



Oznámení č.	Obsah	Strana
	I Usnesení, doporučení a stanoviska	
	USNESENÍ	
	Evropský parlament	
	ZASEDÁNÍ 2009–2010	
	Dílčí zasedání dne 22. do 24. dubna 2009	
	Zápis z tohoto zasedání byl zveřejněn v Úř. věst. C 252 E, 22.10.2009	
	<i>Texty přijaté dne 23.4.2009, které se týkají udělení absolutoria za plnění rozpočtu 2007, byly uveřejněny v Úř. věst. L 255, 26.9.2009.</i>	
	PŘIJATÉ TEXTY	
	Středa 22. dubna 2009	
2010/C 184 E/01	Kontrola plnění rozpočtu nástroje předvstupní pomoci Usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o kontrole plnění rozpočtu nástroje předvstupní pomoci (NPP) v roce 2007 (2008/2206(INI))	1
2010/C 184 E/02	Účinný výkon soudních rozhodnutí v Evropské unii: transparentnost dlužnickových aktiv Usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o účinném výkonu soudních rozhodnutí v Evropské unii: transparentnost dlužnickových aktiv (2008/2233(INI))	7
2010/C 184 E/03	Výroční zpráva o činnosti Petičního výboru za rok 2008 Usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o jednáních Petičního výboru v průběhu roku 2008 (2008/2301(INI))	12
2010/C 184 E/04	Integrovaný přístup k rovnému zacházení pro muže a ženy v rámci práce výborů a delegací Usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o integrovaném přístupu k rovnému zacházení pro muže a ženy v rámci práce výborů a delegací (2008/2245(INI))	18
2010/C 184 E/05	Prozatímní dohoda o obchodu s Turkmenistánem Usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o prozatímní dohodě o obchodu s Turkmenistánem	20

2010/C 184 E/06	Společná přistěhovalecká politika pro Evropu Usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o společné přistěhovalecké politice pro Evropu: zásady, opatření a nástroje (2008/2331(INI))	23
2010/C 184 E/07	Zelená kniha o budoucí politice TEN-T Usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o zelené knize o budoucí politice TEN-T (2008/2218(INI))	35
Čtvrtek 23. dubna 2009		
2010/C 184 E/08	Odlesňování a znehodnocování lesů Usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 o řešení problémů spojených s odlesňováním a znehodnocováním lesů jako součást boje proti změně klimatu a úbytku biologické rozmanitosti	41
2010/C 184 E/09	Akční plán pro městskou mobilitu Usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 o akčním plánu pro městskou mobilitu (2008/2217(INI))	43
2010/C 184 E/10	Akční plán o inteligentních dopravních systémech Usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 o akčním plánu pro inteligentní dopravní systémy (2008/2216(INI))	50
Pátek 24. dubna 2009		
2010/C 184 E/11	Práva žen v Afghánistánu Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o právech žen v Afghánistánu	57
2010/C 184 E/12	Podpora pro Zvláštní soud pro Sierra Leone Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o podpoře pro Zvláštní soud pro Sierra Leone	60
2010/C 184 E/13	Humanitární situace obyvatel tábora Ašraf Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o humanitární situaci obyvatel tábora Ašraf	62
2010/C 184 E/14	Ochrana „finančních zájmů“ Společenství - boj proti podvodům - výroční zpráva 2007 Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o ochraně finančních zájmů Společenství a boji proti podvodům – výroční zpráva za rok 2007 (2008/2242(INI))	63
2010/C 184 E/15	Poslanecká imunita v Polsku Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o poslanecké imunitě v Polsku (2008/2232(INI))	72
2010/C 184 E/16	Řízení v rámci SRP Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o řízení společné rybářské politiky: Evropský parlament, regionální poradní sbory a jiní činitelé (2008/2223(INI))	75



Středa 22. dubna 2009

I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

USNESENÍ

EVROPSKÝ PARLAMENT

Kontrola plnění rozpočtu nástroje předvstupní pomoci

P6_TA(2009)0237

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o kontrole plnění rozpočtu nástroje předvstupní pomoci (NPP) v roce 2007 (2008/2206(INI))

(2010/C 184 E/01)

Evropský parlament,

- s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1085/2006 ze dne 17. července 2006, kterým se zřizuje nástroj předvstupní pomoci (NPP) ⁽¹⁾,
- s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 718/2007 ze dne 12. června 2007, kterým se provádí nařízení Rady (ES) č. 1085/2006, kterým se zřizuje nástroj předvstupní pomoci (NPP) ⁽²⁾,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 8. listopadu 2006 nazvané „Nástroj předvstupní pomoci (NPP) – Víceletý orientační finanční rámec pro období 2008–2010“ (KOM(2006)0672),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 6. listopadu 2007 nazvané „Nástroj předvstupní pomoci (NPP) – Víceletý orientační finanční rámec pro období 2009–2011“ (KOM(2007)0689),
- s ohledem na výroční zprávu Komise ze dne 15. prosince 2008 o NPP za rok 2007 (KOM(2008)0850 a SEK(2008)3026),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 5. listopadu 2008 o strategii rozšíření a hlavních výzvách 2008–2009 a na doprovodné zprávy o pokroku dosaženém v jednotlivých zemích v roce 2008 (KOM(2008)0674 doplněné o SEK(2008)2692 až SEK(2008)2699),
- s ohledem na zprávu Komise ze dne 22. července 2008 nazvanou „Ochrana finančních zájmů Společenství – Boj proti podvodům – Výroční zpráva 2007“ (KOM(2008)0475), včetně SEK(2008)2300),

⁽¹⁾ Úř. věst. L 210, 31.7.2006, s. 82.⁽²⁾ Úř. věst. L 170, 29.6.2007, s. 1.

Středa 22. dubna 2009

- s ohledem na výroční zprávu Komise ze dne 27. října 2008 o nástroji předvstupních strukturálních politik (ISPA) 2007 (KOM(2008)0671 a SEK(2008)2681),
- s ohledem na výroční zprávu Komise ze dne 22. prosince 2008 o programu PHARE, předvstupním nástroji pro Turecko, programu CARDS a přechodovém nástroji za rok 2007 (KOM(2008)0880 a SEK(2008)3075),
- s ohledem na zprávu Evropského účetního dvora o roční účetní závěrce Evropské agentury pro obnovu za rozpočtový rok 2007, spolu s odpověďmi agentury ⁽¹⁾,
- s ohledem na zvláštní zprávu č. 5/2007 Evropského účetního dvora o řízení programu CARDS Komisí, spolu s odpověďmi Komise ⁽²⁾,
- s ohledem na výroční zprávu o činnosti za rok 2007 vypracovanou generální ředitelem Komise odpovědným za rozšíření ⁽³⁾,
- s ohledem na svá předchozí usnesení o rozšíření, a zejména na usnesení ze dne 10. července 2008 o strategickém dokumentu Komise o rozšíření z roku 2007 ⁽⁴⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 10. dubna 2008 o zprávě o pokroku Chorvatska za rok 2007 ⁽⁵⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 23. dubna 2008 o zprávě o pokroku Bývalé jugoslávské republiky Makedonie za rok 2007 ⁽⁶⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 21. května 2008 o zprávě o pokroku Turecka za rok 2007 ⁽⁷⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 13. ledna 2009 o obchodních a hospodářských vztazích se západobalkánskými státy ⁽⁸⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 4. prosince 2008 o situaci žen na Balkáně ⁽⁹⁾,
- s ohledem na návštěvu vyšetřovací delegace Výboru pro rozpočtovou kontrolu v Kosovu ⁽¹⁰⁾ ve dnech 22. až 25. června 2008 a na zprávu o této misi ⁽¹¹⁾,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽¹²⁾, a zejména na článek 53 tohoto nařízení a na jeho prováděcí pravidla,
- s ohledem na článek 45 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu a stanovisko Výboru pro zahraniční věci (A6-0181/2009),

⁽¹⁾ Úř. věst. C 311, 5.12.2008, s. 42.

⁽²⁾ Úř. věst. C 285, 27.11.2007, s. 1.

⁽³⁾ 31.3.2008, http://ec.europa.eu/atwork/synthesis/aar/doc/elarg_aar.pdf.

⁽⁴⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0363.

⁽⁵⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0120.

⁽⁶⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0172.

⁽⁷⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0224.

⁽⁸⁾ Přijaté texty, P6_TA(2009)0005.

⁽⁹⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0582.

⁽¹⁰⁾ Ve smyslu rezoluce Rady bezpečnosti 1244/1999.

⁽¹¹⁾ <http://www.europarl.europa.eu/activities/committees/publicationsCom.do?language=EN&body=CONT>.

⁽¹²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

Středa 22. dubna 2009

- A. vzhledem k tomu, že NPP je novým finančním nástrojem, který nahrazuje nástroje a programy určené kandidátským a potenciálním kandidátským zemím, jmenovitě Phare, SAPARD, ISPA, předvstupní finanční pomoc pro Turecko a CARDS, a který usiluje o pružné přidělování finančních prostředků EU a o jejich přizpůsobení konkrétním potřebám a správním kapacitám těchto zemí,
- B. vzhledem k tomu, že se nástroj NPP skládá z následujících pěti částí, které pokrývají priority stanovené v souladu s potřebami přijímajících zemí, konkrétně:
- I. pomoc při transformaci a budování institucí,
 - II. přeshraniční spolupráce,
 - III. regionální rozvoj,
 - IV. rozvoj lidských zdrojů,
 - V. rozvoj venkova,
- C. vzhledem k tomu, že nástroj NPP je klíčovým faktorem pro zlepšení kvality života občanů, sociálních standardů, infrastruktury a regionální a přeshraniční spolupráce a pro podporu dodržování lidských práv v kandidátských a potenciálních kandidátských zemích,
- D. vzhledem k tomu, že Parlament při kontrole plnění rozpočtu v oblasti politiky rozšíření má za úkol nejen zajistit, že finanční prostředky EU byly použity v souladu s regulačními ustanoveními a politikami EU, ale i zhodnotit, zda byly účinně vyhrazeny na priority stanovené ve strategických zprávách a ve zprávách o pokroku přijímajících zemí, a zda z hlediska společných zájmů EU dosáhly požadovaných výsledků,
- E. vzhledem k tomu, že je naprosto nezbytné pečlivě přezkoumat provádění NPP již v počáteční fázi uplatňování s cílem zamezit problémům, které byly při používání předchozích předvstupních nástrojů odhaleny příliš pozdě, neboť nesrovnalosti, které nebudou řešeny včas, se budou objevovat stále častěji a později bude velmi složité je řešit, protože se z nich stanou zažitá nesprávná postupy,
- F. vzhledem k tomu, že boj proti korupci a reformy jednotlivých odvětví (soudnictví, policie a veřejné správy) se příznivě projevují nejen v oblasti řádné správy věcí veřejných a právního státu, ale i na podnikatelském prostředí obecně,
- G. vzhledem k tomu, že NPP umožňuje, zejména díky revizi víceletých orientačních plánovacích dokumentů, velmi flexibilně se přizpůsobit měnícím se potřebám a správním kapacitě přijímajících zemí,
- H. vzhledem k tomu, že podle článku 27 nařízení (ES) č. 1085/2006 (nařízení o NPP) je Komise povinna Evropskému parlamentu a Radě do 31. prosince 2010 předložit střednědobou hodnotící zprávu o provádění NPP, k níž případně připojí legislativní návrh na úpravu tohoto nařízení,
- I. vzhledem k tomu, že se Komise na základě žádosti Parlamentu zavázala, že střednědobý přezkum souboru nástrojů vnější pomoci, včetně NPP, provede již v roce 2009,
- J. vzhledem k tomu, že Parlament by měl od nynějška komunikovat s národními parlamenty zemí, které přijímají pomoc v rámci NPP,

Středa 22. dubna 2009

Obecné připomínky

1. vítá strukturovaný dialog s Komisí o uplatňování NPP a v tomto ohledu připomíná svůj postoj, a to že je zejména nutné všem přijímacím zemím umožnit rovný přístup ke všem nástrojům politiky v rámci NPP, náležitě podporovat boj proti korupci a organizovanému zločinu a věnovat zvýšenou pozornost budování institucionálních kapacit, zejména na parlamentní úrovni, rozvoji organizací občanské společnosti, opatřeními na podporu zásady tolerance a nediskriminace, lidskému rozvoji a regionální spolupráci v klíčových politických oblastech;
2. je potěšen vysokou mírou realizace závazků NPP v roce 2007; nicméně vyjadřuje politování nad tím, že první programy NPP byly přijaty teprve na konci roku 2007 a skutečné zavádění bylo zahájeno až v roce 2008, částečně kvůli pozdnímu přijetí nového nástroje a částečně kvůli zpoždění na straně přijímacích zemí při vytváření požadovaných struktur a řídicích systémů; naléhá na Komisi, aby i nadále prosazovala provádění projektů a sledovala přidělování finančních prostředků a dosažené výsledky s cílem zajistit, aby nástroj NPP přinesl v dotyčných zemích viditelné výsledky;
3. konstatuje, že kvůli pozdnímu přijetí nařízení o NPP a nařízení (ES) č. 718/2007 (prováděcí nařízení o NPP) a následně i prvního víceletého orientačního finančního rámce a víceletých orientačních plánovacích dokumentů bylo sledování programů a projektů NPP, jakož i předkládání zpráv, v roce 2007 omezeno a dosud se nedosáhlo kýmž výsledků; zdůrazňuje, že plynulý přechod od dřívějších předstupních nástrojů k NPP vyžaduje kontinuitu při vypracování programů a náležité provádění projektů a plateb;
4. shledává, že v roce 2007 byly vnitrostátní programy NPP uspokojivě koherentní s politikou EU v oblasti předstupní pomoci, protože většina cílů vnitrostátních programů byla v souladu s prioritami stanovenými v příslušných zprávách Komise o dosaženém pokroku;
5. konstatuje, že kandidátské země se v souladu s politikou EU v oblasti rozšíření soustřeďují hlavně na splnění evropských norem, konkrétně statistických, environmentálních a daňových norem; zdůrazňuje však, že by neměl být snižován význam politických kritérií, zejména demokratické správy, dodržování lidských práv, svobody vyznání, práv žen, práv menšin a zásad právního státu, neboť jejich opomíjení může při jednáních vést ke komplikacím a prodávám; domnívá se, že by měla být nalezena větší rovnováha mezi projekty zaměřenými na splnění politických kritérií a projekty určenými na provádění *acquis*;
6. připomíná Komisi, že legitimita a schopnost Unie podporovat reformy může být výrazně zvýšena, pokud nástroj NPP svou pomoc zaměří na oblasti, z nichž budou mít občané kandidátských a případných kandidátských zemí přímý užitek, zvláště s ohledem na potřeby a výzvy vyplývající ze světové finanční krize;
7. je tedy toho názoru, že nástroj NPP by měl podporovat snahy přijímacích zemí o splnění požadavků vytyčených v plánu liberalizace víz, aby občané západního Balkánu mohli konečně využít svobody pohybu a plně se zapojit do programů a systémů EU; vítá záměr Komise dále navýšit prostředky fondů NPP vyčleněné na programy Tempus, Erasmus Mundus a Mládež v akci;
8. bere na vědomí skutečnost, že Komise byla oprávněna poskytnout na konci roku 2008 akreditaci pro decentralizovanou správu Chorvatsku v případě složek I až IV a Turecku v případě složek I a II; vyzývá Komisi, aby i nadále intenzivně spolupracovala s kandidátskými a potenciálními kandidátskými zeměmi, aby tyto země byly v blízké budoucnosti schopny spravovat finanční prostředky decentralizovaně, a získaly tak plný přístup ke všem složkám NPP; zdůrazňuje však, že udělení řídicích pravomocí je podmíněno jejich účinným vykonáváním;
9. zdůrazňuje, že za využívání NPP sdílí Komise odpovědnost s vládami kandidátských a potenciálních kandidátských zemí; vyzývá Komisi, aby zlepšila spolupráci a komunikaci mezi svými delegacemi a příslušnými orgány, aby zavedla stálou kontrolu postupů pro uskutečňování projektů a aby usilovala o přijetí společných opatření ke zlepšení správní kapacity přijímacích zemí;

Středa 22. dubna 2009

10. zdůrazňuje, že je třeba, aby byl nástroj NPP transparentně a účinně spravován a kontrolován s ohledem na specifika interního auditu a kontrolních systémů jednotlivých zemí a s ohledem na postupy, které se osvědčily v předvstupní fázi bývalých kandidátských zemích;
11. očekává, že Komise podá Parlamentu a jeho příslušnému Výboru pro rozpočtovou kontrolu každoročně zprávu o platbách a čerpání finančních prostředků z nástroje NPP, jakož i o zbývajících finančních prostředcích z fondů ISPA, IPARD a SAPARD, a že tato zpráva bude podrobně informovat o každé přijímající zemi, příkladech osvědčených postupů a všech zjištěných problémech a nesrovnalostech;
12. konstatuje, že horizontální otázky, jako je hodnocení dopadů na životní prostředí, řádná správa věcí veřejných, zapojení občanské společnosti, rovné příležitosti a nediskriminace, nejsou v projektech NPP na rok 2007 dostatečně zastoupeny, ani náležitě viditelné; vyzývá Komisi, aby vypracovala zejména regionální a horizontální programy pro více příjemců, které by se zaměřily především na boj proti korupci a organizovanému zločinu, mezikulturní dialog a rovnost mužů a žen;
13. shledává, že na rozsáhlé zeměpisné regiony nebo komplexní oblasti politik jsou vyčleněny omezené finanční prostředky, které jsou rozdrobené do mnoha malých projektů, místo aby se soustředily na menší počet viditelnějších projektů; upozorňuje na to, že roční vnitrostátní programy by měly nalézt rovnováhu mezi náležitým plněním klíčových priorit, jež byly stanoveny ve zprávách o pokroku, a prevencí přílišné roztržitosti finančních prostředků;

Připomínky k jednotlivým politikám a zemím

14. zdůrazňuje, že je nanejvýš důležité a naléhavé, aby všechny přijímající země použily NPP na posílení boje proti korupci a organizovanému zločinu, v jehož rámci by se měly zaměřit zejména na praní špinavých peněz, nelegální migraci a obchodování s lidmi; konstatuje, že ačkoli všechny zprávy o pokroku za rok 2008 označily korupci za vážný problém a klíčovou prioritu, ne všechny programy NPP na rok 2007 korupci náležitě zohlednily; navrhuje, aby pro tento účel byly vyčleněny finanční prostředky, jak tomu je v případě Chorvatska ⁽¹⁾ a Černé hory ⁽²⁾, a vyzývá Komisi, aby v této souvislosti vypracovala ucelenější strategii, jež bude vycházet ze zkušeností získaných během posledních kol rozšiřování;
15. konstatuje, že organizace občanské společnosti v přijímajících zemích by se měly aktivněji podílet na vytváření a zahajování projektů; zdůrazňuje, že programy NPP by se měly zaměřit na odstranění systematické závislosti organizací občanské společnosti na dárcovské podpoře, aby se zabránilo existenci těchto organizací „na požádání“, a že by se měly rovněž zabývat vznikem několika organizací občanské společnosti v kontextu etnicko-politického konfliktu, zejména v Bosně a Hercegovině, Bývalé jugoslávské republice Makedonii a Kosovu ⁽³⁾; očekává, že nový nástroj na podporu občanské společnosti pomůže vyřešit mnohé problémy související s rozmanitostí, složitostí a roztržitostí programů EU;
16. trvá na tom, že stálá podpora organizací občanské společnosti v kandidátských a potenciálních kandidátských zemích je nutná k tomu, aby se mezi nimi vytvořilo konkurenční prostředí a aby se zajistila jejich udržitelná činnost při uplatňování nástroje NPP zaměřeného na výsledky a stálá aktivita při projektovém řízení;
17. konstatuje, že projekty a činnosti financované z NPP příliš nepřispívají k zviditelnění EU v místě jejich provádění a nezískaly podporu občanů pro další sblížení s EU;

⁽¹⁾ Projekt 2007/019-247: Zlepšení spolupráce agentur v boji proti korupci (*Improving Anti-Corruption Inter-Agency Cooperation*); projekt s rozpočtem 2 500 000 EUR, který má za cíl posílit koordinační orgán ministerstva spravedlnosti pověřený vypracováním protikorupční strategie a zvyšování veřejného povědomí o otázkách spojených s korupcemi.

⁽²⁾ Projekt 2007/19300: Boj proti organizované trestné činnosti a korupci. Cílem tohoto projektu je boj proti organizované trestné činnosti a korupci zlepšováním fungování a spolupráce různých donucovacích orgánů. Tento projekt je propojen s širší vládní protikorupční strategií a akčním plánem. Bylo na něj vyčleněno 3 000 000 EUR.

⁽³⁾ Ve smyslu rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1244(1999).

Středa 22. dubna 2009

18. považuje vzdělávání a zaměstnávání mladých lidí za podmínku dlouhodobé stability a rozvoje a domnívá se, že jim nebyla věnována dostatečná pozornost; zdůrazňuje, že proti nezaměstnanosti je třeba bojovat, zejména pokud jde o nezaměstnanost mladých lidí a dlouhodobou nezaměstnanost, neboť se jedná o velmi důležitou problematiku přesahující do více oblastí; v této souvislosti navrhuje Komisi, aby zvážila možnost většího využívání flexibility v rámci NPP, jež by případně umožnila financovat opatření týkající se složek III–V pomocí prvních dvou složek;

19. konstatuje, že finanční podpora regionů v rámci NPP je relativně malá (přibližně 10 % prostředků z celého NPP), zejména vezme-li se v úvahu skutečnost, že se poskytuje v šesti zemích pro jedenáct oblastí, počínaje vzděláváním a mládeží a konče jadernou bezpečností;

20. vyjadřuje znepokojení nad skutečností, že v roce 2007 bylo z celkové částky NPP 497 200 000 milionů EUR vyčleněno na složku II pouhých 38 800 000 milionů EUR (tj. méně než 8 %); upozorňuje, že tato skutečnost je v rozporu s tvrzením Komise, že přeshraniční spolupráce napomáhá usmírování a navazování dobrých sousedských vztahů a je obzvláště důležitá v regionech, v nichž nedávno došlo ke konfliktu; lituje, že v praxi bylo složité navázat účinnou spolupráci, a to z mnoha důvodů, včetně neshodných struktur a postupů mezi některými partnery i kvůli politickým obtížím; vyzývá přijímající země a Komisi, aby v rámci této složky pokračovaly ve stávající spolupráci a navazovaly novou spolupráci v souladu s cílem posílit dobré sousedské vztahy a podpořit hospodářskou integraci, a to zejména v oblastech životního prostředí, přírodního a kulturního dědictví a boje proti korupci a organizované trestné činnosti;

21. je rovněž znepokojen skutečností, že přijímající země v roce 2007 nepředložily žádný program NPP, jenž by se přímo zaměřil na práva žen či rovnost mužů a žen, ačkoliv byla genderová problematika označena za velkou výzvu jak ve zprávách o dosaženém pokroku, tak ve víceletých orientačních plánovacích dokumentech; opakuje svou výzvu Komisi, aby poskytla předvstupní fondy na posílení práv žen na Balkáně, zejména prostřednictvím ženských nevládních organizací a jiných organizací sdružujících ženy; vyzývá Komisi, aby odpovídajícím způsobem vyčlenila prostředky z NPP, a podpořila tak v rámci předvstupní politiky sestavování rozpočtu s ohledem na problematiku rovnosti pohlaví a povzbudila přijímající země k předkládání návrhů na příslušné projekty;

22. zdůrazňuje, že do vytváření a provádění projektů financovaných nástrojem NPP je třeba více zapojit nevládní organizace, aby pomoc NPP odrážela skutečné potřeby a očekávání, aby se přispělo k většímu zviditelnění projektů NPP a aby byl podporován rozvoj živé a aktivní občanské společnosti v přijímacích zemích;

23. vyzývá Evropský účetní dvůr, aby do konce roku 2010 předložil zvláštní hodnotící zprávu o provádění NPP;

*

* *

24. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, Evropskému účetnímu dvoru a vládám, parlamentům a vnitrostátním kontrolním orgánům zemí, které přijímají pomoc v rámci NPP.

Středa 22. dubna 2009

Účinný výkon soudních rozhodnutí v Evropské unii: transparentnost dlužnickových aktiv

P6_TA(2009)0238

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o účinném výkonu soudních rozhodnutí v Evropské unii: transparentnost dlužnickových aktiv (2008/2233(INI))

(2010/C 184 E/02)

Evropský parlament,

- s ohledem na článek 65 Smlouvy o ES,
 - s ohledem na zelenou knihu Komise ze dne 6. března 2008 o účinném výkonu soudních rozhodnutí v Evropské unii: transparentnost dlužnickových aktiv (KOM(2008)0128),
 - s ohledem na zelenou knihu Komise ze dne 24. října 2006 o zlepšení účinnosti výkonu soudních rozhodnutí v Evropské unii: obnovení bankovních účtů (KOM(2006)0618) a na své usnesení ze dne 25. října 2007 na toto téma ⁽¹⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 18. prosince 2008 s doporučeními Komise o e-justici ⁽²⁾,
 - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 3. prosince 2008,
 - s ohledem na stanovisko evropského inspektora ochrany údajů ze dne 22. září 2008,
 - s ohledem na článek 45 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti a stanovisko Hospodářského a měnového výboru (A6-0252/2009),
- A. vzhledem k tomu, že podle zásad subsidiarity a proporcionality je přijetí nástroje Společenství týkajícího se oblasti soudní spolupráce v občanských věcech s mezinárodním prvkem možné pouze za předpokladu, že je prokázáno, že není možné odstranit překážku zavedení nebo fungování vnitřního trhu na vnitrostátní úrovni,
- B. vzhledem k tomu, že pozdní platby a neplacení dluhů ohrožují zájmy podniků a spotřebitelů, zejména v případech, kdy věřitel a orgány provádějící výkon rozhodnutí nemají informace o tom, kde se dlužník zdržuje, ani o jeho aktivech; vzhledem k tomu, že se tato situace zhoršila kvůli současné hospodářské situaci, kdy jsou peněžní toky pro přežití podniků zvlášť důležité,
- C. vzhledem k tomu, že problémy spojené s přeshraničním vymáháním dluhů mohou být vážnou překážkou volného oběhu peněžních platebních příkazů v rámci Evropské unie a mohou narušit přístup ke spravedlnosti; vzhledem k tomu, že když nemohou být soudní rozhodnutí vykonávána, je kromě toho ohrožen výkon spravedlnosti spolu s normami obchodní morálky,
- D. vzhledem k tomu, že vymáhání dluhů je obecně vážným problémem, který se ještě zhoršuje v případech, kdy pohledávky mají přeshraniční povahu, a to zejména pro malé podniky, které nemají k dispozici specializované právníky nebo zvláštní oddělení pro vymáhání dluhů a octnou se často v nezáviděníhodné situaci, kdy musí na řešení tohoto problému vyčlenit zaměstnance, vzácné finanční prostředky a především čas namísto toho, aby se věnovaly produktivní činnosti,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 263 E, 16.10.2008, s. 655.

⁽²⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0637.

Středa 22. dubna 2009

- E. vzhledem k tomu, že existují náznaky, že směrnice o opožděných platbách ⁽¹⁾ není dostatečně dodržována nebo známá; vzhledem k tomu, že kdyby tato směrnice byla nyní aktualizována a řádně prováděna, mohlo by to mít výrazný vliv na omezení pozdních nebo neuhrazených plateb,
- F. vzhledem k tomu, že systémy pro přípravu smluv na vnitrostátní úrovni a právní předpisy o platební neschopnosti se velmi liší, pokud jde o způsob, jakým mohou věřitelé zajistit své dluhy při uzavírání smluv, zejména prostřednictvím doložek o výhradě vlastnictví nebo dalších takových mechanismů, které jsou někdy z důvodu těchto odlišností obcházeny,
- G. vzhledem k tomu, že přijatá legislativa Společenství o účinném provádění soudních rozhodnutí se musí týkat všech dlužníků, aniž apriorně rozlišuje mezi dlužníky jednajícími v souladu či v rozporu s dobrou vírou,
- H. vzhledem k tomu, že nepříznivá situace vzniklá v důsledku vyhýbání se platbě dluhů, pozdních plateb a neplacení dluhů je často zhoršována skutečností, že smluvní strany nevěnují dostatečnou pozornost před smluvním a smluvním jednáním; vzhledem k tomu, že je třeba klást větší důraz na obchodní osvětu a možné využívání nepovinných ustanovení „evropského“ typu na základě společného referenčního rámce (CFR), který by zajistil, aby smluvní strany řádně zvažily tyto otázky na začátku obchodního vztahu,
- I. vzhledem k tomu, že Parlament byl upozorněn na skutečnost, že pro přeshraniční obchod mohou představovat vážný problém notoričtí dlužníci, tj. dlužníci, kteří by mohli zaplatit dluhy nebo vyrovnat pohledávky, kteří však tak nečiní, nebo osoby, u kterých hrozí nebezpečí, že nezaplatí dluhy ani v případě, že jim to bude soudně uloženo; vzhledem k tomu, že tito jedinci často drží značná aktiva v různých subjektech, prostřednictvím pověřenců a v trustech a bez nezbytných informací nelze úspěšného výkonu rozhodnutí dosáhnout; vzhledem k tomu, že tyto informace je často nutné získat, aniž by se upoutala pozornost takového dlužníka, který má často možnost přesunout aktiva během krátké lhůty do oblasti jiné soudní příslušnosti,
- J. vzhledem k tomu, že Parlament byl také upozorněn, že některé svrchované státy nerespektují rozhodčí nálezy nebo rozhodnutí vydaná soudy jiného státu, v důsledku čehož vznikají „vyděračské fondy“, které tento svrchovaný dluh skoupí za mnohem nižší cenu a potom se snaží vytvořit zisk jeho vymáháním; vzhledem k tomu, že by mohlo být bezpochyby lepší a spravedlivější poskytnout původním věřitelům prostředky k tomu, aby mohli nápravu získat sami,
- K. vzhledem k tomu, že se tvrdí, že existuje jen málo států, které nemají vůbec žádná aktiva mimo své vlastní území, a vzhledem k tomu, že pokud věřitel nemá naději, že ve svém vlastním státě (pouze) nebo v příslušném státě uspěje, je jedinou účinnou nápravou možnost obrátit se na soudy v zahraničí, zejména v jiných státech EU,
- L. vzhledem k tomu, že podle nařízení Brusel I ⁽²⁾ má každý členský stát vlastní předběžná opatření, která jsou vytvořena podle jeho vnitrostátních právních předpisů a která se těmito předpisy řídí, a vzhledem k tomu, že příkazy *ex parte* nepodléhají vzájemnému uznávání a výkonu rozhodnutí podle tohoto nařízení; vzhledem k tomu, že příkazy *inter partes* získávají účinnost od přijímajícího soudu s nejadekvátnější pomocí, která je u tohoto soudu k dispozici,
- M. vzhledem k tomu, že k předběžným opatřením patří: i) příkazy ke zveřejnění informací o aktivech, které by mohly být vydány na základě opatření pro výkon soudního rozhodnutí, ii) příkazy na ochranu aktiv až do výkonu rozhodnutí a iii) mohou mít rovněž podobu průběžného platebního příkazu, který poskytne věřiteli okamžitou platbu do té doby, než bude daný spor vyřešen,

⁽¹⁾ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/35/ES ze dne 29. června 2000 o postupu proti opožděným platbám v obchodních transakcích (Úř. věst. L 200, 8.8.2000, s. 35).

⁽²⁾ Nařízení Rady (ES) č. 44/2001 ze dne 22. prosince 2000 o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech (Úř. věst. L 12, 16.1.2001, s.1.).

Středa 22. dubna 2009

- N. vzhledem k tomu, že udělování předběžných opatření by mělo podléhat podobným podmínkám, jaké uplatňuje soudní dvůr, zejména by věřitelé měli přesvědčit soud, že mají odůvodnitelnou pohledávku v dané věci (vymahatelné právo v podobě soudního příkazu nebo důvěryhodný prostředek či důkaz pohledávky, které opodstatňují evidentní právní případ - *fumus boni juris* - *opodstatnění případu*) a měly by doložit její naléhavost (riziko, že vymáhání pohledávky může být zmařeno, nebude-li uděleno předběžné opatření (*periculum in mora* - *nebezpečí z prodlení*), a vzhledem k tomu, že udělení takových opatření může podléhat poskytnutí záruk,
- O. vzhledem k tomu, že v malých případech, zejména tehdy, kdy by právní výdaje byly jinak překážkou, je pozdní poskytnutí spravedlnosti stejné, jako by byla spravedlnost zamítnuta, a vzhledem k tomu, že ve větších případech může být nedostatek informací o aktivech největší překážkou; vzhledem k tomu, že v obou typech případů by mohlo být vhodným řešením použití příkazů pro předběžná opatření,
- P. vzhledem k tomu, že veškerá opatření Společenství zaměřená na poskytování informací musí být také posuzována v kontextu případů tohoto typu, při nichž nedostatek informací způsobuje závažnou nespravedlnost; vzhledem k tomu, že pokud věřitelé nemají informace o aktivech dlužníků (tím spíše o aktivech „notorických“ dlužníků), která mohou být použita pro výkon soudního rozhodnutí, věřitel nebude moci dluh vymáhat,
- Q. vzhledem k tomu, že v praxi se tento problém neomezuje na případy, kdy již existuje soudní rozhodnutí, které nebylo splněno: může také nastat předtím, než žadatelé vnesou své nároky,
- R. vzhledem k tomu, že je však naprosto nezbytné, aby jakákoli navrhovaná opatření byla přiměřená; vzhledem k tomu, že by navíc tato opatření neměla pouze opakovat to, čeho již může být dosaženo prostřednictvím stávajících vnitrostátních opatření, měla by se omezovat na přeshraniční pohledávky a mělo by se předejít bezdůvodné a nepřiměřené harmonizaci,
- S. vzhledem k tomu, že byly vyjádřeny určité obavy, že některé návrhy týkající se účinného výkonu soudních rozhodnutí v Evropské unii založeného na transparentnosti aktiv dlužníků by mohly být v rozporu se základními právy, včetně práva na soukromí (ochrana údajů), ohrozit procesní záruky a působit proti ústavním tradicím mnoha členských států,
- T. vzhledem k tomu, že jakékoli předložené návrhy musí být účinné z hlediska nákladů a musí být začleněny do ostatních oblastí politiky Společenství, aby nedocházelo ke zbytečnému zdvojování úsilí,
1. vítá výše uvedenou zelenou knihu Komise ze dne 6. března 2008, neboť je přínosem pro Lisabonskou strategii;
 2. upřesňuje, že neprůhlednost informací nezbytných k donucení dlužníka, aby splnil své povinnosti, je v rozporu se společnými zásadami dobré víry a majetkové odpovědnosti; zastává názor, že neznalost vnitrostátních právních předpisů týkajících se exekučních postupů nebo jejich nedostatečná účinnost může zbrzdit realizaci jednotného vnitřního trhu a vytváří bezdůvodné náklady;
 3. poukazuje na skutečnost, že zpoždění plateb, jejich neplacení a potíže s vymáháním pohledávek poškozují zájmy podniků a věřitelů z řad spotřebitelů, snižují důvěru ve vnitřní trh a oslabují účinnost soudního systému;
 4. podporuje integrovanou a účinnou strategii v souladu se zásadami „zdokonalení tvorby právních předpisů“ a domnívá se, že je nezbytné dosáhnout toho, aby pohledávky byly uhrazeny, a zároveň zajistit nediskriminaci, ochranu citlivých údajů a právní záruky, a to prostřednictvím odpovídajících opatření, která zajistí nezbytnou transparentnost a podstatně sníží náklady na informace a správu;
 5. zastává názor, že k tomu, aby věřitel mohl zahájit řízení o výkonu rozhodnutí a dosáhnout zaplacení dluhu, musí mít na celém vnitřním trhu kromě veřejně dostupných informací také možnost snadného přístupu k potřebným údajům, a to pod dohledem příslušného orgánu nebo jeho prostřednictvím;

Středa 22. dubna 2009

6. souhlasí s Komisí, že přeshraniční vymáhání dluhů pomocí výkonu soudních rozhodnutí je závažným problémem vnitřního trhu, domnívá se však, že na řešeních předložených Komisí je stále třeba pracovat, aby mohla uspokojivě vyřešit nejsložitější problém, a sice problém „notorických dlužníků“;

Návrh na vypracování příručky o vnitrostátních právních předpisech a praxi v oblasti výkonu rozhodnutí

7. poznamenává, že vypracování této příručky může být pracné a nákladné a pro jedince usilující o nápravu může být jednodušší zabývat se jedním režimem a že ve většině případů bude muset věřitel žádat o radu právníka v příslušném zahraničním právním systému; má nicméně za to, že při neexistenci funkčního přeshraničního režimu může být užitečná zjednodušená verze;

8. je pevně přesvědčen, že by bylo užitečné zveřejnit vnitrostátní adresáře zahraničních právníků, kteří uplatňují právo v rámci vnitřního trhu podle směrnic 77/249/EHS⁽¹⁾ a 98/5/ES⁽²⁾; uvádí, že takové vnitrostátní adresáře by mohly být dostupné na internetové stránce Komise a mohly by doplňovat manuál;

Zvýšení množství informací dostupných ve veřejných rejstřících a zlepšení přístupu k nim

9. je proti poskytování neopodstatněného, náhodného a svévolného přístupu ke všem druhům údajů týkajících se evidence obyvatel, sociálního zabezpečení a daňové evidence a podporuje vytvoření náležitého a přiměřeného rámce pro zajištění účinného výkonu soudních rozhodnutí v Evropské unii;

10. zastává názor, že přístup k evidenci obyvatel (pokud existuje) by mohl být užitečný pro vysledování soukromých osob, které bohužel neplatí výživné nebo nesplácejí osobní půjčky, a pro zabránění podvodům;

11. domnívá se, že ačkoliv se lepší přístup k evidenci sociálního zabezpečení a k daňové evidenci v některých systémech soudnictví osvědčil jako úspěšný nový prvek, je rovněž nezbytné zajistit pravidla pro ochranu údajů a důvěrnost; upozorňuje, že veřejnost tuto záležitost vnímá citlivě; kromě toho konstatuje, že mohou existovat právní problémy při používání informací pro jiné účely, než je účel, k němuž byly shromážděny;

12. konstatuje, že kromě toho jsou daňová přiznání a evidence sociálního zabezpečení v mnoha státech důvěrné a že myšlenka rejstříku se všemi riziky, které s sebou nese možnost, že se záznamy dostanou do nepovolaných rukou, by zde nebyla vítaná a byla by pokládána za zneužití výkonné moci;

13. tvrdí, že kdyby návrh nebyl přiměřený žádanému cíli, mohl by být zneužit a mohl by představovat porušení práva na soukromí;

Výměna informací mezi orgány provádějícími výkon rozhodnutí

14. domnívá se, že myšlenka zvýšené spolupráce mezi orgány provádějícími výkon rozhodnutí stojí za další prozkoumání, upozorňuje však, že tyto orgány neexistují ve všech členských státech;

Prohlášení dlužníka

15. zastává názor, že prohlášení dlužníka může být užitečnou součástí postupu při výkonu soudního rozhodnutí, pokud je lze podepřít sankcemi podle vnitrostátních právních předpisů;

⁽¹⁾ Směrnice Rady 77/249/EHS ze dne 22. března 1977 o usnadnění účinného výkonu volného pohybu služeb advokátů (Úř. věst. L 78, 26.3.1977, s. 17.).

⁽²⁾ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/5/ES ze dne 16. února 1998 o usnadnění trvalého výkonu povolání advokáta v jiném členském státě než v tom, ve kterém byla získána kvalifikace (Úř. věst. L 77, 14.3.1998, s. 36.).

Středa 22. dubna 2009

16. domnívá se, že v této oblasti nejsou nutná žádná opatření Společenství, pokud se neprokáže, že stávající nástroje členských států nejsou účinné;

Další opatření

17. navrhuje, aby byla posouzena možnost zavedení formy předběžného opatření Společenství dodatečně k opatřením vnitrostátních soudů; domnívá se, že by mohlo mít formu jednoduchého, pružného postupu, který by byl účinný v celé EU, a tím by pomohl předcházet zpožděním a zbytečným výdajům; zastává názor, že by to bylo účinné a spravedlivé i pro třetí osoby, které nejsou účastníky sporu;

18. navrhuje, že by toto opatření mohlo být uplatňováno také pro arbitrážní pohledávky, přičemž by mohlo být rovněž zohledněno v souvislosti s nadcházejícím přezkumem nařízení Brusel I;

19. vyzývá Komisi, aby se touto otázkou zabývala přednostně a aby vypracovala a) podrobné posouzení problému, b) studii proveditelnosti případného nástroje Společenství a c) hodnocení dopadu případných nápravných prostředků Společenství omezených na přeshraniční aspekty; domnívá se, že studie Komise by měla také stanovit a řádně odůvodnit správný právní základ pro jakýkoli navržený nástroj Společenství, který by byl omezen na přeshraniční případy a byl by doplňkovým prostředkem k výhradně vnitrostátním nápravným prostředkům v této oblasti a nijak by nenarušoval jejich uplatňování;

20. naléhavě žádá Komisi, aby náležitě zvažila přijetí předmluvních a smluvních opatření, která by mohla přispět k rozvoji společného referenčního rámce, případně dalších volitelných nástrojů, které by z něj vycházely, za účelem zajištění toho, aby strany evropských přeshraničních smluv vzaly při uzavírání takových smluv v úvahu otázku pozdních plateb a neplacení;

21. se zaujetím očekává přezkum směrnice o opožděných platbách a naléhavě žádá Komisi, aby tento krok s ohledem na současnou hospodářskou situaci učinila co nejdříve.

22. navrhuje, aby byla vypracována studie o rozdílných vnitrostátních právních přístupech k doložkám o výhradě vlastnictví a dalších podobných mechanismech s cílem zajistit jejich vzájemné uznávání;

23. navrhuje, aby nabyvatel majetkových práv, která byla uznána rozhodnutím soudu, mohl vykonávat své právo za stejných podmínek jako předávající subjekt;

*

* *

24. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a parlamentům členských států.

Středa 22. dubna 2009

Výroční zpráva o činnosti Petičního výboru za rok 2008

P6_TA(2009)0239

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o jednáních Petičního výboru v průběhu roku 2008 (2008/2301(INI))

(2010/C 184 E/03)

Evropský parlament,

- s ohledem na svá předchozí usnesení o jednáních Petičního výboru,
 - s ohledem na výsledky zjišťovacích misí, které byly v roce 2008 podniknuty výborem do Rumunska, Bulharska a Francie za účelem zjištění informací, a na související zprávy a doporučení schválená výborem,
 - s ohledem na články 21 a 194 Smlouvy o ES, které všem občanům EU a osobám s bydlištěm v EU přiznávají právo předkládat Evropskému parlamentu petice,
 - s ohledem na článek 45 a čl. 192 odst. 6 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Petičního výboru (A6-0232/2009),
- A. uznává význam petičního řízení s jeho zvláštními rysy, jež příslušnému výboru umožňuje hledat řešení a vysvětlení pro občany EU, kteří Parlamentu předložili petici,
- B. vzhledem k rostoucímu počtu občanů EU, kteří se na Parlament obracují s peticí, a vzhledem ke snahám Petičního výboru o urychlení jeho postupů s cílem zlepšit služby poskytované občanům, kteří se na něj obracují,
- C. vzhledem k tomu, že několik doporučení přijatých v rámci výroční zprávy za rok 2007 mají orgány Parlamentu teprve uvést v praxi, jako je požadavek na urychlené zlepšení administrativních zdrojů Petičního výboru, včetně jazykové a právní odbornosti, za účelem zvýšení schopnosti Parlamentu vést nezávislá šetření ohledně obdržených petic nebo například požadavek užší spolupráce se sítí SOLVIT v oblasti peticí a stížností týkajících se vnitřního trhu či vytvoření společného portálu EU pro evropské občany,
- D. má na paměti, že ačkoli bylo v tomto období dosaženo značného pokroku ve vývoji struktur a politik Unie, občané stále bezprostředně zaznamenávají mnoho nedostatků v provádění politik a programů Unie, neboť se jich přímo dotýkají, a vzhledem k tomu, že tyto nedostatky jsou často předmětem obdržených petic,
- E. vzhledem k tomu, že zavedení „občanské iniciativy“ zakotvené v Lisabonské smlouvě přinese ještě větší účast občanů na činnostech a práci Evropské unie,
- F. vzhledem k tomu, že Parlament je tedy povinen zajistit, aby jednotlivé členské státy lépe uplatňovaly právo Společenství ve prospěch občanů a obyvatelů EU, a že proto musí o dosažení tohoto cíle usilovat ve spolupráci s členskými státy,
- G. vzhledem k tomu, že se však mnohé členské státy zdráhají aktivně spolupracovat s příslušným výborem zejména tím, že se neúčastní jeho schůzí, a vzhledem k tomu, že toto jednání nesvědčí o dostatečné loajální spolupráci s tímto orgánem,

Středa 22. dubna 2009

- H. vzhledem k tomu, že neexistence aktivní a včasné spolupráce s příslušným výborem v zájmu správného uplatňování práva Společenství vede k pochybnostem o vůli a záměru daného členského státu náležitě realizovat politiky a cíle EU, čímž své orgány vystavuje sankcím a pokutám stanoveným Smlouvami i veřejné kritice,
- I. uznávají však, že mnoho členských států spolupracuje dobře a společně s Parlamentem se snaží vycházet vstříc zájmům, které občané vyjadřují prostřednictvím petičního řízení,
- J. uznávají konstruktivní úlohu oddělení Komise v petičním řízení, která pravidelně, na žádost příslušných výborů, poskytují předběžná hodnocení mnoha obdržených petic,
- K. vzhledem k tomu, že tato spolupráce by mohla a měla být ještě posílena, zejména v souvislosti s postupy podle článků 226 a 228 Smlouvy o ES, jedná-li se o náležitě zdůvodněné případy,
- L. vzhledem k tomu, že Parlament usoudil, že má právo využít své pravomoci podle článku 230 Smlouvy o ES, pokud se ukázalo, že to je nutné v zájmu ukončení závažného porušování práva Společenství, jež bylo odhaleno v průběhu vyšetřování petice, a pokud mezi Parlamentem a Komisí navzdory vynaloženému úsilí přetrvávají velké rozdíly ve výkladu toho, jaká opatření stanovená právem Společenství je v daném případě třeba přijmout na ochranu práv občanů,
- M. vzhledem k tomu, že řízení pro nesplnění povinnosti nezajišťuje předkladatelům petice nápravu ani tehdy, když Soudní dvůr členskému státu uloží, aby své právní předpisy upravit tak, aby byly uvedeny v soulad s právními akty EU,
- N. vzhledem k tomu, že neschopnost nabídnout mimosoudní nápravu přímo občanům EU, kteří jsou nebo kteří se stali obětí nesprávného uplatňování práva EU, představuje základní nespravedlnost, jíž by orgány EU, a zejména Parlament, měly věnovat větší pozornost,
- O. vzhledem k tomu, že podle článku 230 Smlouvy o ES má Parlament právo podávat k Soudnímu dvoru žaloby za stejných podmínek jako Rada a Komise, a vzhledem k tomu, že podle článku 201 Smlouvy o ES je Parlament zmocněn vykonávat kontrolu nad činnostmi Komise, a tudíž má k dispozici právní a politické nástroje k efektivnějšímu řešení legitimních obav občanů,
- P. vzhledem k tomu, že Parlament by měl přezkoumat své vlastní postupy, zejména postupy uvedené v článku 121 jednacího řádu, s cílem usnadnit průběh řízení u Soudního dvora, jsou-li v sázce práva předkladatelů petice,
- Q. vzhledem k tomu, že by mělo být připomenuto, že podle článku 6 Smlouvy o EU je Unie založena na zásadách svobody, demokracie, dodržování lidských práv, základních svobod a zásad právního státu, tj. na principech, které také patří mezi základní kodaňská kritéria pro vstup do EU, a vzhledem k tomu, že článek 7 Smlouvy o EU stanoví zvláštní postupy, jež lze použít v případech závažného a přetrvávajícího porušování uvedených zásad nebo v případech, kdy je zřejmé, že by k takovému porušení mohlo dojít,
- R. máje na paměti návrhy usnesení, které byly v roce 2008 předloženy na plenárních zasedáních a přijaty drtivou většinou poslanců podle čl. 192 odst. 1 jednacího řádu na základě obdržených petic týkajících se důsledků výstavby plynovodu Nord Stream v Baltském moři a podvodných „katalogových“ firem,
- S. vzhledem k tomu, že kvůli vzrůstajícím obavám o zabezpečení dodávek energie byly vypracovány projekty na vybudování plynovodů pro zemní plyn a zkapalněný zemní plyn, které, především jsou-li připravovány ve spěchu a bez řádného posouzení rizik a alternativ, vyvolávají obavy předkladatelů petic z toho, že nebyla dostatečně posouzena potenciální vážná rizika pro životní prostředí, lidské zdraví a bezpečnost, zejména v souvislosti s projekty v Baltském moři, ve Walesu a v Irsku,

Středa 22. dubna 2009

- T. vzhledem k tomu, že z posouzení petic vyplývá, že upravené seznamy projektů uvedené v přílohách ke směrnici Rady 85/337/EHS ze dne 27. června 1985 o posuzování vlivů některých veřejných a soukromých záměrů na životní prostředí⁽¹⁾ nezahrnují řadu významných zařízení nebo aktivit, které se objevily po posledních úpravách těchto příloh, jako jsou zařízení na znovuzplyňování a na výrobu bionafty,
- U. vzhledem k tomu, že mnoho petic předložených v souvislosti se sítí Natura 2000 nadále ukazuje, že zastavení úbytku biologické rozmanitosti je pro Unii velkou výzvou a že směrnice o stanovištích⁽²⁾ a směrnice o ptácích⁽³⁾ představují základní a nepostradatelné nástroje pro splnění závazku EU zastavit do roku 2010 úbytek biologické rozmanitosti,
- V. vzhledem k tomu, že z posouzení petic také vyplynulo, že nedostatek vydatných zdrojů pitné vody je obvykle zhoršován dalšími faktory, jako je rostoucí poptávka po vodě kvůli rozsáhlé urbanizaci a volnočasovým projektům, nedostatečné údržbě infrastruktury a nepostačující prevenci jejího prosakování, intenzivnímu využívání vody v průmyslovém zemědělství a cenové politice, která nepodporuje udržitelné využívání vody,
- W. má na paměti doporučení, která Petiční výbor vypracoval po návštěvě města Fos sur Mer, Kypru a Rumunsku,
- X. má na paměti obavy Petičního výboru v souvislosti s některými infrastrukturními projekty v bulharském pohoří Rila, které navštívil v roce 2008 za účelem získání informací,
- Y. vzhledem k tomu, že v prosinci 2008 v Petičním výboru vystoupila paní Ann Abrahamová, veřejná ochránkyně práv Spojeného království pro parlamentní a zdravotnické otázky, aby výbor seznámila s výsledky své čtyřleté práce, a vzhledem k následné odpovědi vlády Spojeného království z ledna 2009, v níž jsou navrženy případné platby *ex gratia* pro nejvíce poškozené osoby, což však nelze považovat za adekvátní nápravu škod pro mnohé oběti,
- Z. uznáváje přínosnou a konstruktivní spolupráci s evropským veřejným ochráncem práv v roce 2008, a podporu, kterou Petiční výbor poskytl pro doporučení obsažená v jeho výroční zprávě za rok 2007 a v jeho zvláštních zprávách 1487/2005/ a 3453/2005/ o stížnostech ohledně jazyků, které Rada a Komise používají při řízení pro nesplnění povinností, a vítáje úpravy jeho statusu schválené Parlamentem,
- AA. vzhledem k tomu, že Petiční výbor v roce 2008 obdržel 1 886 petic, z nichž 1 065 bylo prohlášeno za přípustné a 821 za nepřípustné; vzhledem k tomu, že od počátku roku 2007 se výrazně rozrostl počet petic, které nesplňují podmínky stanovené v čl. 191 odst. 1 jednacího řádu,
1. vítá účast a příspěvky předkladatelů petic na každé schůzi Petičního výboru, což umožňuje přímý a otevřený dialog se zástupci Evropského parlamentu, a nadále vybízí jednotlivé občany EU a místní sdružení, aby vystupovali s otázkami, které se týkají oblasti činnosti Evropské unie a které se jich přímo dotýkají, neboť věří, že tento proces Parlamentu jako orgánu umožňuje náležitě kontrolovat uplatňování práva Společenství v členských státech a lépe bránit a podporovat základní práva všech občanů EU tak, jak jsou stanovena Smlouvou o EU;

(1) Úř. věst. L 175, 5.7.1985, s. 40.

(2) Směrnice Rady 92/43/EHS ze dne 21. května 1992 o ochraně přírodních stanovišť, volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin (Úř. věst. L 206, 22.7.1992, s. 7).

(3) Směrnice Rady 79/409/EHS ze dne 2. dubna 1979 o ochraně volně žijících ptáků (Úř. věst. L 103, 25.4.1979, s. 1).

Středa 22. dubna 2009

2. důrazně vyzývá vnitrostátní a regionální parlamenty jako zástupce občanů EU, aby nepřestávaly bedlivě sledovat, jakým způsobem členské státy uplatňují smlouvy a právní akty EU, zejména pokud jde o otázky týkající se životního prostředí, sociálních a zaměstnaneckých práv, volného pohybu osob, zboží a služeb, finančních služeb, základních občanských práv, včetně práva na zákonně nabytý majetek, uznávání jejich profesních kvalifikací a potírání všech forem diskriminace, a vyzývá orgány EU k efektivní komunikaci s občany, tak aby si občané byli vědomi svých práv a povinností vnitrostátních a místních orgánů;
3. zdůrazňuje, že v souladu se zásadou subsidiarity Parlament nemůže považovat za přípustné petice, které se odvolávají proti rozhodnutím kompetentních orgánů nebo soudních orgánů členských států, a že v tomto ohledu musí být tato skutečnost jasně a srozumitelně sdělována předkladatelům petice; dále zdůrazňuje, že stížnosti musí splňovat podmínky v čl. 191 odst. 1 jednacího řádu, aby je mohl Parlament prohlásit za přípustné;
4. žádá, aby byla v přiměřené lhůtě uplatněna doporučení, která sice byla přijata ve výroční zprávě za rok 2007, avšak dosud nebyla provedena;
5. vyzývá Komisi, všechny členské státy, jejich ústřední, regionální a místní orgány a stálá zastoupení, aby při prověřování obvinění nebo návrhů obsažených v peticích plně spolupracovaly s příslušným výborem Evropského parlamentu na loajálním a konstruktivním základě s cílem nalézt řešení otázek, které byly vzneseny prostřednictvím petičního řízení;
6. žádá, aby příslušné orgány Evropského parlamentu, Komise a Rady plně zrevidovaly postupy, jejichž prostřednictvím je možno zaručit přijetí nápravných opatření pro občany EU, a aby v zájmu dalšího posílení práv občanů EU vyjednaly novou interinstitucionální dohodu, která by rozšířila pravomoci vyšetřovacích výborů;
7. je přesvědčen, že tato revize by doplňovala případné uplatňování Lisabonské smlouvy, neboť by poskytla dodatečné záruky vycházející z deklarovaných práv a povinností občanů a institucí EU;
8. připomíná, že Parlament ve svém usnesení ze dne 20. dubna 2004 o sdělení Komise k článku 7 smlouvy o Evropské unii ⁽¹⁾ zdůraznil, že za dodržování a podporu hodnot, na nichž je Unie založená, a za ochranu demokracie, právního státu a základních práv nese zvláštní odpovědnost Parlament jakožto přímo volený zástupce evropských občanů, a dále připomíná, že Parlament v tomto usnesení uvedl, že „ignorování případné potřeby sankcí musí vytvářet dojem, že Unie nemá vůli ani možnost využít všechny prostředky, které má k dispozici, k obraně svých hodnot“;
9. opět vyzývá Komisi, aby petičnímu řízení zajistila větší uznání a váhu, zejména v souvislosti s vedením řízení pro nesplnění povinnosti a požadavkem přímo a formálně informovat Petiční výbor o přijetí rozhodnutí o zahájení řízení podle článku 226 nebo 228, které se vztahují k otázkám vzneseným v peticích jednotlivců;
10. připomíná, že Parlament usoudil, že obvinění ze závažného porušení práva Společenství, jež Petiční výbor v průběhu posuzování petice shledá jako oprávněná, ale jež příslušný členský stát odmítá uznat a jež by na vnitrostátní úrovni pravděpodobně vytvořila precedens, by nakonec měl posoudit Soudní dvůr, aby se zajistila důslednost a soudržnost práva Společenství s realitou vnitřního trhu ⁽²⁾;

(1) Úř. věst. C 104 E, 30.4.2004, s. 408.

(2) Viz usnesení Parlamentu ze dne 9. března 2005 o jednáních Petičního výboru v průběhu parlamentního roku 2003-2004 (Úř. věst. C 320 E, 15.12.2005, s. 161).

Středa 22. dubna 2009

11. uznává, že řízení pro nesplnění povinností ani v případě kladného výsledku nemusí vždy přímo zajistit jednotlivým předkladatelům peticí nápravu v konkrétních otázkách, což často snižuje důvěru veřejnosti ve schopnost orgánů EU splnit jejich očekávání;
12. zastává názor, že podle jasných náznaek není do roku 2010 možné zastavit úbytek biologické rozmanitosti v EU, a že proto bude nutné urychleně přijmout opatření na efektivnější uplatňování směrnice o stanovištích a směrnice o ptácích, a vyzývá Komisi, aby se maximálně zasadila o to, aby členské státy uvedené směrnice uplatňovaly způsobem, který je v souladu s tímto cílem;
13. vyzývá Komisi, aby ve spolupráci s Parlamentem členským státům zdůrazňovala význam perspektivního uvažování – především v oblasti schvalování plánů – s cílem zabránit možnému porušování těch ustanovení v právu Společenství, která již byla schválena, ale zatím nevstoupila v platnost;
14. uznává, že pro stížnosti vznesené předkladateli petic někdy nelze nalézt řešení v důsledku slabých míst v použitelných právních předpisech Společenství;
15. je znepokojen velkým počtem petic předložených Petičnímu výboru, které se domáhají volebního práva v místních volbách pro obyvatele Lotyšska, kteří nejsou lotyšskými občany; připomíná, že Výbor OSN pro lidská práva, Výbor OSN pro odstranění rasové diskriminace, Parlamentní shromáždění Rady Evropy, Kongres místních a regionálních orgánů Rady Evropy, komisař Rady Evropy pro lidská práva, Evropská komise proti rasismu a nesnášenlivosti a Parlamentní shromáždění Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě doporučili, aby se lidem, kteří nejsou občany daného státu, umožnila účast na místních volbách; důrazně vyzývá Komisi, aby pozorně sledovala a podporovala zákonnou úpravu postavení lidí, kteří nejsou občany Lotyšska, z nichž se však mnozí v Lotyšsku narodili;
16. konstatuje, že jednotlivci a sdružení Parlamentu předkládají mnoho petic, v nichž se většinou nejedná o porušení práva Společenství, a tudíž by se při hledání řešení měly nejprve vyčerpat všechny možnosti nápravy v daném členském státě; dále shledává, že jsou-li všechny možnosti na vnitrostátní úrovni vyčerpány, je příslušným odvolacím orgánem Evropský soud pro lidská práva;
17. konstatuje, že petice za zřízení jediného sídla Evropského parlamentu, kterou podepsalo 1 500 000 lidí, zatím nebyla plně projednána; doporučuje, aby se Petiční výbor touto otázkou přednostně zabýval během příštího volebního období;
18. vyzývá proto příslušné legislativní výbory, aby v zájmu případné revize nebo dalšího šetření zohledňovaly návrhy či doporučení, která může čas od času vydat Petiční výbor pro uplatňování konkrétních právních předpisů EU členskými státy;
19. připomíná žádost Parlamentu, aby Komise zintenzívnila kontrolu uplatňování směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/114/ES ze dne 12. prosince 2006 o klamavé a srovnávací reklamě ⁽¹⁾ v souvislosti s podvodnými „katalogovými“ firmami a aby Parlamentu předložila zprávu o proveditelnosti a možných důsledcích rozšíření působnosti směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/29/ES ze dne 11. května 2005 o nekalých obchodních praktikách vůči spotřebitelům na vnitřním trhu ⁽²⁾, konkrétně nahrazením výrazu „spotřebitel“ spojením „oběť praktik“;
20. podporuje výzvu veřejného ochránce práv, aby Rada rozšířila jazykové verze webových stránek svých předsednictví o nejpoužívanější jazyky Evropské unie s cílem zajistit přímý přístup občanů k činnostem předsednictví Rady; v tomto ohledu se odvolává na francouzské předsednictví Rady, které na svých webových stránkách publikovalo v souladu s doporučeními veřejného ochránce práv;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 376, 27.12.2006, s. 21.

⁽²⁾ Úř. věst. L 149, 11.6.2005, s. 22.

Středa 22. dubna 2009

21. podporuje výzvu veřejného ochránce práv, aby se Komise zabývala stížnostmi občanů ohledně uplatňování směrnice o pracovní době ⁽¹⁾ v souladu se zásadami řádné správy v rámci svých pravomocí zahájit řízení pro nesplnění povinností;
22. vítá konstruktivní spolupráci mezi veřejným ochráncem práv a EU vymezenou příslušným institucionálním rámcem; podporuje opakované výzvy veřejného ochránce práv k zavedení kodexu řádné správní praxe, který by byl společný všem orgánům a institucím EU a který schválil Parlament ve svém usnesení ze dne 6. září 2001 o zvláštní zprávě evropského veřejného ochránce práv pro Evropský parlament, která byla vypracována na základě šetření z vlastního podnětu zaměřeného na existenci kodexu řádné správní praxe v různých orgánech a institucích Společenství a jeho a zveřejnění ⁽²⁾; domnívá se, že veřejný ochránce práv, Komise a Parlament by měli vytvořit společný portál EU pro zpracování stížností adresovaných orgánům EU;
23. důrazně vyzývá všechny strany k plnění rezoluce Rady bezpečnosti OSN 550 (1984) o Kypru, což by mělo vést k plnému vrácení majetku ve městě Varosha jeho právoplatným majitelům; navrhuje, aby v případě, že do konce roku 2009 nebude dosaženo viditelných výsledků, příslušný výbor zvážil projednání této otázky, kterou v petici předložili obyvatelé Famagusty, na plenárním zasedání;
24. vyzývá rumunské orgány, aby v souladu s článkem 151 Smlouvy o ES přijaly opatření na zachování a zajištění rumunského kulturního a architektonického dědictví, jak k tomu vyzval Parlament ve svém prohlášení ze dne 11. října 2007 o nezbytnosti přijmout opatření na ochranu římskokatolické katedrály sv. Josefa v rumunské Bukurešti – ohrožené historické a architektonické památky ⁽³⁾; v otázce problémů s restitucí majetku zabaveného za komunistického režimu upozorňuje na to, že podle článku 295 Smlouvy o ES je úprava vlastnictví otázka spadající do pravomoci jednotlivých států;
25. žádá francouzské orgány, aby připravily epidemiologické hodnocení s cílem zjistit dopad budované spalovny ve Fos-sur-Mer na oblast u Fos-Berre, která se nachází v její bezprostřední blízkosti; shledává, že směrnice Rady 1999/30/ES ze dne 22. dubna 1999 o mezních hodnotách pro oxid siřičitý, oxid dusičitý a oxidy dusíku, částice a olovo ve vnějším ovzduší ⁽⁴⁾ nezakazuje výstavbu spalovny v oblasti postižené atmosférickým znečištěním, avšak upozorňuje na to, že podle směrnice 1999/30/ES a směrnice Rady 96/62/ES ze dne 27. září 1996 o posuzování a řízení kvality vnějšího ovzduší ⁽⁵⁾ je třeba přijmout opatření k zajištění souladu s evropskými normami pro atmosférické znečištění;
26. připomíná doporučení ve výroční zprávě Petičního výboru za rok 2007 opět zrevidovat administrativní postupy pro nakládání s peticemi, jako je například přesun registrace peticí na sekretariát Petičního výboru, úzká spolupráce se sítí SOLVIT, další zlepšení databáze petic či vytvoření portálu EU pro evropské občany; vítá práci poslanců na kodexu správného postupu pro vyřizování petic, který by měl vstoupit v platnost na začátku dalšího volebního období Parlamentu;
27. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení a zprávu Petičního výboru Radě, Komisi, evropskému veřejnému ochránci práv, vládám a parlamentům členských států, jejich petičním výborům a veřejným ochráncům práv nebo obdobným příslušným orgánům.

⁽¹⁾ Směrnice Rady 93/104/ES ze dne 23. listopadu 1993 o některých aspektech úpravy pracovní doby (Úř. věst. L 307, 13.12.1993, p. 18).

⁽²⁾ Úř. věst. C 72 E, 21.3.2002, p. 331.

⁽³⁾ Úř. věst. C 227 E, 4.9.2008, s. 162.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 163, 29.6.1999, s. 41.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 296, 21.11.1996, s. 55.

Středa 22. dubna 2009

Integrovaný přístup k rovnému zacházení pro muže a ženy v rámci práce výborů a delegací

P6_TA(2009)0240

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o integrovaném přístupu k rovnému zacházení pro muže a ženy v rámci práce výborů a delegací (2008/2245(INI))

(2010/C 184 E/04)

Evropský parlament,

- s ohledem na článek 2, čl. 3 odst. 2, článek 13 a čl. 141 odst. 4 Smlouvy o ES,
 - s ohledem na Evropskou úmluvu o ochraně lidských práv a základních svobod, na revidovanou Evropskou sociální chartu a na judikaturu Evropského soudu pro lidská práva,
 - s ohledem na činnost generálního ředitelství pro lidská práva a právní záležitosti Rady Evropy, zejména Řídicího výboru pro rovnoprávnost žen a mužů,
 - s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2002/73/ES ze dne 23. září 2002, kterou se mění směrnice Rady 76/207/EHS o zavedení zásady rovného zacházení pro muže a ženy, pokud jde o přístup k zaměstnání, odbornému vzdělávání a postupu v zaměstnání a o pracovní podmínky ⁽¹⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 13. března 2003 o integrovaném přístupu k rovnoprávnosti žen a mužů („gender mainstreaming“) v Evropském parlamentu ⁽²⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 18. ledna 2007 o integrovaném přístupu k rovnoprávnosti žen a mužů v rámci prací výborů ⁽³⁾,
 - s ohledem na článek 45 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví (A6-0198/2009),
- A. vzhledem k tomu, že rovné zacházení pro muže a ženy je základním principem práva Společenství a podle článku 2 Smlouvy je součástí poslání Společenství,
- B. vzhledem k tomu, že čl. 3 odst. 2 Smlouvy stanoví zásadu integrovaného přístupu k rovnému zacházení tím, že stanoví, že Společenství bude při všech svých činnostech usilovat o odstranění nerovností a podporovat rovné zacházení pro muže a ženy,
- C. vzhledem k neustálému nárůstu procentuálního zastoupení poslankyň v Parlamentu, které ze 17,5 % v roce 1979 dosáhlo 31,08 % v roce 2009,
- D. vzhledem k nízkému procentuálnímu zastoupení poslankyň ve vysokých funkcích orgánů Parlamentu (předsednictví nebo členové předsednictev výborů nebo delegací),

⁽¹⁾ Úř. věst. L 269, 5.10.2002, s. 15.

⁽²⁾ Úř. věst. C 61 E, 10.3.2004, s. 384.

⁽³⁾ Úř. věst. C 244 E, 18.10.2007, s. 225.

Středa 22. dubna 2009

- E. vzhledem k tomu, že v rámci generálních ředitelství pro vnitřní a vnější politiky Parlamentu jsou ženy více dostatečně zastoupeny a tvoří 66,5 % zaměstnanců na generálním ředitelství pro vnitřní politiky a 66 % zaměstnanců na generálním ředitelství pro vnější politiky, protože v posledních letech bylo dosaženo velkého pokroku v rámci generálního ředitelství pro vnitřní politiky, tento pokrok byl uznán a oceněn udělením „Ceny za rovné příležitosti 2007 – dobré postupy“, jednak za vytvoření pracovního prostředí podporujícího rovnost pohlaví a zavádění integrovaného přístupu k rovnému zacházení pro muže a ženy, jednak za zvýšení procentuálního zastoupení žen na vedoucích pozicích (např. od roku 2005 se počet žen ve vedoucích pozicích zvýšil z 5 % na 30 %),
- F. vzhledem k tomu, že většina parlamentních výborů všeobecně přikládá význam integrovanému přístupu k rovnému zacházení pro muže a ženy (např. v rámci jejich legislativní činnosti, jejich oficiálních vztahů s Výborem pro práva žen a rovnost pohlaví, v rámci sestavování plánů činnosti na podporu rovného zacházení apod.), zatímco omezený počet výborů se o tuto otázku zajímá pouze výjimečně nebo se o ni nezajímá vůbec,
- G. zdůrazňuje, že síť odpovědná za integrovaný přístup k rovnému zacházení pro muže a ženy v parlamentních výborech, která se skládá z poslanců a zaměstnanců sekretariátu, nevykázala do dnešního dne uspokojivé výsledky,
- H. zdůrazňuje, že skupina na vysoké úrovni pro rovnost pohlaví a rozmanitost navrhla vytvoření obdobné sítě i v meziparlamentních delegacích s cílem zahrnout otázky spojené s rovným zacházením pro muže a ženy do zahraničních vztahů EU,
1. zdůrazňuje, že požadavek na rovné zacházení pro muže a ženy se musí projevovat v praktickém přístupu, který nebude stavět ženy proti mužům;
 2. zdůrazňuje, že integrovaný přístup k rovnému zacházení pro muže a ženy znamená pozitivní vývoj jak pro ženy, tak pro muže;
 3. zdůrazňuje, že integrovaný přístup k rovnému zacházení pro muže a ženy vyžaduje reorganizaci, zlepšení, rozvoj a hodnocení politik tak, aby účastníci, kteří se obvykle podílejí na politických rozhodnutích, začleňovali hledisko rovného zacházení do všech politik, a to na všech úrovních a ve všech etapách;
 4. připomíná nutnost přijmout a uplatňovat strategii doplněnou o konkrétní cíle pro integrovaný přístup k rovnému zacházení pro muže a ženy v politikách Společenství, které spadají do pravomoci parlamentních výborů a delegací;
 5. zdůrazňuje význam mandátu skupiny na vysoké úrovni pro rovnost pohlaví a rozmanitost a vyzývá, aby se pokračovalo v povzbuzování a propagaci tohoto procesu v rámci celého Parlamentu, v rámci vztahů a spolupráce s Komisí, Radou a dalšími orgány;
 6. blahopřeje parlamentním výborům, které v praxi začlenily integrovaný přístup k rovnému zacházení do své práce, a žádá ostatní výbory a delegace, aby učinily totéž;
 7. požaduje posílení činnosti sítě pro integraci rovnosti pohlaví i v rámci meziparlamentních delegací a volebních pozorovatelských misí;
 8. vybízí generálního tajemníka, aby považoval za prioritu školení o integrovaném přístupu k rovnému zacházení úředníků všech úrovní parlamentních výborů a delegací; opětovně žádá, aby bylo poskytnuto všem poslancům Parlamentu školení o rovném zacházení pro muže a ženy, a to hned na začátku příštího volebního období;
 9. nadále podporuje vytváření sítě úředníků pracujících v sekretariátech parlamentních výborů a v meziparlamentních delegacích, kteří jsou v rámci generálních ředitelství pro vnitřní a vnější politiky speciálně vyškolení v oblasti integrovaného přístupu k rovnému zacházení pro muže a ženy, s cílem pravidelné výměny osvědčených postupů;
 10. zdůrazňuje, že je nutné, aby parlamentní výbory a delegace měly k dispozici vhodné nástroje pro dobrou znalost integrovaného přístupu k rovnému zacházení pro muže a ženy, jako jsou například ukazatele, údaje a statistiky rozdělené podle pohlaví stejně jako rozdělení rozpočtových zdrojů z pohledu rovnosti žen a mužů;

Středa 22. dubna 2009

11. zdůrazňuje, že uplatňování integrovaného přístupu k rovnému zacházení musí zohledňovat specifčnost každého parlamentního výboru nebo delegace; žádá, aby se výbory a delegace aktivně zapojovaly do hodnocení, která jsou pravidelně prováděna pod záštitou Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví prostřednictvím dotazníku předloženého předsedům a místopředsedům, kteří mají na starost integrovaný přístup k rovnému zacházení pro muže a ženy, a aby se věnovaly nedostatkům v této oblasti v činnosti výborů a delegací, stejně jako pokroku v zavádění integrovaného přístupu k rovnému zacházení v rámci každého výboru;
12. zdůrazňuje, že pro parlamentní výbory a delegace je důležité mít dobře vymezenou úlohu a odpovědnost v oblasti integrovaného přístupu k rovnému zacházení pro muže a ženy;
13. zdůrazňuje význam účinné a koordinované spolupráce skupiny na vysoké úrovni pro rovnost pohlaví a rozmanitost a síť pro integrovaný přístup k rovnému zacházení pro muže a ženy ve výborech a meziparlamentních delegacích a Výbor pro práva žen a rovnost pohlaví;
14. vyzývá generálního tajemníka, aby dbal o další uplatňování komplexní strategie pro sladění rodinného a pracovního života a umožnění profesního růstu ženám úřednicím;
15. vyzývá politické skupiny, aby se při výběru osob do vysokých pozic s velkou mírou odpovědnosti zaměřily na vyrovnané zastoupení mužů a žen;
16. vyzývá předsednictvo Parlamentu, aby v rámci svých kontaktů s parlamenty členských států zdůrazňovalo, že skupina na vysoké úrovni je pozitivním příkladem pro rovnost pohlaví a rozmanitost;
17. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a Radě Evropy.

Prozatímní dohoda o obchodu s Turkmenistánem

P6_TA(2009)0252

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o prozatímní dohodě o obchodu s Turkmenistánem

(2010/C 184 E/05)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady a Komise (KOM(1998)0617),
- s ohledem na Prozatímní dohodu o obchodu a záležitostech týkajících se obchodu mezi Evropským společenstvím a Evropským společenstvím pro atomovou energii na jedné straně a Turkmenistánem na druhé straně (5144/1999),
- s ohledem na článek 133 a čl. 300 odst. 2 první pododstavec Smlouvy o ES,
- s ohledem na čl. 300 odst. 3 první pododstavec Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala návrh s Parlamentem (C5-0338/1999),

Středa 22. dubna 2009

- s ohledem na své usnesení ze dne 20. února 2008 o strategii EU pro Střední Asii ⁽¹⁾,
 - s ohledem na svůj postoj ze dne 22. dubna 2009 k výše uvedenému návrhu ⁽²⁾,
 - s ohledem na čl. 108 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že vztahy mezi Evropskými společenstvími a Turkmenistánem se v současné době řídí dohodou mezi Evropským společenstvím a Evropským společenstvím pro atomovou energii a Sovětským svazem o obchodu a obchodní a hospodářské spolupráci z prosince 1989; vzhledem k tomu, že tato dohoda neobsahuje doložku o lidských právech,
- B. vzhledem k tomu, že prozatímní dohoda o obchodu a o záležitostech týkajících se obchodu uzavřená mezi Evropským společenstvím, Evropským společenstvím uhlí a oceli a Evropským společenstvím pro atomovou energii na jedné straně a Turkmenistánem na straně druhé ze dne 2. prosince 1998 nyní prochází procesem schvalování v Radě,
- C. vzhledem k tomu, že jednání o dohodě o partnerství a spolupráci (PCA) s Turkmenistánem bylo zahájeno v květnu 1997 a tato dohoda byla podepsána v roce 1998; vzhledem k tomu, že od té doby ratifikovalo tuto dohodu 11 členských států – Francie, Irsko, Spojené království a Řecko dosud k ratifikaci nepřistoupily – a že 12 nových členských států ji ratifikuje prostřednictvím jediného protokolu; vzhledem k tomu, že Turkmenistán ratifikoval tuto dohodu v roce 2004,
- D. vzhledem k tomu, že poté, co bude dohoda o partnerství a spolupráci plně ratifikována, bude uzavřena na počáteční období 10 let a poté každoročně obnovována za předpokladu, že ji žádná ze stran nevypoví; vzhledem k tomu, že signatářské strany mohou tuto dohodu rozšířit, pozměnit či dále rozvinout, aby zohlednily nejnovější vývoj,
- E. vzhledem k tomu, že Turkmenistán hraje důležitou úlohu v oblasti Střední Asie, a proto je úzká spolupráce mezi touto zemí a Evropskou unií žádoucí,
- F. vzhledem k tomu, že se změnou prezidenta se situace v Turkmenistánu zlepšila; vzhledem k tomu, že tamní režim projevil ochotu provést významné reformy; vzhledem k tomu, že v řadě klíčových oblastí, jako jsou lidská práva, právní stát, demokracie a osobní svobody, je třeba ještě dosáhnout výrazného pokroku,
- G. vzhledem k tomu, že v navrhované prozatímní dohodě o obchodu (ITA) mezi Evropskými společenstvími a Turkmenistánem je stanoveno, že jednou z podmínek spolupráce je dodržování zásad demokracie a lidských práv,
- H. vzhledem k tomu, že prozatímní dohoda o obchodu by tak mohla přispět k pokroku při uskutečňování probíhajících demokratických reforem v Turkmenistánu,
- I. vzhledem k tomu, že součástí prozatímní dohody o obchodu je mechanismus, který umožňuje jakékoli straně vypovědět ji tím, že o tom informuje druhou stranu,
1. bere na vědomí, že po změně turkmenského prezidenta dala tato země najevo své odhodlání provést reformy v klíčových oblastech; vítá zejména vytvoření národního institutu pro demokracii a lidská práva; bere na vědomí přezkum ústavy, jehož cílem je posílit demokracii, osobní svobody a zásady právního státu; dále bere na vědomí přezkum volebního práva; je potěšen tím, že se Turkmenistán připojil k mezinárodním úmluvám, jako je Druhý opční protokol k Mezinárodnímu paktu o občanských a politických právech, mající za cíl zrušení trestu smrti a Úmluva o politických právech žen; vítá reformy vzdělávacího systému, které mají zvýšit kvalitu vzdělávání a posílit koncept rovnosti mezi studenty;
 2. vyzývá turkmenskou vládu, aby začala urychleně uplatňovat zásady demokracie a právního státu; požaduje zejména, aby byly uspořádány otevřené a demokratické volby, respektována náboženská svoboda, aby došlo k vytvoření skutečné občanské společnosti, aby byli propuštěni všichni političtí vězni a vězni svědomí, zrušena omezení při cestování a aby byl umožněn vstup nezávislých pozorovatelů do země;

⁽¹⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0059.

⁽²⁾ Přijaté texty, P6_TA(2009)0253.

Středa 22. dubna 2009

3. zdůrazňuje, že je třeba, aby Evropská unie tento vývoj dále podporovala; zdůrazňuje, že činnost turkmenské vlády je nutno pečlivě a pravidelně sledovat;
4. žádá Radu a Komisi, aby jej o situaci v oblasti lidských práv v Turkmenistánu pravidelně a řádně informovaly;
5. vyjadřuje hluboké politování nad tím, že v řadě oblastí, mezi něž patří zejména dodržování lidských práv a zásad demokracie, je situace nadále neuspokojivá; upozorňuje zejména na potřebu bezpodmínečného propuštění všech politických vězňů; zdůrazňuje, že je třeba odstranit všechny překážky, které lidem brání svobodně cestovat a které znemožňují vstup nezávislých pozorovatelů, mezi něž patří i Mezinárodní červený kříž, do země; požaduje, aby bylo v oblasti občanských svobod dosaženo dalšího pokroku, a to i v případě nevládních organizací; zdůrazňuje potřebu provést reformy na všech úrovních a ve všech oblastech státní správy;
6. zdůrazňuje, že hospodářské a obchodní vztahy mohou přispět k tomu, aby se turkmenská společnost otevřela světu a aby se zlepšila demokratická, hospodářská a sociální situace občanů této země;
7. domnívá se, že prozatímní dohoda o obchodu, která rovněž stanoví pravidla pro hospodářské vztahy, by mohla být dalším možným krokem vedoucím k dosažení pevných a udržitelných vztahů mezi Evropskou unií a Turkmenistánem a mohla by posílit proces reform v Turkmenistánu;
8. zdůrazňuje, že prozatímní dohoda o obchodu nedává Turkmenistánu zelenou; vyzývá proto k tomu, aby byl vývoj v klíčových oblastech v Turkmenistánu přísně sledován a pravidelně podrobován přezkumu a aby v případě, že se prokáže, že podmínky nejsou plněny, byla dohoda pozastavena; žádá, aby jej Komise a Rada o výsledcích tohoto sledování pravidelně informovaly;
9. vyzývá Radu a Komisi, aby do dohody o partnerství a spolupráci začlenily jednoznačnou doložku o lidských právech s odkladným účinkem; zdůrazňuje, že je třeba dodržovat ustanovení Všeobecné deklarace lidských práv Spojených národů; vyzývá Radu, aby v případě, že Evropský parlament bude požadovat pozastavení dohody, vždy této žádosti vyhověla;
10. vyzývá Radu a Komisi, aby do dohody o partnerství s spolupráci začlenily také doložku o přezkumu; požaduje, aby byl v případě jakékoli revize dohody o partnerství a spolupráci konzultován;
11. poukazuje na to, že aby mohla dohoda o partnerství a spolupráci vstoupit v platnost, je třeba, aby parlament udělil svůj souhlas; vzhledem k tomu, že prozatímní dohoda o obchodu souhlas parlamentu bohužel nevyžaduje, žádá, aby byly řádně zohledněny všechny body tohoto usnesení, neboť v opačném případě by Parlament nemusel svůj souhlas s dohodou o partnerství a spolupráci udělit; hodlá proto ve svém stanovisku k prozatímní dohodě o obchodu vycházet z odpovědí, které ve svých prohlášeních uvedou Rada a Komise;
12. pověřuje svého předsedu, aby toto usnesení předal Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a vládě a parlamentu Turkmenistánu.

Středa 22. dubna 2009

Společná přistěhovalecká politika pro Evropu

P6_TA(2009)0257

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o společné přistěhovalecké politice pro Evropu: zásady, opatření a nástroje (2008/2331(INI))

(2010/C 184 E/06)

Evropský parlament,

- s ohledem na sdělení Komise ze dne 17. června 2008 nazvané „Společná přistěhovalecká politika pro Evropu: zásady, opatření a nástroje“ (KOM(2008)0359),
- s ohledem na stanovisko Výboru regionů ke společné přistěhovalecké politice pro Evropu ze dne 26. listopadu 2008 ⁽¹⁾,
- s ohledem na Evropský pakt o přistěhovalectví a azylu, přijatý na zasedání Evropské rady, které se konalo ve dnech 15. a 16. října 2008 ⁽²⁾,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2008/115/ES ze dne 16. prosince 2008 o společných normách a postupech v členských státech při navracení neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí (směrnice o navracení) ⁽³⁾,
- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 863/2007 ze dne 11. července 2007, kterým se zřizuje mechanismus pro vytvoření pohraničních jednotek rychlé reakce ⁽⁴⁾,
- s ohledem na návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o poskytnutí mezinárodní ochrany podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém z členských států (přepřpracované znění) (KOM(2008)0820),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 17. října 2008 nazvané „Rok po Lisabonu: partnerství Afrika-EU v praxi“ (KOM(2008)0617),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 13. února 2008 nazvané „Příprava dalších kroků v oblasti správy hranic v Evropské unii“ (KOM(2008)0069),
- s ohledem na pracovní dokument Komise nazvaný Hodnocení a sledování provádění Plánu EU týkajícího se osvědčených postupů, norem a způsobů práce pro boj proti obchodu s lidmi a jeho předcházení (KOM(2008)0657),
- s ohledem na společnou strategii Afrika-EU a její první akční plán (2008-2010) – strategické partnerství – odsouhlasené na prvním summitu EU-Afrika konaném ve dnech 8. a 9. prosince 2007 v Lisabonu ⁽⁵⁾,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 30. listopadu 2006 nazvané Globální přístup k migraci rok poté: směrem ke komplexní evropské politice migrace (KOM(2006)0735),

⁽¹⁾ Úř. věst. C 76, 31.3.2009, s. 34.

⁽²⁾ Dokument Rady 13440/08.

⁽³⁾ Úř. věst. L 348, 24.12.2008, s. 98.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 199, 31.7.2007, s. 30.

⁽⁵⁾ Dokument Rady 7204/08.

Středa 22. dubna 2009

- s ohledem na Haagský program o posílení svobody, bezpečnosti a práva v Evropské unii, přijatý na zasedání Evropské rady ve dnech 4. a 5. listopadu 2004,
- s ohledem na program z Tampere, přijatý na zasedání Evropské rady ve dnech 15. a 16. října 1999, kterým byl přijat jednotný přístup v oblasti přistěhovalectví a azylu,
- s ohledem na své usnesení ze dne 10. března 2009 o budoucnosti společného evropského azylového systému ⁽¹⁾,
- s ohledem na svůj postoj ze dne 19. února 2009 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se stanoví sankce proti zaměstnavatelům státních příslušníků třetích zemí s nelegálním pobytem ⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 5. února 2009 o uplatňování směrnice 2003/9/ES, kterou se stanoví minimální normy pro přijímání žadatelů o azyl, v Evropské unii: návštěvy výboru LIBE v letech 2005 až 2008 ⁽³⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 18. prosince 2008 o hodnocení a budoucím rozvoji Evropské agentury pro ochranu vnějších hranic (FRONTEX) a Evropského systému kontroly hranic (EUROSUR) ⁽⁴⁾,
- s ohledem na svůj postoj ze dne 20. listopadu 2008 o návrhu směrnice Rady o podmínkách vstupu a pobytu státních příslušníků třetích zemí za účelem zaměstnání vyžadujícího vysokou kvalifikaci ⁽⁵⁾,
- s ohledem na svůj postoj ze dne 20. listopadu 2008 o návrhu směrnice Rady o sjednoceném postupu vyřizování žádostí státních příslušníků třetích zemí o jediné povolení k pobytu a výkonu práce na území členského státu a o společném souboru práv pro pracovníky z třetích zemí, kteří oprávněně pobývají v členském státě ⁽⁶⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 2. září 2008 o hodnocení dublinského systému ⁽⁷⁾,
- s ohledem na svůj postoj ze dne 23. dubna 2008 o návrhu směrnice Rady, kterým se rozšiřuje oblast působnosti směrnice 2003/109/ES na osoby požívající mezinárodní ochrany ⁽⁸⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 26. září 2007 o plánu politiky v oblasti legálního přistěhovalectví ⁽⁹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 26. září 2007 o prioritách boje proti nelegálnímu přistěhovalectví státních příslušníků třetích zemí ⁽¹⁰⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 6. července 2006 o strategiích a prostředcích pro integraci přistěhovačů v Evropské unii ⁽¹¹⁾,
- s ohledem na Amsterodamskou smlouvu, podle které jsou pravomoci v oblasti přistěhovalectví a azylu svěřeny Společenství, a na článek 63 Smlouvy o ES,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P6_TA(2009)0087.

⁽²⁾ Přijaté texty, P6_TA(2009)0069.

⁽³⁾ Přijaté texty, P6_TA(2009)0047.

⁽⁴⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0633.

⁽⁵⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0557.

⁽⁶⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0558.

⁽⁷⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0385.

⁽⁸⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0168.

⁽⁹⁾ Úř. věst. C 219 E, 28.8.2008, s. 215.

⁽¹⁰⁾ Úř. věst. C 219 E, 28.8.2008, s. 223.

⁽¹¹⁾ Úř. věst. C 303 E, 13.12.2006, s. 845.

Středa 22. dubna 2009

- s ohledem článek 45 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a stanoviska Výboru pro zaměstnanost a sociální věci, Výboru pro kulturu a vzdělávání a Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví (A6-0251/2009),
 - A. vzhledem k tomu, že k migraci do Evropy bude docházet tak dlouho, dokud budou existovat velké rozdíly mezi Evropou a dalšími regiony světa v bohatství a kvalitě života,
 - B. vzhledem k tomu, že se společný přístup k přistěhovalectví v EU stal nutností, zejména ve společném prostoru bez kontrol na vnitřních hranicích, kde má činnost či nečinnost jednoho členského státu přímý dopad na ostatní státy a na EU jako celek,
 - C. vzhledem k tomu, že migrace, která není dobře řízena, může narušit sociální soudržnost v cílových zemích a může být rovněž škodlivá pro země původu i samotné přistěhovalce,
 - D. vzhledem k tomu, že povolená migrace představuje příležitost, ze které mohou mít užitek přistěhovanci, země jejich původu (které jsou příjemci části příjmů přistěhovačů) a členské státy; vzhledem k tomu, že pokrok v oblasti povolené migrace však musí jít ruku v ruce s účinnými opatřeními pro boj s nelegálním přistěhovalectvím, a zejména že toto přistěhovalectví podporuje existenci zločineckých kruhů zabývajících se obchodováním s lidmi,
 - E. vzhledem k tomu, že skutečná společná politika migrace pro Společenství musí být založena nejen na boji proti nedovolené migraci, ale také na spolupráci s třetími zeměmi a tranzitními zeměmi a na vhodné politice pro integraci přistěhovačů,
 - F. vzhledem k tomu, že evropské politiky migrace musí splňovat normy mezinárodního práva, zejména ty, které se týkají lidských práv, lidské důstojnosti a práva azylu,
 - G. vzhledem k tomu, že EU vítá a nadále musí vítat ty, kterým zde bylo uděleno právo zůstat, ať již jde o přistěhovalce z důvodu práce, sloučení rodiny nebo studenty či osoby, jež potřebují mezinárodní ochranu,
 - H. vzhledem k tomu, že přistěhovanci hráli v uplynulých desetiletích zásadní úlohu v rozvoji EU a v evropském projektu a je důležité uznat jejich význam i skutečnost, že Unie i nadále potřebuje pracovní sílu migrujících osob,
 - I. vzhledem k tomu, že podle Eurostatu se stárnutí populace v EU stane ve střednědobém horizontu skutečností s tím, že počet obyvatel v produktivním věku se patrně do roku 2060 sníží o téměř 50 milionů; vzhledem k tomu, že přistěhovalectví by mohlo sloužit jako důležitý podnět k zajištění dobré hospodářské výkonnosti v EU,
 - J. vzhledem k tomu, že Lisabonská strategie je ve svém trendu růstu a zaměstnanosti ovlivněna možným nedostatkem pracovních sil, který může zabránit dosažení jejích cílů, a vzhledem k tomu, že nezaměstnanost se v současnosti zvyšuje; vzhledem k tomu, že tento nedostatek může být v krátkodobém výhledu zmírněn vhodným a strukturovaným řízením ekonomického přistěhovalectví,
 - K. vzhledem k tomu, že přistěhovanci musí často pracovat jako příležitostná pracovní síla nebo na pracovních místech s nízkou kvalifikací, či zastávat pracovní místa, která vyžadují nižší kvalifikaci, než jakou mají tito přistěhovanci,
 - L. vzhledem k tomu, že EU by měla rovněž vyvinout větší úsilí a problémy s nedostatkem pracovních sil a kvalifikací řešit využitím skupin v současnosti vykazujících nízký stupeň zaměstnanosti, jako jsou zdravotně postižené osoby, lidé znevýhodnění při vzdělávání či dlouhodobě nezaměstnaní žadatelé o azyl, kteří mají pobyt na území EU,

Středa 22. dubna 2009

M. vzhledem k tomu, že se počet přistěhovalek v EU neustále zvyšuje a dosahuje přibližně 54 % celkového počtu přistěhovalců,

N. vzhledem k tomu, že většina přistěhovalek naráží při začleňování a přístupu na trh práce na vážné problémy kvůli nízké úrovni vzdělání a negativním stereotypům a zvykům, které si přinesly ze své země původu, i kvůli negativním stereotypům a diskriminaci přítomným v členských státech; nicméně vzhledem k tomu, že mnoho mladých žen s vysokou úrovní vzdělání přichází do EU za poměrně nekvalifikovanou práci,

Obecné úvahy

1. rozhodně podporuje vytvoření společné evropské přistěhovačské politiky založené na vysoké míře politické a operativní solidarity, vzájemné důvěry, transparentnosti, partnerství, sdílené odpovědnosti a společného úsilí prostřednictvím společných zásad a konkrétních kroků, jakož i na hodnotách zakotvených v Listině základních práv Evropské unie;

2. znovu zdůrazňuje, že řízení migračních toků musí být založeno na koordinovaném přístupu zohledňujícím demografickou a hospodářskou situaci EU a jejích členských států;

3. domnívá se, že rozvoji společné přistěhovačské politiky by mohly výrazně prospět časté a pravidelné konzultace se zástupci občanské společnosti, jako jsou organizace pracující pro přistěhovance a s přistěhovanci;

4. vyjadřuje politování nad tím, že do dnešní doby bylo pro vytvoření společné politiky legálního přistěhovalectví učiněno velmi málo, a vítá nové legislativní nástroje přijaté v rámci společné evropské politiky legálního přistěhovalectví;

5. zdůrazňuje, že soudržná a vyvážená společná evropská přistěhovačská politika přidává EU na důvěryhodnosti v jejích vztazích s třetími zeměmi;

6. zdůrazňuje, že účinné řízení migrace vyžaduje zapojení regionálních a místních orgánů a skutečné partnerství a spolupráci s třetími zeměmi původu a tranzitu, neboť tyto země mají často dojem, že rozhodnutí jsou na ně uvalena jednostranně; zdůrazňuje, že taková spolupráce může být navázána pouze tehdy, dodržuje-li třetí země mezinárodní právní předpisy týkající se lidských práv a ochrany a je státem, který podepsal Ženevskou úmluvu o právním postavení uprchlíků z roku 1951;

7. má za to, že přistěhovalectví do EU není řešením problémů, kterým čelí rozvojové země, a že společná přistěhovačská politika musí být doprovázena účinnou politikou pro rozvoj zemí původu;

8. vítá výše uvedený Evropský pakt o přistěhovalectví a azylu a opatření, nástroje a návrhy předložené Komisí ve výše uvedeném sdělení o společné přistěhovačské politice pro Evropu: zásady, opatření a nástroje; vyzývá Radu a Komisi, aby urychleně přistouply k provádění těchto závazků v praxi;

9. vítá institucionální dopady Lisabonské smlouvy, zejména rozšíření spolurozhodování a hlasování kvalifikovanou většinou na veškeré přistěhovačské politiky, vyjasnění pravomoci EU v oblasti víz a hraničních kontrol, rozšíření pravomoci EU v otázce poskytování azylu a rovněž rozšíření pravomoci EU, pokud jde o legální a nedovolenou migraci;

10. má za to, že nezbytným předpokladem pro společnou přistěhovačskou politiku je také vytvoření společné azylové politiky, a vítá výše uvedené usnesení o budoucnosti společného evropského azylového systému (CEAS) a návrh nařízení o zřízení Evropského podpůrného úřadu pro otázky azylu, který předložila Komise;

Středa 22. dubna 2009

Prosperita a přistěhovalectví*Legální migrace*

11. domnívá se, že vzhledem k tomu, že demografický úbytek a stárnutí populace ovlivňují hospodářskou situaci, zůstává legální migrace nezbytná k uspokojování demografických potřeb Evropy, potřeb trhu práce a poptávky po určitých dovednostech; přispívá i k rozvoji třetích zemí prostřednictvím výměny znalostí a know-how a tím, že přistěhovanci posílají do zemí původu část svých příjmů; vyzývá k vytvoření bezpečných systémů, které usnadní tyto finanční převody do třetích zemí;
12. má za to, že povolená migrace musí představovat alternativu k nelegálnímu přistěhovalectví, neboť představuje zákonný, bezpečný a organizovaný způsob příchodu do Evropské unie;
13. připomíná, že podle odhadů, které předložila Komise, bude do roku 2050 zapotřebí 60 milionů pracovníků z řad přistěhovalců, a to vyžaduje, aby byly vytvořeny podmínky k legální migraci;
14. zdůrazňuje, že je třeba provést komplexní vyhodnocení budoucí poptávky po určitých dovednostech a potřeb trhu práce v EU; je však toho názoru, že každý členský stát by si měl zachovat kontrolu nad počtem osob, které jeho trh práce potřebuje, a zohledňovat zásadu upřednostňování pracovníků Společenství tak dlouho, dokud se uplatňují přechodná opatření;
15. podporuje vytváření vnitrostátních „přistěhovaleckých profilů“ za účelem získání jednotného pohledu na situaci v přistěhovalectví v rámci každého členského státu v danou chvíli, přičemž je nezbytné, aby hlavním hlediskem těchto profilů byly potřeby trhu práce;
16. opakovaně upozorňuje na potřebu zvýšit atraktivitu EU pro vysoce kvalifikované pracovníky i tím, že budou k dispozici informace o cílových zemích a jejich pracovních trzích, a to se zohledněním důsledků, jaké může mít v zemích původu odliv mozků; domnívá se, že odliv mozků lze zmírnit dočasnou či cirkulační migrací, organizováním odborné přípravy v zemích původu, aby v těchto zemích mohly zůstat zachovány profese v klíčových odvětvích, zejména ve vzdělávání a zdravotnictví, a uzavřením dohod se zeměmi původu; vyzývá členské státy, aby se zdržely provádění aktivního náboru v rozvojových zemích, které trpí nedostatkem lidských zdrojů v klíčových odvětvích, jako je zdravotnictví a vzdělávání;
17. vyzývá Komisi a členské státy, aby vytvořily mechanismy, pokyny a další nástroje k usnadnění cirkulační a dočasné migrace a dále aby ve spolupráci se zeměmi původu vyvinuly opatření na vyrovnání ztrát lidských zdrojů, jež by nabídla konkrétní podporu pro školení odborníků v klíčových odvětvích oslabených odlivem talentů z těchto oblastí;
18. vítá přístup iniciovaný dokumentem týkajícím se „modré karty“ pro společnou politiku legálního přistěhovalectví, vyzývá však členské státy, aby vyvíjely větší úsilí o dosažení společných pravidel pro přistěhovaleckou politiku, jež by se neomezovala na vysoce kvalifikované pracovníky;
19. vyjadřuje uspokojení nad přijetím modré karty týkající se podmínek pro vstup a pobyt státních příslušníků třetích zemí pro účely výkonu vysoce kvalifikované práce a naléhavě žádá Komisi, aby co možná nejdříve předložila iniciativy pro další kategorie činností, které by byly dalším krokem v boji proti nelegálnímu přistěhovalectví a zneužívání situace přistěhovalců „bez papírů“;
20. požaduje nová opatření, jejichž cílem je dále usnadnit přijímání studentů a výzkumných pracovníků a jejich pohyb v rámci EU;
21. upozorňuje na význam uznávání kvalifikace přistěhovalců, a sice formální, neformální a informální kvalifikace získané v zemích původu; domnívá se, že takové uznávání zabrání plýtvání schopnostmi, ke kterému u přistěhovalecké populace opakovaně dochází, a to zejména u žen, které často přijímají práci s mnohem nižšími nároky, než je jejich kvalifikace;

Středa 22. dubna 2009

22. žádá Komisi, aby v budoucích dokumentech týkajících se této problematiky měla na paměti otázku uznávání kvalifikace a rovněž pobídku k celoživotnímu učení, přičemž by členské státy měly poskytnout přistěhovalcům příležitost učit se jazyku hostitelské země za účelem zajištění společenské, profesionální a kulturní integrace v Evropské unii a zlepšení možnosti přistěhovalců podporovat vývoj svých dětí; dále žádá, aby Komise uplatnila výsledky jednání týkajících se jazykového vzdělávání dětí přistěhovalců a výuky v členském státě, který je místem jejich pobytu, a také výuky jazyka a kulturního dědictví země jejich původu, a žádá, aby v navrženém plánu byly respektovány zásady subsidiarity a proporcionality;

23. opakuje, že jedním z vhodných nástrojů ke sladění nabídky a poptávky na trhu práce transparentním, odpovědným a účinným způsobem je síť Evropská síť zaměstnání a pracovní mobility (EURES); navrhuje tedy rozšíření koncepce sítě EURES, aby byl usnadněn kontakt mezi evropskými zaměstnavateli, kteří hledají zaměstnance s určitou kvalifikací, a uchazeči o toto zaměstnání pocházejícími z třetích zemí; navrhuje, aby jako základna tohoto rozšíření sítě EURES byla využita zvláštní střediska (již vytvořená či která mají být vytvořena) nebo zastoupení EU ve třetích zemích a aby bylo zaručeno pokračování poradenské činnosti týkající se nástrojů a podpory pro osoby samostatně výdělečně činné a využívání mikro-úvěrů a aby tato činnost byla dále rozšiřována; zdůrazňuje, že evropská potřeba vysoce kvalifikované pracovní síly by neměla vést k „odlivu mozků“ ze třetích zemí, jehož důsledkem by bylo poškození jejich rozvíjejících se ekonomik a sociální infrastruktury;

24. domnívá se, že by přistěhovalcům z tzv. třetích zemí mělo být přiznáno právo pohybovat se v rámci EU tak, aby jakožto osoby s legálním pobytem v členském státě mohli pracovat jako přeshraniční pracovníci, aniž by museli žádat o pracovní povolení v jiném členském státě, a že takto zaměstnaným přistěhovalcům by mělo být po 5 letech legálního pobytu v členském státě přiznáno plné právo volného pohybu;

25. zdůrazňuje význam koordinace mezi místními a regionálními orgány odpovědnými za odbornou přípravu a vnitrostátními a evropskými orgány v řízení potřeb trhu práce, a to v souladu se zásadou upřednostňování pracovníků Společenství; zdůrazňuje, že taková spolupráce je nezbytná pro účinné provádění přistěhovalecké politiky schopné vyřešit nedostatek pracovní síly, k němuž dochází v určitých odvětvích a v některých členských státech, a pro účinnou a náležitou integraci přistěhovalců;

26. vyzývá Komisi, aby v zemích původu více informovala o možnostech legální migrace a o právech a povinnostech migrantů, které jsou spojeny s příjezdem do EU;

27. vyzývá členské státy, aby dostatečně využívaly dotační systémy Společenství, které souvisejí s přistěhovaleckou politikou, tak aby bylo vytvořeno více kvalitních pracovních míst pro přistěhovalce;

Integrace

28. zdůrazňuje, že integrace posiluje kulturní rozmanitost v EU a měla by být založena na sociálním začlenění, nediskriminaci a rovných příležitostech, které se projevují zejména v přístupu ke zdravotnictví, vzdělávání, jazykové přípravě a zaměstnání; domnívá se, že integrační politiky by měly být rovněž založeny na vhodných inovačních programech, a uznává klíčovou úlohu, kterou při integraci migrantů hrají místní a regionální orgány, odborové organizace, organizace migrantů a profesionální svazy a sdružení;

29. podporuje integrační úsilí členských států i legálních migrantů a osob, které požívají mezinárodní ochrany, při respektování identity a hodnot EU a jejich členských států i lidských práv, právního státu, demokracie, tolerance, rovnosti a svobody názoru a potřeby povinné školní docházky; připomíná, že integrace je dvoustranný proces, který vyžaduje, aby se přizpůsobili jak přistěhovalci, tak i obyvatelstvo hostitelské země, jak je stanoveno ve společných základních zásadách integrace přijatých Radou, a jemuž může prospět výměna osvědčených postupů; uznává, že ačkoli integrace je obtížnější v těch členských státech, které čelí značným migračním tlakům způsobeným jejich zvláštní geografickou situací, nelze od ní jako od cíle upustit; vyzývá ostatní členské státy, aby přispěly ke zmírnění takových tlaků v duchu solidarity, čímž usnadní integraci osob, které požívají mezinárodní ochrany a které se nacházejí v členských státech EU, a současně podpoří legální migraci;

Středa 22. dubna 2009

30. zdůrazňuje, že dobrý integrační proces je nejlepším nástrojem k odstranění nedůvěry a podezírání mezi občany pocházejícími z dané země a přistěhovanci a je zásadní pro eliminaci xenofobních myšlenek nebo činů;
31. podporuje vytvoření mechanismů pro vzájemné učení a výměnu osvědčených postupů mezi členskými státy k posílení schopnosti hostitelských zemí zvládat rostoucí rozmanitost, a rovněž vytvoření systému společných ukazatelů a vhodných statistických kapacit, které mají členské státy používat ke zhodnocení výsledků přistěhovalecké politiky;
32. připomíná, že klíčovým prvkem je zapojení organizací migrantů, které v integračním procesu hrají nezastupitelnou úlohu, neboť poskytují přistěhovalcům příležitost k demokratické účasti; vyzývá členské státy, aby usnadnily systémy na podporu občanské společnosti v integračním procesu tím, že umožní přistěhovalcům, aby se podíleli na občanském a politickém životě hostitelské společnosti, umožní jim účast v politických stranách a odborových organizacích a poskytnou jim příležitost hlasovat v místních volbách;
33. vítá iniciativu, kterou přijaly Komise a Evropský hospodářský a sociální výbor s cílem zlepšit soudržnost integračních politik prostřednictvím evropského integračního fóra se zapojením a účastí společenských organizací a sdružení přistěhovalců, v jehož rámci by probíhala výměna zkušeností a příprava doporučení; vyzývá členské státy, aby koordinovaly integrační úsilí výměnou osvědčených postupů obsažených ve vnitrostátních plánech pro integraci;
34. žádá Komisi, aby učinila příslušná opatření a tak zajistila finanční podporu strukturální a kulturní integrace přistěhovalců také prostřednictvím programů EU, jakými jsou Program celoživotního učení, Evropa pro občany, Mládež v akci a Kultura 2007; poukazuje na to, že učitelé jsou v mnoha případech špatně připraveni na to, že ve třídách budou mít velký počet dětí přistěhovalců, a požaduje, aby se zlepšilo vzdělávání učitelů a aby byla na tyto účely poskytnuta dostatečná finanční podpora;
35. upozorňuje na to, že školní výuka a celoživotní učení hrají důležitou roli v procesu integrace, neboť rozvíjejí různé dovednosti, zejména jazykové znalosti; domnívá se, že nově příchozí přistěhovanci by měli mít právo a příležitost účastnit se programů odborné přípravy a celoživotního učení, aniž by jim byly kladeny jakékoli překážky;
36. vyzývá Komisi a členské státy, aby nadále podporovaly protidiskriminační politiky, a to i ze strany veřejných orgánů;
37. vyzývá členské státy, aby respektovaly a podporovaly příslušné směrnice: směrnice Rady 2000/78/ES ⁽¹⁾, 2000/43/ES ⁽²⁾ a 2004/113/ES ⁽³⁾, jejichž účelem je boj proti diskriminaci;
38. vyzývá členské státy, aby ratifikovaly Mezinárodní úmluvu o ochraně práv všech migrujících pracovníků a jejich rodinných příslušníků, kterou přijalo Valné shromáždění OSN dne 18. prosince 1990 ⁽⁴⁾;
39. vyzývá Komisi, aby shromažďovala údaje o přistěhovalectví v EU z hlediska pohlaví a aby zajistila analýzu těchto údajů Evropským institutem pro rovnost pohlaví s cílem dále vyzdvihnout specifické potřeby a problémy přistěhovalek a nevhodnější způsoby jejich integrace do společností v hostitelských zemích;
40. vyzývá členské státy, aby při vypracovávání integračních politik umožnily příslušným způsobem uplatnit zásadu rovnosti mezi muži a ženami a zohlednily specifickou situaci a potřeby žen z řad přistěhovalců;
41. vyzývá členské státy, aby zaručily dodržování základních práv přistěhovalek bez ohledu na to, zda je jejich právní postavení legální;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 303, 2.12.2000, s.16.

⁽²⁾ Úř. věst. L 180, 19.7.2000, s.22.

⁽³⁾ Úř. věst. L 373, 21.12.2004, s.37.

⁽⁴⁾ A/RES/45/158.

Středa 22. dubna 2009

42. vyzývá členské státy, aby podporovaly informační kampaně určené ženám z řad přistěhovalců, jejichž cílem je informovat je o jejich právech, možnostech vzdělávání a jazykových kurzů, odborné přípravy a přístupu k zaměstnání a také předcházet nuceným sňatkům, mrzačení ženských pohlavních orgánů a dalším formám psychického nebo fyzického nátlaku;

Bezpečnost a přistěhovalectví*Integrovaná správa hranic*

43. zdůrazňuje, že je třeba vypracovat komplexní rámcový program, jenž by stanovoval obecné cíle a celkovou strukturu strategie správy hranic EU a jenž by obsahoval podrobné informace o tom, jak mají společně fungovat příslušné programy a režimy v této oblasti; zastává názor, že při posuzování struktury strategie správy hranic EU by Komise měla nejprve provést analýzu efektivnosti stávajících systémů správy hranic v členských státech, aby mezi nimi dosáhla optimální součinnosti, a poskytnout dodatečné informace týkající se rentability nových navržených systémů, systému vstupu/výstupu, elektronického systému cestovních povolení, automatizované hraniční kontroly a programu registrovaných cestujících, v rámci integrované správy hranic EU;

44. zdůrazňuje, že integrovaná správa hranic by měla nalézt správnou rovnováhu mezi zajištěním volného pohybu rostoucího počtu osob přes hranice a zaručením větší bezpečnosti občanů EU; nepopírá, že využívání údajů zde nabízí zjevné výhody; současně však zastává názor, že důvěru veřejnosti ve vládní opatření lze zachovat pouze tehdy, budou-li stanoveny dostatečné záruky ochrany údajů, kontrola a mechanismy pro zajištění nápravy;

45. požaduje posouzení proveditelnosti integrovaného čtyřstupňového přístupu, jehož prostřednictvím by prohlídka probíhala systematicky v každé fázi cesty přistěhovalců do Unie;

46. zdůrazňuje, že strategii hranic EU by měla doplňovat i konkrétní opatření zaměřená na posílení hranic třetích zemí v rámci partnerství mezi Afrikou a EU a evropské politiky sousedství (východní partnerství, EUROMED);

47. vyzývá k nahrazení současných vnitrostátních schengenských víz jednotnými evropskými schengenskými vízy, která umožní rovné zacházení se všemi žadateli o víza; přeje si být informován o přesném časovém harmonogramu a o podrobnostech politické i technické studie Komise, jež budou analyzovat proveditelnost, praktické důsledky a dopad systému, ve kterém budou státní příslušníci třetích zemí povinni získat elektronické povolení předtím, než budou moci vycestovat na území EU (elektronický systém cestovních povolení, ESTA); požaduje lepší spolupráci mezi konzuláty členských států a to, aby se postupně vytvářely společné konzulární služby v otázce víz;

48. vyzývá Radu, aby přijala dohody založené na solidaritě členských států, pokud jde o dělbu zátěže spojené s policejní kontrolou hranic, a aby koordinovala vnitrostátní politiky členských států;

Nelegální migrace

49. považuje účinný boj proti nelegálnímu přistěhovalectví za klíčovou součást komplexní migrační politiky EU, a vyjadřuje proto politování nad tím, že je účinné rozhodování v této oblasti narušováno nedostatečnou schopností členských států postupovat skutečně společně ve společném zájmu těchto států;

50. je zděšen lidskou tragédií, která je důsledkem nelegálního převážení migrantů po moři a k níž dochází zejména na jižních námořních hranicích Unie, kde se lidé ve člunech vydávají na životu nebezpečnou cestu od afrických břehů do Evropy; důrazně vyzývá k přijetí okamžitých opatření k zastavení této lidské tragédie jednou provždy a k posílení dialogu a spolupráce se zeměmi původu;

Středa 22. dubna 2009

51. připomíná, že nelegální přistěhovalectví často organizují zločinecké sítě, jejichž činnost se zatím ukázala jako účinnější než společná evropská opatření; je přesvědčen, že takové sítě jsou odpovědné za smrt stovek lidí, kteří každý rok přijdou o život na moři; připomíná, že v souladu s mezinárodními závazky musí nést členské státy společnou odpovědnost za záchranu životů na moři; vyzývá proto Komisi a Radu, aby zvýšily úsilí v boji proti organizované trestné činnosti, obchodování s lidmi a pašování, k nimž dochází v různých částech EU, a zejména aby se pokusily rozbít veškeré sítě nejen bojem s převaděči, kteří jsou zřídka klíčovou postavou, ale rovněž s těmi, kdo jsou na vrcholných příčkách a nejvíce těží z výhod z těchto zločineckých operací;
52. vyzývá Komisi, aby zintenzivnila programy na zvýšení informovanosti v zemích tranzitu a původu o nebezpečí nelegální migrace;
53. vítá přijetí nové směrnice o sankcích proti zaměstnavatelům státních příslušníků třetích zemí s nelegálním pobytem a považuje tuto směrnici za účinný nástroj omezování vykořisťování migrujících pracovníků a snížení přitažlivosti jednoho z hlavních motivačních faktorů pro nelegální migraci;
54. naléhavě žádá členské státy, aby neodkládaly provedení nové směrnice, která stanoví sankce vůči zaměstnavatelům, kteří budou zaměstnávat nelegální přistěhovalce, ve vnitrostátním právu;
55. je přesvědčen, že je důležité posilovat prostředky dialogu se zeměmi původu a vytvořit dohody o spolupráci s těmito zeměmi s cílem eliminovat krutý a tragický jev nedovolené migrace;
56. domnívá se, že i přes opakované navýšení rozpočtových prostředků, ke kterému došlo na podnět Parlamentu, Evropská agentura pro řízení operativní spolupráce na vnějších hranicích členských států Evropské unie (FRONTEX) stále ještě nezajišťuje účinnou koordinaci kontrolní činnosti na vnějších hranicích Unie, a to z důvodu omezeného mandátu a nedostatečného zapojení třetích zemí, obzvláště pokud jde o námořní operace;
57. vítá podnět Komise, která připraví návrh na přezkum mandátu agentury FRONTEX, a má za to, že je naléhavě třeba agenturu posílit, zejména rozšířením její koordinační kapacity a schopnosti koordinovat na žádost dotčených členských států stále více oblastech, které čelí velkým migračním tlakům, a schopnosti spojit se s třetími zeměmi; domnívá se, že by měl být rovněž kladen důraz na posílení analýzy rizik agentury FRONTEX a její kapacity shromažďovat příslušné údaje;
58. má za to, že agentura FRONTEX potřebuje odpovídající zdroje, a to nikoli pouze finanční, pokud má plnit svůj mandát smysluplným způsobem, a požaduje využívání nových technologií v boji proti nelegální migraci, aby členské státy ve zvýšené míře poskytly technické prostředky a aby Komise předložila legislativní návrhy, které by zavedly povinnou solidaritu na stejném základě jako v případě pohraničních jednotek rychlé reakce (RABITS);
59. vyzývá agenturu FRONTEX a Komisi, aby vypracovaly studii (i s odhadem nákladů), která posoudí možnost, že by agentura FRONTEX získala své vlastní prostředky, a požadavky související s případným povýšením operací agentury FRONTEX na pobřežní stráž EU, aniž by tím byla omezena kontrola členských států nad svými hranicemi;
60. má za to, že FRONTEX může naplno využít svůj potenciál pouze tehdy, pokud bude zintenzivněno úsilí v dalších oblastech, například v oblasti navracení a spolupráce se třetími zeměmi; vyzývá Komisi, aby v tomto směru agenturu FRONTEX podporovala;
61. podporuje zřízení specializovaných kanceláří agentury FRONTEX, které umožní reagovat na specifické situace na obzvláště citlivých hranicích, zejména na pozemních hranicích na východě a na námořních hranicích na jihu, a lépe tyto situace posoudit;

Středa 22. dubna 2009

62. konstatuje, že na operace agentury FRONTEX mají škodlivý vliv odlišnosti ve výkladu právních pojmů, výkladu mezinárodních právních předpisů pro oblast moří a rozdíly ve vnitrostátních právních předpisech a postupech; požaduje, aby za účelem nalezení společného přístupu a vyřešení protichůdných odlišností vnitrostátních právních předpisů a postupů v jednotlivých státech byly provedeny komplexní studie;
63. požaduje hlubší a trvalou spolupráci agentury FRONTEX a vnitrostátních orgánů a agentur;
64. požaduje další vývoj koncepce EUROSUR, a to rovněž prostřednictvím lepší koordinace členských států;
65. konstatuje, že rybáři, soukromá plavidla a soukromí pracovníci na moři se často setkávají s nelegálními přistěhovanci dříve než námořní jednotky v zemi; zdůrazňuje, že je nezbytné tyto strany jasněji informovat o jejich povinnostech vyplývajících z mezinárodních právních předpisů a týkajících se pomoci přistěhovalcům v nouzi, a požaduje mechanismy náhrad za ušlou práci v důsledku záchranných operací;
66. zdůrazňuje, že je zde zřejmá potřeba spolehlivých statistik, aby byly vytvořeny konkrétní nástroje k boji proti nelegální migraci na úrovni EU, a vyzývá Komisi, aby přijala opatření nezbytná k zajištění těchto statistik;

Návraty

67. domnívá se, že přistěhovanci, kteří nepožívají mezinárodní ochrany či s nelegálním pobytem na území členských států, je třeba požádat, aby území Evropské unie opustili; v této souvislosti bere na vědomí přijetí směrnice o navrácení osob a vyzývá členské státy, aby v souvislosti s provedením této směrnice do vnitrostátního práva zachovávaly výhodnější ustanovení, která již byla v jejich vnitrostátním právu zakotvena; vyzývá členské státy, aby zajistily, že k navrácení bude docházet při plném respektování právních předpisů a důstojnosti dotčených osob, přičemž přednost bude dáována dobrovolným návratům;
68. požaduje, aby systém poradenských služeb pro navrácení byl zřízen v uzavřených a otevřených ubytovacích střediscích a sloužil jako kontaktní místo pro osoby, které si přejí dozvědět se více informací o pomoci při návratu;
69. vyzývá Komisi, aby zavedla sledování mechanismů sociální a profesní reintegrace migrantů, kteří se navrátili do země původu, a aby tyto mechanismy podporovala;
70. vyzývá členské státy, aby přednostně sladily své politiky navrácení se společnou politikou spíše než s dvoustrannými dohodami;
71. požaduje, aby v souvislosti s dohodami o navrácení byl Parlament a jeho odpovědné výbory v průběhu diskusí se třetími zeměmi pravidelně informovány o dosaženém pokroku a všech překážkách, s nimiž se vyjednávači setkali;
72. vyzývá Komisi, aby zajistila, aby členské státy měly pouze dvoustranné dohody o navrácení osob se třetími zeměmi, které by plně zaručovaly dodržování lidských práv navrácených osob, a podepsanou Ženevskou úmluvu z roku 1951;
73. vyzývá Komisi, aby účinně prosazovala plnění povinnosti třetích zemí přijímat zpět své státní příslušníky, kteří pobývají nelegálně na území EU, jak to stanoví článek 13 Dohody z Cotonou ze dne 23. června 2000; vyzývá k posílení těchto ustanovení při jednáních o nové dohodě se státy AKT (africké, karibské a tichomořské státy);
74. zdůrazňuje potřebu opravdového evropského rozměru v politice navrácení prostřednictvím vzájemného uznávání rozhodnutí o navrácení; vyzývá k lepší spolupráci členských států při uskutečňování návratů a k posílení úlohy agentury FRONTEX při společné činnosti související s návraty;

Středa 22. dubna 2009

75. vyzývá k posílení spolupráce, včetně spolupráce konzulární, se zeměmi původu a tranzitu, aby se usnadnily postupy navrácení, a vyzývá Komisi, aby vyhodnotila stávající dohody o navrácení za účelem usnadnění jejich provádění a vzala si z nich poučení pro jednání o podobných dohodách v budoucnu;

76. vyzývá Radu, aby zvážila přijetí ustanovení právních předpisů za účelem vytvoření evropského průkazu vydávaného nelegálně pobývajícím státním příslušníkům třetích zemí s cílem usnadnit navrácení do třetích zemí; je třeba přijmout kroky směřující k tomu, aby byly evropské průkazy zahrnuty do dohod o navrácení osob Unie, a staly se tak závaznými pro dotčené třetí země;

Solidarita a přistěhovalectví

Koordinace mezi členskými státy

77. vyjadřuje hluboké politování nad skutečností, že členské státy neprokázaly dostatečnou solidaritu tváří v tvář rostoucímu problému přistěhovalectví; vyzývá k okamžitému přezkoumání rámcového programu Solidarita a řízení migračních toků na období 2007-2013 ⁽¹⁾ a jeho čtyř finančních nástrojů tak, aby odrážely novou situaci, kterou charakterizují zvýšené migrační tlaky, a odpovídaly naléhavým potřebám, například v případě masových migračních přílivů;

78. bere na vědomí závazky členských států zakotvené ve výše uvedeném Evropském paktu o přistěhovalectví a azylu, pokud jde o potřebu solidarity; vítá zejména skutečnost, že pakt obsahuje mechanismus dobrovolného sdílení břemene, který v rámci EU umožní přemístit osoby, které požívají mezinárodní ochrany, z členských států, které vzhledem ke své zeměpisné poloze či demografické situaci čelí nepřiměřeným tlakům na své vnitrostátní azylové systémy, do jiných členských států, a vyzývá členské státy, aby naplnily své závazky; vítá také skutečnost, že na tento účel byla z rozpočtu na rok 2009 přidělena částka 5 milionů EUR, a to z Evropského fondu pro uprchlíky; trvá však na zavedení závazných nástrojů; vyzývá Komisi, aby tento mechanismus neprodleně uvedla do praxe a okamžitě předložila legislativní podnět s cílem zřídit takový stálý mechanismus na evropské úrovni;

79. vítá přepracované znění dublinského nařízení a navrhovaná ustanovení o mechanismu, který by odložil uplatňování dublinských pravidel pro přesuny, jestliže existují obavy, že by důsledkem těchto přesunů mohli být žadatelé, kteří nevyužívají výhody adekvátních norem ochrany v odpovídném členském státě, zejména ve smyslu podmínek přijímání a přístupu k azylovému řízení, a rovněž v případech, kdy by tyto přesuny znamenaly dodatečnou administrativní zátěž v rámci členských států, které vzhledem ke své zeměpisné poloze či demografické situaci čelí nepřiměřeným tlakům; zdůrazňuje však, že bez vytvoření dvojitého závazného nástroje pro všechny členské státy by se tato ustanovení ukázala být spíše politickým prohlášením než účinným nástrojem ke skutečné podpoře členského státu;

80. vítá návrh Komise na přepracování nařízení o zřízení systému „Eurodac“ pro porovnávání otisků prstů a připomíná členským státům jejich povinnost získávat otisky prstů a zasílat údaje podle stávajícího nařízení Eurodac; je toho názoru, že biometrické údaje, jako například otisky prstů, musí být využity na posílení účinnosti operací hraniční kontroly;

Spolupráce se třetími zeměmi

81. vyjadřuje politování nad tím, že spolupráce se třetími zeměmi nedosáhla – s výjimkou spolupráce Španělska s třetími zeměmi, například se Senegalem a dalšími zeměmi subsaharské a severní Afriky – uspokojivých výsledků; vyzývá k cílené podpoře třetích zemí tranzitu a původu zapojením agentury FRONTEX do misí vyslaných do těchto zemí, aby se jim dostalo pomoci k vybudování účinného systému správy hranic;

82. připomíná Komisi, Radě a členským státům, že je zásadní, aby pokračovaly v zahájeném dialogu se zeměmi původu a tranzitu navazujícím na ministerské konference mezi EU a Afrikou o migraci a rozvoji konané v Tripolisu, Rabatu a Lisabonu;

⁽¹⁾ KOM(2005)0123.

Středa 22. dubna 2009

83. požaduje zavedení politických nástrojů, které byly vytvořeny v rámci „Globálního přístupu k migraci“⁽¹⁾, a rovněž provedení procesu z Rabatu z roku 2006 týkajícího se migrace a rozvoje, stejně jako partnerství mezi EU a Afrikou v oblasti migrace, mobility a zaměstnanosti, které bylo dohodnuto v Lisabonu v prosinci 2007;

84. zdůrazňuje význam rozvojové politiky ve třetích zemích původu nebo tranzitu jakožto prostředku pro řešení problému přistěhovalectví a jeho příčin; vyzývá ke zlepšení koordinace přistěhovalecké a rozvojové politiky Unie, která bude brát plně v úvahu strategické cíle, například rozvojové cíle tisíciletí;

85. připomíná však, že rozvojová politika nemůže být jedinou alternativou k migraci, neboť žádný rozvoj nemůže existovat na základě solidarity bez trvalé mobility;

86. požaduje posílení spolupráce s Mezinárodní organizací pro migraci (IOM) a dalšími mezinárodními organizacemi při vytváření nových regionálních kanceláří v citlivých oblastech, kde je zapotřebí mimo jiné praktická pomoc týkající se zejména legální migrace nebo dobrovolného návratu přistěhovalců;

87. zdůrazňuje, že je důležité vytvářet informační a řídicí střediska pro migraci po vzoru střediska v Mali, které zahájilo činnost v říjnu 2008; je přesvědčen, že taková střediska by mohla významně přispět k řešení problémů migrace tím, že by se zabývala potřebami případných migrantů, navracejících se migrantů a migrantů s pobytem v EU; vyzývá Komisi, aby poskytla nezbytné informace týkající se projektů zřizování dalších středisek v rámci partnerství EU-Afrika, a žádá ji, aby prozkoumala možnost vytvoření takových středisek ve východních sousedních zemích;

88. zdůrazňuje, že všechny dohody se zeměmi původu a tranzitu by měly obsahovat kapitoly o spolupráci v oblasti přistěhovalectví, a vyzývá k ambiciózní politice vůči třetím zemím v oblasti policejní a justiční spolupráce, aby bylo možné bojovat proti mezinárodním zločineckým organizacím zapojeným do obchodování s lidmi a postavit dotyčné osoby před soud, se zapojením s Europolu a Eurojustu; vyzývá také Komisi, aby zintenzivnila svou podporu třetím zemím, včetně finanční a technické pomoci, za účelem vytváření hospodářských a sociálních podmínek odrazujících od nelegální migrace, drogové činnosti a organizovaného zločinu;

89. vyzývá Komisi, aby pro dosažení pokroku v jednáních, která vede s Marokem, Senegalem a Libyí, podpořila vyjednání globálních evropských dohod, jak je tomu například u dohody podepsané s Kapverdami, a aby podpořila uzavření dohod s hlavními zeměmi původu přistěhovalců;

90. požaduje podporu pro třetí země při vytváření vnitrostátního právního rámce a zřizování imigračního a azylového systému při plném respektování mezinárodních právních předpisů a vyzývá dále třetí země tranzitu, aby podepsaly a dodržovaly Ženevskou úmluvu z roku 1951;

91. vyzývá členské státy, aby zvážily vydávání uprchlíků opouštějících domovy kvůli zhoršování životního prostředí, migrantů, kteří nemohou být běžně považováni za ekonomické migranty a kteří rovněž nejsou uznáni za uprchlíky podle Ženevské úmluvy;

*

* *

92. pověřuje svého předsedu, aby toto usnesení předal Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.

(1) KOM(2006)0735.

Středa 22. dubna 2009

Zelená kniha o budoucí politice TEN-T

P6_TA(2009)0258

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o zelené knize o budoucí politice TEN-T (2008/2218(INI))

(2010/C 184 E/07)

Evropský parlament,

- s ohledem na sdělení Komise ze dne 4. února 2009 nazvané „Zelená kniha: TEN-T: přezkum politiky“ (KOM(2009)0044),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 26. listopadu 2008 nazvané „Plán evropské hospodářské obnovy“ (KOM(2008)0800),
- s ohledem na závěry zasedání Rady o dopravě šetrnější k životnímu prostředí tak, jak je přijala Rada ve složení pro dopravu, telekomunikace a energetiku na svém zasedání ve dnech 8.–9. prosince 2008,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 22. června 2006 nazvané „Evropa v pohybu – Udržitelná mobilita pro náš kontinent – Přezkum Bílé knihy Evropské komise o dopravě z roku 2001 v polovině období“ (KOM(2006)0314),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 23. ledna 2008 nazvané „20 a 20 do roku 2020 – Změna klimatu je pro Evropu příležitostí“ (KOM(2008)0030),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 18. října 2007 nazvané „Akční plán pro logistiku nákladní dopravy“ (KOM(2007)0607),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 14. května 2008 o výsledcích jednání ohledně strategií a programů politiky soudržnosti na programové období 2007–2013 (KOM(2008)0301),
- s ohledem na zprávu Komise ze dne 20. ledna 2009 o provádění hlavních směrů transevropské dopravní sítě za období 2004–2005 (KOM(2009)0005),
- s ohledem na své usnesení ze dne 11. března 2009 o Lisabonské strategii ⁽¹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 5. září 2007 o logistice nákladní dopravy v Evropě – klíči k udržitelné mobilitě ⁽²⁾,
- s ohledem na článek 45 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro dopravu a cestovní ruch a stanovisko Výboru pro regionální rozvoj (A6-0224/2009),

⁽¹⁾ Přijaté texty, P6_TA(2009)0120.

⁽²⁾ Úř. věst. C 187 E, 24.7.2008, s. 154.

Středa 22. dubna 2009

- A. vzhledem k tomu, že politická definice politiky TEN-T, jež je popsána v rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1692/96/ES ze dne 23. července 1996 o hlavních směrech Společenství pro rozvoj transevropské dopravní sítě ⁽¹⁾ a rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 884/2004/ES ze dne 29. dubna 2004, kterým se mění rozhodnutí č. 1692/96/ES o hlavních směrech Společenství pro rozvoj transevropské dopravní sítě ⁽²⁾, vedla k vytvoření „seznamu přání“, tj. 30 prioritních projektů, které vznikly převážně na základě zájmu, který projevil členské státy,
- B. vzhledem k tomu, že vnější konkurenceschopnost nákladní železniční a námořní dopravy musí být s ohledem na silniční dopravu zlepšena, aby se zajistilo vyvážené využívání silnic, mořských cest a železničních koridorů pro nákladní dopravu,
- C. vzhledem k tomu, že na základě těchto 30 prioritních projektů navrhla Komise poskytnout financování pro celou transevropskou dopravní síť ve výši přibližně 20 000 000 000 EUR z prostředků EU, jež jsou k dispozici ve finančním rámci na období 2007–2013, a že tato částka byla na naléhání Rady nakonec snížena na zhruba 8 000 000 000 EUR, z nichž pouze 5 300 000 000 EUR je určeno na 30 prioritních projektů,
- D. vzhledem k dobře známé neschopnosti Evropské unie dodržet pravidla financování TEN-T stanovená v jejím nařízení (ES) č. 680/2007 ze dne 20. června 2007, kterým se stanoví obecná pravidla pro poskytování finanční pomoci Společenství v oblasti transevropských dopravních a energetických sítí ⁽³⁾, což vytváří nejistotu v plánování a financování projektů,
- E. vzhledem k tomu, že je nezbytné zvýšit schopnost Komise realizovat hlavní přeshraniční projekty, zejména v železničním odvětví, což vyžaduje pokračování v užší spolupráci mezi zapojenými členskými státy a mnohaleté financování přesahující časovou hranici víceletého finančního rámce,
- F. vzhledem k tomu, že přílohy výše uvedeného sdělení Komise ze dne 14. května 2008 ukazují, že v rámci dopravních projektů je přibližně 49 % prostředků vynakládáno na silnice, přibližně 31 % prostředků na železnici a asi 9 % prostředků na městskou dopravu, avšak že není přesně rozpoznatelné, jaké konkrétní projekty jsou spolufinancovány,

1. je si vědom toho, že k prvním pokusům vypracovat politiku EU v oblasti dopravní infrastruktury, jež byly inspirovány „chybějícími články“ při evropské schůzce zástupců průmyslu u kulatého stolu, dalo impuls sdělení Komise ze dne 2. prosince 1992 nazvané „Budoucí rozvoj společné dopravní politiky“ s odůvodněním, že je nutno „dosáhnout hospodářského růstu, konkurenceschopnosti a zaměstnanosti“, a začal je realizovat bývalý komisař pro dopravu Karel Van Miert; konstatuje, že nařízení Rady (ES) č. 2236/95 ze dne 18. září 1995, kterým se stanoví obecná pravidla pro poskytování finanční pomoci Společenství v oblasti transevropských sítí ⁽⁴⁾, a rozhodnutí č. 884/2004/ES se pokusila zaměřit se na výše uvedené cíle; upozorňuje na stimul, který této politice dala komisařka odpovědná za oblast energetiky a dopravy, místopředsedkyně Komise Loyola de Palacio;

2. považuje zprávy, které předložili koordinátoři projektu TEN-T, za zajímavé příklady, jež mohou sloužit k další koordinaci a integraci omezeného výběru důležitých projektů; žádá proto Komisi a členské státy, aby pokračovaly v úsilí o posílení stávajících prioritních projektů; domnívá se, že středně až dlouhodobé investice by měly pokračovat v souladu s cílem dokončit celou síť;

3. vítá skutečnost, že výše uvedené sdělení Komise ze dne 4. února 2009 bylo předloženo včas s cílem zásadním způsobem přezkoumat politiku EU v oblasti dopravní infrastruktury a projektů TEN-T, a to v souvislosti s výzvami týkajícími se současných i budoucích naléhavých úkolů v oblasti dopravy a přeshraniční mobility a s výzvami týkajícími se finančních, hospodářských, regionálních (i v souvislosti s trvale znevýhodněnými regiony) a sociálních problémů a otázek bezpečnosti a životního prostředí;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 15, 17.1.1997, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 167, 30.4.2004, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 162, 22.6.2007, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 228, 23.9.1995, s. 1.

Středa 22. dubna 2009

4. v tomto ohledu nevidí důvod pro zavedení vágního pojmu koncepčního pilíře TEN-T, který nadměrně zatěžuje seznam priorit; má za to, že na rozdíl od výslovně vyjádřeného cíle Komise nezlepší pilíř výslovně označený jako koncepční důvěryhodnost politiky TEN-T, která bude píše dosažena rozvojem konkrétních projektů;
5. souhlasí proto s vypracováním soudržnějšího a integrovanějšího síťového přístupu, který bude odrážet potřeby intermodálních spojení jak pro občany, tak pro nákladní přepravu; zdůrazňuje proto, že je nutno dát prioritu železniční dopravě, přístavům, udržitelné námořní a vnitrozemské vodní dopravě a jejich spojením v zázemí nebo intermodálním uzlům v infrastrukturním spojení s novými členskými státy i v rámci těchto států, a kromě toho věnovat zvláštní pozornost přeshraničním dopravním spojení a lepším spojení s letišti a námořními přístavy v rámci transevropských sítí; zdůrazňuje, že by měla být věnována pozornost rozdílným, ale navzájem se doplňujícím potřebám osobní i nákladní přepravy; doporučuje, aby členské státy a regionální orgány zlepšily návaznost mezistanic a místních propojení na TEN-T, a minimalizovaly tak náklady spojené s periferní polohou;
6. vyzývá Komisi, aby zvláště podporovala prioritní projekty s intermodálními spojeními a jednotnou interoperabilitou napříč několika členskými státy; poukazuje na to, že napojení hospodářských oblastí na tyto prioritní projekty je úkolem členských států;
7. souhlasně poukazuje na to, že druhy dopravy šetrné k životnímu prostředí jsou v mimořádně velké míře zohledněny na seznamu prioritních projektů; vyzývá v této souvislosti Komisi, aby v budoucnosti zajistila, že toto poměrné zastoupení zůstane při realizaci projektů zachováno;
8. zdůrazňuje, že je zapotřebí začlenit ochranu klimatu a trvale udržitelný rozvoj všech druhů dopravy do evropské politiky v oblasti infrastruktury, a to v souladu s cíli EU snížit emise CO₂;
9. vyzývá Komisi, aby naléhala na členské státy, aby do plánování projektů TEN-T a rozhodování o nich začlenily právní předpisy EU týkající se ochrany životního prostředí, jako jsou např. Natura 2000, SEA, směrnice o posuzování vlivů na životní prostředí (EIA), směrnice o kvalitě ovzduší, rámcová směrnice o vodě, směrnice o ochraně přírodních stanovišť a ptácích, jakož i zprávy z mechanismu podávání zpráv o životním prostředí (TERM) o ukazatelích pro dopravu a životní prostředí, které vydává Evropská agentura pro životní prostředí;
10. naléhá na Komisi, aby minimalizovala výskyt nejasných nebo rozporuplných ustanovení týkajících se prohlášení o společných zájmech a uplatňování právních předpisů v oblasti životního prostředí; je rovněž přesvědčen, že jakmile je projektům přidělen status TEN-T, neměly by členské státy zneužívat evropských právních předpisů uvedených v bodě 9 k tomu, aby provádění projektů TEN-T bránily;
11. vyzývá Komisi a členské státy, aby zohlednily nový vývoj, jako je např. globální finanční krize, demografické změny, rozšíření, nové sousední země a živé kontakty s východními zeměmi a zeměmi Středomoří, jakožto významné faktory, jež se dotýkají evropské politiky v oblasti dopravní infrastruktury;
12. zdůrazňuje, že zejména za současné hospodářské krize představuje rozvoj TEN-T a integrace dopravy v Unii s dopravou sousedních zemí nejspolehlivější způsob, jak zajistit dlouhodobou udržitelnost vnitřního trhu a hospodářskou a sociální soudržnost Unie;
13. vyzývá Komisi, aby vystupňovala své úsilí s cílem zlepšit koordinaci územního rozvoje (Územní agenda Evropské unie i zásada územní soudržnosti) a dopravního plánování na evropské úrovni tím, že zohlední regionální dostupnost prostřednictvím lepšího síťového propojení regionů; poznamenává, že přitom musí být zohledněny velké rozdíly mezi hornatými, pobřežními/ostrovními, centrálními, okrajovými a jinými přeshraničními oblastmi a potřeba lepšího začlenění systémů městské mobility do TEN-T;
14. vyzývá Komisi, aby zvláště upřednostnila klíčové projekty v oblasti nejdůležitějších železničních, silničních a vnitrozemských vodních cest s cílem zajistit přeshraniční spojení s novými členskými státy a třetími zeměmi;

Středa 22. dubna 2009

15. navrhuje v této souvislosti, aby jako základ pro plánování byla začleněna Perspektiva evropského územního rozvoje (ESDP) a aby dostupné studie ESPON sloužily jako vědecké podkladové informace o rozvoji dopravy, zaměřené na plánování;
16. zdůrazňuje potřebu začlenit do rozvoje politik TEN-T jak cíle Lisabonské strategie, tak cíle Plánu obnovy, vzhledem k zásadnímu významu jejich mobility, dostupnosti a logistiky pro konkurenceschopnost EU a pro zlepšení územní soudržnosti;
17. vyzývá Komisi a členské státy, aby integrovaly zelené koridory, sítě nákladní železniční dopravy, koridory evropského systému železniční signalizace (ERTMS), námořní „dálnice“, jako je námořní doprava na krátké vzdálenosti, stávající vnitrozemské vodní cesty s omezenou kapacitou nebo zdymadla s nedostatečnou kapacitou, pevninské přístavy, logistické platformy a uzly městské mobility, stejně jako plánované rozšíření TEN-T na země Evropské politiky sousedství, východní země a země Středomoří do intermodální koncepce TEN-T vycházející z plánovaných akcí, které mají upřednostnit ty druhy dopravy, které jsou šetrnější k životnímu prostředí, při nichž dochází k nižší spotřebě ropy a jsou bezpečnější, s cílem zajistit optimální využívání všech druhů dopravy a podporovat kompatibilitu spojení mezi různými druhy dopravy, zejména železničního spojení v přístavech; kromě toho vyzývá k souladu mezi stávajícím a budoucím rámcem TEN-T a navrženými právními předpisy v oblasti železničních koridorů pro nákladní dopravu;
18. připomíná, že podle posledních průzkumů bylo na vnitrozemské vodní cesty až donedávna vynakládáno pouze 1 % evropských prostředků pro infrastrukturu; domnívá se, že je potřeba dostatečné evropské podpory pro rozvoj infrastruktury vnitrozemských vodních cest v Evropě s cílem využít plný potenciál vnitrozemských vodních cest jakožto udržitelného a spolehlivého druhu dopravy;
19. vyzývá Komisi, aby usilovala o rychlejší rozšiřování nákladní železniční dopravy s cílem dosáhnout větší výkonnosti sítě a vyšší rychlosti přepravy;
20. vítá v této souvislosti návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o evropské železniční síti zajišťující konkurenceschopnost nákladní dopravy (KOM(2008)0852), předložený Komisí, a výše uvedené sdělení Komise ze dne 18. října 2007;
21. zdůrazňuje, že za účelem prosazování a podpory součinnosti mezi „soft“ infrastrukturou a „hard“ infrastrukturou (informační systémy jako ERTMS/RIS/ITS/SESAR/Galileo), zlepšení interoperability, kolejových vozidel (technické a programové vybavení ERTMS ve vlacích a snížení hlučnosti nákladních vagonů), zelené logistiky, intermodálního spojení a uzlů, decentralizované služby dodavatelského řetězce „s donáškou do domu“ a řízení mobility je důležité umožnit sdílení informací v intermodální dopravě;
22. zdůrazňuje význam vytvoření harmonizovaných a standardizovaných inteligentních dopravních systémů pro TEN-T pro dosažení účinnější, plynulejší, bezpečné a pro životní prostředí příznivé organizace dopravy;
23. doporučuje zlepšit provádění TEN-T zajištěním lepšího přístupu k informacím prostřednictvím systémů, jako je informační systém TENtec, zavedením otevřené metody koordinace zahrnující referenční srovnávání a výměnu osvědčených postupů;
24. zaměřuje se na nutnost zvýšit v krátké době účinnost stávající infrastruktury projektů TEN-T, zejména pokud bylo provádění těchto projektů již zahájeno, aby byly koridory funkčnější a účinnější, aniž by se muselo v jejich případě čekat na realizaci velmi rozsáhlých projektů, které jsou plánovány v dlouhém časovém horizontu;
25. podporuje „Strukturální alternativu 3, pokud jde o podobu TEN-T“, navrženou v zelené knize, tj. duální strukturu sestávající z komplexní sítě vycházející ze současných map projektu TEN-T a z intermodální „hlavní sítě“ (core network), která ještě není definována, přičemž prioritami jsou železnice a udržitelné vodní cesty a přístavy a jejich spojení s logistickými centry;
26. podporuje koncepci „hlavní sítě“ skládající se z „geografického pilíře“ a „konceptního pilíře“, přičemž „konceptní pilíř“ zahrnuje kritéria a cíle, které umožní stanovit projekty, koridory a součásti sítě průběžně, a nikoli přísně na počátku rozpočtového období pro celé období; domnívá se, že by mělo být možné TEN-T během rozpočtového období pružně rozšiřovat podle měnících se podmínek na trhu;

Středa 22. dubna 2009

27. uznává, že členské státy, jež také konzultují se svými regionálními a místními orgány, subjekty občanské společnosti a místním obyvatelstvem, mají při rozhodování o dopravní infrastruktuře a při jejím plánování a financování, včetně přeshraniční koordinace a spolupráce na evropské úrovni, rozhodující úlohu; očekává, že Evropská rada bude při posuzování žádostí souvisejících s projekty TEN-T a rozhodování o výši rozpočtových prostředků na tyto projekty postupovat promyšleněji; vzhledem k revizi finančního rámce EU v polovině období a také s ohledem na probíhající diskusi o Plánu obnovy EU žádá členské státy, aby v souladu s již zavedenou politikou EU náležitě jako prioritu zvažily otázku nezbytné finanční podpory dopravní infrastruktury, která je součástí sítě TEN-T;
28. plně souhlasí s cílem Společenství snížit administrativní zátěž, a proto výrazně podporuje Komisi v revizi finančních rámců pro prioritní projekty TEN-T s cílem dále omezovat byrokraci;
29. žádá členské státy a Komisi, aby posílily koordinaci politik sledovaných na vnitrostátní úrovni s cílem vytvořit soulad při spolufinancování a realizaci programu TEN-T v souladu s články 154 a 155 Smlouvy o ES;
30. zdůrazňuje v této souvislosti, že finanční krize vyvíjí na Evropskou unii, její členské státy a regiony větší tlak, aby při rozhodování o projektech v oblasti dopravní infrastruktury vycházely z důkladného hodnocení nákladové účelnosti, udržitelnosti a přínosu, který má evropský přeshraniční rozměr;
31. investování do dopravní infrastruktury je však jednou z klíčových oblastí pro řešení hospodářské a finanční krize; proto vyzývá Komisi, aby urychlila projekty v oblasti infrastruktury spojené s TEN-T a financované ze strukturálních fondů a/nebo Fondu soudržnosti; vyzývá členské státy, aby přehodnotily své investiční priority a zohlednily při tom tento přístup s cílem urychlit projekty TEN-T spadající pod jejich odpovědnost, zejména v částech týkajících se přeshraniční spolupráce;
32. připomíná Komisi, že spolufinancování projektů v oblasti dopravní infrastruktury z prostředků EU určených na TEN-T, z Fondu soudržnosti a regionálních fondů a spolufinancování ze strany EIB musí splňovat tato kritéria: ekonomickou proveditelnost, zvýšenou konkurenceschopnost, podporu jednotného trhu, environmentální udržitelnost, transparentnost pro daňové poplatníky a zapojení občanů (zásadu partnerství); v tomto ohledu zdůrazňuje význam rozvoje partnerství veřejného a soukromého sektoru pro financování projektů TEN-T a potřebu navrhnout flexibilní řešení problémů, které v souvislosti s projekty takového rozsahu vyvstávají (geografické a technické problémy, nesouhlas veřejnosti atd.);
33. vyzývá proto Komisi, aby zajistila, že projekty, jež jsou posuzovány v rámci programů financování EU, zohlední své případné dopady na vnitrostátní financování jiných nezbytných investic (jež nejsou podporovány z prostředků EU); zejména se domnívá, že by prostředky vynakládané členskými státy na doplnění projektů financovaných EU neměly jít na úkor údržby vedlejší tratí nebo investic do nich; domnívá se naopak, že by projekty měly být alespoň zčásti koncipovány a posuzovány podle toho, zda mají potenciál integrovat rozvoj a údržbu nezbytné doplňující místní infrastruktury, která by neměla být zanedbávána;
34. zdůrazňuje rychle rostoucí investiční potřeby evropského trhu letecké dopravy v rámci druhého balíčku jednotného evropského nebo a navrhovaného „přístupu celistvého leteckého systému“; vyzývá proto Komisi, aby při revizi rozpočtového rámce TEN-T zvažila zvýšení podílu dostupného financování letišť a ATM/ANS;
35. bere na vědomí, že je zapotřebí podrobněji prozkoumat a rozpracovat osvědčené a nejučinnější postupy, pokud jde o financování dopravní infrastruktury a jeho pozitivní dopad na konkurenceschopnost a zaměstnanost z hlediska kvantitativního i kvalitativního, včetně zkušeností s partnerstvím veřejného a soukromého sektoru v tomto ohledu; v některých současných studiích již Komise tato zkoumání začala provádět;
36. zdůrazňuje potřebu zřídit pracovní skupinu v rámci výkonné agentury TEN-T s cílem zvýšit využití partnerství veřejného a soukromého sektoru pro financování některých prioritních projektů či jejich částí a šířit nalezená řešení jako osvědčené postupy;

Středa 22. dubna 2009

37. zdůrazňuje, že větší zaměření na partnerství veřejného a soukromého sektoru a Evropskou investiční banku by nebylo náhradou za významné objemy rozpočtových prostředků určené na rozsáhlé projekty s mezigenerační návratností;
38. upřednostňuje přehodnocení rozpočtu TEN-T členskými státy v souvislosti s přezkumem finančního výhledu na roky 2009-2010 v polovině období s ohledem na zvrát dramatického omezování jiných projektů a ambicí na vybudování železničních a vodních cest, které s těmito projekty souvisejí;
39. zdůrazňuje potřebu vyčlenit poměrnou část mýtného ze silniční infrastruktury na financování projektů TEN-T s cílem zvýšit pákový efekt na půjčování;
40. žádá Komisi, aby uvedla několik vybraných příkladů regionálních přeshraničních železničních tratí, které byly zrušeny nebo vyřazeny z provozu, a zaměřila se zejména na ty, které by mohly být propojeny s TEN-T;
41. žádá Komisi a členské státy, aby považovaly síť Eurovelo a Cestu železné opony za příležitost k podpoře sítí evropské přeshraniční infrastruktury pro cyklistiku, jako součást prosazování „soft mobility“ a udržitelného cestovního ruchu;
42. žádá Komisi, aby v zájmu zvýšení konkurenceschopnosti celé železniční sítě TEN-T navrhla – do skončení svého mandátu – legislativní iniciativu týkající se otevření trhů vnitrostátní osobní železniční dopravy od 1. ledna 2012;
43. lituje pomalého provádění prioritních projektů v přeshraničních oblastech, zejména projektů v Pyreneích, jež jsou klíčové pro Pyrenejský poloostrov a Francii;
44. vyzývá Komisi, aby zajistila průběžnou účast Parlamentu a Evropské rady na vypracovávání ročních či víceletých návrhů a alternativ spolufinancování projektů TEN-T;
45. žádá Komisi, aby Evropskému parlamentu a Radě u každého prioritního projektu předkládala pravidelně a nejméně jednou za rok zprávu o stavu projektu, hodnověrnosti nákladů na projekt, proveditelnosti každého projektu a časovém plánu jeho provádění;
46. žádá Komisi a EIB, aby stejně jako u spolufinancování TEN-T předkládala Parlamentu a Radě každoročně přehled konkrétních spolufinancovaných projektů také u projektů TEN-T spolufinancovaných z prostředků regionálních fondů, Fondu soudržnosti a EIB;
47. je toho názoru, že z ekologického a hospodářského hlediska jsou v mnoha případech jediným schůdným a udržitelným řešením multimodální dopravní systémy, které umožňují využívání různých dopravních prostředků na jedné dopravní trase;
48. zdůrazňuje, že v nově rozšířeném schengenském prostoru má dopravní infrastruktura mezi západní a východní Evropou obrovský význam vzhledem k tomu, že -zejména v nových členských státech - je s ním spojen potenciál hospodářského růstu; vyzývá Komisi a členské státy, aby budovaly a podporovaly nadnárodní silniční a železniční spojení mezi východní a západní Evropou a aby při tom podporovaly zejména přeshraniční dopravní infrastrukturu prostřednictvím konkrétního akčního programu prováděného ve spolupráci s místními, regionálními a celostátními úřady; rovněž připomíná, že lepší propojení koridorů TEN-T s dopravními sítěmi třetích zemí by významnou měrou zlepšilo postavení příhraničních oblastí a bylo by přínosem pro meziregionální spolupráci i pro EU jako takovou.
49. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.

Čtvrtek 23. dubna 2009

Odlesňování a znehodnocování lesů

P6_TA(2009)0306

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 o řešení problémů spojených s odlesňováním a znehodnocováním lesů jako součást boje proti změně klimatu a úbytku biologické rozmanitosti

(2010/C 184 E/08)

Evropský parlament,

- s ohledem na sdělení Komise ze dne 17. října 2008 nazvané „Řešení problémů spojených s odlesňováním a znehodnocováním lesů jako součást boje proti změně klimatu a ztrátě biologické rozmanitosti“ (KOM(2008) 0645),
- s ohledem na rozhodnutí přijatá na páté ministerské konferenci o ochraně lesů v Evropě konané v listopadu 2007 ve Varšavě, Polsko, týkající se posouzení vlivu změny klimatu na stav lesů a rovněž uskutečňování politiky udržitelného obhospodařování lesa,
- s ohledem na čl. 103 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že EU zamýšlí omezit globální oteplování na 2 °C a o polovinu snížit úbytek biologické rozmanitosti, vzhledem k tomu, že podle Eliaschovy zprávy se odhaduje, že bude ročně zapotřebí 17-33 miliard USD, aby se do roku 2030 omezilo odlesňování o polovinu,
- B. vzhledem k tomu, že udržitelné obhospodařování lesa má zásadní význam pro boj proti odlesňování a že je důležitým aspektem hospodářského vývoje,
- C. vzhledem k tomu, že odlesňování způsobuje přibližně 20 % celosvětových emisí skleníkových plynů, je hlavní příčinou úbytku biologické rozmanitosti a představuje vážné nebezpečí pro rozvoj, a zejména pro obživu chudých,
- D. vzhledem k tomu, že k odlesňování dochází znepokojující rychlostí 13 milionů hektarů ročně, a to zejména v tropických pralesích, ale také do jisté míry v Evropě, zejména ve střední a východní Evropě,
- E. vzhledem k tomu, že odlesňování způsobuje nevratné škody na životním prostředí, jako je trvalé porušení vodních poměrů, vytváření stepí a pouští a zánik biologické rozmanitosti, což hospodářství způsobuje několikanásobně vyšší celkové náklady, než kolik je třeba vynaložit na ochranu a údržbu,
- F. vzhledem k tomu, že znehodnocování lesů nabývá různých forem a je obtížné ho definovat, ale že také významně ovlivňuje klima, biologickou rozmanitost a produkty a služby,
- G. vzhledem k tomu, že je podle čtvrté hodnotící zprávy Mezivládního panelu pro změnu klimatu třeba do roku 2020 dosáhnout kromě 25-40 % snížení emisí v průmyslově rozvinutých zemích oproti hodnotám z roku 1990 také značného odklonu od běžného stavu nárůstu emisí v rozvojových zemích, včetně snížení emisí z odlesňování, aby bylo dosaženo omezení globálního oteplování na 2 °C,
- H. vzhledem k tomu, že omezení odlesňování bude hrát důležitou roli nejen pro zmírnění změny klimatu, ale i pro přizpůsobení se této změně,
 1. zdůrazňuje potřebu větší konzistentnosti mezi politikami týkajícími se zachování a udržitelného obhospodařování lesa a jinými vnitřními a vnějšími politikami EU; požaduje, aby bylo provedeno kvantitativní hodnocení dopadu politik EU na lesy, např. politik v oblasti energetiky (zejména biopaliv), zemědělství, udržitelné výroby a spotřeby, zadávání zakázek, obchodu a rozvojové spolupráce;

Čtvrtek 23. dubna 2009

2. vyzývá Komisi, aby předložila Parlamentu a Radě návrhy na přísné požadavky Společenství na udržitelnost pro veškeré dřevo a výrobky ze dřeva pocházející z lesů;
3. vyzývá Komisi, aby do konce roku 2009 vydala obsáhlou studii o dopadu výroby, spotřeby a obchodu s potravinářskými s nepotravinářskými komoditami v EU na odlesňování a na znehodnocování lesů; žádá, aby studie posoudila a specifikovala negativní vliv různých průmyslových odvětví a aby učinila doporučení pro další politiku a inovaci za účelem omezení těchto dopadů;
4. konstatuje, že je nezbytné, aby byla v souvislosti s obhospodařováním lesů věnována pozornost vodním poměrům, a poukazuje na to, že je důležité obhospodařovat lesní a vodní fond společně a sladit příslušné politiky EU, aby byly obnoveny a rozšířeny schopnosti ekosystémů zadržovat vodu;
5. vítá politiky veřejných zakázek zohledňujících ochranu životního prostředí (GPP) a podporu nástrojů, jako je ekoznačka a programy certifikace lesů; vyzývá k rychlému přijetí a uplatňování politik GPP u výrobků ze dřeva v celé EU; vyzývá členské státy, aby základem jejich politiky zadávání veřejných zakázek byly vysoké standardy udržitelnosti a aby v souvislosti s těmito standardy stanovily reálné cíle;
6. domnívá se, že musí být poskytnuta rozsáhlá finanční podpora rozvojovým zemím, aby se nejpozději do roku 2020 zastavilo masivní odlesňování tropických deštných pralesů, a že při jednání o komplexní dohodě na světové úrovni o klimatických změnách po roce 2012 bude rozhodující projevení závazků v této oblasti;
7. uznává, že mobilizace dostatečného financování v rámci globálního ujednání o klimatu bude zcela zásadní pro snížení odlesňování na polovinu, popř. jeho zastavení; v této souvislosti podporuje návrh Komise na vytvoření celosvětového mechanismu pro uhlík z lesnictví (GFCM) na základě rámcové úmluvy Organizace spojených národů o změně klimatu vycházející ze systému trvalého financování; vyzývá členské státy, aby podpořily svůj závazek zastavit globální odlesňování a znehodnocování lesů využíváním významné části výnosů z dražeb povolenek v rámci systému obchodování s emisemi (ETS) k omezení odlesňování v rozvojových zemích a aby se soustředily na jednání o zdrojích financí, jak bylo nastíněno ve sdělení Komise ze dne 28. ledna 2009 nazvaném „Cesta ke komplexní dohodě o změně klimatu v Kodani“ (KOM(2009)0039); vyzývá členské státy, aby podpořily návrh Komise přijmout návrh financování předložený Norskem a přidělily část budoucích příjmů z aukcí jednotek přidělených množství celosvětovému mechanismu pro uhlík z lesnictví;
8. hájí stanovisko, že podpora poskytnutá prostřednictvím celosvětového mechanismu pro uhlík z lesnictví, by měla být založena na výkonu a poskytována na základě ověřených výsledků v oblasti snižování masivního odlesňování a znehodnocování lesů; zdůrazňuje, že tato podpora by měla poskytnout také dodatečné výhody v oblasti ochrany biologické rozmanitosti, vyšší odolnosti a zlepšených podmínek obživy v zalesněných oblastech;
9. zdůrazňuje potřebu plně respektovat práva místních obyvatel žijících v lesích včetně práva domorodců na svobodně projevený, předchozí a informovaný souhlas pro využití lesů jimi běžně využívaných; považuje za zásadní, aby místní společenství a domorodí obyvatelé byli rozumným způsobem a plně zapojeni do všech stádií vyhodnocování, plánování a uplatňování opatření na snižování emisí ze znehodnocování lesů a odlesňování;
10. zdůrazňuje, že jakýkoli mechanismus Programu spolupráce Organizace spojených národů na snižování emisí z odlesňování a znehodnocování lesů v rozvojových zemích, který je součástí mezinárodní dohody o změně klimatu po roce 2012, by měl na prvním místě a jako nejdůležitější bod zaručit ochranu pralesů;
11. konstatuje, že proces odlesňování ve východní Evropě se podílí na ničení životního prostředí a ovlivňuje, mimo jiné, také kvalitu života;

Čtvrtek 23. dubna 2009

12. konstatuje, že kredity z lesnictví na trhu s uhlíkem by mohly být ve střednědobém a dlouhodobém horizontu součástí souboru politik zaměřených na řešení problému odlesňování, pokud bude možné zajistit přesné metody počítání lesního uhlíku a spolehlivé monitorovací mechanismy; zdůrazňuje, že pokud jde o zahrnutí kreditů z lesnictví do ETS, konečné rozhodnutí by se mělo přijmout po důkladné analýze realizovatelnosti všech možných mechanismů financování a hodnocení výsledků konference stran v Kodani a závěrů pilotních projektů;

13. připomíná, že žádné kredity z lesnických projektů, které jsou použity ke kompenzaci emisí skleníkových plynů v průmyslově rozvinutých zemích, nemohou být započítány dvakrát, s ohledem na cíle odklonu od běžného stavu, k nimž by se rozvojové země měly zavázat v mezinárodní dohodě o změně klimatu po roce -2012;

14. zdůrazňuje, že jakýkoli systém náhrad pro snížení odlesňování a znehodnocování lesů v rámci budoucího klimatického režimu musí zohlednit nejen snížení uhlíku, ale také význam pro ekosystém a sociální přínos, který lesy poskytují;

15. vyzývá EU, aby podpořila přísné sociální a ekologické normy pro snižování emisí z odlesňování a znehodnocování lesů (REDD); vyzývá EU, aby mechanismy REDD, které přesahují současný projektový přístup čistého rozvoje a jsou cílené na základní příčiny odlesňování, jako je špatná správa věcí veřejných, chudoba, korupce a nedostatečné prosazování právních předpisů, obhajovala tím, že podpoří politické a institucionální reformy jak na místní, tak na vnitrostátní úrovni;

16. vyjadřuje politování nad tím, že na rozdíl od svého názvu se sdělení znehodnocováním lesů nezabývá; vyzývá Komisi, aby vypracovala akční plány a pilotní projekty a aby i ve své vlastní politice prokázala, že je odhodlána zastavit nejen odlesňování, ale také znehodnocováním lesů (i v EU), a to také tím, že navrhne a zavede odpovídající systémy monitorování, aby se získaly příslušné údaje o půdě a biomase v lesích;

17. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi a vládám a parlamentům členských zemí.

Akční plán pro městskou mobilitu

P6_TA(2009)0307

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 o akčním plánu pro městskou mobilitu (2008/2217(INI))

(2010/C 184 E/09)

Evropský parlament,

- s ohledem na zelenou knihu Komise ze dne 25. září 2007 nazvanou „Na cestě k nové kultuře městské mobility“ (KOM(2007)0551),
- s ohledem na bílou knihu Komise ze dne 12. září 2001 nazvanou „Evropská dopravní politika do roku 2010: čas rozhodnout“ (KOM(2001)0370),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 18. října 2007 nazvané „Akční plán pro logistiku nákladní dopravy“ (KOM(2007)0607),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 17. září 2007 nazvané „K celoevropsky bezpečnější, čistší a účinnější mobilitě: První zpráva o iniciativě Inteligentní automobil“ (KOM(2007)0541),

Čtvrtek 23. dubna 2009

- s ohledem na sdělení Komise ze dne 7. února 2007 nazvané „Rámec právní úpravy pro konkurenceschopnost automobilového průmyslu ve 21. století – Postoj Komise k závěrečné zprávě skupiny na vysoké úrovni CARS 21 – Příspěvek ke strategii EU pro růst a zaměstnanost“ (KOM(2007)0022),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 28. června 2006 nazvané „Logistika nákladní dopravy v Evropě – klíč k udržitelné mobilitě“ (KOM(2006)0336),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 22. června 2006 nazvané „Evropa v pohybu – Udržitelná mobilita pro náš kontinent – Přezkum Bílé knihy Evropské komise o dopravě z roku 2001 v polovině období“ (KOM(2006)0314),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 15. února 2006 nazvané „O iniciativě Inteligentní automobil: „Zvyšování povědomí o informačních a komunikačních technologiích pro promyšlenější, bezpečnější a čistší vozidla““ (KOM(2006)0059),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 11. ledna 2006 nazvané „O tematické strategii pro městské životní prostředí“ (KOM(2005)0718),
- s ohledem na návrhy a hlavní směry Komise a na postoje Evropského parlamentu v souvislosti se strukturálními fondy, Fondem soudržnosti a sedmým rámcovým programem pro výzkum,
- s ohledem na revidovaný návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o podpoře čistých a energeticky účinných silničních vozidel (KOM(2007)0817),
- s ohledem na své usnesení ze dne 9. července 2008 k tématu „Na cestě k nové kultuře městské mobility“⁽¹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 19. června 2008 ke sdělení nazvanému „K celoevropsky bezpečnější, čistší a účinnější mobilitě: První zpráva o iniciativě Inteligentní automobil“⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 20. února 2008 o příspěvku pro jarní zasedání Evropské rady 2008 ohledně lisabonské strategie⁽³⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 12. října 1988 o ochraně chodců a o Evropské chartě práv pro chodce⁽⁴⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 15. ledna 2008 o rámci právní úpravy pro konkurenceschopnost automobilového průmyslu: CARS 21⁽⁵⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 5. září 2007 o logistice nákladní dopravy v Evropě – klíči k udržitelné mobilitě⁽⁶⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 12. července 2007 o sdělení „Evropa v pohybu – Udržitelná mobilita pro náš kontinent“⁽⁷⁾,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2008/50/ES ze dne 21. května 2008 o kvalitě vnějšího ovzduší a čistším ovzduší pro Evropu⁽⁸⁾,

⁽¹⁾ Texty přijaté tohoto dne, P6_TA(2008)0356.

⁽²⁾ Texty přijaté tohoto dne, P6_TA(2008)0311.

⁽³⁾ Texty přijaté tohoto dne, P6_TA(2008)0057.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 290, 14.11.1988, s. 51.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 41 E, 19.2.2009, s. 1.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 187 E, 24.7.2008, p. 154.

⁽⁷⁾ Úř. věst. C 175 E, 10.07.2008, s. 556.

⁽⁸⁾ Úř. věst. L 152, 11.6.2008, s. 1.

Čtvrtek 23. dubna 2009

- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1370/2007 ze dne 23. října 2007 o veřejných službách v přepravě cestujících po železnici a silnici ⁽¹⁾,
 - s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2004/49/ES ze dne 29. dubna 2004 o bezpečnosti železnic Společenství ⁽²⁾ (směrnice o bezpečnosti železnic),
 - s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2000/40/ES ze dne 26. června 2000 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se ochrany proti podjetí zepředu u motorových vozidel ⁽³⁾,
 - s ohledem na stanovisko Výboru regionů ze dne 21. dubna 2009 k akčnímu plánu pro městskou mobilitu ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na oznámení Komise o zveřejnění akčního plánu pro městskou dopravu, které bylo několikrát odloženo, aniž by byla určena lhůta, dokdy bude zveřejněno,
 - s ohledem na právní základ stanovený v hlavě V článcích 70 až 80 Smlouvy o ES,
 - s ohledem na článek 45 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro dopravu a cestovní ruch a stanovisko Výboru pro regionální rozvoj (A6-0199/2009),
- A. vzhledem k tomu, že městská doprava zaujímá v celém odvětví dopravy významné místo a že články 70 až 80 Smlouvy o ES představují právní základ, který Evropské unii v této oblasti uděluje pravomoci sdílené s členskými státy,
- B. vzhledem k tomu, že četné směrnice a nařízení EU, a to jak průřezové, tak zaměřené na jedinou oblast, mají dopad na městskou dopravu a vyžadují sladění prostřednictvím specifického přístupu k městskému cestování,
- C. vzhledem k tomu, že plán Evropské unie „pro životní prostředí“, který přijala Rada na svém zasedání ve dnech 8. a 9. března 2007, stanoví ambiciózní cíle 20 % úspory spotřeby energií, 20 % snížení emisí skleníkových plynů a 20 % podílu obnovitelných zdrojů v celkové spotřebě energií v roce 2020 a že těchto cílů nelze dosáhnout bez odpovídající strategie městské dopravy,
- D. vzhledem k širokému úspěchu výzkumného a rozvojového programu CIVITAS, který svědčí o zájmu místních orgánů a společností zabývajících se dopravou o evropské investice do inovačních programů městské dopravy,
- E. vzhledem k tomu, že Fond soudržnosti a strukturální fondy financují programy městské mobility, ale jejich nevýhodou je na jedné straně chybějící celoevropská strategie a cíle v oblasti městské mobility a na druhé straně nerovnoměrné přidělování prostředků na území EU,
- F. vzhledem k tomu, že městské zóny představují významné přestupní a spojovací body mezi transevropskými dopravními sítěmi a musí přispívat ke splnění obecných cílů těchto sítí, kterými je podpora trvale udržitelné evropské mobility a udržitelné konkurenceschopnosti městských sítí v EU,
- G. vzhledem k tomu, že městské oblasti jsou významnými centry obchodování a že nákladní doprava je na jednu stranu životně důležitá pro zásobování obyvatelstva, že však na druhou stranu naráží vzhledem k malým skladovacím plochám a malému časovému prostoru pro dodávky na problémy,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 315, 3.12.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 164, 30.4.2004, s. 44.

⁽³⁾ Úř. věst. L 203, 10.8.2000, s. 9.

⁽⁴⁾ Dosud nezveřejněno v Úředním věstníku.

Čtvrtek 23. dubna 2009

- H. vzhledem k tomu, že přísné dodržování zásady subsidiarity a práva na autonomii obecního plánování neumožňuje zavedení celoevropské normativní politiky, ale poskytuje Unii možnost přijmout strategii pobídek, která by působila podobně jako regionální politika EU a její politika soudržnosti, aniž by vnucovala řešení seshora,
- I. vzhledem k tomu, že problematiku městských oblastí není možné řešit z hlediska politik zaměřených na jeden druh dopravy, ale že je nutné přistupovat k ní z hlediska uživatelů a integrovaných dopravních systémů,
- J. vzhledem k tomu, že účinnou a udržitelnou politiku pro městskou dopravu ve prospěch evropských občanů a evropského hospodářství lze zajistit pouze spravedlivým přístupem k nákladní i osobní dopravě i k různým druhům dopravy,
- K. vzhledem k tomu, že územní plánování, jež zohledňuje demografickou proměnu společnosti, a vytváří tak například zvláště pro seniory nabídky bydlení uvnitř města a zabezpečuje nákupní možnosti pro obyvatele v blízkosti jejich bydliště, může podstatně přispět ke snížení objemu dopravy,
- L. vzhledem k tomu, že je nutné mít k dispozici solidní strategie městské dopravy, které by umožnily zlepšit nástroje tím, že se budou rozvíjet platformy kombinované dopravy, a které by se vztahovaly na různé dopravní systémy,
- M. vzhledem k tomu, že je nutné mít k dispozici důvěryhodné a systematictější statistické informace umožňující hodnocení politik místních orgánů a výměnu osvědčených postupů v městské dopravě,
- N. vzhledem k ekonomickému a technologickému významu konkrétních technických postupů, které byly zavedeny v městské dopravě, a vzhledem k jejich významu pro konkurenceschopnost a vnější obchod Evropské unie,
- O. vzhledem k tomu, že blížící se termín voleb do Evropského parlamentu jej nutí dodržet původně stanovený harmonogram pro projednání akčního plánu pro městskou dopravu, který oznámila Komise,
1. vyjadřuje politování nad skutečností, že akční plán pro městskou mobilitu, který oznámila Komise, nebyl zveřejněn, a je ochoten přijmout různé iniciativy, zdůrazňuje však nezbytnost koherentního přístupu; rozhodl se proto učinit kroky v návaznosti na svou zprávu z vlastního podnětu, a to v souladu se zásadou subsidiarity a proporcionality, a vypracovat návrhy evropského akčního plánu pro městskou mobilitu;
 2. připomíná, že se městská doprava řídí zásadou subsidiarity; zdůrazňuje však, že místní orgány tohoto cíle často nedosáhnou bez spolupráce a koordinace na evropské úrovni, a Komise tedy musí provádět studie a poskytovat právní rámec, finanční prostředky na výzkum a podporovat a šířit osvědčené postupy podle všeobecných zásad dostupných všem občanům ve všech jazycích EU;
 3. žádá Komisi, aby zveřejnila sbírku závazných evropských správních předpisů v této oblasti a navrhla regionům a městům společné referenční rámce, které jim zjednoduší rozhodování při plánování a provádění rozvojových strategií;

Urychlit evropský výzkum a inovaci v oblasti městské mobility

4. navrhuje okamžitě zahájit program zkvalitňování statistik a databází Eurostatu týkajících se městské mobility tím, že se do nich začlení zejména:
 - údaje o provozu, včetně ekologicky šetrných způsobů dopravy (jízdní kola, chůze atd.),
 - statistiky o znečišťování ovzduší a hluku, nehodovosti, přetížení a dopravních zácpách,
 - statistiky a kvantitativní i kvalitativní ukazatele nabídky a dopravních služeb;

Čtvrtek 23. dubna 2009

5. navrhuje okamžitě zřídit evropský internetový portál a fórum o městské mobilitě, což by usnadnilo výměnu a šíření informací, osvědčených postupů a inovativních zkušeností, zejména v oblasti ekologicky šetrných druhů dopravy;
6. navrhuje zavést každoročně udílenou evropskou cenu a začlenit tak ceny udělované v rámci programu CIVITAS do evropského týdne mobility, což by umožnilo ocenit výjimečné a inspirující iniciativy a projekty v oblasti městské dopravy;
7. navrhuje vypracovat novou generaci programu CIVITAS (CIVITAS IV), která by připravovala výběrová řízení na projekty týkající se zejména:
- služeb souvisejících s propojením různých druhů dopravy (tarify atd.),
 - ergonomických programů (pohodlnost) městské dopravy,
 - inovativního řešení přístupu k různým druhům dopravy, zejména v případě osob s omezenou pohyblivostí,
 - programů podávání integrovaných informací o síti městské dopravy uživatelům, což by jim umožnilo zvolit nejvýhodnější způsob dopravy a upravit své cestování podle momentální situace v dopravní síti;
8. navrhuje zintenzívnit výzkum a vývoj inteligentních dopravních systémů (IDS), lépe je koordinovat s potřebami a cíli obyvatel měst a místních orgánů a zaměřit je na tyto aspekty:
- systémy integrované správy informací a provozu;
 - snížení škodlivých vlivů a nehod;
 - využívání nových interoperabilních informačních a komunikačních technologií, k nimž patří družicové technologie a technologie NFC ⁽¹⁾, prostřednictvím systému GSM za účelem informování uživatelů a vydávání integrovaných cestovních lístků,
 - bezpečnost a ochrana ve veřejné dopravě;
 - vývoj nové generace vozidel městské dopravy;
 - inovační řešení pro efektivní nákladní dopravu, zejména pro distribuci pro maloobchody ve městech;
9. požaduje navýšení vnitrostátních prostředků i prostředků EU v oblasti IDS s cílem umožnit místním orgánům výraznější uplatnění IDS;

Vybízet k optimálnímu využívání různých druhů dopravy prostřednictvím lepšího městského plánování

10. žádá, aby zásada integrovaného přístupu byla podporována v rámci partnerského řízení, které sdružuje jak městské a příměstské subjekty, tak subjekty na vnitrostátní i evropské úrovni, a jež zohlední témata týkající se dopravy: sociální začlenění, hluk, bezpečnost, konkurenceschopnost, životní prostředí atd.; znovu žádá, aby vytvoření integrovaného přístupu bylo při plánování programu a volbě projektů strukturálních fondů povinné;

⁽¹⁾ NFC (Near Field Communication) je technologie výměny údajů na velmi krátkou vzdálenost, která umožňuje radiovou identifikaci.

Čtvrtek 23. dubna 2009

11. doporučuje zavedení a uplatňování plánů udržitelné integrované městské dopravy v aglomeracích o více než 100 000 obyvatel, které by obsahovaly:

- diagnostické metody, ukazatele a cíle mobility včetně jejich hospodářských, sociálních a environmentálních dopadů,
- plán rozvoje a vzájemného propojení dopravních sítí koordinovaný s plánem pro regionální dopravu a městské plánování,
- plán rozvoje ekologicky šetrných způsobů dopravy (cyklistické stezky, pěší zóny atd.), které by byly plně začleněny do městské hromadné dopravy,
- celkové schéma parkování a platforem kombinované dopravy,
- program pro přizpůsobení správy sítí městské mobility a jejich propojení uživatelům s omezenou pohyblivostí,
- celkové schéma logistiky v městské dopravě, včetně možnosti využít pro přepravu nákladu veřejnou infrastrukturu,
- postup přímého zapojení občanů;

12. doporučuje vytvoření stálého evropského fóra mezi reprezentativními orgány působícími v oblasti dopravy, včetně sdružení uživatelů a občanů a profesních sdružení dopravců, o správě městské dopravy pro výměnu a šíření osvědčených postupů v této oblasti;

13. navrhuje podmiňovat financování městské dopravy v Evropě vypracováním integrovaných plánů městské mobility (plánů městské dopravy);

14. vybízí k operační spolupráci a integraci orgánů odpovídajících za organizaci veřejné dopravy, dopravní provoz a parkování v evropských městech o více než 250 000 obyvatel, v oblastech se stejným pohybem obyvatel a zboží a v souladu se zvláštními rysy jednotlivých měst, které musí být respektovány;

15. vybízí orgány působící v oblasti organizování dopravy, aby si v rámci politiky mobility uvedené ve výše zmíněných udržitelných integrovaných plánech městské dopravy stanovily aktivní a jednotné cíle pro snížení emisí skleníkových plynů a aby je převedly na konkrétní výkonnostní cíle, které musí plnit veřejní a soukromí poskytovatelé dopravních služeb;

16. navrhuje zhodnotit zkušenosti s integrací tarifů (včetně projektu interoperabilní správy jízdného), poskytováním informací o kombinované dopravě a výměnou informací mezi příslušnými orgány organizujícími dopravu v městských aglomeracích EU s cílem usnadnit výměnu osvědčených postupů;

Přínos EU: stimulace udržitelné mobility v městských oblastech

17. podporuje zřízení střediska pro sledování městské mobility při Komisi, avšak není stoupencem vytvoření nové agentury;

18. lituje, že v současném finančním období 2007–2013 je pro městskou dopravu vyhrazeno pouze přibližně 9 % (asi 8 000 000 000 EUR) z veškerých prostředků strukturálních fondů vydávaných na dopravu (tedy asi 82 000 000 000 EUR); považuje tento podíl za příliš malý k tomu, aby bylo možné čelit výzvám, jež se týkají přiměřené mobility v evropských městech i ochrany životního prostředí a ochrany klimatu;

Čtvrtek 23. dubna 2009

19. rozhodně doporučuje, aby byl v rámci finančního rámce na období 2014–2020 prostudován evropský finanční nástroj městské mobility (integrováný program podobný programu Marco Polo), který by umožnil spolufinancovat:

- studie plánů městské dopravy s cílem podporovat jejich všeobecné zavádění,
- část investic do takových způsobů dopravy, které odpovídají cílům EU v oblasti životního prostředí a cílům hospodářským a sociálním;

navrhuje, aby tyto finanční zdroje byly přidělovány formou pobídek na základě nabídkových řízení s evropskou zadávací dokumentací;

20. žádá Komisi, aby vypracovala zprávu o městských zónách s omezeným přístupem ve snaze posoudit jejich dopady na mobilitu, kvalitu života, emise a vnější účinky, zdraví a bezpečnost, a to se zřetelem na nezbytnost zavedení systému pro trestní či jiné než trestní stíhání za přestupky v přeshraniční dopravě;

21. navrhuje zavedení informační sítě a prodeje jízdenek na městskou dopravu v hlavních destinacích EU na nádražích a letištích při odjezdu či odletu, pokud leží na území EU;

22. podporuje vypracování „listiny uživatelů“ městské dopravy, včetně chodců a cyklistů, distribuce zboží a služeb, včetně rozdělení ulice takovým způsobem, aby se zmenšil současný nepoměr;

23. je toho názoru, že urbanistický vzor města krátkých cest je nejvhodnější pro umožnění městské mobility šetrné ke klimatu a k životnímu prostředí;

24. povzbuzuje Komisi a místní orgány, aby zintenzívnily a rozšířily své iniciativy, co se týče dne bez aut, které se uskutečňují každoročně v rámci evropského dne bez aut;

25. vyzývá Komisi, aby co nejdříve předložila harmonizovanou koncepci pro zřízení čistých zón a pro jejich jednotné evropské označování, aby se zabránilo vytváření rozdílných koncepcí ve městech či členských státech, což by s sebou neslo značné nepříjemnosti pro občany a podniky;

26. je toho názoru, že by koncepce městské mobility měla stanovit také vytváření meziměstských sítí, které by umožnily vzájemné spojení velkých měst, jejich hospodářský rozvoj a plynulý a rychlý pohyb osob a zboží;

Městská doprava: průmyslové odvětví a evropské technologie, které je třeba brát v úvahu v rámci lisabonské strategie a plánu obnovy evropské ekonomiky

27. navrhuje zavedení evropské politiky normalizace a certifikace materiálů z hlediska bezpečnosti a zdraví, pohodlí (hluk, vibrace), vzájemného propojení sítí (systém „busway“ - systém zvláštních koridorů pro autobusy, propojení tramvajové a železniční tratě atd.), přístupnosti pro osoby s omezenou pohyblivostí či osob s dětskými kočárky, ekologicky šetrných druhů dopravy a ekologicky čistého pohonu (autobus, taxi atd.) na základě uhlíkové bilance, jakož i posouzení dopadů nákladů pro podniky a uživatele;

28. navrhuje vytrvale usilovat o proporcionalitu nákladů a přínosů a o zohlednění uživatelů s omezenými finančními možnostmi;

29. doporučuje, aby se v rámci otevírání městských dopravních sítí hospodářské soutěži vypracovaly v souladu s nařízením (ES) č. 1370/2007 pokyny obsahující minimální doporučení pro kvalitu služeb, hodnocení a zapojení uživatelů a občanů;

Čtvrtek 23. dubna 2009

30. navrhuje, aby byla významná část prostředků uvolněných na základě plánu obnovy evropské ekonomiky přidělena na financování probíhajících prací v odvětví městské dopravy, které je možné okamžitě financovat a uskutečnit do 31. prosince 2009;

31. konstatuje, že v rámci plánu obnovy evropské ekonomiky jsou prostředky strukturálních fondů uvolňovány přednostně na udržitelné projekty v oblasti infrastruktury; důrazně vyzývá členské státy a regiony, aby významnou část těchto prostředků využily na městskou dopravu šetrnou k životnímu prostředí;

32. žádá Komisi, aby vzala na vědomí návrhy obsažené v tomto usnesení a přání Evropského parlamentu, aby se chopila iniciativy v této oblasti, aby tak co nejdříve vznikl akční plán;

*

* *

33. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.

Akční plán o inteligentních dopravních systémech

P6_TA(2009)0308

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 o akčním plánu pro inteligentní dopravní systémy 2008/2216(INI)

(2010/C 184 E/10)

Evropský parlament,

- s ohledem na sdělení Komise ze dne 16. prosince 2008 nazvané Akční plán zavádění inteligentních dopravních systémů v Evropě (KOM(2008)0886),
- s ohledem na návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady stanovující rámec pro zavádění inteligentních dopravních systémů v oblasti silniční dopravy a pro propojení s ostatními druhy dopravy (KOM(2008)0887),
- s ohledem na bílou knihu Komise ze dne 12. září 2001 s názvem Evropská dopravní politika do roku 2010: čas učinit rozhodnutí (KOM(2001)0370),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 8. července 2008 nazvané Doprava šetrnější k životnímu prostředí (KOM(2008)0433),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 8. července 2008 nazvané Strategie pro provedení internalizace vnějších nákladů (KOM(2008)0435),
- s ohledem na zelenou knihu Komise ze dne 25. září 2007 nazvané Na cestě k nové kultuře městské mobility (KOM(2007)0551),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 22. června 2006 nazvané Evropa v pohybu – udržitelná mobilita pro náš kontinent, přezkum Bílé knihy Evropské komise o dopravě z roku 2001 v polovině období (KOM(2006)0314),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 17. září 2007 nazvané K celoevropsky bezpečnější, čistší a účinnější mobilitě: první zpráva o iniciativě Inteligentní automobil (KOM(2007)0541),

Čtvrtek 23. dubna 2009

- s ohledem na sdělení Komise ze dne 7. února 2007 nazvané Rámec právní úpravy pro konkurenceschopnost automobilového průmyslu ve 21. století – postoj Komise k závěrečné zprávě skupiny na vysoké úrovni CARS 21, příspěvek ke strategii EU pro růst a zaměstnanost (KOM(2007)0022),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 15. února 2006 nazvané O iniciativě Inteligentní automobil: zvyšování povědomí o informačních a komunikačních technologiích pro promyšlenější, bezpečnější a čistší vozidla (KOM(2006)0059),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 28. června 2006 Logistika nákladní dopravy v Evropě – klíč k udržitelné mobilitě (KOM(2006)0336),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 18. října 2007 nazvané Akční plán pro logistiku nákladní dopravy (KOM(2007)0607),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 11. ledna 2006 nazvané O tematické strategii pro městské životní prostředí (KOM(2005)0718),
- s ohledem na návrhy a hlavní pokyny Komise a postoje Evropského parlamentu ke strukturálním fondům a Fondu soudržnosti, jakož i k 7. rámcovému programu pro výzkum,
- s ohledem na svůj postoj ze dne 22. října 2008 o revidovaném návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o podpoře čistých a energeticky účinných silničních vozidel ⁽¹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 20. února 2008 o příspěvku k jarnímu zasedání Evropské rady v roce 2008 v souvislosti s Lisabonskou strategií ⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 11. března 2008 o evropské politice udržitelné dopravy s přihlédnutím k evropské politice v oblasti energetiky a životního prostředí ⁽³⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 15. ledna 2008 o CARS 21: Rámec právní úpravy pro konkurenceschopnost automobilového průmyslu ⁽⁴⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 19. června 2008 o zprávě K celoevropsky bezpečnější, čistší a účinnější mobilitě: První zpráva o iniciativě Inteligentní automobil ⁽⁵⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 12. července 2007 o sdělení Evropa v pohybu – udržitelná mobilita pro náš kontinent ⁽⁶⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 5. září 2007 o logistice nákladní dopravy v Evropě – klíč k udržitelné mobilitě ⁽⁷⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 18. ledna 2007 o Evropském akčním programu pro bezpečnost silničního provozu – přezkum v polovině období ⁽⁸⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 26. září 2006 o tematické strategii pro městské životní prostředí ⁽⁹⁾,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0509.

⁽²⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0057.

⁽³⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0087.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 41 E, 19.2.2009, s. 1.

⁽⁵⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0311.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 175 E, 10.7.2008, s. 556.

⁽⁷⁾ Úř. věst. C 187 E, 24.7. 2008, s. 154.

⁽⁸⁾ Úř. věst. C 244 E, 18.10. 2007, s. 220.

⁽⁹⁾ Úř. věst. C 306 E, 15.12.2006, s. 182.

Čtvrtek 23. dubna 2009

- s ohledem článek 45 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro dopravu a cestovní ruch a stanovisko Výboru pro regionální rozvoj (A6-0227/2009),
- A. vzhledem k tomu, že inteligentní dopravní systémy (ITS) jsou vyspělé aplikace, které k dopravě a zajišťování inovačních služeb různých druhů dopravy a řízení dopravy využívají informační a komunikační technologií (IKT);
- B. vzhledem k tomu, že ITS mají velký potenciál pro účinnější využití všech druhů dopravy, který může vyhovět potřebám a výzvám evropské dopravní politiky;
- C. vzhledem k tomu, že přetížení silniční dopravy postihuje 10 % silniční sítě a roční výdaje činí 1 % HDP EU, počet smrtelných nehod stále dosahuje 42 953 (2006), což velmi převyšuje přechodný cíl snížit je do roku 2010 na 25 000, a silniční doprava se podílí 72 % na veškerých emisích CO₂ pocházejících z dopravy, přičemž 40 % evropských emisí CO₂ pochází z městské dopravy;
- D. vzhledem k tomu, že se ukázalo, že ITS jsou nezbytné pro snížení spotřeby energie a dopravu šetrnější k životnímu prostředí;
- E. vzhledem k tomu, že inteligentní systémy byly vyvinuty pro jiné druhy dopravy, jako je železniční doprava (ERTMS a TAF-TSI), námořní a vnitrozemská doprava (LRITS, SafeSeaNet, VTMS, RIS), letecká doprava (SESAR) a pozemní doprava, např. převoz dobytka;
1. zdůrazňuje, že ITS jsou klíčovým nástrojem pro účinné využití stávající infrastruktury a pro zajištění účinnější, bezpečnější a stálejší a ekologicky čistší dopravy, která přispívá k rozvoji udržitelné mobility pro občany a hospodářství;
 2. zdůrazňuje, že inteligentní dopravní systémy (ITS) mají pozitivní dopad na udržitelný rozvoj, zlepšují ekonomickou výkonnost všech regionů, včetně městských oblastí, vytvářejí podmínky pro vzájemnou přístupnost, podporují místní a meziregionální obchod, rozvíjejí vnitřní trh Evropské unie a vytvářejí pracovní příležitosti v oborech souvisejících se zaváděním inteligentních dopravních systémů;
 3. domnívá se, že ITS mohou zlepšit životní podmínky evropských občanů, zejména těch, kteří žijí v městských oblastech, a přispějí také k větší bezpečnosti silničního provozu, sníží emise škodlivých látek a znečištění životního prostředí, zvýší výkonnost dopravy,lepší dostupnost v odlehlých oblastech a jejich prioritou bude snížení dopravního provozu;
 4. vyjadřuje politování nad zpožděním při přípravě společného rámce pro provádění ITS v EU a nedostatkem koordinovaného zavádění ITS s konkrétními cíli, zejména kvůli překážkám v interoperabilitě, nedostatku účinné spolupráce všech zúčastněných stran a nevyřešeným otázkám ochrany osobních údajů a odpovědnosti;
 5. vítá akční plán Komise pro ITS (akční plán) jako společný rámec opatření a programů s jasnými lhůtami pro dosažení výsledků;
 6. je přesvědčen, že je nezbytné vytvořit nástroj, který podpoří využití ITS v dopravní politice; podporuje legislativní nástroj pro stanovení rámce pro zavádění ITS a žádá, aby Komise poskytla více informací o současném stavu opatření, financování a programování akčního plánu, aby bylo zajištěno, že ve směrnici, která stanoví rámec pro zavádění ITS, bude stanoven jasný soubor opatření s termíny;
 7. je si vědom omezené finanční pomoci Společenství poskytnuté (v roce 2008) akci EasyWay, což je projekt pro zavádění systémů ITS po Evropě v koridorech hlavní transevropské sítě silnic (TERN) ve 21 členských státech EU, který vedou vnitrostátní orgány a provozovatelé silniční dopravy s přidruženými partnery z řad veřejných a soukromých subjektů;

Čtvrtek 23. dubna 2009

Horizontální otázky

8. upozorňuje, že ITS by měly být zaváděny ve všech druzích dopravy a pro všechny cestující v Evropě v koordinaci s aplikacemi systému Galileo; výrazně podporuje jejich okamžité zavedení v zájmu posílení intermodality mezi veřejným a soukromým sektorem a v rámci veřejné dopravy pomocí zlepšení celkové informovanosti a zvýšení řízení kapacity;
9. vyzývá Komisi a členské státy, aby se zabývaly otázkou odpovědnosti, která tvoří hlavní překážku hladkému a plynulému rozvoji ITS v Evropě;
10. domnívá se, že interoperabilita v rozvoji ITS je pro jeho plynulé a účinné zavedení v Evropě rozhodující; domnívá se, že by se v případě investic do TERN (výstavba nebo udržování silničních sítí) mělo věnovat úsilí nezbytnému zavedení služeb ITS;
11. žádá Komisi, aby – vzhledem k tomu, že na evropském trhu ITS již existuje značná nabídka – stanovila specifikace pro minimální požadavky týkající se aplikací a služeb ITS, které by mohly splnit všechny členské státy a které jsou pro účinné zavádění, využívání a fungování ITS nezbytné;
12. domnívá se, že je důležité vypracovat posouzení poptávky na trhu, které vyhodnotí skutečnou potřebu přesahující stanovenou minimální úroveň aplikací a služeb ITS a posílovat aspekty ITS ve vnitřním trhu pomocí normalizace a odpovídajícího regulačního rámce;
13. zdůrazňuje význam přeshraniční spolupráce na vnějších hranicích EU, a to jak na úrovni technické, tak administrativní, neboť je velmi důležitá pro účinné zavedení ITS v EU;

Optimální využití silničních, dopravních a cestovních údajů (opatření č. 1)

14. zdůrazňuje potřebu zajistit nezbytné množství údajů a informací jako minimum pro účinné zavádění ITS v následujících pěti základních oblastech: dopravní a cestovní informace v reálném čase; údaje o silničních sítích; veřejné údaje pro digitální mapy; údaje pro minimální všeobecné informační služby o dopravě a multimodální plánovače cest z domu do domu;
15. vyžaduje, aby minimální všeobecné informační služby o dopravě pokrývaly transevropskou síť (TEN-T);
16. zdůrazňuje, že k přijetí a k zavedení ITS v širším měřítku je nutné zohlednit jak informace o dopravě, tak jízdní řády různých dopravních prostředků;
17. zdůrazňuje význam poskytování informací pro cestující a infrastrukturu v reálném čase a jejich zpřesnění, význam spolehlivosti a jednotnosti při respektování konkrétních evropských podmínek (geografických, kulturních a jazykových) a zajištění geografické kontinuity;
18. domnívá se, že je nezbytné, aby rozvoj ITS zajistil přístup soukromého sektoru k silničním, dopravním a cestovním údajům při respektování soukromí a s ohledem na otázku práv duševního vlastnictví;

Služby inteligentních systémů dopravy pro kontinuitu řízení provozu a nákladní dopravy na evropských dopravních koridorech a městských aglomeracích (opatření č. 2)

19. domnívá se, že je nezbytné zajistit harmonizované, interoperabilní a spolehlivé ITS při zachování svobodné volby uživatelů ITS;

Čtvrtek 23. dubna 2009

20. vyzývá Komisi a členské státy, aby zkoordinovaly a propojily ITS s iniciativami EU pro městskou mobilitu v zájmu účinnější mobility dopravy a plynulosti řízení a v zájmu snížení přetížení silnic, koridorů sítí TEN-T a městských aglomerací;

21. domnívá se, že je nebytná přeshraniční spolupráce a rozvoj programů pro účinný rozvoj a provádění ITS, jako je projekt EasyWay;

22. vyzývá Komisi, aby určila prioritní informace, dopravní zařízení a normy vozidel pro pokračující zavádění ITS a opatření podporující harmonizovanější dálniční infrastrukturu;

23. považuje za nezbytné, aby byl odhad ekonomických nákladů na vozidlo a na infrastrukturu související se zavedením ITS založen na analýze nákladů a výnosů pokrývající všechny související náklady (ekonomické, společenské a environmentální);

ITS ve službách městské mobility (opatření č. 2a)

24. doporučuje vypracovat postupy a systémy informování uživatelů o nabídce městských dopravních prostředků a o stavu jejich sítí, zejména využitím techniky GSM;

25. doporučuje provést důsledný přezkum tarifních systémů příslušných úřadů dané oblasti a uplatňovat zejména vhodné technické postupy;

26. vybízí k rozvoji intermodálních technik, které osobám se sníženou pohyblivostí umožní lepší přístup k dopravním prostředkům a k městské mobilitě;

Bezpečnost a ochrana silnic (opatření č. 3)

27. vyzývá Komisi a členské státy, aby se připravily na harmonizované zavedení a integraci systému eCall ve všech zemích EU do roku 2010, jakmile budou dokončeny normalizační testy;

28. domnívá se, že aplikace a zavádění ITS by měly:

— podporovat pokročilé systémy pro podporu řízení (ADAS) s dostatečným potenciálem ke zlepšení silniční bezpečnosti, jako je elektronická kontrola stability (ESC) a eCall, který by sám při plném zavedení mohl ročně v EU ušetřit až 6 500 životů;

— posílit bezpečnost silnic zabráněním rychlé jízdě, jízdě v opilosti a jízdě bez bezpečnostního pásu;

— zlepšit zdravotní a bezpečnostní podmínky podporou používání důstojných a bezpečných parkovacích míst a poskytováním vhodných služeb řidičům kamionů prostřednictvím portálu truckinform ⁽¹⁾ a

— zlepšit ochranu řidičů a nákladu v nákladní dopravě před krádeží, loupeží a přepadením, a tím také lépe čelit organizovanému zločinu, zejména v příhraničních oblastech a v mezinárodní nákladní přepravě z a do třetích zemí;

29. naléhavě žádá Komisi, aby usilovala o další snížení nákladů na komunikaci, aby se zvýšila míra využití komunikačních a informačních prostředků podporovaných telekomunikačními sítěmi;

⁽¹⁾ www.truckinform.eu.

Čtvrtek 23. dubna 2009

30. vítá navrhovanou iniciativu pro logistiku nákladní dopravy (eFreight) a naléhavě vyzývá Komisi, aby zavedla zásadu „inteligentního nákladu“ s cílem dosáhnout multimodálního využití služeb ITS pro nákladní přepravu se zaměřením na přepravu nebezpečného zboží;
31. žádá Komisi a členské státy, aby věnovaly přepravě osob a přepravě zboží stejnou pozornost s cílem zabránit znevýhodnění osobní přepravy, které má negativní vliv především na mobilitu osob;
32. podporuje vhodný regulační rámec pro rozhraní člověk/stroj (HMI) a další protokoly ITS a zdůrazňuje potřebu zabývat se otázkami odpovědnosti;
33. vyzývá Komisi, aby se zabývala otázkou zranitelných uživatelů dopravy, včetně lidí s omezenou pohyblivostí, a aby rozšířila opatření na podporu zavádění systémů ADAS a dalších, jako jsou ITS a HMI, na jednostopá vozidla v rámci dílčích akcí navrhovaných v akčním plánu;
34. vyzývá Komisi, aby využila možností dopravní informačních systémů s ohledem na preventivní opatření pro omezení smogu a příliš vysoké koncentrace ozónu a pro snížení hluchosti, prašnosti a emisí NO_x a CO₂;

Integrace vozidla do dopravní infrastruktury (opatření č. 4)

35. zdůrazňuje význam určení společného složení platformy pro normalizovaná rozhraní a protokoly, které by usnadnily využití ITS, systémů spolupráce a specifík pro výměnu mezi jednotlivými infrastrukturami (I2I), mezi vozidlem a infrastrukturou (V2I) a mezi jednotlivými vozidly (V2V);
36. vyzývá Komisi, aby vyhotovila plán ITS se společnými platformami pro aplikace a zavádění ITS a s účastí soukromého a veřejného sektoru a aby stanovila příslušný rámec pro řešení otázek odpovědnosti ITS;
37. upozorňuje, že by mělo být podporováno vzdělávání v oblasti aplikací ITS v zájmu rozšíření znalostí uživatelů o dopravě a usnadnění interakce člověk/stroj;
38. vyzývá Komisi a členské státy, aby zajistily otevřené fórum pro výměnu informací a řešení záležitostí týkajících se ITS;

Bezpečnost a ochrana údajů a otázky odpovědnosti (opatření č. 5)

39. zdůrazňuje potřebu respektovat soukromí a domnívá se, že by se při vytváření architektury a stanovení prováděcích opatření mělo od samého počátku respektovat soukromí a otázky bezpečnosti a ochrany údajů (ochrana soukromí ve fázi návrhu);
40. vybízí všechny strany zúčastněné v aplikacích ITS, aby vyhověly směricím ES o ochraně osobních údajů a soukromí na komunikacích (směrnice 95/46/ES ⁽¹⁾ a 2002/58/ES ⁽²⁾), a vyzývá Komisi k zajištění vhodného využití údajů v rámci aplikací a zavádění ITS;
41. domnívá se, že využívání anonymních údajů o aplikacích ITS je pro plynulé zavedení ITS nutné a že zaručí soukromí a soulad s právním rámcem ES pro ochranu údajů;

Evropská spolupráce a koordinace ITS (opatření č. 6)

42. vyzývá Komisi a členské státy, aby ve vztahu k zavádění systémů ITS v Evropě vyvinuly silné vedení a skutečný systém správy;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ Úř. věst. L 201, 31.7.2002, s. 37.

Čtvrtek 23. dubna 2009

43. zasazuje se o podporu vývoje vnitrostátního a evropského multimodálního plánovače tras z místa na místo – za náležitého zohlednění alternativ ve veřejné dopravě – a o jeho propojení v rámci Evropy;
44. naléhá na Komisi, aby lépe využívala zkušenosti EU s programy globálního navigačního družicového systému (GNSS) EGNOS a Galileo a aby posilovala multimodální propojení;
45. zdůrazňuje, že tyto technologie by se měly uplatňovat do té míry, aby se zabránilo vzájemné neslučitelnosti jednotlivých druhů dopravy, a že by měla existovat volnost výběru, pokud jde o uplatnění těchto technologií;
46. vyzývá Komisi a členské státy, aby braly v úvahu, že ITS by měly do procesu plánování a realizace aktivně zapojit místní a regionální orgány a zúčastněné strany, které působí na území EU;
47. zdůrazňuje význam partnerství veřejného a soukromého sektoru při zavádění ITS a vyzývá Komisi a členské státy, aby podnikly aktivní kroky k prosazení a usnadnění jejich využití;
48. vyzývá Komisi, aby plně objasnila financování akčního plánu a jeho programování, a žádá Radu, aby zajistila potřebné finanční prostředky;
49. doporučuje členským státům, aby se v rámci přezkumu v polovině období zabývaly využitím prostředků ze strukturálních fondů určených na městskou mobilitu a snížením přetíženosti komunikací v době dopravní špičky prostřednictvím inteligentních dopravních systémů a aby je zařadily do seznamu priorit pro období 2010 až 2013;
50. poukazuje na potřebu lépe definovat a využívat významný potenciál městských oblastí a vyzdvihuje úlohu, kterou při dosahování vyváženého rozvoje a uskutečňování střednědobých a dlouhodobých cílů mohou hrát venkovské a odlehlé oblasti;
51. domnívá se, že v zájmu usnadnění dopravních toků, snížení nehodovosti a zvýšení bezpečnosti je naprosto nutné zavádět inteligentní dopravní systémy v oblastech, které mají velký turistický potenciál; zastává názor, že ITS přispívají k hospodářskému rozvoji regionů, včetně odlehlých regionů;
52. zdůrazňuje význam meziregionální, přeshraniční a nadnárodní spolupráce při rozvoji a zavádění ITS a naléhavě žádá Komisi, aby vytvořila systém pro výměnu osvědčených postupů, který by byl široce přístupný ve všech jazycích EU, a naléhavě žádá členské státy, aby zajistily sdílení a výměnu osvědčených postupů mezi jednotlivými regiony, aby došlo k předávání znalostí v oblasti ITS a zároveň nedocházelo k fragmentaci systému.

*

* *

53. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.
-

Pátek 24. dubna 2009

Práva žen v Afghánistánu

P6_TA(2009)0309

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o právech žen v Afghánistánu

(2010/C 184 E/11)

Evropský parlament,

- s ohledem na svá předchozí usnesení o Afghánistánu, a zejména na usnesení ze dne 15. ledna 2009 o rozpočtové kontrole vynakládání finančních prostředků Evropské unie v Afghánistánu ⁽¹⁾,
 - s ohledem na společné prohlášení delegace Evropského parlamentu pro vztahy s Afghánistánem a Wolesi Jirgy (dolní komora afghánského parlamentu) ze dne 12. února 2009;
 - s ohledem na závěrečné prohlášení Mezinárodní konference o Afghánistánu, která se konala dne 31. března 2009 v Haagu,
 - s ohledem na prohlášení summitu NATO týkající se Afghánistánu, které dne 4. dubna 2009 učinily hlavy států a vlád účastníci se zasedání Severoatlantické rady ve Štrasburku/Kehlu,
 - s ohledem na společné prohlášení ministrů zahraničních věcí Evropské unie a Spojených států k legislativě v Afghánistánu ze dne 6. dubna 2009,
 - s ohledem na čl. 115 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že Afghánistán je signatářem řady mezinárodních úmluv o lidských právech a základních svobodách, především Úmluvy o odstranění všech forem diskriminace žen a Úmluvy o právech dítěte,
- B. vzhledem k tomu, že afghánská ústava ze dne 4. ledna 2004 uvádí ve svém článku 22, že „občané Afghánistánu, muži i ženy, mají před zákonem rovná práva a povinnosti“, a vzhledem k tomu, že tato ústava v souladu s mezinárodními smlouvami, které Afghánistán ratifikoval,
- C. vzhledem k tomu, že afghánský zákon o rodině obsahuje od konce let 1970 určitá ustanovení, jež ženám přiznávají práva v oblasti zdraví a vzdělání, a že v současné době je tento zákon revidován za účelem jeho uvedení v soulad s ústavou z roku 2004,
- D. vzhledem ke zřízení nezávislé komise pro lidská práva v červnu roku 2002, na základě dohody z Bonnu ze dne 5. prosince 2001, již předsedá Sima Samar, a její úloze coby ochránkyně lidských práv,
- E. vzhledem k tomu, že nový návrh zákona o osobním statusu šiitských žen, který nedávno schválily obě komory afghánského parlamentu, uvaluje na svobodu pohybu žen přísná omezení, odpírá ženám právo opustit jejich domov, pokud k tomu nemají „legitimní důvod“, nutí ženy, aby se podvolily sexuálnímu choutkám svých manželů, čímž legalizuje „znásilnění v manželství“, a podporuje diskriminaci žen, pokud jde o sňatek, rozvod, dědické řízení a přístup ke vzdělávání, což odporuje mezinárodním normám v oblasti lidských práv, zejména práv žen,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P6_TA(2009)0023.

Pátek 24. dubna 2009

- F. vzhledem k tomu, že tento návrh zákona, který by se týkal přibližně 15 až 20 % obyvatel, zatím nevstoupil v platnost, neboť dosud nebyl vyhlášen v úředním věstníku vlády, ačkoli jej již podepsal prezident Afghánistánu Hámíd Karzáí,
- G. vzhledem k tomu, že tento návrh zákona, který měl kritický ohlas jak v Afghánistánu, tak v zahraničí, byl vrácen afghánskému ministerstvu spravedlnosti k přezkumu, zda je znění zákona v souladu se závazky, které afghánská vláda přijala v mezinárodních dohodách o právech žen a o lidských právech obecně, a s ústavou,
- H. vzhledem k tomu, že doposud neustalo násilí páchané na aktivistech, zejména těch, kteří se zastávají práv žen, a že řada z nich se stala obětí bojovníků, především z řad radikálů, včetně afghánské bojovnice za práva žen a členky rady provincie Kandahár Sítary Achakzáiové, která byla zabita před svým domem, Gul Pechové a Abdula Azizy, kteří byli obviněni ze spáchání nemorálních činů, odsouzení radou konzervativních duchovních k smrti a zabiti, a Malai Kakarové, první policistky v Kandaháru, která v tomto městě působila jako vedoucí policejního oddělení pro zločiny páchané na ženách,
- I. vzhledem k tomu, že afghánský novinář Parvív Kambakhsh byl ve věku 23 let odsouzen k smrti za šíření článku o právech žen v islámském světě, načež byl tento trest po ostrých mezinárodních protestech změněn na trest odnětí svobody na 20 let,
- J. vzhledem k tomu, že i nadále pronikají na veřejnost zprávy o vyhrožování ženám činným ve veřejném životě a těm, které pracují mimo domov, a o jejich zastrašování a že tato svědectví byla potvrzena ve zprávách OSN; vzhledem k nedávným zprávám o obtížích, které znesnadňují zvyšování účasti dívek na školní docházce, proti němuž se staví radikálové a extremisté;
- K. vzhledem k několika případům mladých žen, jež se dobrovolně upálily, aby tak unikly nucenému sňatku či domácímu násilí, zaznamenaným v posledních letech,
1. žádá revizi návrhu výše zmíněného zákona o osobním statusu šíitských žen v Afghánistánu, neboť je zjevné, že jeho znění porušuje zásadu rovnosti žen a mužů, jak ji stanoví ústava a mezinárodní úmluvy;
 2. zdůrazňuje rizika spojená s přijetím legislativy, jejíž uplatňování je omezeno na určité skupiny obyvatelstva a která již ze své podstaty podporuje diskriminaci a nespravedlnost;
 3. doporučuje afghánskému ministerstvu spravedlnosti, aby zrušilo všechny zákony, které zavádějí diskriminaci žen a které porušují mezinárodní úmluvy podepsané Afghánistánem;
 4. je přesvědčen, že pro demokratický rozvoj země je zásadní, aby se Afghánistán zavázal dodržovat lidská práva obecně, a zejména pak práva žen, které hrají klíčovou úlohu v rozvoji země a jimž musí být umožněno uplatňovat v plném rozsahu svá základní a demokratická práva; připomíná svou podporu boji proti všem formám diskriminace, včetně diskriminace založené na náboženství či na pohlaví;
 5. připomíná, že strategický dokument Evropské unie na období 2007–2013 týkající se Afghánistánu uvádí, že rovnoprávnost žen a mužů a práva žen jsou klíčovou otázkou národní rozvojové strategie Afghánistánu;

Pátek 24. dubna 2009

6. oceňuje odvalu afghánských žen, které manifestovaly v Kábulu proti tomuto novému návrhu zákona, a vyjadřuje jim svou podporu; odsuzuje násilí, jehož bylo proti nim použito v průběhu těchto demonstrací, a žádá afghánské úřady, aby zajistily jejich ochranu;
 7. odsuzuje vraždy aktivistů bojujících za lidská práva a za emancipaci afghánských žen, obzvláště nedávnou vraždu regionální poslankyně Sitary Achakzaiové;
 8. je konsternován skutečností, že afghánský nejvyšší soud potvrdil trest dvacetiletého odnětí svobody, který byl uložen Parvízu Kambakhshovi za rouhání, a vyzývá prezidenta Karzáiho, aby panu Kambakhshovi udělil milost a povolil jeho propuštění na svobodu;
 9. vyzývá afghánské úřady, včetně orgánů místní samosprávy, aby přijaly veškerá opatření na ochranu žen proti sexuálně motivovanému násilí a proti veškerým dalším formám násilí zakládajícím se na pohlaví a aby pachatele takových činů postavily před soud;
 10. je přesvědčen, že pokroky v oblasti rovnoprávnosti žen a mužů, jichž bylo v posledních letech dosaženo za vynaložení obrovského úsilí, by neměly být za žádných podmínek obětovány na oltář vyjednávání stran v předvolebním boji;
 11. podporuje ženské kandidátky v prezidentských volbách, které se mají konat 20. srpna 2009, a kromě jiných práv trvá také na plné účasti afghánských žen na rozhodovacím procesu, což by mělo zahrnovat i právo žen být voleny a nominovány na vysoké posty ve státní správě;
 12. vyzývá Radu, Komisi a členské státy, aby se i nadále angažovaly v otázce zákona o osobním statusu šíitských žen a v záležitostech týkajících se jakékoli diskriminace žen a dětí, která musí být považována za nepřijatelnou a neslučitelnou s dlouhodobým závazkem mezinárodního společenství, pokud jde o podporu poskytovanou Afghánistánu v jeho úsilí o obnovu a rekonstrukci;
 13. vyzývá Komisi, aby afghánskému ministerstvu pro záležitosti žen poskytla přímou podporu v oblasti financování a plánování a aby systematicky zohledňovala hledisko rovnosti pohlaví ve všech svých rozvojových politikách týkajících se Afghánistánu;
 14. vybízí Rozvojový fond OSN pro ženy (Unifem), aby byl v těchto otázkách obzvláště bdělý;
 15. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi a také vládě a parlamentu Afghánské islámské republiky a předsedovi afghánské nezávislé komisi pro lidská práva.
-

Pátek 24. dubna 2009

Podpora pro Zvláštní soud pro Sierra Leone

P6_TA(2009)0310

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o podpoře pro Zvláštní soud pro Sierra Leone

(2010/C 184 E/12)

Evropský parlament,

- s ohledem na svá předchozí usnesení na toto téma, včetně usnesení ze dne 6. září 2007 o financování Zvláštního soudu pro Sierra Leone ⁽¹⁾,
- s ohledem na dohodu z Cotonou uzavřenou mezi Evropským společenstvím a africkými, karibskými a tichomořskými zeměmi a na závazky smluvních stran této dohody v oblasti míru, bezpečnosti a stability, dodržování lidských práv, demokratických zásad a právního státu,
- s ohledem na článek 115 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že Zvláštní soud pro Sierra Leone byl vytvořen v roce 2000 Organizací spojených národů a vládou Sierra Leone v souladu s rezolucí Rady bezpečnosti OSN č. 1315 s cílem postavit před soud osoby, které se dopustily závažných porušení mezinárodního humanitárního práva, zejména válečných zločinů a zločinů proti lidskosti,
- B. vzhledem k tomu, že Zvláštní soud pro Sierra Leone zakládá řadu významných precedentů v rámci mezinárodní trestní spravedlnosti, neboť je prvním mezinárodním soudem financovaným z dobrovolných příspěvků, prvním soudem zřízeným v zemi, v níž došlo k údajným zločinům, a v případě bývalého prezidenta Libérie i prvním soudem, který obžaloval hlavu afrického státu ve výkonu funkce z válečných zločinů a zločinů proti lidskosti,
- C. vzhledem k tomu, že mandát Zvláštního soudu pro Sierra Leone skončí v roce 2010 a že vláda Sierra Leone dala najevo, že není v situaci, kdy by mohla vykonat rozsudky nad osobami odsouzenými tímto zvláštním soudem,
- D. vzhledem k tomu, že vykonání rozsudků je zásadním prvkem mezinárodní spravedlnosti, které hraje významnou úlohu, pokud jde o mír a další rozvoj právního státu v této zemi,
- E. vzhledem k tomu, že v současnosti je z politického, bezpečnostního i institucionálního hlediska problematické, aby si odsouzení odpykávali svůj trest přímo v Sierra Leone,
- F. vzhledem k tomu, že Zvláštní soud pro Sierra Leone uzavřel dohody s některými státy včetně Spojeného království, Švédska a Rakouska s cílem zajistit, aby si někteří z odsouzených odpykali svůj trest v těchto zemích, a vzhledem k tomu, že je třeba uzavřít více dohod, aby se zajistilo, že všechny doposud odsouzené osoby i osoby, v jejichž případě probíhá soudní proces a mohou být odsouzeny, si opravdu svůj trest odpykají,
- G. vzhledem k tomu, že skutečnost, že se nepodařilo nalézt vhodná vazební zařízení pro osoby odsouzené pro ty nejhavnější zločiny, které si lze představit, vážně narušuje úsilí mezinárodního společenství o účinný boj proti beztrestnosti,
- H. připomínaje, že boj proti beztrestnosti je jedním ze základních pilířů politiky Evropské unie v oblasti lidských práv a že mezinárodní společenství nese odpovědnost za podporu toho, aby byly zavedeny mechanismy odpovědnosti,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 187 E, 24.7.2008, s. 242.

Pátek 24. dubna 2009

- I. vzhledem k tomu, že ostatní soudy a tribunály jako Mezinárodní trestní tribunál pro bývalou Jugoslávii a Mezinárodní trestní tribunál pro Rwandu čelí podobným problémům a další mezinárodní orgány, jako je Mezinárodní trestní soud, Zvláštní tribunál pro Libanon a Zvláštní soudní komory Kambodži budou stejnému problému pravděpodobně čelit v blízké budoucnosti, pokud nebude ze strany států přijat silnější závazek k vymáhání mezinárodní spravedlnosti,
- J. vzhledem k tomu, že všechny mezinárodní soudy a tribunály hrají významnou úlohu, pokud jde o mír a spravedlnost v příslušných oblastech, a že každý z nich usiluje o to, aby zanechal trvalý odkaz a přispěl k dalšímu rozvoji právního státu v oblastech, v nichž byly dotčeny zločiny spáchány,
1. vítá pokrok, kterého mezinárodní soudy a tribunály dosáhly při soudním stíhání osob odpovědných za spáchaná zvěrstva, a domnívá se, že tyto soudy vysílají vůdčím po celém světě a dalším válečným zločincům jasný signál, že ohavná porušení lidských práv již nebudou beztrestně tolerována;
 2. vyzývá Radu a členské státy, aby společně se Zvláštním soudem pro Sierra Leone nalezly řešení, jehož smyslem by bylo zajistit, aby si všechny odsouzené osoby odpykaly své tresty, protože jinak by došlo k vážnému narušení úsilí Zvláštního soudu pro Sierra Leone i věrohodnosti mezinárodního společenství včetně Unie;
 3. vyzývá členské státy, aby více přispívaly k práci mezinárodních soudů a tribunálů v jejich úsilí při hledání udržitelného řešení pro výkon trestů, ať už uzavřením přímých dohod s již uvedenými institucemi pro výkon trestů v jurisdikci členských států, nebo pomocí při nalézání alternativních řešení s cílem zajistit výkon trestů v samotných oblastech;
 4. vyzývá členské státy a další mezinárodní instituce, aby Zvláštnímu soudu pro Sierra Leone poskytly další finanční pomoc k tomu, aby mohly osoby, které byly tímto soudem odsouzeny, nastoupit k výkonu trestu v zemích, které disponují kapacitami k provedení rozsudků podle mezinárodních standardů, avšak nemají k tomu potřebné finanční prostředky;
 5. domnívá se, že nedostatečná pomoc a podpora vážně ohrozí práci mezinárodních soudů a tribunálů, neboť tyto nebudou moci zajistit, aby si odsouzené osoby odpykaly uložené tresty;
 6. vyzývá k tomu, aby byla provedena komplexní studie, která vyhodnotí práci vykonanou mezinárodními trestními tribunály a získané zkušenosti a předloží doporučení, jak zlepšit jejich fungování a budoucí financování;
 7. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států EU, Zvláštnímu soudu pro Sierra Leone, Mezinárodnímu trestnímu soudu, Mezinárodnímu trestnímu tribunálu pro bývalou Jugoslávii, Mezinárodnímu trestnímu tribunálu pro Rwandu, Zvláštním soudním komorám Kambodži, Zvláštnímu tribunálu pro Libanon, Radě bezpečnosti OSN, členským státům Africké unie a spolupředsedům Smíšeného parlamentního shromáždění AKT-EU.
-

Pátek 24. dubna 2009

Humanitární situace obyvatel tábora Ašraf

P6_TA(2009)0311

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o humanitární situaci obyvatel tábora Ašraf

(2010/C 184 E/13)

Evropský parlament,

- s ohledem na Ženevské úmluvy a zejména na článek 27 čtvrté Ženevské úmluvy o ochraně civilních osob za války,
 - s ohledem na Úmluvu o právním postavení uprchlíků, která byla podepsána v Ženevě v roce 1951, a Protokol z roku 1967, který je k ní připojen,
 - s ohledem na Dohodu o právním postavení ozbrojených sil, kterou v listopadu 2008 mezi sebou uzavřely vlády USA a Iráku,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 12. července 2007 o humanitární situaci iráckých uprchlíků ⁽¹⁾ a na své usnesení ze dne 4. září 2008 o popravách v Iránu ⁽²⁾, která zahrnují odkazy na to, že obyvatelům tábora Ašraf náleží na základě čtvrté Ženevské úmluvy právní postavení chráněných osob,
 - s ohledem na čl. 115 odst. 5 jednacního řádu,
- A. vzhledem k tomu, že tábor Ašraf v severním Iráku byl založen v 80. letech 20. století pro členy irácké opoziční skupiny Organizace lidových mudžáhedínů Iránu (PMOI),
- B. vzhledem k tomu, že v roce 2003 ozbrojené síly USA v Iráku odzbrojily obyvatele tábora Ašraf a poskytly jim ochranu, neboť byly uznány „chráněnými osobami“ ve smyslu Ženevských úmluv,
- C. vzhledem k tomu, že vysoký komisař OSN pro lidská práva ve svém dopise ze dne 15. října 2008 naléhavě žádal iráckou vládu, aby obyvatelům tábora Ašraf poskytla ochranu a zabránila jejich násilné deportaci, vyhoštění nebo repatriaci, jež by byly v rozporu se zásadou nenavrácení, a aby upustila od veškeré činnosti, jež by mohla ohrozit jejich životy či bezpečnost,
- D. vzhledem k tomu, že na základě dohody o právním postavení ozbrojených sil uzavřené mezi USA a Irákem byl dohled nad táborem Ašraf od 1. ledna 2009 opět převeden na irácké bezpečnostní síly,
- E. vzhledem k tomu, že podle nedávných prohlášení, jež údajně učinil irácký poradce pro národní bezpečnost, mají státní orgány v úmyslu přistupovat k přetrvávající přítomnosti obyvatel tábora Ašraf se stále menší tolerancí, a vzhledem k tomu, že se údajně zmínil také o jejich vyhoštění/extradici nebo nuceném přesídlení v rámci území Iráku,

1. naléhavě žádá iráckého předsedu vlády, aby zajistil, že irácké státní orgány nepodniknou žádné kroky, jež by byly porušením lidských práv obyvatel tábora Ašraf, a aby objasnil, jaké má irácká vláda s těmito osobami úmysly; vyzývá irácké státní orgány, aby chránily životy a fyzickou a mravní integritu obyvatel tábora Ašraf a zacházely s těmito osobami v souladu s povinnostmi vyplývajícími z Ženevských úmluv a aby zejména nepřikročily k jejich nucenému přesídlení, deportaci, vyhoštění či repatriaci, a neporušily tak zásadu nenavrácení;

⁽¹⁾ Úř.věst. C 175 E, 10.7.2008, s. 609.

⁽²⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0412.

Pátek 24. dubna 2009

2. pokud jde o osobní přání všech obyvatel tábora Ašraf týkající se jejich budoucnosti, domnívá se, že osobám žijícím v táboře Ašraf a dalším iránským státním příslušníkům, kteří v současnosti žijí v Iráku poté, co opustili Irán z politických důvodů, by v případě, že budou nedobrovolně navraceni do Iránu, hrozilo nebezpečí vážného porušení lidských práv, a trvá na tom, že by se nemělo přistupovat k navracení žádné osoby, ať už přímo či přes třetí zemi, jestliže by to pro tuto osobu znamenalo vystavení nebezpečí týraní či jiného závažného porušení lidských práv;
3. vyzývá iráckou vládu, aby ukončila svou blokádu tábora a uznala, že obyvatelům tábora Ašraf náleží podle Ženevských úmluv právní postavení „chráněných osob“, a aby upustila od jakékoli činnosti, jež by mohla ohrozit jejich život či bezpečnost, tzn. aby jim umožnila plný přístup k potravinám, vodě, lékařské péči a zdravotním potřebám, palivu, rodinným příslušníkům a mezinárodním humanitárním organizacím;
4. vyzývá Radu, Komisi a členské státy, aby společně s vládami Iráku a USA a s vysokým komisařem OSN pro lidská práva a Mezinárodním výborem Červeného kříže usilovaly o nalezení uspokojivého dlouhodobého právního postavení obyvatel tábora Ašraf;
5. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států, vysokému komisaři OSN pro lidská práva, Mezinárodnímu výboru Červeného kříže, vládě Spojených států amerických a vládě a parlamentu Iráku.

Ochrana „finančních zájmů“ Společenství - boj proti podvodům - výroční zpráva 2007

P6_TA(2009)0315

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o ochraně finančních zájmů Společenství a boji proti podvodům – výroční zpráva za rok 2007 (2008/2242(INI))

(2010/C 184 E/14)

Evropský parlament,

- s ohledem na svá usnesení o předchozích výročních zprávách Komise a Evropského úřadu pro boj proti podvodům (OLAF),
- s ohledem na zprávu Komise Evropskému parlamentu a Radě zveřejněnou dne 22. července 2008 pod názvem „Ochrana finančních zájmů Společenství – Boj proti podvodům – Výroční zpráva 2007“ (KOM(2008)0475), včetně příloh (SEK(2008)2300 a SEK(2008)2301) k této zprávě,
- s ohledem na zprávu o činnosti úřadu OLAF za rok 2007 ⁽¹⁾ a na jeho druhou zprávu ze dne 19. června 2008 o uplatňování nařízení Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 o kontrolách a inspekcích na místě prováděných Komisí za účelem ochrany finančních zájmů Evropských společenství proti podvodům a jiným porušením předpisů, a také s ohledem na pokyny nahrazující příručku úřadu OLAF (Vademecum),
- s ohledem na zprávu o činnosti, kterou vypracoval dozorčí výbor OLAF, za období od června 2007 do května 2008 ⁽²⁾,
- s ohledem na výroční zprávu Účetního dvora o plnění rozpočtu za rozpočtový rok 2007 ⁽³⁾,
- s ohledem na čl. 276 odst. 3 a na čl. 280 odst. 5 Smlouvy o ES,

⁽¹⁾ http://ec.europa.eu/atwork/synthesis/aar/doc/olaf_aar.pdf.

⁽²⁾ http://ec.europa.eu/anti_fraud/reports/sup-com_en.html.

⁽³⁾ Úř. věst. C 286, 10.11.2008, s. 1.

Pátek 24. dubna 2009

- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1995/2006 ze dne 13. prosince 2006, kterým se mění nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽¹⁾,
- s ohledem na článek 45 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu a stanoviska Výboru pro regionální rozvoj a Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova (A6-0180/2009),

Výše oznámených nesrovnalostí

1. vítá začlenění kapitoly o přímých výdajích, ale zdůrazňuje, že očekává její další zlepšení a uvedení komplexních údajů v následujících zprávách;

2. znovu požaduje, aby výroční zprávy o ochraně finančních zájmů Společenství (výroční PIF zprávy) a příslušná usnesení Parlamentu byla zařazena na pořad jednání Rady a aby Rady následně předala své připomínky Parlamentu a Komisi; vyjadřuje své hluboké zklamání nad tím, že tak Rada i přes výzvu Parlamentu a naléhání Komise dosud nečinila;

3. konstatuje, že v oblasti vlastních zdrojů, zemědělských výdajů, strukturálních opatření a přímých výdajů byly v roce 2007 oznámeny nesrovnalosti v celkové výši 1 425 milionů EUR (ve srovnání s částkou 1 143 miliony EUR v roce 2006); částky oznámené členskými státy Komisi v roce 2007 lze rozdělit takto:

- vlastní zdroje: 377 miliony EUR (353 milionů EUR v roce 2006),
- zemědělské výdaje: 155 miliony EUR (87 milionů EUR v roce 2006),
- strukturální opatření: 828 miliony EUR (703 milionů EUR v roce 2006),
- předvstupní fondy: 32 miliony EUR (14 milionů EUR v roce 2006),
- přímé výdaje: 33 miliony EUR;

4. vítá skutečnost, že Komise po obdržení zprávy Parlamentu za minulý rok vymezila ve své zprávě rozdíly mezi nesrovnalostí a podvodem; vymezení termínu „podezření z podvodu“ však pro některé členské státy stále představuje problém;

Obecné poznámky

5. vítá úsilí, které členské státy již vynaložily, avšak ještě jednou upozorňuje, že by tyto členské státy měly zajistit adekvátnost svých mechanismů finanční kontroly, a zdůrazňuje význam preventivních opatření členských států, jejichž cílem je zvýšit počet zjištění nesrovnalostí dříve, než je příjemcům skutečně vyplacena jakákoli částka; zdůrazňuje skutečnost, že boj proti podvodům a korupci je trvalou povinností všech členských států a že k dosažení skutečného zlepšení je zapotřebí společného úsilí;

6. zdůrazňuje, že je třeba lépe harmonizovat metody shromažďování a využívání údajů s cílem vytvořit standardizovaný rámec, který v rámci intenzivnější strategie předcházení podvodům umožní účinněji vyhodnocovat riziko podvodu;

(1) Úř. věst. L 390, 30.12.2006, s. 1.

Pátek 24. dubna 2009

7. vítá prohlášení o řízení na vnitrostátní úrovni, která některé členské státy předkládají v souvislosti s evropskými finančními prostředky spravovanými na vnitrostátní úrovni; žádá ostatní členské státy, aby přistoupily ke srovnatelným krokům, a vyzývá Komisi, aby učinila vše, co je v jejích silách, a podpořila předložení takových prohlášení o řízení na vnitrostátní úrovni v celé Evropské unii;

Vlastní zdroje

8. konstatuje, že odhadovaná částka prostředků, u nichž došlo k nesrovnalostem, se zvýšila o 6 %; mezi výrobky, u nichž došlo k největšímu počtu nesrovnalostí, patřily stejně jako v minulých letech televizory a cigarety;

9. lituje zpoždění, k němuž došlo při přijímání návrhu nařízení o vzájemné správní pomoci při ochraně finančních zájmů Evropského společenství proti podvodům a jiným protiprávním jednáním (KOM(2006)0473), a vyzývá proto Radu, aby nařízení rychle přijala;

10. vítá skutečnost, že Komise po svém sdělení o nezbytnosti rozvíjet koordinovanou strategii s cílem zlepšit boj proti daňovým únikům (KOM(2006)0254) přijala sdělení o určitých klíčových prvcích přispívajících k vypracování strategie proti podvodům s DPH v EU (KOM(2007)0758) a se zvláštní pozorností sleduje návrh Komise na směrnici Rady o vzájemné pomoci při vymáhání pohledávek vyplývajících z daní, poplatků, cel a jiných opatření (KOM(2009)0028), a návrh Komise na směrnici Rady o správní spolupráci v oblasti daní (KOM(2009)0029);

11. trvá na tom, že je třeba nového politického impulsu, aby bylo v rámci spolupráce v boji proti podvodům s DPH dosaženo výrazných zlepšení;

12. lituje skutečnosti, že vzhledem k tomu, že úřad OLAF nemá přístup k obsahu výměny údajů mezi členskými státy podle nařízení Rady (ES) č. 1798/2003 ze dne 7. října 2003 o správní spolupráci v oblasti daně z přidané hodnoty⁽¹⁾, nemůže poskytnout žádný příspěvek v oblasti zpravodajských informací k potírání podvodů s DPH, jejich prevence a podpory operací členských států zaměřených na boj s těmito podvody; lituje v této souvislosti skutečnosti, že úřad OLAF nezaznamenal v roce 2007 ani jediný případ týkající se podvodů s DPH;

13. upozorňuje členské státy, aby měly na paměti značný počet případů podvodů s DPH na nadnárodní úrovni;

14. s politováním konstatuje nárůst počtu podvodů spojených s původem výrobků, a to nejen pokud jde o preferenční celní opatření, ale také s ohledem na celní kvóty GATT;

15. vybízí Komisi, aby vypracovala konkrétní posouzení možných podvodů členěné podle výrobků a zemí a aby zvažila možnost provádět systematické, cílené a případně trvalé kontroly, které se zaměří zejména na podvody typu „kolotoč“, a to jak v místě původu výrobku, tak v místě jeho prodeje;

Zemědělské výdaje

16. připomíná, že od 1. ledna 2007 jsou členské státy povinny informovat Komisi o nesrovnalostech převyšujících částku 10 000 EUR, což je limit zavedený v nařízení Komise (ES) č. 1848/2006 ze dne 14. prosince 2006 o nesrovnalostech a zpětném získávání částek neoprávněně vyplacených v rámci financování společné zemědělské politiky a o organizaci informačního systému v této oblasti⁽²⁾; konstatuje, že počet případů oznámených nesrovnalostí poklesl o 53 % (1 548 případů oproti 3 294 případům v roce 2006); poukazuje na to, že relativně nízký počet nesrovnalostí lze vysvětlit stanovením vyššího limitu k oznamování;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 264, 15.10.2003, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 355, 15.12.2006, s. 56.

Pátek 24. dubna 2009

17. konstatuje, že odhadovaný objem prostředků, u nichž došlo k nesrovnalostem, se zvýšil o 44 %, což je nárůst způsobený částečně případy s velkým finančním dopadem, k nimž došlo nebo jež byly zjištěny v předcházejících letech, ale byla o nich podána zpráva teprve v roce 2007; konstatuje, že odvětvími, v nichž došlo k největšímu počtu nesrovnalostí, jsou produkce mléka a mléčných výrobků, produkce ovoce a zeleniny, cukru, rozvoj venkova, produkce hovězího a telecího masa;

18. zdůrazňuje, že na odvětví produkce mléka a mléčných výrobků, cukru, ovoce a zeleniny a rozvojových oblastí venkova připadá celkově přibližně 77 % všech nesrovnalostí a že samotný rozvoj venkova představuje 38 % všech nahlášených nesrovnalostí; konstatuje dále, že nejvyšší částky, jakých nesrovnalostí dosahují, jsou i v rámci rozvoje venkova nahlášený u podpůrného opatření „lesnictví“ a nejvyšší počet nesrovnalostí je zaznamenán u „agro-environmentálního“ podpůrného opatření; žádá proto OLAF, aby ve své příští výroční zprávě věnoval zvláštní pozornost nesrovnalostem, které postihují rozvoj venkova;

19. poukazuje na to, že míry plnění oznamovací povinnosti, zejména včasné podávání zpráv, se v jednotlivých členských státech značně liší; lituje skutečnosti, že u Rakouska a Švédska časový interval mezi zjištěním a nahlášením nesrovnalostí daleko přesahuje průměr, který činí 1,2 roku, přičemž v případě Rakouska dosahuje 3,4 a v případě Švédska 2,3 roku;

20. vyslovuje souhlas s výrokem Evropského účetního dvora v bodě 5.20 jeho výše zmíněné výroční zprávy, že integrovaný administrativní a kontrolní systém (IACS) zůstává i nadále účinným kontrolním systémem omezujícím riziko nesprávných výdajů, pokud je řádně uplatňován a pokud jsou do něj vkládány přesné a spolehlivé údaje; staví se za myšlenku rozšířit používání tohoto systému na nové oblasti, na které se dosud nevztahoval; konstatuje však, že by tento systém měl umožnit zvýšení počtu i kvality prováděných kontrol, čímž by se posílil odstrašující účinek vůči podvodům;

21. vyzývá Komisi, aby přijala důrazné politické rozhodnutí, pokud by řecké orgány nesplnily lhůty, které stanovil akční plán pro zřízení nového operačního systému evidence půdy / geografického informačního systému;

22. znovu vyzývá Komisi, aby v rámci své příští výroční zprávy vyhodnotila účinnost a transparentnost monitorovacích systémů pro platby zemědělcům;

Strukturní opatření

23. vítá stanovení zjednodušených a přehlednějších pravidel v nařízení Rady (ES) č. 1083/2006 ⁽¹⁾ a prováděcí nařízení Komise (ES) č. 1828/2006 ⁽²⁾; je však znepokojen prohlášením EÚD v bodě 6.31 jeho výše uvedené výroční zprávy, že systémy řízení a dohledu členských států a také dohled nad jejich operacemi ze strany Komise lze hodnotit jako pouze částečně účelné;

24. uznává, že k nesrovnalostem v používání prostředků EU souvisejícím se špatným hospodařením a někdy dokonce i s podvody dochází v mnoha členských státech; konstatuje, že v roce 2007 oznámily členské státy 3 832 nesrovnalostí (což je nárůst o 19,2 % ve srovnání s rokem 2006), že celková finanční částka, jíž se to v roce 2007 týkalo, činila přibližně 828 milionů EUR (což je o něco méně než 1,83 % prostředků na závazky), že podezření na podvod představují v roce 2007 v procentním vyjádření z celkového počtu oznámených nesrovnalostí kolem 12–15 % a že celkový objem týkající se Evropského fondu regionálního rozvoje vzrostl ve srovnání s rokem 2006 o 48 %;

25. zdůrazňuje význam akčního plánu o posílení dozoru v rámci společného řízení strukturálních opatření, který Komise přijala dne 19. února 2008 a jehož záměrem je snížit počet chyb v žádostech o platby ze strany členských států; věří, že tento nový akční plán podstatně zlepší situaci, přinejmenším tím, že pomůže členským státům rozvíjet jejich schopnost kontrolovat způsobilost projektových výdajů; všimá si, že první zpráva o pokroku související s tímto akčním plánem prezentuje určité první kladné výsledky;

⁽¹⁾ Nařízení Rady (ES) č. 1083/2006 ze dne 11. července 2006 o obecných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu a Fondu soudržnosti (Úř. věst. L 210, 31.7.2006, s. 25).

⁽²⁾ Úř. věst. L 371, 27.12.2006, s. 1.

Pátek 24. dubna 2009

26. schvaluje postoj Komise při přijímání nápravných opatření v případě zjištění vážných nesrovnalostí, včetně pozastavení plateb a navrácení neoprávněně nebo nesprávně provedených plateb; připomíná, že Komise by měla čtyřikrát ročně podávat zprávu o pokroku při provádění svého akčního plánu; nicméně vyzývá Komisi, aby zintenzivnila své úsilí na podporu členských států při předcházení nesrovnalostem a při předávání nezbytných odborných znalostí příslušným vnitrostátním a regionálním orgánům;

27. vítá dobrou úroveň, kterou se vyznačují výsledky dosažené téměř u všech návrhů, a aby zabránil narušení monitorování a správného čerpání strukturálních fondů, zdůrazňuje, že je nezbytné rozlišovat mezi:

— správnými pochybeními, která se musí stát předmětem nápravy,

— a podvody (t.j. 0,16 % z plateb, které uskutečnila Komise v období 2000-2007), za které musí být udělovány sankce;

28. uznává, že účinná absorpce strukturálních fondů představuje značný problém, především pro nové členské státy, neboť jsou nuceny dodržovat přísné a často složité požadavky na jejich využití; vítá proto snahu těchto členských států o zlepšení své prováděcí kapacity a vyzývá je, aby tuto činnost zintenzivnily a byly tak schopné v přijatelném časovém horizontu vykázat hmatatelné výsledky;

29. žádá Komisi, aby vzala v úvahu administrativní náklady, které zatěžují vnitrostátní, regionální a místní správu jednotlivých členských států z důvodu uplatňování často složitých a nákladných požadavků týkajících se sledování a kontroly spolufinancovaných projektů;

30. za tímto účelem požaduje, aby Komise i členské státy při hledání cest vedoucích k zabránění nesrovnalostem a administrativním chybám a nedostatkům pracovaly metodicky;

31. naléhavě žádá Komisi, aby ještě více zjednodušila postupy týkající se řízení a monitorování programů strukturálních fondů, které jsou do určité míry odpovědné za nesrovnalosti, jež vznikly v členských státech při provádění těchto programů;

32. je šokován – po celé řadě let – nedostatečnou kázní členských států, pokud jde o podávání zpráv; považuje za nepřijatelné, že šest členských států⁽¹⁾ stále ještě nepoužívá podávání zpráv v elektronické podobě, 14⁽²⁾ nedodrželo termíny pro podávání zpráv a některé státy⁽³⁾ neuvedly žádný z oznámených případů nesrovnalostí; vyzývá Komisi, aby našla účelná řešení této situace, a to řešení jiná než řízení pro porušení právních předpisů, a vyzývá Komisi, aby vážně uvažovala o zavedení systému účinných finančních postihů, který bude začleněn do budoucích nařízení, a aby tento systém systematicky zaváděla;

33. zdůrazňuje, že klasifikace nesrovnalosti (uvádějící, zda se jedná o případ podezření na podvod, či nikoli) je jedním z prvků podávání zpráv členskými státy, který je potřeba posílit vzhledem k tomu, že některé členské státy ještě nepřipravily žádnou klasifikaci a další členské státy mohou klasifikovat pouze omezenou část svých oznámených nesrovnalostí;

34. naléhavě žádá členské státy, které ještě nepoužívají elektronické moduly AFIS/ECR pro elektronické oznamování, aby tak urychleně učinily, a zlepšily tak ještě před koncem roku 2009 kvalitu svých údajů a včasnost oznamování; bere na vědomí, že Komise pracuje na novém internetovém systému podávání zpráv – systému pro řešení nesrovnalostí (IMS), jež má být v užívání od léta 2009 –, který patrnělepší káže při podávání zpráv;

⁽¹⁾ F, IRL, SE, ES, LV a LU; od listopadu 2008 se situace zlepšila, D a EST začaly používat elektronické soubory a nikoli tištěná oznámení.

⁽²⁾ Včasné podávání zpráv je problémem zejména v ES, F a NL.

⁽³⁾ ES, F, IRL a LU.

Pátek 24. dubna 2009

35. přimlouvá se za to, aby bylo vyvinuto větší úsilí s cílem zlepšit harmonizaci podávání zpráv o nesrovnalostech, zejména pokud jde o Fond soudržnosti;

36. vyslovuje politování nad tím, že ačkoli podle pravidel, jimiž se řídí čerpání strukturálních fondů v letech 2007–2013 (nařízení Komise (ES) č. 1828/2006), mají řídicí orgány zveřejnit podrobnosti o všech příjemcích politiky soudržnosti EU, databáze na internetové stránce Komise není úplná; vyzývá proto Komisi ke spolupráci s členskými státy, aby se urychlil tok informací a databáze mohla fungovat účinněji a transparentně; navíc naléhavě žádá členské státy a Komisi, aby zejména do června 2009 plně a včas dodržely požadavek na transparentnost, což je lhůta stanovená v usnesení Parlamentu ze dne 19. února 2008 o průhlednosti ve finančních záležitostech ⁽¹⁾;

37. podporuje v rámci navrhované revize nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 ze dne 25. května 1999 o vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF) ⁽²⁾ požadavek adresovaný členskými státy, aby systematicky informovaly OLAF o následných krocích v těch případech, které jim byly tímto úřadem předány; upozorňuje, že to by mohlo zlepšit kázeň při podávání zpráv o vnitrostátních soudních rozsudcích ve věci podvodného využívání strukturálních fondů;

Předvstupní fondy

38. upozorňuje na skutečnost, že i když se počet nesrovnalostí snížil, jejich finanční dopad se zvýšil 2,2krát a finanční dopad u podezření z podvodu se zvýšil třikrát, a to z velké části kvůli „nezpůsobilým“ výdajům;

39. konstatuje, že Komise zveřejnila řadu podrobných hloubkových zpráv, které kriticky hodnotí pokrok Bulharska a Rumunska v oblasti reformy soudnictví a boje proti korupci podle mechanismů spolupráce a verifikace, a samostatnou zprávu o správě fondů Společenství v Bulharsku, a že tyto zprávy zdůrazňují nezbytnost trvalého politického odhodlání a provádění přímo na místě, mají-li být kritéria stanovená v době přistoupení plně splněna; konstatuje také, že v případě Bulharska Komise definitivně pozastavila část financování z prostředků EU v rámci programu Phare v důsledku nesrovnalostí, které byly zjištěny pomocí jejího kontrolního a auditorského systému; vyzývá proto tyto členské státy, aby neodkladně zahájily provádění konkrétních navazujících opatření navržených v těchto zprávách; nakonec podporuje dosavadní snahy těchto členských států a vyzývá je, aby za tímto účelem přijaly veškerá nezbytná opatření;

40. má výhrady k tomu, že podle úřadu OLAF nebyly u nástroje předvstupních strukturálních politik (ISPA) v roce 2007 zaznamenány žádné případy podezření z podvodu; konstatuje, že Kypr a Litva nena hlásily v roce 2007 žádné případy;

41. zdůrazňuje, že nízká kvalita oznamovaných informací zůstává i nadále nevyřešeným problémem; upozorňuje na to, že spolehlivost oznamovaných informací je nejhorší v případě Bulharska a Rumunska; nejméně spolehlivá jsou však z relativního hlediska oznámení poskytnutá maďarskými orgány; konstatuje, že včasné podávání zpráv působí problémy zejména čtyřem členskými státy a jedné kandidátské zemi ⁽³⁾;

42. vzhledem k tomu, že spolehlivost oznamovaných informací a celková míra dodržování požadavků jsou v některých členských státech EU-12 (tj. členských státech, které se staly členy Evropské unie v roce 2004 a v 2007) závažným problémem, což naznačuje, zda je administrativní nastavení mechanismů pro předávání informací v zemi, jíž je poskytována pomoc, spolehlivé nebo nespolehlivé, domnívá se, že podobné problémy nastanou i při čerpání strukturálních fondů a Fondu soudržnosti; vyzývá proto dotčené členské státy, aby spolupracovaly s Komisí s cílem nalézt způsob nápravy tohoto stavu;

Přímé výdaje

43. poukazuje na to, že vnější pomoc je oblastí, v níž stále více dochází k nesrovnalostem a podvodům;

⁽¹⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0051.

⁽²⁾ Úř. věst. L 136, 31.5.1999, s. 1.

⁽³⁾ Chorvatsko, Maďarsko, Slovensko, Bulharsko a Polsko zmeškaly termíny pro podávání zpráv.

Pátek 24. dubna 2009

44. je znepokojen zjištěními uvedenými ve výroční zprávě o činnosti úřadu OLAF, podle níž v oblasti vnější pomoci zaměstnanci úřadu OLAF pověřeni vyšetřováním často objevují modus operandi, který je charakteristický pro organizované podvody využívající nedostatků v koordinaci mezi různými mezinárodními dárcovskými organizacemi;

45. požaduje, aby Komise věnovala pozornost problémům dvojitého financování projektů; zejména žádá Komisi, aby při uzavírání nebo pozměňování dohod o řízení nebo realizaci projektů mezinárodními organizacemi zaslala systematicky veškeré své vnitřní a vnější audity o využívání prostředků Společenství Evropskému účetnímu dvoru a internímu auditorovi Komise;

Splacené pohledávky

46. vyjadřuje politování nad tím, že míra zpětného získávání neoprávněně vyplacených částek je stále nízká, zejména v těch oblastech, kde je vrácení těchto částek ve správě členských států; upozorňuje na to, že podle zprávy úřadu OLAF nebyly do současné doby splaceny pohledávky v celkové výši téměř 3,75 miliardy EUR;

47. podporuje návrh, aby zpětně získané částky zůstaly ve stejné rozpočtové položce, z níž byly neoprávněně vyplaceny;

48. vítá zveřejnění nové centrální databáze pro vyloučení z účasti na získání dalších finančních prostředků u těch příjemců financování ze strany Společenství, kteří se dopustili podvodu⁽¹⁾; upozorňuje na to, že tato databáze je v provozu od 1. ledna 2009, a žádá Komisi, aby předložila hodnotící zprávu do začátku roku 2010;

49. zdůrazňuje, že je zapotřebí mít k dispozici rychlejší a vhodnější postup zpětného získávání neoprávněně vyplacených částek; proto znovu vyzývá Komisi, aby zařadila do budoucích právních předpisů týkajících se sdíleného řízení závazné a zabezpečující prvky, aby bylo možné finanční prostředky, u nichž dojde k nesrovnalostem, na konci postupu zpětného získávání skutečně získat zpět;

50. žádá Komisi, aby prozkoumala možnost zavedení systému záruky, jako např. převedení určité částky do rezervy nebo její vyčlenění, k urychlení zpětného získání zbývajících částek;

Vztahy úřadu OLAF s Europolem a Eurojustem

51. s uspokojením konstatuje, že Eurojust a OLAF podepsaly dne 24. září 2008 Praktickou dohodu o spolupráci⁽²⁾ upravující formy úzké spolupráce v širším měřítku a předpisy týkající se výměny obecných a osobních údajů; podporuje uzavření podobné dohody s Europolem;

52. je toho názoru, že je rozhodující vytvořit pevný základ k dosažení operačních synergií – a synergií v oblasti zpravodajských informací – s Eurojustem a Europolem, např. prostřednictvím společných operačních a zpravodajských týmů, neboť to by určitě bylo přínosem v boji proti podvodům;

53. zdůrazňuje rovněž, že by měly být vyjasněny pravomoci těchto institucí, neboť některé z nich se v současné době překrývají;

Spolupráce úřadu OLAF s členskými státy

54. podporuje hlavní cíl návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1073/1999 o vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF) (KOM(2006)0244), tj. posílení nezávislosti úřadu OLAF; připomíná však, že je důležité propojit práci a výsledky dosažené úřadem OLAF, útvary Komise a orgány členských států pomocí účinných komunikačních kanálů, jež vyloučí zdvojování práce a nedostatek informovanosti;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 344, 20.12.2008, s. 12.

⁽²⁾ Úř. věst. C 314, 9.12.2008, s. 3.

Pátek 24. dubna 2009

55. poukazuje na to, že OLAF je jediným orgánem, který vykonává veškeré pravomoci v oblasti vyšetřování zaměřeného na boj proti podvodům, korupci a jakýmkoli jiným nelegálním činnostem poškozujícím souhrnný rozpočet EU a na jejich prevenci; proto zdůrazňuje, že zejména s ohledem na strukturální fondy a zahraniční pomoc, kde byl zjištěn největší počet nesrovnalostí, by vyšetřovací funkce úřadu OLAF měla být dále posílena;

56. poukazuje na to, že počet případů vyžadujících následné kroky se od roku 2003 zvýšil a že v roce 2007 byly případy, jimiž se OLAF zabýval, uzavřeny buď splacením dlužných částek, nebo doporučením následně zahájit soudní řízení; z toho vyvozuje, že to znamená, že výsledky vyšetřování úřadu OLAF jsou jak pro členské státy, tak i pro orgány a instituce EU pozitivní;

57. konstatuje, že doporučení úřadu OLAF nejsou závazná, takže vnitrostátní orgány přijímají příslušná rozhodnutí a ukládají sankce nezávisle na nich; domnívá se, že zřízení úřadu evropského veřejného žalobce by napomohlo překonání obtíží, které vyplývají ze skutečnosti, že případy jsou přeshraniční povahy;

58. zdůrazňuje, že je zapotřebí přikročit k racionalizaci právních nástrojů, neboť definice podvodu, podezření z podvodu a dalších nesrovnalostí jsou rozptýleny v celé řadě různých právních nástrojů, a to přes opakované výzvy Parlamentu, aby byly předpisy zaměřené na potírání podvodů přepracovány;

59. je si vědom problému kvalifikace, který členské státy mají při uplatňování článků 4 a 5 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 ze dne 18. prosince 1995 o ochraně finančních zájmů Evropských společenství⁽¹⁾; domnívá se, že v případě nejednoznačnosti by měly vnitrostátní soudy požádat Soudní dvůr o vyřešení předběžných otázek;

60. vítá zveřejnění výše zmíněné druhé zprávy úřadu OLAF o kontrolách a inspekcích na místě, která nastiňuje osvědčené postupy pro jednotlivé fáze kontrol a také nové verze příručky Vademecum (pokynů) úřadu OLAF; žádá Komisi, aby do září 2009 zaslala příslušnému výboru Parlamentu aktualizovanou a úplnou verzi příručky úřadu OLAF;

61. doporučuje, aby byly stanoveny jednoznačnější předpisy týkající se postupů a závazných časových lhůt, které by měly příslušné orgány dodržovat při poskytování požadované pomoci, a obecně závaznější předpisy pro spolupráci, jež stanoví vnitrostátní orgány, které jsou příslušné k poskytování pomoci; za účelem vyřešení tohoto problému trvá na užitečnosti svého postoje ze dne 20. listopadu 2008 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1073/1999 o vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF)⁽²⁾;

62. žádá Komisi, aby přijala odpovídající opatření, včetně řízení pro porušení právních předpisů, vůči těm členským státům, které nejsou nápomocny útvarům Komise při provádění kontrol na místě, jak stanoví nařízení Rady (ES, Euratom) č. 2185/96 ze dne 11. listopadu 1996 o kontrolách a inspekcích na místě prováděných Komisí za účelem ochrany finančních zájmů Evropských společenství proti podvodům a jiným porušením předpisů⁽³⁾;

63. konstatuje, že vzhledem k tomu, že bylo zaznamenáno značné množství případů, u nichž došlo k následnému soudnímu řízení, avšak vnitrostátní soudy připustily velmi omezený počet důkazů shromážděných úřadem OLAF, klade si za cíl zlepšit soudní pomoc, pokud jde o vyšetřovací funkci OLAF; mimoto se domnívá, že Eurojust by měl být informován, když jsou informace nebo závěrečné zprávy o případech předávány soudním orgánům, pokud se tyto zprávy týkají závažných forem mezinárodní trestné činnosti, do níž jsou zapojeny nejméně dva členské státy;

64. připomíná Komisi požadavek Parlamentu, aby do zprávy o Návrhu směrnice o trestněprávní ochraně finančních zájmů Společenství (PIF) za rok 2008 byla zahrnuta analýza orgánů členských států zapojených do potírání nesrovnalostí;

65. lituje toho, že členské státy neoznamují odpovídajícím způsobem, jaké kroky podnikly v souvislosti s informováním nebo závěrečnými zprávami o případech, které jim předal úřad OLAF; požaduje, aby členské státy zajistily, aby jejich příslušné orgány předaly úřadu OLAF zprávu o pokroku, jehož dosáhly v reakci na informace nebo doporučení, které jim předal úřad OLAF;

(1) Úř. věst. L 312, 23.12.1995, s. 1.

(2) Přijaté texty, P6_TA(2008)0553.

(3) Úř. věst. L 292, 15.11.1996, s. 2.

Pátek 24. dubna 2009

66. konstatuje, že vnitrostátní kontrolní orgány mají při provádění kontrol týkajících se finančních prostředků EU rozsáhlé pravomoci a jsou zdrojem prvotních informací jak pro vnitrostátní orgány pověřené stíháním trestné činnosti, tak pro orgány a instituce EU; domnívá se proto, že maximální zlepšením spolupráce a zvýšením toku informací mezi kontrolními orgány, vnitrostátními orgány pověřenými stíháním trestné činnosti a úřadem OLAF by dále posílilo ochranu finančních zájmů Společenství;

67. konstatuje, že podle svého výše uvedeného postoje ze dne 20. listopadu 2008 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1073/1999 o vyšetřování vedeném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF), budou členské státy systematicky informovat úřad OLAF o opatřeních učiněných v souvislosti s případy, které jim byly předány úřadem OLAF, a žádá proto úřad OLAF, aby o této otázce podal informace ve své příští výroční zprávě;

68. poukazuje na to, že koordinační služby pro boj proti podvodům (AFCOS) pro OLAF v členských státech, které přistoupily k EU po roce 2004, představují pro úřad OLAF velmi důležitá informační/kontaktní místa; zdůrazňuje však, že dokud tyto úřady nebudou nezávislé na vnitrostátní správě, jejich skutečná přidaná hodnota bude minimální (zejména v souvislosti s nahlašování nesrovnalostí Komisi); vyzývá proto Komisi, aby předložila příslušnému výboru Parlamentu návrh na zkvalitnění činnosti těchto úřadů, a domnívá se také, že je nezbytné zlepšit spolupráci s kandidátskými zeměmi;

Tabákové výrobky – dohoda se společností Philip Morris

69. vyjadřuje politování nad tím, že se Komisi nepodařilo předložit komplexní zprávu o opatřeních, jež následovala po přijetí usnesení Parlamentu ze dne 11. října 2007 o dopadech dohody mezi Společenstvím, členskými státy a společností Philip Morris o zintenzivnění boje proti podvodům a pašování cigaret a o pokroku dosaženém při zavádění doporučení vyšetřovacího výboru Parlamentu pro tranzitní režim Společenství⁽¹⁾, a že nesplnila bod 49 tohoto usnesení, který výslovně žádal, aby Komise zveřejnila tuto zprávu do konce roku 2008; očekává, že Komise předloží tuto zprávu před ukončením postupu udělování absolutoria za finanční rok 2007;

70. nemůže souhlasit s tím, že když Společenství obdrželo podle dohod s firmami Philip Morris a Japan Tobacco 1,65 miliardy EUR na boj proti podvodům, Komise – místo toho aby vytvořila společný přístup – zaslala přibližně 90 % této částky bez jakéhokoli vyčlenění přímo ministerstvům financí členských států; vyzývá Radu a Komisi, aby společně s Parlamentem vytvořily třístrannou pracovní skupinu za účelem nalezení vhodných řešení, která povedou k rozumnějšímu a lepšímu využití tohoto příjmu i dalších obdobných příjmů Unie; považuje za nepřijatelné, že v době hospodářského poklesu nejsou miliardy EUR, které zaplatily významné společnosti na pokutách za porušování evropských pravidel hospodářské soutěže na úkor evropských spotřebitelů, použity Unií k povzbuzení ekonomiky, a sice na podporu nezaměstnaných anebo na pomoc rozvojovým zemím, které krize postihne nejvíce, a že místo toho jsou prostředky jednoduše poslány ministerstvům financí jednotlivých členských států;

Organizovaná trestná činnost

71. vítá skutečnost, že bylo zveřejněno sdělení Komise ze dne 20. listopadu 2008 nazvané „Výnosy z organizované trestné činnosti: zajištění skutečnosti, že zločin se nevyplácí“ (KOM(2008)0766), které pojednává o konfiskaci výnosů a majetku z trestné činnosti a zpětném získávání tohoto majetku, a souhlasí s názorem Komise, že konfiskace majetku je jedním z nejúčinnějších způsobů boje s organizovanou trestnou činností a že by měla být zavedena opatření ke zvýšení dosud omezeného počtu případů konfiskace a nevelkých částek, které byly zpětně získány;

72. zdůrazňuje, že je nutné zavést vhodné a účinné mechanismy pro zmrazování a zabavování majetku v zahraničí, a proto by mělo být zváženo přepracování stávajícího právního rámce EU; upozorňuje, že by mělo být neprodleně zavedeno rozhodnutí Rady 2007/845/SVV, aby se zajistilo, aby všechny členské státy zřídily nebo určily úřady pro vymáhání majetku;

73. znovu vyzývá Komisi, aby poskytla Parlamentu podrobnou analýzu systému či systémů používaných organizovanou trestnou činností k podryvání finančních zájmů Společenství; posouzení hrozeb organizované trestné činnosti (OCTA), které každoročně provádí Europol, považuje v tomto ohledu za užitečné, nikoli však za dostačující;

(1) Úř. věst. C 227 E, 4.9.2008, s. 147.

Pátek 24. dubna 2009

74. lituje toho, že Úmluvu o ochraně finančních zájmů Evropských společenství z roku 1995 a protokoly k ní z roku 1996 a 2007 dosud neratifikovaly Česká republika, Maďarsko, Malta a Polsko, že jeden z protokolů neratifikovaly Estonsko a Itálie a že v sedmi členských státech má transpozice těchto ustanovení nedostatky;

*

* *

75. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, Soudnímu dvoru, Evropskému účetnímu dvoru, dozorčímu výboru OLAF a úřadu OLAF.

Poslanecká imunita v Polsku

P6_TA(2009)0316

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o poslanecké imunitě v Polsku (2008/2232(INI))

(2010/C 184 E/15)

Evropský parlament,

- s ohledem na články 9 a 10 Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství ze dne 8. dubna 1965,
- s ohledem na čl. 12 odst. 3 Aktu o volbě zastupitelů do Evropského parlamentu ve všeobecných a přímých volbách ze dne 20. září 1976,
- s ohledem na článek 105 Ústavy Polské republiky ze dne 2. dubna 1997,
- s ohledem na článek 7b polského zákona o výkonu mandátu poslance nebo senátora ze dne 9. května 1996,
- s ohledem na články 9 a 142 polského zákona o volbách do Evropského parlamentu ze dne 23. ledna 2004,
- s ohledem na své usnesení ze dne 23. června 2005 o změně rozhodnutí ze dne 4. června 2003 o přijetí statutu poslanců Evropského parlamentu ⁽¹⁾,
- s ohledem na články 6, 7 a 45 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti (A6-0205/2009),

A. vzhledem k tomu, že v současném volebním období posuzovaly Parlament a Výbor pro právní záležitosti jako příslušný výbor žádosti o zbavení imunity poslanců zvolených v Polsku a setkaly se s jistými obtížemi při výkladu ustanovení zákona, která by mohla být v případě těchto poslanců použita,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 133 E, 8.6.2006, s. 48.

Pátek 24. dubna 2009

- B. vzhledem k tomu, že příslušný výbor byl zejména požádán, aby rozhodl o přípustnosti žádosti o zbavení imunity předložených přímo soukromými osobami předsedovi Evropského parlamentu; vzhledem k tomu, že podle polských právních předpisů mají soukromé osoby právo přímo požádat polský Parlament (Sejm nebo Senát), aby zbavil imunity jednoho ze svých poslanců či senátorů v případě trestného činu, který může být předmětem „soukromé“ žaloby, a vzhledem k tomu, že se zdá, že příslušná ustanovení polských právních předpisů zcela jasně nezohledňují všechny možné scénáře v případě trestního řízení týkajícího se trestných činů, které mohou být předmětem „soukromé“ žaloby,
- C. vzhledem k tomu, že tato ustanovení se vztahují rovněž na poslance Evropského parlamentu zvolené v Polsku, přičemž však přípustnost těchto žádostí vyvolává problematické otázky, pokud jde o jednací řád, a to zejména čl. 6 odst. 2, kde se hovoří o „příslušném orgánu“,
- D. vzhledem k tomu, že podle čl. 7 odst. 7 jednacího řádu může příslušný výbor ověřit přípustnost žádosti o zbavení imunity, včetně otázky, zda je vnitrostátní orgán oprávněn takovou žádost předložit; vzhledem k tomu, že podle stávajících ustanovení by však bylo nezbytné vyřešit zjevný rozpor mezi příslušnými ustanoveními polských právních předpisů a jednacím řádem tak, že žádosti o zbavení imunity soukromou osobou by byly považovány za nepřipustné,
- E. vzhledem k tomu, že účelem čl. 6 odst. 2 je zaručit, aby Parlament dostával k projednání pouze žádosti, které posoudily orgány členského státu; vzhledem k tomu, že tento odstavec rovněž Parlamentu zaručuje, aby žádosti o zbavení imunity, které obdrží, byly v souladu s vnitrostátními právními předpisy z hmotněprávního i procesněprávního hlediska, což na druhou stranu slouží jako další záruka, že při přijetí rozhodnutí v imunitním řízení Parlament dodržuje vnitrostátní právní předpisy členského státu a zároveň uplatňuje své vlastní výsady; vzhledem k tomu, že na pojem „orgán“ v souvislosti s imunitním řízením jednoznačně odkazují i další ustanoveních článků 6 a 7,
- F. vzhledem k tomu, že posouzení žádosti o zbavení imunity předložené soukromými osobami jako nepřipustné by bylo neuspokojivé, neboť by to mohlo porušovat práva těchto osob v soudním řízení a mohlo by předem zbavit žalobce v případě některých trestných činů možnosti požádat o zbavení imunity; vzhledem k tomu, že by to mohlo být považováno za nespravedlivé a nerovné zacházení s žadateli,
- G. vzhledem k tomu, že by však mělo být na členských státech, aby zajistily zákonnou úpravu výkonu těchto práv ve vztahu k poslancům Evropského parlamentu s ohledem na pravidla a postupy, jimiž se řídí výkon jeho fungování,
- H. vzhledem k tomu, že dopisy ze dne 29. září 2004 a 9. března 2005 bylo 25 členských států vyzváno, aby podle čl. 7 odst. 12 určily, které orgány mohou předložit žádost o zbavení poslanecké imunity; vzhledem k tomu, že na tyto dopisy odpověděly pouze Rakousko, Belgie, Česká republika, Kypr, Dánsko, Estonsko, Finsko, Německo, Řecko, Maďarsko, Itálie, Litva, Nizozemsko, Portugalsko, Slovinsko, Švédsko a Spojené království,
- I. vzhledem k tomu, že se během diskusí příslušný výbor zabýval rovněž otázkou možných důsledků zbavení imunity v případě poslanců Evropského parlamentu zvolených v Polsku,
- J. vzhledem k tomu, že v případě, že soud poslance shledá vinným z úmyslného trestného činu, který je stíhán veřejným žalobcem, a je za tento čin potrestán, mohlo by zbavení imunity znamenat automatickou ztrátu práva tohoto poslance být zvolen, a tím by ztratil své křeslo v Parlamentu,
- K. vzhledem k tomu, že tento automatický postup *de facto* znamená dodatečné trestní sankce k rozsudku vynesenému soudem,
- L. vzhledem k tomu, že v praxi mohou ztrátu práva být zvolen znamenat i drobné trestné činy, a to přes požadavek, že aby mohl vést trestný čin ke ztrátě práva být zvolen, musí být stíhán veřejným žalobcem a musí být spáchán úmyslně,

Pátek 24. dubna 2009

- M. vzhledem k tomu, že pro poslance polského Sejmu ani polské senátory obdobné ustanovení neexistuje a v takovýchto případech neztrácejí právo být zvoleni,
- N. vzhledem k tomu, že členské státy mohou stanovit podmínky pro odnětí mandátu poslance Evropského parlamentu, a v takovém případě zůstane poslanecké křeslo neobsazeno; vzhledem k tomu, že zásada rovného zacházení, jako jedna ze základních zásad právních předpisů EU, však vyžaduje, aby byly obdobné situace posuzovány obdobně, a že pokud jde o ztrátu práva být zvolen, přistupuje se k poslancům polského Sejmu a polským senátorům zjevně jinak než k poslancům Evropského parlamentu zvoleným v Polsku; vzhledem k tomu, že ztráta práva být zvolen znamená přímo a automaticky, že dotyčný poslanec či poslankyně ztratí své křeslo, a zabrání jim, aby byli znovu zvoleni,
- O. vzhledem k tomu, že na toto nerovné zacházení byla upozorněna Komise formou otázky k ústnímu zodpovězení, kterou předložil za Výbor pro právní záležitosti jeho předseda, a jednalo se o něm v Evropském parlamentu; vzhledem k tomu, že nehledě na tyto skutečnosti zůstává právní situace stejná jako dříve,
- P. vzhledem k tomu, že by měl být co nejdříve zajištěn stejný přístup k poslancům národních parlamentů a k poslancům Evropského parlamentu, a to zejména s ohledem na nadcházející volby v roce 2009,
1. vyzývá Komisi, aby se zabývala rozporem mezi právním postavením poslanců Evropského parlamentu zvolených v Polsku a poslanců polského Sejmu a polských senátorů a aby urychleně navázala kontakt s příslušnými orgány v Polsku s cílem určit, jak odstranit zjevnou diskriminaci mezi poslanci těchto dvou parlamentů, pokud jde o jejich právo být zvoleni;
 2. zvláště žádá Polskou republiku, aby přezkoumala současnou situaci, v níž jsou podmínky pro výkon práva být zvolen a pro zbavení mandátu těchto dvou parlamentních shromáždění zjevně nerovné, a aby uskutečnila kroky s cílem tento diskriminační přístup odstranit;
 3. vyzývá Komisi, aby provedla srovnávací studii, která zjistí, zda v členských státech, které přistoupily k Evropské unii dne 1. května 2004 nebo později, existují rozpory v přístupu k poslancům národních parlamentů a k poslancům Evropského parlamentu, a sdělila výsledky této studie Parlamentu;
 4. vyzývá členské státy, aby dodržovaly práva, která vyplývají z občanství Unie, zejména právo volit a kandidovat ve volbách do Evropského parlamentu, což má mimořádný význam s ohledem na nadcházející volby v roce 2009, včetně zásady rovného zacházení s osobami v obdobné situaci;
 5. žádá členské státy, a zejména Polskou republiku, aby zajistily, že budou existovat procesní záruky, které zabezpečí, že požadavky na zbavení imunity poslanců Evropského parlamentu budou vždy předkládány „příslušným orgánem“ v souladu s čl. 6 odst. 2 jednacího řádu, aby bylo zajištěno dodržování ustanovení vnitrostátních hmotněprávních a procesněprávních předpisů, včetně procesních práv soukromých osob i výsad Parlamentu;
 6. aby nevznikly žádné pochyby, vyzývá členské státy, aby Parlamentu oznámily orgány, které jsou příslušné k předkládání žádostí o zbavení poslanecké imunity;
 7. znovu zdůrazňuje potřebu jednotného statutu poslanců Evropského parlamentu a připomíná v této souvislosti závazek, který dne 3. června 2005 přijali zástupci členských států v rámci Rady, přezkoumat žádost Parlamentu o revizi příslušných ustanovení Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství z roku 1965, pokud jde o jeho část týkající se poslanců Evropského parlamentu, s cílem dospět co nejdříve k dohodě;
 8. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, Soudnímu dvoru Evropských společenství, evropskému veřejnému ochránci práv a vládám a parlamentům členských států.

Pátek 24. dubna 2009

Řízení v rámci SRP

P6_TA(2009)0317

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o řízení společné rybářské politiky: Evropský parlament, regionální poradní sbory a jiní činitelé (2008/2223(INI))

(2010/C 184 E/16)

Evropský parlament,

- s ohledem na nařízení Rady (ES) 2371/2002 ze dne 20. prosince 2002 o zachování a udržitelném využívání rybolovných zdrojů v rámci společné rybářské politiky ⁽¹⁾,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES) 657/2000 ze dne 27. března 2000 o užším dialogu s odvětvím rybolovu a skupinami, kterých se týká společná rybářská politika ⁽²⁾,
 - s ohledem na rozhodnutí Komise 71/128/EHS, 1999/478/ES a 2004/864/ES,
 - s ohledem na rozhodnutí Komise 93/619/ES, obnovené v roce 2005 rozhodnutím Komise 2005/629/ES,
 - s ohledem na rozhodnutí Komise 74/441/EHS a 98/500/ES,
 - s ohledem na rozhodnutí Rady 2004/585/ES ze dne 19. července 2004, kterým se zřizují regionální poradní sbory v rámci společné rybářské politiky ⁽³⁾ ve znění rozhodnutí Rady 2007/409/ES ze dne 11. června 2007 ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na sdělení Komise ze dne 17. června 2008 o přezkumu fungování regionálních poradních sborů (KOM(2008)0364),
 - s ohledem na článek 45 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rybolov (A6-0187/2009),
- A. vzhledem k tomu, že institucionálního řízení společné rybářské politiky (CFP) se účastní Komise, Evropský parlament, Rada, Výbor regionů, Evropský hospodářský a sociální výbor, Poradní výbor pro rybolov a akvakulturu (ACFA), Vědeckotechnický a hospodářský výbor pro rybářství (STECF), Výbor pro sociální dialog v odvětví mořského rybolovu (SSDC) a regionální poradní sbory (RAC),
- B. vzhledem k tomu, že na řízení společné rybářské politiky se podílejí také orgány veřejné správy členských států na vnitrostátní a regionální úrovni,
- C. vzhledem k tomu, že se Společenství zapojuje do různých regionálních rybolovných organizací a dohody o partnerství v odvětví rybolovu jsou uzavírány i se třetími zeměmi,
- D. vzhledem k tomu, že v rámci Lisabonské smlouvy by byl Parlament i nadále vyloučen z rozhodování o stanovení celkového přípustného odlovu (TAC) a kvót,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 358, 31.12.2002, s. 59.⁽²⁾ Úř. věst. L 80, 31.3.2000, s. 7.⁽³⁾ Úř. věst. L 256, 3.8.2004, s. 17.⁽⁴⁾ Úř. věst. L 155, 15.6.2007, s. 68.

Pátek 24. dubna 2009

- E. vzhledem k tomu, že účast poslanců Parlamentu na jednáních regionálních rybolovných organizací probíhá v současné době *ad hoc*,
- F. vzhledem k tomu, že informování o plnění dohod o partnerství v oblasti rybolovu v praxi, včetně informování o činnostech společných kontrolních výborů, by mohlo být uspokojivější,
- G. vzhledem k tomu, že Vědeckotechnický a hospodářský výbor pro rybářství byl založen v roce 1993, Poradní výbor pro rybolov v roce 1971, přičemž byl v roce 1999 přejmenován na Poradní výbor pro rybolov a akvakulturu, a Výbor pro sociální dialog v odvětví mořského rybolovu byl založen v roce 1999, jako náhrada za Smíšený výbor, který působil od roku 1974,
- H. vzhledem k tomu, že v současné době je funkčních všech sedm regionálních poradních sborů (RAC),
- I. vzhledem k tomu, že byl zřízen Výbor regionálních poradních sborů, který se účastní koordinačních schůzí s Komisí,
- J. vzhledem k tomu, že Komise nedávno zhodnotila činnost Poradního výboru pro rybolov a akvakulturu a regionálních poradních sborů, ale zatím se ještě nezaobírala činností Vědeckotechnického a hospodářského výbor pro rybářství,
- K. vzhledem k tomu, že v hodnocení Výboru pro rybolov a akvakulturu byla předložena řada doporučení týkajících se jeho fungování a zároveň byly navrženy vícero možností týkajících se jeho působení v dlouhodobém časovém horizontu,
- L. vzhledem k tomu, že hodnocení regionálních poradních sborů bylo kladné, ale Komise navrhla několik opatření na zlepšení jejich fungování, která by nevyžadovala nové právní předpisy,
- M. vzhledem k tomu, že se všechny zainteresované strany shodly, že je třeba intenzivnějšího dialogu mezi vědci a rybáři, a regionální poradní sbory vyzvaly při přijímání rozhodnutí též k výraznějšímu zohledňování sociálně hospodářských otázek,
- N. vzhledem k tomu, že některé regionální poradní sbory a poslanci Parlamentu si přejí, aby byly vzájemné vztahy více formalizované,
- O. vzhledem k tomu, že omezené finanční prostředky a přehnaně byrokratický a nepružný přístup Komise k řízení a finanční kontrole finančních prostředků přidělených regionálním poradním sborům, brání zintenzivnění jejich činnosti,
- P. vzhledem k tomu, že Komise uvedla, že před zavedením nových právních předpisů vyslechne názory Parlamentu, Rady a zúčastněných stran,
- Q. vzhledem k tomu, že zástupci Komise se často nedostavují na schůze pracovních skupin regionálních poradních sborů,
- R. vzhledem k tomu, že však již existují důkazy o tom, že lepší dodržování pravidel společné rybářské politiky je výsledkem zapojení zúčastněných stran do jejich vytváření a provádění,
- S. vzhledem k tomu, že rybolov ve Společenství sestává z mnoha různých oblastí, z nichž každá má svou vlastní charakteristiku,
- T. vzhledem k tomu, že v současné době již probíhají konzultace o reformě společné rybářské politiky,
- U. vzhledem k tomu, že doporučením regionálních poradních sborů není vždy věnována řádná pozornost zejména v případech, že nebyla výkonnými výbory jednomyslně schválena,

Pátek 24. dubna 2009

1. žádá, aby byl členům Výboru pro rybolov přiznán status pozorovatelů na zasedání Rady ministrů pro rybolov;
2. žádá Radu, Komisi a Parlament, aby dokončily práci potřebnou k dosažení skutečné dohody, která stanoví standardní způsoby účasti členů Výboru pro rybolov Parlamentu v regionálních organizacích pro řízení rybolovu (RFMO) a jiných mezinárodních subjektech, jejichž jednání jsou věnována tématům, která mají vliv na společnou rybářskou politiku, přičemž by to v žádném případě nemělo omezovat jejich současný status pozorovatele na schůzích, pro které bylo toto ujednání dohodnuto;
3. žádá také Radu, aby po dohodě s Komisí a Parlamentem, umožnila členům Výboru pro rybolov Parlamentu účastnit se společných výborů zřízených v rámci dohod o partnerství v odvětví rybolovu s cílem umožnit jim vykonávat nad těmito dohodami nezbytný dozor; zdůrazňuje dále, že vstup Lisabonské smlouvy v platnost bude pro Parlament znamenat více pravomocí, protože dohody o partnerství budou muset být schvalovány postupem souhlasu;
4. upozorňuje, že je důležité zajistit, aby se zástupci Komise účastnili schůzí pracovních skupin regionálního poradního sboru a výkonných výborů pravidelněji;
5. žádá Komisi, aby informovala Parlament o veškerých konzultacích, které se týkají otázek společné rybářské a námořní politiky;
6. žádá Komisi, aby se zapojila do hodnocení Vědeckotechnického a hospodářského výboru pro rybařství;
7. bere na vědomí výsledek hodnocení Poradního výboru pro rybolov a akvakulturu a to, že Komise očekává vlastní doporučení tohoto výboru týkající se:
 - přesnějšího vymezení jeho úlohy a cílů, adekvátně zohledněných v jeho složení, se skutečně reprezentativní a větší účastí novějších členských států;
 - jeho pracovních metod, pokud jde o rozdělení činností mezi plenárními zasedáními a pracovními skupinami, jejich počet, pravomoci a postupy;
 - lepšího formulování otázek, které jsou mu předkládány;
 - zlepšení komunikace a informovanosti s využitím elektronických médií, přímějšího přístupu k údajům a lepšího vybavení pro překlad a tlumočení;
 - přiměřeného financování a nejlepších způsobů zachovávání podpůrných funkcí;
8. zdůrazňuje, že je důležité zabránit překrývání činností, zejména s regionálními poradními sbory;
9. zdůrazňuje, že odvětví rybolovu doposud není dostatečně zapojeno do přijímání rozhodnutí, která na ně mají vliv; poukazuje na rozdíly, v úloze a fungování, Poradního výboru pro rybolov a akvakulturu (ACFA) a regionálních poradních sborů, zatímco ACFA plní poradní úlohu pro společnou rybářskou politiku jako celek a na celém území Společenství, je úlohou regionálních poradních sborů poskytovat odborné poradenství v rámci oblasti jejich působnosti; proto se domnívá, že současná existence různých poradních orgánů napomáhá slučitelnosti s námořní a mořskou politikou a integrovaným řízením pobřežních oblastí;

Pátek 24. dubna 2009

10. vyzývá Komisi, aby přijala následující opatření v souvislosti s regionálními poradními sbory:
 - zvýšit jejich viditelnost a podpořit účast širšího spektra zúčastněných stran;
 - zlepšit jejich přístup k vědeckým důkazům a údajům a navázání kontaktu s Vědeckotechnickým a hospodářským výborem pro rybařství;
 - zapojit je co nejdříve do konzultačního procesu;
 - poskytnout kritéria, která umožní posoudit soulad jejich poradenství s cíli společné rybařské politiky, a informovat je o jejich využívání;
11. domnívá se, že regionální poradní sbory jsou vzhledem ke své činnosti současné době nedostatečně financovány; bere na vědomí, že Komise vydala pokyny týkající se finančního řízení, ale domnívá se, že další dialog je v tomto ohledu nezbytný a že by měly být prozkoumány alternativy k současnému systému;
12. domnívá se, že širší účast v regionálních poradních sborech vyžaduje přezkoumání jejich složení, ale že současná rovnováha mezi rybařským průmyslem a dalšími organizacemi by neměla být narušena;
13. vyjadřuje své znepokojení nad skutečností, že některé organizace, které se regionálních poradních sborů účastní, jako „jiné zájmové skupiny“ a mohou být jsou v menšině, opakovaně využívají své přítomnosti, aby zablokovaly rozhodnutí podporovaná většinou zástupců odvětví rybolovu a zabránila tak přijetí rozhodnutí na základě konsensu.
14. vyzývá k navázání užších vztahů mezi regionálními poradními sbory a Parlamentem, Výborem regionů a Evropským hospodářským a sociálním výborem;
15. vyzývá k tomu, aby se oddělovala rozhodnutí technické povahy a rozhodnutí politického charakteru; politickými rozhodnutími je třeba se zabývat z hlediska regionálního přístupu a technickými rozhodnutími z hlediska vědeckého přístupu;
16. žádá Výbor pro rybolov, aby v souladu se zákonnými schvalovacími postupy:
 - jmenoval člena/členy výboru jako zprostředkovatele pro každý jednotlivý regionální poradní sbor a podával zprávy o jeho činnostech;
 - zajistil, aby regionální poradní sbory byly v pravidelných intervalech, a zejména v případě, že jsou na programu jednání záležitosti, ke kterým poskytují poradenství nebo doporučení, přizvány k účasti na schůzích Výboru pro rybolov v Parlamentu, aby předložily svá stanoviska nebo doporučení;
 - stanovil postup s cílem zajistit, aby sekretariáty Výboru pro rybolov, regionálních poradních sborů a Výboru regionálních poradních sborů byly nadále v pravidelném kontaktu a mohly si vyměňovat informace týkající se jejich činnosti, poradenství a doporučení;
 - pořádal každoročně konferenci za účasti regionálních poradních sborů a Komise;
17. žádá rozpočtové orgány, aby pro výše zmíněnou činnost přidělily dostatečné finanční prostředky;
18. žádá regionální poradní sbory, aby informovaly členy Výboru pro rybolov o svých činnostech, poradenství a doporučeních a aby je zvaly na schůze;
19. žádá, aby všechny budoucí právní předpisy týkající se regionálních poradních sborů umožňovaly poslancům Evropského parlamentu požívat formálního statutu aktivních pozorovatelů na jejich schůzích;

Pátek 24. dubna 2009

20. žádá Komisi a Výbor regionálních poradních sborů, aby souhlasily s účastí členů Výboru pro rybolov na jejich koordinačních schůzích;
21. zdůrazňuje význam společné rybářské politiky jako způsobu zajištění existence standardů, zásad a pravidel, která je možno uplatňovat ve všech vodách Společenství a na všechny plavidla Společenství;
22. žádá Komisi, aby plně přijala a respektovala poradní úlohu regionálních poradních sborů a s ohledem na reformu společné rybářské politiky navrhla, že by se měly regionální poradní sbory ve větší míře podílet na úkolech spojených s řízením zodpovědností,
23. domnívá se též, že nadcházející reforma společné rybářské politiky by měla plnou měrou využít konsolidace regionálních poradních sborů za účelem zvýšení decentralizace společné rybářské politiky tak, aby mohla společná opatření být uplatňována v různých oblastech v souladu se zvláštnostmi jednotlivých druhů rybolovu a podmínek rybolovu;
24. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, regionálním poradním sborům, Poradnímu výboru pro rybolov a akvakulturu, Vědeckotechnickému a hospodářskému výboru pro rybářství, Výboru regionů, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru, Výboru pro sociální dialog v odvětví mořského rybolovu a vládám a parlamentům členských států.

Zavedení systému střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států

P6_TA(2009)0327

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o zavedení systému střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států

(2010/C 184 E/17)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh nařízení Rady ze dne 8. dubna 2009, kterým se mění nařízení (ES) č. 332/2002, kterým se zavádí systém střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států (COM(2009)0169), předložený Komisí,
- s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 332/2002 ze dne 18. února 2002, kterým se zavádí systém střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států ⁽¹⁾, a na svůj postoj ze dne 6. září 2001 k návrhu nařízení Rady, kterým se zavádí systém střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států ⁽²⁾,
- s ohledem na svůj postoj ze dne 20. listopadu 2008 ⁽³⁾ k návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 332/2002, a na své usnesení z téhož dne o zavedení systému střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států ⁽⁴⁾,
- s ohledem na články 100 a 119 Smlouvy o ES,
- s ohledem na článek 103 odst. 2 jednacího řádu,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 53, 23.2.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 72 E, 21.3.2002, s. 312.

⁽³⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0560.

⁽⁴⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0562.

Pátek 24. dubna 2009

- A. vzhledem k tomu, že Rada již zdvojnásobila strop střednědobé finanční pomoci z původních 12 000 000 000 EUR na částku 25 000 000 000 EUR na základě článků 119 a 308 Smlouvy přijetím nařízení (ES) č. 1360/2008 ze dne 2. prosince 2008 ⁽¹⁾, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 332/2002,
- B. vzhledem k tomu, že v rámci pomoci dohodnuté s dalšími mezinárodními finančními institucemi poskytlo Společenství půjčku ve výši 6 500 000 000 EUR Maďarsku a ve výši 3 100 000 000 EUR Lotyšsku, a vzhledem k tomu, že dalších 2 200 000 000 EUR bylo Lotyšsku přislíbeno některými členskými státy,
- C. vzhledem k tomu, že Společenství se rozhodlo poskytnout střednědobou finanční pomoc Rumunsku ve výši 5 000 000 000 EUR s ohledem na nepříznivé důsledky globální finanční krize na hospodářskou a finanční situaci v Rumunsku,
- D. vzhledem k tomu, že je upřednostňován individuální přístup k střednědobé finanční pomoci pro členské státy, aby byla zohledněna specifická situace každého členského státu,
- E. vzhledem k tomu, že je třeba posoudit dopady současné globální finanční a hospodářské krize,
- F. vzhledem k tomu, že je třeba plně uplatňovat solidaritu s těmi členskými státy, které přistoupily k Evropské unii později,
- G. vzhledem k tomu, že v souvislosti s celosvětovou finanční krizí a šířící se recesí v Evropské unii je potřebná politika zaměřená na řešení specifických problémů hospodářství těchto členských států,
1. považuje současnou situaci za další důkaz důležitosti eura, pokud jde o ochranu členských států eurozóny, a vybízí ostatní členské státy, aby vstoupily do eurozóny, jakmile splní maastrichtská kritéria;
 2. žádá Komisi, aby reagovala na předchozí výzvy Parlamentu k analýze důsledků chování bank, které přesunuly svoje aktiva z nedávno přistoupivších členských států;
 3. vyzývá Komisi, aby co nejdříve sdělila výsledky této studie jeho Hospodářskému a měnovému výboru;
 4. uvědomuje si, že v důsledku současné finanční a hospodářské krize je nutné výrazně zvýšit strop stanovený v nařízení (ES) č. 332/2002 pro částku úvěrů, jež mohou být poskytnuty členskými státy, a to se zohledněním harmonogramu práce Parlamentu; zdůrazňuje, že toto zvýšení by zvýšilo možnost Společenství reagovat flexibilněji na další žádosti o střednědobou finanční pomoc;
 5. vítá dobrovolné dohody mezi bankami a členskými státy, které přistoupily k Evropské unii v poslední době, podle nichž tyto banky neruší úvěrové linky (např. pokud jde o Rumunsko a Vídeňskou dohodu) a dále podporuje takové iniciativy;
 6. konstatuje, že výrazné zvýšení úvěrového stropu umožní maximalizovat potenciál půjček Komise na kapitálových trzích nebo půjček od finančních institucí; dále konstatuje, že neexistuje zvláštní právní základ k tomu, aby Společenství vydávalo dluhopisy na globálním trhu, ale že Komise provádí přípravné práce s cílem umožnit dvěma nebo více členskými státy vydat společně dluhopisy v eurech;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 352, 31.12.2008, s. 11.

Pátek 24. dubna 2009

7. vyzývá Komisi, aby se společně s Evropskou investiční bankou zabývala otázkou, jak lze překonat úvěrové problémy v reálné ekonomice s pomocí nových inovativních finančních nástrojů; poukazuje na to, že k zajištění flexibility systému střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států by se mohlo použít mnoho různých finančních nástrojů;
8. konstatuje, že zvýšení úvěrového stropu by nemělo žádný vliv na rozpočet, protože Komise by půjčky získala na finančních trzích a uhradit by je musely přijímající členské státy; zdůrazňuje, že k dopadu na rozpočet by došlo pouze v případě, že by členský stát svůj dluh nesplatil;
9. vítá úlohu, která se ve výše uvedeném návrhu Komise přisuzuje v případě potřeby Účetnímu dvoru;
10. domnívá se, že podmínky spojené s poskytováním finanční pomoci by měly být v souladu s cíli Společenství, pokud jde o kvalitu veřejných výdajů, udržitelný růst a systémy sociálního zabezpečení, plnou zaměstnanost, boj proti změně klimatu a energetickou účinnost, a měly by tyto cíle podporovat;
11. připomíná, že článek 100 Smlouvy lze použít na všechny členské státy, a vyzývá Komisi, aby předložila návrh nařízení, které by definovalo podmínky provádění tohoto ustanovení; upozorňuje na to, že článek 103 Smlouvy stanoví, že „členský stát neodpovídá za závazky ani nepřebírá závazky ústředních vládních, regionálních nebo místních orgánů nebo jiných veřejných orgánů, jiných veřejnoprávních subjektů nebo veřejných podniků jiného členského státu, aniž jsou dotčeny vzájemné finanční záruky pro společné uskutečňování určitého záměru“, a že „Rada může [v případě potřeby] upřesnit definice pro použití záruk uvedených v článku 101“ a v tomto článku postupem podle článku 252;
12. požaduje, aby byl Parlament informován o memorandech o porozumění uzavřených mezi Komisí a příslušnými členskými státy, v nichž jsou stanoveny podmínky půjček;
13. žádá Komisi, aby v době poklesu ekonomiky zajistila koordinaci hospodářské politiky na úrovni Společenství a vytvořila společně s Parlamentem skupinu expertů a připravila rámec a pokyny pro memoranda o porozumění uzavíraná mezi Komisí a příslušnými členskými státy, která stanoví podmínky půjček;
14. připomíná, že Parlament ve svých výše uvedených postojích ze dne 6 září 2001 a 20. listopadu 2008 požadoval, aby Rada každé dva roky na základě zprávy Komise, po konzultaci s Parlamentem a po přijetí stanoviska Hospodářským a finančním výborem, přezkoumala, zda zavedený systém nadále splňuje potřebu, která vedla k jeho zavedení; ptá se Rady a Komise, zda tyto zprávy byly od přijetí nařízení (ES) č. 332/2002 vypracovány;
15. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, Evropské centrální bance, euroskupině a vládám členských států.

Pátek 24. dubna 2009

Nanomateriály

P6_TA(2009)0328

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o regulačních aspektech nanomateriálů (2008/2208(INI))

(2010/C 184 E/18)

Evropský parlament,

- s ohledem na sdělení Komise ze dne 17. června 2008 nazvané „Regulační aspekty nanomateriálů“ (KOM(2008)0366) a na doprovodný pracovní dokument útvarů Komise (SEK(2008)2036),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 12. května 2004 nazvané „Na cestě k evropské strategii pro nanotechnologie“ (KOM(2004)0338),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 7. června 2005 nazvané „Nanověda a nanotechnologie: Akční plán pro Evropu 2005–2009“ (KOM(2005)0243) („akční plán“) a své usnesení ze dne 28. září 2006 ⁽¹⁾ o akčním plánu,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 6. září 2007 nazvané „Nanověda a nanotechnologie: Akční plán pro Evropu 2005–2009. První zpráva o provádění 2005–2009“ (KOM(2007)0505),
- s ohledem na stanoviska Vědeckého výboru pro vznikající a nově zjištěná zdravotní rizika (SCENIHR) k definicím a hodnocení rizik nanomateriálů ⁽²⁾,
- s ohledem na stanovisko Vědeckého výboru pro spotřební zboží (SCCP) o bezpečnosti použití nanomateriálů v kosmetických přípravcích ⁽³⁾,
- s ohledem na doporučení Komise o kodexu chování pro odpovědný výzkum v oblasti nanovědy a nanotechnologií (KOM(2008)0424) („kodex chování“),
- s ohledem na stanovisko k etickým aspektům nanomedicíny, které Evropské komisi předložila Evropská skupina pro etiku ve vědě a nových technologiích ⁽⁴⁾,
- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 ze dne 18. prosince 2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek (REACH) ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 306 E, 15.12.2006, s. 426.

⁽²⁾ Stanovisko k „vědeckým aspektům stávajících a navrhovaných definic vztahujících se k výrobkům nanovědy a nanotechnologií; 29. listopadu 2007“; http://ec.europa.eu/health/ph_risk/committees/04_scenihr/docs/scenihr_o_012.pdf. A doprovodné informace útvarů Komise týkající se stanoviska Vědeckého výboru pro vznikající a nově zjištěná zdravotní rizika (SCENIHR) k vědeckým aspektům stávajících a navrhovaných definic vztahujících se k výrobkům nanovědy a nanotechnologií; http://ec.europa.eu/health/ph_risk/committees/04_scenihr/docs/scenihr_oc_012.pdf. Stanovisko o vhodnosti metodiky hodnocení rizika v souladu s dokumenty s technickými pokyny pro nové a stávající látky za účelem posouzení rizik nanomateriálů; 21. a 22. června 2007; http://ec.europa.eu/health/ph_risk/committees/04_scenihr/docs/scenihr_o_010.pdf. Upravené stanovisko (po veřejné konzultaci) k vhodnosti stávajících metodik pro posuzování potenciálních rizik spojených se záměrně vytvořenými i náhodnými produkty nanotechnologií; 10. března 2006; http://ec.europa.eu/health/ph_risk/committees/04_scenihr/docs/scenihr_o_003b.pdf. Stanovisko pro posuzování rizik spojených s produkty nanotechnologií; 19. ledna 2009; http://ec.europa.eu/health/ph_risk/committees/04_scenihr/docs/scenihr_o_023.pdf.

⁽³⁾ Stanovisko o bezpečnosti použití nanomateriálů v kosmetických přípravcích; 18. prosince 2007; http://ec.europa.eu/health/ph_risk/committees/04_sccp/docs/sccp_o_123.pdf.

⁽⁴⁾ Stanovisko č. 21, 17. ledna 2007.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 396, 30.12.2006, s. 1.

Pátek 24. dubna 2009

- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 98/8/ES ze dne 16. února 1998 o uvádění biocidních přípravků na trh ⁽¹⁾,
- s ohledem na směrnici Rady 89/391/EHS ze dne 12. června 1989 o zavádění opatření pro zlepšení bezpečnosti a ochrany zdraví zaměstnanců při práci ⁽²⁾ a jejich dceřiných směrnic,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2001/95/ES ze dne 3. prosince 2001 o obecné bezpečnosti výrobků ⁽³⁾, jakož i specifické právní předpisy týkající se výrobků, a zejména na směrnici Rady 76/768/EHS ze dne 27. července 1976 o sblížování právních předpisů členských států s ohledem na kosmetické prostředky ⁽⁴⁾,
- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 ze dne 28. ledna 2002, kterým se stanoví obecné zásady a požadavky potravinového práva, zřizuje se Evropský úřad pro bezpečnost potravin a stanoví postupy týkající se bezpečnosti potravin ⁽⁵⁾, nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008 ze dne 16. prosince 2008 o potravinářských přídatných látkách ⁽⁶⁾, směrnici Evropského parlamentu a Rady 2000/13/ES ze dne 20. března 2000 o sblížování právních předpisů členských států týkajících se označování potravin, jejich obchodní úpravy a související reklamy ⁽⁷⁾, nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1830/2003 ze dne 22. září 2003 o sledovatelnosti a označování geneticky modifikovaných organismů a sledovatelnosti potravin a krmiv vyrobených z geneticky modifikovaných organismů ⁽⁸⁾, nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 258/97 ze dne 27. ledna 1997 o nových potravinách a nových složkách potravin ⁽⁹⁾,
- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 ze dne 16. prosince 2008 o klasifikaci, označování a balení látek a směsí, změně a zrušení směrnic 67/548/EHS a 1999/45/ES, a změně nařízení (ES) č. 1907/2006 ⁽¹⁰⁾,
- s ohledem na právní předpisy Společenství v oblasti životního prostředí, zejména na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2008/1/ES ze dne 15. ledna 2008 o integrované prevenci a omezování znečištění ⁽¹¹⁾, směrnici Evropského parlamentu a Rady 2000/60/ES ze dne 23. října 2000, kterou se stanoví rámec pro činnost Společenství v oblasti vodní politiky ⁽¹²⁾ a směrnici Evropského parlamentu a Rady 2006/12/ES ze dne 5. dubna 2006 o odpadech ⁽¹³⁾,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2006/114/ES ze dne 12. prosince 2006 o klamavé a srovnávací reklamě ⁽¹⁴⁾,
- s ohledem na článek 45 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin a na stanovisko Výboru pro zaměstnanost a sociální věci (A6-0255/2009),

⁽¹⁾ Úř. věst. L 123, 24.4.1998, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 183, 29.6.1989, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 11, 15.1.2002, s. 4.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 262, 27.9.1976, s. 169.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 31, 1.2.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 354, 31.12.2008, s. 16.

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 109, 6.5.2000, s. 29.

⁽⁸⁾ Úř. věst. L 268, 18.10.2003, s. 24.

⁽⁹⁾ Úř. věst. L 43, 14.2.1997, s. 1.

⁽¹⁰⁾ Úř. věst. L 353, 31.12.2008, s. 1.

⁽¹¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2008, s. 8.

⁽¹²⁾ Úř. věst. L 327, 22.12.2000, s. 1.

⁽¹³⁾ Úř. věst. L 114, 27.4.2006, s. 9.

⁽¹⁴⁾ Úř. věst. L 376, 27.12.2006, s. 21.

Pátek 24. dubna 2009

- A. vzhledem k tomu, že od používání nanomateriálů a nanotechnologií (dále jen „nanomateriály“) lze očekávat významné pokroky vyplývající z nespočetného množství využití pro spotřebitele, pacienty a životní prostředí, neboť nanomateriály se mohou vyznačovat odlišnými nebo novými vlastnostmi ve srovnání se stejnými látkami nebo materiály v obvyklé formě,
- B. vzhledem k tomu, že se očekává, že tyto pokroky v oblasti nanomateriálů budou mít významný vliv na přijímání politických rozhodnutí v oblasti veřejného zdravotnictví, zaměstnanosti, bezpečnosti a ochrany zdraví při práci, informační společnosti, energetiky, dopravy, bezpečnosti a vesmíru,
- C. vzhledem k tomu, že navzdory zavedení specifické evropské strategie v oblasti nanotechnologií a následnému přidělení přibližně 3 500 000 000 EUR na výzkum v oblasti nanověd v rámci sedmého rámcového programu Evropského společenství pro výzkum, technologický rozvoj a demonstrace (2007 až 2013) (FP7), Evropská unie i nadále zaostává za svými současnými hlavními konkurenty, tedy Spojenými státy, Japonskem a Jižní Koreou, což jsou země, které se podílejí na více než polovině investic v této oblasti a na dvou třetinách patentů, které jsou na světě registrovány,
- D. vzhledem k tomu, že díky nepatrné velikosti nanomateriály potenciálně představují významná nová rizika, jako je zvýšená reaktivita a mobilita, jež by mohly vést ke zvýšené toxicitě ve spojení s volným pronikáním do lidského těla a skrze zcela odlišné interferenční mechanismy by mohly zasahovat do fyziologických procesů lidí a druhů přítomných v životním prostředí,
- E. vzhledem k tomu, že se bezpečný rozvoj nanomateriálů může stát důležitým příspěvkem ke zvýšení konkurenceschopnosti hospodářství Evropské unie a dosažení cílů Lisabonské strategie,
- F. vzhledem k tomu, že stávající debata o nanomateriálech se vyznačuje nedostatkem informací a znalostí, což vede ke sporům, jež začínají již na úrovni definic:
- týkajících se velikosti: přibližné označení velikosti („v řádu 100 nm nebo méně“) versus konkrétní velikost („rozmezí od 1 do 100 nm“),
 - týkajících se odlišných nebo nových vlastností: odlišné či nové vlastnosti, jež jsou výsledkem velikosti, včetně počtu částic, povrchové struktury a povrchové aktivity, jako nezávislé kritérium oproti používání takových vlastností jako dodatečného kritéria pro definici nanomateriálů,
 - týkajících se problematických vlastností: omezení definice nanomateriálů na určité vlastnosti (např. nerozpustné a perzistentní), anebo nedělat taková omezení,
- G. vzhledem k tomu, že v současné době nemáme dokonale vypracovaný soubor definic, i když je k dispozici či se připravuje řada mezinárodních norem, které definují „velikost v řádu nanometrů“ jako „mající jeden nebo více rozměrů v řádu 100 nm nebo méně“ a často rozlišují mezi:
- nanoobjekty, které jsou definovány jako „samostatné části materiálů s jedním, dvěma nebo třemi rozměry v řádu nanometrů“, tj. jako materiály tvořené samostatnými objekty o velmi malých rozměrech,
 - materiály s nanostrukturou, které jsou definovány jako materiály „s vnitřní nebo povrchovou strukturou v řádu nanometrů“, tj. obsahují např. dutiny malých rozměrů,
- H. vzhledem k tomu, že neexistují žádné jasné informace o skutečném využívání nanomateriálů ve spotřebitelských výrobcích, např.:
- přestože seznamy renomovaných institucí obsahují více než 800 spotřebitelských výrobků, u kterých výrobci uvedli použití nanotechnologie, a které jsou v současné době na trhu, obchodní sdružení těchto výrobců tyto číselné údaje zpochybňují s odůvodněním, že jsou nadhodnoceny, aniž by sama předložila jakékoli konkrétní číselné údaje,

Pátek 24. dubna 2009

- přestože podnikům nečiní nejmenší problémy používat na svých výrobcích označení „nano“, neboť termín „nano“ se zdá mít kladný marketinkový účinek, rozhodně se staví proti požadavkům na objektivní označování,
- I. vzhledem k tomu, že požadavky na jednoznačné oznamování použití nanomateriálů, informování spotřebitelů a bezpodmínečné uplatňování směrnice 2006/114/ES jsou nezbytné k tomu, aby o použití nanomateriálů mohly být poskytovány spolehlivé informace,
- J. vzhledem k tomu, že zprávy o potenciálních výhodách nanotechnologie předvídají téměř nekonečný rozsah možností jejího budoucího využívání, ale neposkytují spolehlivé informace o jejím současném využívání,
- K. vzhledem k tomu, že existuje velká polemika o možnosti hodnocení bezpečnosti nanomateriálů; vzhledem k tomu, že vědecké výbory a agentury Evropské unie poukazují na velké nedostatky nejen v klíčových údajích, ale dokonce i v metodách používaných při získávání těchto údajů; vzhledem k tomu, že Evropská unie proto musí více investovat do přiměřeného hodnocení nanomateriálů s cílem doplnit chybějící vědomosti a vyvinout a zavést co nejrychleji a ve spolupráci se svými agenturami a mezinárodními partnery metody hodnocení a vhodnou a harmonizovanou metrologii a názvosloví,
- L. vzhledem k tomu, že Vědecký výbor pro vznikající a nově zjištěná zdravotní rizika (SCENIHR) zjistil, že v případě některých nanomateriálů existují specifická zdravotní rizika a toxické účinky na organismy; vzhledem k tomu, že výbor SCENIHR kromě toho zjistil, že všeobecně chybějí kvalitní údaje o expozici osob a životního prostředí, a dospěl tudíž k závěru, že poznatky o metodologii týkající se jak expozice, tak i zjišťování rizik je nutné dále rozvíjet, ověřovat a standardizovat,
- M. vzhledem k tomu, že stávající financování environmentálních, zdravotních a bezpečnostních aspektů nanomateriálů v rámci sedmého rámcového programu pro výzkum zdaleka nepostačuje; vzhledem k tomu, že hodnotící kritéria pro udělování výzkumných projektů, které by hodnotily bezpečnost nanomateriálů v rámci sedmého rámcového programu jsou navíc příliš restriktivní (tj. mají úzký inovační profil) a nejsou dostatečnou pobídkou k co nejrychlejšímu rozvoji vědeckých metod používaných k hodnocení nanomateriálů; vzhledem k tomu, že je nezbytné přidělovat dostatečné zdroje pro financování výzkumu zaměřeného na bezpečný vývoj a používání nanomateriálů,
- N. vzhledem k tomu, že poznatky o potenciálních zdravotních rizicích nanomateriálů a jejich dopadu na životní prostředí významně zaostávají v důsledku velmi rychlého rozvoje v oblasti nanomateriálů za rozvojem trhu, což vede ke vzniku základních otázek ohledně toho, zda je současný model dozoru v této oblasti schopen zabývat se otázkou nově vznikajících technologií v „reálném čase“,
- O. vzhledem k tomu, že ve svém usnesení o nanovědě a nanotechnologiích ze dne 28. září 2006 Parlament vyzýval k tomu, aby ještě předtím, než tyto částice budou uvedeny do výroby a na trh, byly účinky nanočástic, které nejsou snadno rozpustitelné nebo biologicky odbouratelné, přezkoumány v souladu se zásadou obezřetnosti,
- P. vzhledem k tomu, že hodnota sdělení Komise nazvaného „Regulační aspekty nanomateriálů“ je poměrně oslabená tím, že v ní chybí informace o specifických vlastnostech nanomateriálů, jejich skutečném využívání, potenciálních rizicích a výhodách, a že se tedy nezabývá legislativními a politickými úkoly, které vyplývají ze specifických vlastností nanomateriálů, což vede k tomu, že představuje pouze obecný právní přehled upozorňující na neexistenci konkrétních ustanovení o nanomateriálech v současných právních předpisech Společenství,
- Q. vzhledem k tomu, že by nanomateriály měly být zahrnuty do komplexních, diferencovaných a přizpůsobených právních předpisů založených na zásadě obezřetnosti⁽¹⁾, zásadě odpovědnosti výrobce zajistit bezpečnou výrobu a zásadě „znečišťovatel platí“, a zajistit tak bezpečnou výrobu, používání a likvidaci nanomateriálů, a to předtím, než je tato technologie uvedena na trh, a zároveň je třeba se vyhnout systematickému uplatňování všeobecného moratoria nebo nediferencovanému uplatňování různých způsobů při využívání nanomateriálů,

(1) Sdělení Komise ze dne 2. února 2000 o zásadě obezřetnosti (KOM(2000)0001).

Pátek 24. dubna 2009

- R. vzhledem k tomu, že téměř nekonečné množství aplikací nanotechnologií v tak odlišných odvětvích jako je oblast elektroniky, textilií, biomedicíny, výrobků pro hygienickou péči, čistících prostředků, potravin či energetiky znemožňuje zavést jediný regulační rámec na úrovni Společenství,
- S. vzhledem k tomu, že v souvislosti s nařízením REACH již panuje všeobecná shoda v tom, že je zapotřebí dalších pokynů a poradenství týkajících se nanomateriálů, zejména ohledně označování příslušných látek, jakož i přizpůsobení metod posuzování rizika; vzhledem k tomu, že při podrobnějším prostudování nařízení REACH lze v souvislosti s nanomateriály odhalit několik dalších nedostatků, kterými je třeba se zabývat,
- T. vzhledem k tomu, že právní předpisy v oblasti nakládání s odpady neobsahují ustanovení týkající se nanomateriálů, a existuje tudíž nebezpečí, že nebudou správně uplatňovány,
- U. vzhledem k tomu, že nanomateriály jsou po celou dobu svého životního cyklu velkým otazníkem, pokud jde o zdraví a bezpečnost při práci, neboť mnoho pracovníků ve výrobě je těmto materiálům vystavováno, aniž by bylo známo, zda uplatňované bezpečnostní postupy a přijatá ochranná opatření jsou dostatečné a účinné; konstatuje, že se předpokládá, že počet a rozmanitost pracovníků vystavených vlivům nanomateriálů v budoucnu vzroste,
- V. vzhledem k tomu, že ve významných pozměňovacích návrzích týkajících se nanomateriálů, jež byly přijaty v rámci prvního čtení mezi Radou a Evropským parlamentem v souvislosti s přepracováváním směrnice o kosmetických výrobcích ⁽¹⁾ a významné změny přijaté Evropským parlamentem v prvním čtení při revizi nařízení o nových potravinách ⁽²⁾, se zdůrazňuje, že právní předpisy Společenství by se jednoznačně měly upravit tak, aby řešily otázku nanomateriálů,
- W. vzhledem k tomu, že probíhající diskuze o regulačních aspektech nanomateriálů zůstává do značné míry omezena na odborné kruhy, i když je pravděpodobné, že nanomateriály s sebou přinesou celou škálu společenských změn, což vyžaduje konzultaci široké veřejnosti,
- X. vzhledem k tomu, že široké uplatňování patentů na nanomateriály, jakož i přílišné náklady na patenty a neexistence opatření usnadňujících přístup k patentům pro velmi malé podniky a pro MSP, by mohly zpomalit další inovaci,
- Y. vzhledem k tomu, že pravděpodobné sblížení nanotechnologie s biotechnologií, biologií, kognitivními vědami a informační technologií vyvolává závažné otázky vztahující se k etice, bezpečnosti, ochraně a dodržování základních práv, jež je třeba analyzovat prostřednictvím nového stanoviska Evropské skupiny pro etiku ve vědě a nových technologiích,
- Z. vzhledem k tomu, že pro zajištění bezpečného, integrovaného a odpovědného výzkumu v oblasti nanomateriálů je kodex chování nezbytným nástrojem; vzhledem k tomu, že tento kodex chování musí přijmout a dodržovat všichni výrobci, kteří chtějí vyrábět nebo uvádět zboží na trh,
- AA. vzhledem k tomu, že při revizi všech relevantních právních předpisů Společenství by se měla u nanomateriálů uplatnit zásada „žádné údaje, žádný trh“,
1. je přesvědčen, že používání nanomateriálů by mělo odpovídat skutečným potřebám občanů a že výhody nanomateriálů by měly být využity pouze v rámci jasného regulačního rámce (legislativních a jiných ustanovení), který se v výslovně zabývá stávajícími a předpokládanými způsoby použití nanomateriálů, jakož i samotnou podstatou z hlediska jejich účinků na zdraví, životní prostředí a bezpečnost;
2. vyjadřuje politování nad neexistencí řádného hodnocení skutečného uplatňování obecných ustanovení právních předpisů Společenství s ohledem na skutečnou povahu nanomateriálů;

⁽¹⁾ Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 24. března 2009, přijaté texty, P6_TA(2009)0158.

⁽²⁾ Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 25. března 2009, přijaté texty, P6_TA(2009)0171.

Pátek 24. dubna 2009

3. v situaci, kdy ještě nebylo provedeno řádné vyhodnocení stávajících právních předpisů Společenství a kdy v nich neexistují žádná konkrétní ustanovení týkající se nanomateriálů, nesouhlasí se závěry Komise, v nichž se uvádí, že a) současné legislativní předpisy v podstatě pokrývají příslušná rizika vztahující se k nanomateriálům a b) ochrana zdraví, bezpečnosti a životního prostředí potřebuje být z velké části rozšířena zlepšením uplatňování stávajících právních předpisů, když se vzhledem k neexistenci příslušných údajů a metod k posouzení rizik nanomateriálů jejich riziky nemůže účinně zabývat;
4. domnívá se, že „bezpečný, odpovědný a integrovaný přístup“ k nanotechnologiím doporučovaný Evropskou unií je ohrožen nedostatkem informací o používání a bezpečnosti nanomateriálů, které se již nacházejí na trhu, a to zejména v případech citlivých aplikací, jako jsou výrobky určené k osobní spotřebě;
5. vyzývá Komisi, aby během dvou let přezkoumala veškeré příslušné právní předpisy s cílem zajistit aby veškeré používání nanomateriálů ve výrobcích s potencionálními dopady na zdraví, životní prostředí nebo bezpečnost po celou dobu jejich životního cyklu bylo bezpečné, a s cílem zajistit, aby právní ustanovení a nástroje uplatňování odrážely konkrétní vlastnosti nanomateriálů, kterým mohou být vystaveni pracovníci, spotřebitelé a/nebo životní prostředí;
6. zdůrazňuje, že takový přezkum není nezbytný jen za účelem zajištění dostatečné ochrany lidského zdraví a životního prostředí, ale také k zajištění jistoty a předvídatelnosti pro hospodářské subjekty, jakož i důvěry veřejnosti;
7. vyzývá k zavedení komplexní vědecky podložené definice nanomateriálů v právních předpisech Společenství jako součásti konkrétních pozměňovacích návrhů týkajících se nanomateriálů učiněných k příslušným horizontálním právním předpisům a předpisům pro jednotlivá odvětví;
8. vyzývá Komisi, aby podporovala přijetí harmonizované definice nanomateriálů na mezinárodní úrovni a podle toho přijala příslušný evropský právní rámec;
9. považuje za obzvláště důležité zabývat se výslovně nanomateriály alespoň v rámci rozsahu právních předpisů týkajících se chemických látek (REACH, biocidy), potravin (potraviny, potravinové přísady, potravinářské a krmivové výrobky z geneticky upravených organismů), příslušných právních předpisů o ochraně pracovníků, jakož i právních předpisů o kvalitě vzduchu, vody a odpadu;
10. vyzývá k uplatňování „povinné péče“ v případě výrobců, kteří chtějí uvádět nanomateriály na trh, a vyzývá je, aby dodržovali evropský kodex chování pro odpovědný výzkum v oblasti nanovědy a nanotechnologií;
11. konkrétně dále žádá Komisi, aby zhodnotila, zda je potřebné zrevidovat nařízení REACH týkající se mimo jiné:
 - zjednodušené registrace vyrobených či dovezených nanomateriálů o hmotnosti nižší než 1 tuna,
 - posuzování všech nanomateriálů jako nových látek,
 - zprávy o chemické bezpečnosti, jejíž součástí bude posouzení expozice u všech registrovaných nanomateriálů,
 - požadavků týkajících se oznamování pro všechny nanomateriály, které jsou uváděny na trh samotné nebo obsažené v přípravcích či v předmětech;

Pátek 24. dubna 2009

12. konkrétně dále žádá Komisi, aby zhodnotila, zda je potřebné zrevidovat právní předpisy týkající se mimo jiné:

- samostatné položky pro nanomateriály v seznamu odpadů stanoveném v rozhodnutí 2000/532/ES ⁽¹⁾,
- změny kritérií pro přijímání odpadů na skládky v rozhodnutí 2003/33/ES ⁽²⁾,
- přepracování příslušných mezních hodnot emisí pro spalování odpadu tak, aby kromě hmotnosti mohlo být uplatňováno měřítko počtu částic a/nebo povrchu;

13. konkrétně dále žádá Komisi, aby zhodnotila, zda je potřebné přepracovat mezní hodnoty emisí a normy kvality životního prostředí v právních předpisech týkajících se ovzduší a vody, aby kromě hmotnosti mohlo být uplatňováno také měřítko počtu částic a/nebo povrchu, a tyto předpisy tak odpovídajícím způsobem upravovaly i otázku nanomateriálů;

14. zdůrazňuje význam toho, aby Komise a/nebo členské státy zajistily plný soulad a uplatňování zásad právních předpisů Společenství týkajících se zdraví a bezpečnosti pracovníků při práci s nanomateriály, včetně odpovídajícího školení pro odborníky na oblast zdraví a bezpečnosti, které je nezbytné v zájmu prevence před známými a potenciálně škodlivými účinky expozice nanomateriálům;

15. konkrétně dále žádá Komisi, aby zhodnotila, zda je potřebné zrevidovat právní předpisy v oblasti ochrany pracovníků týkající se mimo jiné:

- používání nanomateriálů pouze v uzavřených systémech nebo jinými způsoby, které brání expozici pracovníků, dokud nebude možné spolehlivě zjistit a regulovat expozici,
- jasného stanovení odpovědnosti výrobců a zaměstnavatelů, kteří využívají nanomateriály,
- zjištění, zda jsou zohledněny všechny způsoby expozice (vdechování, styk s kůží a jiné);

16. vyzývá Komisi, aby do června 2011 vypracovala seznam různých typů a způsobů použití nanomateriálů na evropském trhu a zároveň respektovala odůvodněná obchodní tajemství, jako jsou např. receptury, a poté tento seznam zveřejnila; dále žádá Komisi, aby současně informovala o bezpečnosti těchto nanomateriálů;

17. znovu opakuje svou výzvu, aby spotřebitelům byly poskytovány informace o použití nanomateriálů ve spotřebitelských výrobcích: všechny složky přítomné ve formě nanomateriálů v látkách, směsích nebo předmětech by měly být jasně označeny na výrobku (např. v seznamu složek uvedením slova „nano“ před názvem dané složky v závorce);

18. vyzývá k řádnému uplatňování směrnice 2006/114/ES s cílem zamezit klamavé reklamě ve spojitosti s nanomateriály;

19. vyzývá, aby byly s použitím multidisciplinárního přístupu co nejrychleji vytvořeny vhodné zkušební protokoly a metrologické normy, jejichž cílem bude posoudit rizika spojená s nanomateriály a expozicí pracovníků těmto látkám během celého jejich životního cyklu, včetně případu nehod;

⁽¹⁾ Rozhodnutí Komise 2000/532/ES ze dne 3. května 2000 kterým se nahrazuje rozhodnutí 94/3/ES, kterým se stanoví seznam odpadů podle čl. 1 písm. a) směrnice Rady 75/442/EHS o odpadech a rozhodnutí Rady 94/904/ES, kterým se stanoví seznam nebezpečných odpadů podle čl. 1 odst. 4 ve smyslu směrnice Rady 91/689/EHS o nebezpečných odpadech (Úř. věst. L 226, 6.9.2000, s. 3).

⁽²⁾ Rozhodnutí Rady 2003/33/ES ze dne 19. prosince 2002, kterým se stanoví kritéria a postupy pro přijímání odpadů na skládky podle článku 16 a přílohy II směrnice 1999/31/ES (Úř. věst. L 11, 16.1.2003, p. 27).

Pátek 24. dubna 2009

20. vyzývá k výraznému posílení financování výzkumu nanomateriálů z hlediska jejich účinků na životní prostředí, zdraví a bezpečnost po celý jejich životní cyklus, např. vytvořením zvláštního evropského fondu v rámci sedmého rámcového programu; konkrétně dále žádá Komisi, aby přehodnotila kritéria hodnocení v rámci sedmého rámcového programu pro výzkum tak, aby se jeho prostřednictvím daleko více podporoval a financoval výzkum zaměřený na zdokonalení vědecké metodiky pro hodnocení nanomateriálů;
21. vyzývá Komisi, aby využitím stávajících mechanismů (např. za pomoci pracovní podskupiny pro nanomateriály složené ze zástupců příslušných orgánů odpovědných za plnění úkolů dle nařízení REACH) nebo případným vytvořením dalších mechanismů podporovala koordinaci a výměnu mezi členskými státy, pokud jde o výzkum a vývoj, posouzení rizik, vypracování pokynů a regulaci nanomateriálů;
22. žádá Komisi a členské státy, aby co nejdříve navrhly vytvoření trvalé a nezávislé evropské sítě, která by byla odpovědná za dohled nad nanotechnologiemi a nanomateriály a provádění programu základního a aplikovaného výzkumu týkajícího se metod tohoto dohledu (zejména v oblasti metrologie, detekce, toxicity a epidemiologie);
23. vyzývá Komisi a členské státy, aby v rámci celé EU zahájily diskusi o nanotechnologiích a nanomateriálech a o regulačních aspektech nanomateriálů;
24. uznává, že je nezbytné odstranit překážky, které zejména velmi malým podnikům a MSP brání v přístupu k patentům, a současně vyzývá k tomu, aby patentní práva byla omezena na konkrétní použití nebo způsoby výroby nanomateriálů a aby byla jen výjimečně rozšířena na nanomateriály samotné s cílem zabránit zpomalování inovace;
25. domnívá se, že je třeba zavčas vypracovat přísné etické pokyny, zejména pokud jde o nanomedicínu, které by se týkaly např. práva na soukromí, svobodného a informovaného souhlasu či neterapeutických zásahů prováděných na lidském těle, avšak zároveň je třeba podpořit tuto perspektivní mezioborovou oblast, která uplatňuje průlomové technologie, jako jsou molekulární zobrazování a diagnostika, což může velmi výrazně napomoci včasnému stanovení diagnózy a inteligentní a účinné léčbě mnoha chorob; žádá Evropskou skupinu pro etiku ve vědě a nových technologiích o vydání stanoviska na toto téma, v němž naváže na své stanovisko č. 21 ze dne 17. ledna 2007 o etických aspektech nanomedicíny a přihlédne k etickému názoru, jež uveřejnily subjekty zabývající se etikou v jednotlivých členských státech EU, a k práci vynaložené mezinárodními organizacemi jako např. UNESCO;
26. vyzývá Komisi a členské státy, aby věnovaly zvláštní pozornost sociálnímu rozměru rozvoje nanotechnologií; dále se domnívá, že je nezbytné, aby byla v co nejranejší fázi zajištěna aktivní účast příslušných sociálních partnerů;
27. vyzývá Komisi, aby posoudila, zda je zapotřebí zrevidovat právní předpisy tak, aby řešily otázku nanomateriálů, které jsou vytvořeny neúmyslně jako vedlejší produkty při procesech spalování;
28. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.
-

Pátek 24. dubna 2009

Výroční rozprava o pokroku dosaženém v roce 2008 při vytváření prostoru svobody, bezpečnosti a práva

P6_TA(2009)0329

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 k výroční rozpravě o pokroku, kterého bylo v roce 2008 dosaženo při vytváření prostoru svobody, bezpečnosti a práva (články 2 a 39 Smlouvy o EU)

(2010/C 184 E/19)

Evropský parlament,

- s ohledem na články 2, 6 a 39 Smlouvy o EU a články 13, 17 až 22, 61 až 69, 255 a 286 Smlouvy o ES, jež jsou hlavním právním základem pro vývoj EU a Společenství jako prostoru svobody, bezpečnosti a práva,
- s ohledem na otázky k ústnímu zodpovězení Radě (B6-0489/2008) a Komisi (B6-0494/2008), o nichž se debatovalo na plenárním zasedání dne 17. prosince 2008,
- s ohledem na čl. 108 odst. 5 jednacího řádu,

A. vzhledem k tomu, že deset let po vstupu Amsterodamské smlouvy v platnost:

- je *acquis* EU v oblasti svobody, bezpečnosti a práva značně rozsáhlé, čímž se potvrdilo rozhodnutí členských států extenzivně zapojit orgány Evropské unie do tvorby politik v této oblasti, aby byla občanům Unie zaručena svoboda, bezpečnost a právo,
- má podle pravidelných průzkumů Eurobarometru většina občanů Unie ve zvýšené míře pocit, že opatření na úrovni EU jsou přínosná ve srovnání s opatřeními přijatými pouze na vnitrostátní úrovni, a dvě třetiny občanů podporují opatření EU, která propagují a chrání základní práva (včetně práv dětí) a rovněž boj proti organizovanému zločinu a terorismu, a pouze 18 % z nich se domnívá, že opatření na úrovni EU přínosná nejsou,

B. vzhledem k tomu, že pozitivní skutečnosti uvedené výše nemohou kompenzovat:

- přetrvávající právní slabiny a složitost rozhodovacího procesu v EU, zejména v oblastech, jako je policejní a soudní spolupráce v trestních věcech, kterým chybí odpovídající demokratická a soudní kontrola na úrovni EU,
- neochotu většiny členských států posílit politiky související se základními právy a právy občanů; současně se zdá, že je stále důležitější zaměřovat se nejen na přeshraniční případy, aby nevznikaly dvojí normy v rámci téhož členského státu,
- pokračující potřebu dalšího rozvoje a řádného provádění společné přistěhovalecké a azylové politiky EU, u níž oproti harmonogramu dohodnutému v rámci Haagského programu a Evropského paktu o přistěhovalectví a azylu dochází ke zpoždění,
- obtíže, jimž čelí Komise při zajišťování včasného a správného uplatňování mnoha nedávno přijatých právních předpisů Společenství a při vyřizování velkého objemu korespondence, stížností a rostoucího počtu případů porušení předpisů,

Pátek 24. dubna 2009

- potřebu extenzivnějšího zapojení Evropského parlamentu a národních parlamentů do hodnocení skutečného dopadu právních předpisů EU na daná odvětví,
- dosud nedostatečně rozvinutou síť zástupců občanské společnosti a zúčastněných stran v každé oblasti politiky prostoru svobody, bezpečnosti a práva; stojí za povšimnutí, že teprve nedávno ministři spravedlnosti členských států rozhodli vybudovat síť zaměřenou na vzájemné posílení vnitrostátních právních předpisů, k čemuž by mělo dojít i v ostatních oblastech prostoru svobody, bezpečnosti a práva,
- skutečnost, že dokonce i mezi agenturami EU se spolupráce rozvíjí pomalu a rizika jsou stále složitější vzhledem k tomu, že se násobí počet ostatních orgánů, které vykonávají na úrovni EU operativní úkoly,

C. vzhledem k tomu, že je nutno připomenout:

- obezřetný postoj, který i nadále zaujímá Rada a Komise poté, co Parlament přijal dne 25. září 2008 usnesení k výroční rozpravě za rok 2007 o pokroku při vytváření prostoru svobody, bezpečnosti a práva (články 2 a 39 Smlouvy o EU) ⁽¹⁾ a během rozprav v plénu v prosinci 2008 o ochraně základních práv v Evropské unii a o pokroku v prostoru svobody, bezpečnosti a práva,
 - podporu, kterou poskytují národní parlamenty širší meziparlamentní spolupráci, zejména v prostoru svobody, bezpečnosti a práva, jak se ukázalo v jejich příspěvcích do obecných rozprav a při konkrétních příležitostech, jaké představují např. revize pravidel EU o transparentnosti, rámcové rozhodnutí Rady 2002/475/SVV ze dne 13. června 2002 o boji proti terorismu ⁽²⁾, nové právní předpisy EU o využívání jmenné evidence cestujících ⁽³⁾, uplatňování směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/38/ES ze dne 29. dubna 2004 o právu občanů Unie a jejich rodinných příslušníků svobodně se pohybovat a pobývat na území členských států ⁽⁴⁾, hodnocení směrnice Rady 2003/9/ES ze dne 27. ledna 2003, kterou se stanoví minimální normy pro přijímání žadatelů o azyl ⁽⁵⁾, a podporu, kterou poskytují soudní spolupráci v trestních a občanských věcech,
1. vyzývá ty členské státy, které dosud neratifikovaly Lisabonskou smlouvu, aby tak učinily co nejdříve, neboť tato smlouva vyřeší významné nedostatky v prostoru svobody, bezpečnosti a práva tím, že:
- vytvoří soudržnější, transparentnější a právně zdravější rámec,
 - posílí ochranu základních práv tím, že Listina základních práv Evropské unie (dále jen „Listina“) bude závazná, a umožní přistoupení EU k Evropské úmluvě o ochraně lidských práv a základních svobod,
 - poskytne občanům Unie a občanské společnosti pravomoci jejich zapojením do legislativního procesu a poskytnutím rozsáhlejšího přístupu k Soudnímu dvoru Evropských společností,
 - zapojí Evropský parlament a národní parlamenty do hodnocení politik EU a tím dosáhne větší odpovědnosti evropských a vnitrostátních správních orgánů;

⁽¹⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0458.

⁽²⁾ Úř. věst. L 164, 22.6.2002, s. 3.

⁽³⁾ Návrh rámcového rozhodnutí Rady o využívání jmenné evidence cestujících pro účely prosazování práva (KOM(2007)0654).

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 158, 30. 4. 2004, s. 77.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 31, 6.2.2003, s. 18.

Pátek 24. dubna 2009

2. vyzývá Evropskou radu, Radu a Komisi, aby:
 - a) formálně zapojily nově zvolený Evropský parlament do přijímání příštího víceletého programu prostoru svobody, bezpečnosti a práva na období 2010–2014, protože tento program by po vstupu Lisabonské smlouvy v platnost měla uplatňovat především Rada a Parlament postupem spolurozhodování; vzhledem k tomu, že takový víceletý program by měl rovněž daleko přesahovat návrhy obsažené ve zprávách „skupin pro budoucnost“ Rady, měly by být zapojeny i národní parlamenty, protože by měly hrát významnou úlohu při vytváření priorit a při jejich uplatňování na vnitrostátní úrovni;
 - b) se zaměřily na budoucí víceletý program, a především na zlepšení základních a občanských práv, jak to nedávno doporučil Parlament ve svém usnesení ze dne 14. ledna 2009 o situaci v oblasti lidských práv v Evropské unii 2004-2008 ⁽¹⁾, rozpracováním cílů a zásad stanovených v Listině, kterou orgány vyhlásily v Nice v roce 2000 a poté znovu ve Štrasburku dne 12. prosince 2007;
3. domnívá se, že je naléhavě nutné a vhodné, aby Komise:
 - a) bezodkladně přijala iniciativy ke zlepšení ochrany občanských práv, jako je ochrana údajů, diplomatická a konzulární ochrana a svoboda pohybu a bydliště;
 - b) vytvořila mechanismus k zajištění extenzivnějšího zapojení občanů do definování obsahu občanství Unie vytvořením metody konzultace a podporou vzájemných kontaktů zúčastněných stran;
 - c) předložila plně rozvinutý program opatření EU, která posilují procesní práva obžalovaných a nezbytné záruky ve fázích před začátkem a po skončení řízení, zejména když se jedná o státního příslušníka jiné země než té, v níž probíhá řízení, a obecněji aby vytvořila kontrolu evropského trestního soudnictví a bezpečnostních opatření s ohledem na ochranu práv občanů;
 - d) pravidelně shromažďovala a šířila všechny příslušné neutrální údaje o vývoji hlavních politik prostoru svobody, bezpečnosti a práva, jako jsou migrační toky, vývoj organizovaného zločinu a zejména terorismu (viz posouzení hrozeb organizované trestné činnosti 2008 vypracované EU a zpráva o stavu a vývoji terorismu v EU 2008 vydaná Europolem);
 - e) co nejdříve předložila dosud nepřijaté právní nástroje o dalších kategoriích „modrých karet EU“ pro pracovníky ze třetích zemí, např. sezonní pracovníky, dočasně vyslané zaměstnance a placené stážisty, a o mandátu agentury FRONTEX; zejména pak, aby pro agenturu FRONTEX zajistila odpovídající zdroje tak, aby agentura mohla plnit své cíle a mohla plně a průběžně Parlament informovat o jednáních o dohodách se třetími zeměmi v oblasti přistěhovalectví;
 - f) vytvořila evropskou politiku vnitřní bezpečnosti, která by měla doplňovat vnitrostátní bezpečnostní plány, aby občané Unie a národní parlamenty měly jasnou představu o přínosu opatření EU; zejména aby posílila politiku EU týkající se boje proti určitým druhům organizované trestné činnosti, jako je počítačová trestná činnost, obchodování s lidmi, sexuální zneužívání dětí a korupce tím, že přijme účinná opatření a využije všech možných nástrojů spolupráce k dosažení měřitelných výsledků, včetně podniknutí kroků za účelem přijetí právního nástroje na zabavení finančních aktiv a majetku mezinárodních zločineckých organizací a jejich použití na sociální účely;
 - g) i nadále uplatňovala zásadu vzájemného uznávání právních rozhodnutí v občanském i trestním soudnictví ve všech stádiích soudního řízení, zejména pokud jde o trestní soudnictví, aby byl zajištěn celoevropský systém uznávání a vzájemného přijímání důkazních materiálů s co největším zohledněním základních práv;

⁽¹⁾ Přijaté texty, P6_TA(2009)0019.

Pátek 24. dubna 2009

- h) doplnila vývoj vzájemného uznávání řadou opatření posilujících vzájemnou důvěru, zejména určitým sblížením věcných a procesních otázek trestního práva, procesních práv, zdokonalením vzájemného hodnocení fungování soudních systémů a zlepšením způsobů budování vzájemné důvěry v rámci soudní profese, jako je posílení odborné přípravy v soudnictví a podpora vzájemných kontaktů;
- i) vytvořila transparentní a účinnou vnější strategii EU v rámci prostoru svobody, bezpečnosti a práva založenou na důvěryhodné politice, zejména v oblastech, kde má Společenství výhradní pravomoci, např. pokud jde o dohody o zpětném přebírání osob, ochranu vnějších hranic a vízové politiky (jak tomu je v případě otázky zrušení vízové povinnosti při cestách do USA);
- j) vyzvala Radu, aby pravidelně konzultovala Parlament i v případě mezinárodních dohod zabývajících se soudní a policejní spoluprací v trestních věcech, protože skutečnost, že to Rada v současné době odmítá, je v rozporu se zásadou loajální spolupráce a demokratické odpovědnosti EU; vyzývá především Komisi, aby předložila kritéria pro rozvoj vhodné evropské politiky týkající se dohod se třetími zeměmi o vzájemné právní pomoci nebo vydávání osob v trestních věcech s ohledem na zásadu nediskriminace mezi občany EU a občany dotčené třetí země;
- k) zavedla specifické právní předpisy zaručující diplomatickou a konzulární ochranu všem občanům Unie bez ohledu na to, zda má dotyčný členský stát na území třetí země zastoupení;
- l) předložila nové návrhy s cílem splnit rozsudky Soudního dvora o ochraně základních práv v případě zmrazení majetku fyzických a právnických osob, rovněž s ohledem na rozsudky Evropského soudního dvora o seznamu uvedeném v přílohách rozhodnutí Rady, kterými se provádí čl. 2 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 2580/2001 ze dne 27. prosince 2001 o zvláštních omezujících opatřeních namířených proti některým osobám a subjektům s cílem bojovat proti terorismu ⁽¹⁾;
- m) posílila vzájemnou důvěru a solidaritu mezi správními orgány členských států, tím, že:
- ve spolupráci s Radou Evropy stanoví vyšší normy kvality jak soudní ⁽²⁾, tak i policejní spolupráce;
 - posílí a zdemokratizuje mechanismy vzájemného hodnocení, které již byly stanoveny v rámci schengenské spolupráce a boje proti terorismu;
 - rozšíří model vzájemného hodnocení a pomoci mezi členskými státy vytvořený pro schengenský prostor na všechny politiky prostoru svobody, bezpečnosti a práva, ať již se jedná o občany ostatních členských států nebo o občany třetích zemí (jako např. migrační a integrační politiky, ale také uskutečňování programů pro boj proti terorismu a radikalismu);
- n) zavedla rozsáhlejší koordinaci a doplňkovost mezi stávajícími a budoucími agenturami EU, jako je Europol, Eurojust, FRONTEX nebo Cepol, protože tyto orgány by měly překročit počáteční a nejistou spolupráci a navázat těsnější kontakty s odpovídajícími vnitrostátními odděleními dosažením vyšších standardů účinnosti a bezpečnosti a tím, že budou odpovědnější a transparentnější vůči Evropskému parlamentu a národním parlamentům;
- o) i nadále průběžně rozvíjela a posilovala společnou politiku Unie v oblasti správy hranic, zároveň však zdůraznila potřebu co nejrychleji stanovit celkovou koncepci strategie Unie v této oblasti, to, jak se budou vzájemně ovlivňovat a jak budou fungovat všechny programy a projekty, s cílem zvolit nejlepší způsob jejich vzájemného propojení a zamezit případnému zdvojování činnosti nebo vzájemné neslučitelnosti;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 344, 28.12.2001, s. 70.

⁽²⁾ Doporučení Evropského parlamentu Radě ke kvalitě trestního soudnictví a harmonizace trestního právního řádu v členských státech (Úř. věst. C 304 E, 1.12.2005, s. 109).

Pátek 24. dubna 2009

4. naléhavě vyzývá Komisi, aby učinila vše potřebné pro ukončení dotyčných projektů a zaručila, že Informační vizový systém (VIS) a Schengenský informační systém druhé generace (SIS II) budou co nejdříve uvedeny do provozu;
5. doporučuje, aby se Komise zdržela předčasného předkládání jakýchkoli legislativních návrhů za účelem zavedení nových systémů – zejména systému vstupu/výstupu – do doby, než začnou fungovat systémy VIS a SIS II; zdůrazňuje, že je nutné zhodnotit, zda je takovýto systém skutečně potřebný s ohledem na to, že se bude zcela jistě překrývat se stávajícími systémy; je přesvědčen, že je nezbytné přezkoumat změny, jež bude nutno provést ve stávajících systémech, a předložit řádný odhad skutečných nákladů na celý postup;
6. vyzývá Komisi, aby do svého návrhu víceletého programu zahrnula výše uvedená doporučení a doporučení předložená Parlamentem ve výše uvedených usneseních ze dne 25. září 2008 a 14. ledna 2009 a v následujících usneseních:
- usnesení ze dne 2. dubna 2009 o problémech a perspektivách spojených s evropským občanstvím ⁽¹⁾,
 - usnesení ze dne 27. září 2007 o provádění směrnice Rady 2000/43/ES ze dne 29. června 2000, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s osobami bez ohledu na jejich rasu nebo etnický původ ⁽²⁾,
 - usnesení ze dne 10. března 2009 o dalších krocích v oblasti správy hranic v Evropské unii a podobných zkušenostech ve třetích zemích ⁽³⁾ a
 - usnesení ze dne 10. března 2009 o budoucnosti společného evropského azylového systému ⁽⁴⁾,
7. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.

⁽¹⁾ Přijaté texty, P6_TA(2009)0204.

⁽²⁾ Úř. věst. C 219 E, 28. 8. 2008, s. 317.

⁽³⁾ Přijaté texty, P6_TA(2009)0085.

⁽⁴⁾ Přijaté texty, P6_TA(2009)0087.

Závěry summitu skupiny G 20

P6_TA(2009)0330

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o londýnském summitu skupiny G 20 konaném dne 2. dubna 2009

(2010/C 184 E/20)

Evropský parlament,

- s ohledem na prohlášení, které vedoucí představitelé vydali na vrcholné schůzce skupiny G 20 v Londýně (globální plán obnovy a reformy), a na jejich deklarace o posílení finančního systému a o poskytování zdrojů prostřednictvím mezinárodních finančních institucí ze dne 2. dubna 2009,
- s ohledem na zprávu o pokroku v jurisdikcích kontrolovaných globálním fórem OECD při uplatňování odsouhlasených mezinárodních daňových standardů, které vyžadují výměnu informací na žádost ve všech daňových záležitostech za účelem správy a vymáhání domácího daňového práva ze dne 2. dubna 2009,
- s ohledem na závěry předsednictví v návaznosti na zasedání Evropské rady, které se konalo ve dnech 19. a 20. března 2009,

Pátek 24. dubna 2009

- s ohledem na sdělení Komise ze dne 4. března 2009 nazvané „Urychlit oživení evropské ekonomiky“ (KOM(2009)0114),
 - s ohledem na zprávu skupiny na vysoké úrovni pro finanční dohled v EU, jíž předsedá Jacques de Larosière ze dne 25. února 2009,
 - s ohledem na sdělení Komise ze dne 29. října 2008 nazvané „Od finanční krize k vzestupu: Evropský rámec pro činnost“ (KOM(2008)0706),
 - s ohledem na své usnesení ze dne 11. března 2009 o plánu evropské hospodářské obnovy ⁽¹⁾,
 - s ohledem na sdělení Komise ze dne 8. dubna 2009 nazvané „Podpora rozvojových zemí při zvládnání krize“ (KOM(2009)0160),
 - s ohledem na nedávnou zprávu Mezinárodního měnového fondu (MMF) nazvanou „Dopady světové finanční krize na země s nízkými příjmy“ z března 2009,
 - s ohledem na rozvojové cíle tisíciletí Organizace spojených národů a na závazky členských států EU poskytnout pomoc při potírání hladu a chudoby,
 - s ohledem na zprávu Programu OSN pro životní prostředí ze dne 16. února 2009 nazvanou „Ven z krize – příležitost“, v níž se skupina G 20 důrazně vyzývá, aby vypracovala globální zelenou strategii („Global Green New Deal“),
 - s ohledem na zprávu Mezinárodní organizace práce (MOP) a Mezinárodního institutu pro pracovní studie ze dne 24. března 2009 nazvanou „Finanční a ekonomická krize: perspektiva důstojné práce“, která vyzývá skupinu G 20 k vytvoření koordinovaného stimulačního balíčku, který by se zaměřil na sociální ochranu a vytváření pracovních míst,
 - s ohledem na čl. 103 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že se prohlubuje světová recese, jejíž dopady se nevyhnou žádné zemi ani odvětví, a vzhledem k tomu, že celosvětová hospodářská výkonnost se v roce 2009 rychle zhoršuje a že i podle neoptimističtějších prognóz se v roce 2010 očekává pouze pomalé oživení,
- B. vzhledem k tomu, že v důsledku finanční krize vznikly v reálné ekonomice mimořádné hospodářské okolnosti, které vyžadují včasné přijetí cílených, dočasných a přiměřených opatření a rozhodnutí, která by vedla k nalezení řešení dosud nevídané celosvětové situace v hospodářství a zaměstnanosti,
- C. vzhledem k tomu, že boj proti poklesu mezinárodního a evropského hospodářství se nyní musí zaměřit zejména na řešení nedostatečné důvěry ve finanční a kapitálové trhy, rostoucí nezaměstnanost a zmenšení objemu mezinárodního obchodu,
- D. vzhledem k tomu, že současnou krizi lze využít jako příležitost k podpoře lisabonsko-göteborských cílů a k všeobecnému přijetí závazků v oblasti boje proti nezaměstnanosti, změny klimatu a snižování spotřeby energie,
- E. vzhledem k tomu, že globální plán obnovy a reformy (globální plán) zahrnuje tyto cíle: 1) obnovit důvěru, růst a zaměstnanost; 2) ozdravit finanční systém s cílem obnovit úvěrování; 3) zpřísnit regulaci finančního systému a obnovit důvěru; 4) poskytnout finanční prostředky mezinárodním finančním institucím a reformovat je tak, aby překonaly krizi a aby se předešlo krizím v budoucnosti; 5) podpořit světový obchod a investice a podpořit prosperitu odmítnutím protekcionismu; a 6) usilovat o inkluzivní, ekologicky šetrnou a udržitelnou obnovu hospodářství,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P6_TA(2009)0123.

Pátek 24. dubna 2009

- F. vzhledem k tomu, že mezinárodní koordinace má klíčový význam pro oživení a následně i opětovné vybudování světového hospodářství,
- G. vzhledem k tomu, že se ukázalo, že členství v eurozóně posiluje hospodářskou stabilitu příslušných členských států, neboť se tyto státy snaží dodržovat maastrichtská kritéria a ustanovení Paktu o stabilitě a růstu a současně jsou jejich ekonomiky chráněny před kolísáním měny,
- H. vzhledem k tomu, že několik členských států se potýká s vážnými problémy platební bilance, přičemž některé z těchto států se musely obrátit o pomoc na MMF a Evropskou unii,
- I. vzhledem k tomu, že spolupráce zemí AKT a EU v rámci dohody o partnerství z Cotonou se musí nést v duchu rozvojových cílů tisíciletí a zejména usilovat o vymýcení extrémní chudoby a hladu,
- J. vzhledem k tomu, že v důsledku finanční krize některé dárcovské země omezily svůj finanční příspěvek na oficiální rozvojovou pomoc pro rozvojové země, čímž ohrozily plnění rozvojových cílů tisíciletí,
- K. vzhledem k tomu, že země AKT jsou závislé na vývozu komodit, který představuje více než 50 % jejich devizových příjmů, a že finanční krize vede ke snižování exportu z mnoha rozvojových zemí a poukazování peněz do těchto zemí, k omezenému poskytování úvěrů, ke snížení přímých zahraničních investic a k propadu cen komodit,
- L. vzhledem k tomu, že *offshore* centra fungují takovým způsobem, že umožňují nezákonné daňové úniky a vyhýbání se placení daní a brání regulaci finančního systému,
- M. vzhledem k tomu, že růst mezinárodního obchodu se zpomaluje kvůli nedostatku úvěrů a finančních prostředků a kvůli obecné stagnaci světového hospodářství,
- N. vzhledem k tomu, že je zapotřebí úzké mnohostranné spolupráce, má-li se zabránit protekcionářským opatřením, která mohou být přijímána v důsledku finanční/hospodářské krize,

Obecné poznámky

1. vítá globální plán obnovy a reformy skupiny G 20; konstatuje, že tento plán se nese ve stejném duchu jako kroky, které již byly podniknuty v Evropské unii, takže se zabrání tomu, aby si jednotlivé politiky navzájem odporovaly, čímž by se vyrušovaly jejich přínosy; vítá závěr skupiny G 20, že světová krize vyžaduje globální řešení a jednotnou strategii pro obnovu důvěry, hospodářského růstu a pracovních míst; konstatuje, že na tento závěr musí skupina G 20 se vši vážností navázat na své další schůzce, jež se má konat na počátku podzimu 2009;
2. je přesvědčen, že úkolem vedoucích světových činitelů není „záplatovat“ stávající finanční a hospodářský systém, ale uznat, že je třeba znovu nalézt rovnováhu v regulačním rámci, který by vycházel ze zásady environmentální a ekologické udržitelnosti a jehož cílem by bylo vytváření příležitostí, oživení světového hospodářství a podpora zaměstnanosti; jakož i sociální spravedlnost a účast; vyzývá, aby byl vytvořen nový regulační a správní rámec, který by zahrnoval lepší a komplexnější regulaci a kontrolu; domnívá se, že se skupina G 20 měla zabývat problémem světové obchodní a finanční nerovnováhy, která v současné hospodářské krizi sehrála zásadní úlohu;
3. zdůrazňuje, že všechny přijaté závazky musí být plně dodržovány, urychleně realizovány a dále upřesněny na vnitrostátní i mezinárodní úrovni s cílem obnovit důvěru a maximálně zvýšit jejich efektivnost; bere na vědomí rozhodnutí Komise pro finanční stabilitu (FSB) a MMF sledovat pokrok při plnění dojednaného globálního plánu, a vyzývá je, aby své zprávy předložily Parlamentu;
4. zdůrazňuje, že prvořadou prioritou musí být oživení reálné ekonomiky, zajištění náležitého fungování kapitálových trhů a úvěrování, podpora a udržení zaměstnanosti a ochrana lidí, zejména těch nejméně zranitelných a nejvíce zranitelných osob, před negativními dopady krize;

Pátek 24. dubna 2009

5. vítá, že se skupina G 20 ve velké míře přiklonila k řešení, která jsou založena na půjčkách a zárukách, čímž se docílí maximálních hospodářských účinků a současně se přispěje k omezení dlouhodobého dopadu programů na státní pokladny díky balíčku opatření, který přesahuje 1 bilion USD;

Obnova hospodářského růstu a pracovních míst

6. vítá, že byla dosažena dohoda o vyčlenění dodatečných finančních prostředků pro MMF, další finanční instituce a financování obchodu ve výši 832 miliard EUR a přijat závazek na vypracování škály udržitelných finančních opatření, s jejichž pomocí má být obnoveno úvěrování, hospodářský růst a vytváření pracovních míst ve světové ekonomice a dlouhodobě zajištěna fiskální udržitelnost; shledává však, že nebyly schváleny žádné dodatečné fiskální pobídky na evropské úrovni; uznává, že každá země je v odlišné situaci, pokud jde o přijímání příslušných opatření, avšak domnívá se, že všechny musí vyčerpat veškeré své možnosti;

7. uznává, že v tomto úsilí sehrály zásadní úlohu centrální banky, neboť rychle snížily úrokové sazby, a vítá závazek skupiny G 20 zdržet se devalvace měn jednotlivých států za účelem zvýšení konkurenceschopnosti, čímž by se mohly dostat do začarovaného kruhu; vítá opakované snížení úrokových sazeb ze strany ECB s cílem podpořit růst a dále skutečnost, že rychle poskytla krátkodobé finanční nástroje na oživení mezibankovních úvěrů; upozorňuje na to, že je nutné vytvořit podmínky, které usnadní přenos snižování úrokových sazeb na půjčovatele; vyzývá k přijetí všech opatření, která umožní obnovit řádné fungování finančních trhů, včetně okamžitého obnovení poskytování domácích úvěrů a mezinárodních kapitálových toků;

8. se znepokojením konstatuje strmý nárůst veřejného dluhu a rozpočtových schodků; zdůrazňuje, že je důležité co nejdříve vytvořit spolehlivý systém státních financí a zajistit dlouhodobou fiskální udržitelnost, abychom nadměru nezatěžovali budoucí generace, a poznamenává, že situace jednotlivých zemí by měla být posuzována v kontextu celkové zadluženosti;

9. vyjadřuje politování nad tím, že skupina G 20 na svém summitu neřešila otázku globální nerovnováhy, která je základní příčinou finanční krize; připomíná, že má-li se zabránit tomu, aby se v budoucnosti finanční krize opakovala, je třeba řešit její zásadní příčiny (tj. nadměrný deficit USA financovaný z vysokého obchodního přebytku Číny), neboť její důsledky se zdaleka neomezují jen na oblast bankovníctví a regulace finančního systému či institucionální správy; domnívá se, že, má-li být odpověď na tuto krizi účinná a mnohostranná, je nezbytné řešit příčiny nerovnováhy směnných kurzů a kolísavé ceny komodit v mnohostranném rámci; důrazně proto vyzývá Evropskou radu, aby přijala společný postoj s cílem řešit tyto otázky ještě před příštím summitem skupiny G 20, která se bude konat v New Yorku;

Posílení finančního dohledu a regulace

10. vítá společný přístup k lepší regulaci finančního sektoru a účinnějšímu finančnímu dohledu, jenž bude založen na soudržnější a systematictější spolupráci jednotlivých zemí; důrazně žádá všechny vlády, aby postupovaly v souladu se závazky, které přijaly na schůzce G 20; domnívá se, že rozhodnutí a závazky přijaté na summitu skupiny G 20 představují jen minimum a nikoliv maximum toho, čeho je možné dosáhnout; vítá skutečnost, že Evropská unie přijala ambicióznější plány, pokud jde o rozsah a povinnosti regulace a dohledu;

11. zdůrazňuje, že je důležité znovu nastolit důvěru ve finanční sektor, která je klíčem k obnově poskytování úvěrů reálné ekonomice a mezinárodních kapitálových toků; trvá na tom, že je nutné neodkladně řešit znehodnocená aktiva bank, která brání poskytování úvěrů; naléhavě žádá vlády a příslušné orgány členských států k zajištění toho, aby jim banky poskytovaly úplné a transparentní informace o zhoršení rozvah s ohledem na sdělení Komise o nakládání se znehodnocenými aktivy v bankovním sektoru Společenství⁽¹⁾, a dále je vyzývá, aby svou činnost koordinovaly a přitom dodržovaly pravidla hospodářské soutěže; vyzývá vlády členských zemí G 20, aby informovaly o tom, jak fungují jejich programy na záchranu znehodnocených aktiv a jaké jsou jejich výsledky; doporučuje, aby mezinárodní spolupráce probíhala v co nejvyšší míře a aby byl v oblasti financí a regulace odmítnut protekcionismus;

(1) Úř. věst. C 72, 26.3.2009, s. 1.

Pátek 24. dubna 2009

12. vítá rozhodnutí regulovat a kontrolovat všechny systémově důležité instituce, trhy a nástroje (včetně zajišťovacích fondů), ale domnívá se, že je zapotřebí přijmout další opatření, aby se zamezilo nadměrným spekulacím, a že se regulace a dohled musí vztahovat i na takové činnosti, jejichž rozsah může být jednotlivě považován za nesystematický, ale které v úhrnu představují možné riziko pro finanční stabilitu; trvá na tom, že je nutné vyvinout účinné mechanismy spolupráce a sdílení informací mezi orgány jednotlivých států s cílem zajistit účinný přeshraniční dohled a zároveň zachovat otevřené trhy;

13. schvaluje rozhodnutí zemí skupiny G 20 přijmout kapitálový rámec Basilej II a jejich úsilí o zpřísnění standardů obezřetnostní regulace v co nejbližší době;

14. je toho názoru, že je třeba na vysoké úrovni neodkladně zavést zásady pro přeshraniční spolupráci při řešení krizí; vzhledem k rostoucí interakci mezi finančními systémy jednotlivých států naléhavě žádá příslušné orgány, aby spolupracovaly na mezinárodní úrovni, a připravily se tak na finanční krize a jejich řešení;

15. vítá rozhodnutí skupiny G 20 podporovat integritu a transparentnost finančních trhů i zvýšenou odpovědnost finančních subjektů; vítá příslib skupiny G 20 reformovat systémy odměňování jako součást přezkumu finanční regulace tak, aby byly udržitelnější, a trvá na tom, že je důležité provázat pobídky k dlouhodobým výsledkům, vyhnout se pobídkám, které vedou k nezodpovědnému jednání, a zaručit uplatňování nových zásad v celém odvětví s cílem zajistit všem subjektům rovné podmínky; zůstává navýsost ostražitý, pokud jde o účinné uplatňování zásad pro platby a odměňování ve finančních institucích, a vyzývá k přijetí přísnějších opatření pro tuto oblast;

16. vítá opatření týkající se ratingových agentur, jejichž cílem je zvýšení transparentnosti a prohloubení spolupráce mezi vnitrostátními orgány dohledu; je i nadále znepokojen nedostatečnou konkurencí v tomto sektoru a vyzývá k výraznému omezení překážek bránícím vstupu na trh;

17. vítá záměr stanovit jediný soubor účetních standardů, avšak vyjadřuje politování nad tím, že Komise pro finanční účetní standardy (IASB) upravila definici reálné hodnoty pro subjekty na trhu USA; důrazně proto vyzývá Komisi, aby s ohledem na tuto dohodu náležitě upravila standard IAS 39 a nečekala na rozhodnutí Rady pro mezinárodní účetní standardy;

18. vyzývá G 20, aby na svém příštím summitu schválila koordinovaná a konkrétní opatření na ukončení činnosti všech daňových a regulačních rájů a na odstranění veškerých mezer v domácích daňových a regulačních předpisech, jež umožňují vyhýbat se v značném rozsahu daňovým povinnostem i ve významných finančních centrech; vítá prohlášení skupiny G 20 ohledně bankovního tajemství; a vyzdvihuje automatickou výměnu informací jakožto nejúčinnější nástroj pro řešení vyhýbání se daňovým povinnostem; doporučuje, aby Evropská unie přijala vlastní právní rámec, který vhodně ošetří problematiku daňových rájů, a vyzývá své zahraniční partnery k přijetí stejných kroků;

Posílení našich mezinárodních finančních institucí

19. plně podporuje rozhodnutí svěřit ústřední úlohu při koordinaci dojednaného programu nově přejmenované a rozšířené Radě pro finanční stabilitu; podporuje rozhodnutí skupiny G 20 vytvořit pro Radu pevnější institucionální základ a posílit její pravomoci; zdůrazňuje význam dodržování společných zásad a jednotných pravidel v oblasti finančních služeb, máme-li uspět vůči hráčům na světovém trhu;

20. vítá a plně podporuje požadavek, který byl dne 8. dubna 2009 vysloven na Parlamentním shromáždění EUROLAT, aby země EU a země Latinské Ameriky a Karibiku „okamžitě zrušily všechny daňové ráje na svých územích a na mezinárodní úrovni usilovaly o zrušení zbývajících daňových rájů a uplatňování sankcí vůči společnostem a jednotlivcům, které budou daňových rájů využívat“;

21. vítá plán skupiny G 20 reformovat mezinárodní finanční instituce a vyzývá, aby byly tyto reformy zahájeny co nejdříve; očekává rozsáhlou reformu světové hospodářské a finanční správy, která musí podpořit demokracii, transparentnost a veřejnou odpovědnost a zajistit soulad politik a postupů mezinárodních hospodářských a finančních institucí, a důrazně žádá, aby byly přehodnoceny podmínky, jež se vážou na většinu úvěrování ze strany MMF a Světové banky;

Pátek 24. dubna 2009

22. dále žádá, aby bylo zlepšeno zastoupení rozvojových zemí v mezinárodních finančních institucích; vítá předsevzetí, že vedení mezinárodních finančních institucí bude vybíráno podle zásluh v otevřeném a transparentním řízení; důrazně proto vyzývá Evropskou unii, aby v tomto ohledu vystupovala jednotně;

23. žádá Komisi, aby posoudila rozšíření zvláštních práv čerpání z MMF, které může být v budoucnu nezbytné, a žádá ECB, aby vyhodnotila dopady tohoto rozšíření na stabilitu cen ve světě;

Odolávání protekcionismu a podpora světového obchodu a investic

24. podporuje příslib skupiny G 20 zvýšit zdroje pro světové finanční instituce o 850 miliard USD určené na podporu růstu nově vznikajících trhů a rozvojových zemí; vítá významné navýšení prostředků MMF, který je hlavním poskytovatelem finanční pomoci zemím, jež se potýkají s problémy platební bilance, včetně členských států EU, a který podporuje růst nových trhů a rozvojových zemí;

25. vítá pokrok, kterého MMF dosáhl pomocí svého nového nástroje „Flexible Credit Line“, když opustil svůj předchozí normativní a rigidní rámec poskytování úvěrů a podmínek, což dokresluje nedávná zpráva MMF nazvaná „Dopady globální finanční krize na země s nízkými příjmy“ prohlášením, že „při formulování výdajových politik je třeba považovat za prioritu ochranu nebo rozšíření sociálních programů či předkládání schválených investic a obecně zachování úsilí o dosažení rozvojových cílů tisíciletí“;

26. vítá, že byl znovu potvrzen v globálním plánu závazek dosáhnout rozvojových cílů tisíciletí a slib poskytnout dalších 50 miliard USD „na podporu sociální ochrany, oživení obchodu a zajištění rozvoje v zemích s nízkými příjmy“; žádá, aby tyto prostředky byly v zájmu sociální ochrany a oživení obchodu vypláceny nejen formou půjček, ale, je-li to možné, i formou přímých grantů;

27. vyjadřuje politování nad tím, že sliby skupiny G 20 týkající se podpory obchodu a oficiální rozvojové pomoci nebyly dostačující; zdůrazňuje, že ačkoli globální plán uvádí finanční opatření na navýšení zdrojů pro rozvojový svět za pomoci Světové banky a MMF, neobsahuje žádný konkrétní závazek k zajištění toho, aby na pomoc v oblasti obchodu byly vyhrazeny dodatečné finanční prostředky;

28. vítá slib více podporovat světový obchod a investice; je však znepokojen značným snížením objemu světového obchodu, což sebou nese riziko dalšího prohloubení světové recese; zdůrazňuje význam rychlého a úspěšného uzavření jednání z Dohá, jehož hlavním cílem je vyřešit nerovnováhu ve světovém obchodním systému, který poškozují rozvojové země;

29. odmítá veškeré podoby protekcionismu jak v reálné ekonomice, tak ve finančním sektoru jako reakci na hospodářský pokles a slábnoucí světový obchod;

30. vyzývá skupinu G 20, aby se na svém příštím summitu rovněž zabývala reformou světového obchodního systému a správy WTO s cílem podpořit spravedlivý obchod, zvrátit vzrůstající rozdíly mezi severem a jihem, lépe sladit obchodní, sociální a environmentální politiky a vytvořit z WTO demokratičtější, transparentnější a zodpovědnější instituci;

31. vyzývá členské státy EU, aby představily opatření a nástroje zavedené v reakci na krizi v rozvojových zemích, aby Evropská unie mohla v této oblasti postupovat koordinovaně; vyzývá k realizaci těchto opatření, aby mohla být zhodnocena v příští zprávě z Monterrey o financování rozvojové pomoci;

32. varuje před přetrvávající potravinovou krizí, která vyžaduje okamžité řešení a přijetí reform, s jejichž pomocí se v rozvojových zemích zajistí udržitelná zemědělská produkce;

Pátek 24. dubna 2009

Zajištění spravedlivé a udržitelné hospodářské obnovy pro všechny

33. vítá, že skupina G 20 uznala význam udržitelnějšího světového hospodářství; dále zdůrazňuje, že uzavření závazné dohody o změně klimatu na nadcházející konferenci v Kodani má rozhodující význam; zdůrazňuje však, že vedoucí představitelé G 20 by měli uznat širokou škálu globálních úkolů v zájmu zachování zdrojů, např. pokud jde o krizi v odvětví rybolovu, lesy a vodu, jež se lidí v rozvojových zemích dotýkají nejcitelněji;

34. žádá Komisi, aby v souvislosti s diskusí o budoucnosti strategie udržitelného rozvoje zahájila nezbytné postupy, které zajistí, aby všechny stávající politiky plně zohlednily důsledky změny klimatu;

35. zdůrazňuje nutnost účinného provádění klimatického a energetického balíčku a posílení investic do energie z obnovitelných zdrojů, ekologické inovace, energie šetrné k životnímu prostředí a do energetické účinnosti, jež by měly být ústředním prvkem akčního plánu pro energetiku na období 2010–2014;

36. vyzývá skupinu G 20, aby na svém příštím summitu projednala „program pro důstojnou práci“ navržený MOP, který by měl zahrnovat především závazek k všeobecnému dodržování lidských práv na pracovišti a základních pracovních norem a k odstranění dětské práce;

*

* *

37. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, Evropské centrální bance, vládám a parlamentům členských států, vládám a parlamentům členských států skupiny G 20 a Mezinárodnímu měnovému fondu.

Upevnění stability a prosperity v zemích západního Balkánu

P6_TA(2009)0331

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o upevnění stability a prosperity v zemích západního Balkánu (2008/2200(INI))

(2010/C 184 E/21)

Evropský parlament,

— s ohledem na závěry předsednictví zasedání Evropské rady v Kodani ve dnech 21.–22. června 1993,

— s ohledem na prohlášení, které bylo učiněno na summitu EU–západní Balkán v Soluni dne 21. června 2003,

— s ohledem na sdělení Komise ze dne 27. ledna 2006 nazvané „Západní Balkán na cestě do EU: upevňování stability a zvyšování prosperity“ (KOM(2006)0027),

Pátek 24. dubna 2009

- s ohledem na prohlášení EU a západního Balkánu, které jednomyslně přijali ministři zahraničí všech členských států a ministři zahraničí států západního Balkánu dne 11. března 2006 v Salcburku,
 - s ohledem na závěry předsednictví zasedání Evropské rady ve dnech 14. prosince 2007 a 19.–20. června 2008 a rovněž na připojené prohlášení o státech západního Balkánu a na závěry Rady pro obecné záležitosti a vnější vztahy ze dne 10. prosince 2007, 18. února 2008 a 8.–9. prosince 2008,
 - s ohledem na sdělení Komise ze dne 5. března 2008 nazvané „Západní Balkán: posilování evropské perspektivy“ (KOM(2008)0127),
 - s ohledem na prohlášení z Brda nazvané „Nové zaměření na země západního Balkánu“, které vydalo předsednictví EU dne 29. března 2008 a které zdůraznilo, že je třeba dát solušské agendě a prohlášení ze Salcburku nový impulz,
 - s ohledem na zprávu Komise o strategii rozšíření a zprávy o pokroku jednotlivých zemí z listopadu 2008,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 18. prosince 2008 o rozvojových perspektivách upevnování míru a budování státu v situacích po ukončení konfliktu ⁽¹⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 13. ledna 2009 o obchodních a hospodářských vztazích se západním Balkánem ⁽²⁾,
 - s ohledem na článek 45 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci a stanovisko Výboru pro mezinárodní obchod (A6-0212/2009),
- A. vzhledem k tomu, že západní Balkán je nepopiratelně součástí Evropy a budoucnost všech zemí regionu spočívá v tom, že budou jako členské státy plně integrovány do Evropské unie,
- B. vzhledem k tomu, že vyhlídky na členství v EU a s ním spojené výhody jsou základní zárukou stability a hlavní hnací silou reform pro země západního Balkánu, tedy část Evropy, která byla v dávné i nedávné minulosti zasažena válkami, etnickými čistkami a autoritářským režimem,
- C. vzhledem k tomu, že přetrvávající následky válek z 90. let představují i nadále vážnou překážku pro dosažení trvalé bezpečnosti a politické stability v regionu; vzhledem k tomu, že tato skutečnost staví politiku v oblasti rozšíření Evropské unie před nové a jedinečné výzvy a že je třeba využít všech nástrojů společné zahraniční a bezpečnostní politiky (SZBP)/evropské bezpečnostní a obranné politiky (EBO), jimiž Unie disponuje, jakožto součásti celkového přístupu přizpůsobeného potřebám společnosti v oblastech, které byly zasaženy konflikty,
- D. vzhledem k tomu, že řada regionálních partnerů EU má i nadále nedořešené sousedské vztahy; vzhledem k tomu, že se EU a země západního Balkánu shodují v tom, že dobré sousedské vztahy a regionální spolupráce zůstávají klíčovými faktory na cestě k členství v EU,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0639.

⁽²⁾ Přijaté texty, P6_TA(2009)0005.

Pátek 24. dubna 2009

1. poukazuje na to, že vliv Evropské unie a její schopnost fungovat jako zprostředkovatel stability a podněcovatel reforem zemí západního Balkánu závisí na věrohodnosti jejího závazku umožnit těm státům v regionu, které zcela splňují kodaňská kritéria, stát se plnoprávními členy EU; zdůrazňuje proto, že Komise a členské státy musí splnit svůj jednoznačný závazek, kterým je budoucí rozšíření Unie, jež zahrne i země západního Balkánu;
2. poukazuje na to, že je třeba, aby země západního Balkánu podporovaly své sblížení s Evropskou unií; zdůrazňuje, že integrační proces musí být řízen zevnitř a že úspěšné přistoupení závisí na existenci silné občanské společnosti, nízké míře korupce a celkovém přechodu ke znalostní ekonomice a znalostní společnosti;
3. poukazuje na to, že do doby, než vstoupí v platnost Lisabonská smlouva, umožnily by po formální stránce institucionální úpravy nezbytné pro další rozšíření stávající Smlouvy; přesto se domnívá, že ratifikace Lisabonské smlouvy má klíčový význam; zdůrazňuje, že plné členství zemí, které splňují kodaňská kritéria, v Evropské unii nesmí být za žádných okolností neúměrně zdržováno nebo odmítnuto;
4. zdůrazňuje, že členské státy nesmí neúměrně zdržovat přípravu stanoviska Komise týkajícího se potenciálních kandidátských zemí, které předložily žádost o členství, a naléhavě žádá Radu a Komisi, aby se žádostmi o členství zabývaly co nejrychleji;
5. zdůrazňuje, že proces přistoupení musí vycházet ze spravedlivého a z důsledného uplatňování zásady podmíněnosti, přičemž každá země bude posuzována pouze na základě své schopnosti plnit kodaňská kritéria, podmínky procesu stabilizace a přidružení a všechna srovnávací kritéria stanovená pro určitý stupeň vyjednávání, a tudíž že proces přistoupení nesmí být zpomalen či zastaven, pokud dané země splnily požadavky, které byly dříve stanoveny;
6. zdůrazňuje, že proces přistoupení si musí zachovat zřetelnou regionální perspektivu a že je třeba usilovat o to, aby nedošlo k tomu, že rozdíly v tempu integrace povedou ke vzniku nových překážek v regionu, zejména pokud jde o proces liberalizace vízového režimu; podporuje úlohu, kterou hraje Rada pro regionální spolupráci v posilování vlastní odpovědnosti regionu, a rovněž tím, že vystupuje jako klíčový partner EU ve všech záležitostech týkajících se regionální spolupráce v jihovýchodní Evropě;
7. vyzývá parlamenty členských států, aby urychleně schválily ty dohody o stabilizaci a přidružení, které právě procházejí ratifikačním procesem;
8. zdůrazňuje, že všechny dotčené strany musí vyvinout značné úsilí, aby našly řešení stávajících dvoustranných sporů mezi členskými státy a zeměmi západního Balkánu i vzájemných sporů mezi zeměmi západního Balkánu, která budou přijatelná pro všechny; zdůrazňuje v této souvislosti, že dobré sousedské vztahy a respekt ke kulturnímu a historickému dědictví jednotlivých států jsou nesmírně důležité pro zachování míru a pro zvýšení stability a bezpečí; domnívá se, že zahájení přístupových jednání se zeměmi západního Balkánu i otevření a uzavření jednotlivých kapitol jednání by neměly bránit nebo blokovat otázky řešené ve dvoustranných sporech a že by se státy z tohoto důvodu měly shodnout na postupech pro vyřešení dvoustranných záležitostí ještě před zahájením přístupových jednání;
9. v tomto ohledu bere na vědomí rozhodnutí některých zemí západního Balkánu podat stížnost u Mezinárodního soudního dvora nebo požádat o jeho poradní stanovisko v případě dvoustranných sporů; je toho názoru, že EU by měla vynaložit maximální úsilí, aby podpořila a usnadnila komplexní a trvalé urovnání nevyřešených sporů;

Pátek 24. dubna 2009

10. domnívá se, že je nezbytné podporovat i nadále dialog mezi různými etniky a kulturami, abychom se zbavili zátěže minulosti a napětí ve vztazích mezi zeměmi balkánského regionu; domnívá se, že organizace občanské společnosti a kontakty mezi lidmi (jak mezi zeměmi západního Balkánu, tak mezi těmito zeměmi a EU) napomáhají usmíření, usnadňují vzájemné porozumění a podporují mírové soužití různých etnik; v důsledku toho vyzývá Komisi, aby věnovala více pozornosti iniciativám na podporu usmíření, tolerance a dialogu mezi různými etnickými skupinami a poskytla jim větší objem finančních prostředků a aby podporovala uplatňování dohod, které mezi sebou uzavřela jednotlivá etnika;

11. plně podporuje mise v rámci EBOP a zvláštní zástupce EU rozmístěné v tomto regionu, kteří stále hrají klíčovou úlohu při udržování stability a zajišťování pokroku v procesu budování fungujícího státu schopného vyhovět kodaňským kritériím; zdůrazňuje, že nesmí být zrušena žádná mise v rámci EBOP ani žádný úřad zvláštního zástupce EU, dokud jednoznačně nenaplní své mandáty;

12. plně podporuje úsilí zavést do roku 2010 komplexní investiční rámec pro západní Balkán, jenž by sloužil ke koordinaci grantů a půjček poskytnutých Komisí, mezinárodními finančními institucemi a jednotlivými dárcovskými zeměmi; vítá zřízení facility pro projekty v oblasti infrastruktury (Infrastructure Project Facility, IPF) a poukazuje na to, že projekty IPF v oblasti dopravy, životního prostředí, energetiky a sociálních záležitostí by měly být rozvíjeny a prováděny se zřejmou regionální perspektivou; zdůrazňuje potřebu užší spolupráce, která na západním Balkáně zajistí účinnou doplňkovost, soudržnost a efektivitu pomoci; domnívá se, že tyto koordinované úvěrové a grantové facility by měly být zaměřené zejména na potenciální kandidátské země, které nemají přístup k finančním prostředkům ze všech pěti složek nástroje předvstupní pomoci⁽¹⁾ (IPA); v souvislosti s přístupem k předvstupním fondům zdůrazňuje význam regionální spolupráce v oblasti osvědčených postupů;

13. připomíná, že spor o dodávky plynu mezi Ruskem a Ukrajinou v lednu 2009 závažně narušil dodávky energie do zemí západního Balkánu; žádá diverzifikaci přepravních tras a lepší vzájemné propojení energetických sítí v regionu za pomoci finančních prostředků EU;

14. připomíná, že dopravní infrastruktura je důležitá z hlediska hospodářského vývoje a sociální soudržnosti; proto Komisi naléhavě žádá, aby podpořila vybudování vhodného intermodálního systému dopravy mezi Evropskou unií a zeměmi v oblasti západního Balkánu a v rámci této oblasti aby podpořila volný a rychlý pohyb zboží a osob, zejména vybudováním pan-evropského koridoru VII;

15. vítá, že v rámci nástroje předvstupní pomoci byla zřízena nová facility pro občanskou společnost a že následně došlo ke ztrojnásobení finančních prostředků, které jsou poskytovány organizacím občanské společnosti; naléhavě žádá Komisi, aby posílila místní odpovědnost za rozvoj občanské společnosti a vytvořila příležitosti pro pravidelnou spolupráci a konzultace s místními organizacemi občanské společnosti s cílem zohlednit jejich názory a potřeby při plánování a sestavování programu pro jednotlivé fáze pomoci v rámci IPA; naléhavě žádá Komisi, aby podpořila vytvoření regionálního diskusního fóra, jehož členy budou organizace občanské společnosti, jakožto prostředku pro šíření osvědčených postupů týkajících se předvstupních fondů;

16. dále Komisi naléhavě žádá, aby věnovala větší pozornost podpoře malých až středně velkých a mimoměstských organizací občanské společnosti v tomto regionu, zejména tím, že zvětší podíl přidělené pomoci těmto organizacím, usnadní postupy pro podávání žádostí o finanční prostředky EU a přezkoumá pravidla a zvýší spolufinancování projektů pro malé a středně velké organizace občanské společnosti;

17. zdůrazňuje význam liberalizace režimu udělování schengenských víz občanům zemí západního Balkánu, díky němuž se obyvatelé tohoto regionu mohou blíže seznámit s Evropskou unií; vítá dialog o liberalizaci vízového režimu a naléhavě žádá Radu a Komisi, aby tento proces vedly co možná nejtransparentněji a stanovily jasná kritéria, a usnadnily tak vnější kontrolu a zvýšily odpovědnost občanů za tento proces;

⁽¹⁾ Nařízení Rady (ES) č. 1085/2006 ze dne 17. července 2006, kterým se zřizuje nástroj předvstupní pomoci (NPP) (Úř. věst. L 210, 31.7.2006, s. 82).

Pátek 24. dubna 2009

18. poukazuje na to, že těžkopádný postup udělování víz, způsobený nedostatkem zaměstnanců na konzulátech a velvyslanectvích v tomto regionu, může mezi jeho obyvateli snadno vzbudit nepřátelství vůči EU, a to v době, kdy popularita Unie představuje naprosto největší pobídku k reformám;

19. povzbuzuje země západního Balkánu, aby zvýšily své úsilí při plnění požadavků, jež byly stanoveny v jednotlivých plánech, aby tak zajistily odstranění vízového režimu pro své země co nejrychleji; domnívá se, že splnění těchto podmínek je klíčové pro urychlení procesu přistoupení k Evropské unii; domnívá se v této souvislosti, že nástroj předvstupní pomoci (IPA) by měl pomáhat přijímajícím zemím plnit požadavky stanovené v plánu liberalizace vízového režimu;

20. plně podporuje zvýšení objemu finančních prostředků i počtu stipendií pro studium a výzkum v EU v rámci programu Erasmus Mundus, které jsou k dispozici studentům a vědcům pocházejícím ze zemí západního Balkánu, s cílem přiblížit lidem a institucím ze států západního Balkánu agendu EU a podpořit dovednosti získávané v procesu vzdělávání; naléhavě žádá země, které jsou příjemci těchto prostředků, aby přijaly všechna opatření, včetně propagačních a informačních kampaní, nezbytná k tomu, aby jejich občané mohli v plné míře využít daných možností; vyzývá dotčené země, aby zintenzivnily přípravná administrativní opatření pro splnění vstupních kritérií programu celoživotního učení;

21. zdůrazňuje klíčovou úlohu vzdělání a odborné přípravy v rámci současné znalostní ekonomiky; v této souvislosti zdůrazňuje potřebu posílení a podněcení podnikatelských a inovačních dovedností na všech úrovních vzdělání;

22. plně podporuje účast zemí západního Balkánu v programech a agenturách Společenství; zejména poukazuje na připojení těchto zemí ke Smlouvě o Energetickém společenství a jejich plánované připojení ke Smlouvě o Dopravním společenství, jež mohou sloužit jako vzorový příklad plného zapojení kandidátských zemí a potenciálních kandidátských zemí do struktur Společenství a harmonizace legislativy s *acquis communautaire* již v raném stádiu procesu přistoupení;

23. zdůrazňuje, že ochrana životního prostředí je důležitým prvkem udržitelného rozvoje západobalkánského regionu; vyzývá proto vlády zemí západního Balkánu, aby dodržovaly zásady a cíle Energetického společenství jihovýchodní Evropy, a podpořily tak vhodné politiky a strategie v oblasti ochrany životního prostředí, zejména v oblastech obnovitelných zdrojů energie, v souladu s environmentálními normami EU a politikou EU v oblasti změny klimatu;

24. podporuje meziparlamentní dialog na regionální úrovni a zdůrazňuje význam plného zapojení národních parlamentů zemí západního Balkánu do procesu evropské integrace; domnívá se, že je nezbytné, aby Evropský parlament a národní parlamenty členských států hrály důležitou úlohu při vedení dialogu a při spolupráci s parlamenty zemí západního Balkánu; je toho názoru, že je třeba vylepšit charakter meziparlamentních setkání Evropského parlamentu tak, aby se tato setkání stala funkčním a účinným systémem pro pořádání diskusí a seminářů zaměřených na konkrétní témata, vycházející z praxe;

25. zdůrazňuje, že je důležité směřovat k omezení všech celních a necelních obchodních překážek v regionu samotném a mezi zeměmi západního Balkánu a EU, a považuje to za klíčovou prioritu pro další hospodářský rozvoj, regionální integraci a mezilidské kontakty; zdůrazňuje, že hlavní úlohu při prohlubování liberalizace obchodu v regionu hraje Středoevropská dohoda o volném obchodu (CEFTA), a vítá finanční podporu Komise určenou pro sekretariát CEFTA;

26. vyjadřuje svou solidaritu se zeměmi západního Balkánu procházejícími celosvětovou hospodářskou krizí a znovu připomíná svou podporu hospodářskému a sociálnímu upevnění regionu; proto vítá nedávný návrh Komise na rozšíření svého plánu evropské hospodářské obnovy na země západního Balkánu a naléhavě ji žádá, aby zůstala ostražitá a aby, pokud to bude nezbytné, přijala vhodná opatření, která zajistí hladké pokračování procesu stabilizace a přidružení;

Pátek 24. dubna 2009

27. naléhavě žádá, aby smluvní strany CEFTA i nadále usilovaly o omezení všech necelních překážek a všech cel a kvót v oblasti obchodu se zemědělskými výrobky; vyzývá členy celoevropsko-středomořské skupiny, aby pokračovali v práci na usnesení týkajícím se nevyřešených problémů, které v současnosti neumožňují rozšíření celoevropsko-středomořského diagonálního kumulačního systému o země západního Balkánu;

28. vyzývá Radu a Komisi, aby přijaly všechna příslušná opatření k podpoře důkladnější integrace zemí západního Balkánu do světového obchodního a ekonomického systému, zejména přistoupením ke Světové obchodní organizaci; zdůrazňuje, že liberalizaci obchodu je nutno provádět zároveň se snižováním chudoby a nezaměstnanosti, s prosazováním hospodářských a sociálních práv a ochranou životního prostředí; vyzývá Komisi, aby Parlamentu řádně a včas předložila ke schválení jakýkoli nový návrh na poskytnutí výjimečné rozpočtové pomoci státům západního Balkánu;

29. vyzývá státy v tomto regionu, aby věnovaly zvýšenou pozornost boji proti korupci, neboť korupce výrazným způsobem brání společenskému pokroku; vyzývá tyto státy, aby přijaly všechna nezbytná opatření k boji proti organizovanému zločinu a obchodování s lidmi a drogami;

30. naléhavě žádá, aby EU i nadále podporovala iniciativy pro regionální spolupráci v oblasti spravedlnosti a vnitřních věcí (SVV) a vyvíjela úsilí zaměřené na harmonizaci právních předpisů a činnosti soudů, mj. na úmluvu o policejní spolupráci v jihovýchodní Evropě, Středisko pro vymáhání práva v jihovýchodní Evropě (SELEC) a Poradní skupinu prokurátorů pro jihovýchodní Evropu (SEEPAG); bere na vědomí stávající a plánovanou finanční pomoc pro Síť prokurátorů v jihovýchodní Evropě (PROSECO) a zřízení Jednotek pro koordinaci mezinárodního vymáhání práva (ILECU) a naléhavě žádá Komisi, aby tyto projekty koordinovala s výše uvedenými iniciativami;

31. naléhavě žádá Komisi, aby určila prioritní projekty a objasnila, jaké požadavky klade na různé národní a regionální orgány, pokud jde o mezistátní a interinstitucionální spolupráci v oblasti spravedlnosti a vnitřních věcí; zdůrazňuje, že je důležité vyvinout iniciativy v oblasti elektronického soudnictví (e-justice) jako součást podpory EU pro iniciativy týkající se elektronické správy (e-governance), aby se tak zlepšila spolupráce a zvýšila transparentnost soudních řízení a vnitřních správních systémů;

32. zaujímá kritické stanovisko k ústavním a právním ustanovením, která platí ve všech zemích bývalé Jugoslávie a která zakazují vydávání vlastních státních příslušníků, kteří čelí žalobě v jiných státech regionu, a dále k právním překážkám, které brání tomu, aby si soudy v různých zemích regionu předávaly závažná soudní řízení; vyzývá Radu a Komisi, aby od zemí tohoto regionu vyžadovaly, aby přijaly opatření, která by vedla ke koordinovanému odstranění všech těchto zákazů a právních překážek;

33. poukazuje na to, že právní ustanovení omezující vydávání osob mohou podporovat beztrestnost závažných zločinů, včetně zločinů proti lidskosti, porušování válečného práva nebo válečných zvyklostí, mezinárodního organizovaného zločinu, nezákonného obchodování a terorismu, a že taková ustanovení jsou jednou z hlavních, tolik kritizovaných, avšak stále přetrvávajících, příčin, proč se konají soudní líčení v nepřítomnosti obžalovaného; podporuje snahy prokurátorů jednotlivých států překonat výše uvedené právní překážky využitím pragmatických dohod o spolupráci; oceňuje činnost Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě (OBSE) při podporování zlepšené spolupráce a povzbuzuje státy regionu, aby dále usnadňovaly vzájemnou právní pomoc a vydávání osob za současného úplného dodržování norem v oblasti lidských práv a norem mezinárodního práva;

34. zdůrazňuje, že plná spolupráce s Mezinárodním trestním tribunálem pro bývalou Jugoslávii (ICTY), pokud jde o zatčení a vydání zbývajících obžalovaných osob na útěku, předávání důkazů a o úplnou spolupráci před zahájením soudního řízení i během něj, je základním požadavkem přístupového procesu; naléhavě žádá Komisi, aby spolu s ICTY, OBSE a vládami tohoto regionu podpořila iniciativy zaměřené na zvýšení kapacity a efektivnosti soudnictví v jednotlivých státech, jež se zabývají určováním odpovědnosti za válečné zločiny a další méně závažné zločiny, a aby zajistila vedení soudních řízení nezávislým a nestranným způsobem a podle standardů a norem mezinárodního práva;

Pátek 24. dubna 2009

35. konstatuje, že vzdělávací programy a struktury hrají při podpoře integrace etnik a snižování napětí mezi etniky zásadní úlohu; vyzývá proto vlády západního Balkánu, aby zvýšily kvalitu vzdělávání tím, že do příslušných osnov zahrnou problematiku občanských, lidských a demokratických práv jako základní evropské hodnoty, a aby vymýtily segregaci na školách; poukazuje na to, že má-li být dosaženo trvalých výsledků při podpoře usmíření a zlepšování vztahů mezi etniky, musí výuka historie na školách a univerzitách v zemích západního Balkánu vycházet ze zdokumentovaného výzkumu a musí odrážet odlišné pohledy různých národnostních a etnických skupin v regionu; plně podporuje iniciativy, jako je například společný historický projekt Centra pro demokracii a usmíření v jihovýchodní Evropě, který je zaměřen na vypracování a šíření společných materiálů k výuce historie, jež poskytnou mnohostranný pohled na dějiny Balkánu, a vyzývá příslušná ministerstva, vzdělávací orgány a vzdělávací zařízení v regionu, aby použití těchto společných materiálů pro výuku historie schválily; vyzývá Komisi, aby tyto iniciativy podporovala finančně i politicky;

36. zdůrazňuje význam účinného rámce na podporu, ochranu a zajištění práv etnických a národnostních menšin v regionu, který má multietnický charakter a v minulosti v něm docházelo k masivnímu a systematickému násilí motivovanému etnickými rozdíly; vyzývá vlády tohoto regionu, aby se usilovněji snažily zajistit v praxi řádné dodržování všech právních předpisů v oblasti práv menšin a lidských práv a aby v případě porušení těchto práv byla přijata příslušná opatření; naléhavě žádá, aby byly přijaty další kroky k zajištění toho, aby iniciativy zaměřené na zlepšení začlenění menšin do společnosti a na zlepšení situace znevýhodněných menšin (zejména Romů) byly odpovídajícím způsobem financovány a prováděny;

37. zdůrazňuje, že je třeba navrhnout a provádět programy zaměřené na rovné postavení žen a mužů a posílení úlohy žen ve společnosti jakožto záruky demokratického ducha a závazku k evropským hodnotám;

38. poukazuje na to, že vlády tohoto regionu musí vyvinout větší úsilí, aby zaručily, že uprchlíci a vnitřně vysídlené osoby se budou moci v souladu se Sarajevským prohlášením vydaným na ministerské konferenci o návratu uprchlíků dne 31. ledna 2005 natrvalo vrátit a že jim bude navrácen majetek a bude provedena restituce dočasně obsazených budov; naléhavě žádá Radu a Komisi, aby trvaly na tom, že vlády regionu musí vypracovat a provádět programy, které navrátilcům umožní přístup k ubytování a sociálním službám, a aby s větší intenzitou potíraly diskriminaci proti navrátilcům se menšinám; je toho názoru, že tato opatření by v okamžiku, kdy příslušné země získají status kandidátské země, měla již fungovat v praxi a rozhodně by měla být uplatňována a dokončena v průběhu procesu přistoupení;

39. vyjadřuje své znepokojení nad vměšováním politiků do činnosti sdělovacích prostředků ve všech státech západního Balkánu a nad směřováním obchodních, politických a mediálních zájmů a rovněž nad atmosférou zastrašování a obtěžování investigativních novinářů; vyzývá státy západního Balkánu, aby plně respektovaly práva novinářů a nezávislých sdělovacích prostředků jakožto legitimní moci v demokratickém evropském státě;

40. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států, vládám a parlamentům Albánie, Bosny a Hercegoviny, Chorvatska, Kosova, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, Černé Hory a Srbska, úřadujícímu předsedovi OBSE, předsedovi parlamentního shromáždění OBSE, předsedovi Výboru ministrů Rady Evropy, předsedovi parlamentního shromáždění Rady Evropy, sekretariátu Rady pro regionální spolupráci, Mezinárodnímu trestnímu tribunálu pro bývalou Jugoslávii a sekretariátu Středoevropské dohody o volném obchodu.

Pátek 24. dubna 2009

Situace v Bosně a Hercegovině

P6_TA(2009)0332

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o situaci v Bosně a Hercegovině

(2010/C 184 E/22)

Evropský parlament,

- s ohledem na závěry předsednictví přijaté na zasedání Rady ve složení pro obecné záležitosti a vnější vztahy ze dne 16. června 2003 o západním Balkánu a jejich přílohu nazvanou „Soluňská agenda pro západní Balkán: směrem k evropské integraci“, která byla schválena na zasedání Evropské rady ve dnech 19. a 20. června 2003,
 - s ohledem na Dohodu o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Bosnou a Hercegovinou na straně druhé podepsanou dne 16. června 2008,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 23. října 2008 o uzavření dohody o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Bosnou a Hercegovinou na straně druhé ⁽¹⁾,
 - s ohledem na jmenování Jeho Excelence Valentina Inzka zvláštním zástupcem EU pro Bosnu a Hercegovinu, které proběhlo dne 11. března 2009 ⁽²⁾,
 - s ohledem na společné prohlášení o ústavní reformě, státním majetku, sčítání lidu a oblasti Brčko, které dne 8. listopadu 2008 vydali v Prudu vedoucí představitelé stran HDZ BaH, SNSD a SDA, a s ohledem na jejich další schůzky,
 - s ohledem na čl. 103 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že neustálé zhoršování politického klimatu v Bosně a Hercegovině vyvolává značné znepokojení Parlamentu,
- B. vzhledem k tomu, že stát Bosna a Hercegovina, tak jak je zakotven v Daytonské mírové dohodě, představuje ztělesnění touhy dosáhnout trvalého usmíření mezi různými komunitami po brutálním konfliktu v 90. letech 20. století,
- C. vzhledem k tomu, že tento proces usmíření je nerozlučně spjat s pokrokem země na cestě k evropské integraci, neboť je založen v podstatě na stejných hodnotách jako jsou hodnoty, na nichž spočívá EU,
- D. vzhledem k tomu, že podepsání výše zmíněné dohody o stabilizaci a přidružení mezi ES a Bosnou a Hercegovinou vyslalo jasný signál, že příslib členství v EU pro Bosnu a Hercegovinu je reálný a pro tuto zemi dosažitelný za předpokladu, že splní kodaňská kritéria a provede nezbytné reformy nastíněné v prioritách evropského partnerství,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0522.

⁽²⁾ Společná akce Rady 2009/181/SZBP ze dne 11. března 2009 o jmenování zvláštního zástupce Evropské unie v Bosně a Hercegovině (Úř. věst. L 67, 12.3.2009, s. 88).

Pátek 24. dubna 2009

- E. vzhledem k tomu, že jakékoli zpochybňování územní integrity Bosny a Hercegoviny by nejen znamenalo porušení Daytonské mírové dohody, podle níž nemá žádný územní celek právo odtrhnout se od Bosny a Hercegoviny, ale bylo by také v rozporu se zásadami tolerance a mírového soužití etnických komunit, na nichž je založena stabilita celého západního Balkánu,
- F. vzhledem k tomu, že mezinárodní společenství a Evropská unie proto za žádných okolností nebudou akceptovat nebo tolerovat jakékoli dělení Bosny a Hercegoviny,
1. domnívá se, že evropská integrace je v nejlepším zájmu všech obyvatel západního Balkánu; vyjadřuje proto politování nad tím, že politici Bosny a Hercegoviny nejsou schopni se dohodnout na společné politické vizi pro svou zemi, kvůli krátkozrakému nacionalismu slevují ze svého cíle vstoupit do EU, což je cíl, který by občanům Bosny a Hercegoviny přinesl mír, stabilitu a prosperitu;
 2. připomíná politickým představitelům Bosny a Hercegoviny, že vstup do EU znamená přijetí hodnot a pravidel, na kterých je EU založena, zejména dodržování lidských práv včetně práv menšin, solidarity včetně solidarity mezi národy a komunitami, tolerance včetně tolerance různých tradic a kultur, zásady právního státu včetně respektování nezávislosti soudnictví, demokracie včetně přijetí většinového pravidla a svobody projevu; naléhavě žádá politické představitele, aby neuplatňovali politiku nenávisti, nacionalismus a snahy o odstěpení, a odsuzuje jednostranné odstoupení od reform;
 3. připomíná rovněž, že vyhlídky na členství v EU byly Bosně a Hercegovině nabídnuty jako celistvé zemi, nikoli jejím jednotlivým částem, a z toho důvodu že jsou zcela nepřijatelné jakékoli hrozby odtržení nebo jiné pokusy o narušení suverenity státu;
 4. vyzývá v tomto ohledu všechny příslušné orgány a politické představitele, aby se ve větší míře zaměřili na usmíření, vzájemné porozumění a opatření na budování míru s cílem podpořit stabilitu země a mír mezi jednotlivými etniky;
 5. znovu opakuje, že pokud se Bosna a Hercegovina skutečně chce stát členem EU, měla by splnit tyto požadavky:
 - a) státní instituce musí být schopny přijmout a účinně provádět reformy požadované ke vstupu do EU;
 - b) stát by proto měl zřídit veřejné instituce založené na zásadách právního státu, schopné účinně rozhodovat; tyto instituce musí být funkční, disponovat pravomocemi, být nezávislé na politickém vlivu a mít odpovídající zdroje;
 6. je přesvědčen o tom, že výše uvedené požadavky lze splnit jen prostřednictvím ústavní reformy Bosny a Hercegoviny založené na těchto kritériích:
 - a) centrální stát by měl mít dostatečné legislativní, rozpočtové, výkonné a soudní pravomoci k tomu, aby fungoval jako člen EU, vytvořil a udržoval fungující jednotný trh, prosazoval hospodářskou a sociální soudržnost a zastupoval a hájil zájmy země v zahraničí;
 - b) počet správních úrovní zapojených do řízení země by měl být úměrný finančním zdrojům Bosny a Hercegoviny a založený na účinném, koherentním a účelném rozdělení odpovědnosti;

Pátek 24. dubna 2009

- c) ochrana životně důležitých národních zájmů v Bosně a Hercegovině musí být v souladu se schopností země jednat;
- d) všechny menšinové komunity musí mít stejná práva jako konstitutivní národy, což vyžaduje, aby byla zrušena omezení na základě etnického původu, pokud jde o právo být volen, v souladu s ustanoveními Evropské úmluvy o ochraně lidských práv a příslušnými stanovisky Evropské komise pro demokracii Rady Evropy (Benátské komise);
7. zdůrazňuje v této souvislosti potřebu najít jednoznačné řešení, pokud jde o otázku státního majetku, které by bylo v souladu s ústavními výsadami centrálního státu;
8. připomíná politikům Bosny a Hercegoviny, že je jejich povinností dosáhnout dohody o uvedených otázkách a že pokud se jim to nepodaří, uvrhnou svoji zemi a její občany do stagnace a izolace, a to v době, kdy na Bosnu a Hercegovinu těžce doléhá finanční a hospodářská krize vedoucí k značnému úbytku pracovních míst;
9. poukazuje na to, že ústavní reforma země a její vyhlídky na začlenění do Evropy by měly být předmětem rozsáhlé a hluboké diskuse, která zahrne veškeré složky společnosti v Bosně a Hercegovině, a neměla by se omezovat pouze na představitele hlavních politických stran a etnických komunit;
10. naléhavě žádá Radu ministrů Bosny a Hercegoviny a Parlamentní shromáždění Bosny a Hercegoviny, aby zvýšily své úsilí a účinněji pracovaly na přijetí právních předpisů nezbytných pro splnění požadavků, jež na zemi klade evropská integrace, a nabádá různé orgány a úřady v Bosně a Hercegovině, aby zlepšily koordinaci v otázkách týkajících se EU;
11. vyzývá k tomu, aby byl konečně jmenován nový ředitel úřadu pro integraci do EU, a připomíná orgánům Bosny a Hercegoviny, že výběr kandidáta by měl být nestranný a založený výhradně na příslušných profesionálních zkušenostech, prokazatelných schopnostech a hlubokých znalostech evropských záležitostí;
12. vyzývá orgány Bosny a Hercegoviny, aby urychleně splnily požadavky stanovené v plánu na uvolnění vízového režimu s cílem zajistit zrušení stávajících vízových povinností do konce roku 2009;
13. vyjadřuje své znepokojení nad vměšováním politiků do činnosti sdělovacích prostředků v Bosně a Hercegovině a nad směřováním obchodních, politických a mediálních zájmů; v souvislosti s tím orgány vyzývá, aby plně dodržovaly práva novinářů a nezávislost sdělovacích prostředků;
14. zároveň znovu připomíná, že mezinárodní společenství a jeho vysoký představitel, pan Valentin Inzko, v souladu se svým mandátem zasáhnuo důrazně proti všem snahám oslabit základy Daytonské mírové dohody, zejména mírové soužití různých etnických komunit v rámci jednoho státu;
15. je proto toho názoru, že Úřad vysokého představitele by se měl spolu s orgány Bosny a Hercegoviny podílet na dosažení a řádném plnění všech pěti cílů a dvou podmínek stanovených Radou pro nastolení míru a že by úřad měl do té doby zůstat zachován a zajišťovat řádné provádění Daytonské mírové dohody;
16. zdůrazňuje, že je rovněž nutné dosáhnout pokroku při plnění pěti cílů a dvou podmínek stanovených Radou pro nastolení míru, aby bylo možné postoupit k dalšímu bodu programu EU;

Pátek 24. dubna 2009

17. vyjadřuje politování nad tím, že Rada nevěnuje dostatečnou pozornost zhoršování politického klimatu v Bosně a Hercegovině a že členské státy dosud neprojevíly velké odhodlání řešit situaci v zemi seriózně a koordinovaně;
18. vyzývá Radu, aby podpořila požadavky stanovené pro Bosnu a Hercegovinu, jak jsou uvedeny v tomto usnesení, a aby se zavázala prosazovat jejich plnění; domnívá se v této souvislosti, že by Rada měla novému zvláštnímu zástupci EU poskytnout:
- silný a jasně vymezený mandát a lidské zdroje nezbytné k usnadnění přijímání reforem uvedených v tomto usnesení a k podpoře dialogu s občanskou společností o těchto otázkách, a to i pomocí cílených veřejných kampaní a činností na podporu dialogu mezi kulturami a náboženstvími;
 - prostředky na využívání všech nástrojů Unie, včetně sankčních pravomocí (např. pozastavení finanční pomoci EU) s cílem podpořit skutečný pokrok v zemi;
 - plnou a trvalou politickou podporu a pravomoci k zajištění celkové koordinace aktérů EU a nástrojů využívaných v Bosně a Hercegovině, čímž bude zaručena konzistentnost a soudržnost všech opatření EU i koordinace s příslušnými mezinárodními aktéry pocházejícími ze zemí mimo EU a působícími v Bosně a Hercegovině;
 - právo informovat každý měsíc Politický a bezpečnostní výbor o vývoji v Bosně a Hercegovině a předkládat vhodná doporučení týkající se cílených sankcí;
19. vyzývá vysokého představitele EU pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku, pana Javieru Solanu, a komisaře pro rozšiřování, pana Olli Rehna, aby začali v Bosně a Hercegovině mnohem aktivněji jednat a zviditelňovat se, a to tak, že budou zemi pravidelně navštěvovat a účinněji prosazovat dialog s občanskou společností;
20. vyjadřuje uznání občanské společnosti Bosny a Hercegoviny za to, že projevuje více dobré vůle než tamější političtí představitelé a že funguje jako pozitivní faktor změny a usmíření v zemi;
21. dále je přesvědčen o tom, že mezinárodní vojenská přítomnost v Bosně a Hercegovině by měla nadále zůstat velmi silná a měla by být rychle použitelná, aby tak mezinárodní společenství prokázalo své odhodlání chránit bezpečnost a integritu Bosny a Hercegoviny;
22. připomíná svůj požadavek, aby byli okamžitě zatčeni zbývající obžalovaní, jejichž vydání vyžaduje Mezinárodní trestní tribunál pro bývalou Jugoslávii, a aby orgány Bosny a Hercegoviny rázným způsobem vymýtily kriminální síť, jež pomáhají těmto obžalovaným;
23. nakonec vyzývá k navázání intenzivnějšího dialogu mezi EU a USA a dialogu s ostatními příslušnými mezinárodními aktéry s cílem dosáhnout široké podpory pro jednotný přístup k Bosně a Hercegovině a zabránit dalšímu zhoršování politické situace v zemi a destabilizaci regionu, zdůrazňuje, že je třeba posílit regionální spolupráci, která umožní Bosně a Hercegovině dosáhnout výraznějšího pokroku;
24. pověřuje svého předsedu, aby toto usnesení předal Radě, Komisi a vládám a parlamentům Bosny a Hercegoviny a jejich entit.
-

Pátek 24. dubna 2009

Úmluva Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením a její opční protokol

P6_TA(2009)0334

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o uzavření Úmluvy Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením a jejího opčního protokolu Evropským společenstvím

(2010/C 184 E/23)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (KOM(2008)0530),
- s ohledem na Úmluvu Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením (dále jen „Úmluva“) přijatou Valným shromážděním OSN dne 13. prosince 2006,
- s ohledem na opční protokol k Úmluvě Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením (dále jen „opční protokol“) přijatý Valným shromážděním OSN dne 13. prosince 2006,
- s ohledem na své usnesení ze dne 3. září 2003 ke sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu nazvanému „Na cestě k právně závaznému nástroji OSN na podporu a ochranu práv a důstojnosti zdravotně postižených osob“⁽¹⁾,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 30. října 2003 nazvané „Rovné příležitosti pro zdravotně postižené osoby: Evropský akční plán“ (KOM(2003)0650) a na usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. dubna 2004 k tomuto dokumentu⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 19. ledna 2006 o zdravotním postižení a rozvoji⁽³⁾,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 28. listopadu 2005 nazvané „Postavení zdravotně postižených osob v rozšířené Evropské unii: Evropský akční plán 2006–2007“ (KOM(2005)0604) a na usnesení Evropského parlamentu ze dne 30. listopadu 2006 k tomuto dokumentu⁽⁴⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 26. dubna 2007 o situaci žen se zdravotním postižením v Evropské unii⁽⁵⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 23. května 2007 o podpoře slušné práce pro všechny⁽⁶⁾,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 26. listopadu 2007 nazvané „Postavení zdravotně postižených osob v Evropské unii: Evropský akční plán 2008–2009“ (KOM(2007)0738),
- s ohledem na své usnesení ze dne 17. června 2008 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o Evropském roku boje proti chudobě a sociálnímu vyloučení (2010)⁽⁷⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 76 E, 25.3.2004, s. 231.

⁽²⁾ Úř. věst. C 104 E, 30.4.2004, s. 148.

⁽³⁾ Úř. věst. C 287 E, 24.11.2006, s. 336.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 316 E, 22.12.2006, s. 370.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 74 E, 20.3.2008, s. 742.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 102 E, 24.4.2008, s. 321.

⁽⁷⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0286.

Pátek 24. dubna 2009

- s ohledem na usnesení Rady Evropské unie a zástupců vlád členských států, zasedajících v Radě, ze dne 17. března 2008 o situaci zdravotně postižených osob v Evropské unii ⁽¹⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 20. května 2008 o pokroku v oblasti rovných příležitostí a nediskriminace v EU (provádění směrnic 2000/43/ES a 2000/78/ES) ⁽²⁾,
 - s ohledem na svůj postoj ze dne 24. dubna 2009 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Úmluvy Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením Evropským společenstvím ⁽³⁾,
 - s ohledem na svůj postoj ze dne 24. dubna 2009 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření opčního protokolu k Úmluvě Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením Evropským společenstvím ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro zaměstnanost a sociální věci a stanovisko Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví (A6-0229/2009 and A6-0230/2009),
 - s ohledem na čl. 103 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že všechny členské státy podepsaly Úmluvu a opční protokol, ale prozatím je ratifikovalo pouze 7 členských států,
- B. vzhledem k tomu, že Úmluva podporuje a ochraňuje lidská práva všech osob se zdravotním postižením, včetně těch, jejichž situace vyžaduje výraznější podporu,
- C. vzhledem k tomu, že opční protokol poskytuje možnost pro osoby se zdravotním postižením a pro skupiny osob se zdravotním postižením, kteří prohlašují, že se stali oběťmi porušení práv poskytovaných Úmluvou, kterých se dopustila signatářská strana Úmluvy, podat sdělení výboru,
1. schvaluje uzavření Úmluvy a opčního protokolu Společenstvím;
 2. vyzývá Komisi a Radu, coby zákonné zástupce Společenství, aby uložily ratifikační listinu u Organizace spojených národů do 3. prosince 2009;
 3. naléhavě žádá všechny členské státy, aby urychleně přistoupily k ratifikaci Úmluvy jako celku, aby uvedly její obsah v platnost a vytvořily potřebnou logistickou infrastrukturu;
 4. vyzývá členské státy, aby přistoupily k opčnímu protokolu nebo ho ratifikovaly s cílem poskytnout osobám se zdravotním postižením, jejichž práva byla porušena, možnost bojovat proti tomuto porušování a zajištění jejich ochrany proti veškerým formám diskriminace;
 5. naléhavě žádá Komisi, aby objasnila potenciální rozsah pravomocí Společenství s ohledem na Úmluvu; navrhuje zdůraznit orientační charakter předpisů Společenství, jejichž seznam se nachází v prohlášeních ⁽⁵⁾; zdůrazňuje, že je důležité vyzdvihnout v těchto prohlášeních pravomoc Společenství ohledně podpory práv a začlenění zdravotně postižených osob do spolupráce při rozvoji a humanitární pomoci a do záležitostí týkajících se zdraví a spotřebitelů;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 75, 26.3.2008, s. 1.

⁽²⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0212.

⁽³⁾ Přijaté texty, P6_TA(2009)0312.

⁽⁴⁾ Přijaté texty, P6_TA(2009)0313.

⁽⁵⁾ Prohlášení Evropského společenství k uplatnění čl. 44 odst. 1 Úmluvy (příloha 2 návrhu rozhodnutí Rady, svazek I) a prohlášení Evropského společenství při uplatnění čl. 12 odst. 1 opčního protokolu (příloha 2 návrhu rozhodnutí Rady, svazek II).

Pátek 24. dubna 2009

6. vyzývá Komisi, aby použila článek 3 Smlouvy o ES jako základ pro určení rozsahu pravomocí Společenství s ohledem na Úmluvu, které jsou vyjmenovány v prohlášení Evropského společenství při uplatnění čl. 44 odst. 1 Úmluvy, jak je stanoveno v příloze 2 návrhu rozhodnutí Rady; zdůrazňuje, že je při uplatňování prohlášení nanejvýš důležité vyzdvihnout spolupráci při rozvoji a záležitosti týkající se zdraví a spotřebitelů;

Provádění Úmluvy a opčního protokolu

7. podporuje členské státy, které začaly proces postupného provádění Úmluvy a opčního protokolu, a vyzývá ostatní členské státy, aby tak učinily také;

8. vyzývá Společenství a členské státy, aby začlenily veškerá ustanovení této Úmluvy do právních předpisů a aby ve stanovených lhůtách přijaly nezbytná opatření a poskytly finanční prostředky nezbytné pro jejich zavedení a stanovily při tom kvantitativní cíle; vybízí členské státy k výměně informací a osvědčených postupů, pokud jde o provádění Úmluvy a opčního protokolu;

9. vyzývá členské státy, aby uplatňovaly zásadu rovného zacházení pro muže a ženy při rozhodování o politikách a opatřeních pro zdravotně postižené ženy a muže, dívky a chlapce a při jejich provádění ve všech oblastech, zejména v souvislosti se začleněním na pracovišti, vzděláváním a opatřeními pro boj proti diskriminaci, dále vyzývá členské státy, aby zavedly právní předpisy na ochranu práv žen a dívek se zdravotním postižením v případech sexuálního zneužívání a psychického nebo fyzického násilí na veřejnosti a v jejich domácím prostředí a aby podporovaly zotavení žen a dívek se zdravotním postižením, které byly vystaveny takovému násilí;

10. vyzývá členské státy a orgány Společenství, aby zajistily volný přístup občanů Unie a organizací, které sdružují osoby se zdravotním postižením, k informacím, jež se týkají jejich práv v rámci Úmluvy a opčního protokolu, a volné šíření těchto informací takovýmito občanům a organizacím ve formě, která je občanům dostupná;

11. zdůrazňuje význam vybavení Komise veškerými nezbytnými finančními a lidskými zdroji, aby mohla sloužit jako kontaktní místo, pokud jde o záležitosti spadající do pravomoci Společenství týkající se provádění Úmluvy; žádá o zavedení postupu, který by umožnil sestavit odpovídající přehled všech evropských a vnitrostátních politik, které mají dopad na provádění Úmluvy; žádá Komisi, aby Parlamentu a Radě podávala pravidelné zprávy o průběhu provádění;

12. žádá členské státy, aby v souladu s vlastní strukturou řízení stanovily v rámci státní správy jedno nebo několik kontaktních míst pro záležitosti týkající se provádění a monitorování Úmluvy na vnitrostátní úrovni a aby zvážily zřízení nebo ustanovení koordinačního mechanismu v rámci státní správy pro usnadnění realizace aktivit týkajících se různých oblastí a úrovní, v souladu s čl. 33 odst. 1 Úmluvy; požaduje, aby se zvláštní pozornost věnovala zřízení nezávislého monitorovacího mechanismu podle čl. 33 odst. 2 Úmluvy a v souladu se zásadami týkajícími se postavení vnitrostátních orgánů – Pařížskými zásadami –, které Valné shromáždění OSN přijalo ve své rezoluci č. 48/134 dne 20. prosince 1993;

13. naléhavě žádá Společenství a členské státy, aby podporovaly a dobře koordinovaly sociální dialog mezi zúčastněnými stranami a aby podpořily aktivní účast organizací zdravotně postižených osob na monitorování a provádění Úmluvy, v souladu s článkem 4 a čl. 33 odst. 2 Úmluvy;

*

* *

14. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a vládám a parlamentům členských států.

Pátek 24. dubna 2009

Dvacátá pátá výroční zpráva Komise o kontrole uplatňování práva Společenství (2007)

P6_TA(2009)0335

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o 25. výroční zprávě Komise o kontrole uplatňování práva Společenství (2007) (2008/2337(INI))

(2010/C 184 E/24)

Evropský parlament,

- s ohledem na 25. výroční zprávu Komise o kontrole uplatňování práva Společenství (2007) (KOM(2008)0777),
 - s ohledem na pracovní dokumenty útvarů Komise (SEK(2008)2854 a SEK(2008)2855),
 - s ohledem na sdělení Komise ze dne 5. září 2007 nazvané „Evropa přinášející výsledky – uplatňování práva Společenství“ (KOM(2007)0502),
 - s ohledem na sdělení Komise ze dne 20. března 2002 týkající se vztahů se stěžovateli ve věcech porušení práva Společenství (KOM(2002)0141),
 - s ohledem na své usnesení ze dne 21. února 2008 o 23. výroční zprávě Komise o kontrole uplatňování práva Společenství (2005) ⁽¹⁾,
 - s ohledem na článek 45 a čl. 112 odst. 2 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti a stanovisko Petičního výboru (A6-0245/2009),
1. lituje, že na rozdíl od minulých let Komise tentokrát nijak neodpověděla na dotazy, které Parlament položil ve svých předcházejících usneseních, především ve výše uvedeném usnesení ze dne 21. února 2008; konstatuje, že ve třech zásadních oblastech, tj. v otázce transparentnosti, zdrojů a délky trvání postupů, nedošlo k podstatnému zlepšení;
 2. připomíná Komisi žádosti z předchozích let, jmenovitě aby
 - bezodkladně přezkoumala, zda je možné vytvořit systém, který by občanům poskytoval údaje o různých dostupných mechanismech pro podávání stížností a který by mohl mít podobu společného portálu EU, nebo zda lze zřídit jedinou výchozí internetovou stránku nabízející pomoc občanům;
 - přijala sdělení, v němž vyloží zásadu odpovědnosti státu za porušení práva Společenství, včetně přestupků připisovaných soudní moci, a tak občanům umožnila účinněji se podílet na uplatňování práva Společenství;

⁽¹⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0060.

Pátek 24. dubna 2009

3. žádá tedy Komisi, aby:

- dodržela svůj závazek, který si stanovila ve výše uvedeném sdělení ze dne 20. března 2002 a podle něhož mají být všechna její rozhodnutí o porušení právních předpisů zveřejněna ⁽¹⁾, jelikož zveřejňování těchto rozhodnutí Komise, a to od zaevidování stížnosti přes veškeré další úkony, představuje zásadní nástroj, jehož pomocí lze čelit politickému vměšování do řešení případů porušení právních předpisů;
- poskytla Parlamentu jasné, úplné a již několikrát požadované údaje o zdrojích vyhrazených na řešení případů porušení předpisů, k nimž došlo v různých generálních ředitelstvích;
- zvážila zavedení zjednodušeného a méně byrokratického postupu, který by uplatňovala na vydávání oficiálních upozornění členskými státy, které neplní své povinnosti, aby z účinnosti tohoto opatření bylo možné těžit v krátkém časovém horizontu;

mimoto Komisi žádá, aby důsledně uplatňovala článek 228 Smlouvy o ES s cílem zajistit řádné provádění rozsudků Soudního dvora;

4. bere na vědomí skutečnost, že Komise, jak již oznámila ve svém výše uvedeném sdělení ze dne 5. září 2007 ⁽²⁾, popisuje v posuzované výroční zprávě prioritní akce, které má v úmyslu podniknout v určitých oblastech zpracovávání stížností a řešení případů porušení předpisů; vítá prohlášení, podle nichž budou nadále prioritou „problémy, které mají široký dopad na základní práva a volný pohyb“ ⁽³⁾; v těchto oblastech zdůrazňuje význam urychleného a rozhodného jednání, jelikož násilné činy související s rasismem a xenofobií se v určitých členských státech nyní objevují ve velké míře; rovněž vítá přednostní řešení případů porušení právních předpisů, u kterých je dotčen významný počet občanů nebo u nichž jsou občané opakovaně vystaveni „přímému poškození nebo jim hrozí vážné snížení kvality života“ ⁽⁴⁾; vyzývá Komisi, aby urychleně řešila a případně uzavřela ta řízení pro porušení předpisů, která členskými státy brání v investování do infrastruktur, jež jsou obzvláště důležité pro realizaci plánu evropské hospodářské obnovy; žádá Komisi, aby příslušným parlamentním výborům dodala podrobný plán specifických akcí, jež v těchto oblastech zamýšlí zahájit, a to s uvedením příslušných termínů a lhůt;

5. bere na vědomí, že z nových případů porušení předpisů, k nimž došlo v roce 2007, se jich 1 196 týká neoznámení vnitrostátních opatření, kterými se provádí směrnice Společenství; pokládá za nepřijatelné, aby Komise měla dvanáctiměsíční lhůtu ⁽⁵⁾ na řešení případů pouhého prováděcích opatření ze strany členských států, a žádá ji, aby v těchto případech, které nevyžadují žádné rozborů a hodnocení, podnikla automatické a okamžité kroky;

6. domnívá se, že zatím neexistují jasné postupy pro to, aby Soudní dvůr zahájil s členskými státy řízení kvůli porušení práva Společenství, které bylo mezitím napraveno, a pro získání odškodnění za předchozí chyby a opomenutí; naléhá na Komisi, aby (do konce roku 2010) předložila nové návrhy na doplnění současného řízení pro porušení povinností tak, aby v nich tuto nespravedlivou situaci zohlednila;

⁽¹⁾ Bod 12: „Rozhodnutí Komise o případech porušení právních předpisů se zveřejňují do jednoho týdne od jejich přijetí na internetové stránce generálního sekretariátu na této adrese: http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/droit_com/index_en.htm#infractions. Nerozhodne-li Komise jinak, rozhodnutí o předložení odůvodněného stanoviska některému z členských států nebo o postoupení případu Soudnímu dvoru se rovněž zveřejňují, a to formou tiskové zprávy.“

⁽²⁾ Bod 3: „Komise ve svých výročních zprávách popíše a vysvětlí své činnosti týkající se těchto priorit, a to počínaje rokem 2008.“

⁽³⁾ KOM(2008)0777, s. 9.

⁽⁴⁾ Viz tamtéž.

⁽⁵⁾ „Pokud jde o případy neoznámení prováděcích opatření, cíl by měl představovat maximálně 12 měsíců, které uplynou od zaslání dopisu s úředním oznámením do vyřešení případu nebo jeho předání Soudnímu dvoru.“ (KOM(2007)0502).

Pátek 24. dubna 2009

7. připomíná, že podle nové pracovní metody, kterou Komise navrhla ve svém sdělení z roku 2007, budou dotazy a stížnosti obdržené Komisí přímo předávány dotčeným členským státům, „pokud by záležitost vyžadovala objasnění faktického nebo právního stanoviska členského státu. (...) Členským státům by byla stanovena krátká lhůta k tomu, aby občanům nebo podnikům přímo poskytly všechna nezbytná vysvětlení, informace a řešení a aby o tom informovaly Komisi ⁽¹⁾“;

8. bere na vědomí fakt, že Komise zahájila pilotní projekt EU PILOT, aby tuto novou pracovní metodu v některých členských státech ověřila; projektu, který byl zahájen v dubnu 2008, se účastní 15 členských států, a po vyhodnocení prvního roku jeho fungování by mohl být rozšířen i na ostatní členské státy;

9. poznamenává, že se nicméně jedná o projekt fungující na dobrovolné bázi, jehož některé rysy již daly podnět k pochybnostem a ke konkrétním dotazům (jak uvedl ve svém výše uvedeném usnesení ze dne 21. února 2008);

10. ptá se především Komise, zda nedostatek zdrojů v členských státech nejsou znepokojivým znamením toho, že při kontrole uplatňování práva Společenství skutečně dochází k problémům; mimoto vyzývá Komisi, aby při hodnocení projektu ověřila následující otázky a o výsledcích svého ověřování informovala Parlament:

— zda autor stížnosti obdržel od Komise jasné a kompletní vysvětlení postupu ve věci své stížnosti; zda nová metoda skutečně přispěla k vyřešení jeho případu a zda nicméně nezbavila Komisi odpovědnosti, kterou má jakožto „strážce Smlouvy“;

— zda se v důsledku nové metody ještě více neopožďují řízení pro porušení předpisů, která jsou již tak velmi zdouhavá a bez jakéhokoliv časového vymezení;

— zda Komise nebyla vůči členským státům shovívavá, pokud jde o dodržování lhůt stanovených Komisí (deset týdnů) a zda po uplynutí takové lhůty poskytla Komise dotčenému členskému státu přesné informace a termíny stanovené pro další kroky, které podnikne s cílem nalézt rychlá a definitivní řešení vhodná pro občany;

— zda testování pilotního projektu EU PILOT v pouhých 15 dobrovolných členských státech nesnížilo pozornost věnovanou případům porušení předpisů v členských státech, které se projektů neúčastnily;

11. dotazuje se, zda díky realizaci projektu EU PILOT a následnému poklesu objemu práce v souvislosti se zpracováním případů porušení předpisů přikročila Komise k systematictější a podrobnější kontrolám provádění směrnic ve vnitrostátních právních řádech;

12. dotazuje se Komise, zda projekt EU PILOT ovlivnil průběh setkání organizovaných Komisí pro členské státy podílející se na projektu i pro ostatní, neúčastnící se členské státy, tedy setkání považovaných za prvek zásadní důležitosti pro řešení a vyřešení otázky řízení pro porušení právních předpisů;

13. zastává názor, že občané EU by měli od Komise očekávat stejnou míru transparentnosti bez ohledu na to, zda jí adresují formální stížnost nebo uplatňují své právo na předložení petice přiznané Smlouvou; žádá proto, aby byl Petiční výbor pravidelně a jasně informován a dosažených fází v řízení pro porušení povinností, včetně řízení, k nimž byla zaslána petice, a aby mu byl v opačném případě poskytnut přístup do příslušné databáze Komise za stejných podmínek jako Radě;

(1) KOM(2007)0502, s. 8.

Pátek 24. dubna 2009

14. připomíná Komisi, že nejedná-li se o výjimečné okolnosti uvedené v bodu 3 v příloze výše uvedeného sdělení ze dne 20. března 2002, musí být veškerá korespondence, která může oznamovat faktické porušení práva Společenství, registrována jako stížnost;

15. bere na vědomí prohlášení Komise o tom, že směrnice zásadního významu, jakou je směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/38/ES ze dne 29. dubna 2004 o právu občanů Unie a jejich rodinných příslušníků svobodně se pohybovat a pobývat na území členských států⁽¹⁾, nebyla ve skutečnosti správně provedena v žádném členském státě; bere rovněž na vědomí fakt, že Komise obdržela k této směrnici více než 1 800 jednotlivých stížností, 115 z nich zaregistrovala jako skutečné stížnosti a v pěti případech zahájila šetření pro porušení předpisů z důvodu nesprávného provádění směrnice⁽²⁾; oceňuje účinnou spolupráci a transparentní přístup Komise vůči Parlamentu ve vztahu k této směrnici; souhlasí s postojem Komise, která navrhuje průběžné a důsledné ověřování této směrnice, poskytnutí podpory členským státům prostřednictvím vydání příslušných pokynů v první půli roku 2009, aby bylo zaručeno její úplné a správné provádění, a zahájení řízení pro porušení právních předpisů s těmi členskými státy, jejichž vnitrostátní právní předpisy nebudou v souladu s touto směrnicí; vyjadřuje nicméně vážné pochybnosti o schopnostech Komise vysvětlit svou úlohu „strážce Smlouvy“ a o možnostech Parlamentu ověřit postupy při registraci stížností uplatňované různými útvary Komise;

16. naléhá na všechny útvary Komise, aby stěžovatele na konci každé předem stanovené lhůty plně informovaly o pokrocích ve vyřizování jejich stížností (úřední oznámení, vydání odůvodněného stanoviska, postoupení záležitosti Soudnímu dvoru nebo uzavření případu), aby ve vhodných případech doporučovaly alternativní způsoby řešení sporu, aby svá rozhodnutí zdůvodňovaly a aby tyto důvody poskytovaly se všemi podrobnostmi stěžovateli v souladu se zásadami stanovenými ve sdělení z roku 2002;

17. vítá skutečnost, že Komise postupně začíná spolu se svými hlavními návrhy zveřejňovat resumé pro občany; doporučuje, aby tato resumé byla zpřístupněna na jednotném místě, a považuje za nepřijatelné, aby byla stažena po ukončení legislativního postupu, tj. v době kdy by měla pro občany a podniky největší význam;

18. připomíná závazek Rady, že bude podporovat členské státy, aby vytvářely a zveřejňovaly tabulky, které by dokládaly vzájemný vztah mezi směrnicemi a vnitrostátními prováděcími předpisy; trvá na tom, že tyto tabulky mají zásadní význam k tomu, aby Komise mohla ve všech členských státech provádět účinnou kontrolu prováděcích předpisů;

19. se zklamáním si uvědomuje, že v průběhu tohoto volebního období Parlamentu nedošlo k žádnému znatelnému pokroku, pokud jde o zásadní úlohu, kterou by měl Parlament sehrávat při kontrole uplatňování práva Společenství; domnívá se, že priority Komise v otázce řízení pro porušení postupů souvisejících s politickými, nikoliv čistě technickými, rozhodnutími, která v současné době nepodléhají žádné vnější kontrole či transparentnímu hodnocení; vyzývá k bezodkladnému provedení souvisejících reforem podle návrhu pracovní skupiny pro reformu Evropského parlamentu, které zvýší vlastní schopnost Parlamentu dohlížet na uplatňování práva Společenství; podporuje v této souvislosti rozhodnutí Konference předsedů výborů ze dne 25. března 2009;

20. žádá užší spolupráci mezi národními parlamenty a Evropským parlamentem a mezi poslanci těchto orgánů s cílem podpořit a zefektivnit kontrolu evropských záležitostí na vnitrostátní úrovni a umožnit hladší tok informací, především při přijímání evropských legislativních aktů; domnívá se, že poslanci národních parlamentů mohou cenným způsobem přispět ke kontrole uplatňování práva Společenství, a pomoci tak posílit demokratickou legitimitu Evropské unie a přiblížit ji občanům;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 158, 30.4.2004, s. 77.

⁽²⁾ „Za třicet měsíců, kdy byla směrnice použitelná, Komise obdržela více než 1 800 individuálních stížností, 40 otázek z Parlamentu a 33 žádostí k jejímu uplatňování. Zaregistrovala 115 stížností a zahájila pět řízení pro nesprávné uplatňování směrnice.“ – Zpráva Komise Evropskému parlamentu a Radě o uplatňování směrnice 2004/38/ES o právu občanů Unie a jejich rodinných příslušníků svobodně se pohybovat a pobývat na území členských států (KOM(2008)0840), s. 9.

Pátek 24. dubna 2009

21. připomíná závazek Rady, že bude vybízet členské státy k sestavování a zveřejňování tabulek, které by dokládaly vzájemný vztah mezi směrnici a vnitrostátními prováděcími předpisy; trvá na tom, že tyto tabulky mají zásadní význam pro to, aby Komise mohla ve všech členských státech provádět účinnou kontrolu prováděcích předpisů; rozhodl se, že Parlament jakožto spoluvůrce právních předpisů všemi potřebnými kroky zaručí, aby ustanovení týkající se těchto tabulek nebyla z textu návrhů Komise během legislativního procesu odstraněna;

22. konstatuje, že klíčovou roli při uplatňování práva Společenství hrají vnitrostátní soudy, a plně podporuje úsilí Komise specifikovat doplňková odborná školení pro soudce, právní odborníky, úředníky a státní zaměstnance vnitrostátních orgánů; zdůrazňuje zásadní význam této podpory v nových členských státech, zejména pokud jde o přístup k právním informacím a právní literatuře ve všech úředních jazycích; podtrhuje nutnost podporovat lepší dostupnost databází s rozhodnutími vnitrostátních soudů, která se týkají práva Společenství;

23. vyzývá Komisi, aby v zájmu dokončení probíhajících iniciativ v oblasti spotřebitelského práva a práva hospodářské soutěže dále zkoumala mechanismy pro kolektivní odškodnění, které by fungovaly v celé EU; domnívá se, že tyto mechanismy by mohli používat občané i předkladatelé petic s cílem zlepšit účinné uplatňování práva Společenství;

24. vyzývá Komisi, aby vzhledem k znepokojivým trendům odhaleným v její zprávě a k mnoha obdrženým peticím zajistila, aby se uplatňování práva Společenství v oblasti životního prostředí dostalo významnějšího postavení, a v této souvislosti doporučuje zpřísnit kontroly uplatňování práva a příslušným službám poskytnout potřebné zdroje; vítá sdělení Komise ze dne 18. listopadu 2008 o provádění právních předpisů Evropského společenství v oblasti životního prostředí (KOM(2008)0773) jakožto vykročení správným směrem;

25. souhlasí s hodnocením Komise, podle něhož je třeba přijmout více preventivních opatření, má-li se předejít porušování právních předpisů Společenství ze strany členských států; vyzývá Komisi, aby přijala konkrétní požadavky Petičního výboru s cílem zabránit nevratným škodám na životním prostředí a vyjadřuje politování nad tím, že Komise příliš často odpovídá, že musí vyčkat konečného rozhodnutí příslušných vnitrostátních orgánů, než získá pravomoc jakkoli jednat;

26. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, Soudnímu dvoru, evropskému veřejnému ochránci práv a vládám a parlamentům členských států.

Pátek 24. dubna 2009

DOPORUČENÍ

EVROPSKÝ PARLAMENT

Profilování, zejména na základě etnického a rasového původu, v oblasti boje proti terorismu, vymáhání práva, imigrace a celních a hraničních kontrol

P6_TA(2009)0314

Doporučení Evropského parlamentu Radě ze dne 24. dubna 2009 k problému profilování, zejména na základě etnického a rasového původu, v oblasti boje proti terorismu, vymáhání práva, imigrace a celních a hraničních kontrol (2008/2020(INI))

(2010/C 184 E/25)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh doporučení Sarah Ludfordové za skupinu ALDE Radě k problému profilování, zejména na základě etnického a rasového původu, v oblasti boje proti terorismu, vymáhání práva, imigrace a celních a hraničních kontrol (B6-0483/2007),
- s ohledem na mezinárodní, evropské a vnitrostátní nástroje na ochranu lidských práv, zejména na Mezinárodní pakt o občanských a politických právech (ICCPR), Evropskou úmluvu o ochraně lidských práv a základních svobod (ECHR), Smlouvu o Evropské unii, Smlouvu o založení Evropského společenství (Smlouva o ES), Listinu základních práv Evropské unie (Listina) a ústavy členských států, a s ohledem na práva a záruky, jež mají fyzické osoby v oblasti ochrany soukromí, ochrany údajů, nediskriminace a volného pohybu osob,
- s ohledem na opatření na ochranu údajů, přijatá Radou Evropy: článek 8 ECHR, Úmluvu Rady Evropy 108 o ochraně osob s ohledem na automatické zpracování osobních údajů, doporučení R (87)15 Výboru ministrů Rady Evropy členským státům o používání osobních údajů v policejní oblasti ⁽¹⁾, R(97)18 týkající se ochrany osobních údajů shromážděných a zpracovaných pro statistické účely ⁽²⁾ a R(2001)10 o evropském kodexu policejní etiky ⁽³⁾,
- s ohledem na ustanovení EU o ochraně údajů: článek 7 a 8 Listiny, směrnici Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů ⁽⁴⁾ a rámcové rozhodnutí Rady 2008/977/SVV ze dne 27. listopadu 2008 o ochraně osobních údajů zpracovávaných v rámci policejní a soudní spolupráce v trestních věcech ⁽⁵⁾,
- s ohledem na opatření proti diskriminaci: Mezinárodní úmluvu o odstranění všech forem rasové diskriminace, článek 14 a protokol 12 ECHR, článek 13 Smlouvy o ES a směrnici Rady 2000/43/ES ze dne 29. června 2000, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s osobami bez ohledu na jejich rasu nebo etnický původ ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ Přijaté Výborem ministrů dne 17. září 1987 na 410. zasedání náměstků ministrů.

⁽²⁾ Přijaté Výborem ministrů dne 30. září 1997 na 602. zasedání náměstků ministrů.

⁽³⁾ Přijaté Výborem ministrů dne 19. září 2001 na 765. zasedání náměstků ministrů.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 350, 30.12.2008, s. 60.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 180, 19.7.2000, s.22.

Pátek 24. dubna 2009

- s ohledem na nástroje EU v oblasti bezpečnosti a boje proti terorismu, včetně policejní a soudní spolupráce a výměny informací a zpravodajských údajů, jako je rozhodnutí Rady 2005/671/SVV ze dne 20. září 2005 o výměně informací a spolupráci v oblasti teroristických trestných činů⁽¹⁾, rámcové rozhodnutí Rady 2006/960/SVV ze dne 18. prosince 2006 o zjednodušení výměny operativních a jiných informací mezi donucovacími orgány členských států Evropské unie⁽²⁾, rozhodnutí Rady 2008/615/SVV ze dne 23. června 2008 o posílení přeshraniční spolupráce, zejména v boji proti terorismu a přeshraniční trestné činnosti⁽³⁾ a rozhodnutí o jeho provádění 2008/616/SVV ze dne 23. června 2008⁽⁴⁾,
- s ohledem na stávající a plánované databáze EU, jako je Schengenský informační systém, Eurodac a Vízový informační systém, na opatření pro shromažďování biometrických údajů, např. za účelem povolení k pobytu nebo vystavení cestovního pasu, na sdělení Komise ze dne 30. listopadu 2006 nazvané „Posílení správy jižních námořních hranic Evropské unie“ týkající se zřízení stálé sítě pobřežních hlídek na jižních vnějších námořních hranicích (KOM(2006)0733), a na navrhované kontrolní systémy, např. Eurosur (Evropský systém kontroly hranic),
- s ohledem na návrh na vytvoření „elektronických hranic“ uvedený ve sdělení Komise ze dne 13. února 2008 nazvaném „Příprava dalších kroků v oblasti správy hranic v Evropské unii“, v němž se navrhuje integrovaná správa hranic, jež předpokládá vytvoření automatizovaných hraničních kontrol včetně programu registrovaných cestujících a systému vstupu/výstupu (KOM(2008)0069),
- s ohledem na Dohodu mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými o zpracovávání údajů jmenné evidence cestujících (PNR) leteckými dopravci a o jejich předávání ministerstvu vnitřní bezpečnosti Spojených států amerických (Department of Homeland Security, DHS) (Dohoda PNR 2007)⁽⁵⁾, na návrh rámcového rozhodnutí Rady o používání jmenné evidence cestujících pro účely vynuovení práva (KOM(2007)0654), na stanoviska Agentury Evropské unie pro základní práva (Agentura pro základní práva), evropského inspektora ochrany údajů, pracovní skupiny zřízené podle článku 29 a pracovní skupiny pro policii a spravedlnost k tomuto návrhu,
- s ohledem na příslušnou judikaturu jednotlivých členských států, např. rozhodnutí německého ústavního soudu o *polizeiliche präventive Rasterfahndung*⁽⁶⁾, rozsudek Sněmovny lordů o českých Romech⁽⁷⁾, judikaturu Evropského soudu pro lidská práva (ESLP), zejména *Timišev v. Rusko*⁽⁸⁾, *Načova a další v. Bulharsko*⁽⁹⁾, *D.H. a další v. Česká republika*⁽¹⁰⁾, *S. a Marper v. Spojené království*⁽¹¹⁾, a na rozsudky Soudního dvora Evropských společenství, zejména *Huber v. Německo*⁽¹²⁾,
- s ohledem na zprávu zvláštního zpravodaje OSN Martina Scheinina o otázce podpory a ochrany lidských práv a základních svobod v boji proti terorismu⁽¹³⁾, na zprávu komisaře Rady Evropy pro lidská práva Thomase Hammarberga s názvem „Chránit právo na soukromí v boji proti terorismu“⁽¹⁴⁾, na Všeobecná politická doporučení č. 8 o boji proti rasismu při boji proti terorismu⁽¹⁵⁾ a č. 11 o boji proti rasismu a rasové diskriminaci při kontrolách⁽¹⁶⁾, která vydala Evropská komise proti rasismu a intoleranci Rady Evropy, a na zprávu sítě nezávislých odborníků Evropské unie na základní práva o „Profilování na základě etnického původu“⁽¹⁷⁾,

(1) Úř. věst. L 253, 29.9.2005, s. 22.

(2) Úř. věst. L 386, 29.12.2006, s. 89.

(3) Úř. věst. L 210, 6.8.2008, s. 1.

(4) Úř. věst. L 210, 6.8.2008, s. 12.

(5) Úř. věst. L 204, 4.8.2007, s. 18.

(6) Rozhodnutí německého ústavního soudu, BVerfG, 1 BvR 518/02 ze dne 4.4.2006, odstavec č. (1-184).

(7) Sněmovna lordů, 9. prosince 2004, R. v. Imigrační úřad na pražském letišti a další (obžalovaní) ex parte Evropské středisko pro práva Romů a další (žalující) [2004], UKHL 55, odstavec 101.

(8) *Timišev v. Rusko*, 13. prosince 2005, č. 55762/00 a 55974/00, ESLP 2005-XII.

(9) *Načova a další v. Bulharsko* [GC], 26. února 2004, č. 43577/98 a 43579/98, ESLP 2005-VII.

(10) *D.H. a další v. Česká republika*, 13. listopadu 2007, č. 57325/00.

(11) *S. a Marper v. Spojené království*, 4. prosince 2008, č. 30562/04 a 30566/04.

(12) Rozsudek ze dne 16. prosince 2008, věc C-524/06, dosud nezveřejněná ve Sb. rozh.

(13) Dokument OSN A/HRC/4/26, 29. ledna 2007.

(14) Tématická zpráva CommDH (2008)3, Štrasburk, 17. listopadu 2008.

(15) CRI (2004) 26, přijato dne 17. března 2004.

(16) CRI (2007) 39, přijato dne 29. června 2007.

(17) CFR-CDF, Stanovisko 4.2006, k dispozici na http://ec.europa.eu/justice_home/cfr_cdf/doc/avis/2006_4_en.pdf.

Pátek 24. dubna 2009

- s ohledem na čl. 114 odst. 3 a článek 94 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a na stanovisko Výboru pro zahraniční věci (A6-0222/2009),

Profilování a automatizované vyhledávání údajů

- A. vzhledem k tomu, že členské státy stále častěji používají nové technologie, a to prostřednictvím využívání programů a systémů, které zahrnují získávání, používání, shromažďování nebo výměnu informací o jednotlivcích jako prostředku boje proti terorismu nebo jako reakce na jiné hrozby v souvislosti s bojem proti trestné činnosti,
- B. vzhledem k tomu, že by se na evropské úrovni měla přijmout jasná definice profilování se zohledněním konkrétního cíle, kterého má být dosaženo; vzhledem k tomu, že profilování je technika vyšetřování, kterou umožňují nové technologie a jež je často používána v odvětví obchodu, ale postupně se stále více začíná využívat jako nástroj vymáhání práva, zejména za účelem odhalování a předcházení trestné činnosti a také v rámci hraničních kontrol,
- C. vzhledem k tomu, že si profilování, které se často provádí prostřednictvím automatizovaného vyhledávání počítačových údajů, zaslouží prozkoumat a projednat v rámci politické diskuze, protože se sporným způsobem odchyluje od obecných pravidel, jež stanoví, že by rozhodnutí v oblasti vymáhání práva měla být založena na chování jednotlivce; vzhledem k tomu, že profilování je vyšetřovací postup, při němž se o osobách z různých zdrojů získávají informace, např. o jejich etnickém původu, rasovém původu, státní příslušnosti a náboženském vyznání, jako základu pro identifikaci osob a případným zákazům určeným těm, kteří mohou být podezřelí z trestné nebo teroristické činnosti, což lze definovat takto:

„systematické spojování souborů fyzických, behaviorálních a psychologických charakteristik se specifickými trestnými činy a jejich použití jako základu pro rozhodování v oblasti vymáhání práva“⁽¹⁾,

nebo, pokud jde o vyjasnění vztahu mezi automatizovaným vyhledáváním údajů a profilováním:

„postup, při němž je soubor charakteristik specifické skupiny osob odvozen z předchozí zkušenosti a poté se v databázi vyhledají údaje s cílem určit jednotlivce, kteří se co nejvíce blíží tomuto souboru charakteristik“⁽²⁾,

- D. vzhledem k tomu, že etnické profilování, které je specificky založeno na rasových nebo etnických kritériích, což vzbuzuje značné obavy, pokud jde o střet s normami nediskriminace, lze definovat takto:

„postup, při němž jsou systematicky používány informace o ‚rasovém‘ nebo etnickém původu, náboženském vyznání nebo zemi původu buď jako jediný faktor, nebo jako jeden z faktorů při přijímání rozhodnutí v oblasti vymáhání práva, a to nezávisle na tom, zda jsou dotčení jednotlivci vyhledávání automatizovanými postupy, či nikoli,“⁽³⁾

nebo

„policejní využití informací o rase, barvě pleti, jazyku, náboženském vyznání, státní příslušnosti nebo zemi původu či etnickém původu v rámci činností zaměřených na kontrolu, dohled nebo vyšetřování, a to bez objektivního a přiměřeného důvodu“⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ Stanovisko Agentury Evropské unie pro základní práva ze dne 28. října 2008 k návrhu rámcového rozhodnutí Rady o používání jmenné evidence cestujících pro účely vymáhání práva, odstavec 35.

⁽²⁾ Zpráva Sněmovny lordů: Clarke R, Profilování: Skrytý úkol pro úpravu kontroly údajů, 1993, odst. 33, pozn. pod čarou 41.

⁽³⁾ De Schutter, Oliver a Ringelheim, Julie (2008), „Etnické profilování: stále důležitější úkol pro evropská lidská práva“ Modern Law Review, 71(3):358-384.

⁽⁴⁾ Evropská komise proti rasismu a intolanci (ECRI): Všeobecné politické doporučení č. 11, zmíněno výše, odst. 1.

Pátek 24. dubna 2009

- E. vzhledem k tomu, že profilování, ať už jde o automatizované vyhledávání údajů nebo postupy policie a jiných úřadů, se stále více využívá jako nástroj pro vymáhání práva a při hraničních kontrolách, nevěnuje se dostatečná pozornost hodnocení jeho efektivity a vytváření a uplatňování právních záruk pro zajištění dodržování práva na soukromí a pro zamezení diskriminaci,
- F. vzhledem k tomu, že profilování může být:
- i) *popisné*, pokud je založeno na svědectví nebo jiných informacích o pachatelích nebo charakteristikách trestných činů, které byly spáchány, což vede k zadržení konkrétních podezřelých nebo k zjištění probíhající trestné činnosti, k níž dochází podle stejného vzoru; nebo
 - ii) *prediktivní*, kdy lze provádět srovnání mezi pozorovatelnými proměnnými z minulých událostí a současnými údaji a zpravodajskými informacemi, s cílem vyvodit závěry, které by mohly vést k identifikaci osob, jež by se mohly v budoucnu dopustit zločinu, nebo jež spáchaly zločin, který dosud nebyl odhalen ⁽¹⁾,
- G. vzhledem k tomu, že automatizované vyhledávání údajů a profilování stírá hranice mezi povolenou cílenou kontrolou a problematickou všeobecnou kontrolou, v rámci níž jsou údaje shromažďovány proto, že jsou užitečné, nikoliv kvůli definovaným účelům, což může vést k nezákonnému narušování soukromí,
- H. vzhledem k tomu, že by neopodstatněné omezení cestování a rušivé kontrolní praktiky mohly negativně ovlivnit klíčové hospodářské, vědecké, kulturní a společenské výměny se třetími zeměmi; proto je důležité minimalizovat nebezpečí vystavení určitých skupin, společenství nebo národností diskriminačním praktikám nebo opatřením, která nelze objektivně zdůvodnit,
- I. vzhledem k tomu, že existuje nebezpečí, že nevinní lidé mohou být svévolně zadrženi, podrobeni výslechu, omezování při cestování, podrobeni kontrolním nebo bezpečnostním opatřením, protože státní úředník do jejich profilu vložil určitou informaci, a že pokud tato informace není urychleně odstraněna, mohlo by to prostřednictvím výměny údajů a vzájemného uznávání rozhodnutí vést k zamítnutí víza, cesty nebo přístupu do země, zařazení osoby na seznam podezřelých, zařazení do databází, zákazu zaměstnání nebo používání bankovních služeb, zatčení nebo ztráty svobody nebo jinému omezování práv, přičemž vše může být bez možnosti nápravy,

Právní závazky

- J. vzhledem k tomu, že při vymáhání práva je nutno vždy dodržovat základní práva, včetně práva na soukromí a rodinný život, ochranu osobních údajů a nediskriminaci; v boji proti terorismu a závažné trestné činnosti je nezbytná úzká mezinárodní spolupráce, avšak tato spolupráce musí být v souladu s mezinárodním právem i s evropskými normami a hodnotami v oblasti rovného zacházení a řádné právní ochrany, v neposlední řadě proto, aby EU nepozbyla své důvěryhodnosti jakožto instituce prosazující lidská práva uvnitř svých hranic i na mezinárodní úrovni,
- K. vzhledem k tomu, že by EU neměla volit vyšetřovací postupy, které by mohly zbytečně narušit diplomatické vztahy, bránit této mezinárodní spolupráci, nebo poškozovat obraz a důvěryhodnost EU ve světě a její důvěryhodnost jakožto instituce prosazující mezinárodní právo; vzhledem k tomu, že by evropské normy pro rovné zacházení, nediskriminaci a právní ochranu měly být nadále v tomto směru příkladem,
- L. vzhledem k tomu, že jak popisné, tak prediktivní profilování mohou být zákonnými nástroji vyšetřování, pokud jsou založeny na konkrétních, spolehlivých a včasných informacích, na rozdíl od neověřeného zevšeobecňování založeného na stereotypech, a tehdy, když kroky podniknuté na základě tohoto profilování splňují právní kritéria potřebnosti a proporcionality; vzhledem k tomu, že pokud však nebudou existovat přiměřená právní omezení a záruky ve věci používání údajů o etnickém a rasovém původu, náboženském vyznání, státní a politické příslušnosti, je zde značné nebezpečí, že profilování může vést k diskriminačním praktikám,

⁽¹⁾ Zpráva zvláštního zpravodaje OSN o podpoře a ochraně lidských práv a základních svobod v boji proti terorismu, odstavec 33.

Pátek 24. dubna 2009

- M. vzhledem k pokynu v Evropském kodexu policejní etiky, totiž že „policejní vyšetřování by mělo být založeno alespoň na odůvodněném podezření ze spáchání skutečného nebo možného přestupku nebo trestného činu“, a vzhledem k tomu, že je řečeno, že se pravděpodobnost porušování lidských práv⁽¹⁾, které ohrožuje jednotlivce i celou společnost zvyšuje, pokud toto odůvodněné podezření neexistuje a pokud je profilování založeno na stereotypch nebo předsudcích,
- N. vzhledem k tomu, že prediktivní profilování, které využívá širokého profilování vycházejícího z křížových odkazů mezi databázemi a odráží neověřené zobecňování nebo vzory chování, u nichž se usuzuje, že by mohly naznačovat, že v budoucnu dojde ke spáchání trestného činu nebo že se jedná o dosud neodhalený trestný čin nebo teroristický akt, vzbuzuje značné obavy, pokud jde o ochranu soukromí, a může být v rozporu s právem na respektování soukromého života podle článku 8 ECHR a článku 7 Listiny⁽²⁾,
- O. vzhledem k tomu, že z judikatury ESLP jasně vyplývá, že odchylky z čl. 8 odst. 2 ECHR se mohou uplatňovat pouze tehdy, pokud jsou v souladu s právem a jsou v demokratické společnosti nezbytné⁽³⁾, jak potvrzuje výše zmíněný nedávný rozsudek v případě S. a Marper v. Spojené království, který za porušení článku 8 ECHR považuje „plošné a nevybíravé (...) uchovávání otisků prstů, buněčných vzorků a profilů DNA v případě osob podezřelých, nikoli však obviněných z trestných činů“,
- P. vzhledem k tomu, že poznatky ESLP vyplývající z výše zmíněného případu S. a Marper v. Spojené království o riziku stigmatizace na základě skutečnosti, že s osobami, které nejsou usvědčeny z žádného trestného činu, se v databázi DNA Spojeného království zachází stejně jako s osobami, které trestný čin spáchaly, musí vést k otázkám o zákonnosti profilování založeného na zpracování osobních údajů osob, které soud neshledal vinnými⁽⁴⁾,
- Q. vzhledem k tomu, že program *Rasterfahndung*, v rámci něhož německé policejní úřady shromáždily osobní údaje z veřejných i soukromých databází o mužích ve věku 18 až 40 let, kteří jsou nebo byli studenty a jsou pravděpodobně muslimského vyznání, ve snaze (neúspěšně) identifikovat osoby podezřelé z terorismu, zhodnotil německý ústavní soud ve výše uvedeném rozhodnutí jako protiústavní, z čehož vyplývá, že automatizované vyhledávání údajů je nezákonný zásah do osobních údajů a proti soukromí a nelze jej odůvodnit jako reakci na situaci obecného ohrožení, která v souvislosti s teroristickými útoky z 11. září 2001 existuje stále; musí se prokázat „konkrétní nebezpečí“, např. příprava teroristických útoků nebo jejich spáchání,

Efektivita

- R. vzhledem k tomu, že se v různých amerických studiích objevily pochybnosti o užitečnosti automatizovaného vyhledávání údajů a profilování, např.:

(i) Studie institutu Cato uvádí:

„i když je vyhledávání údajů v mnoha ohledech užitečné, není vhodné pro odhalování teroristů. Bylo by nešťastné, pokud by se vyhledávání údajů pro účely odhalování teroristů stalo v rámci národní bezpečnosti, vymáhání práva a technologických postupů běžnou záležitostí, protože takovéto vyhledávání údajů by bylo mařením dolarů daňových poplatníků, zbytečným narušováním soukromí a občanských svobod a namířilo by špatným směrem cenný čas a energii mužů a žen v národních bezpečnostních službách“⁽⁵⁾;

(1) Tamtéž. odstavec 33. Viz také zprávu o „Profilování na základě etnického původu“ sítě nezávislých odborníků EU na základní práva, viz výše s. 9–13.

(2) Stanovisko Agentury Evropské unie pro základní práva ze dne 28. října 2008 k návrhu rámcového rozhodnutí Rady o používání jmenné evidence cestujících pro účely vymáhání práva, odstavec 4.

(3) Stručný přehled tohoto případu viz E. Brouwer, K Evropském systému PNR?, Studie tematického oddělení C Občanská práva a ústavní záležitosti Evropského parlamentu, dokument PE 410.649, leden 2009, odst. 5, s. 16–17.

(4) Rozsudek ESLP v případě S. a Marper v. Spojené království, zmíněno výše, odstavec 125.

(5) Analýza politiky č. 584 Institutu Cato, 11. prosince 2006, „Účinný boj proti terorismu a omezená úloha prediktivního vyhledávání“, Jeff Jonas a Jim Harper.

Pátek 24. dubna 2009

- (ii) Studie Rady pro státní výzkum USA o vyhledávání údajů a behaviorálních technologiích vypracovaná pro ministerstvo vnitřní bezpečnosti USA dospěla k závěru, že:

„automatizovaná identifikace teroristů prostřednictvím automatizovaného vyhledávání údajů ... není ani proveditelná jako cíl ani žádoucí jako účel technologického rozvoje“⁽¹⁾,

- S. vzhledem k tomu, že je efektivita vyhledávání údajů oslabována problémem „jehly v kupce sena“, tj. problémem analytiků, kteří musejí filtrovat velké množství dostupných údajů; že je počet „digitálních stop“ bezúhonných občanů větší než těch, které po sobě zanechají zločinci a teroristé, kteří vyvíjejí značné úsilí, aby skryli svou identitu; a vzhledem k tomu, že existuje výrazná míra „falešně pozitivních“ výsledků, což vede nejen k tomu, že jsou podezříváni naprosto nevinní lidé a je případně narušeno jejich soukromí, ale i k tomu, že skuteční podezřelí stále nejsou identifikováni,
- T. vzhledem k tomu, že opačným problémem je možné nedopadnutí pachatele, který neodpovídá profilu, přičemž lze uvést příklad vůdce bombových útoků na Londýn, k nimž došlo 7. července 2005, který „vzbudil pozornost tajných služeb jako spojenec jiných mužů, jež byli podezřelí ze zapojení do přípravy bombových útoků, ale ... nebyl stíhán, protože dostatečně neodpovídal charakteristikám profilu z období před červencem 2005 pro osoby podezřelé z terorismu“⁽²⁾,
- U. vzhledem k tomu, že by profilování, které narušuje dobré vztahy ve společnosti a odrazuje některé společenské skupiny od spolupráce s orgány činnými v trestním řízení, bylo kontraproduktivní v tom smyslu, že by zabraňovalo shromažďování zpravodajských informací a účinnému boji proti zločinu a terorismu⁽³⁾,
- V. vzhledem k tomu, že účinný sběr informací o specifických podezřelých a sledování specifických stop je nejlepším postupem k odhalení a předcházení terorismu a že jako doplněk k tomu mohou být náhodné kontroly a ověřování, které se dotýkají každého stejnou měrou a teroristé se jim nemohou vyhnout, účinnější než profilování v rámci předcházení terorismu⁽⁴⁾,

Profilování na základě etnického původu

- W. vzhledem k tomu, že používání etnického původu, země původu nebo náboženského vyznání jako faktorů při vyšetřování v rámci vymáhání práva není vyloučeno, pokud odpovídá normám nediskriminace, včetně článku 14 ECHR, ale musí projít kontrolou ověřující účinnost, potřebnost a proporcionalitu, má-li být rozdílnost zacházení v souladu se zákonem, nikoliv diskriminací,
- X. vzhledem k tomu, že profilování založené na předpokladech vycházejících ze stereotypů může vzbudit u široké veřejnosti pocity nepřátelství a xenofobie vůči osobám určitých etnik, země původu nebo náboženského vyznání⁽⁵⁾,
- Y. vzhledem k tomu, že z judikatury ESPL vyplývá, že pokud je rasa výlučným důvodem k podniknutí kroků za účelem vymáhání práva, jedná se o zakázanou diskriminaci⁽⁶⁾; vzhledem k tomu, že v praxi není vždy jasné, zda byl etnický nebo rasový původ výlučným nebo rozhodujícím důvodem pro takové kroky a převažující váha těchto faktorů se často jasně ukáže až po provedení analýzy modelů postupů používaných při vymáhání práva,

⁽¹⁾ Ochrana soukromí v boji proti terorismu: rámec pro hodnocení programu. Shrnutí je zdarma dostupné na <http://www.nap.edu/catalog/12452.html>, strana 4.

⁽²⁾ „Detektivové v honbě za radikály napsali nové hlášení“, The Times, 28. prosince 2005.

⁽³⁾ Zpráva zvláštního zpravodaje OSN o otázce podpory a ochrany lidských práv a základních svobod v boji proti terorismu, odstavec 62.

⁽⁴⁾ Tamtéž, odstavec 61.

⁽⁵⁾ Tamtéž, odstavec 40.

⁽⁶⁾ Rozsudek ESPL ve výše uvedené věci *Timišev v. Rusko*.

Pátek 24. dubna 2009

- Z. vzhledem k tomu, že neexistuje mezinárodní nebo evropská norma, která by výslovně zakazovala „profilování na základě etnického původu“, mělo by z judikatury ESPL vyplývat, že jak tento závěr, tak ICERD a ECRI jasně ukázaly, že tyto postupy porušují zákaz diskriminace ⁽¹⁾,
- AA. vzhledem k tomu, že akční program, který byl přijat v roce 2000 na Světové konferenci proti rasismu naléhavě vyzývá státy, aby „připravily, zaváděly a prosazovaly účinná opatření za účelem vymýcení profilování na základě rasového původu ⁽²⁾“; vzhledem k tomu, že ECRI ve svém výše zmíněném doporučení č. 8 o boji proti rasismu při boji proti terorismu požadovala, aby vlády zajistily, aby nedocházelo k diskriminaci na základě právních předpisů a úprav nebo jejich uplatňování v oblasti vymáhání práva; a vzhledem k tomu, že se síť nezávislých odborníků EU na základní práva domnívá, že profilování teroristů na základě charakteristik jako je státní příslušnost, věk nebo místo narození „představuje vysoké riziko diskriminace“ ⁽³⁾,
- AB. vzhledem k tomu, že je potřeba provést komplexní hodnocení vyšetřovacích postupů a postupů zpracování údajů v rámci EU a členských států, které používají databáze profilovacích technik nebo do nich dodávají údaje, s cílem zajistit úplný soulad s vnitrostátními, evropskými a mezinárodními právními závazky a zabránit neoprávněné diskriminaci nebo dopadům na soukromí,
- AC. vzhledem k tomu, že u těchto činností by se měly uplatňovat následující pokyny a že je potřeba kombinace všech těchto ochranných opatření, aby se zajistila úplná a účinná ochrana,
1. Doporučuje Radě, aby:
- (a) veškeré zpracování osobních údajů pro účely vymáhání práva a boje proti terorismu bylo založeno na uveřejněných právních předpisech ukládajících omezení pro používání, jež jsou jasné, specifické a závazné a aby podléhalo důkladné a účinné kontrole prováděné nezávislými orgány pro ochranu údajů a přísným postihům za porušování těchto pravidel; hromadné ukládání údajů z preventivních důvodů je nepřiměřené vzhledem k základním požadavkům na účinný boj proti terorismu;
 - (b) stanovila právní rámec, který by jasně definoval, v čem spočívá profilování, zda v automatizovaném vyhledávání údajů shromažďovaných v databázích nebo v jiné činnosti, s cílem stanovit jasná pravidla o oprávněnosti jejich používání a zavést omezení platná pro profilování; současně musí být vytvořeny nezbytné záruky pro ochranu práv jednotlivců a mechanismy pro stanovení odpovědnosti;
 - (c) shromažďování a uchovávání osobních údajů a používání profilovacích technik u osob, které nejsou podezřívány ze specifického trestného činu nebo ohrožení, podléhalo obzvláště přísné kontrole „nutnosti“ a „proporcionality“;
 - (d) se jasně rozlišovala fakta a zpravodajské údaje a údaje o různých kategoriích subjektů údajů;
 - (e) byl přístup k materiálům policie a tajných služeb povolován pouze případ od případu, pro specifické účely a aby v členských státech podléhal soudní kontrole;
 - (f) profilování neodvádělo pozornost od cílených kontrol při vyšetřování vedeném policejními útvary členských států a restriktivní právní předpisy týkající se profilování nebránily oprávněnému přístupu do databází, který je součástí cíleného vyšetřování;
 - (g) existovalo časové omezení pro uchovávání osobních informací;

⁽¹⁾ Stanovisko Agentury Evropské unie pro základní práva ze dne 28. října 2008 k návrhu rámcového rozhodnutí Rady o používání jmenné evidence cestujících pro účely vymáhání práva, odstavec 39.

⁽²⁾ Zpráva světové konference proti rasismu, rasové diskriminaci, xenofobii a s nimi spojené intoleranci (A/CONF.189/12), akční program, odstavec 72.

⁽³⁾ Síť nezávislých odborníků EU na základní práva „Rovnováha mezi svobodou a bezpečností jako odpověď Evropské unie a jejích členských států na hrozbu terorismu“(2003), s. 21.

Pátek 24. dubna 2009

- (h) statistiky o etnickém původu byly základním nástrojem umožňujícím určení těch postupů v oblasti vymáhání práva, které věnují nepřiměřenou, neopodstatněnou a neoprávněnou pozornost etnickým menšinám; tvorba vysokých standardů ochrany pro osobní údaje (údaje spojené s identifikovatelným jedincem) proto nezamezí vytváření statistických údajů včetně proměnných o etnickém původu, „rase“, náboženském vyznání a zemi původu, které je nezbytné pro určení nepřímé diskriminace včetně nepřiměřených a neoprávněných výsledků postupů v oblasti vymáhání práva; pracovní skupina zřízená podle článku 29 by se proto měla požádat, aby pro tuto problematiku vypracovala pokyny;
 - (i) bylo zakázáno shromažďování údajů o jednotlivcích zakládající se pouze na určitém rasovém nebo etnickém původu, náboženském vyznání, sexuální orientaci nebo typu chování, politických názorech nebo na tom, že jsou členy konkrétních hnutí nebo organizací, které nejsou zakázány zákonem; je potřeba stanovit záruky pro ochranu a možnost odvolání proti diskriminačnímu používání nástrojů pro vymáhání práva;
 - (j) bylo využívání počítačů soukromými nebo veřejnými orgány za účelem rozhodování o jednotlivcích, kdy není hodnocení prováděno člověkem, povoleno pouze výjimečně a s poskytnutím dostatečných záruk;
 - (k) existovaly dostatečné záruky stanovené zákonem, které zaručí řádnou a efektivní soudní a parlamentní kontrolu činnosti policie a tajných služeb, včetně boje proti terorismu;
 - (l) s ohledem na možné následky pro jednotlivce byla náprava efektivní a dostupná, musí existovat jasné informace o údajích, na něž se uplatňují určité postupy, i právo na přístup a na provedení opravy;
 - (m) se stanovil soubor kritérií, který umožní zhodnotit účinnost a oprávněnost veškerých postupů profilování a jeho soulad s hodnotami Evropské unie; se přehodnotily stávající a navrhované vnitrostátní předpisy i právní předpisy EU o používání profilování, s cílem zaručit, že jsou v souladu s požadavky právních předpisů EU a mezinárodních smluv; v případě potřeby by se měla zvážit reforma práva EU s cílem vytvořit závazná pravidla, která by zamezila porušování základních práv a zohlednila předpokládané doporučení Rady Evropy o profilování;
 - (n) se přezkoumalo, do jaké míry směrnice 2000/43/ES zakazuje nebo upravuje opatření a postupy profilování, a zvážit provedení reformy s cílem odstranit z oblasti její působnosti výjimku týkající se letišť a přístavů;
 - (o) Rada zadala vypracování studie vycházející z příslušného rámce a používaných postupů, za níž bude odpovědná Komise, která bude podle potřeby provádět konzultace s Agenturou pro základní práva a evropským inspektorem ochrany údajů a s orgány pro vymáhání práva a se zpravodajskými službami; tato studie zhodnotí současné a případné použití profilovacích technik, jejich účinnost při odhalování podezřelých a to, jak se slučují s občanskými svobodami, lidskými právy a požadavky na ochranu soukromí; dále požádala členské státy, aby dodaly číselné údaje o zadržených a hledaných a o ostatních zásazích, které jsou výsledkem profilovacích technik;
2. pověřuje svého předsedu, aby předal toto doporučení Radě a pro informaci Komisi a vládám a parlamentům členských států.
-

Pátek 24. dubna 2009

O nešíření jaderných zbraní a budoucnosti Smlouvy o nešíření jaderných zbraní

P6_TA(2009)0333

Doporučení Evropského parlamentu Radě ze dne 24. dubna 2009 o nešíření jaderných zbraní a budoucnosti Smlouvy o nešíření jaderných zbraní (NPT) (2008/2324(INI))

(2010/C 184 E/26)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh doporučení Radě, který předložila Annemie Neyts-Uyttebroeck za skupinu ALDE a Angelika Beer za skupinu Verts/ALE a který se týká nešíření jaderných zbraní a budoucnosti Smlouvy o nešíření jaderných zbraní (NPT) (B6-0421/2008),
- s ohledem na nadcházející hodnotící konferenci stran Smlouvy o nešíření jaderných zbraní, která se bude konat v roce 2010,
- s ohledem na svá předchozí usnesení ze dne 26. února 2004 ⁽¹⁾, ze dne 10. března 2005 ⁽²⁾, ze dne 17. listopadu 2005 ⁽³⁾ a ze dne 14. března 2007 ⁽⁴⁾ o nešíření jaderných zbraní a odzbrojení,
- s ohledem na své usnesení ze dne 5. června 2008 o provádění Evropské bezpečnostní strategie a EBOP ⁽⁵⁾,
- s ohledem na strategii EU proti šíření zbraní hromadného ničení, kterou schválila Evropská rada dne 12. prosince 2003,
- s ohledem na prohlášení Rady ze dne 8. prosince 2008 o posílení mezinárodní bezpečnosti, zejména na body 6, 8 a 9 tohoto prohlášení, v němž EU vyjadřuje své „odhodlání bojovat proti šíření zbraní hromadného ničení a jejich nosičů“,
- s ohledem na klíčovou úlohu, kterou v kontextu nešíření zbraní hromadného ničení plní Skupina jaderných dodavatelů,
- s ohledem na rezoluce Rady bezpečnosti OSN o problematice nešíření zbraní a jaderném odzbrojení, zejména na rezoluci 1540 (2004),
- s ohledem na Smlouvu o všeobecném zákazu jaderných zkoušek, dohody Mezinárodní agentury pro atomovou energii (MAAE) o komplexních zárukách a dodatkové protokoly, Úmluvu o fyzické ochraně jaderných materiálů, Mezinárodní úmluvu o potlačování činů jaderného terorismu, Haagský kodex chování proti šíření balistických raket, Smlouvu o omezení strategických zbraní (START I), jejíž platnost skončí v roce 2009, a Smlouvu o omezení strategických útočných zbraní (SORT),
- s ohledem na zprávu o provádění evropské bezpečnostní strategie, kterou přijala Evropská rada dne 11. prosince 2008,
- s ohledem na čl. 114 odst. 3 a článek 90 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci (A6-0234/2009),

⁽¹⁾ Úř. věst. C 98 E, 23.4.2004, s. 152.

⁽²⁾ Úř. věst. C 320 E, 15.12.2005, s. 253.

⁽³⁾ Úř. věst. C 280 E, 18.11.2006, s. 453.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 301 E, 13.12.2007, s. 146.

⁽⁵⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0255.

Pátek 24. dubna 2009

- A. zdůrazňuje, že je nezbytné nadále posilovat všechny tři pilíře Smlouvy o nešíření jaderných zbraní, jmenovitě nešíření, odzbrojení a civilní využití jaderné energie,
- B. vážně znepokojen nedostatečným pokrokem při dosahování konkrétních cílů (např. tzv. 13 kroků⁽¹⁾) stanovených ve Smlouvě o nešíření jaderných zbraní, které byly přijaty na předchozích hodnotících konferencích, a to zejména při současné situaci, kdy hrozby vyvstávají hned z několika stran, včetně intenzivnějšího šíření jaderných zbraní či hrozby, že se tato jaderná technologie a radioaktivní materiál dostane do rukou zločineckých organizací a teroristů. Velkou úlohu hraje rovněž to, že státy, které podepsaly Smlouvu o nešíření jaderných zbraní, nejsou ochotny snížit či eliminovat své jaderné arzenály a nevdávají se vojenské doktríny jaderného odstrašování,
- C. vzhledem k tomu, že šíření zbraní hromadného ničení a jejich nosičů do rukou státních i nestátních subjektů představuje jednu z nejvážnějších hrozeb pro mezinárodní stabilitu a bezpečnost,
- D. připomíná, že se EU zavázala využít všechny dostupné nástroje k předcházení, odrazování, zastavení a pokud možno k odstranění programů šíření zbraní hromadného ničení, které jsou zdrojem celosvětového znepokojení, jak je jasně vyjádřeno ve strategii EU proti šíření zbraní hromadného ničení, kterou dne 12. prosince 2003 přijala Evropská rada,
- E. zdůrazňuje, že je nezbytné, aby se EU usilovněji bránila tokům a financování šíření zbraní hromadného ničení, aby udělovala sankce za jejich šíření a vytvořila opatření, která by zabránila nehmotným přenosům znalostí a vědomostí, a aby přitom využívala všechny dostupné nástroje, včetně vícestranných smluv a mechanismů kontroly, vnitrostátních a mezinárodně koordinovaných kontrol vývozu, programů spolupráce v oblasti snižování hrozeb a politických a hospodářských nástrojů,
- F. povzbuzen novými návrhy týkajícími se odzbrojování, např. těmi, jež předložili Henry Kissinger, George P. Shultz, William J. Perry a Sam Nunn v lednu roku 2007 a v lednu roku 2008, Vzorovou úmluvou o jaderných zbraních a Protokolem Hirošima-Nagasaki, které jsou podporovány občanskými organizacemi a vedoucími politickými představiteli po celém světě, a také kampaněmi jako „globální nula“, které uvádí, že hlavní cestou, jak zajistit nešíření jaderných zbraní a dosáhnout celosvětové bezpečnosti, je směřovat k eliminaci jaderných zbraní,
- G. vítá v této souvislosti iniciativy francouzské a britské vlády zaměřené na snížení vlastních jaderných arzenálů,
- H. velmi povzbuzen především tím, jak americký prezident Barack Obama v Praze dne 5. dubna 2009 jasně formuloval svůj přístup k jaderným otázkám, jeho velkým zájmem na dosažení pokroku při jaderném odzbrojování a jeho vizí světa bez jaderných zbraní; potěšen tím, že USA a Rusko konstruktivně spolupracují s cílem obnovit dohodu START, zamezit tomu, aby situace ohledně balistických raket vyústila v krizi, a výrazně snížit zásoby jaderných zbraní a materiálu USA; potěšen rozhodnutím Spojených států plně se podílet na procesu jednání skupiny E3 + 3 s Iránem; vítá ratifikaci dodatkového protokolu k dohodám MAAE o komplexních zárukách ze strany USA jako pozitivní krok budující důvěru; vřele vítá záměr prezidenta Obamy, aby USA dokončily ratifikaci Smlouvy o všeobecném zákazu jaderných zkoušek a iniciovaly jednání o smlouvě o zákazu výroby štěpných materiálů,
- I. zdůrazňuje nezbytnost úzké koordinace a spolupráce mezi Evropskou unií a jejími partnery, včetně zejména Spojených států a Ruska, která by vedla k obnově a posílení režimu nešíření jaderných zbraní,
- J. zdůrazňuje, že posilování Smlouvy o nešíření jaderných zbraní coby základního kamene celosvětového režimu nešíření jaderných zbraní má zásadní význam, a uznává, že pro znovupotvrzení platnosti této Smlouvy a posílení úmluv, smluv a agentur, které tvoří stávající režim týkající se nešíření jaderných zbraní a odzbrojování, bude zapotřebí smělé politické vedení i řada pokrokových, postupně navazujících kroků, zahrnujících zejména Smlouvu o všeobecném zákazu jaderných zkoušek a MAAE,

⁽¹⁾ Organizace spojených národů: hodnotící konference stran Smlouvy o nešíření jaderných zbraní, která se konala v roce 2000, NPT/CONF.2000/28 (části I a II).

Pátek 24. dubna 2009

- K. vítaje v tomto ohledu společnou britsko-norskou iniciativu, která má za cíl zhodnotit proveditelnost případné demontáže jaderných zbraní a stanovit jasné fáze postupu pro tuto demontáž a kontrolní postupy pro tuto činnost; považuje tuto iniciativu za prospěšnou pro EU, pro NATO i pro ostatní relevantní aktéry,
- L. vítaje dopis, který dne 5. prosince 2008 poslalo francouzské předsednictví EU generálnímu tajemníkovi OSN Ban Ki-moonovi, v němž byly popsány návrhy EU týkající se odzbrojení, jež přijala Rada pro obecné záležitosti v prosinci roku 2008,
- M. vítaje proslov Javieru Solany, vysokého představitele EU pro SZBP, který přednesl dne 9. prosince 2008 na konferenci týkající se „míru a odzbrojování: svět bez jaderných zbraní“, kde vyzdvihl skutečnost, že otázka jaderného odzbrojení se znovu dostala do středu mezinárodních zájmů a zdůraznil, že je třeba, aby EU zahrнула nešíření jaderných zbraní do všech oblastí svých politik,
- N. vzhledem k potěšujícímu projevu, který prezident Spojených států amerických Obama přednesl dne 5. dubna 2009 v Praze a v němž uvedl, že Spojené státy americké mají morální povinnost vést kampaň s cílem zbavit svět všech jaderných zbraní, ačkoli připustil, že tohoto cíle možná nebude dosaženo za jeho života, a zdůraznil, že je nutné posílit Smlouvu o nešíření jaderných zbraní jakožto základ pro spolupráci a postupné řešení; vzhledem k tomu, že nová administrativa Spojených států by měla do této kampaně plně zahrnout Evropskou unii, zvláště pokud jde o celosvětové setkání, které je plánováno na rok 2009 a v jehož rámci se má jednat o hrozbě jaderných zbraní,
- O. poukazuje na to, že zavedení „doložek o nešíření zbraní“ do úmluv uzavřených od roku 2003 mezi EU a třetími zeměmi se stalo všeobecným pravidlem,
- P. bera ohled na iniciativy týkající se nešíření zbraní a odzbrojování, které EU podpořila mimo rámec OSN, jako je Bezpečnostní iniciativa proti šíření zbraní a globální partnerství G8,
- Q. vítaje skutečnost, že Komise má statut pozorovatele ve Skupině jaderných dodavatelů a na hodnotící konferenci Smlouvy o nešíření jaderných zbraní a že sekretariát Rady se rovněž účastní této konference, ať už v rámci delegace ES, nebo v rámci předsednictví EU,
1. doporučuje Radě následující:
- a) zhodnotit a aktualizovat společný postoj Rady 2005/329/PESC ze dne 25. dubna 2005 ohledně hodnotící konference stran Smlouvy o nešíření jaderných zbraní, která se konala v roce 2005 ⁽¹⁾, jež by měl být podpořen na zasedání Evropské rady v prosinci 2009, a to v rámci příprav na pozitivní výsledek hodnotící konference Smlouvy o nešíření jaderných zbraní, jež se bude konat v roce 2010 a na níž dojde k dalšímu posílení všech tří stávajících pilířů Smlouvy o nešíření jaderných zbraní; zavázat se k plnění cíle případného úplného jaderného odzbrojení, který je uveden v návrhu úmluvy o jaderných zbraních;
- b) zvýšit úsilí o zajištění všeobecné platnosti a účinného provádění pravidel a nástrojů týkajících se nešíření zbraní, zejména prostřednictvím lepších mechanismů kontroly;
- c) ve spolupráci s partnery aktivně podporovat konkrétní návrhy, prostřednictvím nichž by výroba, použití a přepracování veškerého jaderného paliva byla umístěna pod dozor MAAE a jež by zahrnovaly vytvoření mezinárodní banky jaderného paliva; dále podpořit další iniciativy, jež si kladou za cíl, aby se cyklus jaderného paliva stal mnohostrannou záležitostí zaměřenou na mírové využití jaderné energie; brát v tomto ohledu na vědomí, že Parlament vítá úmysl Rady a Komise přispět na zřízení banky jaderného paliva, jež by byla pod dozorem MAAE, částkou do výše až 25 milionů EUR a přeje si, aby došlo k urychlenému přijetí společné akce v této věci;

(1) Úř. věst. L 106, 27.4.2005, s. 32.

Pátek 24. dubna 2009

- d) podporovat další úsilí o posílení mandátu MAAE, včetně generalizace dodatkových protokolů k dohodám o bezpečnostních zárukách MAAE, a další kroky, jež mají za cíl vypracovat opatření k budování důvěry; zajistit vyčlenění dostatečných zdrojů pro tuto organizaci, aby mohla plnit svůj důležitý mandát, kterým je zajišťování jaderné bezpečnosti;
 - e) dosáhnout podstatného pokroku v provádění iniciativy globálního partnerství G8, Bezpečnostní iniciativy proti šíření jaderných zbraní a Iniciativy na podporu snížení celosvětové hrozby a zasadit se o brzké uvedení v platnost Smlouvy o všeobecném zákazu jaderných zkoušek;
 - f) prohloubit dialog s novou vládou Spojených států a všemi velmocemi disponujícími jadernými zbraněmi s cílem stanovit společný plán, který bude zaměřen na postupné snížení počtu jaderných hlavic; zejména podpořit ty kroky USA a Ruska, které povedou k podstatné redukci jejich jaderných zbraní, jak bylo dohodnuto ve smlouvách START I a SORT; usilovat o ratifikaci Smlouvy o všeobecném zákazu jaderných zkoušek a o obnovení dohody START;
 - g) na hodnotící konferenci Smlouvy o nešíření jaderných zbraní, která se bude konat v roce 2010, vyvinout strategie, jak dosáhnout dohody na smlouvě o zastavení výroby štěpných materiálů pro zbrojní účely, a to nediskriminačním způsobem, což znamená že by se touto smlouvou státy, které disponují jadernými zbraněmi i státy, jež nejsou signatáři Smlouvy o nešíření jaderných zbraní, jakož i pět členů Rady bezpečnosti OSN, z nichž všichni disponují jadernými zbraněmi, zavázali k tomu, že nebudou vyrábět štěpný materiál pro zbrojní účely a že odstraní stávající zařízení na výrobu tohoto štěpného materiálu;
 - h) plně podpořit posílení a zlepšení mechanismů kontroly dodržování všech dostupných nástrojů nešíření zbraní;
 - i) požadovat hodnocení účinnosti použití doložek o nešíření zbraní hromadného ničení v dohodách uzavřených mezi EU a třetími zeměmi;
 - j) pravidelně informovat Parlament o všech přípravných schůzích, jež se budou konat před hodnotící konferencí Smlouvy o nešíření jaderných zbraní v roce 2010, a řádně zohlednit jeho postoje týkající se nešíření jaderných zbraní a jaderného odzbrojování s ohledem na tuto konferenci;
2. pověřuje svého předsedu, aby předal toto doporučení Radě a pro informaci také Komisi, generálnímu tajemníkovi OSN, předsedovi hodnotící konference Smlouvy o nešíření jaderných zbraní, která se bude konat v roce 2010, parlamentům členských států, Parlamentní síti za jaderné odzbrojení a Starostům za mír.
-

Středa 22. dubna 2009

STANOVISKA

EVROPSKÝ PARLAMENT

Boj proti násilí na ženách

P6_TA(2009)0259

Prohlášení Evropského parlamentu o kampani „Řekni NE násilí na ženách“

(2010/C 184 E/27)

Evropský parlament,

- s ohledem na deklaraci OSN o odstranění násilí páchaného na ženách ze dne 20. prosince 1993 a na rezoluci o odstranění domácího násilí páchaného na ženách přijatou Valným shromážděním OSN dne 22. prosince 2003, které poukazují na naléhavou potřebu odstranit násilí páchané na ženách,
 - s ohledem na svá usnesení ze dne 16. září 1997 o potřebě vytvořit celounijní kampaň za nulovou toleranci násilí páchaného na ženách ⁽¹⁾ a ze dne 2. února 2006 o současném stavu boje proti násilí na ženách a případných budoucích krocích ⁽²⁾,
 - s ohledem na kampaň Rozvojového fondu OSN pro ženy (UNIFEM) nazvanou „Řekni NE násilí na ženách“, která zdůrazňuje potřebu jednat a potřebu uchránit ženy násilí,
 - s ohledem na článek 116 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že násilí páchané na ženách a dívkách představuje obecný problém, který dosahuje rozměrů pandemie,
- B. vzhledem k tomu, že ve výše uvedených usneseních kladl Parlament důraz na potřebu vytvořit celounijní kampaň za nulovou toleranci násilí páchaného na ženách,
- C. vzhledem k tomu, že nedávná kampaň Rady Evropy nazvaná „Zastavte domácí násilí na ženách“ je dokladem toho, že je zapotřebí jednat a uchránit ženy násilí,
1. žádá Komisi, aby během příštích pěti let vyhlásila „Evropský rok nulové tolerance násilí na ženách“, jak Parlament opakovaně požadoval;
 2. vyzývá členské státy, aby kampaň „Řekni NE násilí na ženách“ organizace UNIFEM podpořily podpisem její petice;
 3. pověřuje svého předsedu, aby toto prohlášení spolu se jmény jeho signatářů předal Radě, Komisi a organizaci UNIFEM.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 304, 6.10.1997, s. 55.⁽²⁾ Úř. věst. C 288 E, 25.11.2006, s. 66.

Středa 22. dubna 2009

Seznam signatářů

Adamos Adamou, Vittorio Agnoletto, Vincenzo Aita, Gabriele Albertini, Alexander Alvaro, Jan Andersson, Georgs Andrejevs, Roberta Angelilli, Rapisardo Antinucci, Kader Arif, Elspeth Attwooll, Marie-Hélène Aubert, Jean-Pierre Audy, Margrete Auken, Inés Ayala Sender, Liam Aylward, Mariela Velichkova Baeva, Katerina Batzeli, Edit Bauer, Jean Marie Beaupuy, Christopher Beazley, Zsolt László Becsey, Angelika Beer, Ivo Belet, Irena Belohorská, Monika Beňová, Maria Berger, Giovanni Berlinguer, Thijs Berman, Šarūnas Birutis, Sebastian Valentin Bodu, Herbert Bösch, Josep Borrell Fontelles, Costas Botopoulos, Catherine Boursier, John Bowis, Emine Bozkurt, Mihael Brejč, Frieda Brepoels, Hiltrud Breyer, André Brie, Danutė Budreikaitė, Kathalijne Maria Buitenweg, Wolfgang Bulfon, Nicodim Bulzesc, Colm Burke, Niels Busk, Cristian Silviu Bușoi, Simon Busuttil, Maddalena Calia, Mogens Camre, Luis Manuel Capoulas Santos, Marco Cappato, Marie-Arlette Carlotti, Carlos Carnero González, Giorgio Carollo, David Casa, Paulo Casaca, Michael Cashman, Françoise Castex, Giusto Catania, Jean-Marie Cavada, Giulietto Chiesa, Călin Cătălin Chiriță, Ole Christensen, Sylwester Chruszcz, Fabio Ciani, Richard Corbett, Dorette Corbey, Giovanna Corda, Michael Cramer, Jan Cremers, Gabriela Crețu, Brian Crowley, Hanne Dahl, Daniel Dăianu, Dragoș Florin David, Bairbre de Brún, Arūnas Degutis, Jean-Luc Dehaene, Véronique De Keyser, Panayiotis Demetriou, Gérard Deprez, Proinsias De Rossa, Marie-Hélène Descamps, Harlem Désir, Christine De Veyrac, Mía De Vits, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jolanta Dičkutė, Gintaras Didžiokas, Brigitte Douay, Den Dover, Avril Doyle, Mojca Drčar Murko, Konstantinos Droutsas, Bárbara Dührkop Dührkop, Andrew Duff, Árpád Duka-Zólyomi, Constantin Dumitriu, Lena Ek, Saïd El Khadraoui, Edite Estrela, Harald Ettl, Jill Evans, Robert Evans, Göran Färm, Markus Ferber, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Ilda Figueiredo, Roberto Fiore, Věra Flasarová, Hélène Flautre, Alessandro Foglietta, Glyn Ford, Janelly Fourtou, Juan Fraile Cantón, Armando França, Monica Frassoni, Urszula Gacek, Kinga Gál, Milan Gaľa, Vicente Miguel Garcés Ramón, Iratxe García Pérez, Elisabetta Gardini, Evelyne Gebhardt, Eugenijus Gentvilas, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Claire Gibault, Neena Gill, Monica Giuntini, Robert Goebbels, Bogdan Golik, Ana Maria Gomes, Donata Gottardi, Hélène Goudin, Genowefa Grabowska, Luis de Grandes Pascual, Martí Grau i Segú, Louis Grech, Nathalie Griesbeck, Lissy Gröner, Elly de Groen-Kouwenhoven, Mathieu Grosch, Pedro Guerreiro, Umberto Guidoni, Zita Gurmai, Fiona Hall, Ioan Lucian Hămbășan, David Hammerstein, Benoît Hamon, Małgorzata Handzlik, Malcolm Harbour, Marian Harkin, Rebecca Harms, Satu Hassi, Anna Hedh, Jacky Hélin, Erna Hennicot-Schoepges, Jeanine Hennis-Plasschaert, Edit Herczog, Esther Herranz García, Jim Higgins, Jens Holm, Mary Honeyball, Richard Howitt, Ian Hudghton, Stephen Hughes, Alain Hutchinson, Filiz Hakaeva Hyusmenova, Sophia in 't Veld, Mikel Irujo Amezaga, Marie Anne Isler Béguin, Ville Itälä, Lily Jacobs, Anneli Jäätteenmäki, Lívia Járóka, Dan Jørgensen, Pierre Jonckheer, Romana Jordan Cizelj, Madeleine Jouye de Grandmaison, Aurelio Juri, Jelko Kacin, Filip Kaczmarek, Gisela Kallenbach, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Piia-Noora Kauppi, Metin Kazak, Tunne Kelam, Glenys Kinnock, Evgeni Kirilov, Silvana Koch-Mehrin, Jaromír Kohlíček, Eija-Riitta Korhola, Magda Kósáné Kovács, Guntars Krasts, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Ģirts Valdis Kristovskis, Urszula Krupa, Wiesław Stefan Kuc, Aldis Kušķis, Sepp Kussstatscher, Joost Lagendijk, Alain Lamassoure, Jean Lambert, Stavros Lambrinidis, Vytautas Landsbergis, Raymond Langendries, Anne Laperrouze, Henrik Lax, Johannes Lebech, Stéphane Le Foll, Roselyne Lefrançois, Bernard Lehideux, Lasse Lehtinen, Jörg Leichtfried, Marie-Noëlle Lienemann, Peter Liese, Kartika Tamara Liotard, Alain Lipietz, Pia Elda Locatelli, Eleonora Lo Curto, Andrea Losco, Caroline Lucas, Sarah Ludford, Astrid Lulling, Nils Lundgren, Elizabeth Lynne, Marusya Ivanova Lyubcheva, Jules Maaten, Linda McAvan, Arlene McCarthy, Mary Lou McDonald, Mairead McGuinness, Edward McMillan-Scott, Jamila Madeira, Toine Manders, Ramona Nicole Mănescu, Erika Mann, Catuscia Marini, Helmuth Markov, David Martin, Miguel Angel Martínez Martínez, Jiří Maštálka, Maria Matsouka, Iosif Matula, Mario Mauro, Erik Meijer, Willy Meyer Pleite, Rosa Miguélez Ramos, Marianne Mikko, Claude Moraes, Eluned Morgan, Luisa Morgantini, Roberto Musacchio, Cristiana Muscardini, Antonio Mussa, Riitta Myller, Pasqualina Napoletano, Alexandru Nazare, Catherine Neris, Ljudmila Novak, Péter Olajos, Gérard Onesta, Dumitru Oprea, Josu Ortuondo Larrea, Siiri Oviir, Reino Paasilinna, Athanasios Pafilis, Maria Grazia Pagano, Justas Vincas Paleckis, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Marco Pannella, Pier Antonio Panzeri, Dimitrios Papadimoulis, Atanas Papanizov, Neil Parish, Vincent Peillon, Alojz Peterle, Maria Petre, Tobias Pflüger, Sirpa Pietikäinen, Rihards Pīks, João de Deus Pinheiro, Józef Piniór, Gianni Pittella, Francisca Pleguezuelos Aguilar, Zita Pleštinská, Anni Podimata, Samuli Pohjamo, Bernard Poinant, Lydie Polfer, Miguel Portas, Christa Prets, Pierre Pribetich, Vittorio Prodi, Jacek Protasiewicz, John Purvis, Miloslav Ransdorf, Poul Nyrup Rasmussen, Vladimír Remek, Karin Resetarits, Teresa Riera Madurell, Karin Riis-Jørgensen, Giovanni Rivera, Marco Rizzo, Maria Robsahm, Giovanni Robusti, Bogusław Rogalski, Zuzana Roithová, Raül Romeva i Rueda, Dariusz Rosati, Mechtild Rothe, Libor Rouček, Martine Roure, Heide Rühle, Flaviu Călin Rus, Leopold Józef Rutowicz, Eoin Ryan, Tokia Saïfi, Aloyzas Sakalas, Katrin Saks, María Isabel Salinas García, Antolín Sánchez Presedo, Daciana Octavia Sârbu, Amalia Sartori, Gilles Savary, Christel Schaldemose, Pierre Schapira, Lydia Schenardi, Carl Schlyter, Olle Schmidt, Elisabeth Schroedter, Inger Segelström, Esko Seppänen, Czesław Adam Siekierski, Eva-Riitta Siitonen, Brian Simpson, Kathy Sinnott, Peter Skinner, Nina Škottová, Alyn Smith, Csaba Sógor, Søren Bo Søndergaard, María Sornosa Martínez, Jean Spautz, Bart Staes, Grażyna Staniszevska, Peter Šťastný, Petya Stavreva, Dirk Sterckx, Catherine Stihler, Daniel Stroj, Margie Sudre, Eva-Britt Svensson, Konrad Szymański, Csaba Sándor Tabajdi, Hannu Takkula, Charles Tannock, Andres Tarand, Michel Teychenné, Britta Thomsen,

Středa 22. dubna 2009

Marianne Thyssen, Gary Titley, Patrizia Toia, László Tókéš, Ewa Tomaszewska, Jacques Toubon, Georgios Toussas, Kyriacos Triantaphyllides, Helga Trüpel, Claude Turmes, Feleknas Uca, Vladimir Urutchev, Inese Vaidere, Anne Van Lancker, Daniel Varela Suanzes-Carpegna, Ari Vatanen, Yannick Vaugrenard, Donato Tommaso Veraldi, Bernadette Vergnaud, Alejo Vidal-Quadras, Kyösti Virrankoski, Oldřich Vlasák, Dominique Vlasto, Johannes Voggenhuber, Sahra Wagenknecht, Diana Wallis, Graham Watson, Henri Weber, Renate Weber, Åsa Westlund, Anders Wijkman, Glenis Willmott, Iuliu Winkler, Janusz Wojciechowski, Francis Wurtz, Anna Záborská, Jan Zahradil, Iva Zanicchi, Tatjana Ždanoka, Dushana Zdravkova, Roberts Zīle, Gabriele Zimmer, Jaroslav Zvěřina, Tadeusz Zwiefka

Středa 22. dubna 2009

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÝ PARLAMENT

Žádost o ochranu imunity a výsad Alda Patriciello

P6_TA(2009)0233

Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o žádosti o ochranu imunity a výsad, kterých požívá Aldo Patriciello (2008/2323(IMM))

(2010/C 184 E/28)

Evropský parlament,

- s ohledem na žádost Alda Patriciella o ochranu imunity, které Aldo Patriciello požívá v rámci probíhajícího trestního řízení před okresním soudem v Campobassu, předloženou dne 11. listopadu 2008 a oznámenou na plenárním zasedání dne 20. listopadu 2008,
 - poté, co Aldo Patriciello dostal možnost vyjádřit se v souladu s čl. 7 odst. 3 jednacího řádu,
 - s ohledem na články 9 a 10 Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství ze dne 8. dubna 1965 a na čl. 6 odst. 2 Aktu ze dne 20. září 1976 o volbě členů Evropského parlamentu ve všeobecných a přímých volbách,
 - s ohledem na rozhodnutí Soudního dvora Evropských společenství ze dne 12. května 1964, 10. července 1986 a 21. října 2008 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na čl. 6 odst. 3 a článek 7 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti (A6-0196/2009),
- A. vzhledem k tomu, že Aldo Patriciello je poslancem Evropského parlamentu, jehož pověřovací listiny byly Parlamentem ověřeny dne 15. června 2006,
- B. vzhledem k tomu, že podle Soudního dvora musí Evropský parlament a vnitrostátní soudní orgány spolupracovat, aby bylo zabráněno jakémukoli konfliktu při výkladu a používání ustanovení protokolu; že tedy byla podána žaloba proti evropskému poslanci u vnitrostátního soudu a tento byl informován o tom, že bylo zahájeno řízení o ochraně výsad a imunit tohoto poslance podle čl. 6 odst. 3 jednacího řádu, musí uvedený soud přerušit soudní řízení a požádat Parlament, aby vydal co nejdříve stanovisko ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Věc 101/63, *Wagner v. Fohrmann a Krier*, Recueil 1964 s. 383 a věc 149/85, *Wybot v. Faure a další* Recueil 1986, ECR s. 2391, a spojené věci C-200/07 a C-201/07 *Marra vs De Gregorio a Clemente*, doposud nezveřejněné ve Sbírce rozhodnutí.

⁽²⁾ Rozsudek ve spojených věcech C-200/07 a C-201/07 *Marra*, v bodech 42 a 43.

Středa 22. dubna 2009

- C. vzhledem k tomu, že podle článku 10 protokolu v průběhu zasedání Evropského parlamentu jeho členové požívají na území vlastního státu imunity přiznávaných členům parlamentu vlastního státu a že se imunity se nelze dovolávat v případě přistižení při činu; vzhledem k tomu, že Evropský parlament je oprávněn svého člena imunity zbavit,
- D. vzhledem k tomu, že ustanovením, které se na daný případ vztahuje, je tedy čl. 68 odst. 2 italské ústavy, který umožňuje zahájit trestní řízení proti členům Parlamentu bez jakýchkoli zvláštních formalit, stanoví pouze, že bez souhlasu parlamentní komory, k níž daný člen přísluší, nesmí proběhnout ani osobní prohlídka člena parlamentu, ani domovní prohlídka v místě jeho bydliště a člen parlamentu nesmí být zatčen ani zbaven osobní svobody nebo zadržován, s výjimkou provedení konečného rozsudku nebo případu, kdy je přistižen při páčání trestného činu, za který je povinnost jej okamžitě zatknout, tj. v případě *flagrante delicto*,
- E. vzhledem k tomu, že znění Protokolu nedává Evropskému parlamentu prostředky k podniknutí závažných kroků na ochranu Alda Patriciella,
1. rozhodl, že neochrání imunitu a výsady, kterých požívá Aldo Patriciello;
 2. pověřuje svého předsedu, aby toto rozhodnutí a zprávu příslušného výboru ihned předal příslušným úřadům Italské republiky.

Žádost o ochranu imunity a výsad Renata Brunetta

P6_TA(2009)0234

Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o žádosti o ochranu imunity a výsad, kterých požívá Renato Brunetta (2008/2147(IMM))

(2010/C 184 E/29)

Evropský parlament,

- s ohledem na žádost Renata Brunetty o ochranu jeho imunity, které Renato Brunetta požívá v rámci probíhajícího trestního řízení před městským soudem ve Florencii, kterou tento poslanec předložil dne 15. května 2008 a jež byla přednesena na plenárním zasedání dne 4. června 2008,
 - s ohledem na články 9 a 10 Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství ze dne 8. dubna 1965 a na čl. 6 odst. 2 Aktu ze dne 20. září 1976 o volbě členů Evropského parlamentu ve všeobecných a přímých volbách,
 - s ohledem na rozhodnutí Soudního dvora Evropských společenství ze dne 12. května 1964, 10. července 1986 a 21. října 2008 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na čl. 6 odst. 3 a článek 7 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti (A6-0195/2009),
1. rozhodl, že ochrání imunitu a výsady, kterých požívá Renato Brunetta;
 2. pověřuje svého předsedu, aby toto rozhodnutí a zprávu příslušného výboru neprodleně předal příslušným úřadům Italské republiky.

⁽¹⁾ Věc 101/63, *Wagner v. Fohrmann a Krier*, Recueil 1964, s. 383 a věc 149/85, *Wybot v. Faure a další*, Recueil 1986, s. 2391 a spojené věci C-200/07 a C-201/07, *Marra v. De Gregorio a Clemente*, dosud nezveřejněné ve Sb. rozhod. Evropského soudního dvora.

Středa 22. dubna 2009

Žádost o projednání imunity a výsad, kterých požívá Antonio Di Pietro

P6_TA(2009)0235

Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o žádosti o projednání imunity a výsad, kterých požívá Antonio Di Pietro (2008/2146(IMM))

(2010/C 184 E/30)

Evropský parlament,

- s ohledem na žádost příslušného orgánu Italské republiky ze dne 15. května 2008 o projednání poslanecké imunity, které požívá Antonio Di Pietro, která byla oznámena na plenárním zasedání dne 5. června 2008,
 - poté, co Antonio Di Pietro dostal možnost vyjádřit se v souladu s čl. 7 odst. 3 jednacího řádu,
 - s ohledem na články 9 a 10 Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství ze dne 8. dubna 1965 a na čl. 6 odst. 2 Aktu ze dne 20. září 1976 o volbě členů Evropského parlamentu ve všeobecných a přímých volbách,
 - s ohledem na rozhodnutí Soudního dvora Evropských společenství ze dne 12. května 1964, 10. července 1986 a 21. října 2008 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na čl. 68 odst. 1 Ústavy Italské republiky,
 - s ohledem na čl. 6 odst. 1 a čl. 7 odst. 13 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti (A6-0197/2009),
1. rozhodl, aby Antonio Di Pietro nebyl zbaven imunity;
 2. pověřuje svého předsedu, aby ihned předal toto rozhodnutí a zprávu příslušného výboru příslušným orgánům Italské republiky.

⁽¹⁾ Věc 101/63, *Wagner v. Fohrmann a Krier*, Recueil 1964, ECR s. 383 a věc 149/85, *Wybot v. Faure a další*, Recueil 1986, ECR s. 2391 a spojené věci C-200/07 a C-201/07 *Marra v De Gregorio a Clemente*, doposud nezveřejněné ve Sbírce rozhodnutí.

Středa 22. dubna 2009

Žádost o zbavení imunity pana Hannese Swobody

P6_TA(2009)0236

Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o žádosti, aby byl Hannes Swoboda zbaven imunity (2009/2014(IMM))

(2010/C 184 E/31)

Evropský parlament,

- s ohledem na žádost Zemského trestního soudu ve Vídni ze dne 5. prosince 2008, aby byl Hannes Swoboda zbaven imunity, která byla doručena dne 20. ledna 2009 a oznámena na plenárním zasedání dne 5. února 2009,
 - poté, co Hannes Swoboda dostal možnost vyjádřit se, v souladu s čl. 7 odst. 3 jednacího řádu,
 - s ohledem na články 9 a 10 Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství ze dne 8. dubna 1965 a na čl. 6 odst. 2 Aktu ze dne 20. září 1976 o volbě členů Evropského parlamentu ve všeobecných a přímých volbách,
 - s ohledem na rozhodnutí Soudního dvora Evropských společenství ze dne 12. května 1964 a 10. července 1986 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na článek 57 ústavního zákona Rakouské republiky,
 - s ohledem na čl. 6 odst. 2 a článek 7 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti (A6-0190/2009),
1. rozhodl, aby Hannes Swoboda nebyl zbaven imunity,
 2. pověřuje svého předsedu, aby toto rozhodnutí a zprávu příslušného výboru neprodleně předal příslušnému úřadu Rakouské republiky.

⁽¹⁾ Věc 101/63, *Wagner vs. Fohrmann a Krier*, Recueil 1964, s. 419 a věc 149/85, *Wybot vs. Faure a další*, Recueil 1986, s. 2391.

Středa 22. dubna 2009

III

(Přípravné akty)

EVROPSKÝ PARLAMENT

Dohoda mezi Evropským společenstvím a Pákistánem o některých aspektech leteckých služeb *

P6_TA(2009)0218

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Pákistánskou islámskou republikou o některých aspektech leteckých služeb (KOM(2008)0081 – C6-0080/2009 – 2008/0036(CNS))

(2010/C 184 E/32)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (KOM(2008)0081),
 - s ohledem na čl. 80 odst. 2 a čl. 300 odst. 2 první pododstavec první věta Smlouvy o ES,
 - s ohledem na čl. 300 odst. 3 první pododstavec Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala návrh s Parlamentem (C6-0080/2009),
 - s ohledem na článek 51, čl. 83 odst. 7 a čl. 43 odst. 1 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro dopravu a cestovní ruch (A6-0188/2009),
1. schvaluje uzavření dohody;
 2. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a Pákistánské islámské republiky.

Středa 22. dubna 2009

Přistoupení ES k předpisu EHK OSN č. 61 o jednotné úpravě schvalování typu užitkových vozidel ***

P6_TA(2009)0219

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 k návrhu rozhodnutí Rady o přistoupení Evropského společenství k předpisu Evropské hospodářské komise OSN č. 61 o jednotné úpravě schvalování typu užitkových vozidel s ohledem na vnější výčnelky před zadní stěnou kabiny (KOM(2008)0675 – 7240/2009 - C6-0119/2009 – 2008/0205(AVC))

(2010/C 184 E/33)

(Postup souhlasu)

Evropský Parlament,

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (KOM(2008)0675 – 7240/2009),
 - s ohledem na žádost o souhlas, která byla předložena Radou v souladu s čl. 4 odst. 2 druhou odrážkou nařízení Rady 97/836/ES (C6-0119/2009) ⁽¹⁾,
 - s ohledem na čl. 75 odst. 1 a čl. 43 odst. 1 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení Výboru pro mezinárodní obchod (A6-0243/2009),
1. souhlasí s návrhem rozhodnutí Rady;
 2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Rozhodnutí Rady ze dne 27. listopadu 1997 s ohledem na přistoupení Evropského společenství k Dohodě Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů o přijetí jednotných technických pravidel pro kolová vozidla, zařízení a části, které se mohou montovat nebo užívat na kolových vozidlech, a o podmínkách pro vzájemné uznávání schválení typu udělených na základě těchto pravidel („revidovaná dohoda z roku 1958“) (Úř. věst. L 346, 17.12.1997, s. 78).

Středa 22. dubna 2009

Veterinární předpisy pro přesun koňovitých a jejich dovoz ze třetích zemí (kodifikované znění) *

P6_TA(2009)0220

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu směrnice Rady o veterinárních předpisech pro přesun koňovitých a jejich dovoz ze třetích zemí (kodifikované znění) (KOM(2008)0715 – C6-0479/2008 – 2008/0219(CNS))

(2010/C 184 E/34)

(Postup konzultace – kodifikace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2008)0715),
 - s ohledem na článek 37 Smlouvy o ES, v souladu se kterým Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0479/2008),
 - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 20. prosince 1994 - zrychlená pracovní metoda pro úřední kodifikaci právních předpisů ⁽¹⁾,
 - s ohledem na články 80 a 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti (A6-0248/2009),
- A. vzhledem k tomu, že poradní skupina složená z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise dospěla jednomyslně k závěru, že návrh je prostou kodifikací stávajících znění bez jakékoli změny jejich věcného obsahu,
1. schvaluje návrh Komise ve znění upraveném podle doporučení poradní skupiny složené z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise;
 2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 102, 4.4.1996, s. 2.

Středa 22. dubna 2009

Právní úprava obchodování s některým zbožím vzniklým zpracováním zemědělských produktů (kodifikované znění) *

P6_TA(2009)0221

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu nařízení Rady o právní úpravě obchodování s některým zbožím vzniklým zpracováním zemědělských produktů (kodifikované znění) (KOM(2008)0796 – C6-0018/2009 – 2008/0226(CNS))

(2010/C 184 E/35)

(Postup konzultace – kodifikace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2008)0796),
 - s ohledem na články 37 a 133 Smlouvy o ES, v souladu s kterými Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0018/2009),
 - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 20. prosince 1994 - zrychlená pracovní metoda pro úřední kodifikaci právních předpisů ⁽¹⁾,
 - s ohledem na články 80 a 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti (A6-0249/2009),
- A. vzhledem k tomu, že poradní skupina složená z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise dospěla jednomyslně k závěru, že návrh je prostou kodifikací stávajících znění bez jakékoli změny jeho věcného obsahu,
1. schvaluje návrh Komise ve znění upraveném podle doporučení poradní skupiny složené z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise;
 2. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 102, 4.4.1996, s. 2.

Středa 22. dubna 2009

Koordinace systémů sociálního zabezpečení ***II

P6_TA(2009)0222

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 ke společnému postoji Rady ohledně přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 883/2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení a kterým se stanovuje obsah jeho příloh (14518/1/2008 – C6-0003/2009 – 2006/0008(COD))

(2010/C 184 E/36)

(Postup spolurozhodování: druhé čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na společný postoj Rady (14518/1/2008 – C6-0003/2009),
 - s ohledem na svůj postoj v prvním čtení ⁽¹⁾ k návrhům Komise Parlamentu a Radě (KOM(2006)0007) a (KOM(2007)0376),
 - s ohledem na pozměněný návrh Komise (KOM(2008)0648),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 Smlouvy o ES,
 - s ohledem na článek 62 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení pro druhé čtení Výboru pro zaměstnanost a sociální věci (A6-0207/2009),
1. schvaluje pozměněný společný postoj;
 2. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Přijaté texty, 9.7.2008, P6_TA(2008)0349.

P6_TC2-COD(2006)0008

Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 22. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009, kterým se mění nařízení (ES) č. 883/2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení a kterým se stanovuje obsah jeho příloh

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Evropským parlamentem a Radou, postoj Evropského parlamentu v druhém čtení odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (ES) č. 988/2009.)

Středa 22. dubna 2009

Koordinace systémů sociálního zabezpečení: prováděcí nařízení *II**

P6_TA(2009)0223

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 ke společnému postoji Rady ohledně přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 883/2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení (14516/4/2008 – C6-0006/2009 – 2006/0006(COD))

(2010/C 184 E/37)

(Postup spolurozhodování: druhé čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na společný postoj Rady (14516/4/2008 – C6-0006/2009),
 - s ohledem na své stanovisko v prvním čtení ⁽¹⁾ k návrhu Komise předloženému Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2006)0016),
 - s ohledem na pozměněný návrh Komise (KOM(2008)0647),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 Smlouvy o ES,
 - s ohledem na článek 62 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení pro druhé čtení Výboru pro zaměstnanost a sociální věci (A6-0204/2009),
1. schvaluje pozměněný společný postoj;
 2. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Texty přijaté dne 9.7.2008, P6_TA(2008)0348.

P6_TC2-COD(2006)0006

Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 22. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 883/2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Evropským parlamentem a Radou, postoj Evropského parlamentu ve druhém čtení odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (ES) č. 987/2009.)

Středa 22. dubna 2009

Evropský metrologický výzkumný program ***I

P6_TA(2009)0224

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o účasti Společenství v evropském metrologickém výzkumném programu prováděném několika členskými státy (KOM(2008)0814 – C6-0468/2008 – 2008/0230(COD))

(2010/C 184 E/38)

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2008)0814),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2, článek 169 a čl. 172 druhý pododstavec Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0468/2008),
 - s ohledem na příslib zástupce Rady obsažený v dopise ze dne 7. dubna 2009, že návrh bude přijat v pozměněném znění podle čl. 251 odst. 2 druhého pododstavce první odrážky Smlouvy o ES,
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku (A6-0221/2009),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

P6_TC1-COD(2008)0230

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 22. dubna 2009 k přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009 o účasti Společenství v evropském metrologickém výzkumném programu prováděném několika členskými státy

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Evropským parlamentem a Radou, postoj Evropského parlamentu v prvním čtení odpovídá konečnému znění legislativního aktu, rozhodnutí č. 912/2009/ES.)

Středa 22. dubna 2009

**Povinnosti hospodářských subjektů uvádějících na trh dřevo a dřevařské výrobky
***I**

P6_TA(2009)0225

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví povinnosti hospodářských subjektů uvádějících na trh dřevo a dřevařské výrobky (KOM(2008)0644 – C6-0373/2008 – 2008/0198(COD))

(2010/C 184 E/39)

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2008)0644),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a čl. 175 odst. 1 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0373/2008),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin a stanoviska Výboru pro rozvoj a Výboru pro mezinárodní obchod (A6-0115/2009),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

P6_TC1-COD(2008)0198**Postoj evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 22. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009, kterým se stanoví povinnosti hospodářských subjektů uvádějících na trh dřevo a dřevařské výrobky**

(Text s významem pro EHP)

- EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,
- s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 175 odst. 1 této smlouvy,
- s ohledem na návrh Komise||,

Středa 22. dubna 2009

- s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,
- s ohledem na stanovisko Výboru regionů ⁽²⁾,
- v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽³⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Lesy přinášejí velký hospodářský, ekologický a sociální užitek, který zahrnuje i dřevní a nedřevní produkty, ekologické služby a **životní prostor místních komunit**.
- (2) **Lesní prostředí je cenné dědictví, které je třeba chránit, uchovávat a, je-li to možné, obnovovat, přičemž konečným cílem je zachovat biologickou rozmanitost a funkčnost ekosystému, chránit klima a bránit práva původních obyvatel a místních komunit závislých na lese.**
- (3) **Les je hospodářský zdroj, jehož využívání vede k blahobytu a zaměstnanosti. Využívání má i pozitivní vliv na klima, protože lesní produkty mohou nahradit energeticky náročnější výrobky.**
- (4) **Zejména z hlediska klimatu má velký význam to, aby subdodavatelé, kteří působí na trhu Společenství, obchodovali výlučně se zákonně vytěženým dřevem, protože to zajistí, že nebude narušena důležitá funkce lesa při odbourávání oxidu uhličitého. Použití zákonně vytěženého dřeva jako stavebního materiálu například na dřevostavby dále přispívá k dlouhodobému vázání oxidu uhličitého.**
- (5) **Na lese a dřevařském průmyslu z velmi velké části závisí sociální a hospodářský rozvoj rozvojových zemí. Les a dřevařský průmysl v těchto zemích je primárním zdrojem příjmů pro mnoho lidí. Je proto důležité nebrzdit tento zdroj rozvoje a příjmu, nýbrž naopak se soustředit na to, jak v těchto zemích podpořit udržitelnější rozvoj lesního hospodářství.**
- (6) Vzhledem k celosvětově rostoucí poptávce po dřevu a dřevařských výrobcích ve spojení s institucionálními nedostatky a nedostatky v oblasti správy, které se objevují v oblasti lesnictví v řadě zemí produkujících dřevo, vyvolává nezákonná těžba dřeva a související obchod stále větší znepokojení.
- (7) **Je zjevné, že tlak na přírodní lesní zdroje a poptávka po dřevu a dřevařských výrobcích je často příliš vysoká a že Společenství musí snížit dopady své činnosti na lesní ekosystémy bez ohledu na to, kde se projevují jejich důsledky.**
- (8) **Nezákonná těžba dřeva v kombinaci s nedostatečným fungováním orgánů a vlád v oblasti lesnictví v mnoha zemích produkujících dřevo je přetrvávající a značný problém na mezinárodní úrovni. Nezákonná těžba dřeva představuje významnou hrozbu pro lesy, protože přispívá k odlesňování a znehodnocování lesů, které stojí asi za 20 % emisí CO₂, má rovněž vliv na procesy přeměny lesů na poušť či step, zvyšuje erozi půd a zvyšuje nebezpečí extrémních přírodních jevů a případných povodní, ohrožuje biologickou rozmanitost, škodí životnímu prostoru původních obyvatel a podkopává udržitelné obhospodařování a rozvoj lesa. Kromě jiného má i sociální, politické a hospodářské dopady, často překáží postupu směrem k cílům řádné správy a ohrožuje také místní komunity závislé na lese i práva původních obyvatel.**

⁽¹⁾ Úř. věst. C , , s. .

⁽²⁾ Úř. věst. C , , s. .

⁽³⁾ Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009.

Středa 22. dubna 2009

- (9) *Cílem tohoto nařízení je zastavit obchod s nezákonně vytěženým dřevem a výrobky z něj v rámci EU a přispět k zastavení odlesňování a znehodnocování lesů a s tím souvisejícími emisemi uhlíku a snižováním úbytku biologické rozmanitosti po celém světě, a podporovat přitom udržitelný hospodářský růst, udržitelný rozvoj lidstva a úctu k původním a místním obyvatelům. Toto nařízení by mělo přispět k plnění povinností a závazků obsažených mj. v: Úmluvě o biologické rozmanitosti z roku 1992 (CBD); Úmluvě o mezinárodním obchodu ohroženými druhy volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin z roku 1973 (CITES); Mezinárodních dohodách o tropickém dřevě (ITTA) z roku 1983, 1994 a 2006; Rámcové úmluvě Organizace spojených národů o změně klimatu z roku 2002 (UNFCCC); Úmluvě Organizace spojených národů o boji proti desertifikaci z roku 1994; Deklaraci o životním prostředí a rozvoji přijaté v Riu v roce 1992; Johannesburgské deklaraci a prováděcím plánu přijatými na Světovém summitu o udržitelném rozvoji dne 4. září 2002; návrzích opatření Mezivládního panelu o lesích Organizace spojených národů, které schválilo v roce 1997 Valné shromáždění Organizace spojených národů na svém zvláštním zasedání (Ungass) a Mezinárodního fora o lesích Organizace spojených národů; právně nezávazném autoritativním prohlášení k zásadám globální dohody o využívání, ochraně a trvale udržitelném rozvoji všech typů lesů, které přijala konference OSN o životním prostředí a rozvoji (UNCED) v roce 1992; Agendě 21 přijaté UNCED v červnu 1992; usnesení Ungass o „Programu dalšího provádění Agendy 21“ přijatém Ungass v roce 1997; Deklaraci tisíciletí z roku 2000; Světové chartě na ochranu přírody přijaté v roce 1982; prohlášení konference OSN o životním prostředí konané v roce 1972; akčním plánem pro životní prostředí z roku 1972; usnesení 4/2 Fóra Organizace spojených národů o lesích; Úmluvě o ochraně Evropské fauny a flory a přírodních stanovišť z roku 1979; Úmluvě OSN proti korupci (UNCAC) z roku 2003.*
- (10) *V rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1600/2002/ES ze dne 22. července 2002 o šestém akčním programu pro životní prostředí⁽¹⁾ bylo jako jedna z prioritních činností označeno zkoumání možnosti přijmout aktivní opatření na předcházení a boj proti obchodu s nezákonně vytěženým dřevem a pokračování aktivní účasti Společenství a členských států v uplatňování globálních i regionálních usnesení a dohod týkajících se problematiky lesního hospodářství.*
- (11) *Ve sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě ze dne 21. května 2003 nazvaném Prosazování práva, správa a obchod v lesnictví (FLEGT): návrh na EU akční plán, byl navržen balíček opatření na podporu mezinárodního úsilí za účelem vyřešení problému nezákonné těžby dřeva a souvisejícího obchodu a přispění k širšímu cíli udržitelného obhospodařování lesů⁽²⁾.*
- (12) *Rada a Evropský parlament uznaly potřebu, aby Společenství přispělo k celosvětovému úsilí o vyřešení problému nezákonné těžby dřeva a o podporu udržitelné zákonné těžby v rámci udržitelného rozvoje, udržitelného obhospodařování lesů a snižování chudoby, jakož i sociální rovnosti a národní svrchovanosti, a toto sdělení přivítaly.*
- (13) *V souladu s cílem uvedeného sdělení, tj. zajistit, aby do Společenství mohly vstupovat pouze dřevařské produkty, které byly vyrobeny v souladu s vnitrostátními právními předpisy země produkující dřevo, jedná Společenství se zeměmi produkujícími dřevo (partnerské země) o dobrovolných dohodách o partnerství, na jejichž základě je stranám uložena právně závazná povinnost provést režim licencí a regulovat obchod se dřevem a dřevařskými výrobky vymezenými v dobrovolných dohodách.*
- (14) *V rámci dvoustranných jednání se zeměmi, které mají velkou spotřebu dřeva, jako jsou USA, Čína, Rusko a Japonsko, by se Společenství mělo snažit problém nezákonné těžby dřeva projednat, směřovat je k zavedení vhodných harmonizovaných povinností pro hospodářské subjekty na jejich vlastním trhu se dřevem a vytvořit nezávislý globální systém včasné výměny informací a evidence nezákonné těžby dřeva, na němž by se podílel například Interpol a vhodný orgán Spojených národů, jenž by využíval nejnovější technologie satelitního sledování.*
- (15) *Hospodářské subjekty ze zemí s lesy mezinárodního ekologického významu budou mít zvláštní odpovědnost za udržitelnou těžbu dřeva.*

⁽¹⁾ Úř. věst. L 242, 10.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ KOM(2003)0251, 21.5.2003.

Středa 22. dubna 2009

- (16) S ohledem na značný rozsah a naléhavost problému je nezbytné aktivně podporovat boj proti nezákonné těžbě dřeva a s ní souvisejícímu obchodu, **snížit důsledky činnosti Společenství na lesní ekosystémy**, doplnit a posílit iniciativu dobrovolných dohod o partnerství a zlepšit součinnost politik zaměřených na **snížování chudoby**, ochranu lesů a na dosažení vysoké úrovně ochrany životního prostředí, včetně boje se změnou klimatu a se snižováním biologické rozmanitosti.
- (17) **Všichni účastníci dodavatelského řetězce by měli na základě zásady prevence nést odpovědnost za vyloučení rizika uvádění nezákonně vytěženého dřeva a dřevařských výrobků na trh.**
- (18) Úsilí zemí, které uzavřely dobrovolné dohody o partnerství FLEGT se Společenstvím, a zásady, jež do nich byly začleněny, především pokud jde o definici pojmu „zákoně vytěžené dřevo“ by měly být uznány. Mělo by být také zohledněno, že v režimu licencí FLEGT se do Společenství dováží pouze dřevo a výrobky ze dřeva vytěženého v souladu s příslušnými vnitrostátními právními předpisy. Mělo by být také zohledněno, že v režimu licencí FLEGT se do Společenství dováží pouze dřevo a výrobky ze dřeva vytěženého v souladu s příslušnými vnitrostátními právními předpisy. Proto by dřevařské výrobky uvedené v přílohách II a III nařízení Rady (ES) č. 2173/2005 ze dne 20. prosince 2005 o zavedení režimu licencí FLEGT pro dovoz dřeva do Evropského společenství⁽¹⁾, které pocházejí z partnerských zemí zařazených do přílohy I tohoto nařízení by měly být považovány za vytěžené zákonitým způsobem za předpokladu, že jsou v souladu s tímto nařízením a všemi prováděcími ustanoveními. **Zásady obsažené v dobrovolných dohodách o partnerství, zejména v souvislosti s definicí pojmu „zákoně vytěžené dřevo“, musí mimo jiné zahrnovat a zaručovat udržitelné obhospodařování lesa, zachování biologické rozmanitosti, ochranu místních komunit závislých na lese a ochranu původních obyvatel a musí zaručit práva těchto komunit a obyvatel.**
- (19) Měla by být rovněž zohledněna skutečnost, že Úmluva o mezinárodním obchodu ohroženými druhy volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin (CITES) klade na strany úmluvy požadavek, aby udělovaly povolení k vývozu pouze v případě, že druh uvedený na seznámech CITES byl získán mj. v souladu s vnitrostátními právními předpisy státu vývozu. Dřevařské produkty z druhů dřev vyjmenovaných v přílohách A, B, a C nařízení Rady (ES) č. 338/97 ze dne 9. prosince 1996 o ochraně druhů volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin regulováním obchodu s nimi⁽²⁾ by měly být považovány za pocházející ze zákonné těžby, pokud jsou s tímto nařízením a všemi prováděcími ustanoveními v souladu.
- (20) S ohledem na komplexní povahu nezákonné těžby dřeva, pokud jde o související faktory a dopady, pozornost by se pro zamezení nezákonnému jednání měla soustředit na hospodářské subjekty. **Mezi nejúčinnější řešení, která odradí hospodářské subjekty od obchodování s nezákonnými dodavateli, patří zpřísnění požadavků a povinností a posílení právních nástrojů umožňujících stíhání hospodářských subjektů za držení nezákonně vytěženého dřeva a dřevařských produktů a za umísťování nebo dodávání takového dřeva a dřevařských produktů na trh Společenství.**
- (21) Při absenci mezinárodně dohodnuté definice by určení toho, co představuje nezákonnou těžbu dřeva, mělo vycházet **hlavně z právních předpisů země, kde bylo dřevo vytěženo. Uplatnění norem zákonnosti by mělo dále zahrnout posouzení mezinárodních norem, mimo jiné normy Africké dřevařské organizace, Mezinárodní organizace pro tropické dřevo, Montrealského procesu o kritériích a ukazatelích pro ochranu a udržitelné obhospodařování lesa v mírném a severském pásmu, Panevropského procesu ochrany lesů o kritériích a ukazatelích pro udržitelné obhospodařování lesů. Takové uplatnění norem zákonnosti by mělo přispět k provedení mezinárodních závazků, zásad a doporučení, včetně těch, která se týkají zmírnění změny klimatu, snížení úbytku biologické rozmanitosti, zmírnění chudoby, snížení desertifikace a ochrany a podpory práv původních obyvatel a místních komunit závislých na lese. Země, v níž bylo dřevo vytěženo, by měla předložit seznam veškeré zákonné těžby, včetně údajů o druzích stromů a maximální produkci dřeva.**

⁽¹⁾ Úř. věst. L 347, 30.12.2005, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 61, 3.3.1997, s. 1.

Středa 22. dubna 2009

- (22) Mnoho dřevařských výrobků se před svým prvním uvedením na trh a po něm zpracovává četnými způsoby. Aby se zabránilo zbytečné administrativní zátěži, **požadavek na zavedení úplného systému opatření a postupů (systému náležité péče) za účelem maximálního snížení rizika uvádění nezákonně vytěženého dřeva a výrobků z tohoto dřeva na trh by se měl vztahovat jen na ty hospodářské subjekty, které uvádějí dřevo a dřevařské výrobky na trh poprvé, a nikoli na všechny hospodářské subjekty v prodejním řetězci. Všechny hospodářské subjekty v zásobovacím řetězci by však měly být vázány prvořadým zákazem uvádět na trh nezákonně získané dřevo nebo výrobky z tohoto dřeva a musí v tomto směru vynakládat náležitá úsilí.**
- (23) **Všechny hospodářské subjekty (obchodníci a výrobci) v dodavatelském řetězci dřeva a dřevařských výrobků na trhu Společenství by měly na nabízených výrobcích jasně uvádět, z jakého zdroje nebo od jakého dodavatele dřevo pochází.**
-
- (24) Hospodářské subjekty uvádějící dřevo a dřevařské výrobky poprvé na trh Společenství by měly vykonávat náležitou péči prostřednictvím **||systému náležité péče||**, aby se snížilo na minimum riziko uvádění nezákonně vytěženého dřeva a dřevařských výrobků na trh.
- (25) Systém náležité péče by měl poskytnout přístup ke zdrojům a dodavatelům dřeva a dřevařských výrobků uváděných na trh Společenství a k informacím týkajícím se souladu s použitelnými právními předpisy.
- (26) **Při provádění tohoto nařízení musí Komise a členské státy brát především ohled na zvláštní ohrožení malých a středních podniků a jejich omezené zdroje. Je nanejvýš důležité, aby malé a střední podniky nebyly zatěžovány složitými pravidly, která jim brání v rozvoji. Komise by proto měla v nejvyšší možné míře – na základě mechanismů a zásad stanovených v budoucím aktu o malých podnicích – vypracovat zjednodušené systémy pro povinnosti malých a středních podniků podle tohoto nařízení, aniž by ohrozila jeho cíl a účel, a nabídnout těmto malým a středním podnikům uspokojivou alternativu pro umožnění jim pracovat v souladu s právními předpisy Společenství.**
- (27) **■** Pro snazší provádění tohoto nařízení a vytvoření osvědčených postupů je vhodné uznat organizace, které vypracovaly **vhodné a účinné** požadavky pro realizaci systémů náležité péče. Seznam těchto uznaných organizací by se měl zveřejnit. **■**
- (28) **Ze stejného důvodu by měla Evropská unie podporovat spolupráci výše uvedených organizací s ekologickými organizacemi a organizacemi pro lidská práva za účelem podpory systémů náležité péče a kontroly.**
- (29) Příslušné orgány by měly sledovat, zda hospodářské subjekty dodržují povinnosti stanovené tímto nařízením. Za tímto účelem by měly provádět úřední kontroly, **včetně celních kontrol**, a v případě potřeby by měly požadovat, aby hospodářské subjekty přijaly nápravná opatření.
- (30) Příslušné orgány by měly uchovávat záznamy o kontrolách a zveřejňovat shrnutí v souladu se směrnicí 2003/4/ES Evropského Parlamentu a Rady ze dne 28. ledna 2003 o přístupu veřejnosti k informacím o životním prostředí ⁽¹⁾.
- (31) Vzhledem k mezinárodní povaze nezákonné těžby dřeva a souvisejícího obchodu by příslušné orgány měly spolupracovat mezi sebou i s **ekologickými organizacemi, organizacemi pro lidská práva a se správními orgány třetích zemí či s Komisí.**
- (32) Členské státy by měly zajistit, že porušování tohoto nařízení bude potrestáno účinnými, přiměřenými a odrazujícími sankcemi.

(1) Úř. věst. L 41, 14.2.2003, s. 26.

Středa 22. dubna 2009

- (33) Opatření nezbytná k provádění tohoto nařízení by měla být přijata v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi ⁽¹⁾.
- (34) Komise by měla být zmocněna zejména k přijetí podrobných pravidel pro uplatňování systému náležité péče a zejména k přijetí kritérií pro posouzení rizika uvádění nezákonně vytěženého dřeva a dřevařských výrobků na trh, ke stanovení kritérií pro uznání systémů náležité péče vypracovaných kontrolními organizacemi a ke změně seznamu dřeva a dřevařských výrobků, které podléhají tomuto opatření, pokud jejich technické vlastnosti, konečné použití nebo výrobní postupy takovou změnu vyžadují. Jelikož tato opatření mají obecnou působnost a jejich účelem je změnit jiné než podstatné prvky tohoto nařízení jeho doplněním o nové jiné než podstatné prvky, musí být přijata regulativním postupem s kontrolou stanoveným v článku 5a rozhodnutí 1999/468/ES.
-
- (35) *Vývoj v oblasti udržitelného lesního hospodářství je trvalý proces, a proto se toto nařízení musí vyhodnocovat, aktualizovat a měnit v souladu s výsledky nových výzkumů. Komise proto musí pravidelně zkoumat nejnovější dosažitelné výsledky výzkumu a vývoje a předkládat výsledky svého přezkumu spolu s navrženými změnami ve zprávě Evropskému parlamentu.*
- (36) *Aby se ochránil dobře fungující vnitřní trh s dřevařskými výrobky, musí Komise průběžně zkoumat, jaké účinky toto nařízení přináší. Zvláště se musí zaměřit pozornost na to, jaké důsledky má ustanovení na malé a střední podniky, které působí na trhu Společenství. Komise by proto měla v souladu s tímto pravidelně provádět přezkum a analyzovat účinky nařízení na vnitřní trh, a to zejména na malé a střední podniky. Komise pak musí Evropskému parlamentu předložit zprávu o svém přezkumu, své závěry a návrhy opatření.*
- (37) Jelikož cílů tohoto nařízení, totiž doplnit a podpořit stávající politický rámec a posílit mezinárodní boj proti nezákonné těžbě dřeva a souvisejícímu obchodu, nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a proto jej může být z důvodu rozsahu lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje toto nařízení rámec toho, co je nezbytné k dosažení těchto cílů,

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Předmět a cíl

Tímto nařízením se stanoví povinnosti hospodářských subjektů uvádějících na trh **nebo dodávajících** dřevo a dřevařské výrobky.

Hospodářské subjekty musí zajistit, aby na trh bylo dodáno pouze dřevo a dřevařské výrobky ze zákonné těžby.

Hospodářské subjekty, které uvádějí na trh dřevo a dřevařské výrobky, uplatňují systém náležité péče.

(1) Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

Středa 22. dubna 2009

Článek 2

Definice

Pro účely tohoto nařízení se rozumí:

- a) „dřevem a dřevařskými výrobky“ dřevo a dřevařské výrobky uvedené v příloze, **bez výjimky**;
- b) **„dodáváním na trh“ dodávání dřeva a dřevařských výrobků na trh Společenství za účelem distribuce nebo použití v průběhu obchodní činnosti, ať již za úplatu nebo zdarma;**
- c) „uváděním na trh“ **první dodání dřeva a dřevařských výrobků na trh Společenství; další zpracování a distribuce dřeva nepředstavuje „uvádění na trh“;**
- d) „hospodářským subjektem“ každá fyzická nebo právnická osoba uvádějící **nebo dodávající** dřevo nebo dřevařské výrobky na trh;
- e) „zákonně vytěženým“ dřevo a dřevařské výrobky vytěžené v souladu s použitelnými právními předpisy v zemi původu vytěženého dřeva;
- f) **„rizikem“ míra pravděpodobnosti obchodování se dřevem a dřevařskými výrobky z nezákonného zdroje a závažnosti takovéto situace;**
- g) „řízení rizika“ **systematické označování rizika a provádění souboru** opatření a postupů s cílem snížit na minimum riziko uvádění nezákonně vytěženého dřeva a výrobků z tohoto dřeva na trh;
- h) „použitelnými právními předpisy“ **právní předpisy, ať už vnitrostátní, regionální nebo mezinárodní, zejména ty, které se týkají zachování biologické rozmanitosti, obhospodařování lesů, práv na využívání zdrojů a minimalizaci nepříznivých dopadů na životní prostředí; měly by také zohlednit majetkovou držbu, práva původních obyvatel, právní předpisy týkající se práce a dobrých životních podmínek, daní, dovozních a vývozních cel, licenčních poplatků nebo poplatků souvisejících s těžbou, dopravou a uvedením na trh;**
- i) **„trvale udržitelným obhospodařováním lesů“, hospodaření a využívání lesů a zalesněných území takovým způsobem a v takovém rozsahu, aby byla zachována jejich biologická rozmanitost, produktivita, schopnost regenerace, vitalita a schopnost plnit v současnosti i budoucnosti důležité ekologické, hospodářské a sociální funkce na místní, národní i celosvětové úrovni, aniž by tím byly poškozeny jiné ekosystémy;**
- j) „zemí původu vytěženého dřeva“ země, kde bylo dřevo nebo dřevo, jež je součástí dřevařských výrobků, vytěženo;
- k) „kontrolní organizací“ **právnická osoba nebo členské sdružení s právní způsobilostí a s příslušnými odbornými znalostmi umožňujícími sledovat a zajišťovat uplatňování systémů náležité péče ze strany hospodářských subjektů, které mají osvědčení o používání těchto systémů; tato organizace je právně nezávislá na hospodářských subjektech, kterým vydává osvědčení;**
- l) **„možnost zpětného vysledování“ možnost zpětně dohledat a sledovat dřevo nebo dřevařské výrobky v průběhu všech etap výroby, zpracování a distribuce.**

Článek 3

Povinnosti hospodářských subjektů

1. Hospodářské subjekty **zajistí, že na trh budou uvádět nebo dodávat pouze zákonně vytěžené dřevo a dřevařské výrobky.**

Středa 22. dubna 2009

2. Hospodářské subjekty, **kteřé uvádějí dřevo a dřevařské výrobky na trh**, zavedou systém náležité péče obsahující prvky stanovené v článku 4 nebo použijí systém náležité péče uznané kontrolní organizace uvedené v čl. 6 odst. 1.

Stávající dohled v rámci vnitrostátních právních předpisů a veškeré dobrovolné správní mechanismy, které splňují požadavky stanovené tímto nařízením, lze využít jako základ systému náležité péče.

3. **Hospodářské subjekty, které dodávají dřevo a dřevařské výrobky na trh, prostřednictvím prodejního řetězce, budou schopny:**

- i) **identifikovat hospodářský subjekt, který jim dodal dřevo a dřevařské výrobky, a hospodářský subjekt, jemuž bylo dřevo a dřevařské výrobky dodány;**
- ii) **na vyžádání poskytovat informace o názvu druhů, zemi/zemích těžby a tam, kde je to možné, i potvrzení původu;**
- iii) **v případě potřeby zkontrolovat, zda hospodářský subjekt, který uvedl dřevo a dřevařské výrobky na trh, splnil povinnosti vyplývající z tohoto nařízení.**

4. Dřevařské výrobky zařazené do příloh II a III nařízení (ES) č. 2173/2005, které pocházejí z partnerských zemí uvedených v příloze I tohoto nařízení || a které splňují požadavky tohoto nařízení a jeho prováděcích ustanovení, se pro účely tohoto nařízení považují za zákonně vytěžené.

5. Dřevařské výrobky z druhů zařazených v přílohách A, B a C nařízení (ES) č. 338/97, které jsou v souladu s tímto nařízením a jeho prováděcími ustanoveními, se pro účely tohoto nařízení považují za zákonně vytěžené.

Článek 4

Systemy náležité péče

1. Systém náležité péče uvedený v čl. 3 odst. 2:

a) **zajistí, aby bylo na trh uvedeno pouze zákonně vytěžené dřevo a dřevařské výrobky pomocí systému možnosti zpětného vysledování a ověření třetí stranou – kontrolní organizací;**

b) **obsahuje opatření, jimiž se zjistí:**

- i) **země původu, les původu a, je-li to možné, oprávnění k těžbě;**
- ii) **název druhu, včetně vědeckého názvu;**
- iii) **hodnota;**
- iv) **objem nebo váha;**
- v) **že dřevo nebo dřevo obsažené ve dřevařských výrobcích pochází ze zákonné těžby;**
- vi) **název a adresa hospodářského subjektu, který dřevo a dřevařské výrobky dodal;**

Středa 22. dubna 2009

vii) fyzická nebo právnická osoba odpovědná za těžbu;

viii) hospodářský subjekt, jemuž bylo dřevo a dřevařské výrobky dodány;

Tato opatření podpoří příslušná dokumentace, kterou hospodářský subjekt nebo kontrolní organizace uchová v databázi.

c) obsahuje postup pro řízení rizika, který se skládá ze:

i) systematické identifikace rizik, mimo jiné pomocí shromažďování údajů a informací a využívání mezinárodních a vnitrostátních zdrojů nebo zdrojů Společenství;

ii) provádění všech opatření nezbytných pro omezení vystavení rizikům;

iii) zavádění postupů, které budou prováděny pravidelně, aby se ověřilo, že postupy stanovené v bodech i) a ii) účinně fungují a aby se v případě potřeby revidovaly;

iv) zavedení záznamů za účelem prokázání účinného uplatňování opatření stanovených v bodech i) až iii).

d) zavádí audity k zajištění účinného uplatňování systémů náležité péče;

2. Komise přijme opatření k provedení tohoto článku s cílem zajistit jednotný výklad pravidel a jejich účinné dodržování ze strany hospodářských subjektů. Komise především stanoví kritéria pro posouzení, zda existuje riziko uvádění nezákonně vytěženého dřeva a výrobků z tohoto dřeva na trh. Komise při tom bude věnovat zvláštní pozornost zvláštnímu postavení a kapacitě malých a středních podniků, a pokud to bude možné, nabídne těmto podnikům přizpůsobené a zjednodušené alternativy systému hlášení a kontroly, aby tyto podniky neriskovaly přílišné zatížení.

V závislosti na faktorech souvisejících s typem výrobku, zdrojem nebo složitostí dodavatelského řetězce budou některé kategorie dřeva a dřevařských výrobků nebo dodavatelů považovány za „vysoce rizikové“ vzhledem k tomu, že od hospodářských subjektů vyžadují zvláštní náležitou péči.

Zvláštní náležitá péče může mj. zahrnovat:

— požadování dodatečných dokumentů, údajů nebo informací;

— požadování kontrol prováděných třetí stranou.

Hospodářskými subjekty budou podle tohoto nařízení považovány za „vysoce rizikové“ dřevo a dřevařské produkty pocházející z:

— z oblastí konfliktů nebo zemí či regionů, na něž se vztahuje zákaz vývozu dřeva Rady bezpečnosti OSN,

— ze zemí, u nichž existují konzistentní a spolehlivé informace o závažných nedostacích v lesní správě, nízké úrovni prosazování právních předpisů v oblasti lesnictví nebo vysoké úrovni korupce,

— ze zemí, u nichž statistiky Organizace OSN pro výživu a zemědělství (FAO) poukazují na ubývání lesních ploch,

— z dodávek, u nichž zákazníci nebo externí subjekty poskytli spolehlivé důkazy o možných nesrovnalostech a tyto důkazy nebyly vyšetřováním vyvráceny.

Středa 22. dubna 2009

Komise dá k dispozici seznam vysoce rizikových zdrojů dřeva a dřevařských výrobků nebo dodavatelů.

Uvedená opatření, jejichž účelem je změnit jiné než podstatné prvky tohoto nařízení jeho doplněním, se přijímají regulativním postupem s kontrolou podle čl. 12 odst. 2.

Před přijetím dalších prováděcích opatření budou konzultovány příslušné zúčastněné strany.

3. Jednotlivým členským státům nebude bráněno v tom, aby při povolení uvádět dřevo a dřevařské výrobky na trh kladly na těžbu a původ dřeva přísnější požadavky, než jaké jsou stanoveny v tomto nařízení, na udržitelnost, ochranu životního prostředí, zachování biologické rozmanitosti a ekosystému, ochranu životního prostoru místních komunit, ochranu komunit závislých na lese a na ochranu a práva původních obyvatel.

Článek 5

Označování

Členské státy zajistí, aby do ... (*) byly na veškerém dřevu a dřevařských výrobcích uváděných a dodávaných na trh v případě potřeby uvedeny informace stanovené čl. 3 odst. 3.

Článek 6

Uznání kontrolních organizací

1. Komise v souladu s regulativním postupem uvedeným v čl. 12 odst. 3 uzná jako kontrolní organizaci soukromý nebo veřejný subjekt, který zavedl systém náležité péče obsahující prvky stanovené v čl. 4 odst. 1.

2. Veřejný subjekt, který žádá o uznání podle odstavce 1, musí splňovat tyto požadavky:

- a) má právní subjektivitu;
- b) jedná se o subjekt veřejného práva;
- c) byl zřízen za účelem provádění zvláštních úkolů týkajících se oblasti lesnictví;
- d) je převážně financován státem, regionálními nebo místními orgány nebo jinými veřejnoprávními orgány;
- e) hospodářským subjektům, kterým uděluje osvědčení, ukládá povinnost používat **jeho** systém náležité péče;
- f) **zavedl** kontrolní mechanismy k zajištění toho, že hospodářské subjekty, jimž **udělil** osvědčení jakožto uživatelům **svého** systému náležité péče, systém náležité péče používají;
- g) přijímá **vhodná** disciplinární opatření vůči každému hospodářskému subjektu, který získal osvědčení, avšak neplní systém náležité péče; **disciplinární opatření zahrnují podávání zpráv o dané věci příslušnému vnitrostátnímu orgánu;**
- h) **není ve střetu zájmů s příslušnými orgány.**

(*) Dva roky po vstupu tohoto nařízení v platnost.

Středa 22. dubna 2009

3. **Soukromý subjekt, který žádá o uznání podle odstavce 1 musí splňovat tyto požadavky:**
- a) **má právní subjektivitu;**
 - b) **jedná se o subjekt soukromého práva;**
 - c) **má příslušné odborné znalosti;**
 - d) **je právně nezávislý na hospodářských subjektech, kterým uděluje osvědčení;**
 - e) **hospodářské subjekty, kterým uděluje osvědčení, jsou svou společenskou smlouvou zavázány k tomu, aby používaly jeho systém náležité péče;**
 - f) **zavedl kontrolní mechanismy k zajištění toho, že hospodářské subjekty, jimž udělil osvědčení jakožto uživatelům svého systému náležité péče, tento systém náležité péče používají;**
 - g) **přijímá vhodná disciplinární opatření vůči každému hospodářskému subjektu, který získal osvědčení, avšak neplní systém náležité péče; disciplinární opatření zahrnují podávání zpráv o dané věci příslušnému vnitrostátnímu orgánu.**
4. **Kontrolní organizace předloží Komisi spolu s žádostí o uznání tyto údaje:**
- a) **statut;**
 - b) **jména osob jednajících jejím jménem;**
 - c) **dokumentaci prokazující příslušné odborné znalosti;**
 - d) **podrobný popis svého systému náležité péče.**
5. **V souladu s regulativním postupem stanoveným v čl. 12 odst. 3 Komise rozhodne o uznání kontrolní organizace do tří měsíců od předložení žádosti kontrolní organizací nebo doporučení od příslušného orgánu členského státu, který organizaci k uznání doporučuje.**
- Rozhodnutí o uznání kontrolní organizace sdělí Komise do 15 dnů ode dne vydání rozhodnutí příslušnému orgánu členského státu, který má pravomoc nad touto organizací, a společně s rozhodnutím zašle i kopii žádosti.**
- Příslušné orgány členského státu provádějí pravidelně nebo na základě opodstatněných obav třetích osob kontroly, včetně auditů na místě, za účelem ověření, zda kontrolní organizace splňuje požadavky uvedené v odstavci 1. Zprávy o kontrole budou veřejně zpřístupněny.**
- Pokud na základě těchto kontrol příslušný orgán zjistí, že kontrolní organizace nesplňuje požadavky uvedené v odstavcích 1 a 2 nebo odstavcích 1 a 3, neprodleně Komisi informuje a sdělí jí jakýkoliv relevantní důkaz týkající se této záležitosti.**
6. **V souladu s regulativním postupem podle čl. 12 odst. 3 odejme Komise kontrolní organizaci uznání, pokud se prokáže, že přestala splňovat požadavky stanovené v odstavcích 1 a 2 nebo odstavcích 1 a 3.**
7. **O každém rozhodnutí doporučit udělení, zamítnutí či odejmutí uznání jakékoliv kontrolní organizaci uvědomí příslušné orgány Komisi do dvou měsíců.**
8. **Komise přijme opatření k provedení tohoto článku.**

Středa 22. dubna 2009

Tato opatření, jejichž účelem je změnit jiné než podstatné prvky tohoto nařízení jeho doplněním, se přijímají regulativním postupem s kontrolou podle čl. 12 odst. 2.

Článek 7

Seznam kontrolních organizací

Komise zveřejní seznam **uznaných** kontrolních organizací v řadě C Úředního věstníku Evropské unie, jakož i na své internetové stránce. Seznam je pravidelně aktualizován.

Článek 8

Kontrolní a **dohledová** opatření

1. Příslušné orgány provádějí **dohled** s cílem ověřit, zda hospodářské subjekty plní požadavky stanovené v čl. 3 odst. 1, 2 a 3 a čl. 4 odst. 1.

2. **Dohled se provádí podle ročního plánu nebo na základě opodstatněných obav třetích osob nebo v každém případě tehdy, když příslušný orgán členského státu disponuje informacemi, které zpochybňují plnění požadavků týkajících se systémů náležité péče stanovených v tomto nařízení ze strany hospodářského subjektu.**

3. **Dohled může mimo jiné zahrnovat:**

a) **prověření technických a řídicích systémů a postupů náležité péče a posouzení rizik, které hospodářské subjekty používají;**

b) **prověření dokumentace a záznamů, které prokazují řádné fungování systémů a postupů;**

c) **namátkové kontroly, včetně auditů na místě.**

4. **Příslušné orgány jsou vybaveny spolehlivým systémem pro zpětné vysledování, aby mohly sledovat dřevařské výrobky, s nimiž se obchoduje na mezinárodní úrovni, a systémy veřejného sledování, které vyhodnotí, jak hospodářské subjekty plní své povinnosti, a pomohou jim určit vysoce rizikové dodavatele dřeva a dřevařských výrobků.**

5. **Hospodářské subjekty poskytnou všechnu pomoc nezbytnou pro snazší provádění dohledu uvedeného v odstavci 1, zejména pokud se týká přístupu do provozoven a předkládání dokumentace nebo záznamů.**

6. **Pokud po provedení dohledu uvedeného v odstavci 1 lze předpokládat, že hospodářský subjekt porušil požadavky uvedené v článku 3, příslušné orgány mohou v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy zahájit podrobné šetření daného porušení a podle vnitrostátních právních předpisů a v závislosti na závažnosti porušení přijmout okamžitá opatření, která mohou mimo jiné zahrnovat:**

a) **okamžité zastavení obchodní činnosti; a**

b) **zabavení dřeva a dřevařských výrobků.**

7. **Okamžitá opatření přijatá příslušnými orgány musí být takové povahy, aby zabránila pokračování daného porušování předpisů a umožnila příslušným orgánům dokončit jejich šetření.**

8. **Pokud příslušné orgány usoudí, že technické a řídicí systémy a postupy náležité péče a posouzení rizik nejsou dostačující, vyzvou hospodářský subjekt, aby přijal nápravná opatření.**

Středa 22. dubna 2009

Článek 9

Záznamy o **dohledu**

1. Příslušné orgány uchovávají záznamy o **dohledu uvedeném** v čl. 8 odst. 1 s uvedením zejména jejich povahy a výsledků, včetně nápravných opatření, která mají být přijata. Záznamy o všech **dohledech** se uchovávají nejméně 10 let.
2. **Záznamy uvedené** v odstavci 1 se zveřejňují **na internetu** v souladu se směrnicí 2003/4/ES.

Článek 10

Spolupráce

1. Příslušné orgány spolupracují mezi sebou a se správními orgány třetích zemí a s Komisí, aby zajistily dodržování tohoto nařízení.
2. Příslušné orgány si vyměňují informace o výsledcích **dohledu uvedeného** v čl. 8 odst. 1 s příslušnými orgány dalšího členského státu nebo států a s Komisí.

Článek 11

Příslušné orgány

1. Každý členský stát určí jeden či několik příslušných orgánů odpovědných za uplatňování tohoto nařízení. **Těmto orgánům budou poskytnuty dostatečné pravomoci, aby mohly prosazovat toto nařízení sledováním jeho uplatňování, vyšetřováním údajných porušení předpisů ve spolupráci s celními orgány a včasným podáváním zpráv o trestných činech žalujícímu orgánu.**

Členské státy oznámí Komisi název a adresu příslušných orgánů nejpozději do 31. prosince Členské státy sdělí Komisi všechny změny názvu a adresy příslušných orgánů.

2. Komise veřejně zpřístupní seznam příslušných orgánů **na internetu**. **Tento seznam je aktualizován.**

Článek 12

Výbor

1. Komisi je nápomocen výbor pro obchodování se dřevem||.
2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se čl. 5a odst. 1 až 4 a článek 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.
3. **Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 5 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES, s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.**

Středa 22. dubna 2009

Článek 13

Stanovení požadavků na udržitelnost

Do ... (*) od vstupu tohoto nařízení v platnost Komise předloží Evropskému parlamentu a Radě legislativní návrh o normě Společenství pro veškeré dřevo a dřevařské výrobky získané z přirozených lesů, jehož cílem bude dosáhnout nejvyšších požadavků na udržitelnost.

Článek 14

Poradní skupina

1. Zřídí se poradní skupina, která se bude skládat ze zástupců zúčastněných stran, včetně mimo jiné zástupců dřevozpracujícího průmyslu, vlastníků lesů, nevládních organizací a skupin spotřebitelů, a které bude předsedat zástupce Komise.
2. Zástupci členských států se mohou účastnit schůzí ze svého vlastního podnětu i na základě pozvání poradní skupinou.
3. Poradní skupina stanoví svůj jednací řád, který se zveřejní na internetových stránkách Komise.
4. Komise poskytne poradní skupině technickou a logistickou podporu a pro její schůze dá k dispozici sekretariát.
5. Poradní skupina přezkoumává a vydává stanoviska předsedy týkající se použití tohoto nařízení, a to buď ze svého vlastního podnětu, nebo na žádost členů poradní skupiny nebo výboru.
6. Komise sdělí stanoviska poradní skupiny výboru.

Článek 15

Změny

Komise může **doplnit** seznam dřeva a dřevařských výrobků v příloze s přihlédnutím k technickým vlastnostem, konečnému použití a výrobním postupům.

Uvedená opatření, jejichž účelem je změnit jiné než podstatné prvky tohoto nařízení jeho doplněním, se přijímají regulativním postupem s kontrolou podle čl. 12 odst. 2.

Článek 16

Sankce

Členské státy stanovují pravidla pro ukládání sankcí za porušení tohoto nařízení a přijímají veškerá opatření nezbytná pro provádění těchto pravidel. Stanovené sankce **mohou být trestněprávní nebo správní** a musí být účinné, přiměřené a odrazující a **mohou mimo jiné zahrnovat:**

a) finanční sankce odrážející

- stupeň poškození životního prostředí;
- hodnotu dřevařských výrobků, u nichž došlo k porušení právních předpisů;
- daňové ztráty a ekonomické škody způsobené porušením předpisů;

(*) Jeden rok po vstupu tohoto nařízení v platnost.

Středa 22. dubna 2009

b) konfiskaci dřeva a dřevařských výrobků;

c) dočasný zákaz obchodování se dřevem a dřevařskými výrobky.

V případech, kdy bylo zahájeno právní řízení, pozastaví hospodářské subjekty získávání dřeva a dřevařských výrobků z daných oblastí.

Finanční sankce představují alespoň pětinásobek hodnoty dřevařských výrobků získaných na základě závažného porušení právních předpisů. V případě opakovaného závažného porušení v rámci pětiletého období se finanční sankce postupně zvyšují až na nejméně osminásobek hodnoty dřevařských výrobků získaných na základě závažného porušení právních předpisů.

Aniž jsou dotčena ostatní ustanovení právních předpisů Společenství týkající se veřejných finančních prostředků, členské státy neudílí žádnou veřejnou podporu podle vnitrostátních režimů podpor nebo v rámci fondů Společenství hospodářským subjektům usvědčeným ze závažného porušení tohoto nařízení, dokud nebudou přijata nápravná opatření a dokud se neuplatní účinné, přiměřené a odrazující sankce.

Členské státy oznámí předpisy o sankcích Komisi do 31. prosince ... a neprodleně ji uvědomí o jakékoli následné změně, která je ovlivní.

Článek 17

Podávání zpráv

1. Členské státy předloží Komisi poprvé do ... (*) a každý následující druhý rok zprávu týkající se používání tohoto nařízení během posledních dvou let.
2. Na základě těchto zpráv Komise vypracuje zprávu, kterou předkládá Evropskému parlamentu a Radě každé dva roky.
3. Při přípravě zprávy uvedené v odstavci 2 Komise přihlédně k pokroku dosaženému s ohledem na uzavírání a činnost dobrovolných dohod o partnerství FLEGT schválených podle nařízení (ES) č. 2173/2005. Komise přezkoumá, jsou-li vyžadovány jakékoli revize tohoto nařízení s ohledem na zkušenosti s činností dobrovolných dohod o partnerství FLEGT a jejich účinnost při řešení problémů v oblasti nezákonně vytěženého dřeva.

Článek 18

Změna směrnice 2008/99/ES

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/99/ES ze dne 19. listopadu 2008 o trestněprávní ochraně životního prostředí⁽¹⁾ s účinností od ... (**), se mění takto:

- 1) V článku 3 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„ia) uvádění nezákonně vytěženého dřeva nebo dřevařských výrobků na trh.“

(*) Prosím vložte datum 30. dubna třetího roku následujícího po vstupu tohoto nařízení v platnost.

(1) Úř. věst. L 328, 6. 12.2008, s. 28.

(**) Jeden rok po vstupu tohoto nařízení v platnost.

Středa 22. dubna 2009

2) V příloze A se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– *nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č.../2009 ze dne ..., kterým se stanoví povinnosti hospodářských subjektů uvádějících na trh dřevo a dřevařské výrobky.*“

Článek 19

Vyhodnocení

Komise k ... () a pak každých následujících pět let provede přezkum fungování tohoto nařízení s ohledem na jeho cíl a účel a předloží Evropskému parlamentu své závěry, a na jejich základě své návrhy změn.*

Přezkum se zaměří především na následující:

- *podrobnou a zevrubnou analýzu výzkumu a vývoje v oblasti udržitelného lesního hospodářství;*
- *dopad tohoto nařízení na vnitřní trh, zvláště v oblastech konkurence a možnosti nových subjektů etablovat se na trhu;*
- *situaci malých a středních podniků na trhu a jak toto nařízení ovlivnilo jejich činnost.*

Článek 20

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Použije se ode dne ... (**)

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu ||,

Za Evropský parlament
Předseda

Za Radu
předseda

(*) *Tři roky po vstupu tohoto nařízení v platnost.*

(**) *Jeden rok po vstupu tohoto nařízení v platnost.*

Středa 22. dubna 2009

PŘÍLOHA

Dřevo a dřevařské výrobky, na něž se vztahuje toto nařízení, podle svého zařazení v kombinované nomenklatuře uvedené v příloze I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ⁽¹⁾

1. Výrobky uvedené v přílohách II a III nařízení Rady (ES) č. 2173/2005, na něž se vztahuje režim licencí FLEGT;
2. Buničina a papír uvedené v kapitolách 47, 48 a 49 KN, s výjimkou výrobků na bázi bambusu a sběrových výrobků (odpad a výmět);
3. Dřevěný nábytek – kódy KN 9403 30, 9403 40, 9403 50 00, 9403 60 a 9403 90 30;
4. Montované stavby – kód KN 9406 00 20;
5. Palivové dřevo v polenech, špalcích, větvích, otepích nebo v podobných tvarech, dřevěné štěpky nebo třísky; piliny a dřevěné zbytky a dřevěný odpad, též aglomerované do polen, briket, pelet nebo podobných tvarů – kód KN 4401;
6. Výrobky stavebního truhlářství a tesařství, včetně dřevěných voštinových desek, sestavených podlahových desek a šindelů („shingles“ a „shakes“) ze dřeva; dřevo (včetně nesestavených pruhů a vlysů pro parketové podlahy) souvisle profilované (s pery, drážkované, polodrážkové, zkosené, spojované do V, vroubkované, lištované, zaoblené nebo podobně profilované) podél jakékoliv z jeho hran, konců nebo ploch, též hoblované, broušené pískem nebo na koncích spojované – kód KN 4418;
7. Třískové desky, desky s orientovanými třískami tzv. „oriented strand board“ (OSB) a podobné desky, též aglomerované s pryskyřicemi nebo jinými organickými pojivy – kód KN 4410;
8. Dřevovláknité desky a podobné desky z jiných dřevitých materiálů, též pojené pryskyřicemi nebo jinými organickými látkami – kód KN 4411;
9. Zhutněné dřevo, ve tvaru špalků, desek, pruhů nebo profilů – kód KN 4413 00 00;
10. Dřevěné rámy na obrazy, fotografie, zrcadla nebo podobné předměty – kód KN 4414 00;
11. Bedny, krabice, laťové bedny, bubny a podobné dřevěné obaly; dřevěné kabelové bubny; jednoduché palety, skříňové palety a jiné nakládací plošiny ze dřeva; nástavce palet ze dřeva; rakve – kód KN 4415;
12. Sudy, džbery, kádě, nádrže, vědra a jiné bednářské výrobky a jejich části a součásti, ze dřeva, včetně dužin (dílů pláště) sudu – kód KN 4416 00 00;
13. **Ostatní dřevařské výrobky zařazené do KN v kapitolách 94 a 95, včetně dřevěných hraček a sportovního příslušenství,**

⁽¹⁾ Nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku (Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1).

Středa 22. dubna 2009

Minimální zásoby ropy a/nebo ropných produktů *

P6_TA(2009)0226

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu směrnice Rady, kterou se členským státům ukládá povinnost udržovat minimální zásoby ropy a/nebo ropných produktů (KOM(2008)0775 – C6-0511/2008 – 2008/0220(CNS))

(2010/C 184 E/40)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2008)0775),
 - s ohledem na článek 100 Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0511/2008),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku a stanovisko Hospodářského a měnového výboru (A6-0214/2009),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES změnila odpovídajícím způsobem;
 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
 5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 1**Návrh směrnice
Bod odůvodnění 1**

(1) Zásobování Společenství ropou a ropnými produkty má nadále velký význam, zejména pro odvětví dopravy a pro chemický průmysl.

(1) Zásobování Společenství ropou a ropnými produkty má nadále velký význam, zejména pro odvětví dopravy a pro chemický průmysl **a energetické odvětví. Narušení dodávek ropy a ropných produktů či nedostatečné zásoby by mohly vést k ochromení dalších odvětví hospodářství a každodenní život občanů Unie.**

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 2**Návrh směrnice****Bod odůvodnění 1 a (nový)**

(1a) Ropa zůstává a i v příštích desetiletích zůstane jedním z nejdůležitějších primárních zdrojů energie. Současně bude pro členské státy stále obtížnější zajistit trvalou dodávku ropy za rozumnou cenu.

Pozměňovací návrh 3**Návrh směrnice****Bod odůvodnění 2**

(2) Rostoucí koncentrace výroby, snižování zásob ropy a zvyšování celosvětové spotřeby ropných produktů přispívají ke zvyšování rizik potíží v zásobování.

(2) Rostoucí koncentrace výroby, snižování zásob ropy a **neustálé** zvyšování celosvětové spotřeby ropných produktů přispívají k **závažnému** zvyšování rizik potíží v zásobování.

Pozměňovací návrh 4**Návrh směrnice****Bod odůvodnění 2 a (nový)**

(2a) Vedle opatření k vytvoření příznivého investičního klimatu pro průzkum a využití rezerv ropy uvnitř a vně Evropské unie, nezbytných pro zajištění dlouhodobých dodávek ropy, je budování rezerv ropy osvědčeným způsobem vyrovnání krátkodobého narušení dodávek.

Pozměňovací návrh 5**Návrh směrnice****Bod odůvodnění 2 b (nový)**

(2b) Míra závislosti členských států na dovozu ropy při krytí jejich energetických potřeb je mimořádně vysoká.

Pozměňovací návrh 6**Návrh směrnice****Bod odůvodnění 4 a (nový)**

(4a) Evropská unie je globálním hráčem, a její politika zaměřená na větší zabezpečení dodávek energie by se tak měla stát součástí jejich politických cílů ve vztazích ke kandi;-dátským a sousedním zemím.

Pozměňovací návrh 7**Návrh směrnice****Bod odůvodnění 4 b (nový)**

(4b) Komise by měla zajistit, aby osm členských států, jež nejsou členy Mezinárodní energetické agentury (IEA) ⁽¹⁾, bylo rovnocenně zapojeno, pokud jde o rozhodnutí a opatření přijatá Evropskou unií v konzultaci s agenturou IEA.

⁽¹⁾ Bulharsko, Kypr, Estonsko, Lotyšsko, Litva, Malta, Rumunsko a Slovinsko.

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 8**Návrh směrnice****Bod odůvodnění 5 a (nový)**

(5a) Komise by měla náležitě zastupovat a prosazovat zájmy členských států, jež nejsou členy agentury IEA.

Pozměňovací návrh 9**Návrh směrnice****Bod odůvodnění 7**

(7) Závěry předsednictví ze zasedání Evropské rady v Bruselu ve dnech 8. a 9. března 2007 uvádějí, že je stále zásadnější a naléhavější, aby EU zavedla integrovanou energetickou politiku spojující opatření na evropské úrovni a na úrovni členských států. **Sblížení** mechanismů pro udržování zásob zavedené v jednotlivých členských státech má tedy zásadní význam.

(7) Závěry předsednictví ze zasedání Evropské rady v Bruselu ve dnech 8. a 9. března 2007 uvádějí, že je stále zásadnější a naléhavější, aby EU zavedla integrovanou energetickou politiku spojující opatření na evropské úrovni a na úrovni členských států. **Zajištění slučitelnosti různých** mechanismů pro udržování zásob zavedené v jednotlivých členských státech má tedy zásadní význam.

Pozměňovací návrh 10**Návrh směrnice****Bod odůvodnění 7 a (nový)**

(7a) Závěry předsednictví Evropské rady ze dne 15. a 16. října 2008 zdůrazňují přání Unie zavést mechanismy solidarity mezi členskými státy v případě narušení dodávek energie a pro tento účel navrhuje zavést všechny nezbytné nástroje. Účinný systém pro udržování zásob ropy a/nebo ropných produktů, který bude koordinován na úrovni Společenství, je rovněž důležitou součástí uplatňování zásady energetické solidarity v praxi.

Pozměňovací návrh 11**Návrh směrnice****Bod odůvodnění 8**

(8) Dostupnost zásob ropy a ochrana dodávek energie jsou zásadním prvkem veřejné bezpečnosti členských států a Společenství. Existence centrálních subjektů nebo útvarů pro správu zásob ve Společenství **umožní se těmto cílům přiblížit. Aby mohly** jednotlivé **dotčené** členské státy k vymezení statusu svého centrálního subjektu pro správu zásob co nejlépe **využít** své vnitrostátní právo **a aby zároveň mohly zmírnit** finanční zatížení **konečných** spotřebitelů spojené s udržováním zásob, **postačí v situaci, kdy mohou být zásoby ropy drženy na kterémkoli místě ve Společenství a kterýmkoli centrálním subjektem nebo útvarem zřízeným k tomuto účelu, zákaz jejich využívání k výdělečným účelům.**

(8) Dostupnost zásob ropy a ochrana dodávek energie jsou zásadním prvkem veřejné bezpečnosti členských států a Společenství. Existence centrálních subjektů nebo útvarů pro správu zásob ve Společenství **by mohla přispět k dosažení těchto cílů nákladově účelným způsobem. V situaci, kdy mohou být zásoby ropy drženy na jakémkoli místě ve Společenství, a to jakýmkoli centrálním subjektem nebo útvarem zřízeným k tomuto účelu, by měly mít** jednotlivé členské státy **možnost využít** k vymezení statusu svého centrálního subjektu pro správu zásob **a podmínek, za nichž pověřují držení zásob jiné členské státy či subjekty pro správu zásob,** co nejlépe své vnitrostátní právo, **přičemž zmírňují** finanční zatížení **konečných** spotřebitelů spojené s udržováním zásob

Pozměňovací návrh 12**Návrh směrnice****Bod odůvodnění 8 a (nový)**

(8a) V zájmu zmírnění finanční zátěže u konečných uživatelů by členské státy měly zajistit užší spolupráci mezi centrálními subjekty pro správu ropných zásob a zřídit regionální subjekty pro správu ropných zásob.

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 13**Návrh směrnice
Bod odůvodnění 9**

(9) *S ohledem na cíle právních předpisů Společenství týkajících se ropných zásob a s nimi spojené případné bezpečnostní obavy některých členských států a ve snaze zvýšit přesnost a transparentnost mechanismů solidarity mezi členskými státy, je nutné omezit působnost přímo jednajících centrálních subjektů pouze na území příslušného státu.*

vypouští se

Pozměňovací návrh 14**Návrh směrnice
Bod odůvodnění 12**

(12) Na základě potřeb spojených se zavedením politik pro mimořádné situace, **sblížení** vnitrostátních mechanismů udržování zásob a vzhledem k nutnosti zajistit lepší přehled o úrovni zásob, zejména v případě krize, je nezbytné, aby členské státy **a Společenství** měly k dispozici prostředky pro intenzivnější kontrolu svých zásob.

(12) Na základě potřeb spojených se zavedením politik pro mimořádné situace, **zajištění slučitelnosti** vnitrostátních mechanismů udržování zásob a vzhledem k nutnosti zajistit lepší přehled o úrovni zásob, zejména v případě krize, je nezbytné, aby členské státy měly k dispozici prostředky pro intenzivnější kontrolu svých zásob.

Pozměňovací návrh 15**Návrh směrnice
Bod odůvodnění 12 a (nový)**

(12a) *Zatímco by členskými státy měla být poskytnuta dostatečná pružnost ve výběru opatření k udržování zásob, která nejlépe odpovídají jejich geografickým a organizačním charakteristikám, měly by být zavedeny veškeré nezbytné mechanismy, které by umožnily kdykoli poskytnout Komisi přesné a spolehlivé údaje o úrovních zásob.*

Pozměňovací návrh 16**Návrh směrnice
Bod odůvodnění 12 b (nový)**

(12b) *Měla by být posílena úloha členských států při udržování a řízení povinných zásob ropy pro nouzové situace.*

Pozměňovací návrh 17**Návrh směrnice
Bod odůvodnění 14**

(14) S cílem přispět k posílení bezpečnosti dodávek ve Společenství by měly zásoby **získané do vlastnictví členskými státy nebo centrálními subjekty, vytvořené na základě rozhodnutí členských států a nazývané „specifické zásoby“** odpovídat **skutečným potřebám v případě krize**. Kromě toho je nezbytné, aby měly vlastní právní status zajišťující jejich plnou dostupnost v případě krize. Za tímto účelem by dotčené členské státy měly zajistit přijetí opatření nezbytných pro bezpodmínečnou ochranu příslušných zásob proti veškerým opatřením nuceného výkonu rozhodnutí.

(14) S cílem přispět k posílení bezpečnosti dodávek ve Společenství by měly **dostupné** zásoby **v souladu s touto směrnici dostatečně pokrýt poptávky nejméně po určené období**. Kromě toho je nezbytné, aby měly vlastní právní status zajišťující jejich plnou dostupnost v případě krize. Za tímto účelem by dotčené členské státy měly zajistit přijetí opatření nezbytných pro bezpodmínečnou ochranu příslušných zásob proti veškerým opatřením nuceného výkonu rozhodnutí.

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 18**Návrh směrnice
Bod odůvodnění 15**

(15) Objemy, které by tyto centrální subjekty nebo členské státy měly vlastnit, by měly být v tomto stadiu stanoveny na úrovni nezávisle a dobrovolně určené každým dotčeným členským státem.

(15) Objemy, které by tyto centrální subjekty nebo členské státy měly vlastnit, by měly být v tomto stadiu **předem** stanoveny na úrovni nezávisle a dobrovolně určené každým dotčeným členským státem.

Pozměňovací návrh 19**Návrh směrnice
Bod odůvodnění 18**

(18) Zdá se, že periodicita vykazování stavu zásob a lhůta, během níž musí být zásoby dány k dispozici, tak jak jsou stanoveny ve směrnici 2006/67/ES, zaostávají za různými systémy ropných zásob v ostatních částech světa. V usnesení o makroekonomických dopadech zvyšování cen energie vyslovil Evropský parlament podporu zvýšení periodicity informací.

(18) Zdá se, že periodicita vykazování stavu zásob a lhůta, během níž musí být zásoby dány k dispozici, tak jak jsou stanoveny ve směrnici 2006/67/ES, zaostávají za různými systémy ropných zásob v ostatních částech světa. V usnesení o makroekonomických dopadech zvyšování cen energie vyslovil Evropský parlament podporu zvýšení periodicity informací. **Současně je nutné zajistit, aby byly údaje přesné a nevyžadovaly týdenní nebo měsíční opravy, k nimž v Evropské unii i nadále často dochází.**

Pozměňovací návrh 20**Návrh směrnice
Bod odůvodnění 21**

(21) Ze stejného důvodu je rovněž nutné rozšířit zpracování a předávání statistických výkazů i na jiné zásoby, než jsou zásoby nouzové a specifické, a stanovit, že by tyto výkazy měly být předkládány s **týdenní** periodicitou.

(21) Ze stejného důvodu je rovněž nutné rozšířit zpracování a předávání statistických výkazů i na jiné zásoby, než jsou zásoby nouzové a specifické, a stanovit, že by tyto výkazy měly být předkládány s **měsíční** periodicitou. **Po zohlednění výsledků studie proveditelnosti týkající se efektivity týdenního podávání zpráv o komerčních zásobách ropy, která má být vypracována, by měla mít Komise pravomoc požadovat, aby členské státy předkládaly tyto výkazy s týdenní periodicitou, avšak pouze pokud je možné zajistit, že budou nezbytné pouze minimální úpravy a že to bude představovat výrazný přínos, pokud jde o transparentnost trhu.**

Pozměňovací návrh 21**Návrh směrnice
Bod odůvodnění 23**

(23) Ve výkazech předávaných Komisi se mohou objevit rozdíly nebo chyby. Zaměstnanci nebo zmocněnci útvarů Komise by tudíž měli mít možnost ověřit skutečný stav zásob a dokumentů, které orgány členských států uvádějí.

(23) Ve výkazech předávaných Komisi se mohou objevit rozdíly nebo chyby. Zaměstnanci nebo zmocněnci útvarů Komise by tudíž měli mít **v případě důvodného podezření** možnost **spolu s určenými orgány členského státu pověřenými sledováním** ověřit skutečný stav zásob a dokumentů, které orgány členských států uvádějí.

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 22**Návrh směrnice
Bod odůvodnění 25**

(25) Ochrana fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů členskými státy se řídí směrnicí Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a ochranu fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů Komise upravuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů. **Tyto právní předpisy vyžadují zejména, aby zpracování osobních údajů bylo odůvodněno legitimním účelem a nahodile získané osobní údaje byly okamžitě vymazány.**

(25) Ochrana fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů členskými státy se řídí směrnicí Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a ochranu fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů Komise upravuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů. **Ustanoveními této směrnice by neměla být dotčena ustanovení směrnice 95/46/ES a nařízení (ES) č. 45/2001.**

Pozměňovací návrh 23**Návrh směrnice
Bod odůvodnění 29**

(29) Vzhledem k tomu, že pro specifické zásoby neexistuje na úrovni Společenství jednotná minimální povinná úroveň, a vzhledem k počtu nových mechanismů, které přináší tato směrnice, by mělo být uplatňování této směrnice vyhodnoceno **relativně brzo** po jejím vstupu v platnost.

(29) Vzhledem k tomu, že pro specifické zásoby neexistuje na úrovni Společenství jednotná minimální povinná úroveň, **s ohledem na současnou studii o nákladech a přínosech opatření na zvýšení transparentnosti ropného trhu, mezi něž patří zejména týdenní podávání zpráv o komerčních zásobách ropy**, a vzhledem k počtu nových mechanismů, které přináší tato směrnice, by mělo být uplatňování této směrnice vyhodnoceno **nejpozději tři roky** po jejím vstupu v platnost.

Pozměňovací návrh 24**Návrh směrnice
Čl. 2 – odst. 1 – písm. e**

e) "účinným mezinárodním rozhodnutím o uvolnění zásob do oběhu" rozumí jakékoli platné rozhodnutí řídicí rady Mezinárodní energetické agentury s cílem zajistit uvolnění zásob ropy nebo ropných produktů **členského státu** do oběhu;

e) "účinným mezinárodním rozhodnutím o uvolnění zásob do oběhu" rozumí jakékoli platné rozhodnutí řídicí rady IEA s cílem zajistit uvolnění zásob ropy nebo ropných produktů **země, která je členem IEA**, do oběhu;

Pozměňovací návrh 25**Návrh směrnice
Čl. 2 – pododstavec 1 – písm. l a (nové)**

la) "mimořádnými situacemi" rozumějí okolnosti, při nichž dochází k významnému přerušení dodávek ropy nebo ropných produktů.

Pozměňovací návrh 26**Návrh směrnice
Čl. 3 – odst. 4**

4. Způsoby a metody výpočtu povinnosti udržovat zásoby uvedené v tomto článku mohou být pozměněny v souladu s regulativním postupem podle čl. 24 odst. 2.

4. Způsoby a metody výpočtu povinnosti udržovat zásoby uvedené v tomto článku mohou být pozměněny v souladu s regulativním postupem podle čl. 24 odst. 2 **a po konzultacích s odborníky a zainteresovanými stranami.**

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 27**Návrh směrnice****Čl. 4 – odst. 3**

3. Způsoby a metody výpočtu úrovně zásob uvedených v odstavcích 1 a 2 mohou být pozměněny v souladu s regulativním postupem podle čl. 24 odst. 2.

3. Způsoby a metody výpočtu úrovně zásob uvedených v odstavcích 1 a 2 mohou být pozměněny v souladu s regulativním postupem podle čl. 24 odst. 2 **a po konzultacích s odborníky a zainteresovanými subjekty.**

Pozměňovací návrh 28**Návrh směrnice****Čl. 5 – odst. 1 – pododstavec 1**

1. Členské státy zajistí trvale fyzický přístup k nouzovým a specifickým (ve smyslu článku 9) zásobám nacházejícím se na jejich území a jejich dostupnost. Stanoví způsoby identifikace, účtování a kontroly uvedených zásob způsobem umožňujícím ověření těchto zásob v kterémkoli okamžiku. Nouzové zásoby a specifické zásoby, které jsou součástí zásob držených hospodářskými subjekty nebo které jsou s těmito zásobami promíchány, musí být nadále vedeny na oddělených účtech.

1. Členské státy zajistí trvale fyzický přístup k nouzovým a specifickým (ve smyslu článku 9) zásobám nacházejícím se na jejich území a jejich dostupnost. Stanoví způsoby identifikace, účtování a kontroly uvedených zásob způsobem umožňujícím ověření těchto zásob v kterémkoli okamžiku. **Tato opatření se zavádějí po předchozím získání souhlasu Komise.** Nouzové zásoby a specifické zásoby, které jsou součástí zásob držených hospodářskými subjekty nebo které jsou s těmito zásobami promíchány, musí být nadále vedeny na oddělených účtech.

Pozměňovací návrh 29**Návrh směrnice****Čl. 6 – odst. 1 – pododstavec 1**

1. Každý členský stát zpracuje podrobný a trvale aktualizovaný seznam, kde jsou uvedeny veškeré nouzové zásoby, které jsou pro něj udržovány a které nejsou specifickými zásobami ve smyslu článku 9. Tento seznam obsahuje zejména **veškeré informace umožňující přesně lokalizovat příslušné zásoby a určit** jejich množství, vlastníka a také přesnou povahu podle kategorií stanovených v příloze C části 3.1. bodě 1 nařízení Evropského parlamentu a Rady č. ***** ze dne ***** o energetické statistice:

1. Každý členský stát zpracuje podrobný a trvale aktualizovaný seznam, kde jsou uvedeny veškeré nouzové zásoby, které jsou pro něj udržovány a které nejsou specifickými zásobami ve smyslu článku 9. Tento seznam obsahuje zejména **údaje o skladu, rafinérii nebo skladovacím zařízení, v němž jsou příslušné zásoby umístěny, a uvádí** jejich množství, vlastníka a také přesnou povahu podle kategorií stanovených v příloze C části 3.1. bodě 1 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1099/2008 ze dne 22. října 2008 o energetické statistice (*):

(*) Úř. věst. L 304, 14.11.2008, s. 1.

Pozměňovací návrh 30**Návrh směrnice****Čl. 6 – odst. 1 – pododstavec 2**

Do **třiceti** dnů následujících po kalendářním roce, k němuž se vztahují výkazy, předá dotčený členský stát Komisi kopii seznamu zásob k poslednímu dni každého kalendářního roku .

Do **45** dnů následujících po kalendářním roce, k němuž se vztahují výkazy, předá dotčený členský stát Komisi kopii seznamu zásob k poslednímu dni každého kalendářního roku .

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 31**Návrh směrnice****Čl. 6 – odst. 1 – pododstavec 3 a (nový)**

Komise zajistí důvěrnost jednotlivých údajů obsažených v seznamech.

Pozměňovací návrh 32**Návrh směrnice****Čl. 7 – odst. 3 – pododstavec 2 a (nový)**

V případě, že na základě dohody je těmito povinnostmi pověřen členský stát, na jehož území jsou tyto zásoby umístěny, nebo centrální subjekt pro správu ropných zásob zřízený tímto členským státem, obsahuje tato dohoda ustanovení, která stanoví:

- a) odpovědnost členského státu nebo centrálního subjektu pro správu ropných zásob zajistit kdykoli přesné údaje o úrovni zásob;*
- b) harmonogram pro poskytnutí těchto nouzových zásob získaných, vytvořených, udržovaných či řízených na jeho území členskému státu, který postoupil tyto úkoly;*
- c) účinné, úměrné a odrazující sankce v případě, že členský stát nebo centrální subjekt pro správu ropných zásob nesplní podmínky stanovené v dohodě.*

Pozměňovací návrh 33**Návrh směrnice****Čl. 7 – odst. 4 – písm. b**

- | | |
|--|---|
| b) zveřejňovat minimálně šest měsíců předem podmínky, za jakých nabízí své služby hospodářským subjektům. | b) zveřejňovat minimálně tři měsíce předem podmínky, za jakých nabízí své služby hospodářským subjektům. |
|--|---|

Pozměňovací návrh 34**Návrh směrnice****Čl. 8 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. b**

- | | |
|--|---|
| b) na jeden či několik jiných centrálních subjektů pro správu ropných zásob schopných takové zásoby udržovat; nebo | b) na jeden či několik jiných centrálních subjektů pro správu ropných zásob schopných takové zásoby udržovat, je-li uzavřena smlouva mezi dotčeným členským státem a členskými státy, které budou zásoby držet; nebo |
|--|---|

Pozměňovací návrh 35**Návrh směrnice****Čl. 9 – odst. 1 – pododstavec 1**

1. Každý členský stát se může **neodvolatelně** zavázat, že bude udržovat ropné zásoby splňující podmínky tohoto článku na minimální úrovni určené počtem dnů spotřeby (dále jen "specifické zásoby").

1. Každý členský stát se může zavázat, že bude udržovat ropné zásoby splňující podmínky tohoto článku na minimální úrovni určené počtem dnů spotřeby (dále jen "specifické zásoby").

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 36

Návrh směrnice

Čl. 9 – odst. 3 – návětí

3. Specifické zásoby se **týkají** výlučně kategorií těchto produktů podle přílohy B části 4 nařízení **Evropského parlamentu a Rady** (ES) č. ***** ze dne ***** o **energetické statistice**:

3. Specifické zásoby se **mohou týkat** výlučně kategorií těchto produktů, **kteří musí být v souladu s právními předpisy Společenství, zejména s předpisy o palivových normách a ochraně životního prostředí**, podle přílohy B části 4 nařízení (ES) č. 1099/2008:

Pozměňovací návrh 37

Návrh směrnice

Čl. 9 – odst. 5 – pododstavec 1

5. Každý členský stát, který se rozhodl udržovat specifické zásoby, doručí Komisi oznámení o úrovni specifických zásob, jež se **neodvolatelně** zavazuje pro každou kategorii trvale udržovat, které se zveřejňuje v Úředním věstníku Evropské unie. Takto oznámená minimální povinná úroveň je jednotná a uplatňuje se stejným způsobem na všechny kategorie specifických zásob používaných členským státem.

5. Každý členský stát, který se rozhodl udržovat specifické zásoby, doručí Komisi oznámení o úrovni specifických zásob, jež se zavazuje pro každou kategorii trvale udržovat, **a o období, na něž se tak zavazuje**, které se zveřejňuje v Úředním věstníku Evropské unie. Takto oznámená minimální povinná úroveň je jednotná a uplatňuje se stejným způsobem na všechny kategorie specifických zásob používaných členským státem.

Pozměňovací návrh 38

Návrh směrnice

Čl. 10 – odst. 1 – pododstavec 1

1. Každý členský vede a trvale aktualizuje podrobný seznam všech svých specifických zásob držených na jeho území. Tento seznam obsahuje zejména **veškeré informace umožňující** dotčené zásoby **přesně lokalizovat**.

1. Každý členský vede a trvale **každý měsíc** aktualizuje podrobný seznam všech svých specifických zásob držených na jeho území. Tento seznam obsahuje zejména **údaje o skladu, rafinérii nebo skladovacím zařízení, v němž jsou** dotčené zásoby **umístěny**.

Pozměňovací návrh 39

Návrh směrnice

Čl. 10 – odst. 1 – pododstavec 2

Po dobu **deseti** let od data, k němuž se vztahují požadované údaje, předává členský stát na jakoukoli žádost útvarů Komise do **osmi** dnů kopii seznamu.

Po dobu **tří** let od data, k němuž se vztahují požadované údaje, předává členský stát na jakoukoli žádost útvarů Komise do **deseti pracovních** dnů kopii seznamu.

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 40
Návrh směrnice
Čl. 11 – odst. 1 a (nový)

Každá dohoda mezi členskými státy a centrálním subjektem pro správu ropných zásob obsahuje ustanovení, která stanoví:

- a) odpovědnost členského státu nebo centrálního subjektu pro správu ropných zásob zajistit kdykoli přesné údaje o úrovni zásob;*
- b) harmonogram pro poskytnutí těchto nouzových zásob získaných, vytvořených, udržovaných či řízených na jeho území členskému státu, který postoupil tyto úkoly;*
- c) účinné, úměrné a odrazující sankce v případě, že členský stát nebo centrální subjekt pro správu ropných zásob nesplní podmínky stanovené v dohodě.*

Pozměňovací návrh 41
Návrh směrnice
Článek 15

1. Členské státy předávají Komisi **týdenní** statistický výkaz úrovně komerčních zásob držených na jejich vlastním území. Za tímto účelem zajistí ochranu údajů citlivé povahy a nebudou uvádět jména vlastníků zásob.

2. Komise zveřejní **týdenní** statistický výkaz komerčních zásob ve Společenství, jenž vychází z výkazů, které jí budou předány členskými státy, a pro něž se použijí agregované úrovně.

3. V souladu s regulativním postupem podle čl. 24 odst. 2 Komise přijme prováděcí pravidla pro odstavce 1 a 2.

1. Členské státy předávají Komisi **měsíční** statistický výkaz úrovně komerčních zásob držených na jejich vlastním území. Za tímto účelem zajistí ochranu údajů citlivé povahy a nebudou uvádět jména vlastníků zásob.

2. Komise zveřejní **měsíční** statistický výkaz komerčních zásob ve Společenství, jenž vychází z výkazů, které jí budou předány členskými státy, a pro něž se použijí agregované úrovně.

3. V souladu s regulativním postupem podle čl. 24 odst. 2 Komise přijme prováděcí pravidla pro odstavce 1 a 2.

3a. Komise může na základě hodnocení podle článku 23 požadovat, aby členské státy zasílaly týdenní (a nikoli měsíční) statistické výkazy úrovně komerčních zásob, jestliže důkladné posouzení proveditelnosti a efektivity týdenních statistických výkazů prokáže, že z hlediska průhlednosti trhu nabízejí takové výkazy nesporné výhody a že nejsou nutné žádné zásadní následné opravy údajů, které byly pro tyto výkazy získány.

Pozměňovací návrh 42
Návrh směrnice
Čl. 19 – odst. 1

1. Útvary Komise mohou **kdykoli** rozhodnout o tom, že v členských státech provedou kontrolu týkající se nouzových a specifických zásob. Útvary Komise mohou v rámci přípravy těchto kontrol požádat koordinační skupinu o konzultaci.

1. Útvary Komise mohou **v případě důvodného podezření** rozhodnout o tom, že v členských státech provedou kontrolu týkající se nouzových a specifických zásob. Útvary Komise mohou v rámci přípravy těchto kontrol požádat koordinační skupinu o konzultaci.

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 43**Návrh směrnice
Čl. 19 – odst. 2**

2. Cílem kontrol stanovených v odstavci 1 nesmí být **shromažďování** osobních údajů. Osobní údaje, které se zjistí nebo se vyskytnou v průběhu kontrol, nejsou shromažďovány ani zohledňovány a v případě nahodilého shromáždění jsou neprodleně zničeny.

2. Cílem kontrol stanovených v odstavci 1 nesmí být **zpracovávání** osobních údajů. Osobní údaje, které se zjistí nebo se vyskytnou v průběhu kontrol, nejsou shromažďovány ani zohledňovány a v případě nahodilého shromáždění jsou neprodleně zničeny.

Pozměňovací návrh 44**Návrh směrnice
Čl. 19 – odst. 4**

4. Členské státy zajistí, aby při provádění kontrol stanovených v odstavci 1 osoby odpovědné za udržování a řízení nouzových a specifických zásob na jejich území spolupracovaly s osobami, které jsou zaměstnány v útvarech Komise nebo byly těmito útvary **zmocněny**.

4. Členské státy zajistí, aby při provádění kontrol stanovených v odstavci 1 osoby odpovědné za udržování a řízení nouzových a specifických zásob na jejich území spolupracovaly s **pověřenými** zaměstnanci nebo zástupci Komise.

Pozměňovací návrh 45**Návrh směrnice
Čl. 19 – odst. 7**

7. Členské státy přijmou nezbytná opatření pro uchování dat, dokladů, výkazů a dokumentů týkajících se nouzových a specifických zásob po dobu minimálně **desíti** let.

7. Členské státy přijmou nezbytná opatření pro uchování dat, dokladů, výkazů a dokumentů týkajících se nouzových a specifických zásob po dobu minimálně **tří** let.

Pozměňovací návrh 46**Návrh směrnice
Čl. 21 – odst. 3 a 4**

3. V případě přijetí účinného mezinárodního rozhodnutí o uvolnění zásob do oběhu může každý dotčený členský stát použít své nouzové zásoby a své specifické zásoby pro splnění mezinárodních závazků vyplývajících z tohoto rozhodnutí. V takovém případě členský stát neprodleně informuje Komisi, která může svolat koordinační skupinu nebo zahájit konzultace s jejími členy elektronickou cestou, zejména pokud jde o vyhodnocení účinků uvolnění zásob do oběhu.

3. **Komise úzce spolupracuje s dalšími mezinárodními organizacemi, jimž přísluší rozhodovat o uvolnění zásob, a posílí v těchto věcech mnohostrannou a dvoustrannou koordinaci na celosvětové úrovni.** V případě přijetí účinného mezinárodního rozhodnutí o uvolnění zásob do oběhu může každý dotčený členský stát použít své nouzové zásoby a své specifické zásoby pro splnění mezinárodních závazků vyplývajících z tohoto rozhodnutí. V takovém případě členský stát neprodleně informuje Komisi, která může svolat koordinační skupinu nebo zahájit konzultace s jejími členy elektronickou cestou, zejména pokud jde o vyhodnocení účinků uvolnění zásob do oběhu.

4. Objeví-li ve Společenství nebo v jednom členském státě potíže v zásobování ropou nebo ropnými produkty, svolá Komise na žádost jednoho členského státu nebo z vlastního podnětu co nejdříve koordinační skupinu. Koordinační skupina posoudí situaci. Komise určí, zda jde o závažné narušení dodávek.

4. Objeví-li ve Společenství nebo v jednom členském státě potíže v zásobování ropou nebo ropnými produkty, svolá Komise na žádost jednoho členského státu nebo z vlastního podnětu co nejdříve koordinační skupinu. **Každý členský stát zajistí, aby mohl být zastoupen na schůzi koordinační skupiny - osobně či elektronickou cestou - do 24 hodin po svolání schůze.** Koordinační skupina posoudí situaci **na základě závazku, který členské státy učinily s ohledem na zásadu solidarity, a objektivního posouzení hospodářského a sociálního dopadu** Komise určí **na základě posouzení předloženého koordinační skupinou**, zda jde o závažné narušení dodávek

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

Zjistí-li, že k závažnému narušení dodávek došlo, může Komise povolit, aby byla množství zásob nabídnutá k tomuto účelu dotčenými členskými státy úplně nebo částečně uvolněna do oběhu.

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Zjistí-li, že k závažnému narušení dodávek došlo, může Komise povolit, aby byla množství zásob nabídnutá k tomuto účelu dotčenými členskými státy úplně nebo částečně uvolněna do oběhu.

Pozměňovací návrh 47**Návrh směrnice****Článek 23**

Tři roky po dni vstupu této směrnice v platnost Komise vyhodnotí její uplatňování a posoudí zejména, zda je žádoucí uložit všem členským státům povinnou minimální úroveň specifických zásob.

Nejpozději tři roky po dni vstupu této směrnice v platnost Komise vyhodnotí její uplatňování a posoudí zejména:

- a) **zda jsou údaje o zásobách přesné a předávané včas;**
- b) **zda bude hlášení o úrovních komerčních zásob ropy podáváno jednou týdně či jednou měsíčně;**
- c) zda je žádoucí uložit všem členským státům povinnou minimální úroveň specifických zásob **pokrývajících delší časové období.**

Pozměňovací návrh 48**Návrh směrnice****Čl. 26 – odst. 1 – pododstavec 1**

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do 31. prosince 20XX. Neprodleně Komisi sdělí jejich znění a srovnávací tabulku mezi těmito předpisy a touto směrnicí.

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do 31. prosince 20XX **s výjimkou těch členských států, pro které platí přechodné období pro zřízení rezerv ropy nebo ropných produktů podle smlouvy o přistoupení k Evropské unii, pro něž je konečným datem provedení datum konce přechodného období.** Neprodleně Komisi sdělí jejich znění a srovnávací tabulku mezi těmito předpisy a touto směrnicí.

Pozměňovací návrh 49**Návrh směrnice****Příloha III – odst. 11**

Při výpočtu svých zásob sníží členské státy množství zásob vypočtená výše uvedeným způsobem o **10 %**. Toto snížení se týká všech množství, která byla zahrnuta do daného výpočtu.

Při výpočtu svých zásob sníží členské státy množství zásob vypočtená výše uvedeným způsobem o **5 %**. Toto snížení se týká všech množství, která byla zahrnuta do daného výpočtu.

Středa 22. dubna 2009

Výstražná informační síť kritické infrastruktury *

P6_TA(2009)0227

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu rozhodnutí Rady o výstražné informační síti kritické infrastruktury (CIWIN) (KOM(2008)0676 – C6-0399/2008 – 2008/0200(CNS))

(2010/C 184 E/41)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2008)0676),
 - s ohledem na článek 308 Smlouvy o ES a článek 203 Smlouvy o Euratomu, podle kterých Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0399/2008),
 - s ohledem na stanovisko Výboru pro právní záležitosti k navrhovanému právnímu základu,
 - s ohledem na článek 51 a článek 35 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A6-0228/2009),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES změnila odpovídajícím způsobem;
 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
 5. vyzývá Komisi, aby po vstupu Lisabonské smlouvy v platnost – nepřijme-li Rada žádné rozhodnutí v této oblasti – zvažila možnost použít článek 196 (civilní ochrana) jako právní základ tohoto návrhu a případně zvažila opětovné předložení návrhu Parlamentu;
 6. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 1**Návrh rozhodnutí
Bod odůvodnění 1**

(1) Rada ve svých závěrech o „předcházení teroristickým útokům a připravenosti a reakci na ně“ a „programu solidarity EU k řešení důsledků teroristických hrozeb a útoků“ přijatých na zasedání Rady v prosinci roku 2004 podpořila záměr Komise navrhnout Evropský program na ochranu kritické infrastruktury (dále jen „EPCIP“) a souhlasila, aby Komise zřídila výstražnou informační síť kritické infrastruktury (dále jen „CIWIN“) ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ 14894/04.

(1) Rada ve svých závěrech o „předcházení teroristickým útokům a připravenosti a reakci na ně“ a „programu solidarity EU k řešení důsledků teroristických hrozeb a útoků“ přijatých na zasedání Rady v prosinci roku 2004 podpořila záměr Komise navrhnout Evropský program na ochranu kritické infrastruktury (dále jen „EPCIP“) a souhlasila, aby Komise zřídila výstražnou informační síť kritické infrastruktury (dále jen „CIWIN“) ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Dokument Rady č. 15232/04.

Pozměňovací návrh 2**Návrh rozhodnutí
Bod odůvodnění 4**

(4) Několik mimořádných událostí týkajících se kritické infrastruktury, jako například výpadek proudu v Evropě v roce 2006, ukázalo, že je nutná lepší a účinnější výměna informací s cílem zamezit **mimořádným událostem nebo omezit jejich rozsah**.

(4) Několik mimořádných událostí týkajících se kritické infrastruktury, jako například výpadek proudu v Evropě v roce 2006, ukázalo, že je nutná lepší a účinnější výměna informací **a důkladnější znalost postupů jednotlivých členských států** s cílem **být na takové události připraven a zamezit tomu, aby k nim v budoucnu docházelo**.

Pozměňovací návrh 3**Návrh rozhodnutí
Bod odůvodnění 5**

(5) Je vhodné zřídit informační systém, který členskými státy a Komisi umožní vyměňovat si informace **a výstrahy** v oblasti **ochrany kritické infrastruktury (dále jen „CIP“)**, posílit dialog o CIP a přispět k podpoře integrace a lepší koordinace vnitrostátně rozptýlených a roztržitých výzkumných programů týkajících se CIP.

(5) Je **nicméně** vhodné zřídit informační systém, který členskými státy a Komisi umožní vyměňovat si informace v oblasti CIP, posílit dialog o CIP a přispět k podpoře integrace a lepší koordinace vnitrostátně rozptýlených a roztržitých výzkumných programů týkajících se CIP.

Pozměňovací návrh 4**Návrh rozhodnutí
Bod odůvodnění 6**

(6) CIWIN by měla přispět k zlepšení CIP v EU tím, že poskytne informační systém, který by mohl usnadnit spolupráci členských států, a nabídne účinnou a rychlou alternativu k časově náročným způsobům vyhledávání informací o kritických infrastrukturách ve Společenství.

(6) CIWIN by měla přispět k zlepšení CIP v EU tím, že poskytne informační systém, který by mohl usnadnit spolupráci **a koordinaci** členských států, a nabídne účinnou a rychlou alternativu k časově náročným způsobům vyhledávání informací o kritických infrastrukturách ve Společenství. **CIWIN by měla zejména podnítit vypracování náležitých opatření, která usnadní výměnu a šíření informací, osvědčených postupů a zkušeností v rámci členských států.**

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 5
Návrh rozhodnutí
Bod odůvodnění 6 a (nový)

(6a) První hodnocení CIWIN by mělo rovněž zahrnovat důkladnou analýzu potřeby doplnit CIWIN o novou funkci, konkrétně o technický nástroj v podobě systému včasného varování. Tato funkce by měla členskými státy a Komisi umožnit zveřejňovat výstrahy o bezprostředních rizicích a hrozbách pro kritickou infrastrukturu při zohlednění všech nezbytných bezpečnostních požadavků.

Pozměňovací návrh 6
Návrh rozhodnutí
Bod odůvodnění 7

(7) CIWIN by měla zejména podnítit vypracování náležitých opatření, která usnadní výměnu osvědčených postupů, a rovněž působit jako prostředek pro bezpečné předávání výstrah a informací o bezprostředních hrozbách.

vypouští se

Pozměňovací návrh 7
Návrh rozhodnutí
Bod odůvodnění 8

(8) CIWIN by měla zamezit zdvojení činností a věnovat pozornost zvláštním vlastnostem, odbornosti, opatřením a oblastem působnosti jednotlivých stávajících odvětvových systémů včasného varování.

(8) V průběhu vývoje a hodnocení nového informačního systému by měly členské státy a Komise zajistit, aby CIWIN zamezila zdvojení činností a věnovala pozornost zvláštním vlastnostem, odbornosti, opatřením a oblastem působnosti jednotlivých stávajících odvětvových systémů včasného varování.

Pozměňovací návrh 8
Návrh rozhodnutí
Bod odůvodnění 10

(10) Vzájemná závislost kritických infrastruktur členských států a odlišné úrovně CIP v jednotlivých členských státech naznačují, že by vytvoření horizontálního a meziodvětvového nástroje Společenství pro výměnu informací a výstrah týkajících se CIP zvýšilo bezpečnost občanů.

(4a) Vzájemná závislost kritických infrastruktur členských států a odlišné úrovně ochrany kritické infrastruktury (CIP) v jednotlivých členských státech naznačují, že by vytvoření horizontálního a meziodvětvového nástroje Společenství pro výměnu informací týkajících se CIP zvýšilo bezpečnost občanů.

Pozměňovací návrh 9
Návrh rozhodnutí
Bod odůvodnění 10 a (nový)

(10a) Přijetí opatření v oblasti civilní ochrany je uvedeno mezi činnostmi Společenství v čl. 3 odst. 1 písm. u) Smlouvy o ES. Zřízení sítě CIWIN je tudíž nutné k tomu, aby Společenství mohlo dosáhnout cílů stanovených ve Smlouvě.

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 11**Návrh rozhodnutí
Bod odůvodnění 17**

(17) Toto rozhodnutí respektuje základní práva a dodržuje zásady uznávané **zejména Listinou** základních práv Evropské unie,

(17) Toto rozhodnutí respektuje základní práva a dodržuje zásady uznávané **článkem 6 Smlouvy o EU** a **vyjádřené v Listině** základních práv Evropské unie,

Pozměňovací návrh 12**Návrh rozhodnutí
Článek 1**

Tímto rozhodnutím se zřizuje zabezpečený informační, komunikační **a výstražný** systém – výstražná informační síť kritické infrastruktury (CIWIN) – s cílem napomoci členským státům při výměně informací o **sdílených hrozbách**, zranitelnosti a příslušných opatřeních a strategiích ke snížení rizik souvisejících s CIP.

Tímto rozhodnutím se zřizuje zabezpečený informační **a** komunikační systém – výstražná informační síť kritické infrastruktury (CIWIN) – s cílem napomoci členským státům při výměně informací o zranitelnosti a příslušných opatřeních a strategiích ke snížení rizik souvisejících s CIP.

Pozměňovací návrh 13**Návrh rozhodnutí
Čl. 2 – pododstavec 2**

„Kritickou infrastrukturou“ se rozumí takové prostředky, systémy nebo jejich části nacházející se v členských státech, jež jsou nezbytné pro zachování životně důležitých společenských funkcí, zdraví, bezpečnosti, zabezpečení, hospodářského nebo společenského blahobytu obyvatel a jejichž narušení nebo zničení by mělo v členském státě značný dopad v důsledku selhání těchto funkcí.

„Kritickou infrastrukturou“ se rozumí takové prostředky, systémy nebo jejich části nacházející se v členských státech, jež jsou nezbytné pro zachování životně důležitých společenských funkcí, zdraví, bezpečnosti, zabezpečení, **dobavateckého řetězce**, hospodářského nebo společenského blahobytu obyvatel a jejichž narušení nebo zničení by mělo v členském státě značný dopad v důsledku selhání těchto funkcí.

Pozměňovací návrh 14**Návrh rozhodnutí
Čl. 2 – pododstavec 3**

„Zúčastněným členským státem“ se rozumí členský stát, který **vypouští se** podepsal s Komisí memorandum o porozumění.

Pozměňovací návrh 15**Návrh rozhodnutí
Článek 3****Článek 3
Účast**

Účast v CIWIN a její využívání jsou dostupné všem členským státům. Účast v CIWIN je podmíněna podpisem memoranda o porozumění, které obsahuje technické a bezpečnostní požadavky platné pro CIWIN a informace o místech, která mají být napojena na CIWIN.

vypouští se

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 16**Návrh rozhodnutí****Čl. 4 – nadpis**

Funkce

Funkce **a struktura****Pozměňovací návrh 17****Návrh rozhodnutí****Čl. 4 – odst. 1**(1) CIWIN *má z tyto dvě funkce:*

(a) elektronické fórum pro výměnu informací týkajících se CIP;

(b) *funkce včasného varování, která zúčastněným členským státům a Komisi umožní zveřejňovat výstrahy o bezprostředních rizicích a hrozbách pro kritickou infrastrukturu.*(1) CIWIN **je** elektronické fórum pro výměnu informací týkajících se CIP.**Pozměňovací návrh 18****Návrh rozhodnutí****Čl. 4 – odst. 1 a (nový)**(1a) *Technická platforma pro CIWIN se nachází alespoň na jednom bezpečném místě v každém členském státě.***Pozměňovací návrh 19****Návrh rozhodnutí****Čl. 4 – odst. 2 – pododstavec 2**Stálé oblasti jsou do systému začleněny trvale. Ačkoli jejich obsah je možno upravit, tyto oblasti nemohou být odstraněny, přejmenovány **nebo nelze přidat nové oblasti**. Seznam stálých oblastí je uveden v příloze I.Stálé oblasti jsou do systému začleněny trvale. Ačkoli jejich obsah je možno upravit, tyto oblasti nemohou být odstraněny **a** přejmenovány. Seznam stálých oblastí je uveden v příloze I. **Tato skutečnost nevyklučuje doplnění nových oblastí, pokud fungování systému ukáže, že je to nutné.****Pozměňovací návrh 20****Návrh rozhodnutí****Čl. 5 – odst. 1**(1) **Zúčastněné členské** státy určí správce CIWIN a informují o něm Komisi. Správce CIWIN odpovídá za udělení nebo odmítnutí přístupových práv k CIWIN v rámci příslušného členského státu.(1) **Členské** státy určí správce CIWIN a informují o něm Komisi. Správce CIWIN odpovídá za udělení nebo odmítnutí přístupových práv k CIWIN v rámci příslušného členského státu.

(Tento pozměňovací návrh se vztahuje k celému znění textu.)

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 21**Návrh rozhodnutí****Čl. 5 – odst. 2**

(2) **Zúčastněné členské** státy zajistí přístup k CIWIN v souladu s pokyny přijatými Komisí.

(2) **Členské** státy zajistí přístup k CIWIN v souladu s **uživatelskými** pokyny přijatými Komisí.

Pozměňovací návrh 22**Návrh rozhodnutí****Čl. 6 – odst. 1 – písm. b**

b) stanovení pokynů k podmínkám používání systému, včetně důvěrnosti údajů, předávání, ukládání, uchovávání a výmazu informací. Komise rovněž stanoví podmínky a postupy pro udělení úplného nebo selektivního přístupu k CIWIN.

b) stanovení pokynů **pro uživatele** k podmínkám používání systému, včetně důvěrnosti údajů, předávání, ukládání, uchovávání a výmazu informací. Komise rovněž stanoví podmínky a postupy pro udělení úplného nebo selektivního přístupu k CIWIN.

Pozměňovací návrh 23**Návrh rozhodnutí****Čl. 6 – odst. 3 a (nový)**

3a. Komise sleduje fungování systému CIWIN.

Pozměňovací návrh 24**Návrh rozhodnutí****Čl. 7 – odst. 2**

(2) Práva uživatelů na přístup k dokumentům jsou udělena na základě zásady „opodstatněné potřeby přístupu k informacím“ **a** vždy musí **být dodrženy** zvláštní pokyny autora týkající se ochrany a šíření daného dokumentu.

(2) Práva uživatelů na přístup k dokumentům jsou udělena na základě zásady „opodstatněné potřeby přístupu k informacím“. **Uživatelé** vždy musí **dodržovat** zvláštní pokyny autora týkající se ochrany a šíření daného dokumentu.

Pozměňovací návrh 25**Návrh rozhodnutí****Čl. 7 – odst. 2a (nový)**

2a. V členských státech podléhá výměna citlivých informací vložených do CIWIN mezi oprávněnými uživateli a třetími stranami předchozímu povolení ze strany vlastníka těchto informací a probíhá v souladu s příslušnými ustanoveními práva Společenství a vnitrostátních právních předpisů.

Pozměňovací návrh 26**Návrh rozhodnutí****Článek 7 a (nový)****Článek 7a**

Požadavky týkající se informací obsažených v CIWIN

Každou informaci nebo dokument, které jsou vloženy v systému, je možné automaticky přeložit.

Komise ve spolupráci s kontaktními místy pro záležitosti CIP vytvoří seznam klíčových slov pro každé odvětví, který bude možné použít pro vkládání anebo vyhledávání informací v CIWIN.

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 27**Návrh rozhodnutí
Článek 8**

Komise vypracuje a pravidelně aktualizuje pokyny pro uživatele, které obsahují veškeré informace o **funkcích** a úlohách CIWIN.

Komise vypracuje a pravidelně aktualizuje pokyny pro uživatele, které obsahují veškeré informace o **funkci** a úlohách CIWIN.

Pozměňovací návrh 28**Návrh rozhodnutí****Čl. 8 – pododstavec 1 a (nový)**

Tyto pokyny pro uživatele se vypracují v souladu s poradním postupem stanoveným v článku 3 rozhodnutí Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

Pozměňovací návrh 29**Návrh rozhodnutí****Čl. 10 – pododstavec 1**

Komise každé tři roky přezkoumá a vyhodnotí fungování CIWIN a předkládá pravidelné zprávy členským státům.

Komise každé tři roky **s použitím ukazatelů vytvořených konkrétně pro sledování pokroku** přezkoumá a vyhodnotí fungování CIWIN a předkládá pravidelné zprávy **všem** členským státům, **Evropskému parlamentu, Výboru regionů a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru.**

Pozměňovací návrh 30**Návrh rozhodnutí****Čl. 10 – pododstavec 2**

První zpráva, která bude předložena do tří let od vstupu tohoto rozhodnutí v platnost, určí zejména ty prvky sítě Společenství, které je třeba zlepšit nebo upravit. Bude obsahovat rovněž návrhy, které Komise pokládá za potřebné pro změnu nebo úpravu tohoto rozhodnutí.

První zpráva, která bude předložena do tří let od vstupu tohoto rozhodnutí v platnost, určí zejména ty prvky sítě Společenství, které je třeba zlepšit nebo upravit, **a zejména posoudí účast jednotlivých členských států v CIWIN i možnost zdokonalení CIWIN začleněním systému včasného varování.** Bude obsahovat rovněž návrhy, které Komise pokládá za potřebné pro změnu nebo úpravu tohoto rozhodnutí.

Pozměňovací návrh 31**Návrh rozhodnutí****Článek 11**

Toto rozhodnutí **se použije ode dne 1. ledna 2009.**

Toto rozhodnutí **nabývá účinku dnem jeho zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie.**

Pozměňovací návrh 32**Návrh rozhodnutí****Příloha II – bod 3**

(3) oblasti výstrah, které mohou být vytvořeny v případě, že v systému včasného varování je spuštěna výstraha, a budou představovat komunikační kanál během činností souvisejících s CIP;

vypouští se

Středa 22. dubna 2009

Zřízení Evropské sítě pro ochranu významných osob *

P6_TA(2009)0228

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o podnětu Nizozemského království ohledně přijetí rozhodnutí Rady, kterým se mění rozhodnutí 2002/956/SVV o zřízení Evropské sítě pro ochranu významných osob (16437/2008 – C6-0029/2009 – 2009/0801(CNS))

(2010/C 184 E/42)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na podnět Nizozemského království (16437/2008),
 - s ohledem na čl. 30 odst. 1 písm. a) a c) a čl. 34 odst. 2 písm. c) Smlouvy o EU,
 - s ohledem na čl. 39 odst. 1 Smlouvy o EU, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0029/2009),
 - s ohledem na články 93 a 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A6-0193/2009),
1. schvaluje podnět Nizozemského království;
 2. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 3. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit podnět Nizozemského království;
 4. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě, Komisi a vládě Nizozemského království.
-

Středa 22. dubna 2009

Národní programy restrukturalizace odvětví bavlny *

P6_TA(2009)0229

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 637/2008, pokud jde o národní programy restrukturalizace odvětví bavlny (KOM(2009)0037 – C6-0063/2009 – 2009/0008(CNS))

(2010/C 184 E/43)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2009)0037),
 - s ohledem na akt o přistoupení z roku 1979 a zejména na odstavec 6 protokolu č. 4 o bavlně připojeného k uvedenému aktu,
 - s ohledem na čl. 37 odst. 2 třetí pododstavec Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0063/2009),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova (A6-0200/2009),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES změnila odpovídajícím způsobem;
 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
 5. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě a Komisi.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 1

Návrh nařízení – pozměňující akt
Bod odůvodnění 1 a (nový)

(1a) Reforma, která vstoupila v platnost 1. ledna 2006, vedla k výraznému snížení produkce bavlny ve Španělsku, což vážně ohrozilo existenci celého odvětví a znamenalo nutnost okamžitě restrukturalizovat odvětví vyzrňování.

Středa 22. dubna 2009

Protokol o provádění Alpské úmluvy v oblasti dopravy (protokol o dopravě) *

P6_TA(2009)0230

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Protokolu o provádění Alpské úmluvy v oblasti dopravy jménem Evropského společenství (protokol o dopravě) (KOM(2008)0895 – C6-0073/2009 – 2008/0262(CNS))

(2010/C 184 E/44)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (KOM(2008)0895),
 - s ohledem na článek 71 a čl. 300 odst. 2 pododstavec první větu Smlouvy o ES,
 - s ohledem na čl. 300 odst. 3 první pododstavec Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0073/2009),
 - s ohledem na článek 51 a čl. 83 odst. 7 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro dopravu a cestovní ruch (A6-0219/2009),
1. schvaluje návrh Komise;
 2. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě a Komisi a vládám a parlamentům členských států.
-

Středa 22. dubna 2009

Návrh opravného rozpočtu č. 2/2009

P6_TA(2009)0231

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 2/2009 na rozpočtový rok 2009, Oddíl III - Komise (6953/2009 – C6-0077/2009 – 2009/2010(BUD))

(2010/C 184 E/45)

Evropský parlament,

- s ohledem na článek 272 Smlouvy o ES a článek 177 Smlouvy o Euratomu,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽¹⁾, a zejména na články 37 a 38,
 - s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2009, schválený s konečnou platností dne 18. prosince 2008⁽²⁾,
 - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení⁽³⁾,
 - s ohledem na předběžný návrh opravného rozpočtu Evropské unie č. 2/2009 na rozpočtový rok 2009, který Komise předložila dne 2. února 2009 (KOM(2009)0032),
 - s ohledem na návrh opravného rozpočtu č. 2/2009 který, schválila Rada dne 26. února 2009 (6953/2009 – C6-0077/2009),
 - s ohledem na článek 69 a na přílohu IV jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A6-0192/2009),
- A. vzhledem k tomu, že návrh opravného rozpočtu č. 2 k souhrnnému rozpočtu na rok 2009 zahrnuje následující prvky: plány pracovních míst společného podniku pro výzkum uspořádání letového provozu v rámci programu jednotného evropského nebe (SESAR), Evropského střediska pro prevenci a kontrolu nemocí (ECDC), změny u Evropské agentury pro železnice (ERA) a změny v poznámkách k rozpočtu, pokud jde o přípravnou akci pro globální monitorování životního prostředí a bezpečnosti (GMES),
- B. vzhledem k tomu, že účelem návrhu opravného rozpočtu č. 2/2009 je formálně zapsat tyto rozpočtové úpravy do rozpočtu na rok 2009,
1. bere na vědomí předběžný návrh opravného rozpočtu č. 2/2009;
 2. schvaluje návrh opravného rozpočtu č. 2/2009 beze změn;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 69, 13.3.2009.

⁽³⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

Středa 22. dubna 2009

Návrh opravného rozpočtu č. 3/2009

P6_TA(2009)0232

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 3/2009 na rozpočtový rok 2009, oddíl III - Komise (8153/2009 – C6-0118/2009 – 2009/2017(BUD))

(2010/C 184 E/46)

Evropský parlament,

- s ohledem na článek 272 Smlouvy o ES a na článek 177 Smlouvy o Euratomu,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽¹⁾, a zejména na články 37 a 38,
 - s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2009, schválený s konečnou platností dne 18. prosince 2008 ⁽²⁾,
 - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení ⁽³⁾,
 - s ohledem na předběžný návrh opravného rozpočtu Evropské unie č. 3/2009 na rozpočtový rok 2009, který předložila Komise dne 6. března 2009 (KOM(2009)0110),
 - s ohledem na návrh opravného rozpočtu č. 3/2009 sestavený Radou dne 30. března 2009 (8153/2009 – C6-0118/2009)
 - s ohledem na článek 69 a přílohu IV jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A6-0194/2009),
- A. vzhledem k tomu, že návrh opravného rozpočtu č. 3 k souhrnnému rozpočtu na rok 2009 zahrnuje úpravu systému vlastních zdrojů podle rozhodnutí 2007/436/ES, Euratom ze dne 7. června 2007, a to s retroaktivním účinkem od 1. ledna 2007,
- B. vzhledem k tomu, že účelem návrhu opravného rozpočtu č. 3/2009 je formálně zapsat tyto rozpočtové úpravy do rozpočtu na rok 2009,
1. bere na vědomí předběžný návrh opravného rozpočtu č. 3/2009;
 2. schvaluje návrh opravného rozpočtu č. 3/2009 beze změn;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 69, 13.3.2009.

⁽³⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

Středa 22. dubna 2009

Vnitřní trh s elektřinou ***II

P6_TA(2009)0241

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o společném postoji Rady ohledně přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady o společných pravidlech pro vnitřní trh s elektřinou a o zrušení směrnice 2003/54/ES (14539/2/2008 – C6-0024/2009 – 2007/0195(COD))

(2010/C 184 E/47)

(Postup spolurozhodování: druhé čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na společný postoj Rady (14539/2/2008 – C6-0024/2009),
 - s ohledem na své stanovisko v prvním čtení ⁽¹⁾ k návrhu Komise předloženému Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2007)0528),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 Smlouvy o ES,
 - s ohledem na článek 62 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení pro druhé čtení dané Výborem pro průmysl, výzkum a energetiku (A6-0216/2009),
1. schvaluje pozměněný společný postoj;
 2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Texty přijaté dne 18.6.2008, P6_TA(2008)0294.

P6_TC2-COD(2007)0195

Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 22. dubna 2009 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/.../ES o společných pravidlech pro vnitřní trh s elektřinou a o zrušení směrnice 2003/54/ES

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Evropským parlamentem a Radou, postoj Evropského parlamentu v druhém čtení odpovídá konečnému znění legislativního aktu, směrnici 2009/72/ES.)

Středa 22. dubna 2009

Agentura pro spolupráci regulačních orgánů v odvětví energetiky *II**

P6_TA(2009)0242

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 ke společnému postoji Rady ohledně přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zřizuje Agentura pro spolupráci energetických regulačních orgánů (14541/1/2008 – C6-0020/2009 – 2007/0197(COD))

(2010/C 184 E/48)

(Postup spolurozhodování: druhé čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na společný postoj Rady (14541/1/2008 – C6-0020/2009),
 - s ohledem na svůj postoj v prvním čtení⁽¹⁾ k návrhu Komise předloženému Parlamentu a Radě (KOM(2007)0530),
 - s ohledem na pozměněný návrh Komise (KOM(2008)0908),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 Smlouvy o ES,
 - s ohledem na článek 62 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení pro druhé čtení dané Výborem pro průmysl, výzkum a energetiku (A6-0235/2009),
1. schvaluje pozměněný společný postoj;
 2. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Texty přijaté dne 18. 6. 2008, P6_TA(2008)0296.

P6_TC2-COD(2007)0197**Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 22. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009, kterým se zřizuje Agentura pro spolupráci energetických regulačních orgánů**

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Evropským parlamentem a Radou, postoj Evropského parlamentu v druhém čtení odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (ES) č.713/2009.

Středa 22. dubna 2009

Přístup do sítě: přeshraniční obchod s elektřinou *II**

P6_TA(2009)0243

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 ke společnému postoji Rady ohledně přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady o podmínkách přístupu do sítě pro přeshraniční obchod s elektřinou a o zrušení nařízení (ES) č. 1228/2003 (14546/2/2008 – C6-0022/2009 – 2007/0198(COD))

(2010/C 184 E/49)

(Postup spolurozhodování: druhé čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na společný postoj Rady (14546/2/2008 – C6-0022/2009),
 - s ohledem na své stanovisko v prvním čtení ⁽¹⁾ k návrhu Komise předloženému Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2007)0531),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 Smlouvy o ES,
 - s ohledem na článek 62 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení pro druhé čtení dané Výborem pro průmysl, výzkum a energetiku (A6-0213/2009),
1. schvaluje pozměněný společný postoj;
 2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Texty přijaté dne 18.6.2008, P6_TA(2008)0295.

P6_TC2-COD(2007)0198

Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 22. dubna 2009 ohledně přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009 o podmínkách přístupu do sítě pro přeshraniční obchod s elektřinou a o zrušení nařízení (ES) č. 1228/2003

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Evropským parlamentem a Radou, postoj Evropského parlamentu v druhém čtení odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (ES) č. 714/2009.)

Středa 22. dubna 2009

Vnitřní trh se zemním plynem *II**

P6_TA(2009)0244

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 ke společnému postoji Rady ohledně přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady o společných pravidlech pro vnitřní trh se zemním plynem a o zrušení směrnice 2003/55/ES (14540/2/2008 – C6-0021/2009 – 2007/0196(COD))

(2010/C 184 E/50)

(Postup spolurozhodování: druhé čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na společný postoj Rady (14540/2/2008 – C6-0021/2009),
 - s ohledem na své stanovisko v prvním čtení ⁽¹⁾ k návrhu Komise předloženému Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2007)0529),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 Smlouvy o ES,
 - s ohledem na článek 62 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení pro druhé čtení dané Výborem pro průmysl, výzkum a energetiku (A6-0238/2009),
1. schvaluje pozměněný společný postoj;
 2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Texty přijaté dne 9.7.2008, P6_TA(2008)0347.

P6_TC2-COD(2007)0196

Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 22. dubna 2009 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/.../ES o společných pravidlech pro vnitřní trh se zemním plynem a o zrušení směrnice 2003/55/ES

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Evropským parlamentem a Radou, postoj Evropského parlamentu v druhém čtení odpovídá konečnému znění legislativního aktu, směrnici 2009/73/ES.)

Středa 22. dubna 2009

Podmínky přístupu k plynárenským přepravním soustavám ***II

P6_TA(2009)0245

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 ke společnému postoji Rady ohledně přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady o podmínkách přístupu k plynárenským přepravním soustavám a o zrušení nařízení (ES) č. 1775/2005 (14548/2/2008 – C6-0023/2009 – 2007/0199(COD))

(2010/C 184 E/51)

(Postup spolurozhodování: druhé čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na společný postoj Rady (14548/2/2008 – C6-0023/2009),
 - s ohledem na své stanovisko v prvním čtení ⁽¹⁾ k návrhu Komise předloženému Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2007)0532),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 Smlouvy o ES,
 - s ohledem na článek 62 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení pro druhé čtení dané Výborem pro průmysl, výzkum a energetiku (A6-0237/2009),
1. schvaluje pozměněný společný postoj;
 2. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Texty přijaté dne 9.7.2008, P6_TA(2008)0346.

P6_TC2-COD(2007)0199

Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 22. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009 o podmínkách přístupu k plynárenským přepravním soustavám a o zrušení nařízení (ES) č. 1775/2005

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Evropským parlamentem a Radou, postoj Evropského parlamentu v druhém čtení odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (ES) č. 715/2009.)

Středa 22. dubna 2009

Interoperabilita pro evropské orgány veřejné správy (ISA) *I**

P6_TA(2009)0246

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o řešeních interoperability pro evropské orgány veřejné správy (ISA) (KOM(2008)0583 – C6-0337/2008 – 2008/0185(COD))

(2010/C 184 E/52)

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2008)0583),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a článek 156 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0337/2008),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku (A6-0136/2009),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

P6_TC1-COD(2008)0185**Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 22. dubna 2009 k přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. .../2009/ES o řešeních interoperability pro evropské orgány veřejné správy (ISA)***(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Evropským parlamentem a Radou, postoj Evropského parlamentu v prvním čtení odpovídá konečnému znění legislativního aktu, rozhodnutí č. 922/2009/ES.)*

Středa 22. dubna 2009

Stroje pro aplikaci pesticidů *I**

P6_TA(2009)0247

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o strojních zařízeních pro aplikaci pesticidů, kterou se mění směrnice 2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních (KOM(2008)0535 – C6-0307/2008 – 2008/0172(COD))

(2010/C 184 E/53)

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2008)0535),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a článek 95 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0307/2008),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů (A6-0137/2009),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. bere na vědomí prohlášení Komise připojené k tomuto usnesení;
 3. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 4. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

P6_TC1-COD(2008)0172

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 22. dubna 2009 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/.../ES o strojních zařízeních pro aplikaci pesticidů, kterou se mění směrnice 2006/42/ES

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Evropským parlamentem a Radou, postoj Evropského parlamentu v prvním čtení odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení směrnici 2009/127/ES.)

Středa 22. dubna 2009

PŘÍLOHA

Prohlášení Komise o normalizaci strojních zařízení pro aplikaci pesticidů

S cílem podpořit základní požadavky uvedené v části 2.4 přílohy I pověřil Komise Evropský výbor pro normalizaci, aby vypracoval harmonizované normy pro všechny kategorie strojních zařízení pro aplikaci pesticidů na základě nejlepších dostupných technik pro předcházení neplánovanému vystavení životního prostředí pesticidům. Účelem tohoto pověření bude zejména, aby normy poskytly kritéria a technické specifikace pro montáž mechanických krytů, tunelového postřiku a systémů na podporu postřikování pomocí vzduchu, pro předcházení znečištění vodního zdroje v průběhu plnění a vyprazdňování a přesné specifikace pokynů výrobce za účelem toho, aby se zabránilo úniku pesticidů, při zohlednění veškerých příslušných parametrů, jako jsou trysky, tlak, výška ramena, rychlost větru, teplota a vlhkost vzduchu a rychlost jízdy.

Označení pneumatik v souvislosti s palivovou účinností *I**

P6_TA(2009)0248

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o označování pneumatik s ohledem na palivovou účinnost a jiné důležité parametry (KOM(2008)0779 – C6-0411/2008 – 2008/0221(COD))

(2010/C 184 E/54)

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2008)0779),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a článek 95 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0411/2008),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku a stanovisko Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A6-0218/2009),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě a Komisi.

Středa 22. dubna 2009

P6_TC1-COD(2008)0221

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 22. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009 o označování pneumatik s ohledem na palivovou účinnost a jiné důležité parametry

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 95 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise \parallel ,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Výboru regionů ⁽²⁾,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽³⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Udržitelná mobilita je důležitým úkolem, před kterým Společenství stojí v souvislosti se změnou klimatu a potřebou podpořit evropskou konkurenceschopnost, jak se zdůrazňuje ve sdělení Komise ze dne 8. července 2008 o dopravě šetrnější k životnímu prostředí ⁽⁴⁾.
- (2) Ve sdělení Komise ze dne 19. října 2006 nazvané „Akční plán pro energetickou účinnost: využití možností“ ⁽⁵⁾ byla zdůrazněna možnost do roku 2020 snížit celkovou spotřebu energie o 20 %, a to pomocí celé řady cílených opatření, včetně označování pneumatik.
- (3) Pneumatiky, zejména z důvodu svého valivého odporu, ovlivňují 20 až 30 % spotřeby paliva automobilů. Snížení valivého odporu u pneumatik může proto výrazně přispět k energetické účinnosti silniční dopravy a tím ke snížení emisí.
- (4) Pro pneumatiky je charakteristický určitý počet parametrů, které jsou na sobě vzájemně závislé. Zlepšení jednoho parametru, např. valivého odporu, může mít negativní dopad na jiné parametry, např. přilnavost za mokra, zatímco zlepšení přilnavosti za mokra může mít za následek zvýšení vnějšího hluku odvalování pneumatik. Výrobci pneumatik by měli být motivováni k tomu, aby optimalizovali všechny parametry, **aniž by narušovali standardy bezpečnosti, kterých již bylo dosaženo.**
- (5) Pneumatiky se sníženou spotřebou paliva jsou nákladově efektivní, neboť úspory paliva jsou větší než zvýšení pořizovací ceny pneumatik vyrobených s vyššími výrobními náklady.

⁽¹⁾ Stanovisko ze dne 25. března 2009 dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

⁽²⁾ Úř. věst. C, s. .

⁽³⁾ Postoj Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009

⁽⁴⁾ KOM(2008)0433.

⁽⁵⁾ \parallel KOM(2006)0545 \parallel .

Středa 22. dubna 2009

- (6) || Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č./2009 [o požadavcích pro schvalování typu motorových vozidel, jejich přípojných vozidel a systémů, konstrukčních částí a samostatných technických celků určených pro tato vozidla z hlediska obecné bezpečnosti] ⁽¹⁾ stanoví minimální požadavky na valivý odpor pneumatik. Technologický vývoj umožňuje výrazně snížit energetické ztráty způsobené valivým odporem pneumatik nad úroveň těchto minimálních požadavků. Ke snížení ekologického dopadu na silniční dopravu je proto vhodné stanovit pravidla, jež by motivovala konečné uživatele ke koupi pneumatik ovlivňujících spotřebu paliva tím, že jim budou poskytnuty harmonizované informace o tomto parametru.
- (7) ***V zájmu lepšího porozumění a větší informovanosti ve věci valivého odporu by byl využíván kalkulačtor úspor paliva, například takový, jaký již existuje pro pneumatiky typu C3, jako užitečný nástroj k prokázání možných úspor paliva, peněz a CO₂.***
- (8) Hluk v silničním provozu velmi obtěžuje okolí a škodí zdraví. || Nařízení (ES) č. .../2009 [o požadavcích pro schvalování typu motorových vozidel s ohledem na obecnou bezpečnost..] stanoví minimální požadavky na vnější hluk odvalování pneumatik. Technologický vývoj umožňuje výrazně snížit vnější hluk odvalování pneumatik nad úroveň těchto minimálních požadavků. Ke snížení hluku v silničním provozu je proto vhodné stanovit pravidla, jež by motivovala konečné uživatele ke koupi pneumatik s nižším vnějším hlukem odvalování pneumatik tím, že jim budou poskytnuty harmonizované informace o tomto parametru.
- (9) Poskytnutí harmonizovaných informací o vnějším hluku odvalování pneumatik by rovněž usnadnilo provedení opatření proti hluku v silničním provozu a přispělo ke zvýšení informovanosti o vlivu pneumatik na hluk v silničním provozu v rámci směrnice Evropského parlamentu a rady 2002/49/ES ze dne 25. června 2002 o hodnocení a řízení hluku ve venkovním prostředí ⁽²⁾.
- (10) || Nařízení (ES) č. .../2009 [o požadavcích pro schvalování typu motorových vozidel s ohledem na obecnou bezpečnost..] stanoví minimální požadavky na přilnavost pneumatik za mokra. Technologický vývoj umožňuje výrazně zlepšit přilnavost za mokra nad úroveň těchto minimálních požadavků, a zkrátit tak brzdovou dráhu na mokrych površích. Ke zvýšení bezpečnosti na silnicích je proto vhodné stanovit pravidla, jež by motivovala konečné uživatele ke koupi pneumatik s lepší přilnavostí za mokra tím, že jim budou poskytnuty harmonizované informace o tomto parametru.
- (11) Ostatní parametry pneumatik jako aquaplaning nebo chování v zatáčkách mají rovněž vliv na bezpečnost na silnicích. V tomto stádiu však ještě nejsou k dispozici harmonizované zkušební metody pro tyto parametry. Je proto vhodné v pozdějším stádiu a v případě nutnosti mít možnost stanovit pravidla týkající se harmonizovaných informací pro konečné uživatele o těchto parametrech pneumatik.
- (12) ***Pneumatiky pro jízdu na sněhu a zimní pneumatiky mají specifické parametry, které nejsou plně srovnatelné s parametry běžných pneumatik. Mají-li být koneční uživatelé schopni učinit objektivní a informované rozhodnutí, měly by se parametry těchto pneumatik uvádět stejným způsobem jako u pneumatik běžných.***
- (13) Poskytnutí informací o parametrech pneumatik formou standardního označení pravděpodobně ovlivní rozhodnutí konečných uživatelů při koupi ve prospěch bezpečnějších, tišších a úspornějších pneumatik. A to zase bude pravděpodobně motivovat výrobce pneumatik k optimalizaci těch parametrů pneumatik, jež by vedly k udržitelnější výrobě a spotřebě.
- (14) ***Výrobci, dodavatelé a distributoři pneumatik by měli být motivováni ke splnění ustanovení tohoto nařízení do roku 2012, aby se urychlilo uznání systému a využití jeho přínosů.***

⁽¹⁾ || Úř. věst. C, s. .

⁽²⁾ Úř. věst. L 189, 18.7.2002, s. 12.

Středa 22. dubna 2009

- (15) Velké množství pravidel týkajících se označování pneumatik napříč členskými státy by vytvořilo bariéry na vnitřním trhu Společenství a zvýšilo by administrativní zátěž a náklady na zkoušení u výrobců pneumatik.
- (16) Prodej náhradních pneumatik představuje 78 % trhu s pneumatikami. Je proto odůvodněné informovat konečné uživatele o parametrech náhradních pneumatik stejně jako pneumatik, které se montují na nová vozidla.
- (17) Potřeba větší informovanosti o vlivu pneumatik na palivovou účinnost a o ostatních parametrech je důležitá u spotřebitelů včetně vedoucích vozových parků a autodopravců, kteří při absenci označení a harmonizovaného režimu zkoušek nemohou snadno porovnávat parametry různých druhů pneumatik. Je proto vhodné do oblasti působnosti *tohoto nařízení* zahrnout pneumatiky třídy C1, C2 a C3.
- (18) Označení energetickým štítkem, který klasifikuje výrobky od A do G a který je používán u domácích spotřebičů podle směrnice Rady 1992/75/ES ze dne 22. září 1992 o uvádění spotřeby energie a jiných zdrojů na energetických štítcích spotřebičů pro domácnost a v normalizovaných informacích o výrobku⁽¹⁾, spotřebitelé dobře znají a osvědčilo se při podpoře účinnějších spotřebičů. Stejný návrh by byl použit pro označení palivové účinnosti u pneumatik.
- (19) Označení pneumatik štítkem v místě prodeje a jeho uvedení v technické propagační literatuře by mělo zajistit, aby distributoři i potenciaální koneční uživatelé získali harmonizované informace o palivové účinnosti pneumatik, přilnavosti za mokra a vnějším hluku odvalování pneumatik.
- (20) Někteří koneční uživatelé si vybírají pneumatiky ještě před tím, než dorazí na místo jejich prodeje nebo nákupu, a to prostřednictvím zásilkového prodeje. Aby bylo zajištěno, že i tito koneční spotřebitelé si mohou vybrat podle harmonizovaných informací o palivové účinnosti, přilnavosti za mokra a vnějším hluku odvalování pneumatik, měla by být označení zobrazeny ve veškeré technické propagační literatuře včetně případů, kdy je tato literatura dostupná na internetu.
- (21) **Případní kupující by měli získat doplňující standardizované informace, jež budou vysvětlovat každou součást označení (palivovou účinnost, přilnavost za mokra a emise hluku) a jejich význam a obsahovat kalkulátor úspor paliva, který bude uvádět průměrnou úsporu paliva, CO₂ a nákladů. Tyto údaje by měly být uváděny na internetových stránkách označování pneumatik v EU a na informačních letácích a plakátech na všech místech prodeje. Adresa internetových stránek by měla být zřetelně uvedena na označení a ve veškeré technické propagační literatuře.**
- (22) Informace by měly být poskytovány v souladu s harmonizovanými zkušebními metodami stanovenými v || nařízení (ES) č. .../2009 [o požadavcích pro schvalování typu motorových vozidel s ohledem na obecnou bezpečnost.], aby mohli koneční uživatelé porovnat různé typy pneumatik a aby byly omezeny náklady na zkoušky u výrobců.
- (23) **Má-li být dosaženo snížení emisí CO₂ vzniklých v důsledku silniční dopravy, je vhodné, aby členské státy poskytly pobídky ve prospěch pneumatik ovlivňujících spotřebu paliva (dále jen „pneumatiky s nízkým valivým odporem“) ■ Tyto pobídky ■ by měly být v souladu s články 87 a 88 Smlouvy. Má-li se zabránit roztržštění vnitřního trhu, měly by se stanovit třídy minimálního valivého odporu.**
- (24) K dosažení cílů těchto opatření a k zajištění rovných podmínek v celém Společenství je důležité dodržování ustanovení o označování ze strany výrobců, dodavatelů a distributorů. Členské státy by proto měly **stanovit účinná opatření, která se budou týkat rovněž dozoru nad trhem, pravidelných následných kontrol a účinných sankcí v míře, jež zajistí dodržování ustanovení tohoto nařízení.**
- (25) **Členské státy by se měly při provádění příslušných ustanovení tohoto nařízení snažit zdržet přijímání opatření, která kladou neodůvodněné, byrokratické a nepraktické povinnosti na malé a střední podniky, a pokud možno by měly přihlížet ke zvláštním potřebám a finančním a administrativním omezením malých a středních podniků.**

(1) Úř. věst. L 297, 13.10.1992, s. 16.

Středa 22. dubna 2009

- (26) *Za účelem důkladného posouzení provádění tohoto nařízení by měl být proveden přezkum, na jehož základě bude zjištěno, zda je nutné provést změny. Tento přezkum by měl být zaměřen zejména na srozumitelnost označení pro spotřebitele, včetně parametru hluku, a na přizpůsobení předpisu technologickým změnám.*
- (27) Opatření nezbytná k provedení tohoto nařízení by měla být přijata podle rozhodnutí Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi ⁽¹⁾.
- (28) Komisi by měla být zejména svěřena pravomoc zavést požadavky týkající se klasifikace přilnavosti za mokra u pneumatik tříd C2 a C3, požadavky týkající se jiných důležitých parametrů než je palivová účinnost, přilnavost za mokra a vnější hluk odvalování pneumatik, a upravit přílohy podle technického pokroku. Jelikož tato opatření mají obecný význam a jejich účelem je změnit jiné než podstatné prvky tohoto **nařízení** jeho doplněním o nové jiné než podstatné prvky, musí být přijata *regulativním postupem s kontrolou stanoveným v článku 5a rozhodnutí 1999/468/ES*.

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Cíl a předmět

Cílem **tohoto nařízení** je zvýšit **bezpečnost a ekonomickou a ekologickou** účinnost v silniční dopravě podporou pneumatik, **kteří mají nízký valivý odpor a jsou bezpečné a tiché**.

Toto nařízení stanoví rámec pro poskytování **harmonizovaných** informací o parametrech pneumatik pomocí jejich označování, **kteří spotřebitelům umožní učinit při nákupu pneumatik informované rozhodnutí**.

Článek 2

Oblast působnosti

1. *Toto nařízení se použije na pneumatiky tříd C1, C2 a C3.*
2. Odchylně od odstavce 1 se *toto nařízení* nepoužije na:
 - a) protektorované pneumatiky;
 - b) profesionální pneumatiky na terénní vozidla;
 - c) pneumatiky navržené pro namontování pouze na vozidla poprvé zaregistrovaná před 1. říjnem 1990;
 - d) náhradní pneumatiky typu T na dočasné užití;
 - e) pneumatiky spadající do kategorie rychlosti nižší než 80 km/h;
 - f) pneumatiky, jejichž jmenovitý průměr ráfku nepřesahuje 254 mm nebo je roven 635 mm a více;
 - g) pneumatiky vybavené dalšími prostředky ke zlepšení trakčních vlastností např. pneumatiky s hroty.

(1) Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

Středa 22. dubna 2009

Článek 3

Definice

Pro účely tohoto nařízení:

- 1) „pneumatikami tříd C1, C2 a C3“ se rozumí třídy pneumatik definované v článku 8 || nařízení (ES) č. .../2009 [o požadavcích pro schvalování typu *motorových vozidel* s ohledem na obecnou bezpečnost..];
- 2) „náhradními pneumatikami typu T na dočasné užití“ se rozumí náhradní pneumatiky na dočasné užití navržené pro použití při tlaku v pneumatice vyšším než jaký je stanoven pro standardní a zesílené pneumatiky;
- 3) **„pneumatikou pro jízdu na sněhu“ se rozumí pneumatika, u níž jsou vzorek, hmota nebo struktura jejího běhounu konstruovány především k dosažení lepší výkonnosti ve sněhových podmínkách, než jaké dosahuje běžná pneumatika, pokud jde o její schopnost uvádět vozidlo do pohybu a udržovat je v něm;**
- 4) „místem prodeje“ se rozumí místo, kde jsou pneumatiky vystaveny ■ nebo nabízeny k prodeji, včetně předváděcích místností aut, pokud jde o vystavení pneumatik, které nejsou namontovány na vozidlech;
- 5) „technickou propagační literaturou“ se rozumí **technické návody, brožury, letáky a katalogy používané při uvádění pneumatik nebo vozidel na trh a určené pro konečné uživatele nebo distributory, které popisují specifické parametry pneumatik, v tištěné nebo elektronické podobě, včetně materiálů zveřejněných na internetu, avšak s výjimkou reklamy ve sdělovacích prostředcích; ■**
- 6) „technickou dokumentací“ se rozumí informace o pneumatikách včetně výrobce a obchodní značky pneumatiky, popisu typu pneumatiky nebo skupiny pneumatik určených pro prohlášení o třídě palivové účinnosti, třídě přilnavosti za mokra a naměřené hodnotě vnějšího hluku odvalování, zkušebních zpráv a přesnosti měření;
- 7) **„kalkulátorem úspory paliva“ se rozumí nástroj, který je k dispozici na vyhrazených internetových stránkách označování pneumatik, jehož pomocí lze zjistit možnou průměrnou úsporu paliva, CO₂ a nákladů u pneumatik třídy C1, C2 a C3;**
- 8) **„internetovými stránkami označování pneumatik v EU“ se rozumí centrální on-line zdroj vysvětlujících a doplňujících informací o každé ze součástí uvedených na označení pneumatiky, včetně kalkulatoru úspory paliva; tyto internetové stránky spravuje Komise;**
- 9) „výrobce“ se rozumí fyzická nebo právnická osoba uvádějící na trh pod svým jménem nebo ochrannou známkou výrobek, který vyrábí, nebo který si nechává navrhnout nebo vyrobit;
- 10) „dovozcem“ se rozumí fyzická nebo právnická osoba usazená ve Společenství, která uvádí na trh Společenství výrobek ze třetí země;
- 11) „dodavatelem“ se rozumí výrobce nebo jeho zplnomocněný zástupce ve Společenství nebo dovozce;
- 12) „distributorem“ se rozumí fyzická nebo právnická osoba v dodavatelském řetězci, kromě výrobce či dovozce, která pneumatiky dodává na trh;
- 13) „dodáním na trh“ se rozumí dodání výrobku k distribuci, spotřebě nebo použití na trhu Společenství v rámci obchodní činnosti, ať už za úplatu nebo bezplatně;
- 14) „konečným uživatelem“ se rozumí spotřebitel včetně vedoucího vozového parku nebo autodopravce, kteří pneumatiky nakupují nebo se očekává, že je koupí;

Středa 22. dubna 2009

- 15) „důležitými parametry“ se rozumí parametry pneumatik, např. valivý odpor, přilnavost za mokra, vnější hluk odvalování, které mají při užívání značný dopad na životní prostředí, bezpečnost na silnicích nebo zdraví.

Článek 4

Povinnosti Komise

1. Komise nejpozději do září 2010 zřídí a bude spravovat „internetovou stránku označování pneumatik v EU“ jako referenční zdroj vysvětlujících informací o všech součástech označení.

2. **Internetová stránka obsahuje:**

(a) **vysvětlení piktogramů uvedených na označení;**

(b) **kalkulátor úspory paliva, který ukazuje potenciální úsporu paliva, finančních prostředků a CO₂ dosažitelnou použitím pneumatik s nízkým valivým odporem u tříd pneumatik C1, C2 a C3;**

(c) **upozornění, že skutečná úspora paliva a bezpečnost na silnicích závisí především na chování řidičů, a zejména uvést, že:**

(i) **ekologický způsob jízdy může výrazně snížit spotřebu paliva;**

(ii) **tlak v pneumatikách by měl být pravidelně kontrolován pro zvýšení přilnavosti za mokra a palivovou účinnost;**

(iii) vzdálenost mezi vozidly pro brzdnou dráhu je třeba vždy přísně dodržovat.

Článek 5

Povinnosti dodavatelů pneumatik

Členské státy zajistí, aby dodavatelé pneumatik dodržovali tyto požadavky:

- 1) dodavatelé zajistí, aby byly pneumatiky třídy C1 a C2 dodávané distributorům nebo konečným uživatelům opatřeny označením uváděným jakýmkoli způsobem nebo pomocí nálepky na běhounu, které zobrazuje třídu palivové účinnosti a přilnavosti za mokra a naměřenou hodnotu vnějšího hluku odvalování, jak je stanoveno v příloze I části A, B resp. C; ■
- 2) formát nálepky a označení uvedených v bodě 1 je předepsán v příloze II;
- 3) dodavatelé uvedou třídu palivové účinnosti, třídu přilnavosti za mokra a naměřenou hodnotu vnějšího hluku odvalování v technické propagační literatuře podle přílohy I v pořadí uvedeném v příloze III; u pneumatik tříd C2 a C3 se uvádí rovněž naměřený koeficient valivého odporu;
- 4) dodavatelé na požádání zpřístupní technickou dokumentaci orgánům členských států za dobu pěti let od dodání poslední pneumatiky daného typu na trh; technická dokumentace bude dostatečně podrobná, aby orgány mohly ověřit správnost údajů o palivové účinnosti, přilnavosti za mokra a vnějším hluku odvalování, jež jsou na označení uvedeny;
- 5) dodavatelé uvedou hodnoty naměřené v testu schvalování typu vyjadřující koeficient valivého odporu (vyjádřený v kg/t), index přilnavosti za mokra (vyjádřený jako index výkonnosti G v porovnání se standardní referenční pneumatikou) a emise hluku (vyjádřené v dB) v databázi přístupné veřejnosti.

Středa 22. dubna 2009

Článek 6

Povinnosti distributorů pneumatik

Členské státy zajistí, aby distributoři pneumatik dodržovali tyto požadavky:

- 1) distributoři zajistí, aby nálepka nebo označení poskytnuté dodavatelem v souladu s čl. 5 bodem 1 či podrobnější verze označení s upřesňujícími údaji podle přílohy II bodu 3 byly k dispozici a viditelně umístěny na pneumatice resp. v její bezprostřední blízkosti v místě prodeje;
- 2) v případech, kdy konečný uživatel pneumatiku nabízenou k prodeji fyzicky nevidí, poskytne mu distributor dokumentaci o třídě palivové účinnosti, třídě přilnavosti za mokra a naměřené hodnotě hluku odvalování u těchto pneumatik;
- 3) u pneumatik třídy C1, C2 a C3 poskytnou distributoři podrobnější verzi označení podle přílohy II bodu 3 nebo 4 s údaji o třídě palivové účinnosti, třídě přilnavosti za mokra a naměřené hodnotě hluku odvalování podle přílohy I části A, B resp. C, a to na faktuře nebo společně s fakturou dodanou konečnému uživateli v okamžiku nákupu pneumatik. ■

Článek 7

Povinnosti dodavatelů a distributorů vozidel

Členské státy zajistí, aby dodavatelé a distributoři vozidel dodržovali tyto požadavky:

- 1) dodavatelé a distributoři vozidel poskytují informace o pneumatikách, které jsou montovány na nové vozy; tyto informace budou obsahovat třídu palivové účinnosti, jak je stanovena v příloze I části A, naměřenou hodnotu vnějšího hluku odvalování podle přílohy I části C a u pneumatik třídy C1 třídu přilnavosti za mokra, jak je stanovena v příloze I části B, **a to v pořadí uvedeném v příloze III; tyto informace se uvádějí alespoň v technické propagační literatuře v elektronické podobě a konečným uživatelům se poskytují před prodejem vozidla;**
- 2) mohou-li být na nové vozidlo namontovány různé typy pneumatik, aniž by konečným uživatelům byla nabídnuta možnost výběru mezi typy, bude součástí informací uvedených v bodě 1 nejnižší třída palivové účinnosti, třída přilnavosti za mokra a nejvyšší naměřená hodnota vnějšího hluku odvalování těchto typů pneumatik; ■
- 3) v případě, že je konečným uživatelům nabídnuta možnost výběru mezi různými typy pneumatik, které mají být namontovány na nový automobil, **použijí se následující body a) a b):**
 - (a) **v případě, že je konečným uživatelům nabídnuta možnost výběru mezi různými velikostmi pneumatik/ráfků, ale ne mezi ostatními parametry konkrétního typu pneumatiky, v informacích uvedených v bodě 1 se uvede nejnižší třída palivové účinnosti, třída přilnavosti za mokra a nejvyšší naměřená hodnota vnějšího hluku odvalování všech typů pneumatik pro tuto velikost pneumatik/ráfků.**
 - (b) **kromě případů, které jsou uvedené v bodě a) se v informacích uvedených v bodě 1 uvede třída palivové účinnosti, třída přilnavosti za mokra a naměřená hodnota vnějšího hluku odvalování všech typů pneumatik, ze kterých si může konečný uživatel vybrat.**

Článek 8

Harmonizované zkušební metody

Informace, které mají být poskytnuty podle článků 5, 6 a 7 o třídě palivové účinnosti pneumatik, naměřené hodnotě vnějšího hluku odvalování a třídě přilnavosti za mokra budou získány použitím harmonizovaných zkušebních metod uvedených v příloze 1. Harmonizované zkoušky poskytnou konečným uživatelům spolehlivé a plně reprezentativní pořadí zkoušených vlastností.

Středa 22. dubna 2009

Článek 9

Postup ověřování

1. Členské státy posoudí podle postupu stanoveného v příloze IV shodu uvedených tříd palivové účinnosti a přilnavosti za mokra ve smyslu přílohy I části A a B a uvedené naměřené hodnoty vnějšího hluku odvalování ve smyslu přílohy I části C. ||
2. *Taková posuzování se nedotýkají žádného schválení typu motorových vozidel nebo pneumatik v EU získaného v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2007/46/ES ze dne 5. září 2007, kterou se stanoví rámec pro schvalování motorových vozidel a jejich přípojných vozidel, jakož i systémů, konstrukčních částí a samostatných technických celků určených pro tato vozidla⁽¹⁾, nebo nařízením (ES) č. .../2009 o požadavcích pro schvalování motorových vozidel ohledně obecné bezpečnosti..]. Pro posouzení shody členské státy v případě potřeby využijí rovněž dokumentaci pro schválení typu pneumatiky a příslušnou související dokumentaci, kterou poskytne dodavatel.*
3. *Členské státy zajistí, aby příslušné orgány zavedly systém běžných a mimořádných inspekcí míst prodeje s cílem zajistit dodržování požadavků tohoto nařízení.*

Článek 10

Vnitřní trh

1. Jsou-li ustanovení tohoto nařízení splněna, členské státy nezakáží ani neomezí dodávání pneumatik na trh z důvodu informací o výrobku, na něž se vztahuje toto nařízení.
2. Členské státy mají za to, že označení a informace o výrobku jsou v souladu s **tímto nařízením**, pokud nemají důkaz o opaku. Mohou požadovat, aby dodavatelé poskytli technickou dokumentaci **v souladu s čl. 5 bodem. 4** za účelem posouzení správnosti uvedených hodnot.

Článek 11

Pobídky

Členské státy neposkytnou pobídky pro použití pneumatik s nižší třídou palivové účinnosti **nebo přilnavosti za mokra** ve smyslu přílohy I části A **resp. B, než je třída C**.

Článek 12

Změny technického pokroku a úprava podle pokroku

Podle regulativního postupu s kontrolou uvedeného v čl. 14 odst. 2 budou přijata následující opatření určená ke změně jiných než podstatných prvků *tohoto nařízení*, mimo jiné doplněním:

- 1) zavedení požadavků na stupeň přilnavosti za mokra u pneumatik tříd C2 a C3, pokud budou k dispozici vhodné harmonizované zkušební metody;
- 2) **zavedení požadavků ohledně pneumatik pro jízdu na sněhu a zimních pneumatik;**

|| 3) úprava příloh I až IV podle technického pokroku.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 263, 9.10.2007, s. 1.

Středa 22. dubna 2009

Článek 13

Vymáhání a sankce

1. V zájmu důsledného provádění tohoto nařízení zajistí členské státy prostřednictvím soustavné výměny informací úzkou spolupráci v oblasti dozoru nad trhem. Členské státy přijmou vhodná opatření pro pravidelné kontroly ex-post, aby zajistily, že pneumatiky, jež nebudou řádně označeny, budou uvedeny v soulad s platnými předpisy nebo staženy z trhu.
2. Členské státy zavedou opatření, která stanoví postihy za porušení ustanovení tohoto nařízení, včetně pravidel pro sankce použitelné v případě porušení vnitrostátních předpisů přijatých podle tohoto nařízení a ustanovení zajišťujících jejich uplatňování.
3. Tato opatření musí být účinná, přiměřená a odrazující.
4. Členské státy neprodleně oznámí tato opatření a všechny jejich následné změny Komisi.

Článek 14

Výbor

1. Komisi bude nápomocen výbor.
2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se čl. 5a odst. 1 až 4 a článek 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na ustanovení článku 8 uvedeného rozhodnutí.

Článek 15

Přezkum

1. Nejpozději tři roky ode dne použití tohoto nařízení Komise přezkoumá provádění tohoto nařízení, přičemž mimo jiné posoudí:
 - a) účinnost označení z hlediska informovanosti spotřebitele;
 - b) to, zda by měl být systém označování rozšířen i na protektorované pneumatiky;
 - c) to, zda by měly být zavedeny nové parametry nebo třídy pneumatik;
 - d) údaje o parametrech pneumatik poskytované dodavateli a distributory vozidel konečným uživatelům.
2. Na základě tohoto přezkumu a po provedení posouzení dopadu a spotřebitelského průzkumu Komise předloží zprávu Evropskému parlamentu a Radě, kterou případně doplní návrhem změn tohoto nařízení.

Článek 16

Provedení do vnitrostátního práva

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Použije se od 1. listopadu 2012.

Články 5 a 6 se nepoužijí pro pneumatiky vyrobené před 1. červencem 2012.

Středa 22. dubna 2009

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda

Středa 22. dubna 2009

PŘÍLOHA I

Klasifikace parametrů pneumatik

Část A: Třídy palivové účinnosti

Třída palivové účinnosti musí být stanovena na základě koeficientu valivého odporu (rolling resistance coefficient (RRC)) podle níže uvedené stupnice od A do G a změřena podle || předpisu EHK OSN || .

I

Pneumatiky třídy C1		Pneumatiky třídy C2		Pneumatiky třídy C3	
RRC v kg/t	Třída energetické účinnosti	RRC v kg/t	Třída energetické účinnosti	RRC v kg/t	Třída energetické účinnosti
$RRC \leq 6,5$	A	$RRC \leq 5,5$	A	$RRC \leq 4,0$	A
$6,6 \leq RRC \leq 7,7$	B	$5,6 \leq RRC \leq 6,7$	B	$4,1 \leq RRC \leq 5,0$	B
$7,8 \leq RRC \leq 9,0$	C	$6,8 \leq RRC \leq 8,0$	C	$5,1 \leq RRC \leq 6,0$	C
Prázdná	D	Prázdná	D	$6,1 \leq RRC \leq 7,0$	D
$9,1 \leq RRC \leq 10,5$	E	$8,1 \leq RRC \leq 9,2$	E	$7,1 \leq RRC \leq 8,0$	E
$10,6 \leq RRC \leq 12,0$	F	$9,3 \leq RRC \leq 10,5$	F	$RRC \geq 8,1$	F
$RRC \geq 12,1$	G	$RRC \geq 10,6$	G	Prázdná	G

Část B: Třídy přilnavosti za mokra

Třídy přilnavosti za mokra u pneumatik třídy C1 musí být stanoveny na základě indexu přilnavosti za mokra (G) podle níže uvedené stupnice od A do G podle předpisu EHK/OSN č. 117 - Jednotná ustanovení pro schvalování pneumatik z hlediska emisí hluku odvalování a přilnavosti na mokřích površích ⁽¹⁾.

G	Třídy přilnavosti za mokra
$155 \leq G$	A
$140 \leq G \leq 154$	B
$125 \leq G \leq 139$	C
Prázdná	D
$110 \leq G \leq 124$	E
$G \leq 109$	F
Prázdná	G

Část C: Vnější hluk odvalování

Naměřená hodnota vnějšího hluku odvalování se uvádí v decibelech a měří se podle předpisu EHK/OSN č. 117 - Jednotná ustanovení pro schvalování pneumatik z hlediska emisí hluku odvalování a přilnavosti na mokřích površích.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 231, 29.8.2008, s. 19.

Středa 22. dubna 2009

Část D: Značka nízké hlučnosti

U pneumatik s nízkou hlučností, které jsou definovány podle níže uvedené klasifikace, je označení naměřené hodnoty vnějšího hluku odvalování v dB doplněno „značkou nízké hlučnosti“:

Třídy vnějšího hluku odvalování (dB(A))			
	C1	C2	C3
Značka nízké hlučnosti (*)	≤68	≤69	≤70

(*) Značka nízké hlučnosti:



Středa 22. dubna 2009

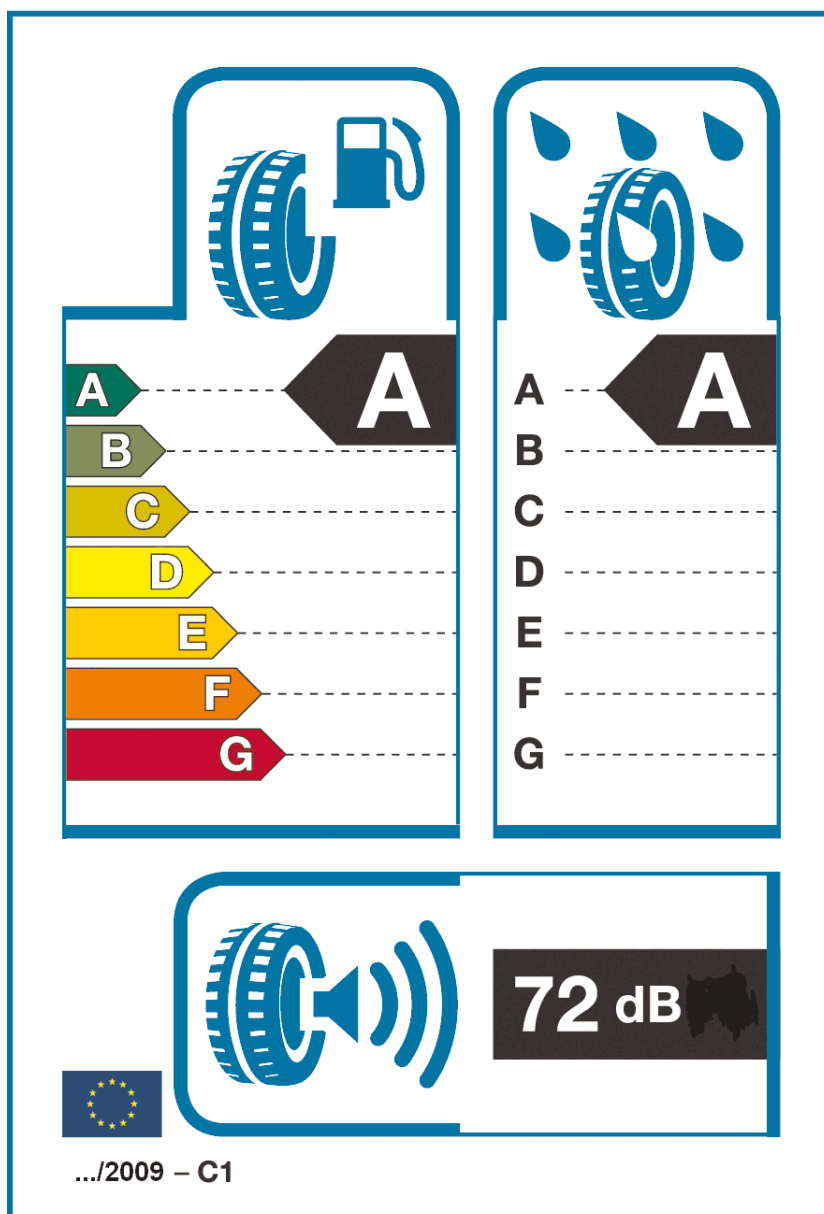
PŘÍLOHA II

Formát označení

Nálepka uvedená v čl. 5 bod 1 a čl. 6 bod 1 má dvě části: 1) označení vytištěné v níže popsaném formátu a 2) místo, kde se uvede jméno dodavatele a řada pneumatiky, rozměr pneumatiky, index zatížení, kategorie rychlosti a jiné technické specifikace (dále jen „místo pro značku“).

1. Návrh označení

1.1. Označení natištěné na nálepce uvedené v čl. 5 bod. 1 a čl. 6 bod 1 se musí shodovat s níže uvedeným obrázkem:

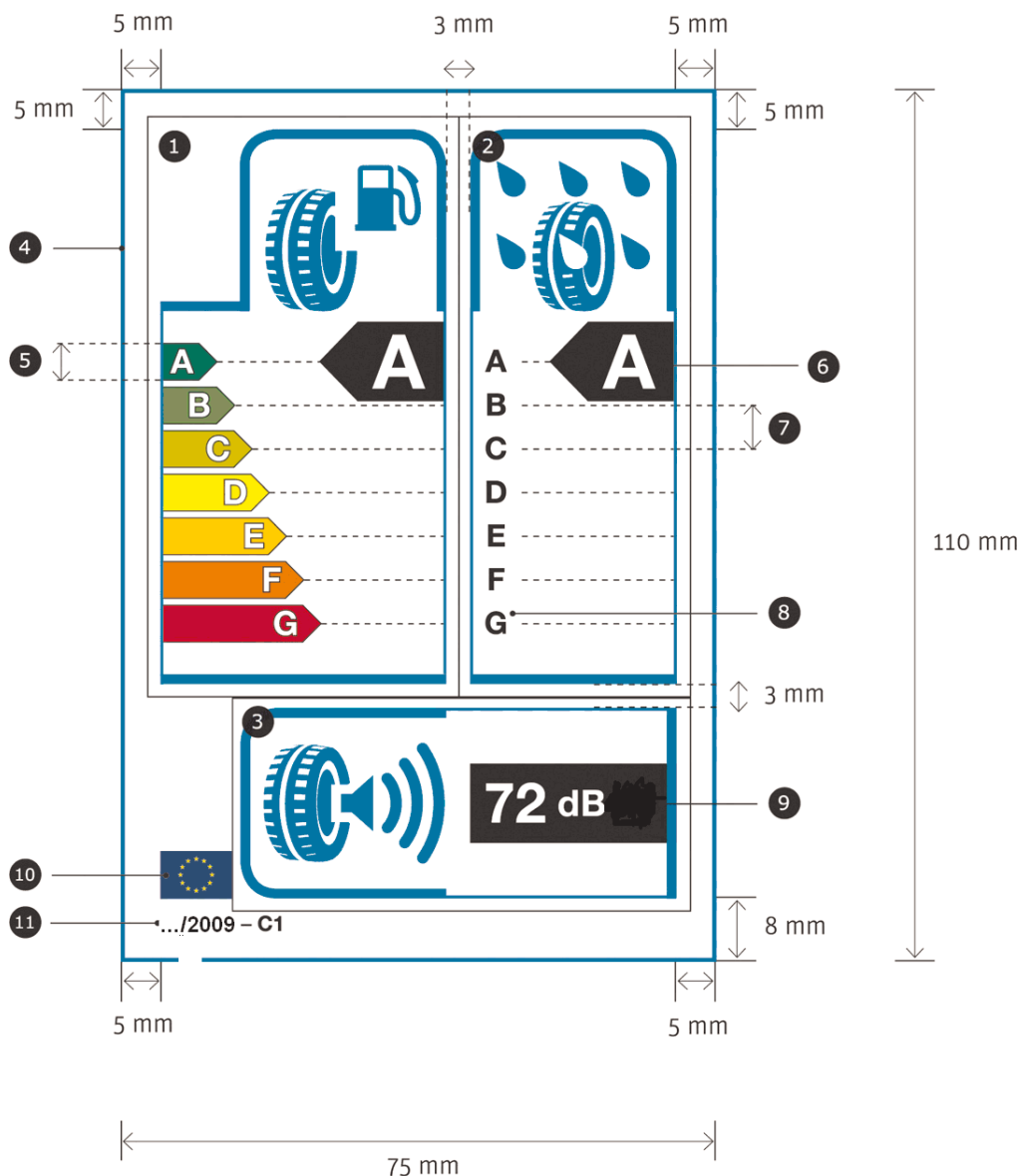


1.2. Do označení se doplní následující položka:

adresa internetových stránek označování typu pneumatik v EU velkým fontem na spodní straně označení

Středa 22. dubna 2009

1.3. Specifikace označení:



1.4. Označení musí mít minimální šířku 75 mm a výšku 110 mm. V případech, kdy je označení vtištěno ve větším formátu, musí jeho obsah zachovat poměry dle výše uvedené specifikace.

1.5. značení musí splňovat tyto požadavky:

- Barevné provedení CMYK – azurová, purpurová, žlutá a černá – podle tohoto vzoru: 00-70-X-00: 0 % azurová, 70 % purpurová, 100 % žlutá, 0 % černá;
- Níže uvedené číselné údaje se vztahují k vyobrazení v bodě 1.3:

1 Palivová účinnost

Piktogram podle vzoru: šířka: 19,5 mm, výška: 18,5 mm – rámeček piktogramu: tloušťka čáry: 3,5 bodu, šířka: 26 mm, výška: 23 mm – rámeček pro klasifikaci: tloušťka čáry: 1 bod – zakončení rámečku: tloušťka čáry: 3,5 bodu, šířka: 36 mm – barva: X-10-00-05;

Středa 22. dubna 2009

2 Přilnavost za mokra

Piktogram podle vzoru: šířka: 19 mm, výška: 19 mm – rámeček piktogramu: tloušťka čáry: 3,5 bodu, šířka: 26 mm, výška: 23 mm – rámeček pro klasifikaci: tloušťka čáry: 1 bod – zakončení rámečku: tloušťka čáry: 3,5 bodu, šířka: 26 mm – barva: X-10-00-05;

3 Vnější hluk odvalování

Piktogram podle vzoru: šířka: 23 mm, výška: 15 mm – rámeček piktogramu: tloušťka čáry: 3,5 bodu, šířka: 26 mm, výška: 24 mm – rámeček pro uvedení hodnoty: tloušťka čáry: 1 bod – zakončení rámečku: tloušťka čáry: 3,5 bodu, výška: 24 mm – barva: X-10-00-05;

4 Okraje označení: tloušťka čáry: 1,5 bodu – barva: X-10-00-05;**5** Stupnice A–G

— Šipky: výška: 4,75 mm, mezera: 0,75 mm, tloušťka černé čáry: 0,5 bodu – barvy:

— A: X-00-X-00;

— B: 70-00-X-00;

— C: 30-00-X-00;

— D: 00-00-X-00;

— E: 00-30-X-00;

— F: 00-70-X-00;

— G: 00-X-X-00.

— Text: Helvetica Bold 12 bodů, 100 % bílá, černé okraje: 0,5 bodu;

6 Klasifikace

— Šipky: šířka: 16 mm, výška: 10 mm, 100 % černá;

— Text: Helvetica Bold 27 bodů, 100 % bílá;

7 Řádky na stupnici: tloušťka čáry: 0,5 bodu, vzdálenost čárkovaných čar: 5,5 mm, 100 % černá;**8** Text na stupnici: Helvetica Bold 11 bodů, 100 % černá;**9** Hodnota hluku

— Pole: šířka: 25 mm, výška: 10 mm, 100 % černá;

— Text: Helvetica Bold 20 bodů, 100 % bílá;

— Text jednotky: Helvetica Bold Regular pro „A“ 13 bodů, 100 % bílá;

10 Logo EU: šířka: 9 mm, výška: 6 mm;**11** Odkaz na *nařízení*: Helvetica Regular 7,5 bodu, 100 % černá;

Odkaz na třídu pneumatik: Helvetica Bold 7,5 bodů, 100 % černá;

Středa 22. dubna 2009

c) Pozadí musí být bílé.

1.6. Třída pneumatik (C1, C2 nebo C3) musí být na označení uvedena ve formátu předepsaném na obrázku v bodě 1.3.

2. Místo pro značku

|| Dodavatelé musí na nálepce uvést své jméno, řadu pneumatiky, rozměr pneumatiky, index zatížení, kategorii rychlosti a jiné technické specifikace spolu s označením v jakékoli barvě, formátu či vyobrazení za předpokladu, že poměr velikosti místa pro značku k velikosti označení nepřesáhne hodnotu 4:5 a vytištěné údaje poskytnuté spolu s označením nenaruší text označení.

3. **Formát podrobnějšího označení s upřesňujícími údaji**

Podrobnější verze označení s upřesňujícími údaji podle článku 6 musí být v souladu s níže uvedeným vyobrazením a text musí být přeložen do příslušného jazyka místa prodeje. Tato verze označení je zákazníkovi poskytována na faktuře nebo spolu s ní, pokud to pro distributora neznamená nepřiměřenou zátěž – v takovém případě jsou informace poskytnuty podle přílohy II bodu 4.

Savings, safety and comfort

Fuel economy

Improved fuel economy saves fuel and reduces CO₂ emissions.
See how much money you could be saving – use our savings calculator at www.energycar.org

Wet grip

Tyre wet grip affects the braking distance on wet roads.

Equipping your car with A class tyres could save you a further €75 over their lifetime. To find out more visit www.energycar.org

Exterior Noise

72 dB(A)

Low Noise tyres give you a quieter ride and reduce noise pollution.

Check your tyres regularly

Středa 22. dubna 2009

4. Formát informací na stvrzence

V případě, že náklady na tisk označení s upřesňujícími údaji podle přílohy II bodu 3 představují pro distributora nepřiměřenou zátěž, jsou informace k označení poskytnuty podle níže uvedeného vyobrazení:



Středa 22. dubna 2009

PŘÍLOHA III

Informace poskytnuté v technické propagační literatuře

1. Informace o pneumatikách se uvedou v tomto pořadí:
 - i) třída palivové účinnosti (A až G);
 - ii) třída přilnavosti za mokra (A až G);
 - iii) naměřená hodnota vnějšího hluku odvalování (dB).
2. Tyto informace musí splňovat následující požadavky:
 - i) snadná čitelnost;
 - ii) srozumitelnost;
 - iii) existují-li pro daný typ pneumatiky různé klasifikace v závislosti na rozměru nebo dalších parametrech, uvede se rozsah klasifikací mezi nejhorší a nejlepší pneumatikou.
3. Dodavatelé musí na svých internetových stránkách rovněž uvést:
 - i) **odkaz na internetové stránky označování pneumatik v EU;**
 - ii) vysvětlení piktogramů uvedených na označení **a kalkulátor úspory paliva podle internetových stránek označování pneumatik v EU;**
 - iii) upozornění, že skutečná úspora paliva a bezpečnost na silnicích závisí především na chování řidičů, a zejména uvést, že:
 - ekologická jízda výrazně snižuje spotřebu paliva;
 - pro zvýšení přilnavosti za mokra a palivové účinnosti by měl být pravidelně kontrolován tlak v pneumatikách;
 - je třeba vždy přísně dodržovat vzdálenosti mezi vozidly vzhledem k brzdě dráze.

PŘÍLOHA IV

Postup ověřování

Shodnost uvedených tříd palivové účinnosti a přilnavosti za mokra i naměřené hodnoty vnějšího hluku odvalování se posoudí u každého typu pneumatiky nebo skupiny pneumatik podle rozhodnutí dodavatele tímto postupem:

- 1) nejprve se provede zkouška na jedné pneumatice. Splňuje-li naměřená hodnota parametry uvedené třídy nebo splňuje naměřenou hodnotu vnějšího hluku odvalování, je zkouška úspěšná.
- 2) Nesplňuje-li naměřená hodnota parametry uvedené třídy nebo se nesplňuje naměřenou hodnotu vnějšího hluku odvalování, přezkouší se ještě tři další pneumatiky. Průměrná hodnota naměřená u čtyř odzkoušených pneumatik se použije pro posouzení shody s uvedenými údaji.

Středa 22. dubna 2009

Změna nařízení (ES) č. 717/2007 (veřejné mobilní telefonní sítě) a směrnice 2002/21/ES (elektronické komunikace) *I**

P6_TA(2009)0249

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 717/2007 o roamingu ve veřejných mobilních telefonních sítích ve Společenství a směrnice 2002/21/ES o společném předpisovém rámci pro sítě a služby elektronických komunikací (KOM(2008)0580 – C6-0333/2008 – 2008/0187(COD))

(2010/C 184 E/55)

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2008)0580),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a článek 95 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0333/2008),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku a stanoviska Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů a Výboru pro kulturu a vzdělávání (A6-0138/2009),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě a Komisi.

P6_TC1-COD(2008)0187

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 22. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009, kterým se mění nařízení (ES) č. 717/2007 o roamingu ve veřejných mobilních telefonních sítích ve Společenství a směrnice 2002/21/ES o společném předpisovém rámci pro sítě a služby elektronických komunikací

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Evropským parlamentem a Radou, postoj Evropského parlamentu v prvním čtení odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (ES) č. 544/2009.)

Středa 22. dubna 2009

**Požadavky na předkládání zpráv a na dokumentaci v případě fúze nebo rozdělení
***I**

P6_TA(2009)0250

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 77/91/EHS, 78/855/EHS a 82/891/EHS a směrnice 2005/56/ES, pokud jde o požadavky na předkládání zpráv a na dokumentaci v případě fúze nebo rozdělení (KOM(2008)0576 – C6-0330/2008 – 2008/0182(COD))

(2010/C 184 E/56)

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2008)0576),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a čl. 44 odst. 2 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0330/2008),
 - s ohledem na to, že se zástupce Rady dopisem ze dne 7. dubna 2009 zavázal schválit pozměněný návrh v souladu s čl. 251 odst. 2 druhým pododstavcem první odrážkou Smlouvy o ES,
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti a stanovisko Hospodářského a měnového výboru (A6-0247/2009),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

P6_TC1-COD(2008)0182**Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 22. dubna 2009 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/.../ES, kterou se mění směrnice Rady 77/91/EHS, 78/855/EHS a 82/891/EHS a směrnice 2005/56/ES, pokud jde o požadavky na předkládání zpráv a na dokumentaci v případě fúzí nebo rozdělení***(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Evropským parlamentem a Radou, postoj Evropského parlamentu v prvním čtení odpovídá konečnému znění legislativního aktu, směrnici 2009/109/ES.)*

Středa 22. dubna 2009

Pojišťovací a zajišťovací činnost (Solventnost II) (přepřacované znění) ***I

P6_TA(2009)0251

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o pozměněném návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o přístupu k pojišťovací a zajišťovací činnosti a jejím výkonu (přepřacované znění) (KOM(2008)0119 – C6-0231/2007 – 2007/0143(COD))

(2010/C 184 E/57)

(Postup spolurozhodování: přepřacované znění)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2007)0361) a pozměněný návrh (KOM(2008)0119),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a čl. 47 odst. 2 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0231/2007),
 - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 28. listopadu 2001 o systematictějšímu využívání metody přepřacování právních aktů ⁽¹⁾,
 - s ohledem na skutečnost, že zástupce Rady se dopisem ze dne 1. dubna 2009 zavázal schválit pozměněný návrh podle čl. 251 odst. 2 druhého pododstavce první odrážky Smlouvy o ES,
 - s ohledem na články 80a a 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru a stanovisko Výboru pro právní záležitosti (A6-0413/2008),
- A. vzhledem k tomu, že podle poradní pracovní skupiny složené z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise daný návrh neobsahuje žádné jiné věcné změny než ty, které byly jako takové v návrhu označeny, a vzhledem k tomu, že pokud jde o kodifikaci nezměněných ustanovení dřívějších aktů spolu s těmito změnami, je návrh prostou kodifikací stávajících znění bez jakékoli změny jejich věcného obsahu,
1. schvaluje návrh Komise ve znění upraveném podle doporučení poradní pracovní skupiny složené ze zástupců právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise,
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 77, 28.3.2002, s. 1.

Středa 22. dubna 2009

P6_TC1-COD(2007)0143

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 22. dubna 2009 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/.../ES o přístupu k pojišťovací a zajišťovací činnosti a jejím výkonu (SOLVENTNOST II) (přepracované znění)

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Evropským parlamentem a Radou, postoj Evropského parlamentu v prvním čtení odpovídá konečnému znění legislativního aktu, směrnici 2009/138/ES.)

Uzavření Prozatímní dohody s Turkmenistánem *

P6_TA(2009)0253

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu rozhodnutí Rady a Komise o uzavření Prozatímní dohody o obchodu a záležitostech týkajících se obchodu mezi Evropským společenstvím a Evropským společenstvím pro atomovou energii na jedné straně a Turkmenistánem na druhé straně (5144/1999 – KOM(1998) 0617 - C5-0338/1999 – 1998/0304(CNS))

(2010/C 184 E/58)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady a Komise (KOM(1998)0617),
- s ohledem na Prozatímní dohodu o obchodu a záležitostech týkajících se obchodu mezi Evropským společenstvím a Evropským společenstvím pro atomovou energii na jedné straně a Turkmenistánem na druhé straně (5144/1999),
- s ohledem na své usnesení ze dne 15. března 2001 o situaci v Turkmenistánu ⁽¹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 23. října 2003 o Turkmenistánu včetně střední Asie ⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 20. února 2008 o strategii EU pro Střední Asii ⁽³⁾,
- s ohledem na článek 133 a čl. 300 odst. 2 první pododstavec Smlouvy o ES,
- s ohledem na čl. 300 odst. 3 první pododstavec Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C5-0338/1999),

⁽¹⁾ Úř. věst. C 343, 5.12.2001, s. 310.

⁽²⁾ Úř. věst. C 82 E, 1.4.2004, s. 639.

⁽³⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0059.

Středa 22. dubna 2009

- s ohledem na článek 51 a čl. 83 odst. 7 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro mezinárodní obchod a na stanovisko Výboru pro zahraniční věci (A6-0085/2006),
1. schvaluje uzavření dohody;
 2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a Turkmenistánu.

Rámec Společenství pro jadernou bezpečnost *

P6_TA(2009)0254

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu směrnice Rady (Euratom), kterou se zřizuje rámec Společenství pro jadernou bezpečnost (KOM(2008)0790 – C6-0026/2009 – 2008/0231(CNS))

(2010/C 184 E/59)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2008)0790),
 - s ohledem na články 31 a 32 Smlouvy o Euratomu, podle kterých Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0026/2009),
 - s ohledem na stanovisko Výboru pro právní záležitosti k navrženému právnímu základu,
 - s ohledem na článek 51 a článek 35 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku a na stanovisko Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A6-0236/2009),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 119 odst. 2 Smlouvy o Euratomu změnila odpovídajícím způsobem a aby zajistila dodržení právních požadavků, jež vyplývají ze Smlouvy o Euratomu pro přijetí tohoto návrhu, zejména konzultaci se skupinou odborníků v souladu s článkem 31 Smlouvy o Euratomu;
 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
 5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 1**Návrh směrnice
Bod odůvodnění 6**

(6) Každý členský stát může volně rozhodovat o skladbě svých zdrojů energie **a po období úvah vzrostl zájem o výstavbu nových elektráren a některé členské státy se rozhodly, že udělí licence pro nové elektrárny. Kromě toho se očekává, že v nadcházejících letech předloží držitelé licencí žádosti o prodloužení životnosti jaderných elektráren.**

(6) Každý členský stát může volně rozhodovat o skladbě svých zdrojů energie.

Pozměňovací návrh 2**Návrh směrnice
Bod odůvodnění 7**

(7) Za tímto účelem by měly být rozvíjeny osvědčené postupy, které by pro regulační subjekty představovaly vodítko při rozhodování o prodloužení životnosti jaderných zařízení.

(7) **Jaderná bezpečnost je záležitostí, která je v zájmu Společenství a která by měla být zohledňována při rozhodování o udělení licencí novým elektrárnám nebo o prodloužení životnosti jaderných zařízení.** Za tímto účelem by měly být rozvíjeny osvědčené postupy, které by pro regulační subjekty **a členské státy** představovaly vodítko při rozhodování **o udělení či neudělení licencí novým elektrárnám a** o prodloužení životnosti jaderných zařízení.

Pozměňovací návrh 3**Návrh směrnice
Bod odůvodnění 9**

(9) K soustavnému zvyšování jaderné bezpečnosti je třeba, aby vytvořené řídicí systémy **a** držitelé licencí zaručovali obyvatelstvu **vyšokou** úroveň bezpečnosti.

(9) K soustavnému zvyšování jaderné bezpečnosti je třeba, aby vytvořené řídicí systémy , držitelé licencí **a subjekty nakládající s odpady** zaručovali obyvatelstvu **co nejvyšší možnou** úroveň bezpečnosti.

Pozměňovací návrh 4**Návrh směrnice
Bod odůvodnění 10**

(10) Základní principy **a** požadavky stanovené Mezinárodní agenturou pro atomovou energii (MAAE) představují rámec postupů, z **něhož** by měly vycházet vnitrostátní bezpečnostní požadavky. Ke zdokonalení těchto základních principů **a** požadavků členské státy značně přispěly.

(10) Základní principy , požadavky **a hlavní směry** stanovené Mezinárodní agenturou pro atomovou energii (MAAE) představují **soubor pravidel a** rámec postupů, z **nichž** by měly vycházet vnitrostátní bezpečnostní požadavky. Ke zdokonalení těchto základních principů , požadavků **a hlavních směrů** členské státy značně přispěly. **Tato pravidla by měla odrážet mezinárodní osvědčené postupy v oblasti bezpečnostních požadavků, a představovat tak dobrý základ pro právní úpravu Společenství. Nelze je však zavést do právní úpravy Společenství pouhým odkazem na IAEA Safety Standards Series No. SF-1 (2006) (Řada bezpečnostních standardů MAAE č. SF-1 (2006)) v této směrnici. Je proto zapotřebí připojit k této směrnici přílohu obsahující základní bezpečnostní principy.**

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 5

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 13

(13) Včasné poskytování přesných informací o důležitých otázkách jaderné bezpečnosti obyvatelstvu by mělo vycházet z vysoké úrovně transparentnosti v otázkách týkajících se bezpečnosti jaderných zařízení.

(13) Včasné poskytování přesných informací o důležitých otázkách jaderné bezpečnosti **pracovníkům v jaderném průmyslu a** obyvatelstvu by mělo vycházet z vysoké úrovně transparentnosti v otázkách týkajících se bezpečnosti jaderných zařízení.

Pozměňovací návrh 6

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 13 a (nový)

(13a) V zájmu zajištění přístupu k informacím, účasti veřejnosti a transparentnosti by členské státy měly přijmout veškerá vhodná opatření k plnění povinností stanovených v mezinárodních úmluvách, které již stanoví potřebné požadavky ve vnitrostátním, mezinárodním nebo přeshraničním kontextu, jako např. Úmluva o přístupu k informacím, účasti veřejnosti na rozhodování a přístupu k právní ochraně v záležitostech životního prostředí (Aarhuská úmluva, 25. června 1998) ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 124, 17.5.2005, s. 1; Úř. věst. L 164, 16.6.2006, s. 17 a nařízení (ES) 1367/2006, Úř. věst. L 264, 25.9.2006, s. 13.

Pozměňovací návrh 7

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 15

(15) Aby se **zaručilo, že jsou bezpečnostní požadavky na jaderná zařízení prováděny účinně**, měly by členské státy zřídit regulační subjekty jako **nezávislé** orgány. Regulačním subjektům by měla být udělena odpovídající pravomoc a zdroje nutné k plnění jejich povinností.

(15) Aby se **zaručila účinná regulace jaderných** zařízení, měly by členské státy zřídit regulační subjekty jako orgány **nezávislé na zájmech, jež by mohly nadměru ovlivňovat rozhodování v otázkách jaderné bezpečnosti**. Regulačním subjektům by měla být udělena odpovídající pravomoc a zdroje nutné k plnění jejich povinností.

Pozměňovací návrh 8

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 19

(19) Regulační subjekty odpovědné za **bezpečnost jaderných zařízení** v členských státech by měly spolupracovat především prostřednictvím Evropské skupiny na vysoké úrovni pro jadernou bezpečnost a nakládání s odpadem, **kteřá** vypracovala deset zásad pro regulaci jaderné bezpečnosti. Evropská skupina na vysoké úrovni pro jadernou bezpečnost a nakládání s odpadem by měla přispívat k rámci Společenství pro jadernou bezpečnost, aby bylo možné jej neustále zdokonalovat,

(19) Regulační subjekty odpovědné za **dozor nad jadernými zařízeními** v členských státech by měly spolupracovat především prostřednictvím Evropské skupiny na vysoké úrovni pro jadernou bezpečnost a nakládání s odpadem. **Skupina na vysoké úrovni** vypracovala deset zásad pro regulaci jaderné bezpečnosti, **kteřé jsou významné v kontextu této směrnice**. Evropská skupina na vysoké úrovni pro jadernou bezpečnost a nakládání s odpadem by měla přispívat k rámci Společenství pro jadernou bezpečnost, aby bylo možné jej neustále zdokonalovat,

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 9**Návrh směrnice****Čl. 1 – odst. 1**

1. Cílem této směrnice je dosažení, udržení a soustavné zvyšování jaderné bezpečnosti ve Společenství a posílení úlohy vnitrostátních regulačních subjektů.

1. Cílem této směrnice je **vytvoření rámce Společenství pro jadernou bezpečnost v Evropské unii. Stanoví základ pro právní předpisy a regulační ustanovení v členských státech, pokud jde o jadernou bezpečnost, a jejím cílem je** dosažení, udržení a soustavné zvyšování jaderné bezpečnosti ve Společenství a posílení úlohy vnitrostátních regulačních subjektů.

Pozměňovací návrh 11**Návrh směrnice****Čl. 1 – odst. 2**

2. Vztahuje se na konstrukci, výběr umístění, výstavbu, údržbu, provoz a vyřazení z provozu jaderných zařízení, u nichž musejí být podle právního a regulačního rámce příslušného členského státu zohledněny otázky bezpečnosti.

2. Vztahuje se na konstrukci, výběr umístění, výstavbu, údržbu, **uvvedení do provozu**, provoz a vyřazení z provozu jaderných zařízení **a na práci provedenou subdodavateli, jež provozovatelé využili**, u nichž musejí být podle právního a regulačního rámce příslušného členského státu zohledněny otázky bezpečnosti.

Pozměňovací návrh 12**Návrh směrnice****Čl. 2 – bod 1**

1) „jaderným zařízením“ se rozumí zařízení na výrobu jaderného paliva, výzkumný reaktor (včetně podkritických a kritických součástí), jaderná elektrárna, zařízení pro skladování vyhořelého paliva, obohacovací zařízení nebo zařízení pro přepracování;

1) „jaderným zařízením“ se rozumí zařízení na výrobu jaderného paliva, výzkumný reaktor (včetně podkritických a kritických součástí), jaderná elektrárna, zařízení pro skladování vyhořelého paliva **a radioaktivního odpadu**, obohacovací zařízení nebo zařízení pro přepracování, **včetně zařízení pro nakládání s radioaktivními látkami vznikajícími během provozu zařízení a pro jejich zpracování**;

Pozměňovací návrh 13**Návrh směrnice****Čl. 2 – bod 3**

3) „radioaktivním materiálem“ se rozumí jakýkoli materiál, který obsahuje jeden nebo více radionuklidů, jejichž aktivita nebo koncentrace není z hlediska ochrany před zářením zanedbatelná;

3) „radioaktivní látkou“ se rozumí jakýkoli materiál, který obsahuje jeden nebo více radionuklidů, jejichž aktivita nebo koncentrace není z hlediska ochrany před zářením zanedbatelná;

Pozměňovací návrh 14**Návrh směrnice****Čl. 2 – bod 8**

8) „regulačním subjektem“ se rozumí **jakýkoli subjekt** nebo **subjekty, které** členský stát **oprávněn k tomu, aby v tomto členském státě udělovaly licence a vykonávaly dozor nad výběrem umístění, konstrukcí, výstavbou, uvedením do provozu, provozem jaderných zařízení nebo jejich vyřazením z provozu**;

8) „regulačním subjektem“ se rozumí **orgán** nebo **systém orgánů, kterým** členský stát **udělil zákonnou pravomoc k provádění regulačních postupů, včetně udělování oprávnění, a také k regulaci v oblasti bezpečnosti jaderného, radiačního a radioaktivního odpadu a přepravy**;

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 15

Návrh směrnice
Čl. 2 – bod 9

9) „licencí“ se rozumí oprávnění, které **regulační subjekt** udělí žadateli a převede tak na něj odpovědnost za výběr umístění, konstrukci, výstavbu, uvedení do provozu, provoz jaderných zařízení nebo jejich vyřazení z provozu;

9) „licencí“ se rozumí oprávnění, které **vláda nebo některý vládou pověřený vnitrostátní orgán** udělí žadateli a převede tak na něj odpovědnost za výběr umístění, konstrukci, výstavbu, uvedení do provozu, provoz jaderných zařízení nebo jejich vyřazení z provozu;

Pozměňovací návrh 16

Návrh směrnice
Čl. 2 – bod 10

10) „novými jadernými reaktory“ se rozumějí jaderné reaktory, k jejichž **provozu** byla licence *udělala* až po vstupu této směrnice v platnost.

10) „novými jadernými reaktory“ se rozumějí jaderné reaktory, k jejichž **stavbě** byla licence *udělena* až po vstupu této směrnice v platnost.

Pozměňovací návrh 17

Návrh směrnice
Čl. 3 – nadpis

Odpovědnost a rámec pro bezpečnost jaderných zařízení

Právní rámec pro bezpečnost jaderných zařízení

Pozměňovací návrh 18

Návrh směrnice
Čl. 3 – odst. 1

1. **Prvotní odpovědnost za bezpečnost jaderných zařízení má držitel licence, který je kontrolován regulačním subjektem. O bezpečnostních opatřeních a kontrolách, které mají být v jaderném zařízení provedeny, rozhoduje pouze regulační subjekt a jsou uplatňována držitelem licence.**

vypouští se

Držitel licence má prvotní odpovědnost za bezpečnost po celou dobu životnosti jaderného zařízení, dokud není toto zařízení zproštěno regulační kontroly. Odpovědnost držitele licence není převoditelná.

Pozměňovací návrh 19

Návrh směrnice
Čl. 3 – odst. 2

2. Členské státy vytvoří a udržují právní a regulační rámec řízení bezpečnosti jaderných zařízení. Tento rámec zahrnuje vnitrostátní bezpečnostní požadavky, systém udělování licencí jaderným zařízením, systém kontroly jaderných zařízení a zákaz jejich provozu bez licence a systém regulačního dozoru včetně nezbytného vynucování.

1. Členské státy vytvoří a udržují právní a regulační rámec řízení bezpečnosti jaderných zařízení, **který je založen na osvědčených postupech EU a mezinárodních osvědčených postupech.** Tento rámec zahrnuje vnitrostátní bezpečnostní požadavky, systém udělování licencí jaderným zařízením, systém kontroly jaderných zařízení a zákaz jejich provozu bez licence a systém regulačního dozoru, **prostřednictvím pozastavení, změny nebo zrušení licence** včetně nezbytného vynucování.

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 20

Návrh směrnice

Čl. 3 – odst. 2 a (nový)

2a. Členské státy zajistí přijetí právních předpisů, které v případě závažného porušení podmínek provozní licence umožní její odebrání.

Pozměňovací návrh 21

Návrh směrnice

Čl. 3 – odst. 2 b (nový)

2b. Členské státy zajistí, aby všechny organizace, které vyvíjejí činnost přímo související s jadernými zařízeními, zavedly politiky, které jaderné bezpečnosti přisuzují náležitou prioritu.

Pozměňovací návrh 22

Návrh směrnice

Čl. 3 – odst. 2 c (nový)

2c. Členské státy zajistí, aby se regulační subjekty a vnitrostátní regulační systémy podrobily alespoň každých deset let mezinárodnímu vzájemnému přezkumu, jehož cílem je soustavně zdokonalovat regulační infrastrukturu.

Výsledky mezinárodního vzájemného přezkumu sdělí členské státy Komisi.

Pozměňovací návrh 23

Návrh směrnice

Čl. 3 – odst. 2 d (nový)

2d. Členské státy mohou stanovit přísnější bezpečnostní opatření, než jaká stanoví tato směrnice.

Pozměňovací návrh 24

Návrh směrnice

Čl. 4 – nadpis

Regulační subjekty

Ustanovení a povinnosti regulačních subjektů

Pozměňovací návrh 25

Návrh směrnice

Čl. 4 – odst. – 1 (nový)

-1. Členské státy ustanoví vnitrostátní regulační subjekty odpovědné za regulaci, dohled a hodnocení bezpečnosti jaderných zařízení.

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 26

Návrh směrnice
Čl. 4 – odst. 1

1. Členské státy zaručí , že je **regulační subjekt skutečně nezávislý na všech organizacích, které jsou pověřeny**, aby podporovaly jaderná zařízení, provozovaly je nebo zdůvodňovaly jejich společenské přínosy, a že **není** vystaven žádnému vlivu, který by mohl ohrozit bezpečnost .

1. Členské státy zaručí **účinnou nezávislost regulačních subjektů. Za tímto účelem členské státy zajistí, aby při plnění regulačních úkolů podle této směrnice:**

a) **byl regulační subjekt právně odlišný a funkčně nezávislý na jakémkoli veřejném či soukromém subjektu, zejména takovém, který je pověřen**, aby podporoval jaderná zařízení, provozoval je nebo **zdůvodňoval** jejich společenské přínosy, a **nebyl** vystaven žádnému vlivu, který by mohl ohrozit bezpečnost ;

b) **jednali zaměstnanci regulačního subjektu a osoby odpovědné za jeho řízení nezávisle na jakýchkoli tržních zájmech a nevyžadovali při výkonu regulačních povinností pokyny od vlády ani jiného veřejného či soukromého subjektu.**

Tímto požadavkem není dotčena případná úzká spolupráce s jinými příslušnými vnitrostátními orgány.

Pozměňovací návrh 27

Návrh směrnice
Čl. 4 – odst. 2

2. **Regulačnímu subjektu je udělena** odpovídající pravomoc, kompetence a finanční a lidské zdroje nutné k plnění jeho povinností a výkonu funkcí. **Dohlíží** na bezpečnost jaderných zařízení a reguluje ji a zaručuje, že jsou **uplatňovány** bezpečnostní požadavky , **podmínky a předpisy**.

2. **Členské státy zajistí, aby měl regulační subjekt** odpovídající pravomoc, kompetence a finanční a lidské zdroje nutné k plnění jeho povinností a výkonu funkcí. **Regulační subjekt dohlíží** na bezpečnost jaderných zařízení a reguluje ji a zaručuje, že jsou **plněny platné** bezpečnostní požadavky **a dodržovány licenční podmínky**.

Pozměňovací návrh 28

Návrh směrnice
Čl. 4 – odst. 3

3. **Regulační subjekt uděluje licence a sleduje jejich uplatňování při výběru umístění, konstrukci, výstavbě, uvedení do provozu, provozu jaderných zařízení a jejich vyřazení z provozu.**

vypouští se

Pozměňovací návrh 29

Návrh směrnice
Čl. 4 – odst. 3 a (nový)

3a. **Členské státy zajistí, aby regulační subjekty prováděly hodnocení, šetření, kontrolu a případně vynucovací opatření v oblasti jaderné bezpečnosti v jaderných zařízeních po celou dobu jejich životnosti i během jejich vyřazení z provozu.**

Pozměňovací návrh 30

Návrh směrnice
Čl. 4 – odst. 3 b (nový)

3b. **Členské státy zajistí, aby regulační subjekty měly pravomoc nařídit pozastavení provozu jakéhokoliv jaderného zařízení, pokud není zaručena bezpečnost.**

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 31

Návrh směrnice
Čl. 4 – odst. 4

4. *Regulační subjekty zaručí, že držitelé licencí mají k dispozici odpovídající počet kvalifikovaného personálu.* vypouští se

Pozměňovací návrh 32

Návrh směrnice
Čl. 4 – odst. 5

5. *Alespoň každých deset let se regulační subjekt a vnitrostátní regulační systém podrobí mezinárodnímu vzájemnému přezkumu, jehož cílem je soustavně zdokonalovat regulační infrastrukturu.* vypouští se

Pozměňovací návrh 33

Návrh směrnice
Čl. 4 – odst. 5 a (nový)

5a. Regulační subjekty členských států si vyměňují osvědčené regulační postupy a rozvíjejí společný přístup k mezinárodně uznávaným požadavkům jaderné bezpečnosti.

Pozměňovací návrh 34

Návrh směrnice
Článek 5

Členské státy informují veřejnost o postupech a výsledcích dozoru nad jadernou bezpečností. Zaručí rovněž, aby regulační subjekty účinně informovaly veřejnost o záležitostech spadajících do jejich pravomoci. Přístup k informacím je zajištěn v souladu s příslušnými vnitrostátními a mezinárodními závazky.

Členské státy informují veřejnost **a Komisi** o postupech a výsledcích dozoru nad jadernou bezpečností **a v případě jakékoli nehody neprodleně informují veřejnost**. Zaručí rovněž, aby regulační subjekty účinně informovaly veřejnost o záležitostech spadajících do jejich pravomoci. Přístup k informacím je zajištěn v souladu s příslušnými vnitrostátními a mezinárodními závazky.

Pozměňovací návrh 35

Návrh směrnice
Čl. 6 – odst. 1 – pododstavec 1

1. Členské státy **dodržují základní bezpečnostní principy** MAAE (IAEA Safety Fundamentals (Základní bezpečnostní principy MAAE): Fundamental safety principles (Základní bezpečnostní principy), IAEA Safety Standard Series No. SF-1 (2006) (Řada bezpečnostních standardů MAAE č. SF-1 (2006)). **Dodržují** povinnosti a požadavky začleněné do Úmluvy o jaderné bezpečnosti (IAEA INFCIRC 449 ze dne 5. července 1994).

1. Při výběru umístění, projektování, výstavbě, provozu **a vyřazení z provozu jaderných zařízení uplatňují členské státy ty části základních bezpečnostních principů** MAAE (IAEA Safety Fundamentals (Základní bezpečnostní principy MAAE): Fundamental safety principles (Základní bezpečnostní principy), IAEA Safety Standard Series No. SF-1 (2006) (Řada bezpečnostních standardů MAAE č. SF-1 (2006)), **kteř jsou důležité pro vytvoření rámce Společenství pro jadernou bezpečnost, jak je uvedeno v příloze. Uplatňují** povinnosti a požadavky začleněné do Úmluvy o jaderné bezpečnosti ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 318, 11.12.1999, s. 20 a Úř. věst. L 172, 6.5.2004, s. 7.

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 36

Návrh směrnice

Čl. 6 – odst. 1 – pododstavec 2

Především zaručí, že jsou provedeny všechny použitelné zásady stanovené v základních bezpečnostních principech MAAE, které zaručují vysokou úroveň bezpečnosti jaderných zařízení a zahrnují mimo jiné účinná opatření proti potenciálním radiologickým rizikům, pro prevenci nehod a reakci na ně, pro řízení opotřebení, dlouhodobé nakládání se všemi vyrobenými radioaktivními materiály a pro informování obyvatelstva a orgánů sousedních států.

vypouští se

Pozměňovací návrh 37

Návrh směrnice

Čl. 6 – odst. 2

2. Pokud jde o bezpečnost nových jaderných reaktorů, členské státy usilují o vyvinutí dodatečných bezpečnostních požadavků v souladu se zásadou soustavného zvyšování bezpečnosti na základě úrovně bezpečnosti vypracovaných Sdružením západoevropských regulačních orgánů pro jadernou energii (WENRA) a v úzké spolupráci s Evropskou skupinou na vysoké úrovni pro jadernou bezpečnost a nakládání s odpadem.

2. Při udělování licence ke stavbě nových jaderných reaktorů členské státy usilují o vyvinutí dodatečných bezpečnostních požadavků zohledňujících soustavné zlepšování zkušeností získaných během provozu stávajících reaktorů, poznatky vyplývající z bezpečnostních rozborů u stávajících elektráren, nejmodernější metody a technologie a výsledky bezpečnostních výzkumů.

Pozměňovací návrh 38

Návrh směrnice

Čl. 6 – odst. 2 a (nový)

2a. Komise zajistí, aby jakákoli třetí země, která si přeje přistoupit k EU nebo která se nachází ve fázi vyjednávání o svém přistoupení k EU, splňovala přinejmenším standardy stanovené v této směrnici a principy uvedené v příloze, jež stanovila MAAE.

Pozměňovací návrh 39

Návrh směrnice

Čl. 7 – nadpis

Povinnosti držitelů licencí

Odpovědnost držitelů licencí

Pozměňovací návrh 40

Návrh směrnice

Čl. 7 – odst. – -1 (nový)

-1. Členské státy zajistí, aby prvotní odpovědnost za bezpečnost jaderných zařízení měl po celou dobu jejich životnosti držitel licence. Odpovědnost držitele licence není převoditelná.

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 41

Návrh směrnice

Čl. 7 – odst. 1

1. **Držitelé licencí konstruují, staví, provozují svá jaderná zařízení a vyřazují je** z provozu v souladu s ustanoveními vymezenými v **čl. 6 odst. 1 a 2.**

1. **Členské státy zajistí, aby držitelé licencí nesli odpovědnost za projekt, stavbu, provoz a vyřazení z provozu svých jaderných zařízení** v souladu s ustanoveními vymezenými v článku 6.

Pozměňovací návrh 42

Návrh směrnice

Čl. 7 – odst. 2

2. **Držitelé licencí vytvoří a provádějí** řídicí systémy, které **budou** pravidelně ověřovány regulačním subjektem.

2. **Členské státy zajistí, aby držitelé licencí vytvořili a prováděli** řídicí systémy, které **jsou** pravidelně ověřovány regulačním subjektem.

Pozměňovací návrh 44

Návrh směrnice

Čl. 7 – odst. 3 a (nový)

3a. **Členské státy zajistí, aby regulační subjekt pravidelně hodnotil, zda má držitel licence dostatek zaměstnanců a zda jsou jeho zaměstnanci dostatečně kvalifikováni, což je podmínkou pro zajištění jaderné bezpečnosti, přičemž toto hodnocení vychází ze zprávy předložené držitelem licence, v níž jsou vyhodnocena témata z oblasti zaměstnanosti, jako je zdraví a bezpečnost, kultura bezpečnosti, kvalifikace a odborná příprava, počet zaměstnanců a využívání subdodavatelů.**

Pozměňovací návrh 45

Návrh směrnice

Čl. 7 – odst. 3 b (nový)

3b. **Příslušné regulační orgány předloží každé tři roky Komisi a evropským sociálním partnerům zprávu o jaderné bezpečnosti a kultuře bezpečnosti. Komise může po konzultaci s evropskými sociálními partnery navrhnout zlepšení s cílem zajistit v EU jadernou bezpečnost na nejvyšší možné úrovni, včetně ochrany zdraví.**

Pozměňovací návrh 46

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 1

1. **Hodnocení, šetření, kontrola a případně vynucovací opatření v oblasti jaderné bezpečnosti jsou prováděny regulačním subjektem v jaderných zařízeních po celou dobu jejich životnosti i během jejich vyřazení z provozu.**

vypouští se

Pozměňovací návrh 47

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 2

2. **V případě závažného či opakovaného porušení bezpečnostních předpisů v jaderném zařízení má regulační subjekt pravomoc odebrat provozní licenci.**

vypouští se

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 48

Návrh směrnice
Čl. 8 – odst. 3

3. *Regulační subjekt má pravomoc nařídit jakékoli jaderné elektrárně, aby pozastavila provoz, pokud se domnívá, že není plně zaručena bezpečnost.* *vypouští se*

Pozměňovací návrh 49

Návrh směrnice
Článek 9

Pokud jde o vzdělávání a odbornou přípravu, členské státy samostatně a prostřednictvím nadnárodní spolupráce poskytnou odpovídající příležitosti určené k průběžné teoretické a praktické přípravě v oblasti jaderné bezpečnosti.

Členské státy zajistí, aby v rámci vzdělávání a odborné přípravy byly poskytnuty příležitosti k základní a průběžné teoretické a praktické přípravě v oblasti jaderné bezpečnosti, včetně výměnných programů, ze strany členských států a případně prostřednictvím nadnárodní spolupráce, s cílem vybudovat přiměřené vnitrostátní lidské zdroje a udržovat znalosti v oblasti jaderné bezpečnosti.

Pozměňovací návrh 50

Návrh směrnice
Článek 10

Článek 10
Priorita bezpečnosti

vypouští se

Členské státy mohou stanovit přísnější bezpečnostní opatření, než jaká stanoví tato směrnice.

Pozměňovací návrh 51

Návrh směrnice
Článek 11

Nejpozději do [tří let po vstupu této směrnice v platnost] a poté každé tři roky podávají členské státy Komisi zprávu o provádění této směrnice. Na základě první zprávy předloží Komise Radě zprávu o pokroku učiněném při provádění této směrnice spolu s případnými legislativními návrhy.

Členské státy podávají Komisi zprávy o provádění této směrnice ve stejné lhůtě a stejně často jako národní zprávy v rámci hodnotících zasedání smluvních stran Úmluvy o jaderné bezpečnosti. Na základě této zprávy předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o pokroku učiněném při provádění této směrnice spolu s případnými legislativními návrhy.

Pozměňovací návrh 52

Návrh směrnice
Čl. 12 – odst. 1

Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do [dvou let od data uvedeného v článku 13]. Neprodleně sdělí Komisi jejich znění a srovnávací tabulku mezi těmito předpisy a touto směrnicí.

Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do [dvou let od data uvedeného v článku 13]. Neprodleně sdělí Komisi jejich znění.

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 53**Návrh směrnice
Příloha (nová)****Příloha****BEZPEČNOSTNÍ CÍL**

Základním bezpečnostním cílem je ochrana pracovníků a obyvatelstva před škodlivými dopady ionizujícího záření, jehož zdrojem mohou být jaderná zařízení.

1. Aby se zajistila ochrana pracovníků a obyvatelstva, měly by být při provozování jaderných zařízení dodržovány nejvyšší bezpečnostní standardy, jichž lze rozumně dosáhnout při zohlednění hospodářských a sociálních faktorů.

Kromě opatření týkajících se ochrany zdraví stanovených v základních standardech Euratomu (směrnice 96/29/Euratom) se přijímají tato opatření:

- snížení pravděpodobnosti výskytu událostí, které by mohly vést ke ztrátě kontroly nad reaktorovým jádrem, jadernou řetězovou reakcí, radioaktivním zdrojem a*
- zmírnění dopadů takových událostí, pokud nastanou.2. Základní bezpečnostní cíl by měl být zohledněn u všech jaderných zařízení a ve všech fázích po celou dobu životnosti jaderného zařízení.*

BEZPEČNOSTNÍ PRINCIPY**1. princip: Odpovědnost za bezpečnost**

Každý členský stát zajistí, aby prvotní odpovědnost za bezpečnost jaderných zařízení měl držitel příslušné licence, a přijme odpovídající opatření s cílem zajistit, že všichni tito držitelé licencí své odpovědnosti dostojí.

1.1 Každý členský stát zajistí, aby držitel licence provedl opatření za účelem:

- získání a udržení potřebných kompetencí;*
- poskytování odpovídající odborné přípravy a informací;*
- zavedení postupů a opatření s cílem zajistit bezpečnost za všech okolností;*
- ověření vhodné konstrukce a dostatečné kvality jaderných zařízení;*
- zajištění bezpečné kontroly veškerého radioaktivního materiálu, který je používán, produkován nebo skladován;*

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

- zajištění bezpečné kontroly veškerého radioaktivního odpadu, který vznikne,

s cílem dostat odpovědnosti za bezpečnost jaderného zařízení.

Tyto povinnosti musí být splněny v souladu s platnými bezpečnostními cíli a požadavky stanovenými nebo schválenými regulačním subjektem a jejich plnění musí být zajištěno zavedením řídicího systému.

2. princip: Vedení a řízení v oblasti bezpečnosti

Ve všech organizacích zabývajících se jadernou bezpečností je třeba zřídit a udržovat účinný systém vedení a řízení v oblasti jaderné bezpečnosti.

2.1 Vedení v otázkách bezpečnosti se musí projevit na nejvyšší úrovni organizace. Musí být zaveden a udržován účinný řídicí systém zahrnující veškeré složky řízení, aby bylo možné stanovit a uplatňovat bezpečnostní požadavky, které jsou v souladu s ostatními požadavky, včetně požadavků na lidský výkon, kvalitu a bezpečnost, a aby nebyla bezpečnost omezována jinými požadavky či potřebami.

Řídicí systém musí rovněž zajistit podporu kultury bezpečnosti, pravidelné hodnocení úrovně bezpečnosti a využívání získaných zkušeností.

2.2 Kultura bezpečnosti, kterou se řídí postoj a jednání všech dotčených organizací a jednotlivců ve vztahu k bezpečnosti, musí tvořit součást řídicího systému. Kultura bezpečnosti zahrnuje:

- individuální i kolektivní závazek v oblasti bezpečnosti, který přijalo vedení, řízení i zaměstnanci na všech úrovních;
- odpovědnost organizací a jednotlivců na všech úrovních za bezpečnost;
- opatření, která podporují kritický postoj a získávání zkušeností a brání vzniku pocitu sebeuspokojení, pokud jde o bezpečnost.

2.3 Řídicí systém musí zohledňovat celou škálu vzájemného působení mezi jednotlivci na všech úrovních na jedné straně a technologiemi a organizacemi na straně druhé. S cílem předejít bezpečnostním, významným lidským a organizačním selháním je třeba zohlednit lidského činitele a podporovat dobrý výkon a osvědčené postupy.

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

3. princip: Posuzování bezpečnosti

Před výstavbou jaderného zařízení a jeho uvedením do provozu a po dobu jeho životnosti se musí provádět komplexní a systematická hodnocení bezpečnosti. Použije se odstupňovaného přístupu, při kterém se zohlední závažnost potenciálních rizik, jež dané jaderné zařízení představuje.

3.1 V souladu s odstupňovaným přístupem vyžaduje regulační subjekt hodnocení jaderné bezpečnosti pro všechna jaderná zařízení. Toto hodnocení bezpečnosti zahrnuje systematickou analýzu běžného provozu a jeho dopadů, způsobů, jak může dojít k selhání, a důsledků těchto selhání. Hodnocení bezpečnosti se zabývá bezpečnostními opatřeními potřebnými pro omezení nebezpečí a posuzovány jsou rovněž konstrukční a projektové bezpečnostní prvky s cílem prokázat, že splňují požadované bezpečnostní funkce. Pokud mají kontrolní opatření nebo zásahy provozovatele za cíl udržení bezpečnosti, musí být provedeno úvodní hodnocení jejich bezpečnosti s cílem prokázat, že jsou tyto kroky dostatečně důkladné a spolehlivé. Povolení pro jaderné zařízení udělí členský stát pouze tehdy, bylo-li regulačnímu subjektu uspokojivě prokázáno, že bezpečnostní opatření navrhovaná držitelem licence jsou přiměřená.

3.2 Požadované hodnocení bezpečnosti se později za provozu opakuje podle potřeby zcela nebo zčásti, aby se tak zohlednily změněné okolnosti (jako je uplatňování nových standardů a vědecko-technických poznatků), zkušenosti získané během provozu, úpravy a účinky stárnutí. V případě provozu, který trvá delší dobu, se hodnocení podle potřeby přezkoumávají a opakují. Pokračování tohoto provozu podléhá opětovným hodnocením, která musí prokázat, že bezpečnostní opatření jsou i nadále přiměřená.

3.3 V rámci požadovaného hodnocení bezpečnosti se určí jevy, které upozorňují na možnost havárie (iniciační událost, jež by mohla vést ke vzniku podmínek, za nichž by mohlo dojít k havárii), a provede se jejich analýza a přijmou se příslušná preventivní opatření.

3.4 Pro další zvýšení bezpečnosti se zavedou postupy pro zpětnou vazbu a analýzu zkušeností získaných během provozu ve vlastních a jiných zařízeních, včetně zkušeností s iniciačními událostmi, jevy upozorňujícími na možnost havárie, případy, kdy k havárii téměř došlo, haváriemi a neoprávněnými úkony, aby bylo možné vyvodit z nich ponaučení, šířit je a řídit se jimi.

4. princip: Optimalizace bezpečnosti

Členské státy zajistí, aby byla jaderná zařízení optimalizována tak, aby zajišťovala nejvyšší úroveň bezpečnosti, jíž lze rozumně dosáhnout bez nepřiměřeného omezení jejich provozu.

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

4.1 *Optimalizace bezpečnosti vyžaduje, aby bylo provedeno posouzení relativního významu jednotlivých činitelů zahrnující:*

- *pravděpodobnost výskytu předvídatelných událostí a jejich následků;*
- *intenzitu a rozsah dávek záření;*
- *hospodářské, sociální a environmentální faktory vyplývající z rizik záření.*

Optimalizace bezpečnosti rovněž vyžaduje používání osvědčených postupů a zdravého rozumu v průběhu každodenních činností.

5. princip: *Prevence a zmírňování následků*

Členské státy zajistí, aby se na zabránění jaderných nehod a havárií v jejich jaderných zařízeních a na zmírnění případných následků vynaložilo maximální úsilí.

5.1 *Každý členský stát zajistí, aby držitelé licence vynaložili maximální úsilí ve snaze*

- *zabránit výskytu nestandardních okolností či nehod, jež by mohly vést ke ztrátě kontroly;*
- *předejít vystupňování těchto nestandardních podmínek nebo nehod, k nimž dochází; a*
- *zmírnit jakékoli nepříznivé dopady havárie*

uplatňováním „hloubkové ochrany“.

5.2 *Uplatňování koncepce hloubkové ochrany zajistí, že žádné technické, lidské nebo organizační selhání nemůže mít za následek škodlivé účinky a že kombinace selhání, která by mohla způsobit vážné škodlivé účinky, je značně nepravděpodobná.*

5.3 *Hloubková ochrana se uplatňuje především prostřednictvím kombinace řady navazujících a na sobě nezávislých úrovní ochrany, které by musely nejprve všechny selhat, aby došlo ke škodlivému účinku na pracovníky nebo obyvatelstvo. Úrovně hloubkové ochrany zahrnují:*

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

- *výběr vhodného umístění*
- *vhodnou konstrukci jaderného zařízení spočívající v(e)
vysoké kvalitě projektu a výstavby
vysoké spolehlivosti součástí a vybavení
kontrole, systémech omezování a ochrany a prvcích dozoru;*
- *vhodnou organizaci s
účinným řídicím systémem, jehož představitelé důsledně
dodržují kulturu bezpečnosti
komplexními provozními postupy a praxí
komplexními postupy pro řízení havárií
opatřeními pro připravenost na mimořádné situace*

6. princip: Připravenost na mimořádné situace a reakce

Členské státy zajistí přijetí opatření, která zabezpečují připravenost na mimořádné situace a reakci na havárie v jaderných zařízeních v souladu se směrnicí 96/29/Euratom.

Středa 22. dubna 2009

Kontrolní režim Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky *

P6_TA(2009)0255

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu nařízení Rady o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky (KOM(2008)0721 – C6-0510/2008 – 2008/0216(CNS))

(2010/C 184 E/60)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2008)0721),
 - s ohledem na článek 37 Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0510/2008),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rybolov a stanovisko Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A6-0253/2009),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES změnila odpovídajícím způsobem;
 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
 5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 1

Návrh nařízení Bod odůvodnění 4

(4) V současné době se kontrolní opatření vyskytují ve velkém počtu překrývajících se a složitých právních textů. Některé části kontrolního režimu jsou prováděny členskými státy nedostatečně, což vede k nedostatečným a opatřením v reakci na porušování pravidel společné rybářské politiky, a tím k podkopávání tvorby rovnocenných podmínek pro rybáře v celém Společenství. Proto by stávající režim a všechny jeho povinnosti měly být konsolidovány, racionalizovány a zjednodušeny, a to zejména snížením dvojí regulace a správní zátěže.

(4) V současné době se kontrolní opatření vyskytují ve velkém počtu překrývajících se a složitých právních textů. Některé části kontrolního režimu jsou prováděny členskými státy nedostatečně a Komise nepředložila návrhy všech nezbytných prováděcích nařízení, které vyžaduje nařízení (EHS) č. 2847/93. Výsledkem je skutečnost, že opatření reagující na porušování pravidel společné rybářské politiky jsou nedostatečná a vzájemně odlišná, což podkopává vytváření rovnocenných podmínek pro rybáře v celém Společenství. Proto by stávající režim a všechny jeho povinnosti měly být konsolidovány, racionalizovány a zjednodušeny, a to zejména snížením dvojí regulace a správní zátěže.

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 2
Návrh nařízení
Bod odůvodnění 14 a (nový)

(14a) Společná rybářská politika se vztahuje na zachování, řízení a využívání živých vodních zdrojů takovým způsobem, aby všechny druhy činností, které těchto zdrojů využívají, měly rovnocenné postavení bez ohledu na to, zda jsou komerční nebo nekomerční povahy. Bylo by diskriminační uvalit na komerční rybolov přísné kontroly a limity a nekomerční rybolov z nich zcela vyjmout.

Pozměňovací návrh 3
Návrh nařízení
Bod odůvodnění 19

(19) Činnosti a metody kontroly musí být systematicky a komplexně založeny na řízení rizik s použitím postupů křížové kontroly.

(19) Činnosti a metody kontroly musí být systematicky a komplexně založeny na řízení rizik s použitím postupů křížové kontroly **členskými státy. Je rovněž nutné, aby si členské státy vyměňovaly příslušné informace.**

Pozměňovací návrh 4
Návrh nařízení
Bod odůvodnění 24

(24) Mezi systémy dohledu, sledování, identifikace a vysledování musí být vytvořena integrovaná námořní kontrolní síť provozovaná za účelem námořní bezpečnosti, ochrany mořského prostředí, kontroly rybolovu, kontroly hranic, obecného prosazování právních předpisů a usnadnění obchodní činnosti. Síť bude mít možnost poskytovat nepřetržitě informace o činnostech v námořní oblasti, a tak podporovat včasné rozhodování. To naopak umožní veřejným orgánům zapojeným do dohledových činností, aby poskytovaly účinnější a nákladově efektivní služby. Za tím účelem musí být údaje pořízené automatickými identifikačními systémy, systémy sledování plavidel, jak je uvedeno v nařízení Komise (EC) č. 2244/2003 ze dne 18. prosince 2003, kterým se stanoví pravidla pro systémy satelitního sledování plavidel a systémy detekce plavidel v rámci tohoto nařízení předávány a využívány jinými veřejnými orgány zapojenými do uvedených dohledových činností.

(24) Mezi systémy dohledu, sledování, identifikace a vysledování musí být vytvořena integrovaná námořní kontrolní síť provozovaná za účelem námořní bezpečnosti, ochrany mořského prostředí, kontroly rybolovu, kontroly hranic, obecného prosazování právních předpisů a usnadnění obchodní činnosti, **jež bude přizpůsobena odlišným podmínkám jednotlivých členských států.** Síť bude mít možnost poskytovat nepřetržitě informace o činnostech v námořní oblasti, a tak podporovat včasné rozhodování. To naopak umožní veřejným orgánům zapojeným do dohledových činností, aby poskytovaly účinnější a nákladově efektivní služby. Za tím účelem musí být údaje pořízené automatickými identifikačními systémy, systémy sledování plavidel, jak je uvedeno v nařízení Komise (EC) č. 2244/2003 ze dne 18. prosince 2003, kterým se stanoví pravidla pro systémy satelitního sledování plavidel a systémy detekce plavidel v rámci tohoto nařízení předávány a využívány jinými veřejnými orgány zapojenými do uvedených dohledových činností.

Pozměňovací návrh 5
Návrh nařízení
Bod odůvodnění 29

(29) Komisi by měla být svěřena pravomoc uzavřít rybolov, když je vyčerpána kvóta členského státu nebo TAC. **Komise by také měla být zmocněna snížit kvótu a odmítnout převod nebo výměnu kvót v zájmu dosažení cílů společné rybářské politiky členskými státy.**

(29) Komisi by měla být svěřena pravomoc uzavřít rybolov, když je vyčerpána kvóta členského státu nebo TAC.

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 6**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 34**

(34) V souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi by měla být přijata opatření nezbytná pro uplatňování tohoto nařízení. Všechna opatření přijatá Komisí k provedení tohoto nařízení budou v souladu se zásadou proporcionality.

(34) V souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisí **ve znění rozhodnutí Rady 2006/512/ES ze dne 17. července 2006** by měla být přijata opatření nezbytná pro uplatňování tohoto nařízení. Všechna opatření přijatá Komisí k provedení tohoto nařízení budou v souladu se zásadou proporcionality.

Pozměňovací návrh 7**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 39**

(39) V souladu se zásadou proporcionality je pro dosažení základního cíle, kterým je zajištění účinného provádění společné rybářské politiky, nezbytné a vhodné stanovit komplexní a jednotný systém kontrol. V souladu čl. 5 odst. 3 Smlouvy nepřekračuje toto nařízení meze toho, co je k dosažení tohoto cíle nezbytné.

(39) V souladu se zásadou proporcionality je pro dosažení základního cíle, kterým je zajištění účinného provádění společné rybářské politiky, nezbytné a vhodné stanovit komplexní a jednotný systém kontrol a **zároveň přihlížet ke skutečnosti, že malý a drobný rybolov se jasně liší od průmyslového rybolovu, rybolovu vykonávaného pro vlastní obživu a rekreačního rybolovu a že systém kontrolních předpisů by měl tyto odlišnosti příslušným způsobem odrážet.** V souladu čl. 5 odst. 3 Smlouvy nepřekračuje toto nařízení meze toho, co je k dosažení tohoto cíle nezbytné.

Pozměňovací návrh 8**Návrh nařízení
Článek 1**

Toto nařízení zavádí režim Společenství **sloužící pro kontrolu, sledování, dohled, inspekci a prosazování** pravidel společné rybářské politiky (**dále „kontrolní režim Společenství“**).

Toto nařízení zavádí **kontrolní** režim Společenství **s cílem zajistit dodržování** pravidel společné rybářské politiky.

Pozměňovací návrh 9**Návrh nařízení
Čl. 4 – bod 1**

1) „rybolovnou činností“ vyhledávání ryb, nahazování, nastavování, vlečení lovného zařízení, vytahování úlovku na palubu, překládka, uchovávání na palubě, zpracovávání na palubě, přemísťování a umístování ryb a produktů rybolovu do klecí;

1) „rybolovnou činností“ vyhledávání ryb, nahazování, nastavování, vlečení lovného zařízení, vytahování úlovku na palubu, překládka, uchovávání na palubě, **vykládka**, zpracovávání na palubě, přemísťování, **výkrm** a umístování ryb a produktů rybolovu do klecí;

Pozměňovací návrh 10**Návrh nařízení
Čl. 4 – bod 6 a (nový)**

6a) „závažným porušením“ činnosti uvedené v čl. 42 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 1005/2008;

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 11**Návrh nařízení****Čl. 4 – bod 7 a (nový)**

7a) „rekreacním rybolovem“ *nekomerční rybolovné činnosti využívající živých vodních zdrojů k rekreaci nebo sportu, např. rekreační rybaření, sportovní rybaření, sportovní turnaje a jiné formy rekreačního rybaření;*

Pozměňovací návrh 12**Návrh nařízení****Čl. 4 – bod 8**

8) „oprávněním k rybolovu“ oprávnění k rybolovu vydané rybářskému plavidlu Společenství vedle jeho licence k rybolovu, které jej opravňuje vykonávat rybolovné činnosti **ve vodách Společenství obecně** a/nebo zvláštní rybolovné činnosti během určitého období v dané oblasti nebo pro dané loviště za zvláštních podmínek;

8) „oprávněním k rybolovu“ oprávnění k rybolovu vydané rybářskému plavidlu Společenství vedle jeho licence k rybolovu, které jej opravňuje vykonávat rybolovné činnosti *nebo zvláštní rybolovné činnosti během určitého období v dané oblasti nebo pro dané loviště za zvláštních podmínek;*

Pozměňovací návrh 13**Návrh nařízení****Čl. 4 – bod 17**

17) „zpracováním“ proces přípravy produktu. Zahrnuje **čištění**, porcování, **chlazení ledem**, balení, konzervaci, mražení, uzení, solení, vaření, nakládání, sušení nebo jakýkoli jiný způsob přípravy ryb k uvedení na trh;

17) „zpracováním“ proces přípravy produktu. Zahrnuje porcování, balení, konzervaci, mražení, uzení, solení, vaření, nakládání, sušení nebo jakýkoli jiný způsob přípravy ryb k uvedení na trh;

Pozměňovací návrh 14**Návrh nařízení****Čl. 5 – odst. 1**

1. Členské státy kontrolují činnosti prováděné fyzickými či právníckými osobami v rámci společné rybářské politiky na jejich území a ve vodách podléhajících jejich svrchovanosti nebo jurisdikci, zejména rybolov, překládku, přemísťování ryb do klecí nebo zařízení určených pro akvakulturu včetně výkrmových zařízení, vykládku, dovoz, přepravu, uvádění na trh a skladování produktů rybolovu.

1. Členské státy kontrolují činnosti prováděné fyzickými či právníckými osobami v rámci společné rybářské politiky na jejich území a ve vodách podléhajících jejich svrchovanosti nebo jurisdikci, zejména rybolov, **akvakulturní činnosti**, překládku, přemísťování ryb do klecí nebo zařízení určených pro akvakulturu včetně výkrmových zařízení, vykládku, dovoz, přepravu, uvádění na trh a skladování produktů rybolovu.

Pozměňovací návrh 15**Návrh nařízení****Čl. 5 – odst. 4**

4. Každý členský stát zajistí, že kontrola, inspekce, sledování, dohled a prosazování probíhá bez diskriminace, pokud jde o odvětví, plavidla nebo osoby **vybrané pro inspekci**, a na základě řízení rizik.

4. Každý členský stát zajistí, že kontrola, inspekce, sledování, dohled a prosazování probíhá bez diskriminace, pokud jde o odvětví, plavidla nebo osoby, a na základě řízení rizik.

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 16**Návrh nařízení
Čl. 6 – odst. 3**

3. Členský stát vlajky dočasně pozastaví licenci k rybolovu plavidlu, které je dočasně odstaveno z rozhodnutí daného členského státu a které má své oprávnění k rybolovu pozastaveno v souladu s čl. 45 odst. 1 písm. d) nařízení (ES) č. 1005/2008.

3. Členský stát vlajky dočasně pozastaví licenci k rybolovu plavidlu, které je dočasně odstaveno z rozhodnutí daného členského státu a které má své oprávnění k rybolovu pozastaveno v souladu s **čl. 45 bod 4** nařízení (ES) č. 1005/2008.

Pozměňovací návrh 17**Návrh nařízení
Čl. 6 – odst. 4**

4. Členský stát vlajky trvale odejme licenci k rybolovu plavidlu, které podléhá opatření na úpravu kapacity uvedenému v čl. 11 odst. 3 nařízení (ES) č. 2371/2002 nebo kterému bylo jeho oprávnění k rybolovu odebráno v souladu s čl. 45 odst. 1 písm. d) nařízení (ES) č. 1005/2008.

4. Členský stát vlajky trvale odejme licenci k rybolovu plavidlu, které podléhá opatření na úpravu kapacity uvedenému v čl. 11 odst. 3 nařízení (ES) č. 2371/2002 nebo kterému bylo jeho oprávnění k rybolovu odebráno v souladu s **čl. 45 bod 4** nařízení (ES) č. 1005/2008.

Pozměňovací návrh 18**Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 1 – písm. f**

f) rybolovné činnosti s využitím spodního lovného zařízení v **oblastech**, které nespádají do odpovědnosti regionální organizace pro řízení rybolovu;

f) rybolovné činnosti s využitím spodního lovného zařízení v **mezinárodních vodách**, které nespádají do odpovědnosti regionální organizace pro řízení rybolovu; **je vytvořen seznam zařízení zmíněných v tomto ustanovení;**

Pozměňovací návrh 19**Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 2**

2. Rybářské plavidlo o celkové délce vyšší než 10 metrů má na palubě instalováno plně funkční zařízení, které umožňuje automatickou lokalizaci a identifikaci daného plavidla systémem sledování plavidel pomocí přenosu údajů o poloze prováděném v pravidelných intervalech. Toto zařízení rovněž umožňuje středisku sledování lovišť členského státu vlajky namátkově kontrolovat rybářské plavidlo. V případě plavidel, jejichž celková délka je vyšší než 10 metrů a dosahuje až 15 metrů, se tento odstavec použije od **1. ledna 2012**.

2. Rybářské plavidlo o celkové délce vyšší než 10 metrů má na palubě instalováno plně funkční zařízení, které umožňuje automatickou lokalizaci a identifikaci daného plavidla systémem sledování plavidel pomocí přenosu údajů o poloze prováděném v pravidelných intervalech. Toto zařízení rovněž umožňuje středisku sledování lovišť členského státu vlajky namátkově kontrolovat rybářské plavidlo. V případě plavidel, jejichž celková délka je vyšší než 10 metrů a dosahuje až 15 metrů, se tento odstavec použije od **1. července 2013**.

Pozměňovací návrh 20**Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 2 a (nový)**

2a. Finanční pomoc na instalaci zařízení systému sledování plavidel je způsobilá pro financování podle čl. 8 písm. a) nařízení (ES) č. 861/2006. Spolufinancování z rozpočtu Společenství dosahuje 80 %.

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 21
Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 6 – písm. a

a) provozují svou činnost výhradně v územních mořích členského státu vlajky **nebo**

a) provozují svou činnost výhradně v územních mořích členského státu vlajky **a**

Pozměňovací návrh 22
Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 2

2. Komise **může** požadovat, aby členský stát používal systém detekce plavidel pro dané loviště a v danou dobu.

2. **Poté, co předloží podpůrné odůvodnění v podobě důkazů o nedodržení kontrolních opatření nebo vědeckých zpráv, může** Komise požadovat, aby členský stát používal systém detekce plavidel pro dané loviště a v danou dobu.

Pozměňovací návrh 23
Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 3

3. Povolená tolerance pro odhadovaná množství kilogramů ryb uchovávaných na palubě, zaznamenávaná do lodního deníku činí **5 %**.

3. Povolená tolerance pro odhadovaná množství kilogramů ryb uchovávaných na palubě, zaznamenávaná do lodního deníku činí **10 %**.

Pozměňovací návrh 24
Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 1 a (nový)

1a. Finanční pomoc na instalaci elektronického deníku je způsobilá pro financování podle čl. 8 písm. a) nařízení (ES) č. 861/2006. Spolufinancování z rozpočtu Společenství dosahuje 80 %.

Pozměňovací návrh 25
Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 2

2. Odstavec 1 se použije pro rybářská plavidla Společenství o celkové délce vyšší než 15 metrů a dosahující až 24 metrů od 1. července 2011 a pro rybářská plavidla Společenství o celkové délce vyšší než 10 metrů a dosahující až 15 metrů od **1. ledna 2012**. Plavidla Společenství o celkové délce do 15 metrů mohou být zproštěna povinnosti uvedené v odstavci 1, pokud:

2. Odstavec 1 se použije pro rybářská plavidla Společenství o celkové délce vyšší než 15 metrů a dosahující až 24 metrů od 1. července 2011 a pro rybářská plavidla Společenství o celkové délce vyšší než 10 metrů a dosahující až 15 metrů od **1. července 2013**. Plavidla Společenství o celkové délce do 15 metrů mohou být zproštěna povinnosti uvedené v odstavci 1, pokud:

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

- a) provozují svou činnost výhradně v územních mořích členského státu vlajky **nebo**
- b) nikdy na moři nestráví více než 24 hodin, počítáno od doby vyplutí do návratu do přístavu.

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

- a) provozují svou činnost výhradně v územních mořích členského státu vlajky **a**
- b) nikdy na moři nestráví více než 24 hodin, počítáno od doby vyplutí do návratu do přístavu.

Pozměňovací návrh 26

Návrh nařízení

Čl. 17 – odst. 1 – návěť

1. Aniž jsou dotčena zvláštní ustanovení obsažená ve víceletých plánech, velitelé rybářských plavidel Společenství nebo jejich zástupci oznámí příslušným orgánům členského státu, jehož přístav nebo výkladiště chtějí použít, alespoň 4 hodiny před odhadovanou dobou vplutí do přístavu, ledaže příslušné orgány povolily dřívější vplutí, následující informace:

1. Aniž jsou dotčena zvláštní ustanovení obsažená ve víceletých plánech, velitelé rybářských plavidel Společenství, **kteří mají na palubě druhy podléhající omezením úlovku nebo intenzity**, nebo jejich zástupci oznámí příslušným orgánům členského státu, jehož přístav nebo výkladiště chtějí použít, alespoň 4 hodiny před odhadovanou dobou vplutí do přístavu, ledaže příslušné orgány povolily dřívější vplutí, následující informace:

Pozměňovací návrh 27

Návrh nařízení

Čl. 17 – odst. 1 – písm. d

- d) kalendářní data rybářské expedice a oblasti, ve kterých byly úlovky získány;

- d) kalendářní data rybářské expedice a oblasti, ve kterých byly úlovky získány; **oblast je popsána se stejnou mírou podrobnosti jako podle čl. 14 odst. 1;**

Pozměňovací návrh 28

Návrh nařízení

Čl. 17 – odst. 1 – písm. f

- f) množství od každého druhu uchovávaná na palubě, **včetně nulových množství ryb vrácených zpátky do moře;**

- f) množství od každého druhu uchovávaná na palubě;

Pozměňovací návrh 29

Návrh nařízení

Čl. 17 – odst. 4

4. **Postupem podle článku 111** může Komise určité kategorie rybářských plavidel **na omezenou dobu, která může být prodloužena, zprostit** povinnosti stanovené v odstavci 1, **nebo stanovit jinou lhůtu pro podání oznámení**, kdy mimo jiné zohledňuje typ produktů rybolovu, vzdálenost mezi lovišti, výkladišti a přístavy, kde jsou předmětná plavidla zaregistrována.

4. **Rada může na návrh** Komise **stanovit pro** určité kategorie rybářských plavidel **jinou lhůtu pro splnění oznamovací** povinnosti stanovené v odstavci 1, kdy mimo jiné zohledňuje typ produktů rybolovu, vzdálenost mezi lovišti, výkladišti a přístavy, kde jsou předmětná plavidla zaregistrována.

Pozměňovací návrh 30

Návrh nařízení

Čl. 17 – odst. 4 a (nový)

4a. Pokud velitel rybářského plavidla zašle alespoň čtyři hodiny před plánovaným příjezdem žádost příslušným orgánům členského státu, jehož přístavu nebo vykládkového zařízení hodlá využít, udělí tyto orgány veliteli příslušný souhlas během dvou hodin od obdržení jeho žádosti.

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 31**Návrh nařízení
Čl. 19 – odst. 3**

3. Prohlášení o překládce uvádí přeložené množství produktů rybolovu podle druhů, datum a místo každého úlovku, jména plavidel, kterých se překládka týkala, a přístavy překládky a určení. Velitelé obou plavidel nesou odpovědnost za přesnost těchto prohlášení.

3. Prohlášení o překládce uvádí přeložené množství produktů rybolovu podle druhů, datum a místo každého úlovku, jména plavidel, kterých se překládka týkala, a přístavy překládky a určení. Velitelé obou plavidel nesou odpovědnost za přesnost těchto prohlášení. **Oblast je popsána se stejnou mírou podrobnosti jako podle čl. 14 odst. 1.**

Pozměňovací návrh 32**Návrh nařízení
Čl. 19 – odst. 4**

4. *Postupem podle článku 111 může Komise určité kategorie rybářských plavidel na omezenou a prodloužitelnou dobu zprostit povinnosti stanovené v odstavci 1, nebo stanovit jinou lhůtu pro podání oznámení, kdy mimo jiné zohledňuje typ produktů rybolovu, vzdálenost mezi lovišti, výkladišti a přístavy, kde jsou předmětná plavidla zaregistrována.*

vypouští se

Pozměňovací návrh 33**Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 4**

4. *Při udělení povolení vykládat příslušné orgány přidělí vykládce specifické číslo vykládky (ULN) a sdělí jej veliteli plavidla. Pokud je vykládka přerušena, je nutno před znovuzahájením vykládky získat svolení.*

vypouští se

Pozměňovací návrh 34**Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 2**

2. Aniž jsou dotčena zvláštní ustanovení obsažená ve víceletých plánech, velitel nebo zástupce velitele rybářského plavidla Společenství o celkové délce vyšší než 10 metrů elektronicky předává údaje z prohlášení o vykládce příslušným orgánům členského státu vlahy do 2 hodin od ukončení vykládky.

2. Aniž jsou dotčena zvláštní ustanovení obsažená ve víceletých plánech, velitel nebo zástupce velitele rybářského plavidla Společenství o celkové délce vyšší než 10 metrů elektronicky předá údaje z prohlášení o vykládce příslušným orgánům členského státu vlahy do 6 hodin od ukončení vykládky.

Pozměňovací návrh 35**Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 4**

4. Odstavec 2 se použije pro rybářská plavidla Společenství o celkové délce vyšší než 15 metrů a dosahující až 24 metrů od 1. července 2011 a pro rybářská plavidla Společenství o celkové délce vyšší než 10 metrů a dosahující až 15 metrů od **1. ledna 2012**. Plavidla Společenství o celkové délce do 15 metrů mohou být zproštěna povinnosti uvedené v odstavci 2, pokud:

4. Odstavec 2 se použije pro rybářská plavidla Společenství o celkové délce vyšší než 15 metrů a dosahující až 24 metrů od 1. července 2011 a pro rybářská plavidla Společenství o celkové délce vyšší než 10 metrů a dosahující až 15 metrů od **1. července 2013**. Plavidla Společenství o celkové délce do 15 metrů mohou být zproštěna povinnosti uvedené v odstavci 2, pokud:

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

- a) provozují svou činnost výhradně v územních mořích členského státu vlajky **nebo**
- b) nikdy na moři nestráví více než 24 hodin, počítáno od doby vyplutí do návratu do přístavu.

- a) provozují svou činnost výhradně v územních mořích členského státu vlajky **a**
- b) nikdy na moři nestráví více než 24 hodin, počítáno od doby vyplutí do návratu do přístavu.

Pozměňovací návrh 36

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 5

5. V případě plavidel zproštěných povinností uvedené v odstavci 2 velitel nebo jeho zástupce při vykládce *vypracovávají* prohlášení o vykládce a *předávají jej* co nejdříve, nejpozději do 24 hodin od vykládky, příslušným orgánům členského státu, ve kterém byla vykládka provedena.

5. V případě plavidel zproštěných povinností uvedené v odstavci 2 velitel nebo jeho zástupce při vykládce *vypracuje* prohlášení o vykládce a *předá je* co nejdříve, nejpozději do 24 hodin od vykládky, příslušným orgánům členského státu, ve kterém byla vykládka provedena, **, které toto prohlášení bezodkladně předají členskému státu vlajky.**

Pozměňovací návrh 37

Návrh nařízení
Čl. 23 – odst. 1

1. Každý členský stát zaznamenává všechny příslušné údaje o rybolovných právech uvedených v této kapitole, vyjádřené z hlediska úlovku a intenzity rybolovu, a uchovává originály daných údajů po dobu tří let, případně déle v souladu s vnitrostátními předpisy.

1. Každý členský stát zaznamenává všechny příslušné údaje o rybolovných právech uvedených v této kapitole, vyjádřené z hlediska úlovku, **, výmětů** a intenzity rybolovu, a uchovává originály daných údajů po dobu tří let, případně déle v souladu s vnitrostátními předpisy. **Údaje v elektronickém formátu se uchovávají nejméně deset let.**

Pozměňovací návrh 38

Návrh nařízení
Čl. 23 – odst. 3

3. Všechny úlovky populace nebo skupiny populací podléhající kvótám, uskutečněné rybářskými plavidly Společenství se započítají proti kvótě pro předmětnou populaci nebo skupinu populací, která platí pro členský stát vlajky, bez ohledu na místo vykládky.

3. Všechny úlovky **a výměty** populace nebo skupiny populací podléhající kvótám, uskutečněné rybářskými plavidly Společenství se započítají proti kvótě pro předmětnou populaci nebo skupinu populací, která platí pro členský stát vlajky, bez ohledu na místo vykládky.

Pozměňovací návrh 39

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 3

3. Rozhodnutí uvedené v odstavci 2 zveřejňuje dotčený členský stát a okamžitě se sděluje Komisi **a dalším členským státům**. Zveřejňuje se v Úředním věstníku Evropské unie (řadě C). Od data, kdy dotčený členský stát zveřejní své rozhodnutí, členské státy **zajistí, aby** plavidla plující pod vlajkou dotčeného členského státu v jejich vodách nebo na jejich území neuchovávala na palubě, nevykládala, neukládala do klecí ani nepřekládala příslušné ryby.

3. Rozhodnutí uvedené v odstavci 2 zveřejňuje dotčený členský stát a okamžitě je sděluje Komisi, **, která informuje další členské státy.** Zveřejňuje se v Úředním věstníku Evropské unie (řadě C). Od data, kdy dotčený členský stát zveřejní své rozhodnutí, členské státy **ověří prostřednictvím příslušné dokumentace, že** plavidla plující pod vlajkou dotčeného členského státu v jejich vodách nebo na jejich území neuchovávala na palubě, nevykládala, neukládala do klecí ani nepřekládala příslušné ryby **ulovené po uzavření lovišť.**

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 40**Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 3**

3. Tyto odpočty a následná rozdělení se provádějí s ohledem prioritně na druhy a oblasti, pro které byla rybolovná práva stanovena. Mohou být provedeny v roce, ve kterém došlo k újmě, nebo v následujícím roce **či letech**.

3. Tyto odpočty a následná rozdělení se provádějí s ohledem prioritně na druhy a oblasti, pro které byla rybolovná práva stanovena. Mohou být provedeny v roce, ve kterém došlo k újmě, nebo v následujícím roce.

Pozměňovací návrh 41**Návrh nařízení
Článek 28 a (nový)****Článek 28a****Převod nevyužitých kvót**

1. V případě, že kvóty, které byly členskému státu v nějakém roce přiděleny, budou během tohoto roku plně či zčásti nevyužity, mohou je v témže roce využít jiné členské státy. Komise nejprve dotyčné členské státy informuje a požádá je, aby potvrdily, že uvedená rybolovná práva nevyužijí. Po příslušném potvrzení Komise nejprve posoudí celkový objem nevyužitých rybolovných práv a tuto informaci sdělí členským státům, a poté přijme v úzké spolupráci s dotčenými členskými státy rozhodnutí o opětovném udělení těchto práv.

2. Předáním žádostí podle tohoto článku není nijak dotčeno rozdělení rybolovných práv mezi členskými státy nebo jejich výměna podle článku 20 nařízení (ES) č. 2371/2002.

3. Podrobné prováděcí předpisy k tomuto článku, zejména předpisy týkající se podmínek využívání nebo převodu kvót, se přijímají postupem uvedeným v článku 111.

Pozměňovací návrh 42**Návrh nařízení
Článek 33****Článek 33****Překládky v přístavu**

Rybářská plavidla Společenství, která se účastní rybolovné činnosti v lovištích spadajících do víceletého plánu, nepřekládají své úlovky na palubu žádného jiného plavidla nebo dopravního prostředku, aniž by předtím nevyložila své úlovky ke zvážení v dražebním středisku nebo jiném orgánu oprávněném členskými státy.

vypouští se

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 43**Návrh nařízení****Čl. 34 – odst. 4 a (nový)**

4a. Členské státy mohou určit přístav, který nesplňuje kritéria uvedená v odst. 4, pokud by plavidla při plavbě do přístavu musela jinak urazit vzdálenost přesahující 50 mil.

Pozměňovací návrh 44**Návrh nařízení****Čl. 37 – odst. 2 – návětí**

2. V lovištích, ve kterých je povoleno mít na palubě více než **dva druhy** lovného zařízení, je zařízení, které se nepoužívá, uskladněno tak, aby nebylo připraveno k okamžitému použití, v souladu s následujícími podmínkami:

2. V lovištích, ve kterých je povoleno mít na palubě více než **jeden druh** lovného zařízení, je zařízení, které se nepoužívá, uskladněno tak, aby nebylo připraveno k okamžitému použití, v souladu s následujícími podmínkami:

Pozměňovací návrh 45**Návrh nařízení****Čl. 41 – odst. 1**

1. Velitel rybářského plavidla zaznamená všechny výměty přesahující 15 kg ekvivalentů živé váhy v množství a sdělí tuto informaci bez prodlení a pokud možno elektronicky příslušným úřadům.

1. Velitel rybářského plavidla zaznamená všechny výměty přesahující 15 kg ekvivalentů živé váhy v množství **na jedno vytažení lovného zařízení a v množství na výpravu a** sdělí tuto informaci bez prodlení a pokud možno elektronicky příslušným úřadům. **Komise posoudí možnost instalace zařízení pro video sledování, které by sloužilo k zajištění plnění tohoto nařízení. Ryby vypuštěné zpět při rekreačním rybolovu se pro účely tohoto nařízení nepovažují za výměty ani nepředstavují úmrtnost.**

Pozměňovací návrh 46**Návrh nařízení****Článek 42**

U plavidel vybavených systémem sledování plavidel členské státy systematicky ověří, že informace přijatá ze střediska sledování lovišť odpovídá činnostem zaznamenaným v deníku pomocí údajů ze systému sledování plavidel a údajů od pozorovatelů, jsou-li k dispozici. Takové křížové kontroly se zaznamenávají v počítačově čitelném formátu a jsou archivovány po dobu **tří** let.

U plavidel vybavených systémem sledování plavidel členské státy systematicky ověří, že informace přijatá ze střediska sledování lovišť odpovídá činnostem zaznamenaným v deníku pomocí údajů ze systému sledování plavidel a údajů od pozorovatelů, jsou-li k dispozici. Takové křížové kontroly se zaznamenávají v počítačově čitelném formátu a jsou archivovány po dobu **deseti** let.

Pozměňovací návrh 47**Návrh nařízení****Kapitola IV – oddíl 4**

Oddíl 4
Celý oddíl 4 se vypouští.

Uzavření lovišť v reálném čase

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 48

Návrh nařízení
Čl. 47 – odst. 1

1. Rekreační rybolov **na plavidle ve** vodách Společenství týkající se populace, na kterou se vztahuje víceletý plán , **je podřízen oprávnění pro takové plavidlo, které vydá** členský stát **vlajky plavidla.**

1. Rekreační rybolov **prováděný z plavidla v námořních** vodách Společenství týkající se populace, na kterou se vztahuje víceletý plán **obnovy, může hodnotit** členský stát , **v jehož vodách je rybolov prováděn. To se netýká rybolovu prováděného rybářskými pruty s navijáky z pobřeží.**

Pozměňovací návrh 49

Návrh nařízení
Čl. 47 – odst. 2

2. **Úlovky populace, na kterou se vztahuje víceletý plán, v rekreačním rybolovu jsou evidovány členským státem vlajky plavidla.**

2. **Do dvou let ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost** mohou členské státy provést odhad dopadu rekreačního rybolovu prováděného v jejich vodách a informovat o něm Komisi. Příslušný členský stát a Komise rozhodnou na základě poradenství poskytnutého Vědeckotechnickým a hospodářským výborem pro rybářství, které druhy rekreačního rybolovu mají významný dopad na tyto populace. U druhů rybolovu, které mají významný dopad, vytvoří dotčený členský stát v úzké spolupráci s Komisí systém sledování, jenž bude schopen přesného odhadu celkového množství rekreačních úlovků z každé populace. Rekreační rybolov musí splňovat cíle společné rybářské politiky.

Pozměňovací návrh 50

Návrh nařízení
Čl. 47 – odst. 3

3. **Odlovy druhů, na které se vztahuje víceletý plán, v rekreačním rybolovu** jsou počítány proti příslušným kvótám členského státu vlajky plavidla. **Dotčené členské státy stanoví z těchto kvót** podíl, který bude použit výhradně pro účely rekreačního rybolovu.

3. **Pokud se zjistí, že nějaký druh rekreačního rybolovu má významný dopad,** jsou úlovky počítány proti příslušné kvótě členského státu vlajky plavidla. **Členský stát může stanovit podíl z této kvóty,** který bude použit výhradně pro účely **tohoto druhu** rekreačního rybolovu.

Pozměňovací návrh 51

Návrh nařízení
Čl. 48 – odst. 3

3. **Při stanovení minimální velikosti daného druhu musejí být hospodářské** subjekty odpovědné za prodej, skladování nebo dopravu schopné prokázat zeměpisný původ produktů **odkazem na podoblast a divizi nebo subdivizi nebo případně na statistický obdélník, ve kterém platí omezení úlovku podle právních předpisů Společenství.**

3. **Hospodářské** subjekty odpovědné za prodej, skladování nebo dopravu **musí být** schopné prokázat zeměpisný původ produktů **se stejnou mírou podrobnosti jako podle čl. 14 odst. 1.**

Pozměňovací návrh 52

Návrh nařízení
Čl. 50 – odst. 2 - písm. d a (nový)

da) oblast úlovku, se stejnou mírou podrobnosti jako podle čl. 14 odst. 1;

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 53**Návrh nařízení
Čl. 54 – odst. 1**

1. Registrovaní odběratelé, registrovaná dražební střediska nebo jiné organizace nebo osoby, které zajišťují první uvedení produktů rybolovu vyložených v členském státě na trh, předloží v elektronické formě do **2** hodin po prvním prodeji doklad o prodeji příslušným orgánům členského státu, na jehož území se první prodej uskutečnil. Není-li tento členský stát státem vlajky plavidla, které vyložilo ryby, zajistí, aby byla kopie dokladu o prodeji předložena příslušným orgánům státu vlajky ihned po obdržení příslušných informací. Za přesnost dokladu o prodeji odpovídají tito odběratelé, dražební střediska, orgány nebo osoby.

1. Registrovaní odběratelé, registrovaná dražební střediska nebo jiné organizace nebo osoby, které zajišťují první uvedení produktů rybolovu vyložených v členském státě na trh, předloží v elektronické formě do **6** hodin po prvním prodeji doklad o prodeji příslušným orgánům členského státu, na jehož území se první prodej uskutečnil. Není-li tento členský stát státem vlajky plavidla, které vyložilo ryby, zajistí, aby byla kopie dokladu o prodeji **bezodkladně** předložena příslušným orgánům státu vlajky ihned po obdržení příslušných informací. Za přesnost dokladu o prodeji odpovídají tito odběratelé, dražební střediska, orgány nebo osoby.

Pozměňovací návrh 54**Návrh nařízení
Čl. 55 – písm. e**

e) příslušné jméno nebo kód alfa FAO každého druhu a jeho zeměpisný původ **odkazem na podoblast a divizi nebo subdivizi, ve které platí omezení úlovku podle právních předpisů Společenství;**

e) příslušné jméno nebo kód alfa FAO každého druhu a jeho zeměpisný původ **se stejnou mírou podrobnosti jako podle čl. 14 odst. 1;**

Pozměňovací návrh 55**Návrh nařízení
Čl. 55 – písm. e a (nové)**

ea) množství každého druhu v kilogramech živé váhy;

Pozměňovací návrh 56**Návrh nařízení
Čl. 63 – odst. 6**

6. Veškeré náklady vyplývající z působení pozorovatelů podle tohoto článku uhradí členský stát vlajky plavidla. **Členské státy mohou účtovat tyto náklady, částečně nebo plně, provozovatelům plavidel, které plují pod jejich vlajkou, působících v příslušném lovišti.**

6. Veškeré náklady vyplývající z působení pozorovatelů podle tohoto článku uhradí členský stát vlajky plavidla **a Komise.**

Pozměňovací návrh 57**Návrh nařízení
Článek 69**

Členské státy zřídí a aktualizují elektronickou databázi, do které vkládají všechny inspekční zprávy a zprávy o dohledu vyhotovené jejich úředníky.

Členské státy zřídí a aktualizují elektronickou databázi, do které vkládají všechny inspekční zprávy a zprávy o dohledu vyhotovené jejich úředníky, **včetně zpráv pozorovatelů.**

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 58**Návrh nařízení
Článek 78**

Členský stát provádějící inspekci může rovněž postoupit stíhání příslušným orgánům členského státu vlajky **nebo členského státu registrace** nebo členského státu, jehož je osoba, která se dopustila porušení předpisů, občanem v době spáchání porušení předpisů, a to se souhlasem posledně jmenovaného členského státu a za podmínky, že výsledkem postoupení bude s nejvyšší pravděpodobností skutečnost uvedená v čl. 81 odst. 2.

Členský stát provádějící inspekci může rovněž postoupit stíhání příslušným orgánům členského státu vlajky nebo členského státu, jehož je osoba, která se dopustila porušení předpisů, občanem v době spáchání porušení předpisů, a to se souhlasem posledně jmenovaného členského státu a za podmínky, že výsledkem postoupení bude s nejvyšší pravděpodobností skutečnost uvedená v čl. 81 odst. 2.

Pozměňovací návrh 59**Návrh nařízení
Čl. 82 – odst. 1**

1. Členské státy zajistí, aby fyzická osoba, která se dopustila závažného porušení předpisů, nebo právnická osoba, která za něj nese odpovědnost, byla potrestána formou účinných, přiměřených a odrazujících administrativních sankcí v souladu s rozsahem sankcí a opatřeními uvedenými v kapitole IX nařízení (ES) č. 1005/2008.

1. Členské státy zajistí, aby fyzická osoba, která se dopustila závažného porušení předpisů, nebo právnická osoba, která za něj nese odpovědnost, byla **v zásadě** potrestána formou účinných, přiměřených a odrazujících administrativních sankcí v souladu s rozsahem sankcí a opatřeními uvedenými v kapitole IX nařízení (ES) č. 1005/2008.

Pozměňovací návrh 61**Návrh nařízení
Čl. 82 – odst. 6 a (nový)**

6a. Členské státy zajistí, aby hospodářským subjektům, u nichž bylo zjištěno závažné porušení pravidel společné ryběřské politiky, bylo znemožněno využívat Evropského ryběřského fondu, dohod o partnerství v odvětví rybolovu a další veřejné podpory. Sankce stanovené v této kapitole jsou doprovázeny dalšími sankcemi nebo opatřeními, k nimž patří zejména vrácení finanční pomoci z veřejných zdrojů nebo dotací, které plavidla provozující NNN rybolov během daného období financování obdržela.

Pozměňovací návrh 62**Návrh nařízení
Čl. 84 – odst. 1**

1. Členské státy uplatní sankční bodový systém, na jehož základě držitel oprávnění k rybolovu obdrží příslušné sankční body následkem porušování pravidel společné ryběřské politiky.

1. Členské státy uplatní sankční bodový systém, na jehož základě držitel oprávnění k rybolovu obdrží příslušné sankční body následkem **závažného** porušování pravidel společné ryběřské politiky.

Pozměňovací návrh 63**Návrh nařízení
Čl. 84 – odst. 2**

2. Pokud fyzická osoba spáchá nebo právnická osoba ponese odpovědnost za porušování pravidel společné ryběřské politiky, obdrží držitel oprávnění k rybolovu následkem tohoto porušování předpisů příslušný počet sankčních bodů. Držitel oprávnění k rybolovu bude oprávněn přezkoumat řízení podle vnitrostátního práva.

2. Pokud fyzická osoba spáchá nebo právnická osoba ponese odpovědnost za **závažné** porušování pravidel společné ryběřské politiky, obdrží držitel oprávnění k rybolovu následkem tohoto **závažného** porušování předpisů příslušný počet sankčních bodů. Držitel oprávnění k rybolovu bude oprávněn přezkoumat řízení podle vnitrostátního práva.

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 64

Návrh nařízení

Čl. 84 – odst. 2 a (nový)

2a. Po dobu uložení sankčních bodů držitel oprávnění k rybolovu nemá tento držitel možnost získat dotace Společenství a vnitrostátní veřejnou podporu.

Pozměňovací návrh 65

Návrh nařízení

Čl. 84 – odst. 4

4. V případě závažného porušení předpisů se počet udělených sankčních bodů musí rovnat alespoň polovině bodů uvedených v odstavci 3. *vypouští se*

Pozměňovací návrh 66

Návrh nařízení

Čl. 84 – odst. 5

5. Pokud držitel pozastaveného oprávnění k rybolovu nespáchá do tří let od data posledního porušení předpisů jiné porušení předpisů, všechny body na oprávnění k rybolovu budou smazány.

5. Pokud držitel pozastaveného oprávnění k rybolovu nespáchá do tří let od data posledního **závažného** porušení předpisů jiné **závažné** porušení předpisů, všechny body na oprávnění k rybolovu budou smazány.

Pozměňovací návrh 67

Návrh nařízení

Čl. 84 – odst. 7

7. Členské státy rovněž vytvoří sankční bodový systém, v jehož rámci velitel **a důstojníci** obdrží příslušné sankční body jako důsledek porušení pravidel společné rybářské politiky.

7. Členské státy rovněž vytvoří sankční bodový systém, v jehož rámci velitel **nebo kapitán plavidla** obdrží příslušné sankční body jako důsledek porušení pravidel společné rybářské politiky.

Pozměňovací návrh 68

Návrh nařízení

Čl. 85 – odst. 1

1. Členské státy zanesou do vnitrostátní databáze veškerá porušení pravidel společné rybářské politiky spáchaná **plavidly plujícími** pod jejich vlajkou nebo jejich státními příslušníky, včetně sankcí, které uvalily, i množství přidělených bodů. Porušení předpisů ze strany plavidel, která plují pod jejich vlajkou, nebo jejich státních příslušníků, kteří jsou právně stíháni v jiných členských státech, budou rovněž zanesena členskými státy do jejich vnitrostátní databáze případů porušování předpisů, a to na základě konečného rozsudku členského státu, pod jehož jurisdikci uvedené spadá, v souladu s článkem 82.

1. Členské státy zanesou do vnitrostátní databáze veškerá porušení pravidel společné rybářské politiky spáchaná **osobami odpovědnými za plavidla plující** pod jejich vlajkou nebo jejich státními příslušníky, včetně sankcí, které uvalily, i množství přidělených bodů. Porušení předpisů ze strany plavidel, která plují pod jejich vlajkou, nebo jejich státních příslušníků, kteří jsou právně stíháni v jiných členských státech, budou rovněž zanesena členskými státy do jejich vnitrostátní databáze případů porušování předpisů, a to na základě konečného rozsudku členského státu, pod jehož jurisdikci uvedené spadá, v souladu s článkem 82.

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 69**Návrh nařízení
Čl. 85 – odst. 3**

3. Pokud členský stát požaduje informace od jiného členského státu v souvislosti s trestním stíháním porušování předpisů, poskytne jiný členský stát příslušné informace o příslušných rybářských plavidlech a osobách.

3. Pokud členský stát požaduje informace od jiného členského státu v souvislosti s trestním stíháním porušování předpisů, poskytne jiný členský stát **neprodleně** příslušné informace o příslušných rybářských plavidlech a osobách.

Pozměňovací návrh 70**Návrh nařízení
Čl. 85 – odst. 3 a (nový)**

3a. Informace o porušení předpisů, jež byla spáchána a za něž byl nad rybářskými plavidly a příslušnými osobami vynesena rozsudek, budou dostupné veřejnosti prostřednictvím veřejné části internetové stránky uvedené v článku 107.

Pozměňovací návrh 71**Návrh nařízení
Čl. 91 – odst. 4**

4. Úředníci dotčeného členského státu **mají možnost být** přítomni během inspekce a na požádání úředníků Komise jim napomáhají při plnění jejich povinností.

4. Úředníci dotčeného členského státu **jsou vždy** přítomni během inspekce a na požádání úředníků Komise jim napomáhají při plnění jejich povinností.

Pozměňovací návrh 72**Návrh nařízení
Čl. 95 – odst. 1 – point a**

a) **ustanovení tohoto nařízení nebyla dodržena z důvodu jednání nebo opomenutí, za které je přímo odpovědný dotčený členský stát, a že** vypouští se

Pozměňovací návrh 73**Návrh nařízení
Čl. 96 – odst. 1**

1. Tam, kde členský stát nerespektuje své závazky pro provádění víceletého plánu a tam, kde Komise **má důvody se domnívat**, že nedodržení těchto závazků je zejména škodlivé pro dotčenou populaci, může Komise dočasně uzavřít loviště, na něž mají tato nedodržení dopad.

1. Tam, kde členský stát nerespektuje své závazky pro provádění víceletého plánu a tam, kde **má** Komise **doklady o tom**, že nedodržení těchto závazků je zejména škodlivé pro dotčenou populaci, může Komise dočasně uzavřít loviště, na něž mají tato nedodržení dopad.

Pozměňovací návrh 74**Návrh nařízení
Čl. 97 – odst. 1 – návětí**

1. Jakmile Komise stanoví, že členský stát přečerpal svou kvótu, přiděl nebo podíl na populaci nebo skupině populací, které měl k dispozici, Komise provede v následujícím roce **nebo letech** odpočty z roční kvóty podle této tabulky:

1. Jakmile Komise stanoví, že členský stát přečerpal svou kvótu, přiděl nebo podíl na populaci nebo skupině populací, které měl k dispozici, Komise provede v následujícím roce odpočty z roční kvóty podle této tabulky:

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 75
Návrh nařízení
Čl. 97 – odst. 1 – tabulka

Rozsah přečerpání v poměru k povoleným vykládkám	Násobící koeficient
Do 5 %	Přečerpání * 1.0
Od 5 % do 10 %	Přečerpání * 1.1
Od 10 % do 20 %	Přečerpání * 1.2
Od 20 % do 40 %	Přečerpání * 1.4
Od 40 % do 50 %	Přečerpání * 1.8
Jakékoliv další přečerpání nad 50 %	Přečerpání * 2.0

Rozsah přečerpání v poměru k povoleným vykládkám	Násobící koeficient
Prvních 10 %	Odpočet = přečerpání x 1,00
Následujících 10 % až do 20 % celkem	Odpočet = přečerpání x 1,10
Následujících 20 % až do 40 % celkem	Odpočet = přečerpání x 1,20
Jakékoliv další přečerpání nad 40 %	Odpočet = přečerpání x 1,40

Poznámka: Procentní rozpětí obsažená v návrhu Komise se nahrazují rozpětími uvedenými v čl. 5 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 847/96 ze dne 6. května 1996, kterým se stanoví dodatečné podmínky pro meziroční řízení TAC a kvót.

Pozměňovací návrh 76
Návrh nařízení
Čl. 97 – odst. 1 a (nový)

1a. Pokud kvóta, přiděl nebo podíl na populaci nebo skupině populací, které má určitý členský stát k dispozici, nepřekročí 100 tun, odpočet za přečerpání kvóty nebude uplatňován procentuálně, nýbrž lineárně, kromě případů, kdy se jedná o druhy spadající pod víceletý plán, na něž se vztahuje odstavec 1.

Pozměňovací návrh 77
Návrh nařízení
Čl. 97 – odst. 2

2. Pokud členský stát opakovaně přečerpal **svou** kvótu, přiděl nebo podíl na populaci nebo skupině populací **během předchozích dvou let, pokud je přečerpání zejména škodlivé pro dotčenou populaci** nebo **pokud populace spadá** pod víceletý plán, násobící koeficient uvedený v odstavci 1 se zdvojnásobí.

2. Pokud členský stát **během předchozích dvou let** opakovaně přečerpal kvótu, přiděl nebo podíl na populaci nebo skupině populací **zvláště citlivých vůči vyčerpání zdrojů** nebo **spadajících** pod víceletý plán, násobící koeficient uvedený v odstavci 1 se zdvojnásobí.

Pozměňovací návrh 78
Návrh nařízení
Čl. 97 – odst. 3

3. Pokud členský stát provede odlov z populace, která podléhá kvótě a pro níž sám nemá k dispozici kvótu, přiděl ani podíl na populaci či skupině populací, může Komise odečíst v následujícím roce nebo letech kvóty pro jiné populace nebo skupiny populací, které má tento členský stát k dispozici podle odstavce 1.

vypouští se

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 79

Návrh nařízení
Článek 98

Článek 98

vypouští se

Odpočet kvót za nedodržení cílů společné rybářské politiky

1. Tam, kde existují důkazy, že pravidla pro ochranu, kontrolu, inspekci či prosazování v rámci společné rybářské politiky nebyla členským státem dodržena a tato skutečnost může mít za následek závažné ohrožení ochrany živých vodních zdrojů nebo účinné fungování systému kontroly a prosazování Společenství, může Komise provést odpočty od ročních kvót, přidělů či podílů na populaci či skupině populací, které má tento členský stát k dispozici.

2. Komise informuje písemně dotčený členský stát o svých zjištěních a stanoví pro členský stát termín minimálně 10 dnů, v jehož rámci prokáže, že loviště může být využíváno bezpečně.

3. Opatření uvedená v odstavci 1 se použijí pouze tehdy, pokud členský stát neodpoví na tuto žádost Komise v rámci období uvedeného v odstavci 2, nebo pokud bude odpověď považována za neuspokojivou, nebo pokud je jasně patrná skutečnost, že nebyla učiněna nutná opatření.

4. Prováděcí pravidla k tomuto článku, a zejména k určení dotčených množství, se přijmou postupem podle článku 111.

Pozměňovací návrh 80

Návrh nařízení
Článek 100

Článek 100

vypouští se

Odmítnutí výměn kvót

Komise může vyloučit možnost výměny kvót podle čl. 20 odst. 5 nařízení (ES) č. 2371/2002:

- a) pro kvóty, u nichž došlo k přečerpání více než 10 % dostupných kvót, které měl k dispozici jeden z dotčených členských států, v jednom z bezprostředně předcházejících dvou letech, nebo
- b) pokud dotčený členský stát neučiní příslušná opatření pro zajištění řádného řízení rybolovných práv pro dotčené populace, konkrétně neprovozováním automatizovaného systému validace, jak je uveden v článku 102, nebo nedostatečným provozováním systémů, které poskytují údaje pro systém validace.

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 81**Návrh nařízení
Čl. 101 – odst. 1**

1. Existuje-li důkaz, a to i na základě výsledků odběru vzorků prováděného Komisí, že rybolovná činnost a/nebo opatření, která přijal členský stát nebo členské státy, poškozují společnou rybářskou politiku nebo ohrožují mořský ekosystém a toto vyžaduje okamžité jednání, Komise, na základě opodstatněné žádosti kteréhokoliv členského státu, nebo ze své vlastní iniciativy může rozhodnout o nouzových opatřeních, jejichž trvání nepřesáhne **jeden rok**. Komise může učinit nové rozhodnutí o rozšíření nouzových opatření o maximálně šest měsíců.

1. Existuje-li důkaz, a to i na základě výsledků odběru vzorků prováděného Komisí, že rybolovná činnost a/nebo opatření, která přijal členský stát nebo členské státy, poškozují společnou rybářskou politiku nebo ohrožují mořský ekosystém a toto vyžaduje okamžité jednání, Komise, na základě opodstatněné žádosti kteréhokoliv členského státu, nebo ze své vlastní iniciativy může rozhodnout o nouzových opatřeních, jejichž trvání nepřesáhne **šest měsíců**. Komise může učinit nové rozhodnutí o rozšíření nouzových opatření o maximálně šest měsíců.

Pozměňovací návrh 82**Návrh nařízení
Čl. 101 – odst. 2 – písm. g**

g) zákaz rybolovu pro rybářská plavidla plující pod vlajkou dotčeného členského státu ve vodách spadajících pod jurisdikci *ostatních* členských států;

g) zákaz rybolovu pro rybářská plavidla plující pod vlajkou dotčeného členského státu ve vodách spadajících pod jurisdikci *jiných* členských států **nebo třetí země nebo na volném moři**;

Pozměňovací návrh 83**Návrh nařízení
Čl. 101 – odst. 3**

3. Členský stát sdělí požadavek uvedený v odstavci 1 souběžně Komisi a dotčenému členskému státu. Ostatní členské státy mohou předložit svá písemná vyjádření Komisi do **pěti** pracovních dnů od obdržení požadavku. Komise učiní rozhodnutí do 15 pracovních dnů od obdržení požadavku.

3. Členský stát sdělí požadavek uvedený v odstavci 1 souběžně Komisi a dotčenému členskému státu. Ostatní členské státy mohou předložit svá písemná vyjádření Komisi do **15** pracovních dnů od obdržení požadavku. Komise učiní rozhodnutí do 15 pracovních dnů od obdržení požadavku.

Pozměňovací návrh 84**Návrh nařízení
Čl. 101 – odst. 5**

5. Dotčené členské státy *sdělí*.

5. Dotčené členské státy *mohou předložit Radě rozhodnutí Komise do 15 pracovních dnů od obdržení oznámení*.

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 85**Návrh nařízení
Čl. 104 – odst. 2**

2. **Jména fyzických osob** se Komisi nebo jinému členskému státu sdělují pouze v případě, že to výslovně stanoví toto nařízení nebo že je to nutné pro zamezení porušování předpisů nebo jeho stíhání nebo je-li třeba prověřit podezření z porušování předpisů. Údaje uvedené v odstavci 1 se předávají pouze v případě, že jsou začleněny do ostatních údajů takovým způsobem, že totožnost příslušné fyzické osoby nelze přímo ani nepřímo zjistit.

2. **Osobní údaje** se Komisi nebo jinému členskému státu sdělují pouze v případě, že to výslovně stanoví toto nařízení nebo že je to nutné pro zamezení porušování předpisů nebo jeho stíhání nebo je-li třeba prověřit podezření z porušování předpisů. Údaje uvedené v odstavci 1 se předávají pouze v případě, že jsou začleněny do ostatních údajů takovým způsobem, že totožnost příslušné fyzické osoby nelze přímo ani nepřímo zjistit.

Pozměňovací návrh 86**Návrh nařízení
Čl. 105 – odst. 1**

1. Členské státy a Komise učiní veškeré nezbytné kroky pro zajištění toho, aby údaje shromážděné a nabyté v rámci tohoto nařízení byly považovány za důvěrné a aby byla dodržena všechna pravidla pro profesní a obchodní tajemství.

1. Členské státy a Komise učiní veškeré nezbytné kroky pro zajištění toho, aby údaje shromážděné a nabyté v rámci tohoto nařízení byly považovány za důvěrné a aby byla dodržena všechna pravidla pro profesní a obchodní tajemství, **v souladu se všemi použitelnými ustanoveními uvedenými v nařízení (ES) č. 45/2001 a směrnici 95/46/ES.**

Pozměňovací návrh 87**Návrh nařízení
Čl. 105 – odst. 4**

4. **Údaje sdělované v rámci tohoto nařízení osobám, které pracují pro příslušné orgány, soudy, jiné orgány veřejné moci a Komisi nebo orgán jí ustanovený, jejichž zpřístupnění je porušením:**

- a) **ochrany soukromí a osobnosti jednotlivce podle právních předpisů Společenství na ochranu osobních údajů,**
- b) **obchodních zájmů fyzické či právnické osoby, včetně práv duševního vlastnictví,**
- c) **soudního řízení a právního poradenství, nebo**
- d) **rozsahu inspekce nebo vyšetřování,**

jsou přípustná pouze, je-li nutné dosáhnout ukončení nebo zákazu porušování pravidel společné rybářské politiky a orgán, který sděluje informace, souhlasí s jejich zpřístupněním.

vypouští se

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 88**Návrh nařízení
Čl. 108 – odst. 3**

3. Každý členský stát umožní vzdálený přístup k zabezpečené části své internetové stránky Komisi nebo orgánu jí určeném. Členský stát umožní přístup úředníkům Komise na základě elektronických certifikátů, které vytvoří Komise nebo orgán jí určený.

3. Každý členský stát umožní vzdálený přístup k zabezpečené části své internetové stránky Komisi nebo orgánu jí určeném. Členský stát umožní přístup úředníkům Komise na základě elektronických certifikátů, které vytvoří Komise nebo orgán jí určený.

Třetím zemím se poskytují informace uvedené v odst. 1 písm. b), písm. d) a písm. f) týkající se plavidel Společenství, která žádají o licenci k rybolovu v jejich vodách. Tyto informace se poskytují na žádost dotčené třetí země neprodleně, pokud je splněna podmínka, že třetí země písemně zaručí důvěrnost těchto informací. O převodu osobních údajů podle tohoto ustanovení se má za to, že splňuje čl. 26 odst. 1 písm. d) směrnice 95/46/ES.

Pozměňovací návrh 89**Návrh nařízení
Článek 112**

Nářízení (ES) č. 768/2005
Čl. 17a – odst. 1 – návěti

1. Aniž jsou dotčeny donucovací pravomoci svěřené Smlouvou Komisi, je agentura nápomocna Komisi při vyhodnocování a kontrole uplatňování pravidel společné rybářské politiky členskými státy. Agentura může provádět inspekce orgánů veřejné moci i soukromých hospodářských subjektů v členských státech. Za tímto účelem může v souladu s ustanovením právních předpisů dotčeného členského státu:

1. Aniž jsou dotčeny donucovací pravomoci svěřené Smlouvou Komisi, je agentura nápomocna Komisi při vyhodnocování a kontrole uplatňování pravidel společné rybářské politiky členskými státy. Agentura může z *vlastních zdrojů* provádět inspekce orgánů veřejné moci i soukromých hospodářských subjektů v členských státech. Za tímto účelem může v souladu s ustanovením právních předpisů dotčeného členského státu:

Středa 22. dubna 2009

Zachování rybolovných zdrojů pomocí technických opatření *

P6_TA(2009)0256

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu nařízení Rady o zachování rybolovných zdrojů pomocí technických opatření (KOM(2008)0324 – C6-0282/2008 – 2008/0112(CNS))

(2010/C 184 E/61)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2008)0324),
 - s ohledem na článek 37 Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0282/2008),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rybolov (A6-0206/2009),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES změnila odpovídajícím způsobem;
 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
 5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 1**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 7 a (nový)**

(7a) Vzhledem k tomu, že jednotná pravidla použitelná obecně ve všech oblastech i pravidla použitelná v konkrétním regionu mají pro řízení rybolovu stejný význam, je vhodné, aby je schvalovala Rada.

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 2

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 12 a (nový)

(12a) V souladu s nedávno zavedeným přístupem by Komise měla doplnit ustanovení tohoto nařízení tím, že uveřejní přílohu, která bude obsahovat názorné obrázky objasňující charakteristiky lovných zařízení, jako dodatečné upřesnění, které má do budoucna zamezit sporům v důsledku nesprávného výkladu pravidel.

Pozměňovací návrh 3

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 13 a (nový)

(13a) Protože je nutno zamezit situacím, které by způsobily narušení hospodářské soutěže, uváděly by v omyl provozovatele a spotřebitele a mohly by vést k nedodržení minimálních velikostí, měla by se pravidla použít i na dovážené produkty. Za tímto účelem by Komise měla co nejdříve předložit návrh na změnu nařízení Rady (ES) č. 104/2000 ⁽¹⁾, s cílem harmonizovat biologické velikosti s velikostmi tržními.

⁽¹⁾ Nařízení Rady (ES) č. 104/2000 o společné organizaci trhu s produkty rybolovu a akvakultury ze dne 17. prosince 1999. (Úř. věst. L 17, 21.1.2000, s. 22).

Pozměňovací návrh 4

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 15

(15) Při překročení maximálního množství vedlejších úlovků se musí plavidlo okamžitě přesunout do jiné oblasti.

(15) Aby byla zajištěna náležitá ochrana mořských zdrojů, míst rozmnožování nebo citlivých oblastí a aby se dosáhlo snížení množství výmětů, měl by být omezen rybolov v určitých oblastech a obdobích a s určitým lovným a přidavným zařízením.

Pozměňovací návrh 5

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 17

(17) Je-li vážně ohroženo zachování zdrojů, Komise a členské státy by měly být oprávněny přijmout vhodná prozatímní opatření, která se provedou v reálném čase.

(17) Je-li vážně ohroženo zachování zdrojů, Komise by měla být oprávněna přijmout z vlastní iniciativy nebo na odůvodněnou žádost členských států vhodná prozatímní opatření, která se provedou v reálném čase.

Pozměňovací návrh 6

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 19

(19) Opatření nezbytná k provedení tohoto nařízení, včetně zvláštních předpisů pro jednotlivé oblasti regionálních poradních sborů, by měla být přijata v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi.

(19) Opatření nezbytná k provedení tohoto nařízení by měla být přijata v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi.

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 7**Návrh nařízení
Článek 2 a (nový)****Článek 2a****Regionální nařízení**

Postupem stanoveným v článku 37 Smlouvy přijme Rada na návrh Komise opatření, která budou použitelná specificky v různých oblastech odpovídajících jednotlivým regionálním poradním sborům (RPS).

Pozměňovací návrh 8**Návrh nařízení
Čl. 3 – písm. b**

b) „výložníkovou vlečnou síť“ se rozumí vlečná síť pro lov při dně, jejíž horizontální otvor je zajišťován výložníkem;

b) „výložníkovou vlečnou síť“ se rozumí vlečná síť pro lov při dně, jejíž horizontální otvor je zajišťován výložníkem, **příčemž výložník je trubice o kruhovém průřezu vyrobená z oceli a podpíraná dvěma kluznými plochami; konstrukce je vlečena po mořském dně;**

Pozměňovací návrh 9**Návrh nařízení
Čl. 3 – písm. e**

e) „kapsou“ se rozumí posledních **8 metrů** vlečného zařízení měřeno od zatahovací šňůry, je-li velikost ok sítě větší nebo rovná 80 mm, nebo posledních 20 metrů vlečného zařízení měřeno od zatahovací šňůry, je-li velikost ok menší než 80 mm;

e) „kapsou“ se rozumí posledních **6 metrů** vlečného zařízení měřeno od zatahovací šňůry, je-li velikost ok sítě větší nebo rovná 80 mm, nebo posledních 20 metrů vlečného zařízení měřeno od zatahovací šňůry, je-li velikost ok menší než 80 mm;

Pozměňovací návrh 10**Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 3 a (nový)**

3a. V případě malých mořských živočichů (sardinky, sardele, kranasi, makrely) zůstává zachována možnost, že 10 % úlovku tvoří podměrečné ryby.

Pozměňovací návrh 11**Návrh nařízení
Článek 5****Pravidlo jedné sítě**

Během jednoho rybářského výjezdu je zakázáno mít na plavidle kombinaci sítí s více než jedním rozmezím velikosti ok.

Kombinace sítí

1. **Rada upraví na návrh Komise případy, kdy je možno** mít na plavidle **během jednoho rybářského výjezdu jednu nebo více než jednu** kombinaci sítí s více než jedním rozmezím velikosti ok.

2. **Přitom se zohlední tato kritéria:**

a) **vzdálenost domovského přístavu příslušného plavidla od místa rybolovu;**

b) **míra, do jaké je daný rybolov zaměřen na více druhů, a hospodářský význam vedlejších druhů ve srovnání s cílovými druhy;**

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

c) *zda se pro některou z rybolovných činností během určitého rybářského výjezdu použije síť s oky větší velikosti, než je stanoveno v tomto nařízení.*

3. *Obsah tohoto článku se upraví podle článku 2a tohoto nařízení.*

Pozměňovací návrh 12

Návrh nařízení

Čl. 6 – odst. 2 – písm. a

a) *při lovu vlečným zařízením s velikostí ok sítě menší než 80 mm* připravit k vnější části kapsy zpevňovací kapsu. Oka zpevňovací kapsy musejí být alespoň dvakrát větší než oka kapsy;

a) připravit k vnější části kapsy zpevňovací kapsu. Oka zpevňovací kapsy musejí být alespoň dvakrát větší než oka kapsy;

Pozměňovací návrh 13

Návrh nařízení

Čl. 6 – odst. 2 – písm. b a (nové)

ba) využívat u plavidel oprávněných k používání vlečných sítí s oky o velikosti 60 mm a více v oblastech ICES VIII, IX a X zpevňovací kapsu upevněnou na vnější straně kapsy;

Pozměňovací návrh 14

Návrh nařízení

Čl. 6 – odst. 3 – písm. d

d) *vlečná zařízení s velikostí ok 80 mm nebo větší, která mají více než 100 otevřených ok a méně než 40 otevřených ok po libovolném obvodu kapsy s výjimkou spojení či lemových švů;*

vypouští se

Pozměňovací návrh 15

Návrh nařízení

Čl. 6 – odst. 4

4. *Odchylně od odst. 2 písm. a) a odst. 3 písm. b), d) a e) se při rybolovu v zónách ICES VIII, IX a X velikost ok 80 mm nahrazuje velikostí ok 60 mm.*

vypouští se

Pozměňovací návrh 16

Návrh nařízení

Čl. 8 – odst. 2

2. Doba ponoření tenatových sítí na chytání ryb za žábry a třístěnných tenatových sítí nesmí překročit **48** hodin.

2. Doba ponoření tenatových sítí na chytání ryb za žábry a třístěnných tenatových sítí nesmí překročit **24** hodin.

Pozměňovací návrh 17

Návrh nařízení

Čl. 8 – odst. 3

3. Při lovu pomocí tenatových sítí na chytání ryb za žábry a třístěnných tenatových sítí je zakázáno používat více než **50** km sítí současně.

3. Při lovu pomocí tenatových sítí na chytání ryb za žábry a třístěnných tenatových sítí je zakázáno používat více než **40** km sítí současně.

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 18

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 1

1. Odchylně od článku 8 je povoleno používat tenatové sítě na chytání ryb za žábry s velikostí ok větší nebo rovnou 120 mm a menší než 150 mm severně od 48° severní šířky nebo s velikostí ok větší nebo rovnou 100 mm a menší než 130 mm jižně od 48° severní šířky ve vodách o zaznamenané hloubce menší než **600 metrů** za předpokladu, že sítě nejsou více než 100 ok hluboké, že mají míru zavěšení 0,5 nebo vyšší a jsou vybaveny plováky nebo rovnocenným plovacím nářadím. Každá síť smí dosahovat maximálně délky 5 námořních mil a celková délka všech současně nasazených sítí nesmí převýšit 25 km na plavidlo. Maximální doba ponoření činí 24 hodin.

1. Odchylně od článku 8 je povoleno používat tenatové sítě na chytání ryb za žábry s velikostí ok větší nebo rovnou 120 mm a menší než 150 mm severně od 48° severní šířky nebo s velikostí ok větší nebo rovnou 100 mm a menší než 130 mm jižně od 48° severní šířky ve vodách o zaznamenané hloubce menší než **400 metrů** za předpokladu, že sítě nejsou více než 100 ok hluboké, že mají míru zavěšení 0,5 nebo vyšší a jsou vybaveny plováky nebo rovnocenným plovacím nářadím. Každá síť smí dosahovat maximálně délky 5 námořních mil a celková délka všech současně nasazených sítí nesmí převýšit 25 km na plavidlo. Maximální doba ponoření činí 24 hodin, **pokud povětrnostní podmínky neznemožňují vytažení sítí.**

Pozměňovací návrh 19

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 2

2. Odchylně od odstavce 8 je povoleno používat tenatové sítě na chytání ryb za žábry s velikostí ok větší nebo rovnou 250 mm ve vodách o zaznamenané hloubce menší než 600 metrů za předpokladu, že sítě nejsou více než 15 ok hluboké, mají míru zavěšení 0,33 nebo vyšší a nejsou vybaveny plováky ani jiným plovacím nářadím. Každá síť smí dosahovat maximálně délky 10 km. Celková délka všech současně nasazených sítí nesmí převýšit **100** km na plavidlo. Maximální doba ponoření činí 72 hodin.

2. Odchylně od odstavce 8 je povoleno používat tenatové sítě na chytání ryb za žábry s velikostí ok větší nebo rovnou 250 mm ve vodách o zaznamenané hloubce menší než 600 metrů za předpokladu, že sítě nejsou více než 15 ok hluboké, mají míru zavěšení 0,33 nebo vyšší a nejsou vybaveny plováky ani jiným plovacím nářadím. Každá síť smí dosahovat maximálně délky 10 km. Celková délka všech současně nasazených sítí nesmí převýšit **60** km na plavidlo. Maximální doba ponoření činí 72 hodin.

Pozměňovací návrh 20

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 1

1. Jestliže při kterémkoli zátahu sítě překročí **množství** ulovených podměrečných ryb 10 % **celkového množství** úlovků, plavidlo pokračuje v rybolovu teprve poté, co se přemístí do vzdálenosti nejméně pěti námořních mil od jakékoli polohy při předchozím zátahu.

1. Jestliže při kterémkoli zátahu sítě překročí **hmotnost** ulovených podměrečných ryb, **v souladu s přílohou I**, 10 % **celkové hmotnosti** úlovků **a jestliže se tato situace opakuje během tří po sobě jdoucích zátahů**, plavidlo pokračuje v rybolovu teprve poté, co se přemístí do vzdálenosti nejméně pěti námořních mil od jakékoli polohy při předchozím zátahu.

Odchylně od předchozího pododstavce může být v případě místního a pobřežního rybolovu, jenž se vyznačuje zvláštními charakteristikami v důsledku hloubky a složení dna i vzdálenosti od pobřeží, na základě předchozí expertní zprávy dokládající tyto charakteristiky povoleno, aby se plavidla povinně přemístila na vzdálenost menší než pět námořních mil, pokud se zajistí, že rybolov nebude probíhat v oblasti vysoké koncentrace nedospělých jedinců.

Pozměňovací návrh 21

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 2

2. **Jestliže minimální nebo maximální procentní podíl cílového druhu, mimo podměrečné ryby cílového druhu, který**

2. **Rada na návrh Komise určí odpovídající uzavřené oblasti a období hájení podle ustanovení článku 2a tohoto nařízení.**

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

je povoleno ulovit pomocí sítě s rozmezím velikosti ok přípustným pro daný druh a uchovávat na plavidle, při kterémkoli zátahu sítě není v souladu s příslušným procentním podílem stanoveným v prováděcích pravidlech přijatých podle článku 22, plavidlo se musí neprodleně přemístit alespoň 10 námořních mil od jakékoli polohy při předchozím zátahu sítě a během následujícího zátahu se držet v minimální vzdálenosti 10 námořních mil od jakékoli polohy při předchozím zátahu.

Pozměňovací návrh 22

Návrh nařízení
Článek 12

Je zakázáno lovit, uchovávat na plavidle, překládat na jiná plavidla, skladovat, vykládat, prodávat, vystavovat nebo nabízet k prodeji mořské živočichy ulovené postupy, které zahrnují použití výbušnin, jedů nebo omamných látek, elektrického proudu nebo jakýchkoli druhů střel.

Je zakázáno lovit, uchovávat na plavidle, překládat na jiná plavidla, skladovat, vykládat, prodávat, vystavovat nebo nabízet k prodeji mořské živočichy ulovené postupy, které zahrnují použití výbušnin, jedů nebo omamných látek, elektrického proudu nebo jakýchkoli druhů střel, **vyjma rybolovu pomocí pulzní vlečné sítě.**

Pozměňovací návrh 23

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 1

1. V případě, že je zachování určitých druhů nebo určitých lovišť ryb závažně ohroženo, včetně případů zjištění vysoké koncentrace nedospělých jedinců, a pokud by jakékoli prodlení způsobilo obtížně napravitelnou škodu, může členský stát ve vodách podléhajících jeho svrchovanosti nebo jurisdikci přijmout vhodná opatření pro zachování zdrojů. Dotčený členský stát zajistí, aby takováto opatření nebyla diskriminační vůči rybářským plavidlům jiných členských států.

1. V případě, že je zachování určitých druhů nebo určitých lovišť ryb závažně ohroženo, včetně případů zjištění vysoké koncentrace nedospělých jedinců, a pokud by jakékoli prodlení způsobilo obtížně napravitelnou škodu, může členský stát ve vodách podléhajících jeho svrchovanosti nebo jurisdikci přijmout vhodná opatření pro zachování zdrojů. Dotčený členský stát zajistí, aby takováto opatření nebyla diskriminační vůči rybářským plavidlům jiných členských států. **Před přijetím těchto opatření proběhne nejprve konzultace s příslušnými regionálními poradními sbory a Komisí.**

Pozměňovací návrh 24

Návrh nařízení
Čl. 18 – odst. 2

2. Jestliže by jakékoli prodlení ohledně snížení nebo eliminace výmětů způsobilo obtížně napravitelnou škodu, může členský stát ve vodách podléhajících jeho svrchovanosti nebo jurisdikci přijmout vhodná nediskriminační opatření pro zachování zdrojů.

2. Jestliže by jakékoli prodlení ohledně snížení nebo eliminace výmětů způsobilo obtížně napravitelnou škodu, může **Komise z vlastní iniciativy nebo na odůvodněnou žádost členského státu přijmout** ve vodách podléhajících svrchovanosti nebo jurisdikci **dotčeného členského státu** vhodná nediskriminační opatření pro zachování zdrojů. **Před přijetím těchto opatření proběhne konzultace s Komisí a příslušným regionálním poradním sborem.**

Pozměňovací návrh 25

Návrh nařízení
Článek 21 a (nový)

Článek 21a

Budoucí nařízení

Nařízením Rady se přijímají pravidla, jež upravují následující prvky technických opatření:

Středa 22. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

- a) *minimální a maximální procentní podíl cílových druhů mezi živými vodními zdroji uchovávanými na plavidle;*
- b) *přípustná rozmezí velikosti ok pro jednotlivé cílové druhy;*
- c) *opatření pro snížení nebo eliminaci výmětů a zvýšení selektivity lovných zařízení;*
- d) *opatření, založená na nejlepších dostupných vědeckých informacích, týkající se omezení rybolovných činností v určitých obdobích nebo v určitých oblastech, které jsou uvedeny v článku 2, za účelem ochrany mořských stanovišť v těchto oblastech.*

Pozměňovací návrh 26**Návrh nařízení
Článek 22**

Prováděcí pravidla k tomuto nařízení se přijmou postupem uvedeným v čl. 30 odst. 2 nařízení (ES) č. 2371/2002. **Tato pravidla stanoví především:**

- a) *minimální a maximální procentní podíl cílového druhu mezi živými vodními zdroji uchovávanými na plavidle;*
- b) *přípustná rozmezí velikosti ok pro jednotlivé cílové druhy;*
- c) *opatření pro snížení nebo eliminaci výmětů a zvýšení selektivity lovných zařízení;*
- d) *opatření, založená na nejlepších dostupných vědeckých informacích, týkající se omezení rybolovných činností v určitých obdobích nebo v určitých oblastech, které jsou uvedeny v článku 2, za účelem ochrany mořských stanovišť v těchto oblastech;*
- e) *další technická opatření na ochranu mořských stanovišť nebo rybolovných zdrojů.*

Další technická opatření za účelem provádění tohoto nařízení na ochranu mořských stanovišť nebo rybolovných zdrojů se přijmou postupem uvedeným v čl. 30 odst. 2 nařízení (ES) č. 2371/2002.

Pozměňovací návrh 27**Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 2 a (nový)**

2a. Při vstupu tohoto nařízení v platnost by mělo být stanoveno období pro přizpůsobení loďstev a pro přijetí doplňkových pravidel.

Čtvrtek 23. dubna 2009

**Přístup na trh přepravy cestujících autokary a autobusy (přepřacované znění)
***II**

P6_TA(2009)0275

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 ke společnému postoji Rady k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady o společných pravidlech pro přístup na mezinárodní trh přepravy cestujících autokary a autobusy (přepřacované znění) (11786/1/2008 – C6-0016/2009 – 2007/0097(COD))

(2010/C 184 E/62)

(Postup spolurozhodování: druhé čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na společný postoj Rady (11786/1/2008 – C6-0016/2009) ⁽¹⁾,
 - s ohledem na své stanovisko v prvním čtení ⁽²⁾ k návrhu Komise předloženému Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2007)0264),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 Smlouvy o ES,
 - s ohledem na článek 62 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení pro druhé čtení dané Výborem pro dopravu a cestovní ruch (A6-0215/2009),
1. schvaluje pozměněný společný postoj;
 2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 62 E, 17.3.2009, s. 25.

⁽²⁾ Přijaté texty, 5.6.2008, P6_TA(2008)0249.

P6_TC2-COD(2007)0097

Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 23. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009 o společných pravidlech pro přístup na mezinárodní trh přepravy cestujících autokary a autobusy a o změně nařízení (ES) č. 561/2006 (přepřacované znění)

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Evropským parlamentem a Radou, postoj Evropského parlamentu ve druhém čtení odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (ES) č. ...)

Čtvrtek 23. dubna 2009

Podmínky pro výkon povolání provozovatele silniční dopravy *II**

P6_TA(2009)0276

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 ke společnému postoji Rady ohledně přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádějí společná pravidla týkající se závazných podmínek pro výkon povolání provozovatele silniční dopravy a zrušuje směrnice Rady 96/26/ES (11783/1/2008 – C6-0015/2009 – 2007/0098(COD))

(2010/C 184 E/63)

(Postup spolurozhodování: druhé čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na společný postoj Rady (11783/1/2008 – C6-0015/2009) ⁽¹⁾,
 - s ohledem na své stanovisko v prvním čtení ⁽²⁾ k návrhu Komise předloženému Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2007)0263),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 Smlouvy o ES,
 - s ohledem na článek 62 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení pro druhé čtení dané Výborem pro dopravu a cestovní ruch (A6-0210/2009),
1. schvaluje pozměněný společný postoj;
 2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 62 E, 17.3.2009, s. 1.

⁽²⁾ Texty přijaté dne 21.5.2008, P6_TA(2008)0217.

P6_TC2-COD(2007)0098

Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 23. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009, kterým se zavádějí společná pravidla týkající se závazných podmínek pro výkon povolání provozovatele silniční dopravy a zrušuje směrnice 96/26/ES

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Evropským parlamentem a Radou, postoj Evropského parlamentu ve druhém čtení odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (ES) č. ...)

Čtvrtek 23 dubna 2009

Přístup na trh mezinárodní silniční přepravy zboží (přepřacované znění) *II**

P6_TA(2009)0277

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 ke společnému postoji Rady ohledně přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady o společných pravidlech pro přístup na mezinárodní trh silniční přepravy zboží (přepřacované znění) (11788/1/2008 – C6-0014/2009 – 2007/0099(COD))

(2010/C 184 E/64)

(Postup spolurozhodování: druhé čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na společný postoj Rady (11788/1/2008 – C6-0014/2009) ⁽¹⁾,
 - s ohledem na své stanovisko v prvním čtení ⁽²⁾ k návrhu Komise předloženému Parlamentu a Radě (KOM(2007)0265),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 Smlouvy o ES,
 - s ohledem na článek 62 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení pro druhé čtení Výboru pro dopravu a cestovní ruch (A6-0211/2009)
1. schvaluje pozměněný společný postoj;
 2. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 62 E, 17.3.2009, s. 46.

⁽²⁾ Přijaté texty, 21.5.2008, P6_TA(2008)0218.

P6_TC2-COD(2007)0099

Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 23. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009 o společných pravidlech pro přístup na mezinárodní trh silniční přepravy zboží (přepřacované znění)

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Evropským parlamentem a Radou, postoj Evropského parlamentu ve druhém čtení odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (ES) č. ...)

Čtvrtek 23. dubna 2009

Energetické náročnosti budov (přepracované znění) *I**

P6_TA(2009)0278

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o energetické náročnosti budov (přepracované znění) (KOM(2008)0780 – C6-0413/2008 – 2008/0223(COD))

(2010/C 184 E/65)

(Postup spolurozhodování – přepracování)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2008)0780),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a čl. 175 odst. 1 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0413/2008),
 - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 28. listopadu 2001 o systematictějšímu využívání metody přepracování právních aktů ⁽¹⁾,
 - s ohledem na dopis Výboru pro právní záležitosti ze dne 3. února 2009 určený Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku v souladu s čl. 80a odst. 3 jednacího řádu,
 - s ohledem na články 80a a 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku a stanovisko Výboru pro právní záležitosti (A6-0254/2009),
- A. vzhledem k tomu, že podle poradní pracovní skupiny složené z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise daný návrh neobsahuje žádné jiné věcné změny než ty, které byly jako takové v návrhu označeny, a vzhledem k tomu, že pokud jde o kodifikaci nezměněných ustanovení dřívějších aktů spolu s těmito změnami, je návrh prostou kodifikací stávajících znění bez jakékoli změny jejich věcného obsahu,
1. schvaluje návrh Komise ve znění upraveném podle doporučení poradní pracovní skupiny složené z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise a v níže uvedeném pozměněném znění;
 2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 77, 28.3.2002, s. 1.

Čtvrtek 23. dubna 2009

P6_TC1-COD(2008)0223

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 23. dubna 2009 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/...ES o energetické náročnosti budov (přepřpracované znění)

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 175 odst. 1 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Výboru regionů ⁽²⁾,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽³⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/91/ES ze dne 16. prosince 2002 o energetické náročnosti budov ⁽⁴⁾ byla pozměněna ⁽⁵⁾. Vzhledem k novým podstatným změnám by uvedená směrnice měla být z důvodu srozumitelnosti a přehlednosti přepracována.
- (2) Přírodní zdroje, jejichž obezřetné a racionální využívání vyžaduje článek 174 Smlouvy, zahrnují ropné produkty, zemní plyn a pevná paliva, které jsou základními zdroji energie, ale také hlavními zdroji emisí oxidu uhličitého.
- (3) **Jelikož budovy představují 40 % veškeré spotřeby energie v EU, snížení spotřeby energie a využívání energie z obnovitelných zdrojů v sektoru budov představuje důležitá || opatření nutná ke snížení energetické závislosti EU a emisí skleníkových plynů. Spolu se zvyšováním využívání energie z obnovitelných zdrojů, umožní opatření ke snížení spotřeby energie v EU splnění Kjótského protokolu k Rámcové úmluvě Organizace spojených národů o změně klimatu (UNFCCC), dlouhodobého závazku EU udržet celosvětový růst teploty pod 2 °C a závazku EU snížit do roku 2020 celkové emise skleníkových plynů nejméně o 20 % pod úroveň roku 1990 a v případě mezinárodní dohody o 30 %.** Snížená spotřeba energie a větší využívání energie z obnovitelných zdrojů také hraje důležitou roli při podpoře zabezpečování zásobování energií, technologického vývoje a při vytváření příležitostí k zaměstnání a regionálního rozvoje, zejména ve venkovských oblastech.
- (4) Řízení poptávky po energii je důležitým nástrojem, který umožňuje Společenství ovlivňovat světový trh v oblasti energie, a v důsledku toho střednědobou a dlouhodobou spolehlivost dodávek energie.

⁽¹⁾ Stanovisko ze dne 13. května 2009 (dosud nepublikováno v Úř. věst.).

⁽²⁾ Stanovisko ze dne 21. dubna 2009 (dosud nepublikováno v Úř. věst.).

⁽³⁾ Postoj Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 65.

⁽⁵⁾ Viz příloha VI část A.

Čtvrtek 23. dubna 2009

- (5) Zasedání Evropské rady v březnu 2007 zdůraznilo potřebu zvýšení energetické účinnosti ve Společenství za účelem dosažení cíle snížení spotřeby energie Společenství o 20 % do roku 2020 a vyzvalo k důkladnému a rychlému provádění priorit stanovených ve sdělení Komise „Akční plán pro energetickou účinnost: využití možností“. Tento akční plán vymezil významné možnosti nákladově efektivních úspor v sektoru budov. Ve svém usnesení ze dne 31. ledna 2008 Evropský parlament vyzval k posílení ustanovení směrnice 2002/91/ES *a při různých příležitostech, naposledy ve svém usnesení ze dne 3 února 2009 k druhému strategickému přezkumu energetické politiky* ⁽¹⁾, vyzval k *prohlášení cílové 20 % energetické účinnosti do roku 2020 za závaznou. Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 406/2009/ES ze dne 23 dubna 2009 o úsilí členských států snížit emise skleníkových plynů, aby byly splněny závazky Společenství v oblasti snížení emisí skleníkových plynů do roku 2020* ⁽²⁾ stanoví závazné vnitrostátní cíle snižování emisí CO₂ a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/28/ES ze dne 23. dubna 2009 o podpoře využívání energie z obnovitelných zdrojů ⁽³⁾ vyzývá k podpoře energetické účinnosti v rámci závazného cíle dosáhnout do roku 2020 20 % podílu energie z obnovitelných zdrojů z celkové spotřeby energie v EU.
- (6) Na svém zasedání v březnu roku 2007 potvrdila Evropská rada závazek Společenství k rozvoji obnovitelných zdrojů energie v celém Společenství, když závazný cíl 20 % podílu energie z obnovitelných zdrojů do roku 2020 schválila. Směrnice 2009/28/ES zavádí společný rámec pro podporu energie z obnovitelných zdrojů. Zdůrazňuje nutnost začlenit faktor pro energii z obnovitelných zdrojů do plnění minimálních požadavků na energetickou účinnost podle směrnice 2002/91/ES s cílem urychlit uvedení minimálních úrovní energie z obnovitelných zdrojů pro užívání v budovách.
- (7) Bytový a terciární sektor, jehož hlavní část tvoří budovy, představuje přibližně 40 % konečné spotřeby energie ve Společenství a dále roste, což je spojeno se zvýšením jeho energetické spotřeby, a tudíž také se zvýšením jeho emisí oxidu uhličitého.
- (8) Je nezbytné stanovit konkrétnější opatření s cílem dosáhnout rozsáhlých a dosud nevyužitých možností úspor energie u budov a zmenšit značné rozdíly mezi výsledky členských států v tomto odvětví.
- (9) Opatření k dalšímu snižování energetické náročnosti budov by měla brát v úvahu klimatické a místní podmínky i mikroklima vnitřního prostředí a efektivnost nákladů. Tato opatření by neměla být v rozporu s jinými požadavky týkajícími se budov, např. přístupnosti, bezpečnosti a plánovaného využití budovy.
- (10) Energetická náročnost budov by měla být vypočtena na základě *společné metody s objektivními proměnnými zohledňujícími klimatické rozdíly v jednotlivých oblastech*, která kromě tepelných vlastností zahrnuje další faktory, které hrají stále důležitější úlohu, *jako jsou* např. *systemy* pro vytápění, *chlazení* a *ventilaci, rekuperace tepla, pásmové ovládání*, využití obnovitelných zdrojů energie, prvky pasivního vytápění a chlazení, stínění, kvalita vnitřního ovzduší, odpovídající *měření denního světla, izolace a osvětlovací systémy, monitorovací a kontrolní systémy* a návrh budovy. Metoda výpočtu energetické náročnosti by neměla být založena na ročním období, ve kterém je nutno topit, ale měla by pokrývat roční energetickou náročnost budovy. *Tato metoda by měla zohlednit platné evropské normy.*
- (11) Členské státy by měly stanovit minimální požadavky na energetickou náročnost budov. Tyto minimální požadavky by měly být stanoveny za účelem dosažení nákladově optimální rovnováhy mezi investicemi a náklady na energii uspořené během životního cyklu budovy. Měla by být stanovena možnost pravidelného přezkoumávání minimálních požadavků na energetickou náročnost budov ze strany členských států s ohledem na technický pokrok.

(1) *Přijaté texty P6_TA(2009)0038.*

(2) *Úř. věst. L 140, 5.6.2009, s. 13..*

(3) *Úř. věst. L 140, 5.6.2009, s. 16.*

Čtvrtek 23. dubna 2009

- (12) Touto směrnicí nejsou dotčeny články 87 a 88 Smlouvy. Pojem pobídky použitý v této směrnici by proto neměl být vykládán v tom smyslu, že zahrnuje státní podporu.
- (13) Komise by měla stanovit **společnou** metodu výpočtu nákladově optimálních úrovní minimálních požadavků na energetickou náročnost. **Tato metoda by měla být v souladu s metodou používanou v právních předpisech Společenství týkajících se požadavků na energetickou náročnost výrobků, prvků a technických systémů budov, z nichž se budova skládá.** Členské státy by měly tuto **společnou** metodu použít k **přijetí** minimálních požadavků na energetickou náročnost. Výsledky tohoto **výpočtu** a údaje použité k jejich dosažení by měly být pravidelně oznamovány Komisi. Tyto zprávy by měly Komisi umožnit posoudit a **podat zprávu o pokroku** členských států směrem k dosažení nákladově optimálních úrovní minimálních požadavků na energetickou náročnost ||. **Členské státy by měly uplatňovat** tuto || metodu při přezkumu **a stanovování** svých minimálních požadavků na energetickou náročnost.
- (14) Budovy mají **zásadní** vliv na dlouhodobou spotřebu energie. **Vzhledem k dlouhému cyklu renovace stávajících budov by proto nové budovy, stejně jako stávající budovy, které jsou předmětem zásadní renovace,** měly splňovat minimální požadavky na energetickou náročnost přizpůsobené místnímu klimatu. Protože se zpravidla plně nevyužívají možnosti alternativních systémů dodávek energie, **měly by se posoudit alternativní systémy** dodávek energie **pro nové i stávající budovy** bez ohledu na jejich velikost, **a to v souladu se zásadou, že nejprve je nutné zajistit, aby se spotřeba energie na vytápění a chlazení snížila na nejnižší možnou úroveň, která je optimální z hlediska nákladů.**
- (15) Větší renovace stávajících budov bez ohledu na velikost poskytují příležitost učinit opatření ke snížení energetické náročnosti **celé budovy**, která budou efektivní z hlediska nákladů. **Stanovení požadavků na nákladově efektivní opatření zajistí, že nebudou vytvářeny žádné překážky, které by mohly bránit realizaci významných renovací.**
- (16) Z **provedených studií vyplývá, že odvětví stavebnictví sužuje neefektivnost, která vede k tomu, že náklady pro konečné uživatele výrazně přesahují optimální náklady. Podle propočtů by bylo možné snížit omezením odpadu u většiny stavebních postupů a většiny výrobků náklady na výstavbu až o 30-35 % . Neefektivnost ve stavebnictví představuje závažnou hrozbu pro cíle a účely této směrnice, neboť neopodstatněně vysoké náklady na výstavbu a renovace snižují efektivnost nákladů, a tedy i energetickou účinnost odvětví. Aby bylo možné zajistit náležitou účinnost této směrnice, měla by Komise zhodnotit fungování stavebního trhu a své závěry a náměty předložit Evropskému parlamentu a Radě. Členské státy by měly usilovat o zajištění transparentní tvorby cen v oblasti výstavby a renovací a dále přijmout vhodná opatření k odstranění překážek pro vstup na trh pro nově vzniklé subjekty, zejména malé a střední podniky a k vytvoření nových zařízení a infrastruktury.**
- (17) **Za účelem zvýšení energetické účinnosti zařízení domácností, topení a chlazení je třeba vyvinout a zavést do praxe informační techniku s cílem vytvořit „inteligentní budovy“.**
- (18) Je třeba přijmout opatření s cílem zvýšit počet budov, které nejenže splňují současné minimální požadavky na energetickou náročnost, ale **také zajišťují alespoň nákladově optimální úroveň energetické účinnosti.** Za tímto účelem by členské státy měly vypracovat vnitrostátní plány na zvýšení počtu budov, jejichž **čistá** spotřeba || energie **je nulová**, a pravidelně o **takových plánech** předkládat zprávy Komisi.
- (19) Za účelem snížení zátěže členských států spojené s podáváním zpráv by mělo být možné zahrnout zprávy, které vyžaduje tato směrnice, do akčních plánů energetické účinnosti podle čl. 14 odst. 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/32/ES ze dne 5. dubna 2006 o energetické účinnosti u konečného uživatele a o energetických službách || ⁽¹⁾. Veřejný sektor ve všech členských státech by měl v oblasti energetické náročnosti budov hrát vedoucí úlohu, a proto by vnitrostátní plány měly stanovit náročnější cíle pro budovy, jež jsou užívány orgány veřejné moci.

(1) Úř. věst. L 114, 27.4.2006, s. 64.

Čtvrtek 23. dubna 2009

- (20) *V zájmu zajišťování vyšší energetické účinnosti budov by měly být členské státy motivovány k přijímání opatření nad rámec opatření stanovených v této směrnici. Tato opatření mohou zahrnovat finanční a daňové pobídky firmám, vlastníkům a nájemcům budov, včetně snížené sazby DPH na renovační práce.*
- (21) *Členské státy by se měly vyvarovat deformované regulace cen energie pro spotřebitele, která nezajišťuje pobídky k úsporám energie.*
- (22) *Potenciálnímu kupujícímu nebo nájemci budovy nebo jejich částí by prostřednictvím certifikátu energetické náročnosti měly být poskytnuty správné informace o energetické náročnosti budovy a praktické rady ohledně jejího zlepšení. **Vlastníci a nájemci komerčních budov by si rovněž měli být povinni vyměňovat informace ohledně skutečné spotřeby energie, aby bylo zajištěno, že budou k dispozici veškeré údaje pro učinění informovaného rozhodnutí o nezbytných vylepšeních.** Certifikát by také měl poskytnout informace o skutečném dopadu vytápění a chlazení na energetické potřeby budovy, na její spotřebu primární energie a na emise oxidu uhličitého. **Vlastníci budov by měli mít možnost požádat o certifikaci nebo o aktualizaci certifikátu kdykoli, a nejen v případě, že se budovy pronajímají, prodávají nebo renovují.***
- (23) *Orgány veřejné moci by měly jít příkladem a během doby platnosti certifikátu energetické náročnosti by měly provést doporučení v něm obsažená. Členské státy by do svých vnitrostátních plánů měly zařadit opatření na podporu toho, aby orgány veřejné moci mohly v brzké době přistoupit k vylepšením v oblasti energetické náročnosti a provést doporučení obsažená v certifikátu energetické náročnosti během doby jeho platnosti. Při zpracovávání vnitrostátních plánů by měly členské státy konzultovat se zástupci orgánů místní a regionální samosprávy.*
- (24) *V souladu s požadavky na instalaci inteligentních měřičů stanovenými ve směrnici 2006/32/ES by měli mít vlastníci a nájemci k dispozici přesné informace o spotřebě energie v budově, již obývají, v reálném čase.*
- (25) *Budovy užívané orgány veřejné moci a budovy často navštěvované veřejností by měly být příkladem zohlednění environmentálních a energetických hledisek, a proto by tyto budovy měly být předmětem pravidelné energetické certifikace. Ke zvyšování informovanosti veřejnosti o energetické náročnosti by mělo přispět vystavení těchto energetických certifikátů na viditelném místě. **Pokud členské státy zvolí zahrnutí spotřeby energie do požadavků na energetickou certifikaci, přístup založený na lokalitě je možný, kdy skupina budov, jež se nacházejí v jednom místě a jsou užívány jednou organizací, sdílí měřiče energie.***
- (26) *Zajištění vzájemného uznávání certifikátů energetické náročnosti vydaných jinými členskými státy je pravděpodobně důležité pro rozvoj přeshraničního trhu s finančními a jinými službami podporujícími energetickou účinnost. Pro usnadnění dosažení tohoto cíle by Komise měla vypracovat společné minimální normy pro obsah a formu certifikátů a pro schvalování odborníků. Každý certifikát energetické náročnosti by měl být k dispozici v jazyce vlastníka i v jazyce nájemce, aby byla doporučení snadno srozumitelná.*
- (27) *V posledních letech vzrostlo množství klimatizačních systémů v evropských zemích. To **ve všech členských státech** způsobuje značné problémy v dobách nejvyššího zatížení, zvyšuje náklady na elektřinu a narušuje energetickou rovnováhu. **Přednost by měly dostat ty strategie, které zlepšují tepelné vlastnosti budov v letním období. K tomu je třeba dále vyvíjet techniky pasivního chlazení, a to především ty techniky, které zlepšují kvalitu vnitřního mikroklimatického prostředí a mikroklimatu v okolí budov.***

Čtvrtek 23. dubna 2009

- (28) Pravidelná inspekce otopných soustav a klimatizačních systémů kvalifikovanými pracovníky přispívá k udržování jejich správného provozu v souladu se specifikacemi výrobku, a tím zajišťuje optimální výkon z hlediska environmentálního, bezpečnostního a energetického. Nezávislé posouzení celých otopných soustav a klimatizačních systémů by mělo být prováděno v pravidelných intervalech během jejich životního cyklu, a zejména před || výměnou nebo modernizací. **S cílem minimalizovat administrativní zátěž vlastníků a nájemců budov by členské státy měly zajistit, aby certifikace energetické náročnosti zahrnovala inspekci otopných soustav a klimatizačních systémů a aby tyto inspekce byly prováděny pokud možno ve stejnou dobu.**
- (29) Společný přístup k certifikaci energetické náročnosti budov a inspekci otopných soustav a klimatizačních systémů prováděné kvalifikovanými a schválenými odborníky, jejichž nezávislost je zaručena na základě objektivních kritérií, přispěje k rovným podmínkám v úsilí členských států o úspory energie v sektoru budov a zavede pro budoucí vlastníky nebo uživatele průhlednost na trhu nemovitostí ve Společenství, pokud jde o energetickou náročnost. V každém členském státě by měl být stanoven nezávislý kontrolní mechanismus, aby byla zaručena kvalita certifikátů energetické náročnosti a inspekce otopných soustav a klimatizačních systémů v celém Společenství.
- (30) **Orgány místní a regionální samosprávy jsou pro úspěšné provedení této směrnice rozhodující. Se zástupci těchto orgánů by měl být konzultován každý aspekt jejího provádění na vnitrostátní a regionální úrovni. Místní projektanti a inspektoři staveb by měli obdržet odpovídající pokyny a zdroje k realizaci potřebných úkolů.**
- (31) **Vzhledem k tomu, že přístup k profesi pracovníka provádějícího instalaci nebo k jejímu výkonu je regulován, jsou podmínky pro uznávání odborných kvalifikací stanoveny ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2005/36/ES ze dne 7. září 2005 o uznávání odborných kvalifikací ⁽¹⁾. Tato směrnice se proto použije, aniž by tím byla dotčena ustanovení směrnice 2005/36/ES. Směrnice 2005/36/ES stanoví požadavky na vzájemné uznávání odborných kvalifikací včetně kvalifikace architektů, je však dále nezbytné zajistit, aby architekti a projektanti ve svých projektech a návrzích náležitě zohledňovali technologie s vysokou účinností. Členské státy by proto měly vydat jasné pokyny. To je třeba provést, aniž by tím byla dotčena ustanovení směrnice 2005/36/ES, zejména články 46 a 49 této směrnice.**
- (32) Opatření nezbytná pro provedení této směrnice by měla být přijata v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi ⁽²⁾.
- (33) Komisi by zejména měla být svěřena pravomoc k přizpůsobení některých částí obecného rámce stanoveného v příloze I technickému pokroku, k vypracování **společné metody** výpočtu nákladově optimálních úrovní minimálních požadavků na energetickou náročnost a k vypracování **definice** budov, jejichž čistá spotřeba energie **je nulová, při zohlednění obvyklých místních povětrnostních podmínek a jejich předpokládaných změn z časového hlediska**. Jelikož tato opatření jsou obecné povahy a jsou určena ke změně jiných než podstatných prvků této směrnice jejím **doplněním**, musí být přijata regulativním postupem s kontrolou stanoveným v článku 5a rozhodnutí 1999/468/ES.
- (34) **Jelikož osvětlení představuje v současné době přibližně 14 % energie spotřebované v EU a jelikož nejmodernější osvětlovací systémy dokáží při zachování podmínek osvětlení v souladu s evropskými normami ušetřit více než 80 % energie, což představuje nedostatečně využívaný přínos k dosažení cílů EU pro rok 2020 v Evropské unii, měla by Komise učinit vhodné kroky k přijetí směrnice o navrhování osvětlení, která by doplnila opatření a cíle stanovené touto směrnicí. Vyšší energetická účinnost vyplývající z lépe navržených osvětlovacích systémů a z využívání energeticky účinných zdrojů světla v souladu s ustanoveními směrnice Evropského parlamentu a Rady č. 2009/.../ES ze dne...[o stanovení rámce pro určení požadavků na ekodesign výrobků spojených se spotřebou energie (přepřacované znění)] ⁽³⁾ je považována za významný příspěvek k lepším parametrům energetické náročnosti budov.**

⁽¹⁾ Úř. věst. L 255, 30.9.2005, s. 22.

⁽²⁾ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽³⁾ Úř. věst. L ...COD(2008)0151).

Čtvrtek 23. dubna 2009

- (35) Jelikož členské státy nemohou uspokojivě dosáhnout cílů zlepšení energetické náročnosti budov kvůli složitosti sektoru budov a neschopnosti vnitrostátních trhů s nemovitostmi odpovídajícím způsobem řešit problémy energetické náročnosti, a těchto cílů může být z důvodu rozsahu a účinků opatření lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku tato směrnice nepřesahuje to, co je nezbytné k dosažení těchto cílů.
- (36) Povinnost provést tuto směrnici ve vnitrostátním právu by se měla omezovat na ustanovení, která v porovnání s předchozí směrnicí představují podstatnou změnu. Povinnost provést ve vnitrostátním právu nezměněná ustanovení totiž vyplývá z předchozí směrnice.
- (37) Touto směrnicí by neměly být dotčeny povinnosti členských států týkající se lhůt pro provedení směrnice uvedených v příloze VI části B ve vnitrostátním právu,

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Předmět

Tato směrnice podporuje snižování energetické náročnosti budov ve Společenství s ohledem na vnější klimatické a místní podmínky i požadavky na vnitřní mikroklimatické prostředí a **nákladově optimální úroveň energetické náročnosti**.

V této směrnici jsou stanoveny požadavky pro

- a) **metoda** výpočtu celkové energetické náročnosti budov, jejich částí **a prvků a technických systémů budov**;
- b) uplatnění minimálních požadavků na energetickou náročnost nových budov a jejich částí;
- c) uplatnění minimálních požadavků na energetickou náročnost stávajících budov **■**, které jsou předmětem větší renovace, **a prvků a technických systémů budov při jejich nahrazování nebo dodatečné montáži**;
- d) vnitrostátní plány **a cíle** zvýšení počtu budov, jejichž **čistá** spotřeba **■** energie **je nulová**;
- e) energetickou certifikaci budov nebo jejich částí;
- f) pravidelnou inspekci otopných soustav a klimatizačních systémů v budovách;
- g) nezávislé systémy kontroly certifikátů energetické náročnosti a inspekčních zpráv;
- h) **požadavky na vzdělávání, odbornou přípravu a vzájemné uznávání subjektů vydávajících certifikáty energetické náročnosti budov a inspektorů otopných soustav a klimatizačních systémů**;
- i) **vnitrostátní plány k odstranění překážek v právních předpisech v oblasti staveb, nájmu a ochrany památek a k vytváření finančních pobídek**.

Čtvrtek 23. dubna 2009

Článek 2

Definice

Pro účely této směrnice se rozumí:

- 1) „budovou“ zastřešená stavba se stěnami, v níž se používá energie k úpravě vnitřního mikroklimatického prostředí;
- 2) „*novou budovou*“ budova, pro níž je příslušné stavební povolení získáno po vstupu této směrnice v platnost;
- 3) „*částmi budovy*“ byty nebo jednotky určené k samostatnému užívání ve stavebních objektech;
- 4) „*budovou, jejíž čistá spotřeba energie je nulová,*“ budova, jejíž celková roční spotřeba primární energie je díky velmi vysoké úrovni energetické účinnosti budovy rovna nebo menší než množství energie z obnovitelných zdrojů vyrobené v místě;
- 5) „*technickým systémem budovy*“ technické zařízení k vytápění, chlazení, větrání, na výrobu teplé vody, osvětlení a výrobu elektřiny, **systemy pro měření, sledování a ovládání** nebo **systemy a zařízení pro jejich kombinaci**;
- 6) „*energetickou náročností budovy*“ vypočítané nebo změřené množství energie nutné pro splnění potřeby **primární** energie spojené s typickým užíváním budovy, **vyjádřené v kWh/m² za rok**, což mimo jiné zahrnuje energii používanou pro vytápění, teplou vodu, chlazení, větrání a **vestavěné osvětlení s přihlédnutím k pasivním solárním ziskům, stínění slunce a přirozenému osvětlení**;
- 7) „*primární energií*“ energie z **obnovitelných a neobnovitelných zdrojů**, která neprošla žádným procesem přeměny nebo transformace;
- 8) „*energií z obnovitelných zdrojů*“ energie z **obnovitelných nefosilních zdrojů: větrná, solární, geotermální, aerotermální, hydrotermální a oceánická energie, vodní energie, biomasa, skládkový plyn, plyn z čistíček odpadních vod a bioplyn**;
- 9) „*obvodovým pláštěm budovy*“ **integrované** prvky budovy, které oddělují její interiér od vnějšího prostředí; ■
- 10) „*prvkem budovy*“ **jednotlivá část budovy, která ovlivňuje energetickou náročnost budovy a není součástí technického systému budovy, včetně oken, zastínění, vstupních dveří, zdí, základů, základové desky, stropu, střechy a izolačních systémů**;
- 11) „*větší renovací*“ renovace budovy, přičemž:
 - a) celkové náklady na renovaci obvodového pláště budovy nebo technických systémů budovy jsou vyšší než **20 %** hodnoty budovy, **přičemž tato hodnota musí být určena na základě běžných stavebních nákladů v daném členském státě**, bez hodnoty zastavěného pozemku nebo
 - b) renovace probíhá u více než **25 %** plochy obvodového pláště budovy **a má přímý vliv na energetickou náročnost budovy**;

Čtvrtek 23. dubna 2009

- 12) „evropskou normou“ norma přijatá Evropským výborem pro normalizaci, Evropským výborem pro normalizaci v elektrotechnice nebo Evropským ústavem pro telekomunikační normy a zpřístupněná veřejnosti;
- 13) „certifikátem energetické náročnosti“ certifikát uznaný členským státem nebo právníkou osobou jím určenou, který udává energetickou náročnost budovy nebo jejích částí vypočtenou podle metody přijaté v souladu s článkem 3;
- 14) „kombinovanou výrobou tepla a elektřiny“ současná výroba tepelné energie a elektrické nebo mechanické energie v jednom procesu;
- 15) „nákladově optimální úroveň“ úroveň, **na které je analýza nákladů a přínosů vypočtených za dobu životního cyklu budovy pozitivní**, s ohledem **alespoň na čistou současnou hodnotu investice a** náklady na **provoz** (včetně nákladů na energie), **údržbu**, případně s ohledem na příjmy z vyrobené energie a náklady na likvidaci;
- 16) „klimatizačním systémem“ kombinace prvků, které jsou potřebné pro vnitřní úpravu vzduchu včetně větrání;
- 17) „kotle“ kombinovaná tepelná jednotka, která se skládá z kotlového tělesa a hořáku, konstruovaná tak, že teplo vzniklé spalováním je předáváno tekutině;
- 18) „jmenovitým výkonem“ největší tepelný výkon, vyjádřený v kW, stanovený a zaručený výrobcem, kterého lze dosáhnout při trvalém provozu a při účinnosti uvedené výrobcem;
- 19) „tepelným čerpadlem“ **stroj, přístroj nebo zařízení, které převádí teplo z přirozeného prostředí, jako je ovzduší, voda nebo půda, do budov nebo průmyslových zařízení tím, že obrací přirozené proudění tepla, takže teplo proudí z nižší teploty do vyšší. Množství energie z okolí zachycované tepelnými čerpadly, kterou lze pro účely této směrnice považovat za energii z obnovitelných zdrojů, je stanoveno ve směrnici 2009/28/ES;**
- 20) „energetickou chudobou“ **stav, kdy domácnost musí vynaložit více než 10 % svého příjmu na účty za energii na vytápění svého domu na přijatelnou úroveň vycházející z úrovní doporučených Světovou zdravotnickou organizací;**
- 21) „osvětlovacím systémem“ **kombinace prvků nutných k zajištění určité hladiny světla;**
- 22) „dálkovým vytápěním nebo chlazením“ **distribuce tepelné energie ve formě páry, teplé vody nebo chlazených kapalin z centrálního zdroje výroby prostřednictvím sítě do několika budov k užívání pro vytápění nebo chlazení prostoru nebo procesu nebo pro ohřev vody;**
- 23) „návrhem osvětlení“ **schéma nebo výkres podrobně znázorňující konfiguraci a rozložení osvětlovacích těles včetně příslušných ovládacích zařízení.**

Článek 3

Stanovení metody výpočtu energetické náročnosti budov

1. **Po konzultaci s příslušnými zainteresovanými stranami, a zejména se zástupci orgánů místní a regionální samosprávy a státní správy, stanoví Komise do 31. března 2010 společnou metodu výpočtu energetické náročnosti budov podle obecného rámce stanoveného v příloze I.**

Čtvrtek 23. dubna 2009

Tato opatření, jejichž účelem je změnit jiné než podstatné prvky této směrnice jejím doplněním, se přijímá regulativním postupem s kontrolou podle čl. 22 odst. 2.

2. *Členské státy tuto společnou metodu uplatňují.*
3. *Energetická náročnost budov se vyjádří transparentním způsobem a zahrnuje ukazatel potřeby primární energie.*

Článek 4

Stanovení minimálních požadavků na energetickou náročnost

1. Členské státy přijmou opatření nezbytná k zajištění toho, aby minimální požadavky na energetickou náročnost budov a **prvků a technických systémů budov a jejich částí** byly stanoveny s **cílem dosáhnout alespoň** nákladově optimálních úrovní a vypočítány podle **společné** metody uvedené v článku 3.

Při stanovování požadavků **konzultují** členské státy s **orgány veřejné moci a dalšími zúčastněnými subjekty** a mohou rozlišovat mezi novými a stávajícími budovami a mezi různými druhy budov.

V těchto požadavcích je třeba **dodržet ostatní platné právní předpisy Společenství** a brát v úvahu obecné podmínky vnitřního mikroklimatického prostředí a **vnitřního a venkovního osvětlení**, aby se zamezilo nepříznivým účinkům, např. nepřiměřenému větrání, **nedostatečnému dennímu osvětlení**, a také místní podmínky a určené využití i stáří budovy.

Tyto požadavky se pravidelně přezkoumávají nejméně jednou za **čtyři roky** a aktualizují se, aby odrážely technický pokrok v sektoru budov.

Ustanovení tohoto článku nesmí bránit členským státům v tom, aby podporovaly výstavbu nových budov, větší renovace, modernizaci prvků nebo technických systémů, které přesahují minimální požadavky stanovené touto směrnicí.

2. Členské státy se mohou rozhodnout, že nestanoví nebo nebudou uplatňovat požadavky uvedené v odstavci 1 u těchto druhů budov:

- a) budovy úředně chráněné jako součást vymezeného prostředí nebo vzhledem k jejich zvláštní architektonické nebo historické hodnotě, pokud by splnění **konkrétního minimálního požadavku** na energetickou náročnost nepříjemně změnilo jejich povahu nebo vzhled;
- b) budovy užívané pro bohoslužby a náboženské účely;
- c) dočasné budovy s plánovanou dobou užívání **méně než 18 měsíců**, průmyslové provozy, dílenské provozovny a neobytné zemědělské budovy s nízkou spotřebou energie a neobytné zemědělské budovy používané odvětvím, na které se vztahuje celostátní odvětvová dohoda o energetické náročnosti;

■

d) samostatně stojící budovy s celkovou užitnou podlahovou plochou menší než 50 m².

3. Ode dne 30. června 2012 členské státy **poskytují** pobídky **pouze** na stavbu nebo **větší** renovaci budov nebo jejich částí, **včetně prvků budov, jejichž výsledky splňují alespoň** minimální požadavky na energetickou náročnost dosahující výsledků výpočtu podle čl. 5 odst. 2.

Čtvrtek 23. dubna 2009

4. **Nejpozději do 30. června 2015** členské státy **přezkoumají své minimální požadavky** na energetickou náročnost **stanovené** v souladu s odstavcem 1 || **a** zajistí, aby tyto požadavky dosahovaly výsledků výpočtu podle čl. 5 odst. 2.
5. **Členské státy poskytnou dotace a technické poradenství pro historické budovy nebo historická centra s cílem umožnit provedení konkrétních programů pro úpravu energetické účinnosti.**
6. **Systémy pro výrobu energie a opatření týkající se izolace u budov umístěných v historických centrech podléhají posouzení vizuálního dopadu.**

Článek 5

Výpočet nákladově optimálních úrovní minimálních požadavků na energetickou náročnost

1. **Po konzultaci s příslušnými zainteresovanými stranami, a zejména se zástupci orgánů místní a regionální samosprávy a státní správy, a na základě zásad uvedených v příloze IV vypracuje Komise do 31. března 2010 společnou** metodu výpočtu nákladově optimálních úrovní minimálních požadavků na energetickou náročnost budov nebo jejich částí. **Tato společná metoda může odkazovat na příslušné evropské normy a:**

- rozlišuje mezi novými a stávajícími budovami a mezi různými druhy budov,
- **odráží odlišné klimatické podmínky v různých členských státech a pravděpodobnou změnu těchto podmínek během životnosti dané budovy a**
- **stanoví společné předpoklady nebo metody výpočtu nákladů na energii.**

Komise společnou metodu přezkoumá a v případě potřeby aktualizuje každých pět let.

Tato opatření, jež mají za účel změnit jiné než podstatné prvky této směrnice jejím doplněním, se přijímají regulačním postupem s kontrolou podle čl. 21 odst. 2.

2. Členské státy vypočítají nákladově optimální úrovně minimálních požadavků na energetickou náročnost za použití **společné** metody vypracované v souladu s odstavcem 1 a s příslušnými parametry, jako jsou klimatické podmínky.

Členské státy oznámí komisi veškeré vstupní údaje a předpoklady použité k těmto výpočtům a veškeré výsledky výpočtů. **Zpráva se zahrne** do akčních plánů energetické účinnosti podle čl. 14 odst. 2 směrnice 2006/32/ES. Členské státy předloží tyto zprávy Komisi každé tři roky. První zpráva se předloží nejpozději do 30. června 2011.

3. Komise zveřejní zprávu o pokroku členských států při **provádění tohoto článku.**

Článek 6

Nové budovy

1. Členské státy přijmou nezbytná opatření, aby nové budovy splňovaly minimální požadavky na energetickou náročnost stanovené v souladu s článkem 4 **a byly v souladu s ustanoveními článku 9.**

Čtvrtek 23. dubna 2009

U nových budov **podporují** členské státy **využívání vysoce účinných** alternativních systémů. **Tyto alternativní systémy mohou zahrnovat, ale nejsou omezeny na:**

- a) místní systémy dodávky energie využívající energie z **obnovitelných zdrojů**;
- b) **kombinovanou výrobu** tepla a elektřiny;
- c) **dálkové** nebo **blokové** vytápění nebo chlazení, pokud je k dispozici, **zejména pokud zcela nebo zčásti využívá energii z obnovitelných zdrojů**;
- d) **tepelná čerpadla**;
- e) **zařízení IKT pro účely sledování a kontroly**.

Článek 7

Stávající budovy

Členské státy přijmou opatření nezbytná k tomu, aby se u budov, u kterých probíhá větší renovace **nebo u nichž jsou modernizovány či nahrazovány prvky a technické systémy či jejich části**, snížila energetická náročnost s cílem splnit **alespoň** minimální požadavky na energetickou náročnost, pokud je to technicky, funkčně a ekonomicky proveditelné. Členské státy určí tyto minimální požadavky na energetickou náročnost v souladu s článkem 4, **přičemž zohlední požadavky článku 9**. Požadavky **se stanoví jak** pro renovované systémy a prvky **budovy, pokud jsou modernizovány nebo nahrazovány, tak pro renovovanou budovu jako celek u větších renovací**.

Členské státy usilují o to, aby byly u budov, které procházejí větší renovací, posuzovány a brány v úvahu následující vysoce účinné alternativní systémy:

- a) místní systémy dodávky energie využívající energie z **obnovitelných zdrojů**;
- b) **kombinovaná výroba tepla a elektřiny**;
- c) **dálkové** nebo **blokové** vytápění nebo chlazení, pokud je k dispozici, **zejména pokud zcela nebo zčásti využívá energii z obnovitelných zdrojů**;
- d) **tepelná čerpadla**;
- e) **zařízení IKT pro účely sledování a kontroly**.

Článek 8

Technické systémy a prvky budovy

1. Členské státy stanoví minimální požadavky na energetickou náročnost s ohledem na **prvky budovy a technické systémy**, které jsou instalovány **a uvedeny do provozu** v budovách **a na něž se nevztahuje směrnice 2009/...ES [stanovení rámce pro určení požadavků na ekodesign výrobků spojených se spotřebou energie] a její prováděcí opatření**. Stanoví se požadavky na **nová provozní zařízení, technické systémy a prvky budovy a jejich části, jejich výměnu a modernizaci, které budou uplatňovány, bude-li to technicky a funkčně proveditelné**.

Čtvrtek 23. dubna 2009

Tyto požadavky se zejména vztahují na následující prvky:

- a) kotle, jiné zdroje tepla **nebo výměníky tepla** v otopných soustavách, **včetně dálkového nebo blokového vytápění nebo chlazení**;
- b) ohřívače vody v systémech ohřívání vody;
- c) ústřední klimatizační jednotku nebo chladicí zařízení v klimatizačních systémech;
- d) **nainstalované osvětlení**;
- e) **prvky budovy**

2. Minimální požadavky na energetickou náročnost stanovené podle odstavce 1 musí být v souladu s **veškerými** právními předpisy použitelnými na výrobek nebo výrobky, ze kterých se systém **a prvky budovy skládají**, a musí se zakládat na správné instalaci výrobku nebo výrobků a příslušné úpravě a kontrole technického systému budovy. **U technických systémů budov tyto požadavky zajistí, aby byly při uvedení do provozu řádně seřízeny, aby** bylo dosaženo správného hydraulického vyregulování teplovodních otopných soustav a aby byla pro instalaci použita příslušná velikost a typ výrobku s ohledem na zamýšlené použití technického systému budovy.

3. **V souladu s přílohou I směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/..ES ze dne...[o společných pravidlech pro vnitřní trh s elektřinou] ⁽¹⁾ členské státy zajistí, aby do všech nových budov a do všech budov, které procházejí větší renovací, a při výměně měřičů byly instalovány inteligentní měřiče, a ve vhodných případech prosazují instalaci aktivních kontrolních systémů, jako jsou automatické, kontrolní a monitorovací systémy.**

Článek 9

Budovy, jejichž čistá spotřeba energie je nulová

1. Členské státy vypracují vnitrostátní plány na zvýšení počtu budov, jejichž **čistá spotřeba energie je nulová**.

Členské státy nejpozději do 31. prosince 2018 zajistí, aby všechny nové budovy byly alespoň budovami, jejichž čistá spotřeba energie je nulová.

Členské státy stanoví na rok 2015 a 2020 cíle pro minimální procentuální podíl budov, jejichž čistá spotřeba energie je nulová, které budou stanoveny jako podíl z celkového počtu budov a jako podíl z celkové užité plochy.

Stanoví se dílčí cíle pro:

- (a) nové a renovované obytné budovy;
- (b) nové a renovované neobytné budovy;
- (c) budovy užívané orgány veřejné moci.

Členské státy stanoví **dílčí cíle pro nové i stávající budovy** podle písmene c), **kteří se použijí alespoň tři roky před příslušnými cíli stanovenými v tomto článku**, s ohledem na vedoucí úlohu, kterou by orgány veřejné moci měly hrát v oblasti energetické náročnosti budov.

⁽¹⁾ Úř. věst. L ... (COD(2007)0195).

Čtvrtek 23. dubna 2009

2. Vnitrostátní plán podle odstavce 1 **je vypracován po konzultaci se všemi příslušnými zúčastněnými stranami, včetně místních a regionálních orgánů, a** zahrnuje mimo jiné následující prvky:

I

a) průběžné cíle vyjádřené jako procentuální podíl, který v roce 2015 **a v roce 2020** || budou tvořit z celkového počtu budov a který budou představovat v souvislosti s celkovou užitnou podlahovou plochou;

b) **podrobné údaje o požadavcích členských států týkajících se minimálních úrovní energie z obnovitelných zdrojů v nových budovách a ve stávajících budovách, u kterých probíhá větší renovace, jak stanoví směrnice 2009/28/ES a články 6 a 7 této směrnice;**

c) **shrnutí všech politik a** informace opatření přijatých na propagaci těchto budov;

d) **celostátní, regionální či místní programy na podporu opatření k propagaci těchto budov, jako jsou např. daňové pobídky, finanční nástroje či snížení DPH.**

3. Členské státy nejpozději do 30. června 2011 oznámí vnitrostátní plány podle odstavce 1 Komisi a každé tři roky předloží Komisi zprávu o pokroku v provádění svých vnitrostátních plánů. Vnitrostátní plány a zprávy o pokroku **se zahrnou** do akčních plánů energetické účinnosti podle čl. 14 odst. 2 směrnice 2006/32/ES.

4. **Do dvou měsíců od oznámení vnitrostátního plánu členským státem podle článku 3 může Komise tento plán nebo jakýkoli jeho aspekt zamítnout, pokud nespĺňuje všechny požadavky tohoto článku, přičemž plně zohlední zásadu subsidiarity. V takovém případě navrhne daný členský stát změny. Do jednoho měsíce od předložení těchto návrhů Komise upravený plán přijme, nebo vyzve členský stát k provedení dalších konkrétních změn. Komise a příslušný členský stát podniknou všechny přiměřené kroky k tomu, aby bylo ohledně vnitrostátního plánu dosaženo dohody do pěti měsíců od data prvního oznámení.**

5. **Nejpozději do 31. prosince 2010 vypracuje Komise v souladu s definicí podle článku 2 podrobnou společnou definici budov, jejichž čistá spotřeba energie je nulová.**

Tato opatření, jež mají za účel změnit jiné než podstatné prvky této směrnice jejím doplněním, se přijímají v souladu s *regulativním postupem s kontrolou* podle čl. 22 odst. 2.

6. Komise **do 30. června 2012 a poté každé tři roky** zveřejní zprávu o pokroku členských států směrem ke zvyšování počtu budov, jejichž **čistá** spotřeba energie je nulová. Na základě této zprávy Komise vypracuje **akční plán** a případně navrhne opatření ke zvýšení počtu těchto budov.

Článek 10

Finanční pobídky a překážky na trhu

1. **Do 30. června 2011 vypracují členské státy vnitrostátní akční plány, včetně navrhovaných opatření, jež zajistí splnění požadavků stanovených v této směrnici omezením stávajících právních překážek a překážek na trhu a rozvojem stávajících a vytvoření nových finančních a daňových nástrojů s cílem zvýšit energetickou účinnost nových a stávajících budov.**

Čtvrtek 23. dubna 2009

Tato navrhovaná opatření musí být dostatečná, účinná, transparentní a nediskriminační, přispět k uskutečňování doporučení uvedených v certifikátu energetické náročnosti, usilovat o prosazování významných zlepšení v oblasti energetické náročnosti budov, u nichž by zlepšení jinak nebylo ekonomicky proveditelné, a zahrnovat opatření na podporu domácností, které jsou ohroženy energetickou chudobou.

Členské státy porovnají své finanční a daňové nástroje s nástroji uvedenými v příloze V a, aniž by tím byly dotčeny vnitrostátní právní předpisy, provedou alespoň dvě opatření z této přílohy.

2. Členské státy předloží tyto vnitrostátní akční plány Komisi v rámci akčních plánů energetické účinnosti podle čl. 14 odst. 2 směrnice 2006/32/ES a každé tři roky je aktualizují.

3. Do 30. června 2010 Komise po provedení posouzení dopadu předloží příslušné legislativní návrhy s cílem posílit stávající a uvést další finanční nástroje Společenství na podporu provádění této směrnice.

Při vypracovávání těchto návrhů zváží následující opatření:

- a) v souvislosti s revizí nařízení Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 ze dne 5. července 2006 o Evropském fondu pro regionální rozvoj ⁽¹⁾ pro nadcházející programové období, významné zvýšení maximální výše příspěvku z Evropského fondu pro regionální rozvoj, který lze využít na podporu investic do energetické účinnosti, včetně dálkového vytápění a chlazení a energie z obnovitelných zdrojů pro bydlení a rozšíření možnosti čerpání prostředků na tyto projekty;*
- b) využití dalších finančních prostředků Společenství na podporu výzkumu a vývoje, informačních kampaní či vzdělávání v oblasti energetické účinnosti;*
- c) vytvoření fondu pro energetickou účinnost, do něhož by přispívalo Společenství ze svého rozpočtu, Evropská investiční banka a členské státy a který by sloužil jako prostředek pro zvýšení investic soukromého a veřejného sektoru do projektů na zlepšování energetické účinnosti budov, včetně využívání energie z obnovitelných zdrojů v budovách či prvcích budov do roku 2020. Tento fond se začlení do plánování ostatní strukturální pomoci Společenství. Kritéria pro přidělování prostředků z tohoto fondu se definují v souladu s nařízením Rady (ES) č. 1083/2006 ze dne 11. července 2006 o obecných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu a Fondu soudržnosti ⁽²⁾ a využívání fondu bude zahájeno nejpozději do roku 2014;*
- d) snížení DPH u služeb a výrobků, včetně energie z obnovitelných zdrojů v budovách nebo prvcích budov, které souvisejí s energetickou účinností.*

Článek 11

Certifikáty energetické náročnosti

1. Členské státy stanoví nezbytná opatření za účelem zavedení systému certifikace energetické náročnosti budov. Certifikát energetické náročnosti musí obsahovat energetickou náročnost budovy a referenční hodnoty, jako jsou minimální požadavky na energetickou náročnost, a umožňovat tak vlastníkům nebo nájemcům budovy nebo jejích částí posouzení její energetické náročnosti a jednoduché srovnání této náročnosti s jinými obytnými a neobytnými budovami. U neobytných budov může případně obsahovat i skutečnou roční spotřebu energie podle přílohy I.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 210, 31.7.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 210, 31.7.2006, p. 25.

Čtvrtek 23. dubna 2009

Je-li budova prodána nebo pronajata ještě před její konstrukcí, prodejce poskytne přesné písemné hodnocení budoucí energetické náročnosti této budovy.

2. Certifikát obsahuje doporučení na snížení energetické náročnosti budovy nebo jejích částí, které je **optimální** vzhledem k vynaloženým nákladům.

Doporučení obsažená v certifikátu energetické náročnosti zahrnují:

a) opatření přijatá v souvislosti s větší renovací obvodového pláště budovy, **včetně jejích izolačních systémů**, nebo technického systému nebo systémů budovy a

b) opatření přijatá v souvislosti s jednotlivými částmi nebo prvky budovy nezávisle na větší renovaci obvodového pláště budovy, **včetně jejích izolačních systémů**, nebo technického systému nebo systémů budovy.

3. Doporučení obsažená v certifikátu energetické náročnosti musí být pro konkrétní budovu technicky proveditelná a poskytovat transparentní informace, **včetně přinejmenším jasného uvedení vypočteného potenciálu úspor energie příslušného opatření, čisté současné hodnoty a investičních nákladů pro konkrétní budovu nebo typ budovy**. Posouzení **nákladů** je založeno na souboru standardních podmínek, **mezi něž patří přinejmenším** posouzení úspor energie a základních cen energie, **finančních či daňových pobídek a** úrokových sazeb pro investice nezbytné k provádění doporučení.

4. **Členské státy zajistí, aby orgány veřejné moci a další instituce poskytující finanční prostředky na nákup nebo renovaci budov zohledňovaly při stanovování výše a podmínek finančních pobídek, daňových opatření a půjček energetickou náročnost a doporučení uvedená v certifikátech energetické náročnosti.**

5. Certifikát energetické náročnosti poskytne údaje o tom, kde vlastník nebo nájemce může získat podrobnější informace týkající se doporučení uvedených v certifikátu. Obsahuje dále informace o krocích, které je nutné podniknout k provedení doporučení, **včetně informací o dostupných daňových a finančních pobídkách a možnostech financování.**

6. **Orgány veřejné moci provedou s ohledem na vedoucí úlohu, kterou by měly hrát v oblasti energetické náročnosti budov, doporučení uvedená v certifikátu energetické náročnosti vydaném pro budovy, jež užívají, během doby jeho platnosti.**

7. Certifikace bytů nebo bytových jednotek určených k samostatnému užívání v komplexu budov může být založena na

a) společné certifikaci všech budov v případě komplexu budov se společnou otopnou soustavou nebo

b) posouzení **energetické náročnosti daného bytu nebo jednotky.**

8. Certifikace rodinných domů může být založena na posouzení jiné srovnatelné budovy podobné konstrukce a velikosti a s podobnými vlastnostmi skutečné energetické náročnosti, pokud tuto srovnatelnost může zaručit odborník, který certifikát energetické náročnosti vydal.

9. Platnost certifikátu energetické náročnosti nesmí překročit deset let.

10. **Do 30. června 2010 vydá Komise pokyny, v nichž stanoví minimální normy, pokud jde o obsah, jazyk a formu certifikátů energetické náročnosti.**

Čtvrtek 23. dubna 2009

Toto opatření, jehož účelem je změnit jiné než podstatné prvky této směrnice jejím doplněním, se přijímá regulativním postupem s kontrolou podle čl. 22 odst. 2.

11. Každý členský stát uznává certifikáty vydané v ostatních členských státech v souladu s těmito pokyny a neomezuje svobodu poskytování finančních služeb z důvodů souvisejících s certifikátem vydaným v jiném členském státě.

12. Do roku 2011 na základě informací získávaných od členských států a konzultací s příslušnými odvětvími přijme Komise dobrovolnou společnou certifikaci Evropské unie pro energetickou náročnost neobytných budov.

Toto opatření, jehož účelem je změnit jiné než podstatné prvky této směrnice jejím doplněním, se přijímá regulativním postupem s kontrolou podle čl. 22 odst. 2.

Do roku 2012 zavedou členské státy systém dobrovolné certifikace Evropské unie uvedený v odstavci 1, který bude fungovat vedle vnitrostátního systému certifikace.

Článek 12

Vydávání certifikátů energetické náročnosti

1. Členské státy zajistí, aby byl certifikát energetické náročnosti vydán pro budovy nebo jejich části při výstavbě, prodeji nebo pronájmu a pro budovy **často navštěvované veřejností** s celkovou užitkovou podlahovou **plochou** větší než 250 m² **a budovy, které** užívá orgán veřejné moci.
2. Členské státy vyžadují, aby při výstavbě budov nebo jejich částí byl vlastníkem prodejcem nebo nezávislým odborníkem, který certifikát vydal a který je uveden v článku 17, předán certifikát energetické náročnosti.
3. Členské státy vyžadují, aby v případě prodeje budov nebo jejich částí byl číselný ukazatel energetické náročnosti obsažený v certifikátu energetické náročnosti uveden ve všech reklamách na prodej budovy nebo jejich částí a aby byl certifikát energetické náročnosti předložen potenciálnímu kupujícímu.

Certifikát energetické náročnosti je předán prodejcem kupujícímu nejpozději při uzavření kupní smlouvy o prodeji budovy nebo její části.

4. Členské státy vyžadují, aby v případě pronájmu budov nebo jejich částí byl číselný ukazatel energetické náročnosti obsažený v certifikátu energetické náročnosti uveden ve všech reklamách na pronájem budovy nebo jejich částí a aby byl certifikát energetické náročnosti předložen potenciálnímu nájemci.

Certifikát energetické náročnosti je předán vlastníkem nájemci nejpozději při uzavření nájemní smlouvy.

5. **Vlastník budovy může kdykoli požadovat, aby schválený odborník vypracoval, přepočítal a aktualizoval certifikát energetické náročnosti, a to bez ohledu na skutečnost, zda se budova staví, renovuje, pronajímá či prodává.**

6. Členské státy mohou z působnosti odstavců 1, 2, 3 a 4 tohoto článku vyjmout druhy budov uvedené v čl. 4 odst. 2.

Čtvrtek 23. dubna 2009

Článek 13

Vystavení certifikátů energetické náročnosti

1. Členské státy přijmou opatření k tomu, aby tam, kde **budovu** užívají orgány veřejné moci, **a tam, kde je budova s celkovou užitnou podlahovou plochou větší než 250 m² často navštěvována veřejností**, byl certifikát energetické náročnosti vystaven na nápadném místě dobře viditelném veřejnosti.

I

Článek 14

Inspekce otopných soustav

1. Členské státy stanoví nezbytná opatření k zavedení pravidelné inspekce otopných soustav s kotli **na neobnovitelná kapalná či pevná paliva** se jmenovitým výkonem vyšším než 20 kW. Tato inspekce rovněž zahrnuje posouzení účinnosti kotle a velikosti kotle v porovnání s požadavky na vytápění budovy. **Členské státy mohou tyto inspekce pozastavit, pokud bude zaveden elektronický systém monitorování a kontroly.**

2. Členské státy mohou stanovit různou četnost inspekcí v závislosti na typu a jmenovitém výkonu otopné soustavy. Při stanovení četnosti členské státy zohlední náklady na inspekci otopné soustavy a odhadované úspory nákladů na energie, které mohou z inspekce vyplynout.

3. U otopných soustav s kotli se jmenovitým výkonem vyšším než 100 kW se provádí inspekce nejméně každé dva roky.

U plynových kotlů může být tato doba prodloužena na čtyři roky.

4. Odchylně od odstavců 1, 2 a 3 mohou členské státy přijmou nezbytná opatření, aby uživatelům bylo poskytnuto poradenství o výměně kotlů, dalších změnách otopné soustavy a o alternativních řešeních pro posouzení účinnosti a vhodné velikosti kotle. Celkový dopad tohoto přístupu musí být stejný jako u opatření popsaných v odstavcích 1, 2 a 3.

Pokud se členské státy rozhodnou uplatnit opatření podle prvního pododstavce, předloží Komisi nejpozději do 30. června 2011 zprávu o rovnocennosti těchto opatření stanovených v odstavcích 1, 2 a 3. Členské státy předkládají tyto zprávy Komisi každé tři roky. Zprávy lze zahrnout do akčních plánů energetické účinnosti podle čl. 14 odst. 2 směrnice 2006/32/ES.

Pokud se Komise domnívá, že zpráva členského státu podle druhého pododstavce neproказuje rovnocennost opatření podle prvního pododstavce, může do šesti měsíců od předložení zprávy vyzvat členský stát, aby doložil další skutečnosti nebo aby přijal konkrétní dodatečná opatření. Není-li Komise do jednoho roku od předložení této výzvy spokojena s tím, co členský stát doložil, nebo s dodatečně přijatými opatřeními, může odchylku zrušit.

Článek 15

Inspekce klimatizačních systémů

1. Členské státy stanoví nezbytná opatření k zavedení pravidelné inspekce klimatizačních a **ventilačních** systémů a **reverzibilních tepelných čerpadel** se jmenovitým výkonem větším než 5 kW. Inspekce musí zahrnovat posouzení účinnosti klimatizace a velikosti zařízení v porovnání s požadavky na chlazení budovy. **Inspekce ventilačních systémů zahrnuje i posouzení proudění vzduchu.**

Čtvrtek 23. dubna 2009

Členské státy mohou tyto inspekce pozastavit, pokud bude zaveden elektronický systém monitorování a kontroly, který umožní monitorování účinnosti a bezpečnosti těchto systémů na dálku.

2. Členské státy mohou stanovit různou četnost inspekcí v závislosti na typu a jmenovitém výkonu klimatizačního systému, **ventilačního systému nebo reverzibilních tepelných čerpadel**. Při stanovení četnosti členské státy zohlední náklady na inspekci a odhadované úspory nákladů na energie, které mohou z inspekce vyplýnout.

3. Při stanovování opatření podle odstavců 1 a 2 zajistí členské státy, pokud je to ekonomicky a technicky proveditelné, aby byly inspekce prováděny v souladu s inspekcí otopných systémů a jiných technických systémů podle článku 14 této směrnice a v souladu s inspekcí úniků podle nařízení (ES) č. 842/2006 ze dne 17. května 2006 o některých fluorovaných skleníkových plynech ⁽¹⁾.

4. Odchylně od odstavců 1 a 2 se mohou členské státy přijmout opatření, která zajistí, aby bylo uživatelům poskytováno poradenství ohledně výměny klimatizačních systémů nebo jiných úprav těchto systémů, přičemž mezi tato opatření mohou patřit inspekce za účelem posouzení účinnosti a kapacitní přiměřenosti klimatizačního systému. Celkový dopad tohoto přístupu musí být rovnocenný celkovému dopadu opatření podle odstavců 1 a 2.

Pokud členské státy uplatňují opatření podle prvního pododstavce, předloží Komisi nejpozději do 30. června 2011 zprávu o rovnocennosti těchto opatření s opatřeními stanovenými v odstavcích 1 a 2. Členské státy předkládají tyto zprávy Komisi každé tři roky. Zprávy lze zahrnout do akčních plánů energetické účinnosti podle čl. 14 odst. 2 směrnice 2006/32/ES.

Pokud se Komise domnívá, že zpráva členského státu podle druhého pododstavce neprokazuje rovnocennost opatření podle prvního pododstavce, může do šesti měsíců od předložení zprávy vyzvat členský stát, aby doložil další skutečnosti nebo aby přijal konkrétní dodatečná opatření. Není-li Komise do jednoho roku od předložení této výzvy spokojena s tím, co členský stát doložil, nebo s dodatečně přijatými opatřeními, může odchytku zrušit.

Článek 16

Zprávy o inspekcích otopných soustav a klimatizačních systémů

1. Tento článek se vztahuje na zprávy o inspekcích otopných soustav a klimatizačních systémů.
2. Inspekční zprávy jsou vydávány v pravidelných intervalech pro každý systém, u kterého byla provedena inspekce. Inspekční zpráva obsahuje následující:
 - a) srovnání energetické náročnosti systému, u něhož byla provedena inspekce, s energetickou náročností
 - i) nejlepšího dostupného proveditelného systému a
 - ii) systému podobného typu, jehož všechny příslušné prvky dosahují úrovně energetické náročnosti, již vyžadují platné právní předpisy;
 - b) doporučení týkající se nákladově efektivního zlepšení energetické náročnosti systému budovy nebo jejích částí.

⁽¹⁾ Úř.věst. L 161, 14.6.2006, s. 1.

Čtvrtek 23. dubna 2009

Doporučení podle písmene b) se vztahují ke konkrétnímu systému a poskytují transparentní informace, pokud jde o jejich nákladovou efektivnost. Posouzení nákladové efektivnosti je založeno na souboru standardních podmínek, jako je posouzení úspor energie a základních cen energie a úrokových sazeb pro investice.

3. Inspekční zprávu předá inspektor vlastníku či nájemci budovy.

Článek 17

Nezávislí odborníci

1. Členské státy zajistí, aby certifikace energetické náročnosti budovy, inspekce otopných soustav a klimatizačních systémů byly prováděny nezávislým způsobem kvalifikovanými a schválenými odborníky působícími jako samostatně výdělečně činní nebo jako zaměstnanci veřejných orgánů nebo soukromých podniků .

Odborníci musí být schváleni s ohledem na jejich způsobilost a nezávislost.

2. *Členské státy zajistí vzájemné uznávání vnitrostátních kvalifikací a schválení.*

3. *Do roku 2011 Komise vypracuje pokyny obsahující doporučení ohledně minimálních norem pro průběžnou odbornou přípravu odborníků.*

Toto opatření, jehož účelem je změnit jiné než podstatné prvky této směrnice jejím doplněním, se přijímá regulativním postupem s kontrolou podle čl. 22 odst. 2.

4. *Členské státy informace o odborné přípravě a schvalování zpřístupní veřejnosti. Členské státy rovněž vytvoří a zpřístupní rejstřík kvalifikovaných a schválených odborníků.*

Článek 18

Nezávislý kontrolní systém

1. Členské státy zajistí, aby byl v souladu s přílohou II zaveden nezávislý kontrolní systém certifikátů energetické náročnosti a zpráv o inspekci otopných soustav a klimatizačních systémů. **Členské státy zavedou oddělené mechanismy pro vymáhání dodržování povinností pro organizace, které nesou odpovědnost za vymáhání dodržování povinností, jež se týkají certifikátů energetické náročnosti a zpráv o inspekcích otopných soustav a klimatizačních systémů.**

2. Členské státy mohou přenést odpovědnost za provádění nezávislých kontrolních systémů, pokud členské státy zajistí, že tyto nezávislé kontrolní systémy prováděny v souladu s přílohou II.

3. Členské státy vyžadují, aby certifikáty energetické náročnosti a inspekční zprávy uvedené v odstavci 1 byly na požádání registrovány nebo zpřístupněny příslušným orgánům nebo subjektům, na které byla příslušnými orgány přenesena odpovědnost za provádění nezávislých kontrolních systémů.

Článek 19

Přezkoumání

Do roku 2015 Komise, které je nápomocen výbor zřízený článkem 22, vyhodnotí tuto směrnici z hlediska zkušeností získaných během jejího uplatňování **a dosaženého pokroku a zváží provedení revize** a v případě potřeby předloží návrhy, mimo jiné pokud jde o

Čtvrtek 23. dubna 2009

- a) metody pro klasifikaci energetické náročnosti budov na základě spotřeby primární energie a emisí oxidu uhličitého;
- b) obecné podněty pro další opatření v oblasti energetické účinnosti v budovách.
- c) **stanovení požadavku platného na celém území Společenství, aby stávající budovy měly nulovou čistou spotřebu energie.**

Článek 20

Informace

1. Členské státy přijmou nezbytná opatření k informování vlastníků a nájemců budov nebo jejich částí o různých metodách a praktických postupech ke snižování energetické náročnosti.

2. Členské státy zejména poskytnou vlastníkům a nájemcům budov informace o certifikátech energetické náročnosti a inspekčních zprávách, jejich účelu a cílech, o nákladově efektivních způsobech ke zlepšení energetické náročnosti budovy a o střednědobých a dlouhodobých finančních důsledcích v případě, že nebudou přijata žádná opatření, **a o finančních nástrojích, které byly vytvořeny v zájmu zlepšení energetické náročnosti budov. Informační kampaně jsou vedeny tak, aby motivovaly vlastníky a nájemce ke splnění alespoň minimálních požadavků stanovených v člácích 4 a 9.**

Komise je členskými státy na jejich žádost nápomocna při vedení informačních kampaní pro účely odstavce 1 a prvního pododstavce tohoto odstavce, které mohou být předmětem programů Společenství.

3. Členské státy zajistí zapojení orgánů místní a regionální samosprávy do rozvoje informačních a školicích programů a programů na zvyšování povědomí.

4. Členské státy, při zapojení orgánů místní a regionální samosprávy, rovněž zajistí, aby bylo těm, kteří jsou odpovědní za provádění této směrnice v rámci plánování a vymáhání dodržování stavebních norem, poskytováno poradenství a odborné vzdělávání. Toto poradenství a odborné vzdělávání musí zejména zdůrazňovat význam snižování energetické náročnosti a umožňovat, aby byly při plánování, projektování, výstavbě a renovaci průmyslových nebo obytných oblastí posuzovány optimální kombinace opatření ke zlepšení energetické účinnosti, využívání energie z obnovitelných zdrojů a využívání dálkového vytápění a chlazení.

5. Vlastníci a nájemci komerčních budov jsi vyměňují informace ohledně skutečné spotřeby energie.

6. Členské státy poskytnou Komisi informace o:

a) podpůrných programech pro prosazování energetické účinnosti a využívání energie z obnovitelných zdrojů v budovách na celostátní, regionální i místní úrovni;

b) podílu energie z obnovitelných zdrojů využívané v sektoru budov na celostátní a regionální úrovni, včetně konkrétních informací o tom, zda energie z obnovitelných zdrojů pochází ze zařízení v místě, dálkového vytápění a chlazení nebo kombinované výroby.

Tyto informace jsou zahrnuty do akčních plánů pro energetickou účinnost podle čl. 14 odst. 2 směrnice 2006/32/ES.

7. Členské státy přijmou nezbytná opatření, která zajistí odbornou přípravu většího počtu pracovníků provádějících instalaci a vyšší úroveň znalostí a schopností v oblasti instalace a začleňování požadovaných energeticky účinných technologií a technologií pro využití energie z obnovitelných zdrojů, aby se tyto pracovníci mohli úspěšně zhostit své klíčové úlohy, kterou hrají v podpoře zlepšování energetické účinnosti budov.

Čtvrtek 23. dubna 2009

8. Do roku 2010 vytvoří Komise internetové stránky, které budou obsahovat tyto informace:
- a) nejnovější verzi každého akčního plánu energetické účinnosti podle čl. 14 odst. 2 směrnice 2006/32/ES;
 - b) popis opatření ke snížení energetické náročnosti budov, která právě probíhají na úrovni Společenství, včetně případných finančních/daňových nástrojů, příslušných informací o jejich uplatňování a kontaktních údajů;
 - c) popis vnitrostátních akčních plánů a opatření na celostátní, regionální a místní úrovni ke snížení energetické náročnosti budov, která právě probíhají v každém členském státě, včetně případných finančních či daňových nástrojů, příslušných informací o jejich uplatňování a kontaktních údajů;
 - d) příklady osvědčených postupů vedoucích ke snížení energetické náročnosti budov na celostátní, regionální a místní úrovni.

Informace podle prvního pododstavce jsou zveřejněny ve snadno přístupné formě a tak, aby byly dobře srozumitelné běžným nájemcům, vlastníkům a podnikům ze všech členských států, stejně jako všem orgánům státní správy a místní a regionální samosprávy. Tyto informace jsou zveřejněny tak, aby pomohly těmto osobám a organizacím snadno získat podporu, která je pro ně dostupná v oblasti snižování energetické náročnosti budov, a porovnávat opatření na podporu energetické účinnosti mezi jednotlivými členskými státy.

Článek 21

Prizpůsobení přílohy I technickému pokroku

Komise přizpůsobí body 3 a 4 přílohy I technickému pokroku.

Tato opatření, jež mají za účel změnit jiné než podstatné prvky této směrnice, se přijímají regulativním postupem s kontrolou podle čl. 22 odst. 2.

Článek 22

Postup projednávání ve výboru

1. Komisi je nápomocen výbor.
2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se čl. 5a odst. 1 až 4 a článek 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

Článek 23

Sankce

Členské státy stanoví pravidla k sankcím za porušení vnitrostátních právních předpisů přijatých na základě této směrnice a přijmou veškerá opatření nezbytná k zajištění jejich provádění. Stanovené sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující. Členské státy oznámí tyto předpisy Komisi nejpozději do 31. prosince 2010 a rovněž jí neprodleně oznámí veškeré následné změny, které se jich týkají. **Členské státy doloží účinnost těchto pravidel k sankcím v akčních plánech energetické účinnosti podle čl. 14 odst. 2 směrnice 2006/32/ES.**

Čtvrtek 23. dubna 2009

Článek 24

Provedení

1. Členské státy přijmou a zveřejní právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s články 2 až 18, 20 a 23 a přílohami I a II této směrnice nejpozději do 31. prosince 2010. Neprodleně sdělí Komisi jejich znění a srovnávací tabulku mezi těmito předpisy a touto směrnicí.

Pokud jde o články 2, 3, 9, 11 až 13, 17, 18, 20 a 23 členské státy použijí tyto předpisy nejpozději ode dne 31. prosince 2010.

Pokud jde o články 4 až 8, 14 až 16 a 18, členské státy použijí tyto předpisy na budovy užívané orgány veřejné moci nejpozději ode dne 31. prosince 2010 a na jiné budovy nejpozději ode dne 31. ledna 2012.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Musí rovněž obsahovat prohlášení, že odkazy ve stávajících právních a správních předpisech na směrnici zrušenou touto směrnicí se považují za odkazy na tuto směrnici. Způsob odkazu a znění prohlášení si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 25

Zrušení

Směrnice 2002/91/ES ve znění nařízení uvedeného v příloze III části A se zrušuje s účinkem ode dne 1. února 2012, aniž jsou dotčeny povinnosti členských států týkající se lhůty pro provedení směrnice uvedené v příloze III části B ve vnitrostátním právu.

Odkazy na zrušenou směrnici se považují za odkazy na tuto směrnici v souladu se srovnávací tabulkou obsaženou v příloze VI.

Článek 26

Vstup v platnost

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 27

Určení

Tato směrnice je určena členskými státy.

V ...dne ...

Za Evropský parlament
předseda/předsedkyně

Za Radu
předseda/předsedkyně

Čtvrtek 23. dubna 2009

PŘÍLOHA I

Obecný rámec pro výpočet energetické náročnosti budov (uvedený v článku 3)

1. Energetická náročnost budovy se určuje na základě vypočteného či skutečného množství **primární** energie spotřebované za rok za účelem splnění různých potřeb spojených s jejím **obvyklým** užíváním a odráží potřeby energie na vytápění a chlazení (tj. energie potřebné k zamezení přetápění) k udržení předpokládaných teplotních podmínek budovy. **Od spotřeby se případně odečte energie vyrobená z obnovitelných zdrojů přímo na místě.**
2. Energetická náročnost budovy musí být vyjádřena transparentním způsobem a zahrnuje také číselný ukazatel **■** spotřeby primární energie, **vyjádřené v kWh/m² za rok.**

Metoda výpočtu energetické náročnosti budov vychází z evropských norem a příslušných právních předpisů Společenství, včetně směrnice 2009/28/ES.

Při posuzování energetické náročnosti využití elektřiny v budově musí převodní faktor konečné energie na primární zohledňovat skutečný vážený průměr příslušné skladby zdrojů elektrické energie.

3. Metoda musí být stanovena s ohledem na alespoň tato hlediska:
 - a) následující skutečné tepelné vlastnosti budovy včetně jejích vnitřních příček
 - i) tepelná kapacita,
 - ii) izolace **dosážená pomocí materiálů s nejnižší dostupnou tepelnou vodivostí,**
 - iii) pasivní vytápění,
 - iv) prvky chlazení a
 - v) tepelné mosty.
 - b) zařízení pro vytápění a zásobování teplou vodou, včetně jejich izolačních vlastností;
 - c) klimatizační zařízení, **včetně systémů chlazení,**
 - d) přirozené a mechanické větrání, které může zahrnovat průvzdušnost;
 - e) zabudované **osvětlovací systémy definované návrhem osvětlení, který zohledňuje vhodnou hladinu osvětlení pro funkce vykonávané v místnostech, přítomnost osob, dostupnost vhodné hladiny přirozeného světla, flexibilní nastavení hladiny světla s ohledem na rozdíly ve funkci a to, zda se jedná o zařízení pro bytový nebo nebytový sektor;**
 - f) konstrukci, umístění a orientaci budov, včetně vnějšího klimatu;
 - g) pasivní solární systémy a protisluneční ochranu;

Čtvrtek 23. dubna 2009

- h) vnitřní mikroklimatické podmínky, včetně návrhových hodnot vnitřního prostředí;
 - i) vnitřní spotřebu energie.
4. Při výpočtu se má v případě potřeby brát v úvahu příznivý vliv těchto hledisek:
- a) místní podmínky slunečního osvětlení, aktivní solární systémy a jiné otopné soustavy a elektrické systémy využívající obnovitelné zdroje energie;
 - b) elektřina vyráběná formou kombinované výroby tepla a elektřiny;
 - c) dálkové nebo blokové otopné a chladicí soustavy;
 - d) denní osvětlení.
5. Pro tento výpočet mají být budovy přiměřeně členěny podle následujících druhů:
- a) rodinné domy různých typů;
 - b) bytové domy;
 - c) administrativní budovy;
 - d) budovy pro vzdělávání;
 - e) nemocnice;
 - f) hotely a restaurace;
 - g) sportovní zařízení;
 - h) budovy pro maloobchod;
 - i) **budovy pro velkoobchod a logistiku;**
 - j) jiné druhy budov spotřebovávajících energii.
-

Čtvrtek 23. dubna 2009

PŘÍLOHA II

Nezávislé kontrolní systémy pro certifikáty energetické náročnosti a inspekční zprávy

1. Příslušné orgány nebo subjekty, na které byla příslušnými orgány přenesena odpovědnost za provádění nezávislého kontrolního systému, namátkově vyberou alespoň 0,5 % všech každoročně vydávaných certifikátů energetické náročnosti **za každého odborníka** a provedou jejich ověření. **Pokud vydá nezávislý odborník pouze několik certifikátů, provedou příslušné orgány nebo subjekty náhodný výběr nejméně jednoho certifikátu a podrobí jej ověření.** Ověření se provede na jedné ze tří možných úrovní uvedených níže a každá úroveň ověření se provede alespoň u statisticky významného podílu vybraných certifikátů:
 - a) kontrola platnosti vstupních údajů o budově použitých k vydání certifikátu energetické náročnosti a výsledků uvedených v certifikátu;
 - b) kontrola vstupních údajů a ověření výsledků certifikátu, včetně uvedených doporučení;
 - c) celková kontrola vstupních údajů o budově použitých k vydání certifikátu energetické náročnosti, celkové ověření výsledků uvedených v certifikátu, včetně uvedených doporučení, a prohlídka budovy na místě za účelem kontroly srovnatelnosti specifikací uvedených v certifikátu energetické náročnosti a certifikované budovy.
2. **Prokážou-li kontroly nesoulad, provedou příslušné orgány nebo subjekty náhodný výběr dalších pěti certifikátů vydaných stejným odborníkem a podrobí je ověření. Pokud prokážou nesoulad i dodatečné kontroly, příslušné orgány nebo subjekty uloží odborníkovi postih; nejzávažnější porušení mohou být potrestána zrušením schválení příslušného odborníka.**
3. Příslušné orgány nebo subjekty, na které byla příslušnými orgány přenesena odpovědnost za provádění nezávislého kontrolního systému, namátkově vyberou alespoň 0,1 % všech každoročně vydávaných inspekčních zpráv **za každého odborníka** a provedou jejich ověření. **Pokud vydá nezávislý odborník pouze několik inspekčních zpráv, provedou příslušné orgány nebo subjekty náhodný výběr nejméně jedné inspekční zprávy a podrobí ji ověření.** Ověření se provede na jedné ze tří možných úrovní uvedených níže a každá úroveň ověření se provede alespoň u statisticky významného podílu vybraných inspekčních zpráv:
 - a) kontrola platnosti vstupních údajů technického systému budovy, u kterého byla provedena inspekce, použitých k vydání inspekční zprávy a výsledků uvedených v inspekční zprávě;
 - b) kontrola vstupních údajů a ověření výsledků inspekční zprávy, včetně uvedených doporučení;
 - c) celková kontrola vstupních údajů technického systému budovy, u kterého byla provedena inspekce, použitých k vydání inspekční zprávy, celkové ověření výsledků uvedených v inspekční zprávě, včetně uvedených doporučení, a prohlídka budovy na místě za účelem kontroly srovnatelnosti specifikací uvedených v inspekční zprávě a technického systému budovy, u kterého byla provedena inspekce.
4. **Prokážou-li kontroly nesoulad, provedou příslušné orgány nebo subjekty náhodný výběr dalších pěti inspekčních zpráv vydaných stejným odborníkem a podrobí je ověření. Pokud prokážou nesoulad i dodatečné kontroly, příslušné orgány nebo subjekty uloží odborníkovi postih; nejzávažnější porušení mohou být potrestána zrušením schválení příslušného odborníka.**

Čtvrtek 23. dubna 2009

PŘÍLOHA III

Část A

Zrušená směrnice a její následné změny

(podle článku 25)

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/91/ES
(Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 65)

Narižení Evropského parlamentu a Rady (ES) 1137/2008
(Úř. věst. L 311, 21.11.2008, p. 1)

pouze bod 9.9 přílohy

Část B

Lhůty pro provedení do vnitrostátního práva a použitelnost

(podle článku 24)

Směrnice	Lhůta pro provedení do vnitrostátního práva	Datum použitelnosti
2002/91/ES	4. ledna 2006	4. ledna 2009, pouze pokud jde o články 7, 8 a 9

PŘÍLOHA IV

Zásady pro společnou metodu výpočtu nákladově optimálních úrovní

Společnou metodu výpočtu nákladově optimálních úrovní stanoví Komise při zohlednění alespoň těchto zásad:

- *určí referenční budovy, které charakterizují a představují zástupce funkčnosti a zeměpisné polohy, včetně vnitřních a vnějších klimatických podmínek; referenční budovy zahrnují nové i stávající obytné i neobytné budovy;*
- *určí technické balíčky (například izolace obvodového pláště budovy nebo jeho částí či energeticky účinnější technické systémy budovy) energetické účinnosti a posuzovaná opatření v dodávce energie;*
- *definuje kompletní technické balíčky, které umožní dosáhnout nulové čisté spotřeby energie v budovách;*
- *posoudí množství energie potřebné na vytápění a chlazení, dodávané energie, obnovitelné energie vyráběné v místě, využívané primární energie a emisí CO₂ u referenčních budov (včetně použitých definovaných technických balíčků);*
- *posoudí odpovídající investiční náklady související s energií, náklady na energii a ostatní provozní náklady technických balíčků použitých u referenčních budov ze společenského hlediska i z hlediska vlastníka nemovitosti či investora.*
- *vymezí regionální/místní náklady spojené s prováděním prací, včetně nákladů na materiál.*

Nákladová efektivita různých úrovní minimálních požadavků na energetickou náročnost se posoudí pomocí výpočtu nákladů životního cyklu budovy na základě technických balíčků opatření použitých u referenční budovy a jejich uplatnění ve vztahu k energetické náročnosti a emisím CO₂.

Čtvrtek 23. dubna 2009

PŘÍLOHA V

Finanční nástroje na snížení energetické náročnosti budov

Aniž by tím byly dotčeny vnitrostátní právní předpisy, uplatní členské státy alespoň dva finanční nástroje z následujícího seznamu:

- a) snížení DPH u energeticky úsporných výrobků a služeb, výrobků a služeb s nízkou energetickou náročností a výrobků a služeb využívajících energii z obnovitelných zdrojů;
- b) jiné daňové úlevy pro výrobky a služby šetřící energii nebo energeticky účinné budovy, včetně daňových úlev v oblasti příjmů či daní z majetku;
- c) přímé dotace;
- d) dotované úvěry či úvěry s nízkým úrokem;
- e) grantové programy;
- f) systémy zajišťování úvěrů;
- g) požadavky na dodavatele energií nebo dohody s těmito dodavateli, které zajistí finanční podporu všem kategoriím spotřebitelů.

PŘÍLOHA VI

SROVNÁVACÍ TABULKA

Směrnice 2002/91/ES	Tato směrnice
Článek 1	Článek 1
Čl. 2 návětí	Čl. 2 návětí
Čl. 2 bod 1	Čl. 2 bod 1
-	Čl. 2 bod 5
Čl. 2 bod 2	Čl. 2 bod 6 a příloha I
-	Čl. 2 body 7, 9, 11 a 12
Čl. 2 bod 3	Čl. 2 bod 13
Čl. 2 bod 4	Čl. 2 bod 14
-	Čl. 2 bod 15
Čl. 2 bod 5	Čl. 2 bod 16
Čl. 2 bod 6	Čl. 2 bod 17
Čl. 2 bod 7	Čl. 2 bod 18
Čl. 2 bod 8	Čl. 2 bod 19
Článek 3	Článek 20 a příloha I
Čl. 4 odst. 1	Čl. 4 odst. 1
Čl. 4 odst. 2	-
Čl. 4 odst. 3	Čl. 4 odst. 2
-	Čl. 4 odst. 3
-	Čl. 4 odst. 4
-	Článek 5
Článek 5	Čl. 6 odst. 1

Čtvrtek 23. dubna 2009

Směrnice 2002/91/ES	Tato směrnice
-	■
Článek 6	Článek 7
-	Článek 8
-	Článek 9
Čl. 7 odst. 1	Čl. 11 odst. 7, čl. 12 odst. 1, 2, 3, 4 a 6
Čl. 7 odst. 2	Čl. 11 odst. 1 a 2
Čl. 7 odst. 3	Článek 13
-	Čl. 12 odst. 4, 7 a 8
Čl. 8 návětí	Čl. 14 návětí
Čl. 8 písm. a)	Čl. 14 odst. 1 a 3
-	Čl. 14 odst. 2
Čl. 8 písm. b)	Čl. 15 odst. 4
Článek 9	Čl. 15 odst. 1
-	Čl. 14 odst. 2
-	Článek 16
Článek 10	Článek 17
-	Článek 18
Čl. 11 návětí	Čl. 19 návětí
Čl. 11 písm. a)	-
-	Čl. 19 písm. a)
Čl. 11 písm. b)	Čl. 19 písm. b)
Článek 12	Článek 20
Článek 13	Článek 21
Čl. 14 odst. 1	Čl. 22 odst. 1
Čl. 14 odst. 2	Čl. 22 odst. 2
	-
-	Článek 23
Čl. 15 odst. 1	Čl. 24 odst. 1 a 2
Čl. 15 odst. 2	-
-	Článek 25
Článek 16	Článek 26
Článek 17	Článek 27
Příloha	Příloha I
-	Přílohy II až VI

Čtvrtek 23. dubna 2009

Ratingové agentury ***I

P6_TA(2009)0279

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o ratingových agenturách (KOM(2008)0704 – C6-0397/2008 – 2008/0217(COD))

(2010/C 184 E/66)

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2008)0704),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a článek 95 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0397/2008),
 - s ohledem na to, že se zástupce Rady dopisem ze dne 23. dubna 2009 zavázal schválit pozměněný návrh v souladu s čl. 251 odst. 2 druhým pododstavcem první odrážkou Smlouvy o ES,
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru a stanovisko Výboru pro právní záležitosti (A6-0191/2009),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě a Komisi.

P6_TC1-COD(2008)0217

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 23. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009 o ratingových agenturách

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Evropským parlamentem a Radou, postoj Evropského parlamentu v prvním čtení odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (ES) č. ...)

Čtvrtek 23. dubna 2009

Práva cestujících při cestování po moři a na vnitrozemských vodních cestách *I**

P6_TA(2009)0280

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o právech cestujících při cestování po moři a na vnitrozemských vodních cestách, kterým se mění nařízení (ES) č. 2006/2004 o spolupráci mezi vnitrostátními orgány příslušnými pro vymáhání dodržování zákonů na ochranu zájmů spotřebitele (KOM(2008)0816 – C6-0476/2008 – 2008/0246(COD))

(2010/C 184 E/67)

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2008)0816),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2, čl. 71 odst. 1 a čl. 80 odst. 2 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0476/2008),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro dopravu a cestovní ruch a stanovisko Výboru pro právní záležitosti (A6-0209/2009),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

Čtvrtek 23. dubna 2009

P6_TC1-COD(2008)0246

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 23. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009 o právech cestujících při cestování po moři a na vnitrozemských vodních cestách, kterým se mění nařízení (ES) č. 2006/2004 o spolupráci mezi vnitrostátními orgány příslušnými pro vymáhání dodržování zákonů na ochranu zájmů spotřebitele

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 71 odst. 1 a čl. 80 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Výboru regionů ⁽²⁾,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽³⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Činnost Společenství v oblasti námořní dopravy by měla mimo jiné směřovat k zajištění vysoké úrovně ochrany cestujících, která je srovnatelná s jinými druhy dopravy. Kromě toho by měl být brán zásadní zřetel na *obecné* požadavky ochrany spotřebitele.
- (2) Jelikož cestující v námořní dopravě jsou slabší stranou přepravní smlouvy, práva cestujících v tomto ohledu by měla být zajištěna bez ohledu na jejich státní příslušnost nebo místo bydliště ve Společenství.
- (3) Jednotný trh osobní dopravy po moři a na vnitrozemských vodních cestách by měl být ku prospěchu všem občanům. Proto by osoby se zdravotním postižením a osoby s omezenou schopností pohybu a orientace způsobenou postižením, věkem nebo jiným faktorem měly mít možnost, *srovnatelnou s možnostmi ostatních občanů*, využívat služeb obchodní námořní dopravy cestujících ¶. Zdravotně postižené osoby a osoby s omezenou schopností pohybu a orientace mají stejně jako všichni ostatní občané právo na volný pohyb, svobodu volby a nediskriminační zacházení.
- (4) Na základě článku 9 Úmluvy OSN o právech osob se zdravotním postižením, a aby mohly zdravotně postižené osoby a osoby s omezenou schopností pohybu a orientace využívat námořní dopravu a dopravu na vnitrozemských vodních cestách způsobem srovnatelným s ostatními občany, je zapotřebí stanovit pravidla zákazu diskriminace a pomoci během jejich cesty. Tyto osoby by proto měly být přijímány k přepravě a ta by jim neměla být upírána z důvodu jejich zdravotního postižení nebo snížené pohyblivosti ¶. Měly by mít právo na pomoc v přístavech, v místech nalodění/vylodění, není-li tam přístav, jakož i na palubě osobních lodí. V zájmu sociálního začlenění by jim tato pomoc měla být poskytována bezplatně. Doprací by měli stanovit pravidla přístupnosti, nejlépe s využitím evropského systému pro normalizaci.

⁽¹⁾ Úř. věst. C ...

⁽²⁾ Úř. věst. C ...

⁽³⁾ *Postoj Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009.*

Čtvrtek 23. dubna 2009

- (5) Při rozhodování o podobě případných nových přístavů a terminálů a v rámci zásadních modernizací by řídicí orgány přístavů a dopravci, kteří je budou provozovat, měli zohlednit potřeby zdravotně postižených osob a osob s omezenou schopností pohybu a orientace. Podobně by dopravci měli zohlednit tyto potřeby při rozhodování o podobě nových a modernizovaných osobních lodí v souladu se směrnicí Rady 98/18/ES ze dne 17. března 1998 o bezpečnostních pravidlech a normách pro osobní lodě ⁽¹⁾.
- (6) Pomoc poskytovaná v přístavech, které se nacházejí na území členského státu, na které se vztahuje Smlouva, by měla mimo jiné umožnit zdravotně postiženým osobám a osobám s omezenou schopností pohybu a orientace dostat se z určeného místa příjezdu do přístavu na osobní loď a z osobní lodi na určené místo odjezdu z přístavu, včetně nalodění a vylodění.
- (7) Pomoc by měla být financována tak, aby se břemeno rozložilo spravedlivě na všechny cestující, kteří dopravce používají, a aby zdravotně postižené osoby a osoby s omezenou schopností pohybu a orientace nebyly od dopravy odrazovány. Poplatek vybíraný od každého cestujícího příslušného dopravce zahrnutý do základní ceny přepravního dokladu se zdá být nejúčinnější cestou *finanční pomoci*. Poplatky by měly být stanovovány a uplatňovány zcela transparentně.
- (8) Při organizaci poskytování pomoci zdravotně postiženým osobám a osobám s omezenou schopností pohybu a orientace a při odborné přípravě svých pracovníků by dopravci měli zohlednit doporučení Mezinárodní námořní organizace ohledně návrhu a provozu osobních lodí se zřetelem k potřebám starších a zdravotně postižených osob ⁽²⁾.
- (9) Ustanoveními týkajícími se nalodění zdravotně postižených osob nebo osob s omezenou schopností pohybu a orientace by neměla být dotčena obecná ustanovení platných mezinárodních předpisů, předpisů Společenství a vnitrostátních předpisů.**
- (10) V případě zrušení nebo zpoždění jakékoli služby by cestující měli být náležitě informováni. Tyto informace by měly cestujícím pomoci učinit nezbytné kroky a případně získat informace o náhradních spojích.
- (11) Potíže cestujících způsobené zrušením nebo významným zpožděním jejich cesty by se měly rovněž zmírnit. Za tímto účelem by mělo být o cestující náležitě postaráno a měli by mít možnost svou cestu zrušit a nechat si proplatit přepravní doklad, nebo za uspokojivých podmínek dosáhnout přeměrování.
- (12) Dopravci by měli cestujícím v případě zpoždění nebo zrušení služby zajistit vyplacení náhrady na základě procenta ceny přepravního dokladu, vyjma případů, kdy ke zpoždění nebo zrušení dojde za mimořádných okolností, kterým by nebylo možno zamezit ani v případě přijetí veškerých přiměřených opatření.
- (13) Dopravci by měli spolupracovat s cílem přijmout opatření na vnitrostátní nebo evropské úrovni tak, aby se zlepšila péče a pomoc nabízená cestujícím při jakémkoli přerušení jejich cesty, a zejména v případě významného zpoždění.
- (14) Toto nařízení by se nemělo dotýkat práv cestujících stanovených směrnicí Rady 90/314/EHS o souborných službách pro cesty, pobyty a zájezdy ⁽³⁾. Toto nařízení by se nemělo použít v případech, kdy jsou souborné služby pro cesty, pobyty a zájezdy zrušeny z jiných důvodů než z důvodu zrušení služby námořní dopravy.
- (15) Cestující by měli být plně informováni o svých právech podle tohoto nařízení tak, aby mohli tato práva účinně uplatňovat. Práva cestujících v námořní dopravě a na vnitrozemských vodních cestách by měla zahrnovat přijetí informací o službě před nastoupením cesty a v jejím průběhu. Veškeré důležité informace poskytované cestujícím v námořní dopravě a na vnitrozemských vodních cestách by měly být poskytovány také způsoby, které jsou dostupné zdravotně postiženým osobám a osobám s omezenou schopností pohybu a orientace.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 144, 15.5.1998, s. 1.

⁽²⁾ IMO – Výbor pro námořní bezpečnost, oběžník 735, 24. června 1996, v době přijetí tohoto nařízení.

⁽³⁾ Úř. věst. L 158, 23.6.1990, s. 59.

Čtvrtek 23. dubna 2009

- (16) Členské státy by měly zajistit a kontrolovat soulad s tímto nařízením a určit vhodný subjekt k provádění těchto úkolů v rámci prosazování. Tato kontrola se nedotýká práv cestujících obrátit se na soud v souladu s vnitrostátními právními předpisy.
- (17) Cestující by měli mít možnost uplatňovat svá práva prostřednictvím vhodných postupů podání stížnosti zavedených dopravci, nebo případně podáním stížnosti orgánu ■ za tímto účelem **určenému** příslušným členským státem.
- (18) Stížnosti týkající se pomoci poskytované v přístavu nebo místě naložení/vylození by měly být podávány subjektu, **kteřý** k prosazování tohoto nařízení určil členský stát, na jehož území se přístav nachází. Stížnosti týkající se pomoci poskytované dopravcem na moři by měly být podávány subjektu, **kteřý** k prosazování tohoto nařízení určil členský stát, který dotyčnému dopravci vydal provozní licenci. Subjekt příslušný pro prosazování tohoto nařízení by měl mít pravomoc a schopnost prověřovat jednotlivé stížnosti a usnadňovat mimosoudní řešení sporů.
- (19) **Komise by měla navrhnout jasná pravidla týkající se práv cestujících ohledně odpovědnosti, povinností, přístupu a práv zdravotně postižených osob nebo osob s omezenou schopností pohybu na přestupních místech cestujících mezi pozemní a námořní nebo vnitrozemskou vodní dopravou.**
- (20) Členské státy by měly stanovit sankce za porušení tohoto nařízení a zabezpečit, aby byly tyto sankce používány. Sankce, které by mohly zahrnovat uložení povinnosti nahradit škodu *dotyčnému cestujícímu*, by měly být účinné, přiměřené a odrazující.
- (21) Jelikož cílů tohoto nařízení, totiž zajištění vysokých a rovnocenných úrovní ochrany a pomoci cestujícím ve všech členských státech a zabezpečení toho, aby hospodářské subjekty podnikaly podle harmonizovaných podmínek na jednotném trhu, nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a proto jich z důvodu rozsahu a účinků této akce může být lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje toto nařízení rámec toho, co je nezbytné k dosažení uvedených cílů.
- (22) **Vzhledem k nutnosti využívat kombinovanou dopravu by v případě budoucí evropské legislativní iniciativy týkající se práv cestujících bylo rozumné zaujmout horizontální přístup k právním předpisům, který pokryje všechny druhy dopravy.**
- (23) Prosazování tohoto nařízení by mělo vycházet z nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 ze dne 27. října 2004 o spolupráci mezi vnitrostátními orgány příslušnými pro vymáhání dodržování zákonů na ochranu zájmů spotřebitele („nařízení o spolupráci v oblasti ochrany spotřebitele“) ⁽¹⁾. Je proto vhodné uvedené nařízení změnit.
- (24) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů ⁽²⁾, by se měla přísně dodržovat, aby bylo zaručeno soukromí cestujících v námořní dopravě a na vnitrozemských vodních cestách a aby bylo zajištěno, že požadované informace slouží pouze ke splnění povinnosti pomoci podle tohoto nařízení a že nebudou použity proti cestujícím, kteří danou službu vyhledají.
- (25) Toto nařízení dodržuje základní práva a je v souladu se zásadami uznanými zejména Listinou základních práv Evropské unie,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 364, 9.12.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

Čtvrtek 23. dubna 2009

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

Kapitola I

Obecná ustanovení

Článek 1

Předmět

Toto nařízení stanoví pravidla pro

- 1) zákaz rozlišování mezi cestujícími, pokud jde o podmínky dopravy, kterou nabízejí dopravci cestujícím;
- 2) zákaz diskriminace a povinnou pomoc zdravotně postiženým osobám a osobám s omezenou schopností pohybu a orientace;
- 3) povinnosti dopravců vůči cestujícím v případě zrušení nebo zpoždění;
- 4) minimální informace, které mají být cestujícím poskytnuty;
- 5) vyřizování stížností;
- 6) prosazování práv cestujících.

Článek 2

Oblast působnosti

1. Toto nařízení se použije na obchodní přepravu cestujících po moři a na vnitrozemských vodních cestách **prostřednictvím lodí pro přepravu osob**, včetně výletních plaveb, mezi přístavy či místy nalodění/vylodění nebo v nich, pokud se nacházejí na území členského státu, na který se vztahuje Smlouva.
2. Členské státy mohou vyjmout služby, na které se vztahují smlouvy o veřejné službě, pokud tyto smlouvy zajišťují srovnatelnou úroveň práv cestujících, jaká je požadována tímto nařízením.
3. **Členské státy mohou vyloučit z oblasti působnosti tohoto nařízení služby městské a příměstské dopravy, pokud zaručí, že cílů tohoto nařízení může být dosaženo jinými regulačními opatřeními, a zajistí cestujícím úroveň práv srovnatelnou s úrovní požadovanou v tomto nařízení.**

Článek 3

Definice

Pro účely tohoto nařízení se rozumí:

- a) „zdravotně postiženou osobou“ nebo „osobou s omezenou schopností pohybu a orientace“ osoba, jejíž pohyblivost je při použití dopravního prostředku snížena v důsledku jakéhokoli tělesného postižení (smyslového nebo pohybového, trvalého nebo dočasného), mentálního **nebo psychosociálního** postižení či nezpůsobilosti *nebo* jakékoli jiné příčiny zdravotního postižení nebo věku a jejíž stav vyžaduje, aby jejím potřebám byla věnována odpovídající pozornost a byly jí přizpůsobeny služby, které jsou poskytovány všem cestujícím;
- b) „zrušením“ neuskutečnění služby, která byla dříve plánována a na kterou bylo rezervováno alespoň jedno místo;
- c) „zpožděním“ rozdíl mezi časem, kdy měl cestující plánovaný odjezd nebo příjezd podle zveřejněného jízdního řádu, a časem skutečného nebo očekávaného odjezdu či příjezdu;
- d) „dopravcem“ subjekt, který uzavřel nebo jménem kterého byla uzavřena smlouva o přepravě, nebo provádějící dopravce, ať už přepravu uskutečnil dopravce, nebo provádějící dopravce odlišný od poskytovatele souborných služeb cestovního ruchu;

Čtvrtek 23. dubna 2009

- e) „obchodní námořní dopravou pro cestující“ služba námořní přepravy cestujících zajišťovaná dopravcem na pravidelných nebo nepravidelných trasách a nabízená veřejnosti za úhradu, ať už samostatně, nebo jako součást souboru služeb;
- f) „provádějícím dopravcem“ jiný subjekt než dopravce a poskytovatel souborných služeb cestovního ruchu, který skutečně provádí celou přepravu nebo její část;
- g) „přístavem“ pozemní a vodní plocha vybavená takovými úpravami nebo zařízeními, která umožňují zejména příjem lodí, jejich nakládku a vykládku, skladování zboží, příjem a dodávky tohoto zboží pozemní dopravou a nalodění a vylození osobních lodí;
- h) „místem nalodění/vylození“ jiná pozemní a vodní plocha než přístav, na které se cestující pravidelně nalodují a vyloďují;
- i) „lodí“ námořní ■ plavidlo **nebo plavidlo vnitrozemské plavby** s výjimkou vznášedel;
- j) „přepravní smlouvou“ smlouva o přepravě mezi dopravcem ■ a cestujícím za účelem jeho přepravy jedním nebo více dopravními spoji, **ať byl přepravní doklad zakoupen u dopravce, poskytovatele souborných služeb cestovního ruchu, prodejce přepravních dokladů nebo přes internet;**
- k) „přepravním dokladem“ platný doklad opravňující k přepravě nebo jiné rovnocenné oprávnění v elektronické nebo jiné nehmotné formě, vydané nebo schválené dopravcem či jeho pověřeným prodejcem přepravních dokladů;
- l) „prodejcem přepravních dokladů“ **zprostředkovatel prodávající služby** námořní dopravy, **včetně služeb prodávaných jako součást souboru služeb**, jménem dopravce **nebo poskytovatele souborných služeb cestovního ruchu;**
- m) „poskytovatelem souborných služeb cestovního ruchu“ jiný organizátor ■ než dopravce ve smyslu čl. 2 odst. 2 ■ směrnice 90/314/EHS;
- n) „rezervací“ povolení v listinné nebo elektronické podobě opravňující k přepravě podle dříve potvrzeného individuálního ujednání o přepravě;
- o) „osobní lodí“ loď přepravující více než 12 cestujících;
-
- p) „přístavním orgánem“ nebo „řídícím orgánem přístavu“ orgán, který má podle vnitrostátních právních předpisů za úkol samostatně nebo společně s jinými činnostmi správu a řízení přístavní infrastruktury a koordinaci a kontrolu činností různých provozovatelů přítomných v přístavu nebo přístavním systému. Může být tvořen několika samostatnými orgány, nebo může odpovídat za více než jeden přístav;
- q) „výletní plavbou“ lodní přeprava cestujících doplněná o ubytování a jiné služby přesahující jednodenní pobyt (přes noc), která není pravidelnou nebo plánovanou službou pro cestující mezi dvěma či více přístavy, ale cestující se obvykle vrací do přístavu nalodění;
- r) „přístupnými formáty“ **možnost cestujících získat stejné informace prostřednictvím textu, Braillova písma, audio, video nebo elektronických formátů. Mezi příklady přístupných formátů patří, ale neomezuji se na ně, piktogramy, hlasové oznámení a titulky, a tyto se mohou lišit podle technologického vývoje;**

Čtvrtek 23. dubna 2009

- s) „cestujícím“ jakákoliv osoba cestující na základě přepravní smlouvy jiná než ty osoby, které doprovázejí vozidla, přívěsy nebo zboží, jež jsou přepravovány jako náklad nebo obchodní zboží;
- t) „příjezdem“ skutečný čas, kdy je loď zajištěna v přístavišti;
- u) „odjezdem“ skutečný čas, kdy je loď připravena vyplout na moře;
- v) „cenou přepravního dokladu“ náklady zaplacené za dopravu a ubytování na palubě. Nezahrnuje náklady na jídlo, ostatní činnosti a jakékoliv nákupy na palubě;
- w) „vyšší mocí“ událost nebo okolnost, které nemohlo být zabráněno, i když byla učiněna všechna příslušná opatření, jako např. válka, invaze, akt nepřátelského státu, nepřátelská akce (ať již byla vyhlášena válka, či nikoliv), občanská válka, povstání, revoluce, vzpoura, vojenský nebo uzurpátorský režim či konfiskace, teroristický čin, znárodňování, vládní sankce, blokáda, embargo, pracovní spory, stávka, výluka, přerušování dodávek elektrické energie nebo porucha na elektrickém vedení či vyšší vůle, zahrnující požár, povodeň, zemětřesení, bouři, hurikán nebo jiné přírodní katastrofy. Mezi případy vyšší moci náleží rovněž mimořádný příliv a odliv, vichřice, překročení významné výšky vln a tvorba ledu.

Článek 4

Přepravní smlouva a nediskriminační smluvní podmínky

1. Dopravci poskytnou cestujícím doklad o uzavření přepravní smlouvy vystavením jednoho nebo více přepravních dokladů. Přepravní doklady se považují za jasný důkaz uzavření smlouvy, a zakládají tak práva podle tohoto nařízení.
2. Aniž jsou dotčeny závazky veřejné služby vyžadující sociální tarify, musí být smluvní podmínky a tarify uplatňované dopravci nebo prodejci přepravních dokladů nabízeny široké veřejnosti bez diskriminace na základě státní příslušnosti nebo místa bydliště koncového zákazníka nebo místa usazení dopravců či prodejců přepravních dokladů ve Společenství.

Článek 5

Vyloučení zproštění odpovědnosti

1. Odpovědnost vyplývající z tohoto nařízení nesmí být omezena ani se jí nelze zprostit, mimo jiné odlišným nebo omezujícím ustanovením ve smlouvě o přepravě.
2. Dopravci mohou nabízet smluvní podmínky, které jsou pro cestující výhodnější než podmínky stanovené v tomto nařízení.

Kapitola II

Práva zdravotně postižených osob a osob s omezenou schopností pohybu a orientace

Článek 6

Zákaz odmítnout přepravu

1. Dopravci, prodejci přepravních dokladů a poskytovatelé souborných služeb cestovního ruchu nesmí z důvodu zdravotního postižení nebo snížené pohyblivosti odmítnout:
 - a) rezervaci nebo vydání přepravního dokladu pro cestu, na kterou se vztahuje toto nařízení;

Čtvrtek 23. dubna 2009

- b) nalodit zdravotně postiženou osobu nebo osobu s omezenou schopností pohybu a orientace v přístavu nebo místě nalodění/vylodění, jestliže dotyčná osoba má platný přepravní doklad nebo rezervaci.
2. Rezervace a přepravní doklady se poskytují zdravotně postiženým osobám a osobám s omezenou schopností pohybu a orientace bez jakýchkoli dalších poplatků.

Článek 7

Výjimky a zvláštní podmínky

1. Bez ohledu na článek 6 smí dopravci, prodejci přepravních dokladů nebo poskytovatelé souborných služeb cestovního ruchu odmítnout rezervaci, vydat přepravní doklad nebo nalodit zdravotně postiženou osobu nebo osobu s omezenou schopností pohybu a orientace, pokud konstrukce osobní lodi nalodění nebo přepravu zdravotně postižené osoby nebo osoby s omezenou schopností pohybu a orientace reálně neumožňuje **a pokud jim nemůže být bezpečně, důstojně a z provozního hlediska vhodným způsobem poskytnuta běžná úroveň služeb.**

V případě odmítnutí rezervace z důvodů uvedených v **prvním pododstavci** vynaloží dopravci, prodejci přepravních dokladů nebo poskytovatelé souborných služeb cestovního ruchu přiměřené úsilí, aby navrhli dotyčné osobě přijatelnou alternativu.

V případě rezervace předem musí být zdravotně postižené osobě nebo osobě s omezenou schopností pohybu a orientace, které bylo odepřeno nalodění, a osobě, která tuto osobu doprovází podle odstavce 2, nabídnuto právo na náhradu jízdného nebo přesměrování podle přílohy I.

2. **Dopravce**, prodejce přepravních dokladů nebo poskytovatel souborných služeb cestovního ruchu **smí** požadovat, aby zdravotně postižená osoba nebo osoba s omezenou schopností pohybu a orientace byla doprovázena další osobou, která je schopna jí poskytnout potřebnou pomoc, jestliže je to naprosto nezbytné.

3. Pokud dopravce, prodejce přepravních dokladů nebo poskytovatel souborných služeb cestovního ruchu využije výjimky uvedené v odstavci 1 nebo 2, okamžitě informuje dotyčnou zdravotně postiženou osobu nebo osobu s omezenou schopností pohybu a orientace o důvodech, které ho k tomu vedly. Dopravce, prodejce přepravních dokladů nebo poskytovatel souborných služeb cestovního ruchu na požádání informuje dotyčnou zdravotně postiženou osobu nebo osobu s omezenou schopností pohybu a orientace o těchto důvodech písemně, a to do pěti pracovních dnů od data žádosti.

Článek 8

Přístupnost a informace

1. **Pod dohledem vnitrostátních subjektů příslušných pro prosazování dopravci** za aktivní spolupráce zástupců **organizací zastupujících přístavy**, organizací zdravotně postižených osob a osob s omezenou schopností pohybu a orientace stanoví pravidla pro nediskriminační přístup vztahující se na přepravu zdravotně postižených osob a osob s omezenou schopností pohybu a orientace **a osob, které je doprovází**, jakož i omezení jejich přepravy nebo přepravy jejich vybavení pro mobilitu z důvodu konstrukce osobních lodí tak, aby byly dodrženy platné bezpečnostní požadavky. Tato pravidla **obsahují** všechny podmínky pro přístup k dané námořní dopravě, včetně přístupnosti provozovaných lodí a jejich zařízení na palubě **a pomocného vybavení, kterým jsou vybaveny.**

2. Pravidla uvedená v odstavci 1 dopravci nebo prodejci přepravních dokladů zpřístupní veřejnosti **v tištěné podobě nebo prostřednictvím internetu** přinejmenším v okamžiku rezervace, **v přístupných formátech**, vhodnými způsoby a v těch jazycích, v nichž jsou informace obecně zveřejňovány pro všechny cestující. Při poskytování takovýchto informací je věnována zvláštní pozornost potřebám osob se zdravotním postižením nebo osobám s omezenou schopností pohybu a orientace.

3. Na požádání dopravci **v přístupných formátech** poskytnou mezinárodní právní předpisy, právní předpisy Společenství nebo vnitrostátní předpisy, které stanoví bezpečnostní požadavky, na nichž jsou pravidla pro nediskriminační přístup založena.

Čtvrtek 23. dubna 2009

4. Poskytovatelé souborných služeb cestovního ruchu zpřístupní pravidla uvedená v odstavci 1, která se vztahují na cesty v rámci souborných služeb pro cesty, pobyty a zájezdy, které organizují, prodávají nebo nabízejí k prodeji.

5. Dopravci, jejich prodejci přepravních dokladů nebo poskytovatelé souborných služeb cestovního ruchu zajistí, aby všechny příslušné informace týkající se podmínek přepravy, informace o cestě, informace o přístupnosti služeb **a písemné potvrzení o poskytnutí pomoci** byly zdravotně postiženým osobám a osobám s omezenou schopností pohybu a orientace dostupné **■** v přístupných *formátech*, včetně rezervace a informací on-line.

Článek 9

Právo na pomoc v přístavech

1. Při odjezdu, příjezdu nebo při tranzitu v přístavu dopravce odpovídá za bezplatné zajištění pomoci zdravotně postiženým osobám a osobám s omezenou schopností pohybu a orientace uvedené v příloze II tak, aby tyto osoby byly schopny nastoupit na odjíždějící loď nebo vystoupit z příjíždějící lodi, na kterou si zakoupily přepravní doklad, aniž jsou však dotčena pravidla pro přístup podle čl. 8 odst. 1. **Pomoc je přizpůsobena individuálním potřebám zdravotně postižených osob nebo osob s omezenou schopností pohybu a orientace.**

2. Pomoc může dopravce poskytnout sám, nebo může uzavřít smlouvu o poskytování pomoci s jednou či více stranami. Dopravce může uzavřít takovou smlouvu nebo smlouvy ze své vlastní iniciativy nebo na požádání, a to i ze strany přístavního orgánu, přičemž se zohlední stávající služby v dotčeném přístavu.

Jestliže dopravce uzavře smlouvu o poskytování pomoci s jednou nebo více stranami, zůstává i nadále odpovědný za poskytování pomoci a za dodržování norem kvality podle čl. 14 odst. 1.

3. Dopravci mohou pro účely financování této pomoci nediskriminačním způsobem vybírat zvláštní poplatek od všech cestujících. Tento zvláštní poplatek musí být přiměřený, odvozený od nákladů a transparentní.

■

4. Dopravci zpřístupní subjektu nebo subjektům příslušným pro prosazování určeným podle čl. 27 odst. 1 ověřený roční přehled přijatých poplatků a vynaložených výdajů v souvislosti s pomocí poskytovanou zdravotně postiženým osobám a osobám s omezenou schopností pohybu a orientace.

5. V souladu s článkem 12 je řídicí orgán přístavu v případě potřeby odpovědný za zajištění přístupu do přístavu zdravotně postiženým osobám a osobám s omezenou schopností pohybu a orientace.

Článek 10

Právo na pomoc v místech nalodění/vylodění

Neexistuje-li pro konkrétní místo určení nebo úsek trasy přístav, dopravce organizuje pomoc v místě nalodění/vylodění podle článku 9.

Článek 11

Právo na pomoc na palubě lodí

Dopravci poskytnou zdravotně postiženým osobám nebo osobám s omezenou schopností pohybu a orientace při odjezdu, příjezdu nebo při tranzitu v přístavu, na který se vztahuje toto nařízení, minimálně pomoc uvedenou v příloze III bezplatně.

Čtvrtek 23. dubna 2009

Článek 12

Podmínky, za kterých se pomoc poskytuje

Dopravci, řídicí orgány přístavů, prodejci přepravních dokladů a poskytovatelé souborných služeb cestovního ruchu navzájem spolupracují, aby poskytli pomoc zdravotně postiženým osobám a osobám s omezenou schopností pohybu a orientace podle článků 9, 10 a 11 v souladu s těmito pravidly:

- a) Pomoc se poskytuje za podmínky, že je dopravci, prodejci přepravních dokladů nebo poskytovateli souborných služeb cestovního ruchu, u kterého byl zakoupen přepravní doklad, oznámeno **v okamžiku rezervace nebo** alespoň 48 hodin předem, že uvedená osoba bude tuto pomoc potřebovat, **pokud mezi poskytovatelem pomoci a cestujícím nedojde k dohodě stanovující kratší dobu oznámení, s výjimkou rekreačních cest, v jejichž případě je potřeba pomoci uvedena v okamžiku rezervace.** Pokud přepravní doklad umožňuje vykonat vícenásobné cesty, je tato podmínka splněna jediným oznámením za předpokladu, že se v něm uvedou příčné informace o časech následujících cest.
- b) Dopravci, prodejci přepravních dokladů a poskytovatelé souborných služeb cestovního ruchu přijmou veškerá opatření, která jsou nezbytná k **žádosti a** přijetí oznámení o potřebě pomoci od zdravotně postižených osob nebo osob s omezenou schopností pohybu a orientace. **Cestující obdrží potvrzení, v němž se uvádí, že byla potřeba pomoci zaznamenána.** Tyto povinnosti se vztahují na všechna jejich prodejní místa, včetně prodeje po telefonu nebo přes internet.
- c) Není-li učiněno žádné oznámení podle bodu a), dopravci, prodejci přepravních dokladů a poskytovatelé souborných služeb cestovního ruchu vynaloží veškeré přiměřené úsilí k zajištění pomoci tak, aby zdravotně postižená osoba nebo osoba s omezenou schopností pohybu a orientace mohla nastoupit na odjíždějící loď, předsednout nebo vystoupit z přijíždějící lodi, na kterou si zakoupila přepravní doklad.
- d) Aniž jsou dotčeny pravomoci jiných subjektů ohledně prostor mimo areál přístavu, řídicí orgán přístavu nebo jiná oprávněná osoba určí místa příjezdu a odjezdu v areálu přístavu, uvnitř budov terminálů a/nebo mimo ně, na kterých mohou zdravotně postižené osoby nebo osoby s omezenou schopností pohybu a orientace oznámit svůj příjezd a vyžádat si pomoc; tato místa budou zřetelně označena a budou na nich k dispozici v přístupné podobě základní informace o přístavu a poskytované pomoci.
- e) Pomoc se poskytuje pod podmínkou, že se zdravotně postižená osoba nebo osoba s omezenou schopností pohybu a orientace dostaví na určené místo:
- v čase stanoveném dopravcem, který nesmí činit více 60 minut před *plánovaným* časem odjezdu,
 - není-li žádný čas stanoven, nejpozději 30 minut před *plánovaným* časem **nalodění, pokud se cestující a poskytovatel služby nedohodnou jinak, nebo**
 - **v případě výletní plavby v čase stanoveném dopravcem, který nesmí být více než 60 minut před časem odbavení.**
- f) V případě žádosti zdravotně postižené osoby nebo osoby s omezenou schopností pohybu a orientace o využití asistenčního **psa** musí být **tento pes přijat** na palubu za předpokladu, že dopravci, prodejci přepravních dokladů nebo poskytovateli souborných služeb cestovního ruchu je tato skutečnost oznámena v souladu s vnitrostátními pravidly pro přepravu uznaných asistenčních **psů** na palubě osobních lodí, jestliže taková pravidla existují.

Čtvrtek 23. dubna 2009

Článek 13

Předávání informací třetím stranám

1. Pokud je uzavřena smlouva o poskytování pomoci a dopravce, ■ prodejce přepravních dokladů nebo poskytovatel souborných služeb cestovního ruchu obdrží oznámení o potřebě pomoci do 48 hodin před *plánovaným* časem odjezdu, předá příslušnou informaci tak, aby ji subdodavatel obdržel **co nejdříve a v každém případě** alespoň 36 hodin před *plánovaným* časem odjezdu.
2. Pokud je uzavřena smlouva o poskytování pomoci a dopravce ■ neobdrží oznámení o potřebě pomoci do 48 hodin před *plánovaným* časem odjezdu, předá dopravce ■ informaci subdodavateli co nejdříve.

Článek 14

Normy kvality pro pomoc

1. Dopravci ve spolupráci s organizacemi zastupujícími zdravotně postižené cestující a cestující s omezenou schopností pohybu a orientace stanoví normy kvality pro pomoc uvedenou v přílohách II a III a určí potřebné zdroje pro jejich splnění.
2. Při stanovování norem kvality se plně zohlední mezinárodně uznávané politiky a kodexy chování týkající se usnadnění dopravy zdravotně postižených osob nebo osob s omezenou schopností pohybu a orientace, zejména doporučení Mezinárodní námořní organizace ohledně návrhu a provozu osobních lodí se zřetelem k potřebám starších a zdravotně postižených osob.
3. Dopravci své normy kvality zveřejní **v přístupných formátech**.

Článek 15

Odborná příprava

Dopravci:

- a) zajistí, aby všichni jejich zaměstnanci a zaměstnanci subdodavatele, kteří poskytují přímou pomoc zdravotně postiženým osobám a osobám s omezenou schopností pohybu a orientace, měli znalosti o tom, jak vyhovět potřebám osob s různým zdravotním postižením nebo se zhoršenou pohyblivostí;
- b) poskytnou školení o pomoci zdravotně postiženým a o problematice zdravotního postižení, jak je popsáno v příloze IV, veškerému personálu, který pracuje v přístavu a přichází do přímého styku s cestující veřejností;
- c) zajistí, aby všichni noví zaměstnanci, **kteří přicházejí do přímého styku s cestujícími**, prošli školením o problematice zdravotního postižení a aby byl personál podle potřeby doškolen.

Článek 16

Náhrada invalidního vozíku a vybavení pro mobilitu

1. V případě, že během manipulace v přístavu nebo během přepravy na palubě lodi před zahájením cesty, v jejím průběhu nebo po jejím skončení, dojde ke ztrátě nebo poškození invalidních vozíků nebo jiného vybavení pro mobilitu nebo jejich částí, odškodní cestujícího, jemuž vybavení patří, **ten**, kdo za vybavení odpovídal v okamžiku ztráty nebo poškození, **s výjimkou případu, kdy cestující, jemuž vybavení patří, byl již odškodněn podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 392/2009 ze dne 23. dubna 2009 o odpovědnosti dopravců k cestujícím po moři a na vnitrozemských vodních cestách v případě nehod** (1).

(1) Úř. věst. L 131, 28.5.2009, s. 24.

Čtvrtek 23. dubna 2009

V případě potřeby musí být vynaloženo veškeré úsilí k rychlému poskytnutí náhradního vybavení, **které bude odpovídat potřebám dotčených cestujících.**

2. Není stanoven žádný limit výše odškodnění splatného podle tohoto článku.

Kapitola III

Povinnosti dopravců v případě přerušení cesty

Článek 17

Poskytování informací

1. V případě zpoždění dopravce, případně řídicí orgán přístavu, informuje cestující nejpozději 30 minut po plánovaném odjezdu nebo jednu hodinu před plánovaným příjezdem. **Pokud jsou tyto informace k dispozici, informuje dopravce cestující o předpokládaném času odjezdu a příjezdu.**
2. Pokud cestující z důvodu zpoždění zmeškají spojení, provádějící dopravce vynaloží přiměřené úsilí, aby dotyčné cestující informoval o náhradních spojích.
3. **Dopravce nebo řídicí orgán přístavu zajistí, aby zdravotně postižení cestující nebo cestující s omezenou schopností pohybu a orientace obdrželi informace požadované podle odstavců 1 a 2 v přístupných formátech.**

Článek 18

Právo na pomoc

1. Jestliže dopravce důvodně očekává, že námořní osobní doprava bude oproti plánovanému času odjezdu zpožděna o více než 60 minut, nabídne dopravce cestujícím zdarma stravu a občerstvení v rozsahu přiměřeném čekací době, pokud je na palubě nebo v přístavu k dispozici, nebo může být za přiměřených okolností dodáno.
2. V případě zpoždění, kdy je nutný pobyt cestujícího na jednu noc nebo na více nocí nebo pobyt delší než zamýšlený cestujícím, **se cestujícím kromě stravy a občerstvení uvedených v odstavci 1 nabídne zdarma hotelové nebo jiné ubytování a přeprava mezi přístavem a místem ubytování. Náklady dopravce na dodatečné ubytování a přepravu nesmí překročit dvojnásobek ceny přepravního dokladu.**
3. Pokud není dále možné pokračovat námořní dopravou, zajistí dopravci pro cestující, pokud je to možné a co nejdříve, dopravu náhradní.
4. Při použití odstavců 1, 2 a 3 věnuje provádějící dopravce zvláštní pozornost potřebám zdravotně postižených osob, osob s omezenou schopností pohybu a orientace a osob, které je doprovázejí.

Článek 19

Přesměrování a náhrada jízdného

1. Jestliže dopravce důvodně očekává, že námořní osobní doprava bude oproti plánovanému času odjezdu zpožděna o více než 120 minut, nabídne dopravce cestujícímu neprodleně:
 - a) náhradní dopravu za přiměřených podmínek nebo, pokud to není proveditelné, cestujícího informuje o odpovídajících náhradních dopravních službách jiných provozovatelů dopravy;
 - b) náhradu ceny přepravního dokladu, pokud **se cestující rozhodne necestovat s tímto dopravcem.**

Čtvrtek 23. dubna 2009

Náhrada jízdného se provede za stejných podmínek jako úhrada odškodnění podle čl. 20 odst. 3, 4 a 5.

2. **Odchylně od odstavce 1 budou** cestující, kteří se účastní výletní plavby, **přesměrování, nebo jim bude jízdné uhrazeno** podle směrnice 90/314/EHS.

Článek 20

Odškodnění z ceny přepravního dokladu

1. Aniž ztratí právo na přepravu, může cestující od dopravce požadovat odškodnění v případě zpoždění při příjezdu ■. Minimální odškodnění činí:

- a) 25 % ceny přepravního dokladu v případě zpoždění o 60 až 119 minut;
- b) 50 % ceny přepravního dokladu v případě zpoždění o 120 minut a více;
- c) 100 % ceny přepravního dokladu, jestliže dopravce neposkytne náhradní dopravu nebo informace uvedené v čl. 19 odst. 1 písm. a).

2. **Odstavec 1** se nevztahuje na cestující, kteří se účastní výletní plavby. **Tito cestující mohou žádat odškodnění** podle směrnice 90/314/EHS.

3. Odškodnění se vyplátí do jednoho měsíce od podání žádosti o odškodnění. Odškodnění lze uhradit prostřednictvím poukázek nebo jiných služeb, pokud jsou smluvní podmínky pružné, zejména ohledně období platnosti a cílové stanice. Odškodnění je hrazeno v peněžní podobě na žádost cestujícího.

4. **Oznámil-li dopravce do 3 dnů před plánovaným odjezdem zrušení, případně přesunutí jízdy nebo prodloužení doby jízdy, nevzniká žádný nárok na poskytnutí náhrady.**

Článek 21

Vyšší moc

Povinnosti stanovené v člancích 18, 19 a 20 se nepoužijí v případech vyšší moci, které znemožnily poskytnutí dopravní služby.

Článek 22

Další nároky

Žádné ustanovení tohoto nařízení nebrání cestujícím domáhat se náhrady škody v případě ztráty způsobené zrušením nebo zpožděním dopravní služby u vnitrostátních soudů. **Náhrady poskytnuté podle tohoto nařízení mohou být od dalších náhrad odečteny.**

Článek 23

Další opatření ve prospěch cestujících

Pod dohledem vnitrostátních subjektů příslušných pro prosazování dopravci vzájemně spolupracují s cílem přijmout opatření na vnitrostátní nebo evropské úrovni se zapojením zúčastněných stran, profesních **organizací** a sdružení zákazníků, cestujících, **přístavů** a zdravotně postižených osob. Cílem těchto opatření je zlepšení péče o cestující, zejména v případě významných zpoždění a přerušení nebo zrušení cesty.

Čtvrtek 23. dubna 2009

Kapitola IV

Informace pro cestující a vyřizování stížností

Článek 24

Právo na cestovní informace

Řídící orgány přístavů a dopravci poskytují cestujícím odpovídající informace během jejich cesty v **přístupných formátech a obvyklých jazycích**. Zvláštní pozornost je věnována potřebám osob se zdravotním postižením nebo osobám s omezenou schopností pohybu a orientace.

Článek 25

Informace o právech cestujících

1. Dopravci cestujícím zajistí náležité a srozumitelné informace o jejich právech podle tohoto nařízení nejpozději při odjezdu. Jestliže informace poskytne dopravce nebo provádějí dopravce, druhý z nich již není povinen tyto informace poskytovat. Informace se poskytují v **přístupných formátech a obvyklých jazycích**. Při poskytování takovýchto informací je věnována zvláštní pozornost potřebám osob se zdravotním postižením nebo osobám s omezenou schopností pohybu a orientace.

2. Dopravci a řídicí orgány přístavů zajistí veřejnou dostupnost informací o právech cestujících podle tohoto nařízení jak na palubě lodí, tak v přístavech. Tyto informace zahrnují kontaktní údaje subjektu příslušného pro prosazování určeného členskými státy podle čl. 27 odst. 1.

Článek 26

Stížnosti

1. **Orgány členských států zavedou nezávislý mechanismus pro vyřizování stížností, které se týkají práv a povinností podle tohoto nařízení, jenž bude přístupný všem cestujícím, včetně zdravotně postižených osob a osob s omezenou schopností pohybu a orientace.**

2. Cestující mohou dopravci podat stížnost do jednoho měsíce ode dne, kdy služba byla nebo měla být poskytnuta. Adresát stížnosti do 20 pracovních dní buď poskytne odůvodněné stanovisko nebo v odůvodněných případech uvedomí cestujícího, v jaké lhůtě může očekávat odpověď. Lhůta na odpověď nesmí být delší než dva měsíce od přijetí stížnosti.

3. Nebude-li odpověď obdržena v časové lhůtě stanovené v odstavci 2, stížnost se považuje za přijatou.

Kapitola V

Prosazování a vnitrostátní subjekty příslušné pro prosazování

Článek 27

Vnitrostátní subjekty příslušné pro prosazování

1. Každý členský stát určí subjekt **příslušný** pro prosazování tohoto nařízení. Každý subjekt přijme opatření nezbytná k tomu, aby se zajistilo **stanovení pravidel pro přístupnost podle článku 8 a zajistilo dodržování těchto pravidel a práv cestujících**. Všechny subjekty jsou z hlediska své organizace, rozhodování o financování, právní struktury a procesu rozhodování nezávislé na **obchodních zájmech**.

2. Členské státy informují Komisi o subjektu, **který byl určen** podle tohoto článku, a o jeho pravomocích.

Čtvrtek 23. dubna 2009

3. Každý cestující může podávat stížnosti na údajné porušení tohoto nařízení příslušnému subjektu určenému podle odstavce 1 ■ členským státem.
4. Členské státy, které se rozhodly vyloučit některé služby podle čl. 2 odst. 2, zajistí srovnatelný mechanismus prosazování práv cestujících.

Článek 28

Zpráva o prosazování

1. 1. června každého roku zveřejní subjekty příslušné pro prosazování určené podle článku 27 zprávu o své činnosti za předchozí rok obsahující mimo jiné:
 - a) popis opatření přijatých k provádění ustanovení tohoto nařízení;
 - b) odkaz na postup použitelný pro vyřizování jednotlivých stížností;
 - c) shrnutí pravidel přístupnosti pro zdravotně postižené osoby a osoby s omezenou schopností pohybu a orientace použitelných v daném členském státě;
 - d) souhrnné údaje o stížnostech, **včetně údajů o jejich časových rámcích pro výsledek a rozhodnutí**;
 - e) podrobnosti o uplatněných sankcích;
 - f) další otázky důležité pro lepší prosazování tohoto nařízení.
2. Aby mohly subjekty příslušné pro prosazování tuto zprávu vypracovat, vedou statistiku jednotlivých stížností podle předmětu a dotčených společností. Na požádání se tyto údaje zpřístupní Komisi nebo vnitrostátním vyšetřovacím orgánům, a to až po dobu tří let od data události.

Článek 29

Spolupráce mezi subjekty příslušnými pro prosazování

Vnitrostátní subjekty příslušné pro prosazování určené podle čl. 27 odst. 1 si vyměňují informace o své práci, zásadách pro rozhodování a praxi za účelem jednotné ochrany cestujících v celém Společenství. Komise je v tomto úkolu podpoří.

Článek 30

Sankce

Členské státy stanoví pravidla pro sankce za porušení tohoto nařízení a přijmou veškerá opatření nezbytná k zabezpečení jejich provádění. Stanovené sankce, **kteřé by mohly zahrnovat uložení povinnosti nahradit škodu dotčenému cestujícímu**, musí být účinné, přiměřené a odrazující. Členské státy oznámí tato ustanovení Komisi a neprodleně ji informují o všech následných změnách.

Čtvrtek 23. dubna 2009

Kapitola VI

Závěrečná ustanovení

Článek 31

Zpráva

Nejpozději do ... (*) Komise předloží Evropskému parlamentu a Radě zprávu o uplatňování a výsledcích tohoto nařízení. Ke zprávě se v případě potřeby připojí návrhy právních předpisů, kterými se ustanovení tohoto nařízení podrobně provádí nebo mění.

Článek 32

Změna nařízení (ES) č. 2006/2004

V příloze k nařízení (ES) č. 2006/2004 se vkládá nový bod, který zní:

„19. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009 ze dne ... [o právech cestujících při cestování po moři a na vnitrozemských vodních cestách, kterým se mění nařízení (ES) č. 2006/2004 o spolupráci mezi vnitrostátními orgány příslušnými pro vymáhání dodržování zákonů na ochranu zájmů spotřebitele] (1).

(1) Úř. věst. C [...], [...], s. [...].“

Článek 33

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se od uplynutí ... (**). Články 6, 7, 26, 27 a 30 se použijí od uplynutí ... (***)
Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V || dne

Za Evropský parlament
předseda předseda nebo předsedkyně

Za Radu
předseda předseda nebo předsedkyně

(*) Tři roky od vstupu tohoto nařízení v platnost.

(**) Dva roky po vyhlášení tohoto nařízení.

(***) Jeden rok po vyhlášení tohoto nařízení.

Čtvrtek 23. dubna 2009

PŘÍLOHA I

Právo na náhradu jízdného nebo přesměrování v případě předchozí rezervace pro zdravotně postižené osoby a osoby s omezenou schopností pohybu a orientace

1. Odkazuje-li se na tuto přílohu, nabídne se zdravotně postižené osobě a osobě s omezenou schopností pohybu a orientace možnost výběru mezi:
 - a) — náhradou plné pořizovací ceny přepravního dokladu do sedmi dní hotově, elektronickým bankovním převodem, bankovními příkazy nebo bankovními šeky, a to za část nebo části neuskutečněné cesty a za část nebo části již uskutečněné cesty, jestliže cesta nadále neslouží účelu vztahujícímu se k původnímu cestovnímu plánu cestujícího, spolu s případnou
 - zpáteční cestou do původního místa odjezdu, a to při nejbližší příležitosti; nebo
 - b) přesměrováním za srovnatelných dopravních podmínek a při nejbližší příležitosti na jejich cílové místo určení; nebo
 - c) přesměrováním za srovnatelných dopravních podmínek na jejich cílové místo určení v pozdější době podle přání cestujícího s výhradou dostupnosti míst.
2. Ustanovení odst. 1 písm. a) se rovněž použije na cestující, jejichž cesty jsou součástí souboru služeb, s výjimkou práva na náhradu, pokud toto právo vzniká podle směrnice 90/314/EHS.
3. Jestliže v případě, kdy místo, město nebo region obsluhuje několik přístavů a provozující dopravce nabízí cestujícím přepravu do jiného přístavu, než který byl uveden v původní rezervaci, nese provozující dopravce náklady na přepravu cestujícího z tohoto jiného přístavu buď do přístavu, který byl uveden v původní rezervaci, nebo na jiné místo určení dohodnuté s cestujícím.

PŘÍLOHA II

Pomoc v přístavech

Druhy pomoci a úpravy nutné k tomu, aby se zdravotně postiženým osobám a osobám s omezenou schopností pohybu a orientace umožnilo:

- sdělit svůj příjezd do přístavu a požádat o pomoc,
- přesunout se ze vstupního místa k přepážce pro odbavení, pokud existuje, nebo na loď,
- projít odbavení, včetně zavazadel, je-li to nezbytné,
- přesunout se od přepážky pro odbavení (pokud existuje) na loď, po absolvování pasové, celní a bezpečnostní kontroly,
- nalodit se pomocí **nezbytných prostředků**,
- přesunout se od dveří lodi na své sedadlo/do svého prostoru,
- uložit a opět převzít zavazadlo na palubě lodi,
- přesunout se ze svého sedadla ke dveřím lodi,
- vylodit se pomocí výtahu, invalidních vozíků nebo jiné nutné pomoci, podle toho, co je vhodnější,
- převzít zavazadlo (je-li to nezbytné), po absolvování pasové a celní kontroly,
- přesunout se z haly pro výdej zavazadel nebo místa vylodění na určené místo výstupu,
- přemístit se v případě potřeby na toalety.

Čtvrtek 23. dubna 2009

Využívá-li zdravotně postižená osoba nebo osoba s omezenou schopností pohybu a orientace doprovodu jiné osoby, musí být této osobě na požádání umožněno poskytovat nezbytnou pomoc v přístavu a s naloděním a vyloděním.

Odbavení veškerého nezbytného vybavení pro mobilitu, včetně zařízení, jako jsou elektrické invalidní vozíky.

Dočasná náhrada za zničené nebo ztracené vybavení pro mobilitu, přičemž se jako náhrada nemusí použít stejné vybavení, **ale musí se použít vybavení s podobnými technickými parametry a funkcemi.**

Případné pozemní odbavení uznaných asistenčních psů.

Sdělení informací potřebných pro nalodění a vylodění přístupnými formami.

PŘÍLOHA III**Pomoc na palubě lodi**

Přeprava uznaných asistenčních psů na lodi v závislosti na vnitrostátních předpisech.

Kromě lékařského vybavení přeprava až dvou kusů vybavení pro mobilitu na jednu zdravotně postiženou osobu nebo osobu s omezenou schopností pohybu a orientace, včetně elektrických invalidních vozíků.

Sdělení základních informací týkajících se trasy v přístupné podobě.

Přiměřená snaha o úpravu sedadel na žádost podle potřeb osob se zdravotním postižením nebo osob s omezenou schopností pohybu a orientace a s přihlédnutím k bezpečnostním požadavkům a dostupnosti.

V případě potřeby pomoc při přemístění na toalety.

Využívá-li zdravotně postižená osoba nebo osoba s omezenou schopností pohybu a orientace doprovodu jiné osoby, vynaloží lodní společnost veškeré přiměřené úsilí, aby tato osoba dostala místo vedle zdravotně postižené osoby nebo osoby s omezenou schopností pohybu a orientace.

PŘÍLOHA IV

Školení týkající se zdravotního postižení

Školení o problematice zdravotního postižení

Školení zaměstnanců, kteří přicházejí do přímého styku s cestující veřejností, zahrnuje:

- povědomí o vhodném přístupu k cestujícím s tělesným, smyslovým (sluchovým nebo zrakovým) a skrytým postižením nebo se sníženými poznávacími schopnostmi, včetně toho, jak rozlišovat mezi různými schopnostmi osob, jejichž pohyblivost, orientace nebo komunikace mohou být sníženy;
- překážky, kterým čelí osoby s omezenou schopností pohybu a orientace, včetně překážek v chování, okolním prostředí/fyzických překážek a překážek organizačních;
- uznaná asistenční psi, včetně úlohy a potřeb asistenčního psa;
- řešení neočekávaných událostí;
- schopnosti v oblasti mezilidských vztahů a způsoby komunikace s neslyšícími, se sluchově postiženými osobami, zrakově postiženými osobami, osobami s vadou řeči a s osobami se sníženou poznávací schopností;
- obecné povědomí o zásadách IMO týkajících se doporučení ohledně návrhu a provozu osobních lodí se zřetelem k potřebám starších a zdravotně postižených osob;
- způsob opatrné manipulace s invalidními vozíky a jinými pomůckami pro mobilitu, aby nedošlo k poškození (případně pro všechny zaměstnance, kteří jsou odpovědní za manipulaci se zavazadly).

Školení o pomoci zdravotně postiženým osobám

Školení zaměstnanců, kteří poskytují přímou pomoc osobám s omezenou schopností pohybu a orientace, zahrnuje:

- způsob pomoci uživatelům invalidních vozíků při přesunu na vozík a z něj;
- dovednosti pro poskytování pomoci osobám s omezenou schopností pohybu a orientace, kteří cestují s asistenčním **psem**, včetně úlohy a potřeb těchto **psů**;
- způsoby doprovodu nevidomých a slabozrakých cestujících **■**;
- seznámení se s druhy vybavení, které může pomoci osobám s omezenou schopností pohybu a orientace, a zacházení s tímto vybavením;
- používání pomocného zařízení pro nalodění a vylodění a znalost vhodných postupů pomoci při nalodění a vylodění, které zajistí bezpečnost a důstojnost osob s omezenou schopností pohybu a orientace;
- dostatečné pochopení potřeby spolehlivé a profesionální pomoci. Rovněž povědomí o tom, že někteří zdravotně postižení cestující mohou během cesty prožívat pocity zranitelnosti pro svou závislost na poskytované pomoci;
- znalost první pomoci.

Čtvrtek 23 dubna 2009

Práva cestujících v autobusové a autokarové dopravě ***I

P6_TA(2009)0281

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o právech cestujících v autobusové a autokarové dopravě a o změně nařízení (ES) č. 2006/2004 o spolupráci mezi vnitrostátními orgány příslušnými pro vymáhání dodržování zákonů na ochranu zájmů spotřebitele (KOM(2008)0817 – C6-0469/2008 – 2008/0237(COD))

(2010/C 184 E/68)

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2008)0817),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a čl. 71 odst. 1 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0469/2008),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro dopravu a cestovní ruch (A6-0250/2009),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

Čtvrtek 23. dubna 2009

P6_TC1-COD(2008)0237

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 23. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009 o právech cestujících v autobusové a autokarové dopravě a o změně nařízení (ES) č. 2006/2004 o spolupráci mezi vnitrostátními orgány příslušnými pro vymáhání dodržování zákonů na ochranu zájmů spotřebitele

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 71 odst. 1 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise ||,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Výboru regionů ⁽²⁾,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽³⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Opatření Společenství v oblasti autobusové a autokarové dopravy by se měla zaměřit mimo jiné na to, aby byla všude zajištěna vysoká úroveň ochrany cestujících, která je srovnatelná s ostatními druhy dopravy. Mimoto je nutno plně přihlídnout k požadavkům ochrany spotřebitele obecně.
- (2) Jelikož cestující autobusem nebo autokarem je slabší stranou přepravní smlouvy, práva cestujících po této stránce by měla být chráněna bez ohledu na jejich státní příslušnost nebo místo trvalého bydliště ve Společenství.
- (3) **Členské státy by měly mít možnost vyjmout městskou a příměstskou dopravu z tohoto nařízení, pokud zajistí srovnatelnou úroveň práv cestujících pomocí jiných regulačních opatření. Tato opatření by měla zohledňovat práva cestujících v sítích propojujících různé druhy veřejné dopravy, která se vztahují na otázky uvedené v článku 1 tohoto nařízení. Komise by měla prozkoumat možnost zavedení souboru společných práv cestujících pro městskou, příměstskou a regionální dopravu a předložit Parlamentu zprávu, doplněnou případně o legislativní návrh.**
- (4) **Členské státy by měly podporovat rozvoj práv cestujících na městskou, příměstskou a regionální přepravu autobusy nebo autokary, v níž se stanoví závazky podniků provozujících autobusovou nebo autokarovou dopravu ke zvyšování kvality služeb a lepšímu uspokojování potřeb cestujících.**
- (5) **Opatření EU pro zlepšení práv cestujících v autobusové a autokarové dopravě by měla zohledňovat zvláštnosti tohoto dopravního odvětví, v němž převažují malé a střední podniky.**
- (6) Cestující by měli mít k dispozici pravidla týkající se odpovědnosti v případě nehod, v jejichž důsledku dojde k usmrcení nebo zranění, která jsou srovnatelná s ostatními druhy dopravy.

⁽¹⁾ Úř. věst. C

⁽²⁾ Úř. věst. C

⁽³⁾ Postoj Evropského Parlamentu ze dne 23. dubna 2009.

Čtvrtek 23. dubna 2009

- (7) Cestující by měli mít nárok na zálohové platby k pokrytí okamžitých ekonomických potřeb po nehodě.
- (8) ***Cestující, kteří byli poškozeni v důsledku nehody kryté pojistnou zárukou, by se měli v každém případě obrátit se žádostí o náhradu škody, stanovenou v tomto nařízení, nejprve na dopravce a pouze v případě, že dopravce nezareaguje, mohou požádat o zásah pojišťovací společnost.***
- (9) Podniky provozující autobusovou nebo autokarovou dopravu by měly odpovídat za ztrátu nebo poškození zavazadel cestujících za podmínek srovnatelných s ostatními druhy dopravy.
- (10) Přeprava cestujících autobusy a autokary by měla sloužit všem občanům. Proto by měly mít zdravotně postižené osoby a osoby s omezenou schopností pohybu a orientace v důsledku zdravotního postižení, věku nebo jiného faktoru možnost využívat autobusovou a autokarovou dopravu, která je srovnatelná s možnostmi ostatních občanů. Zdravotně postižené osoby a osoby s omezenou schopností pohybu a orientace mají, stejně jako všichni ostatní občané, právo na volný pohyb, svobodu volby a zákaz diskriminace.
- (11) Na základě článku 9 Úmluvy Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením a s cílem poskytnout zdravotně postiženým osobám a osobám s omezenou schopností pohybu a orientace možnost cestovat autobusy a autokary, která je srovnatelná s možnostmi ostatních občanů, je nutno stanovit pravidla týkající se zákazu diskriminace a pomoci během cesty. Tyto osoby by proto měly být přijaty k přepravě a doprava by neměla být odmítnuta z důvodu jejich zdravotního postižení nebo omezené schopnosti pohybu a orientace, vyjma případů, kdy je to odůvodněno z hlediska bezpečnosti a stanoveno právními předpisy. Tyto osoby by měly mít právo na pomoc na autobusových a autokarových terminálech, včetně nastupování a vystupování, a ve vozidlech. V zájmu sociálního začlenění by dotyčné osoby měly tuto pomoc obdržet bez dodatečného poplatku. Podniky provozující autobusovou nebo autokarovou dopravu by měly stanovit pravidla týkající se přístupnosti pokud možno s využitím evropského systému normalizace.
- (12) ***Je zapotřebí, aby provozovatelé autobusové nebo autokarové dopravy zajistili pro své zaměstnance speciální školení, které jim umožní řádně pomáhat zdravotně postiženým osobám a osobám s omezenou schopností pohybu a orientace. Toto školení by jim mělo být poskytováno v rámci směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/59/ES ze dne 15. července 2003 o výchozí kvalifikaci a pravidelném školení řidičů některých silničních vozidel pro nákladní nebo osobní dopravu (1). Členské státy by měly v co největší možné míře podporovat podniky provozující autobusovou nebo autokarovou dopravu při vytváření a provádění vhodných školicích programů.***
- (13) Při rozhodování o uspořádání nových autobusových terminálů a v rámci významné modernizace by provozovatelé autobusových terminálů měli **bez výjimky** vzít v úvahu potřeby zdravotně postižených osob a osob s omezenou schopností pohybu a orientace. Provozovatelé autobusových a autokarových terminálů by každopádně měli určit místa, na nichž mohou tyto osoby oznámit svůj příjezd a potřebu pomoci.
- (14) ***Podobně by podniky provozující autobusovou nebo autokarovou dopravu měly tyto potřeby brát v úvahu při rozhodování o návrhu nových a modernizovaných vozidel.***
- (15) Členské státy by měly zdokonalit stávající infrastrukturu tam, kde je to zapotřebí k tomu, aby provozovatelé autobusové nebo autokarové dopravy mohli zdravotně postiženým osobám a osobám se sníženou pohyblivostí a orientací zajistit přístup a poskytnout náležitou pomoc.
- (16) ***Opatření EU pro zlepšení bezbariérové mobility by měla podporovat především bezbariérový přístup na autobusové a autokarové terminály a zastávky.***
- (17) ***Podle závěrů projektu COST 349 o přístupu k autokarům a dálkovým autobusům by měla Komise navrhnout opatření na vytvoření dostupné infrastruktury na autobusových a autokarových terminálech a zastávkách, jež bude interoperabilní v celé EU.***

(1) Úř. věst. L 226, 10.9.2003, s. 4.

Čtvrtek 23. dubna 2009

- (18) Práva cestujících autobusy a autokary by měla zahrnovat právo na obdržení informací o daném spoji před uskutečněním cesty i v jejím průběhu. Všechny nezbytné informace poskytnuté cestujícím autobusy a autokary by měly být poskytnuty rovněž v alternativních formách přístupných zdravotně postiženým osobám a osobám s omezenou schopností pohybu a orientace.
- (19) Toto nařízení by nemělo omezit práva podniků provozujících autobusovou *nebo* autokarovou dopravu požadovat náhradu škody od jakékoli osoby, včetně třetích stran, v souladu s použitelnými právními předpisy.
- (20) Cestující by již neměli čelit tolika nepříjemnostem při zrušení nebo významném zpoždění spoje. Za tímto účelem by jim měla být poskytnuta přiměřená péče a měli by být náležitě informováni. Cestující by měli mít možnost zrušit svou cestu a získat náhradu výdajů na jízdenky nebo by mělo být zajištěno přesměrování za vyhovujících podmínek či poskytnuty informace o možnostech náhradní dopravy. Pokud podniky provozující autobusovou *nebo* autokarovou dopravu neposkytnou cestujícím potřebnou pomoc, měli by cestující mít právo na finanční odškodnění.
- (21) Podniky provozující autobusovou a autokarovou dopravu by měly na vnitrostátní úrovni nebo na úrovni EU spolupracovat s cílem přijmout opatření ke zlepšení péče a pomoci poskytované cestujícím, je-li cesta přerušena, zejména v případě významných zpoždění.
- (22) Tímto nařízením nejsou dotčena práva cestujících stanovená směrnicí Rady 90/314/EHS ze dne 13. června 1990 o souborných službách pro cestování, pobyty a zájezdy ⁽¹⁾. Jsou-li souborné služby pro cestovní ruch zrušeny z důvodů jiných než zrušení autobusového a autokarového spoje, toto nařízení se nepoužije.
- (23) Cestující by měli být plně informováni o svých právech stanovených v tomto nařízení, aby mohli tato práva účinně uplatňovat.
- (24) Cestující by měl mít možnost uplatnit svá práva prostřednictvím odpovídajících postupů vyřizování stížností zavedených podniky provozujícími autobusovou *nebo* autokarovou dopravu nebo popřípadě podáním stížností subjektu nebo subjektům určeným za tímto účelem příslušným členským státem.
- (25) Členské státy by měly zajistit obecné dodržování tohoto nařízení ze strany podniků provozujících autobusovou *nebo* autokarovou dopravu a nad tímto dodržováním dohlížet a určit vhodný subjekt, který bude vykonávat úkoly spojené s prosazováním tohoto nařízení. Dohledem by neměla být dotčena práva cestujících, kteří usilují o nápravu u soudů podle postupů vnitrostátního práva.
- (26) Členské státy by měly stanovit sankce za porušení tohoto nařízení a zajistit, aby tyto sankce byly uplatňovány. Tyto sankce by měly být účinné, přiměřené a odrazující.
- (27) Jelikož cílů tohoto nařízení, totiž zajistit vysokou a rovnocennou úroveň ochrany cestujících a pomoc cestujícím v autobusové a autokarové dopravě ve všech členských státech, nemůže být uspokojivě dosaženo samotnými členskými státy, a může jich být proto z důvodu významného mezinárodního rozměru dosaženo lépe na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje toto nařízení rámec toho, co je nezbytné pro dosažení těchto cílů.
- (28) Tímto nařízením by neměla být dotčena směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 158, 23.6.1990, s. 59.

⁽²⁾ Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

Čtvrtek 23. dubna 2009

(29) Prosazování tohoto nařízení by mělo být založeno na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 ze dne 27. října 2004 o spolupráci mezi vnitrostátními orgány příslušnými pro vymáhání dodržování zákonů na ochranu zájmů spotřebitele (nařízení o spolupráci v oblasti ochrany spotřebitele) ⁽¹⁾. Toto nařízení by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

(30) Toto nařízení respektuje základní práva a je v souladu se zásadami uznávanými zejména Listinou základních práv Evropské unie,

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

Kapitola I

Obecná ustanovení

Článek 1

Předmět

Toto nařízení stanoví pravidla, pokud jde o:

- 1) zákaz rozlišování mezi cestujícími s ohledem na přepravní podmínky, které zajišťují podniky provozující autobusovou a autokarovou dopravu;
- 2) odpovědnost podniků provozujících autobusovou *nebo* autokarovou dopravu v případě nehod, jež mají za následek usmrcení nebo zranění cestujících nebo ztrátu či poškození jejich zavazadel;
- 3) zákaz diskriminace zdravotně postižených osob a osob s omezenou schopností pohybu a orientace, které cestují autobusem nebo autokarem, a povinnou pomoc takovým osobám;
- 4) povinnosti podniků provozujících autobusovou *nebo* autokarovou dopravu vůči cestujícím v případě zrušení nebo zpoždění spoje;
- 5) minimální informace, které mají být cestujícím poskytovány;
- 6) vyřizování stížností;
- 7) prosazování práv cestujících.

Článek 2

Oblast působnosti

1. Toto nařízení se vztahuje na přepravu cestujících, zajišťovanou podniky provozujícími autobusovou *nebo* autokarovou dopravu v rámci linkové dopravy.
2. Členské státy mohou vyjmout městskou a příměstskou dopravu, na niž se vztahují smlouvy o veřejné službě, pokud tyto smlouvy zajišťují úroveň práv cestujících, která je srovnatelná s úrovní požadovanou v tomto nařízení.
3. Na příležitostnou dopravu se použije pouze kapitola II.

Článek 3

Definice

Pro účely tohoto nařízení se rozumí:

⁽¹⁾ Úř. věst. L 364, 9.12.2004, s. 1.

Čtvrtek 23. dubna 2009

- 1) „podnikem provozujícím autobusovou *nebo* autokarovou dopravu“ dopravní podnik, kterému bylo ve státě, v němž je usazen, uděleno povolení k provozování osobní dopravy autokary a autobusy v souladu s podmínkami přístupu na trh stanovenými vnitrostátními právními předpisy a který je držitelem platné licence Společenství vydané v souladu s nařízením Rady (EHS) č. 684/92 ze dne 16. března 1992 o společných pravidlech pro mezinárodní přepravu cestujících autokary a autobusy ⁽¹⁾ za účelem zajišťování mezinárodní přepravy cestujících;
- 2) „příležitostnou dopravou“ doprava ve smyslu čl. 2 odst. 3 nařízení (EHS) č. 684/92;
- 3) „linkovou dopravou“ doprava ve smyslu čl. 2 odst. 1 nařízení (EHS) č. 684/92;
- 4) „přepravní smlouvou“ smlouva o přepravě uzavřená mezi podnikem provozujícím autobusovou *nebo* autokarovou dopravu ■ a cestujícím za účelem jeho přepravy jedním nebo více dopravními spoji **bez ohledu na to, zda jízdenku prodal dopravce, poskytovatel souborných služeb cestovního ruchu či prodejce jízdenek;**
- 5) „jízdenkou“ platný doklad opravňující k přepravě nebo jeho ekvivalent v jiné než papírové podobě, včetně elektronické podoby, vydaný nebo schválený podnikem provozujícím autobusovou *nebo* autokarovou dopravu nebo jejím oprávněným prodejcem jízdenek;
- 6) „prodejcem jízdenek“ **zprostředkovatel** prodávající ■ autobusové *nebo* autokarové dopravní **služby, včetně služeb prodaných jako součást balíčku,** jménem podniku provozujícího autobusovou *nebo* autokarovou dopravu nebo **poskytovatele souborných služeb cestovního ruchu,**
- 7) „poskytovatelem souborných služeb cestovního ruchu“ organizátor ■ ve smyslu čl. 2 odst. 2 ■ směrnice 90/314/EHS;
- 8) „zdravotně postiženou osobou“ nebo „osobou s omezenou schopností pohybu a orientace“ osoba, jejíž pohyblivost je při použití dopravního prostředku snížena v důsledku jakéhokoli tělesného postižení (smyslového nebo pohybového, trvalého nebo dočasného), mentálního postižení nebo nezpůsobilosti nebo jakékoli jiné příčiny zdravotního postižení nebo věku a jejíž stav vyžaduje, aby jejím potřebám byla věnována odpovídající pozornost a aby jim byly přizpůsobeny služby, které jsou poskytovány všem cestujícím;
- 9) „rezervací“ povolení v papírové nebo elektronické podobě opravňující k přepravě s výhradou dříve potvrzeného individuálního ujednání o přepravě;
- 10) „provozovatelem autobusového terminálu“ organizační subjekt v členském státě, který odpovídá za provozování autobusových *nebo* autokarových terminálů;
- 11) „zrušením“ neuskutečnění **určité služby, která byla dříve naplánována a na kterou bylo rezervováno alespoň jedno konkrétní místo;**
- 12) „zpožděním“ rozdíl mezi dobou plánovaného odjezdu nebo příjezdu cestujícího podle zveřejněného jízdního řádu a dobou jeho skutečného nebo očekávaného odjezdu nebo příjezdu;
- 13) „**přístupnými formáty**“ **možnost cestujících získat stejné informace např. prostřednictvím textu, Braillova písma, audio, video nebo elektronických formátů.**

Článek 4

Přepravní smlouva a nediskriminační smluvní podmínky

1. Podniky provozující autobusovou *nebo* autokarovou dopravu předají cestujícím doklad o uzavření přepravní smlouvy, a to vydáním jedné či více jízdenek. Jízdenky jsou považovány za zjevný důkaz o uzavření smlouvy, a udělují tudíž práva stanovená v tomto nařízení.

(1) Úř. věst. L 74, 20.3.1992, s. 1.

Čtvrtek 23. dubna 2009

2. Aniž jsou dotčeny závazky veřejné služby vyžadující sociální tarify, jsou smluvní podmínky a tarify používané podniky provozujícími autobusovou *nebo* autokarovou dopravu nebo prodejci jízdenek široké veřejnosti nabízeny bez jakékoli diskriminace na základě státní příslušnosti nebo místa trvalého bydliště konečného zákazníka nebo místa usazení podniků provozujících autobusovou *nebo* autokarovou dopravu či prodejců jízdenek ve Společenství.

Článek 5

Zákaz vyloučení

1. Závazky podle tohoto nařízení nesmějí být omezeny ani vyloučeny mimo jiné odchylnými nebo omezujícími ustanoveními přepravní smlouvy.

2. Podniky provozující autobusovou *nebo* autokarovou dopravu mohou nabízet přepravní podmínky, které jsou pro cestujícího příznivější než podmínky stanovené v tomto nařízení.

Kapitola II

Odpovědnost podniků provozujících autobusovou nebo autokarovou dopravu vůči cestujícím a za jejich zavazadla

Článek 6

Odpovědnost v případě usmrcení a zranění cestujících

1. Podle této kapitoly odpovídají podniky provozující autobusovou *nebo* autokarovou dopravu za ztrátu nebo škodu vyplývající z usmrcení *nebo* úrazu cestujících, které byly způsobeny nehodami, k nimž došlo během pobytu cestujícího ve vozidle nebo při nastupování nebo vystupování v souvislosti s autobusovým a autokarovým provozem.

2. **Mimosmluvní odpovědnost** podniků provozujících autobusovou *nebo* autokarovou dopravu za náhradu škody nepodléhá žádnému finančnímu limitu, ať je stanoven právními předpisy, úmluvou nebo smlouvou.

3. V případě veškerých *náhrad škody* do výše 220 000 EUR **na cestujícího** podnik provozující autobusovou *nebo* autokarovou dopravu nevylučuje ani neomezuje svou odpovědnost tím, že prokáže, že vynaložil péči požadovanou podle odst. 4 písm. a), **pokud celková částka výsledné požadované náhrady škody nepřekročí výši, do níž je požadováno povinné pojištění vnitrostátními právními předpisy členského státu, v němž má podnik provozující autobusovou nebo autokarovou dopravu své obvyklé sídlo, v souladu s druhou směrnicí Rady 84/5/EHS ze dne 30. prosince 1983 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se pojištění občanskoprávní odpovědnosti z provozu motorových vozidel⁽¹⁾. V takovém případě je odpovědnost za škodu omezena na tuto částku.**

4. Podnik provozující autobusovou *nebo* autokarovou dopravu nenese odpovědnost podle odstavce 1:

a) byla-li nehoda způsobena okolnostmi, které nemají původ v autobusovém a autokarovém provozu, **nebo dopravce** nemohl těmito okolnostem zabránit *nebo* odvrátit jejich následky přesto, že vynaložil péči odpovídající situaci;

b) byla-li nehoda zaviněna cestujícím nebo způsobena jeho nedbalostí.

5. Žádné ustanovení v tomto nařízení:

a) neznamená, že je podnik provozující autobusovou *nebo* autokarovou dopravu jedinou stranou, která je povinna poskytnout náhradu škody; ani

b) neomezuje práva podniku provozujícího autobusovou *nebo* autokarovou dopravu požadovat náhradu od jiné strany v souladu s použitelnými právními předpisy daného členského státu.

(1) Úř. věst. L 8, 11.1.1984, s. 17.

Čtvrtek 23. dubna 2009

Článek 7

Náhrada škody

1. V případě usmrcení cestujícího náhrada škody s ohledem na odpovědnost stanovenou v článku 6 zahrnuje:
 - a) veškeré náklady vzniklé úmrtím cestujícího, zvláště výdaje za převoz těla usmrčené osoby a náklady na pohřeb;
 - b) náhradu škody podle odstavce 2 ||, nenastala-li smrt okamžitě.
2. V případě úrazu nebo jiného poškození tělesného nebo duševního zdraví cestujícího náhrada škody zahrnuje:
 - a) veškeré nutné náklady, zejména náklady na ošetření a léčebnou péči a na přepravu;
 - b) odškodnění za majetkovou újmu, kterou cestující utrpěl v důsledku úplné nebo částečné pracovní neschopnosti nebo tím, že se zvětšily jeho potřeby.
3. Jestliže usmrcením cestujícího přijde osoba, vůči níž tento cestující měl nebo by byl měl zákonem stanovenou vyživovací povinnost, o výživné, této osobě je rovněž vyplácena náhrada škody za tuto ztrátu.

Článek 8

Zálohové platby

1. V případě usmrcení nebo **jakéhokoli** úrazu cestujícího || v důsledku nehody, k níž došlo v souvislosti s autobusovým *nebo* autokarovým provozem, a **pokud cestující není krytý žádným jiným cestovním pojištěním**, podnik provozující autobusovou *nebo* autokarovou dopravu neprodleně a v každém případě || do patnácti dnů od zjištění totožnosti fyzických osob, které mají nárok na odškodnění, vyplatí zálohové platby ve výši potřebné k uspokojení okamžitých ekonomických potřeb a přiměřeně utrpěné újme, a **sice za předpokladu, že existují přiměřené důvody pro podezření, že za příčiny odpovídá dopravce**.
2. Aniž je dotčen odstavec 1, výše zálohové platby v případě usmrcení cestujícího činí nejméně 21 000 EUR.
3. Zálohová platba nepředstavuje uznání odpovědnosti a může být započtena oproti jakékoli další částce vyplacené na základě tohoto nařízení, avšak je nevratná, s výjimkou případů, ve kterých byla škoda způsobena nedbalostí cestujícího nebo ve kterých ji cestující zaviniil, nebo pokud osoba, která obdržela zálohovou platbu, nebyla osobou oprávněnou k obdržení odškodnění, **nebo pokud skutečně vzniklá škoda byla nižší, než je výše zálohové platby**.

Článek 9

Odpovědnost za ztracená a poškozená zavazadla

1. Podniky provozující autobusovou *nebo* autokarovou dopravu odpovídají za ztrátu nebo poškození zavazadel, která jim byla svěřena. Maximální částka náhrady škody činí 1 800 EUR na cestujícího.
2. V případě nehod vyplývajících z autobusového a autokarového provozu podniky provozující autobusovou *nebo* autokarovou dopravu odpovídají za ztrátu nebo poškození osobních věcí, které měli cestující na sobě nebo při sobě jako příruční zavazadlo. Maximální částka náhrady škody činí 1 300 EUR *na cestujícího*.

Čtvrtek 23. dubna 2009

3. **■** Podnik provozující autobusovou *nebo* autokarovou dopravu **není odpovědný za ztráty *nebo* škody podle odstavců 1 a 2:**

a) **byla-li škoda způsobena okolnostmi, které nemají původ v autobusovém a autokarovém provozu, a podnik provozující autobusovou *nebo* autokarovou dopravu nemohl těmto okolnostem zabránit a odvrátit jejich následky přesto, že vynaložil péči odpovídající situaci;**

b) **byla-li škoda zaviněna cestujícím *nebo* způsobena jeho nedbalostí.**

Kapitola III

Práva zdravotně postižených osob a osob s omezenou schopností pohybu a orientace

Článek 10

Zákaz odmítnout přepravu

1. Podniky provozující autobusovou *nebo* autokarovou dopravu, jejich prodejci jízdenek *nebo* poskytovatelé souborných služeb pro cesty nesmějí z důvodu zdravotního postižení *nebo* omezené schopnosti pohybu a orientace odmítnout:

- a) přijmout rezervaci pro určitý spoj *nebo* vydat jízdenku na cestu, na niž se vztahuje toto nařízení;
- b) přijmout na palubu vozidla zdravotně postiženou osobu *nebo* osobu s omezenou schopností pohybu a orientace, jestliže dotyčná osoba má platnou jízdenku *nebo* rezervaci.

2. Rezervace a jízdenky se poskytují zdravotně postiženým osobám a osobám s omezenou schopností pohybu a orientace bez jakýchkoli dodatečných nákladů.

Článek 11

Odchytky, zvláštní podmínky

1. Bez ohledu na článek 10 smějí podniky provozující autobusovou *nebo* autokarovou dopravu *nebo* jejich prodejci jízdenek *nebo* provozovatelé souborných služeb pro cesty odmítnout na základě zdravotního postižení *nebo* omezené schopnosti pohybu a orientace přijmout rezervaci, vydat jízdenku *nebo* přijmout na palubu vozidla osobu se zdravotním postižením *nebo* osobu s omezenou schopností pohybu a orientace:

■

- a) pokud **konstrukce** vozidla fyzicky **nebo fakticky** znemožňuje nástup do vozidla *nebo* přepravu zdravotně postižené osoby *nebo* osoby s omezenou schopností pohybu a orientace;
- b) **jestliže není vozidlo *nebo* infrastruktura v místě odjezdu *či* příjezdu vybavena tak, aby byla zajištěna bezpečná doprava zdravotně postižených osob a osob s omezenou schopností pohybu a orientace.**

V případě odmítnutí rezervace z důvodů uvedených pod písmeny a) *nebo* b) prvního pododstavce vynaloží dopravci, prodejci přepravních dokladů *nebo* poskytovatelé souborných služeb cestovního ruchu přiměřené úsilí, aby navrhli dotyčné osobě přijatelnou alternativu.

2. Zdravotně postižené osobě *nebo* osobě s omezenou schopností pohybu a orientace, které byl odepřen nástup do vozidla na základě jejího zdravotního postižení *nebo* omezené schopnosti pohybu a orientace, musí být **poskytnuta volba mezi právem** na proplacení výdajů *nebo* přiměřenou náhradní dopravou do cílového místa jízdy ve srovnatelném časovém rámci.

Čtvrtek 23. dubna 2009

3. Podnik provozující autobusovou *nebo* autokarovou dopravu, prodejce jízdenek *nebo* poskytovatel souborných služeb pro cestovní ruch **smí** požadovat, aby zdravotně postižené osoby *nebo* osoby s omezenou schopností pohybu a orientace byly doprovázeny další osobou, která je schopná poskytnout pomoc požadovanou touto osobou, je-li to nezbytně nutné, **pokud**

a) **platí podmínky uvedené v odst. 1 písm. a) *nebo* b), *nebo***

b) **se posádka příslušného vozidla skládá z jedné osoby, která vozidlo řídí a pro niž není možné zajistit pomoc zdravotně postižené osobě *nebo* osobě s omezenou schopností pohybu a orientace uvedenou v příloze I.**

4. Pokud podnik provozující autobusovou *nebo* autokarovou dopravu *nebo* prodejce jízdenek či poskytovatel souborných služeb pro cestovní ruch uplatní odchylku podle odstavce 1, neprodleně informuje zdravotně postiženou osobu *nebo* osobu s omezenou schopností pohybu a orientace o důvodech *nebo* ji na požádání do pěti pracovních dnů **od podání žádosti** písemně informuje **█**.

Článek 12

Přístupnost a informace

1. Podniky provozující autobusovou *nebo* autokarovou dopravu **ve spolupráci s organizacemi zastupujícími zdravotně postižené osoby a osoby s omezenou schopností pohybu a orientace a subjekty příslušnými** pro prosazování uvedených v článku 27 stanoví nediskriminační pravidla pro přístup, která se týkají přepravy zdravotně postižených osob, osob s omezenou schopností pohybu a orientace **a osob, které je doprovázejí**, s cílem splnit platné bezpečnostní požadavky. Tato pravidla *stanovují* veškeré podmínky přístupnosti dotyčného autobusového a autokarového spoje, včetně přístupnosti provozovaných vozidel a jejich vybavení ve vozidle, a **instalovaného pomocného zařízení**.

2. Pravidla uvedená v odstavci 1 podniky provozující autobusovou *nebo* autokarovou dopravu *nebo* prodejci jízdenek zpřístupní veřejnosti nejpozději v době rezervace, a to v **přístupných formátech** a ve stejných jazycích, v nichž jsou informace obvykle poskytovány všem cestujícím. Při poskytování těchto informací je zvláštní pozornost věnována potřebám osob se zdravotním postižením a osob s omezenou schopností pohybu a orientace.

3. Podniky provozující autobusovou *nebo* autokarovou dopravu **neprodleně** zpřístupní na žádost mezinárodní právní předpisy, právní předpisy Společenství *nebo* vnitrostátní právní předpisy, které stanoví bezpečnostní požadavky, na nichž jsou založena nediskriminační pravidla pro přístup. **Je třeba je poskytovat v přístupných formátech.**

4. Poskytovatelé souborných služeb pro cestovní ruch zpřístupní pravidla uvedená v odstavci 1, která se vztahují na cesty zahrnuté v souborných službách pro cestování, pobyty a zájezdy, které pořádají, prodávají *nebo* nabízejí k prodeji.

5. Podniky provozující autobusovou *nebo* autokarovou dopravu, jejich prodejci jízdenek *nebo* poskytovatelé souborných služeb pro cesty zajistí, aby zdravotně postiženým osobám a osobám s omezenou schopností pohybu a orientace **včetně osob, které nejsou schopny cestovat bez pomoci kvůli vysokému *nebo* nízkému věku, a doprovázejícím osobám** byly k dispozici veškeré důležité informace o přepravních podmínkách, cestovní informace a informace o přístupnosti spoje **včetně on-line rezervací a informací**, ve **formátech** vhodných a přístupných pro tyto osoby **█**.

Článek 13

Právo na pomoc

1. Provozovatelé autobusových terminálů a podniky provozující autobusovou *nebo* autokarovou dopravu zajistí náležitou pomoc zdravotně postižené osobě *nebo* osobě s omezenou schopností pohybu a orientace, jak je stanoveno v příloze I, a to zdarma před jízdou, **po jízdě a pokud možno i během** cesty. **Pomoc se přizpůsobí individuálním potřebám osoby s postižením *nebo* osoby s omezenou schopností pohybu a orientace.**

2. Provozovatelé autobusových terminálů a podniky provozující autobusovou *nebo* autokarovou dopravu mohou poskytovat pomoc sami, *nebo* mohou s ohledem na poskytování pomoci uzavřít smlouvu s jednou či více třetími stranami. Takovouto smlouvu *nebo* smlouvy mohou uzavřít z vlastního podnětu *nebo* na žádost.

Čtvrtek 23. dubna 2009

Pokud provozovatelé autobusových terminálů a podniky provozující autobusovou *nebo* autokarovou dopravu uzavřou smlouvu o poskytování pomoci s jednou či více třetími stranami, jsou i nadále odpovědní za poskytování této pomoci.

3. Ustanovení této kapitoly nebrání provozovatelům autobusových terminálů nebo podnikům provozujícím autobusovou *nebo* autokarovou dopravu v tom, aby poskytli pomoc na vyšší úrovni, než stanoví normy uvedené v příloze I, nebo aby poskytli k službám uvedeným v této příloze dodatečné služby.

Článek 14

Právo na pomoc na autobusových terminálech

1. Nejpozději šest měsíců od vstupu tohoto nařízení v platnost určí členské státy autobusové a autokarové terminály, na nichž by měla být poskytována pomoc zdravotně postiženým osobám a osobám s omezenou schopností pohybu a orientace s přihlédnutím k nutnosti zajistit dostupnost dopravy ve většině zeměpisných lokalit. Členské státy o tom uvědomí Komisi. ***Komise zpřístupní na internetu seznam příslušných autobusových a autokarových terminálů.***

2. Provozovatel autobusového terminálu určeného členským státem podle odstavce 1 odpovídá za zajištění poskytování pomoci zdravotně postiženým osobám a osobám s omezenou schopností pohybu a orientace uvedené v písmenu a) přílohy I bez jakýchkoli dodatečných poplatků, pokud dotyčná osoba splní podmínky stanovené v článku 16.

3. ***Pokud je požadováno využití uznaného asistenčního psa, povolí se pod podmínkou, že podnik provozující autobusovou nebo autokarovou dopravu, prodejce jízdenek nebo cestovní agentura byla informována v souladu s příslušnými vnitrostátními pravidly týkajícími se přepravy asistenčních psů.***

Článek 15

Právo na pomoc v autobusech a autokarech

Podniky provozující autobusovou *nebo* autokarovou dopravu poskytnou zdravotně postiženým osobám a osobám s omezenou schopností pohybu a orientace ■ při nastupování a vystupování z autokaru nebo autobusu zdarma přinejmenším pomoc stanovenou v písmenu b) přílohy I, pokud dotyčná osoba splní podmínky stanovené v článku 16.

Článek 16

Podmínky poskytování pomoci

1. Podniky provozující autobusovou *nebo* autokarovou dopravu, provozovatelé autobusových terminálů, prodejci jízdenek a poskytovatelé souborných služeb pro cestovní ruch vzájemně spolupracují s cílem poskytnout pomoc zdravotně postiženým osobám a osobám s omezenou schopností pohybu a orientace pod podmínkou, že je podniku provozujícímu autobusovou *nebo* autokarovou dopravu, provozovateli autobusového terminálu, prodejci jízdenek nebo poskytovateli souborných služeb pro cestovní ruch oznámeno nejméně 24 hodin předem, že uvedená osoba bude tuto pomoc potřebovat, ***pokud poskytovatel asistenčních služeb nenavrhne kratší oznamovací lhůtu, nebo pokud se kratší lhůta nedohodne mezi poskytovatelem asistenčních služeb a cestujícím.***

2. Podniky provozující autobusovou *nebo* autokarovou dopravu, prodejci jízdenek a poskytovatelé souborných služeb pro cestovní ruch přijmou veškerá nezbytná opatření s cílem usnadnit příjem oznámení o potřebě pomoci podaných zdravotně postiženými osobami nebo osobami s omezenou schopností pohybu a orientace. ***Cestující obdrží potvrzení, v němž se uvádí, že byly požadavky na pomoc zaznamenány. Tyto povinnosti*** platí na všech místech prodeje, včetně prodeje po telefonu nebo prostřednictvím internetu.

3. Není-li učiněno žádné oznámení podle odstavce 1, vynaloží podniky provozující autobusovou *nebo* autokarovou dopravu, provozovatelé autobusových terminálů, prodejci jízdenek a poskytovatelé souborných služeb pro cestovní ruch veškeré potřebné úsilí s cílem zajistit poskytování pomoci takovým způsobem, aby zdravotně postižená osoba nebo osoba s omezenou schopností pohybu a orientace byla schopna nastoupit do odjíždějícího dopravního spoje, přestoupit na přípoj nebo vystoupit z příjíždějícího dopravního spoje, na který si zakoupila jízdenku.

Čtvrtek 23. dubna 2009

4. Pomoc bude poskytnuta pod podmínkou, že se dotyčná osoba dostaví na určené místo:
- v době, kterou předem stanovil podnik provozující autobusovou *nebo* autokarovou dopravu, a to nejvýše 60 minut před *plánovaným časem* odjezdu, nebo
 - není-li tato doba stanovena, nejpozději 30 minut před *plánovaným časem* odjezdu, **pokud poskytovatel asistenčních služeb nenavrhne jinou lhůtu, nebo pokud se jiná lhůta nedohodne mezi poskytovatelem asistenčních služeb a cestujícím.**
5. Provozovatel autobusového terminálu určeného členským státem podle čl. 14 odst. 1 s přihlédnutím k místním podmínkám a aniž je dotčena pravomoc ostatních subjektů ve vztahu k oblastem nacházejícím se mimo prostory autobusového terminálu, určí místa příjezdu a odjezdu v areálu autobusového terminálu nebo na místech, nad nimiž má provozovatel autobusového terminálu přímou kontrolu, a to jak uvnitř budovy autobusového terminálu, tak i mimo ni, na nichž mohou zdravotně postižené osoby nebo osoby s omezenou schopností pohybu a orientace oznámit svůj příjezd a vyžádat si pomoc.
6. **Označená místa** uvedená v odstavci 5 jsou jasně **vyznačena, přístupná a rozpoznatelná pro osoby s postižením a omezenou schopností pohybu a orientace** a jsou na nich v dostupných formách k dispozici **nezbytné** informace o autobusovém terminálu a poskytované pomoci.

Článek 17

Předávání informací třetí straně

1. Bylo-li poskytování pomoci zadáno třetí straně a podniky provozující autobusovou *nebo* autokarovou dopravu nebo prodejce jízdenek či poskytovatel souborných služeb pro cestovní ruch obdrží oznámení o požadované pomoci nejméně 48 hodin před *plánovaným časem* odjezdu spoje, předá příslušné informace subdodavateli **tak, aby byl tento uvědomen** nejméně 36 hodin před *plánovaným časem* odjezdu spoje.
2. Bylo-li poskytování pomoci zadáno třetí straně a podnik provozující autobusovou *nebo* autokarovou dopravu nebo prodejce jízdenek či poskytovatel souborných služeb pro cesty neobdrží oznámení o požadované pomoci nejméně 48 hodin před *plánovaným časem* odjezdu spoje, předá dopravce nebo prodejce jízdenek či poskytovatel souborných služeb pro cestovní ruch tyto informace subdodavateli **tak, aby byl tento uvědomen** co nejdříve.

Článek 18

Odborná příprava

Podniky provozující autobusovou *nebo* autokarovou dopravu a **orgány řídící terminály**:

- a) zajistí, aby všichni jejich zaměstnanci, včetně zaměstnanců případného subdodavatele, kteří poskytují přímou pomoc zdravotně postiženým osobám a osobám s omezenou schopností pohybu a orientace, měli znalosti o tom, jak vyhovět potřebám osob s různým zdravotním postižením nebo se sníženou schopností pohybu a orientace;
- b) poskytnou školení o pomoci zdravotně postiženým osobám a o problematice zdravotního postižení podle přílohy II veškerému svému personálu, který přichází do přímého styku s cestující veřejností;
- c) zajistí, aby se při nástupu do zaměstnání všichni noví zaměstnanci zúčastnili školení týkajícího se zdravotního postižení a aby byly popřípadě zaměstnancům poskytovány opakovací školicí kurzy.

Článek 19

Náhrada škody s ohledem na invalidní vozíky a vybavení pro mobilitu

1. Dojde-li při manipulaci na autobusovém terminále nebo při přepravě v *autobusu nebo autokaru* ke ztrátě nebo poškození invalidních vozíků nebo jiného vybavení pro mobilitu či jejich části, podnik provozující autobusovou *nebo* autokarovou dopravu nebo provozovatel autobusového terminálu podle toho, kdo za vybavení odpovídal v době jeho ztráty nebo poškození, cestujícímu, jemuž toto vybavení náleží, vyplatí náhradu škody.

Čtvrtek 23. dubna 2009

V případě potřeby je vynaloženo veškeré úsilí, aby bylo rychle zajištěno náhradní vybavení **podobných technických a funkčních vlastností, jaké mělo ztracené nebo poškozené vybavení.**

2. **Podnik provozující autobusovou nebo autokarovou dopravu nenese odpovědnost podle odstavce 1:**

a) **byla-li škoda způsobena okolnostmi, které nemají původ v autobusovém a autokarovém provozu, a podnik provozující autobusovou nebo autokarovou dopravu nemohl těmto okolnostem zabránit a odvrátit jejich následky přesto, že vynaložil péči odpovídající situaci;**

b) **byla-li škoda zaviněna cestujícím nebo způsobena jeho nedbalostí.**

3. Výše odškodnění, jež má být vyplaceno podle tohoto článku, **se rovná skutečně utrpěné ztrátě.**

Kapitola IV

Povinnosti podniků provozujících autobusovou nebo autokarovou dopravu při přerušení cesty

Článek 20

Odpovědnost v případě zrušení a významného zpoždění spoje

I. Podniky provozující autobusovou nebo autokarovou dopravu odpovídají za zrušení spoje, **překnihování a** za zpoždění při odjezdu delší než dvě hodiny. **Odpovědnost podniků provozujících autobusovou nebo autokarovou dopravu zahrnuje pouze následky okolností, které může tento podnik ovlivnit; nezahrnuje zpoždění způsobená přetížením dopravy, hraničními kontrolami nebo kontrolou vozidla. Ve všech případech odpovědnosti je dotčeným cestujícím přinejmenším:**

a) nabídnuta náhradní doprava **bez dalších nákladů a** za přiměřených podmínek nebo není-li to možné, jsou dotčení cestující informováni o přiměřených náhradních spojích jiných dopravců;

b) vrácena cena jízdenky, pokud nepřijmou náhradní dopravu uvedenou v písmenu a);

c) **kromě vrácené ceny jízdenky podle bodu b)** přiznáno právo na náhradu škody ve výši **50 %** ceny jízdenky, pokud podnik provozující autobusovou nebo autokarovou dopravu nezajistí náhradní dopravu nebo neposkytne informace podle písmene a). Odškodnění je vyplaceno do jednoho měsíce po podání žádosti o náhradu škody;

d) **přiznáno právo na náhradu ve výši 50 % ceny jízdenky, aniž ztratí právo na přepravu, pokud přijmou nabízený náhradní způsob přepravy. Cena jízdenky se rovná plně uhrazené cestujícím za zpožděnou část cesty. Odškodnění je vyplaceno do jednoho měsíce po podání žádosti o náhradu škody;**

e) **nabídnuto jídlo a občerstvení v přiměřeném poměru k době čekání, pokud lze jejich poskytnutí přiměřeně zajistit;**

f) **nabídnuto hotelové nebo jiné ubytování a přeprava mezi terminálem a místem ubytování v případě, že před pokračováním cesty je nutný pobyt přes noc;**

g) **nabídnuta přeprava z místa, kde se nachází provozu neschopné vozidlo, do vhodného čekacího místa nebo terminálu, odkud je možné pokračovat v cestě, pokud autobus nebo autokar není schopen provozu.**

Čtvrtek 23. dubna 2009

2. V případech, které nejsou upraveny v odstavci 1, nesou podniky provozující autobusovou nebo autokarovou dopravu odpovědnost za více než dvouhodinové zpoždění při příjezdu, pokud je zpoždění způsobeno:

- nedbalostí a zaviněním řidiče, nebo
- technickou závadou na vozidle.

V těchto případech je dotčeným cestujícím přinejmenším:

- a) přiznáno právo na náhradu škody ve výši 50 % ceny jízdenky; cena jízdenky představuje plnou cenu zaplacenou cestujícím za zpožděnou část cesty. Odškodnění je vyplaceno do jednoho měsíce po podání žádosti o náhradu škody;
- b) nabídnuta pomoc uvedená v písm. e), f) a g) odst. 1 tohoto článku.

3. Podnik provozující autobusovou nebo autokarovou dopravu je od této odpovědnosti osvobozen, jestliže je zrušení nebo zpoždění způsobeno:

- a) okolnostmi, které nemají původ v autobusové dopravě, a podnik provozující autobusovou nebo autokarovou dopravu nemohl těmito okolnostem zabránit a odvrátit jejich následky přesto, že vynaložil péči odpovídající situaci,
- b) zaviněním cestujícího, nebo
- c) jednáním třetí strany, kterému podnik provozující autobusovou nebo autokarovou dopravu zabránit a odvrátit jeho následky přesto, že vynaložil péči odpovídající situaci.

Článek 21

Poskytování informací

1. V případě zpoždění informují podniky provozující autobusovou nebo autokarovou dopravu nebo popřípadě provozovatelé autobusových terminálů cestující o předpokládané době odjezdu a příjezdu, jakmile jsou tyto informace k dispozici, nejpozději však 30 minut po pravidelném odjezdu nebo jednu hodinu před pravidelným příjezdem. **Tyto informace se poskytují rovněž v přístupných formátech osobám s postižením a osobám se sníženou schopností pohybu a orientace.**

2. Pokud cestující zmeškají kvůli zpoždění přípoj, podniky provozující autobusovou nebo autokarovou dopravu vynaloží přiměřené úsilí, aby dotyčné cestující informovali o náhradních přípojích.

Článek 22

Další nároky

Toto nařízení se použije, aniž je dotčen další nárok na náhradu škody ze strany cestujícího. K tomuto nároku na náhradu škody může být přičtena náhrada poskytnutá podle tohoto nařízení.

Čtvrtek 23. dubna 2009

Článek 23

Dodatečná opatření ve prospěch cestujících

Za přispění zúčastněných stran, profesních sdružení a sdružení spotřebitelů, cestujících a osob se zdravotním postižením spolupracují **dopravci**, aby byla přijata opatření na vnitrostátní úrovni nebo úrovni EU. Cílem těchto opatření by mělo být zlepšení péče o cestující, zejména v případě významných zpoždění a přerušení cesty nebo zrušení spoje; **prioritou je péče o cestující se zvláštními potřebami v důsledku postižení, snížené schopnosti pohybu a orientace, nemoci, vyššího věku, těhotenství, malým dětem a doprovázejícím cestujícím.**

V případě dlouhých zpoždění a přerušení nebo zrušení cesty se péče zaměří na poskytování lékařské péče a jídla a nápojů podle potřeby, pravidelných aktualizovaných informací a v případě potřeby zařizování náhradní dopravy a ubytování.

Kapitola V

Informace pro cestující a vyřizování stížností

Článek 24

Právo na cestovní informace

Provozovatelé autobusových terminálů a podniky provozující autobusovou *nebo* autokarovou dopravu během celé cesty poskytují cestujícím odpovídající informace **v přístupných formátech.**

Článek 25

Informace o právech cestujících

|| Podniky provozující autobusovou *nebo* autokarovou dopravu a provozovatelé autobusových terminálů zajistí, aby byly cestujícím nejpozději při odjezdu a během cesty poskytnuty odpovídající a srozumitelné informace týkající se jejich práv podle tohoto nařízení. Informace jsou poskytovány **v přístupných formátech.** Tyto informace zahrnují kontaktní údaje subjektu příslušného pro prosazování, který daný členský stát určil podle čl. 27 odst. 1.

Článek 26

Stížnosti

1. **Pokud takový orgán dosud neexistuje, vytvoří podniky** provozující autobusovou *nebo* autokarovou dopravu **■** mechanismus pro vyřizování stížností, **dostupný všem cestujícím včetně cestujících s postižením a cestujících se sníženou schopností pohybu a orientace**, s ohledem na práva a povinnosti, na něž se vztahuje toto nařízení.

2. Cestující mohou podat stížnost podniku provozujícímu autobusovou *nebo* autokarovou dopravu do jednoho měsíce ode dne, kdy se přeprava uskutečnila nebo měla uskutečnit. Do 20 pracovních dnů adresát stížnosti poskytne stanovisko s uvedením důvodů nebo v odůvodněných případech cestujícího informuje, v jaké lhůtě může očekávat odpověď. Lhůta na odpověď není delší než dva měsíce od přijetí stížnosti.

3. Není-li odpověď obdržena ve lhůtách uvedených v odstavci 2, má se za to, že stížnost byla uznána.

4. **Podniky provozující autobusovou nebo autokarovou dopravu vydávají každoročně zprávu, v níž je uvedeno, kolik reklamací obdržely, předmět těchto reklamací, kolik dní v průměru potřebovaly k tomu, aby na ně reagovaly, a jaká nápravná opatření učinily.**

Čtvrtek 23. dubna 2009

Kapitola VI

Prosazování a vnitrostátní subjekty příslušné pro prosazování

Článek 27

Vnitrostátní subjekty příslušné pro prosazování

1. Každý členský stát určí subjekt nebo subjekty příslušné pro prosazování dodržování tohoto nařízení. Každý subjekt přijme opatření nezbytná k tomu, aby se zajistilo dodržování práv cestujících, včetně dodržování pravidel týkajících se přístupnosti, která jsou uvedena v článku 12. Všechny subjekty jsou nezávislé z hlediska své organizace, financování, právní struktury a procesu rozhodování.
2. Členské státy informují Komisi o subjektu nebo subjektech, které byly určeny podle tohoto článku, a o jejich pravomocích.
3. **Tyto subjekty spolupracují s organizacemi zastupujícími podniky provozující autobusovou nebo autokarovou dopravu a s organizacemi zastupujícími spotřebitele, včetně organizací zastupujících zdravotně postižené osoby a osoby s omezenou schopností pohybu a orientace.**
4. Každý cestující může podat stížnost na údajné porušení tohoto nařízení příslušnému subjektu určenému podle odstavce 1.
5. Členské státy, které se rozhodly vyjmout některé služby podle čl. 2 odst. 2, zajistí srovnatelný mechanismus pro prosazování práv cestujících.

Článek 28

Zpráva o prosazování

1. Ke dni 1. června každého roku zveřejní subjekty příslušné pro prosazování určené podle čl. 27 odst. 1 zprávu o své činnosti v předchozím roce, která mimo jiné obsahuje:
 - a) popis opatření přijatých v zájmu uplatňování ustanovení tohoto nařízení,
 - b) odkaz na použitelný postup pro vyřizování jednotlivých stížností,
 - c) shrnutí pravidel týkajících se přístupnosti pro zdravotně postižené osoby a osoby s omezenou schopností pohybu a orientace, která platí v daném členském státě,
 - d) souhrnné údaje o stížnostech, **včetně údajů o důsledcích a časových horizontů řešení;**
 - e) údaje o uplatněných sankcích,
 - f) ostatní důležité záležitosti související s cílem prosazovat dodržování tohoto nařízení.
2. Aby mohly subjekty příslušné pro prosazování vypracovat tuto zprávu, uchovávají statistické údaje o jednotlivých stížnostech podle předmětu a dotčeného podniku. Tyto údaje jsou na žádost poskytnuty Komisi nebo vnitrostátním vyšetřovacím orgánům až do tří let ode dne, kdy došlo k incidentu.

Článek 29

Spolupráce mezi subjekty příslušnými pro prosazování

Vnitrostátní subjekty příslušné pro prosazování určené podle čl. 27 odst. 1 si vyměňují informace o své práci, zásadách a postupech při rozhodování za účelem jednotné ochrany cestujících v celém Společenství. Komise je při plnění tohoto úkolu podporuje.

Čtvrtek 23. dubna 2009

Článek 30

Sankce

Členské státy stanoví pravidla pro sankce za porušení tohoto nařízení a přijmou veškerá nezbytná opatření k jejich uplatňování. Stanovené sankce, **kteře by mohly zahrnovat uložení povinnosti nahradit škodu dotyčnému cestujícímu**, musí být účinné, přiměřené a odrazující. Členské státy sdělí tyto předpisy Komisi a neprodleně oznámí veškeré následné změny, které se jich týkají.

Kapitola VII

Závěrečná ustanovení

Článek 31

Zpráva

Nejpozději ... (*) předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o uplatňování a účincích tohoto nařízení. Ke zprávě se v případě potřeby připojí návrhy právních předpisů, kterými se ustanovení tohoto nařízení podrobně provádí nebo mění.

Článek 32

Změna nařízení (ES) č. 2006/2004

V příloze nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 se doplňuje nový bod, který zní:

„18. nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. ... ze dne ... o právech cestujících v autobusové a autokarové dopravě a o změně nařízení (ES) č. 2006/2004 o spolupráci mezi vnitrostátními orgány příslušnými pro vymáhání dodržování zákonů na ochranu zájmů spotřebitele (nařízení o spolupráci v oblasti ochrany spotřebitele) (Úř. věst. L ...)“.

Článek 33

Vstup v platnost

1. Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.
2. Použije se ode dne ... (**)

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V || dne

Za Evropský parlament
předseda/předsedkyně

Za Radu
předseda/předsedkyně

(*) Pro Úř. věst: Tři roky ode dne vstupu tohoto nařízení v platnos.

(**) Pro Úř. věst: Dva roky ode dne vstupu v platnost.

Čtvrtek 23. dubna 2009

PŘÍLOHA I

Pomoc poskytovaná zdravotně postiženým osobám a osobám s omezenou schopností pohybu a orientace

a) Pomoc na autobusových terminálech

Pomoc a opatření umožňující zdravotně postiženým osobám a osobám s omezenou schopností pohybu a orientace:

- na určených místech oznámit svůj příjezd na autobusový terminál a svou žádost o pomoc;
- se přemístit z určeného místa k pokladně, do čekárny a na nástupiště.

b) Pomoc v autobusech a autokarech

Pomoc a opatření umožňující zdravotně postiženým osobám a osobám s omezenou schopností pohybu a orientace:

- nastoupit do vozidla, přičemž bude poskytnuto zdvihací zařízení, invalidní vozíky nebo jiné vhodné vybavení;
 - mít naložena zavazadla;
 - mít vyzvednuta zavazadla;
 - vystoupit z vozidla;
 - se v případě, **že je to možné**, přemístit na toalety;
 - si do autobusu nebo autokaru vzít uznaného asistenčního psa, **pokud je to možné**;
 - se dostat k sedadlům;
 - získat nezbytné informace o cestě v přístupné formě;
 - nastoupit a vystoupit z vozidla při přestávkách během jízdy, je-li to proveditelné.
-

Čtvrtek 23. dubna 2009

PŘÍLOHA II

Odborná příprava týkající se zdravotního postižení

a) Školení o problematice zdravotního postižení

Odborná příprava personálu, který přichází do přímého styku s cestující veřejností, zahrnuje:

- informace o vhodných reakcích na cestující s tělesným, smyslovým (sluchovým a zrakovým) a skrytým zdravotním postižením nebo s poruchami učení, včetně rozlišování mezi různými schopnostmi jednotlivců, jejichž schopnost pohybu, orientace nebo komunikace může být omezena;
- překážky, jimž čelí zdravotně postižené osoby a osoby s omezenou schopností pohybu a orientace, včetně překážek souvisejících s postoji a prostředím nebo překážek fyzických a překážek organizačních;
- asistenční psi, včetně úlohy a potřeb asistenčního psa;
- řešení neočekávaných událostí;
- interpersonální dovednosti a způsoby komunikace s neslyšícími osobami a osobami s poruchou sluchu, osobami s poruchou zraku, osobami s poruchou řeči a osobami s poruchami učení;
- jak opatrně manipulovat s invalidními vozíky a ostatními pomůckami pro mobilitu, aby se zabránilo jejich poškození (pro všechny *případně* zaměstnance, kteří odpovídají za manipulaci se zavazadly).

b) Školení o pomoci zdravotně postiženým osobám

Školení zaměstnanců, kteří přímo pomáhají zdravotně postiženým osobám a osobám s omezenou schopností pohybu a orientace, zahrnuje:

- jak pomoci uživatelům invalidních vozíků při přesunu na invalidní vozík a z invalidního vozíku;
 - dovednosti pro poskytování pomoci zdravotně postiženým osobám a osobám s omezenou schopností pohybu a orientace, kteří cestují s asistenčním psem, včetně úlohy a potřeb těchto psů;
 - techniky doprovázení nevidomých cestujících a zrakově postižených cestujících a zacházení s asistenčními zvířaty a jejich přeprava **s ohledem na skutečnost, že asistenční psi jsou vycvičeni k tomu, aby poslouchali výhradně příkazy majitele, a neměl by s nimi zacházet personál ve službě;**
 - znalost jednotlivých druhů vybavení, které mohou pomoci zdravotně postiženým osobám a osobám s omezenou schopností pohybu a orientace, a schopnost s tímto vybavením manipulovat;
 - použití vybavení pro pomoc při nástupu a výstupu a znalost příslušných technik pomoci při nástupu a výstupu, které zajišťují bezpečnost a důstojnost zdravotně postižených osob a osob s omezenou schopností pohybu a orientace;
 - dostatečná znalost potřeby spolehlivé a odborné pomoci. Rovněž povědomí o možných pocitech zranitelnosti, které někteří zdravotně postižení cestující zažívají během cesty kvůli své závislosti na poskytnuté pomoci;
 - znalost první pomoci.
-

Čtvrtek 23. dubna 2009

Doba ochrany autorského práva a určitých práv s ním souvisejících *I**

P6_TA(2009)0282

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/116/ES o době ochrany autorského práva a určitých práv s ním souvisejících (KOM(2008)0464 – C6-0281/2008 – 2008/0157(COD))

(2010/C 184 E/69)

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2008)0464),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2, čl. 47 odst. 2 a články 55 a 95 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0281/2008),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti a stanoviska Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku, Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů a Výboru pro kulturu a vzdělávání (A6-0070/2009),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě a Komisi.

Čtvrtek 23. dubna 2009

P6_TC1-COD(2008)0157

Postoj evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 23. dubna 2009 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/.../ES, kterou se mění směrnice 2006/116/ES || o době ochrany autorského práva a určitých práv s ním souvisejících

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 47 odst. 2 a články 55 a 95 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise ||,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Podle směrnice 2006/116/ES *Evropského parlamentu a Rady* ze dne 12. prosince 2006 o době ochrany autorského práva a určitých práv s ním souvisejících ⁽³⁾ je doba ochrany výkonných umělců a výrobců zvukových záznamů 50 let.
- (2) V případě výkonných umělců začíná tato doba dnem podání výkonu nebo, pokud je záznam tohoto výkonu vydán nebo sdělen veřejnosti v průběhu 50 let po podání výkonu, **prvním takovým vydáním** nebo **prvním takovým sdělením** veřejnosti, a to podle toho, která událost nastane dříve.
- (3) V případě výrobců zvukových záznamů začíná toto období pořízením zvukového záznamu nebo jeho vydáním v průběhu 50 let po pořízení, nebo není-li vydán, po jeho sdělení veřejnosti v průběhu 50 let po pořízení.
- (4) Je třeba, aby se společensky uznávaný význam tvůrčího přínosu výkonných umělců odrážel v úrovni ochrany, která bude uznávat jejich tvůrčí a umělecký přínos.
- (5) Výkonní umělci obvykle zahajují svou kariéru v *mladém věku* a stávající doba ochrany 50 let **vztahující se na zaznamenané výkony** často nechrání jejich výkony po celou dobu jejich života. Proto ke konci svého života zažívají **někteří** výkonní umělci propad příjmů. Často se rovněž nemohou spolehnout na svá práva, aby v průběhu svého života zabránili problematickému využití svých výkonů nebo je omezili.
- (6) Příjmy vyplývající z výlučných práv na rozmnožování a zpřístupňování, jak je uvedeno ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2001/29/ES ze dne 22. května 2001 o harmonizaci určitých aspektů autorského práva a práv s ním souvisejících v informační společnosti ⁽⁴⁾, stejně jako spravedlivou náhradu za rozmnožení pro soukromé užití ve smyslu této směrnice, a z výlučných práv na rozšiřování a pronájem ve smyslu směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/115/ES ze dne 12. prosince 2006 o právu na pronájem a půjčování a o některých právech v oblasti duševního vlastnictví ⁽⁵⁾ souvisejících s autorským právem, by měli výkonní umělci dostávat alespoň po dobu svého života.

⁽¹⁾ Stanovisko ze dne 14 ledna 2009 (dosud nezveřejněno v Úř. věst.).

⁽²⁾ Postoj Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009.

⁽³⁾ Úř. věst. L 372, 27.12.2006, s. 12.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 167, 22.6.2001, s.10.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 376, 27.12.2006, s.28.

Čtvrtek 23. dubna 2009

- (7) Doba ochrany záznamů výkonů a zvukových záznamů by tedy měla být prodloužena na **70 let po příslušné události**.
- (8) **Práva vzniklá při pořízení záznamu výkonu by se měla vrátit výkonnému umělci, pokud výrobce zvukových záznamů ve smyslu Mezinárodní úmluvy o ochraně výkonných umělců, výrobců zvukových záznamů a rozhlasových organizací nenabídne k prodeji dostatečné množství kopií zvukového záznamu, které by bez prodloužení doby ochrany byly volné, nebo nezpřístupní tento zvukový záznam veřejnosti. Tuto možnost by mělo být možné uplatnit po uplynutí přiměřené lhůty ponechané výrobcem zvukových záznamů k vykonání obou způsobů využití. Práva výrobce zvukových záznamů na zvukový záznam by v důsledku toho měla zaniknout, aby nedošlo k situaci, kdy by tato práva existovala zároveň s právy výkonného umělce na záznam výkonu, zatímco poslední jmenovaná práva již nejsou na výrobce zvukových záznamů převedena nebo na ně nejsou postoupena.**
- (9) Při vstupu do smluvního vztahu s výrobcem zvukových záznamů musí výkonní umělci obvykle převést na výrobce zvukových záznamů svá výlučná práva na rozmnožování, rozšiřování, pronájem a zpřístupňování záznamů svých výkonů. Výměnou za to je **některým výkonným umělcům** vyplacena záloha na autorský honorář a dostávají platby až v okamžiku, kdy výrobce zvukových záznamů získá zpět počáteční zálohu a provede smluvně stanovené srážky. **Ostatní výkonní umělci převádějí svá výlučná práva výměnou za jednorázovou platbu (jednorázová odměna). Platí to zejména pro výkonné umělce, kteří účinkují v pozadí a jejichž jména se neuvádějí („vedlejší výkonní umělci“), ale někdy i pro výkonné umělce, jejichž jména se uvádějí („přední výkonní umělci“).**
- (10) S cílem zajistit, aby výkonní umělci, kteří převedli svá výlučná práva na výrobce zvukových záznamů **skutečně prodloužení doby ochrany využili, je třeba zavést řadu doprovodných přechodných opatření.**
- (11) První doprovodné **opatření by mělo být to, že výrobci zvukových záznamů jsou povinni vyčlenit nejméně jednou ročně částku odpovídající 20 % z příjmů z výlučných práv na rozšiřování, rozmnožování a zpřístupňování zvukových záznamů. Těmito příjmy se rozumí příjmy výrobce zvukových záznamů před odečtením nákladů.**
- I**
- (12) Tyto **platby** by měly být vyhrazeny pouze ve prospěch výkonných umělců, jejichž výkony jsou zaznamenány na zvukovém záznamu a kteří převedli svá výlučná práva na výrobce zvukových záznamů **nebo mu je postoupili** za jednorázovou výplatu. **Platby** tímto způsobem vyčleněné by měly být rozdělovány vedlejším výkonným umělcům nejméně jednou ročně, a to na individuálním základě. **Toto rozdělení by mělo být** svěřeno organizacím pro kolektivní správu práv a lze použít vnitrostátní právní předpisy o nerozdělitelných příjmech. **S cílem zamezit nadměrné zátěži při výběru a správě těchto příjmů, mohou členské státy regulovat rozsah, v jakém mikropodniky podléhají povinnosti přispívat, jestliže by se takové platby jevily jako nepřiměřené v poměru k nákladům na výběr těchto příjmů a jejich správu.**
- (13) Článek 5 směrnice 2006/115/ES **již uděluje výkonným umělcům nezadatelné právo na spravedlivou odměnu za pronájem, mimo jiné za pronájem zvukových záznamů. Stejně tak v souladu se smluvní praxí výkonní umělci obvykle nepřevádějí na výrobce zvukových záznamů svá práva týkající se jediné spravedlivé odměny za vysílání a sdělování veřejnosti podle čl. 8 odst. 2 směrnice 2006/115/ES ani svá práva týkající se spravedlivé odměny za rozmnoženiny pro soukromé užití podle čl. 5 odst. 2 písm. b) směrnice 2001/29/ES. Proto by se při výpočtu celkové částky, kterou má výrobce zvukových záznamů věnovat na výplaty doplňkových odměn, neměly brát v úvahu příjmy, které má výrobce zvukových záznamů z pronájmu zvukových záznamů nebo z jediné spravedlivé odměny za vysílání a sdělení veřejnosti nebo spravedlivé náhrady získané za soukromé rozmnožování.**

Čtvrtek 23. dubna 2009

- (14) *Za účelem vyvážení smluv, kterými výkonní umělci na základě autorského honoráře převádějí svá výlučná práva na výrobce zvukových záznamů, by druhým doprovodným přechodným opatřením měl být „čistý štít“ pro ty výkonné umělce, kteří přenesli svá výše uvedená výlučná práva na výrobce zvukových záznamů za autorský honorář nebo odměnu. Aby výkonní umělci mohli plně využívat prodloužené ochrany, měly by členské státy zajistit, aby byl výkonným umělcům na základě dohod mezi výrobcí zvukových záznamů a výkonnými umělci vyplácen v průběhu prodlouženého časového období autorský honorář nebo odměna nezatížená zálohovými platbami nebo smluvně stanovenými srážkami.*
- (15) V zájmu právní jistoty by mělo být stanoveno, že nebude-li **ve smlouvě** jasně uvedeno jinak, smluvní převod nebo postoupení práv na záznam výkonu uzavřené před datem, k němuž mají členské státy přijmout opatření k provedení této směrnice, bude nadále účinné po dobu prodloužené ochrany.
- (16) *Členské státy by měly mít možnost zajistit, aby některé podmínky ve smlouvách, které zajišťují periodickou odměnu, bylo možno znovu dojednat ve prospěch výkonných umělců. Členské státy by měly mít postupy pro případ, kdy je nové jednání neúspěšné.*
- I**
- (17) Jelikož cílů navrhovaných opatření nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, neboť vnitrostátní opatření v této oblasti by vedla buď k narušení || hospodářské soutěže nebo by ovlivnila rozsah výlučných práv výrobců zvukových záznamů, která jsou vymezena právními předpisy Společenství a může jich být || lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity podle článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje tato směrnice rámec toho, co je nezbytné pro dosažení uvedených cílů.
- (18) *Tato směrnice neovlivňuje vnitrostátní pravidla a dohody, jež jsou slučitelné s jejími ustanoveními, např. kolektivní dohody uzavřené v členském státě mezi organizacemi zastupujícími výkonné umělce a organizacemi zastupujícími výrobce.*
- (19) V některých členských státech se u hudebních skladeb s textem používá jednotná doba ochrany, vypočtená od smrti posledního žijícího autora, zatímco v jiných členských státech se u hudby a textu používají různé doby ochrany. U převážné většiny hudebních skladeb s textem se jedná o spoluautorství. **Například opera je často dílem libretisty a skladatele.** Kromě toho u hudebních stylů, jako je například jazz, rock a pop, je často tvůrčí proces ze své povahy založen na spolupráci.
- (20) Harmonizace doby ochrany u hudebních skladeb s textem, **jejichž text a hudba byly vytvořeny tak, aby byly užívány společně, tedy** není úplná, čímž vznikají překážky volného pohybu zboží a služeb, jako jsou např. přeshraniční služby kolektivní správy práv. **Aby se zajistilo odstranění těchto překážek, měla by se na veškerá tato díla, jež jsou chráněna ke dni, do kterého jsou všechny členské státy povinny tuto směrnici provést, vztahovat stejná harmonizovaná doba ochrany ve všech členských státech.**
- (21) Směrnice 2006/116/ES by tedy měla být odpovídajícím způsobem změněna.
- (22) *V souladu s bodem 34 interinstitucionální dohody o zdokonalení tvorby právních předpisů jsou členské státy vybízeny k tomu, aby jak pro sebe, tak i v zájmu Společenství sestavily vlastní tabulky, z nichž bude patrné srovnání mezi touto směrnicí a prováděcími opatřeními, a aby tyto tabulky zveřejnily.*

Čtvrtek 23. dubna 2009

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Změny směrnice 2006/116/ES

Směrnice 2006/116/ES se mění takto:

1) V článku 1 se vkládá odstavec:

„7. Doba ochrany u hudebních skladeb s textem uplyne 70 let po smrti poslední z těchto nejdéle žijících osob, bez ohledu na to, zda jsou nebo nejsou označeny za spoluautory: autora textu a skladatele **hudební skladby, pokud byla obě díla vytvořena výslovně pro užití v dané hudební skladbě s textem.**“

2) Článek 3 se mění takto:

a) V odst. 1 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Pokud je však

— záznam výkonu jiný než **zvukový záznam** oprávněně vydán nebo oprávněně sdělen veřejnosti v průběhu této doby, uplynou práva za 50 let ode dne, kdy došlo k prvnímu takovému vydání nebo prvnímu takovému sdělení veřejnosti, a to podle toho, která událost nastane dříve,

— záznam výkonu na **zvukovém záznamu** oprávněně vydán nebo oprávněně sdělen veřejnosti v průběhu této doby, uplynou práva za **70 let** ode dne, kdy došlo k prvnímu takovému vydání nebo prvnímu takovému sdělení veřejnosti, a to podle toho, která událost nastane dříve,“

b) V odst. 2 se ve druhé a třetí větě se číslo „50“ nahrazuje číslem „70“.

c) V článku 3 se vkládají nové odstavce, které zní:

„2a. Pokud 50 let poté, co byl zvukový záznam oprávněně vydán, nebo, nedošlo-li k takovému vydání, 50 let poté, co byl záznam oprávněně poskytnut veřejnosti, přestane výrobce zvukových záznamů nabízet kopie tohoto záznamu k prodeji v dostatečném množství nebo je zpřístupňovat veřejnosti po drátě nebo bezdrátovou cestou tak, že k nim má veřejnost přístup z osobně vybraného místa a v osobně vybraném čase, může umělec ukončit smlouvu, kterou převedl nebo postoupil svá práva na záznam svého výkonu výrobci zvukových záznamů (dále jen ‚smlouva o převodu nebo postoupení‘). Této možnosti odstoupení od smlouvy lze využít tehdy, pokud výrobce ve lhůtě jednoho roku od chvíle, kdy umělec oznámil svůj záměr ukončit smlouvu podle předchozí věty, nevyužívá dotčený záznam ani jedním ze způsobů uvedených v této větě. Umělec se tohoto práva na odstoupení nemůže vzdát. Pokud zvukový záznam obsahuje záznam výkonů více umělců, mohou tito umělci ukončit své smlouvy o převodu nebo postoupení v souladu s platnými vnitrostátními právními předpisy. Pokud došlo k odstoupení od smlouvy o převodu nebo postoupení práv podle tohoto odstavce, práva výrobce zvukových záznamů na daný zvukový záznam zanikají.

2b. Pokud má umělec podle smlouvy o převodu nebo postoupení právo požadovat jednorázovou odměnu, má právo obdržet od výrobce zvukových záznamů roční doplňkovou odměnu za každý celý rok bezprostředně navazující na 50. rok poté, co byl zvukový záznam oprávněně vydán, nebo, nedošlo-li k takovému vydání, na 50. rok poté, co byl záznam oprávněně sdělen veřejnosti. Umělec se tohoto práva na tuto roční doplňkovou odměnu nemůže vzdát.

Čtvrtek 23. dubna 2009

2c. Celková částka, kterou výrobce zvukových záznamů rezervuje na platby dodatečné odměny uvedené v odstavci 2b, musí odpovídat alespoň 20 % z příjmů, který tento výrobce získal v průběhu roku, který předchází rok, za nějž se platí uvedená odměna, z rozmnožování, rozšiřování a zpřístupňování těchto zvukových záznamů, a to 50 let poté, co byl m oprávněně vydán, nebo, nedošlo-li k takovému vydání, 50 let poté, co byl záznam oprávněně sdělen veřejnosti.

Členské státy zajistí, aby výrobci zvukových záznamů na požádání poskytovali umělcům, kteří mají právo na roční doplňkovou odměnu uvedenou v odstavci 2b, veškeré informace, které mohou být nezbytné k zajištění plateb této odměny.

2d. Členské státy zajistí, aby právo na roční dodatečnou odměnu uvedené v odstavci 2b bylo spravováno organizacemi pro kolektivní správu práv.

2e. Má-li umělec nárok na pravidelné platby, nebudou z těchto plateb sráženy žádné zálohy, ani smluvně dohodnuté srážky 50 let poté, co byl zvukový záznam oprávněně vydán, nebo, nedošlo-li k takovému vydání, 50 let poté, co byl záznam oprávněně sdělen veřejnosti.“

3) V článku 10 se vkládají odstavce, || které zní:

„5. Ustanovení čl. 3 odst. 1 až odst. 2 písm. e) ve znění směrnice .../.../ES (*) se **použijí** v případě záznamů výkonu a zvukových záznamů, vzhledem k nimž jsou výkonný umělec a výrobce zvukových záznamů stále chráněni ve smyslu těchto ustanovení ... (**) **a v případě záznamů výkonu a zvukových záznamů pořízených po tomto datu.**

6. Článek 1 odst. 7 ve znění směrnice.../...ES (*) se použije na hudební skladby s textem, u kterých je alespoň v jednom členském státě chráněna přinejmenším hudební skladba nebo text před ... (**), a na hudební skladby s textem, které vznikly po tomto datu.

Prvním pododstavcem není dotčeno využití provedené do ... (**) **Členské státy musí přijmout nezbytná opatření zejména na ochranu práv získaných třetími osobami.**

(*) Úř. věst.L ...

(**) 2 roky od vstupu této pozměňující směrnice v platnost.“

4) Vkládá se nový článek,|| který zní:

„Článek 10a

Přechodná opatření týkající se provedení směrnice do vnitrostátního práva .../...ES (*)

1. Nebude-li ve **smlouvě** jasně uvedeno jinak, má se za to, že smlouva o **převodu nebo postoupení uzavřená před ... (**)** je nadále účinná i po okamžiku, kdy podle čl. 3 odst. 1 **█** ve znění před změnou provedenou směrnicí .../...ES (*) výkonný umělec již nebude chráněn.

█

2. Členské státy mohou stanovit, že smlouvy o převodu nebo postoupení, na jejichž základě má umělec nárok na pravidelné platby a které byly uzavřeny před ... (**) **mohou být změněny 50 let poté, co byl zvukový záznam oprávněně vydán, nebo, nedošlo-li k takovému vydání, 50 let poté, co byl záznam oprávněně sdělen veřejnosti.**

(*) 2 roky od vstupu této pozměňující směrnice v platnost.

(**) 5 let od vstupu této pozměňující směrnice v platnost.“

Čtvrtek 23. dubna 2009

Článek 2**Zpráva**

Komise musí předložit Evropskému parlamentu, Radě a Hospodářskému a sociálnímu výboru nejpozději do ... (*) zprávu o uplatňování této směrnice s ohledem na vývoj na digitálním trhu a případně předložit návrh na další změnu směrnice 2006/116/ES.

Článek 3**Posouzení**

Komise zhodnotí, zda je případně potřebné prodloužit dobu ochrany práv výkonných umělců a výrobců v audiovizuálním odvětví, a nejpozději do 1. ledna 2010 předloží Evropskému parlamentu, Radě a Hospodářskému a sociálnímu výboru zprávu o výsledku tohoto hodnocení. V případě potřeby Komise předloží návrh na další změnu směrnice 2006/116/ES.

Článek 4**Provedení do vnitrostátního práva**

1. Členské státy nejpozději do... (**) **uvedou v účinnost** právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí. Neprodleně sdělí Komisi jejich znění **█**.

█

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění ustanovení hlavních vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 5**Vstup v platnost**

Tato směrnice vstupuje v platnost **dvacátým dnem** po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Článek 6**Určení**

Tato směrnice je určena členskými státy.

V || dne ||

Za Evropský parlament
předseda nebo předsedkyně

Za Radu
předseda nebo předsedkyně

(*) 5 let od vstupu této pozměňující směrnice v platnost.

(**) 2 roky od vstupu této pozměňující směrnice v platnost.

Čtvrtek 23. dubna 2009

Inteligentní dopravní systémy v silniční dopravě a jejich styčné body s jinými druhy dopravy *I**

P6_TA(2009)0283

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se stanoví rámec pro zavedení inteligentních dopravních systémů v silniční dopravě a jejich styčné body s jinými druhy dopravy (KOM(2008)0887 – C6-0512/2008 – 2008/0263(COD))

(2010/C 184 E/70)

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2008)0887),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a čl. 71 odst. 1 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0512/2008),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro dopravu a cestovní ruch (A6-0226/2009),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

Čtvrtek 23. dubna 2009

P6_TC1-COD(2008)0263

Postoj evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 23. dubna 2009 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/.../ES, kterou se stanoví rámec pro zavedení inteligentních dopravních systémů v silniční dopravě a jejich styčné body s jinými druhy dopravy

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 71 odst. 1 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise ||,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Výboru regionů ⁽²⁾,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽³⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nárůst silniční dopravy spojený s růstem evropské ekonomiky a požadavky občanů na mobilitu je prvořadou příčinou zvyšujícího se zahušťování silniční infrastruktury, spotřeby energie i environmentálních a sociálních problémů.
- (2) Reakce na uvedené hlavní problémy se nemůže omezit na tradiční opatření, zejména včetně rozšíření stávající silniční dopravní infrastruktury. Významnou úlohu při hledání vhodných řešení pro Společenství budou mít inovace.
- (3) **Inteligentní dopravní systémy (ITS) jsou pokročilé aplikace, jež – aniž by samy o sobě inteligenci obsahovaly – mají za cíl poskytovat inovativní služby týkající se druhů dopravy a řízení provozu a umožňují různým uživatelům lepší informovanost a bezpečnější, koordinovanější a „inteligentnější“ používání dopravních sítí.**
- (4) Použití informačních a komunikačních technologií v odvětví silniční dopravy a jeho styčných bodech s jinými druhy dopravy (ITS) významně přispěje ke zlepšení vlivu silniční dopravy na životní prostředí, účinnosti, včetně energetické účinnosti, bezpečnosti a zajištění silničního provozu a mobility nákladu a cestujících, a zároveň zajistí fungování vnitřního trhu a vyšší úroveň konkurenceschopnosti a zaměstnanosti.
- (5) **Některé pokročilé aplikace a mechanismy Společenství byly vyvinuty pro různé druhy dopravy, např. pro železniční dopravu (ERTMS a TAF-TSI), námořní a vnitrozemskou lodní dopravu (LRITS, SafeSeaNet, VTMS, RIS), leteckou dopravu (SESAR) a pozemní dopravu, například převoz dobytka.**
- (6) Ve vývoji v odvětví silniční dopravy by se nyní měl projevit pokrok dosažený při používání informačních a komunikačních technologií v jiných druzích dopravy, zejména s cílem zajistit vyšší úroveň integrace v uvedené oblasti mezi silniční dopravou a jinými druhy dopravy.

⁽¹⁾ Postoj ze dne 13. května 2009 (dosud nezveřejněný v Úředním věstníku).

⁽²⁾ Úř. věst. C .

⁽³⁾ Postoj Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009.

Čtvrtek 23. dubna 2009

- (7) V některých členských státech se vnitrostátní aplikace těchto technologií do odvětví silniční dopravy již zavádějí, ale toto zavádění zůstává roztržité a nekoordinované a nemůže zajistit zeměpisnou kontinuitu služeb ITS ve Společenství.
- (8) Má-li se zajistit koordinované a účinné zavádění ITS v celém Společenství, měly by být zavedeny společné specifikace. V první řadě by měly být upřednostněny čtyři hlavní oblasti vývoje a zavádění ITS.
- (9) Společné specifikace by mimo jiné měly vzít v úvahu zkušenosti a výsledky dosažené v této oblasti a měly by na nich stavět, zejména v souvislosti s iniciativou eSafety⁽¹⁾ zahájenou Komisí v dubnu 2002. Komise v rámci uvedené iniciativy zřídila fórum eSafety, které podporuje a dále provádí doporučení na podporu vývoje, zavádění a využívání elektronických bezpečnostních systémů.
- (10) Předpisy a postupy stanovené v této směrnici by se neměly vztahovat na vozidla, která jsou provozována zejména z důvodu své historické hodnoty a která byla původně registrována nebo typově schválena nebo uvedena do provozu před vstupem této směrnice a jejich prováděcích opatření v platnost.**
- (11) Systémy ITS by měly stavět na interoperabilních systémech založených na otevřených a veřejných normách dostupných bez diskriminace všem dodavatelům a uživatelům aplikací a služeb.
- (12) Je nezbytné v budoucnosti zajistit interoperabilitu aplikací a služeb vytvořených zavedením ITS a případně pokrytí zpětné kompatibility aplikací a služeb ITS.**
- (13) Zavádění a využívání aplikací a služeb ITS s sebou ponese zpracování osobních údajů. Toto zpracování by mělo být prováděno v souladu s pravidly Společenství stanovenými mimo jiné ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů⁽²⁾ a ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2002/58/ES ze dne 12. července 2002 o zpracování osobních údajů a ochraně soukromí v odvětví elektronických komunikací⁽³⁾.
- (14) Zavádění a využívání aplikací a služeb ITS a zejména dopravních a cestovních informačních služeb s sebou ponese zpracování a využívání silničních, dopravních a cestovních údajů, které tvoří součást dokumentů v držení veřejnoprávních subjektů členských států. Toto zpracování a využívání by mělo být prováděno v souladu s pravidly Společenství stanovenými ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2003/98/ES ze dne 17. listopadu 2003 o opakovaném použití informací veřejného sektoru⁽⁴⁾.
- (15) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/46/ES⁽⁵⁾ stanoví rámec pro schvalování motorových vozidel a jejich přípojných vozidel, jakož i systémů, konstrukčních částí a samostatných technických celků určených pro tato vozidla, zatímco směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/24/ES⁽⁶⁾ a 2003/37/ES⁽⁷⁾ se týkají schvalování typu dvoukolových a tříkolových motorových vozidel a schvalování typu zemědělských a lesnických traktorů, jejich přípojných vozidel a výměnných tažených strojů. Ačkoli ustanovení v těchto směrnících upravují zařízení ITS instalovaná ve vozidlech, nevztahují se na vnější zařízení a programové vybavení ITS pro silniční infrastrukturu, která by tedy měly zahrnovat vnitrostátní postupy schvalování typu.

⁽¹⁾ http://www.esafetysupport.org/download/European_Commission/048-esafety.pdf

⁽²⁾ Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽³⁾ Úř. věst. L 201, 31.7.2002, s. 37.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 345, 31.12.2003, s. 90.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 263, 9.10.2007, s. 1.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 124, 9.5.2002, s. 1.

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 171, 9.7.2003, s. 1.

Čtvrtek 23. dubna 2009

- (16) U aplikací a služeb ITS, pro které jsou zapotřebí přesné a zaručené služby určování času a polohy, by se měly využívat na družicích založené infrastruktury nebo jakákoliv technologie poskytující rovnocennou úroveň přesnosti ⁽¹⁾, např. vyhrazené spojení krátkého dosahu (DSRC).
- (17) Významné zúčastněné subjekty, jako jsou poskytovatelé služeb ITS, sdružení uživatelů ITS, provozovatelé dopravy a zařízení, zástupci výrobního průmyslu, sociální partneři, profesní sdružení a místní orgány, by měly mít možnost poskytovat Komisi poradenství k obchodním a technickým aspektům zavádění ITS ve Společenství.
- (18) Opatření nezbytná k provedení této směrnice by měla být přijata v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi ⁽²⁾.
- (19) Komise by zejména měla být zmocněna přijímat opatření, která se týkají změny příloh, a opatření, kterými se stanoví podrobnější specifikace pro vývoj, zavádění a využívání interoperabilních systémů ITS. Jelikož tato opatření mají obecný význam a jejich účelem je změnit jiné než podstatné prvky této směrnice mimo jiné jejím doplněním o nové jiné než podstatné prvky, musí být přijata regulativním postupem s kontrolou stanoveným v článku 5a rozhodnutí 1999/468/ES.
- (20) Má-li být zaručen koordinovaný přístup, měla by Komise zajistit koherenci mezi činnostmi výboru zřízeného touto směrnicí a činnostmi výboru zřízeného směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2004/52/ES ze dne 29. dubna 2004 o interoperabilitě elektronických systémů pro výběr mýtného ve Společenství ⁽³⁾, výboru zřízeného nařízením Rady (EHS) č. 3821/85 ze dne 20. prosince 1985 o záznamovém zařízení v silniční dopravě ⁽⁴⁾ a výboru podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/46/ES ze dne 5. září 2007, kterou se stanoví rámec pro schvalování motorových vozidel a jejich přípojných vozidel, jakož i systémů, konstrukčních částí a samostatných technických celků určených pro tato vozidla ⁽⁵⁾.
- (21) Jelikož cílů této směrnice, a to zajistit koordinované zavádění a používání interoperabilních systémů ITS ve Společenství, nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a proto jej může být z důvodu jeho rozsahu či účinků lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality podle uvedeného článku nepřekračuje tato směrnice rámec toho, co je nezbytné k dosažení uvedených cílů,

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Předmět a oblast působnosti

Tato směrnice stanoví rámec pro koordinované **a soudržné** zavádění a využívání ITS - **včetně interoperabilního ITS** - ve Společenství a vývoj specifikací potřebných za uvedeným účelem.

Použije se na všechny ITS **pro cestující, vozidla a infrastrukturu a jejich vzájemné propojení** v oblasti silniční dopravy, **včetně městské dopravy**, a **na** styčné body s jinými druhy dopravy.

Použitím této směrnice a opatření uvedených v článku 4 nejsou dotčeny požadavky členských států týkající se veřejného pořádku a veřejné bezpečnosti.

⁽¹⁾ Viz nařízení Rady (ES) č. 1/2005 || (Úř. věst. L 3, 5.1.2005, s. 1) a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 683/2008 || (Úř. věst. L 196, 24.7.2008, s. 1).

⁽²⁾ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽³⁾ Úř. věst. L 166, 30.4.2004, s. 124.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 370, 31.12.1985, s. 8.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 263, 9.10.2007, s. 1.

Čtvrtek 23. dubna 2009

Článek 2

Definice

Pro účely této směrnice se:

- a) „inteligentními dopravními systémy (ITS)“ rozumí systémy, ve kterých jsou použity informační a komunikační technologie, na podporu silniční dopravy (včetně infrastruktury, vozidel a uživatelů) **a řízení provozu a mobility** a pro styčné body s jinými druhy dopravy, **včetně zajištění multimodálního interoperabilního vystavování jízdenek**;
- b) „interoperabilitou“ rozumí kapacita systémů a základních obchodních procesů pro výměnu údajů a sdílení informací a znalostí;
- c) „aplikací ITS“ rozumí operativní nástroj pro používání ITS;
- d) „službou ITS“ rozumí zavedení aplikace ITS prostřednictvím správně vymezeného organizačního a provozního rámce s cílem přispět k bezpečnosti, účinnosti a pohodlí uživatele nebo usnadnit či podporovat přepravní a cestovní operace;
- e) „poskytovatelem služeb ITS“ rozumí jakýkoliv poskytovatel služby ITS, ať již veřejný nebo soukromý;
- f) „uživatelé ITS“ rozumí jakýkoliv uživatel aplikací nebo služeb ITS včetně *cestujících*, **znevýhodněných uživatelů dopravy**, uživatelů a provozovatelů silniční dopravní infrastruktury, správců vozových parků a provozovatelů tísňových služeb;
- g) „přenosným zařízením“ rozumí komunikační nebo informační zařízení, které si řidič může vzít do vozidla a používat při řízení, například mobilní telefon, navigační systém nebo kapesní osobní počítač;
- h) „platformou“ rozumí všeobíhající funkční, technické a operační prostředí, které umožňuje zavádění, poskytování nebo využívání aplikací a služeb ITS;
- i) „**znevýhodněnými uživateli dopravy**“ rozumí **nemotorizovaní uživatelé dopravy, např. chodci a cyklisté, stejně jako motocyklisté a osoby s postižením nebo se sníženou pohyblivostí**;
- j) „**minimální úrovni aplikací a služeb ITS**“ rozumí **základní úroveň aplikací a služeb ITS, které jsou nezbytnou součástí transevropské dopravní sítě (TEN-T)**.

Článek 3

Zavádění ITS

1. Členské státy přijmou nezbytná opatření, aby zajistily koordinované zavádění a využívání **efektivních** interoperabilních aplikací a služeb ITS ve Společenství.
2. Pokud je to možné, zajistí členské státy zpětnou kompatibilitu aplikací a služeb ITS v rámci Společenství.
3. Členské státy zejména:
 - a) zajistí, aby uživatelům ITS a poskytovatelům služeb ITS byly zpřístupněny příslušné spolehlivé a pravidelně aktualizované údaje o silniční dopravě;

Čtvrtek 23. dubna 2009

- b) zajistí, aby bylo možné vyměňovat silniční dopravní a cestovní údaje a jiné příslušné informace mezi příslušnými středisky dopravních informací a kontroly provozu v různých regionech nebo v různých členských státech;
- c) **použít ITS na všechny druhy dopravy a styčné body mezi nimi, a zajistit tak vysokou úroveň integrace mezi všemi druhy dopravy;**
- d) přijmou nezbytná opatření pro integraci systémů ITS souvisejících s bezpečností a zajištěním do vozidel a silniční infrastruktury a pro vývoj bezpečných rozhraní člověk/stroj, zejména u přenosných zařízení;
- e) přijmou nezbytná opatření pro integraci různých aplikací ITS, která zahrnují výměnu informací a komunikaci mezi vozidly a silniční infrastrukturou v rámci jedné platformy;
- f) **zabrání vzniku zeměpisné roztříštěnosti a diskontinuity.**

4. Pro účely aplikací a služeb ITS, které vyžadují globální, nepřetržité, přesné a zaručené služby určování času a polohy, se využijí na družicích založené infrastruktury nebo jakákoliv technologie poskytující rovnocennou úroveň přesnosti, **např. DSRC.**

5. Při přijímání opatření stanovených v odstavcích 1 a 2 **vyžadují** členské státy **dodržení zásad stanovených** v příloze I.

6. Členské státy zohlední morfologické zvláštnosti zeměpisně izolovaných oblastí a vzdálenosti, které je třeba překonat k dosažení těchto oblastí, a případně učiní výjimku ze zásady hospodárnosti, která je uvedena v příloze I.

Článek 4

Specifikace

1. Komise vymezí specifikace pro zavedení a využívání ITS ■ v těchto prioritních oblastech:
 - a) optimální využití silničních, dopravních a cestovních údajů;
 - b) kontinuita služeb ITS v oblasti řízení provozu a nákladní dopravy v evropských dopravních koridorech a v aglomeracích;
 - c) bezpečnost a zajištění silničního provozu;
 - d) integrace vozidla do dopravní infrastruktury.
2. **Komise vymezí specifikace pro povinné zavedení a využívání minimální úrovně aplikací a služeb ITS, zejména v těchto oblastech:**
 - a) **poskytování dopravních a cestovních informačních služeb v reálném čase ve všech členských státech;**
 - b) **údaje a postupy pro bezplatné poskytování minimálních všeobecných dopravních informačních služeb;**
 - c) **harmonizované zavedení celoevropského systému eCall;**
 - d) **vhodná opatření týkající se bezpečných parkovacích míst pro nákladní a užitková vozidla a parkovací a rezervační systémy s využitím telematiky;**

Čtvrtek 23. dubna 2009

3. *V případě výstavby a údržby transevropské silniční sítě (TERN) spolufinancované Společenstvím stanoví Komise specifikace pro nezbytné zavádění a využívání ITS nad rámec minimální úrovně aplikací a služeb ITS.*
4. Specifikace splňují zásady stanovené v příloze I a zahrnují alespoň základní prvky stanovené v příloze II.
5. *Aby byla zajištěna interoperabilita a rozdělení odpovědnosti, doplní Komise v případě potřeby základní prvky uvedené v příloze II specifikacemi pro plánování, realizaci a provozní využívání služeb ITS a stanoví obsah služeb a povinnosti poskytovatelů služeb.*
6. *V těchto specifikacích rovněž vymezí podmínky, za nichž mohou členské státy spolu s Komisí stanovit dodatečná pravidla pro poskytování těchto služeb na celém svém území nebo na jeho části.*
7. *Opatření uvedená v odstavcích 1 až 6, jejichž účelem je změnit jiné než podstatné prvky této směrnice jejím doplněním, se přijímají regulativním postupem s kontrolou podle čl. 9 odst. 3.*
8. *Komise provede před schválením specifikací uvedených v odstavcích 5 a 6 náležité posouzení dopadů.*
9. *Další zásady nebo základní prvky specifikací, které nejsou stanoveny v této směrnici, se doplní do přílohy I nebo II postupem podle článku 251 Smlouvy.*

Článek 5

Schvalování typu zařízení a programového vybavení ITS pro silniční infrastrukturu

1. Pokud je to nutné z důvodů účinnosti, včetně energetické účinnosti, bezpečnosti, zajištění nebo ochrany životního prostředí, jsou před uvedením do provozu schváleny jako typ zařízení a softwarové aplikace ITS, které nespádají do oblasti působnosti směrnic 2002/24/ES, 2003/37/ES a 2007/46/ES.
2. *Pro zařízení a softwarové aplikace ITS uvedené v odstavci 1 jsou příslušné specifikace týkající se odpovědnosti sdělovány vnitrostátním subjektům zodpovědným za schvalování typu zařízení a softwarových aplikací ITS, na které se vztahuje tato směrnice.*
3. Členské státy oznámí Komisi vnitrostátní subjekty zodpovědné za schvalování typu zařízení a softwarových aplikací ITS, včetně subjektů zodpovědných za homologaci dodavatelů softwarových aplikací ITS, na které se vztahuje tato směrnice. Komise sdělí tyto údaje ostatním členským státům.
4. Všechny členské státy uznají schválení typu vystavená vnitrostátními subjekty jiných členských států uvedenými v odstavci 3.
5. *Zařízení a softwarové aplikace ITS mohou být uváděny na trh a do provozu pouze v případě, že jsou řádně nainstalovány a udržovány a jsou používány pro účely, k nimž jsou určeny, neohrožují zdraví a bezpečnost osob či životní prostředí v souladu s příslušnými právními předpisy Společenství, popřípadě ani majetek.*

Čtvrtek 23. dubna 2009

6. Předpokládá se, že zařízení a softwarové aplikace ITS splňují schválené specifikace podle článku 4, pokud jsou v souladu s případnými platnými vnitrostátními či evropskými normami podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/34/ES ze dne 22. června 1998 o postupu při poskytování informací v oblasti norem a technických předpisů a s předpisy pro služby informační společnosti ⁽¹⁾.

Článek 6

Výbor pro technické normy a předpisy

Pokud má členský stát nebo Komise za to, že normy podle čl. 5 odst. 6 ne zcela vyhovují schváleným specifikacím podle článku 4, informuje dotyčný členský stát nebo Komise s udáním důvodu stálý výbor vytvořený podle článku 5 směrnice 98/34/ES. Výbor neprodleně vydá stanovisko.

Komise na základě stanoviska výboru uvědomí členské státy, zda je či není nutné odstranit tyto normy z oznámení podle článku 5 této směrnice.

Článek 7

Pravidla pro soukromí, bezpečnost a opakované použití informací

1. Členské státy zajistí, aby **shromažďování, uchovávání a zpracování osobních údajů** v souvislosti s provozem ITS bylo prováděno v souladu s pravidly Společenství, která chrání svobody a základní práva jednotlivců, zejména se směrnicemi 95/46/ES a 2002/58/ES.
2. **S cílem zajistit soukromí je ve vhodných případech podporováno využití anonymních údajů pro provoz aplikací nebo služeb ITS.**
3. **Osobní údaje budou zpracovávány, pouze pokud je to nezbytné pro provoz aplikací nebo služeb ITS.**
4. **Zvláštní kategorie údajů uvedené v článku 8 směrnice 95/46/ES jsou zpracovávány pouze tehdy, pokud subjekt údajů udělil k jejich zpracování svůj výslovný informovaný souhlas.**
5. Členské státy **zajistí, aby jejich údaje a záznamy o ITS byly chráněny proti zneužití, včetně nedovoleného přístupu, úprav nebo ztráty, a aby nesměly být použity pro jiné účely, než které jsou uvedeny v této směrnici.**
6. Použije se směrnice 2003/98/ES.

I

Článek 8

Příprava programů

1. **Komise vypracuje první roční pracovní program podle základních prvků uvedených v příloze II této směrnice nejpozději ... (*)**.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 204, 21.7.1998, s. 37.

(*) Tři měsíce po vstupu této směrnice v platnost.

Čtvrtek 23. dubna 2009

2. Komise zohlední výsledky činnosti výborů zřízených podle jiných právních předpisů Společenství, které se týkají různých oblastí ITS, včetně Evropské poradní skupiny pro ITS uvedené v článku 109.

3. Komise v úzké spolupráci s členskými státy zajistí celkovou konzistentnost a doplňkovost postupu zavádění ITS s ostatními souvisejícími politikami, programy a činnostmi Společenství.

4. Komise aktivně spolupracuje s evropskými a mezinárodními normalizačními subjekty, pokud jde o ustanovení uvedená v přílohách I a II.

5. Komise postupuje v souladu s regulatorním postupem podle čl. 9 odst. 2 za účelem:

a) přijímání a změn ročního pracovního programu;

b) stanovení prioritních oblastí pro mezinárodní spolupráci.

Roční pracovní program a prioritní oblasti pro mezinárodní spolupráci se zveřejní v Úředním věstníku Evropské unie.

6. Regulativním postupem s kontrolou podle čl. 9 odst. 3 přijme Komise nejpozději do ... (*) pracovní program, v němž stanoví cíle a lhůty pro provádění zásadních prvků stanovených v příloze II.

Článek 9

Výbor

1. Komisi je nápomocen výbor nazvaný Evropský výbor pro ITS (EIC) ||, složený ze zástupců členských států, kterému předsedá zástupce Komise.

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 5 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na ustanovení článku 8 zmíněného rozhodnutí.

Doba uvedená v čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES je tři měsíce.

3. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se čl. 5a odst. 1 až 4 a článek 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

Článek 10

Evropská poradní skupina pro ITS

1. Komise zřídí Evropskou poradní skupinu pro ITS, jež jí poskytuje poradenství k obchodním a technickým aspektům zavádění a využívání ITS ve Společenství. Skupina je složena ze zástupců na vysoké úrovni z řad příslušných poskytovatelů služeb ITS, sdružení uživatelů, provozovatelů dopravy a zařízení, výrobního průmyslu, sociálních partnerů, profesních sdružení, místních orgánů a dalších příslušných fór.

2. Komise zajistí, aby zástupci evropské poradní skupiny pro ITS byli kvalifikovaní a aby ve skupině byla patřičně zastoupena ta odvětví průmyslu a ti uživatelé, na něž by měla dopad opatření, která by podle této směrnice mohla Komise navrhnout.

(*) Šest měsíců po vstupu této směrnice v platnost.

Čtvrtek 23. dubna 2009

3. **Evropská poradní skupina pro ITS bude vyzvána, aby poskytla technické stanovisko k návrhu specifikací podle článku 4.**
4. **Činnost evropské poradní skupiny pro ITS je prováděna transparentním způsobem.**

Článek 11

Podávání zpráv

1. Členské státy Komisi nejpozději do ... (*) předloží podrobnou zprávu o svých vnitrostátních činnostech a projektech v souvislosti s prioritními oblastmi stanovenými v čl. 4 odst. 1, která obsahuje alespoň informace stanovené v příloze III.
2. Členské státy Komisi nejpozději do ... (**) poskytnou své plány pro vnitrostátní opatření ITS na následujících pět let včetně alespoň informací stanovených v příloze III.
3. Poté členské státy předloží každý rok zprávu o pokroku dosaženém v provádění těchto plánů.
4. Komise každých šest měsíců předloží Evropskému parlamentu a Radě **zprávu o pokroku dosaženém při provádění této směrnice spolu s analýzou fungování pravidel stanovených v přílohách I a II a vyhodnotí, zda je třeba směrnici upravit.**

Komise zejména každých šest měsíců roky předloží Evropskému parlamentu a Radě zprávu o stavu financování a v případě potřeby rovněž návrh financování dosažení minimální úrovně aplikací a služeb ITS.

Článek 12

Provedení

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do ... (***). Neprodleně sdělí Komisi znění těchto vnitrostátních právních předpisů a srovnávací tabulku mezi těmito předpisy a touto směrnicí.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 13

Vstup v platnost

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

(*) Šest měsíců po vstupu této směrnice v platnost.

(**) Dva roky po vstupu této směrnice v platnost.

(***) 12 měsíců po vstupu této směrnice v platnost.

Čtvrtek 23. dubna 2009

Článek 14

Určení

Tato směrnice je určena členským státům.

V || dne

Za Evropský parlament
předseda/předsedkyně

Za Radu
předseda nebo předsedkyně

PŘÍLOHA I

ZÁSADY ZAVÁDĚNÍ ITS PODLE ČLÁNKU 3

Výběr a zavádění aplikací a služeb ITS vychází z vyhodnocení potřeb a řídí se těmito zásadami:

- a) účinnost – schopnost hmatatelně přispět k řešení klíčových problémů, které ovlivňují silniční dopravu v Evropě (např. omezení přetížení provozu, snížení emisí, zlepšení energetické účinnosti, dosažení vyšší úrovně bezpečnosti a zajištění **a řešení otázek souvisejících se znevýhodněnými uživateli dopravy**);
- b) hospodárnost – poměr nákladů k výkonu s ohledem na splnění cílů;
- c) zeměpisná kontinuita – schopnost zajistit jednolité služby napříč Společenstvím **a na jeho vnějších hranicích**, zejména v TEN-T;
- d) interoperabilita – schopnost systémů vyměňovat si údaje a umožnit sdílení informací a znalostí;
- e) stupeň vyspělosti – úroveň vývoje;
- f) **intermodalita – přesunutí nákladní dopravy ze silnic na pobřežní plavbu, železnici, vnitrozemské vodní cesty, případně kombinace jednotlivých druhů dopravy, jež má zajistit, aby silniční přeprava byla co nejúčinnější.**

PŘÍLOHA II

ZÁKLADNÍ PRVKY SPECIFIKACÍ PODLE ČLÁNKU 4

1) Optimální využití silničních, dopravních a cestovních údajů

Specifikace pro optimální využití silničních, dopravních a cestovních údajů zahrnují:

- a) definici potřebných požadavků, aby dopravní a cestovní informace v reálném čase byly přesné a dostupné uživatelům ITS přes hranice, zejména:
- dostupnost přesných veřejných silničních a dopravních údajů v reálném čase používaných pro dopravní a cestovní informace v reálném čase pro poskytovatele služeb ITS,
 - usnadnění elektronické výměny mezi příslušnými orgány veřejné moci a zúčastněnými subjekty a příslušnými poskytovateli služeb ITS přes hranice,
 - včasnou aktualizaci veřejných silničních a dopravních údajů pro dopravní a cestovní informace v reálném čase příslušnými orgány veřejné moci a zúčastněnými subjekty,
 - včasnou aktualizaci dopravních a cestovních informací v reálném čase poskytovateli služeb ITS,
- b) definici potřebných požadavků pro sběr silničních a dopravních údajů (včetně např. plánů dispozičních řešení dopravních komunikací, dopravních omezení a doporučených tras, zejména pro těžká nákladní vozidla) a pro jejich poskytování poskytovatelům služeb ITS, zejména:
- dostupnost veřejných silničních a dopravních údajů (včetně např. plánů dispozičních řešení dopravních komunikací, dopravních omezení a doporučených tras) shromažďovaných příslušnými orgány veřejné moci pro poskytovatele služeb ITS,
 - usnadnění elektronické výměny mezi příslušnými orgány veřejné moci a poskytovateli služeb ITS,
 - včasnou aktualizaci veřejných silničních a dopravních údajů (včetně plánů dispozičních řešení dopravních komunikací, dopravních omezení a doporučených tras) příslušnými orgány veřejné moci,
 - včasnou aktualizaci služeb a aplikací ITS poskytovateli služeb ITS pomocí těchto veřejných silničních a dopravních údajů,
- c) definici potřebných požadavků, aby veřejné silniční a dopravní údaje používané pro digitální mapy byly přesné a dostupné výrobcům digitálních map a poskytovatelům služeb, zejména:
- dostupnost veřejných silničních a dopravních údajů používaných pro digitální mapy pro výrobce digitálních map a poskytovatele služeb,
 - usnadnění elektronické výměny mezi příslušnými orgány veřejné moci a zúčastněnými subjekty a soukromými výrobci a poskytovateli digitálních map,
 - včasnou aktualizaci veřejných silničních a dopravních údajů pro digitální mapy příslušnými orgány veřejné moci a zúčastněnými subjekty,
 - včasnou aktualizaci digitálních map výrobců digitálních map a poskytovateli služeb,
- d) definici minimálních požadavků na bezplatné poskytování „univerzálních dopravních zpráv“ všem uživatelům silnic i na jejich minimální obsah, zejména:
- používání normalizovaného seznamu dopravních událostí souvisejících s bezpečností („univerzální dopravní zprávy“), které by měly být uživatelům ITS sdělovány bezplatně,
 - slučitelnost a integraci „univerzálních dopravních zpráv“ do služeb ITS pro dopravní a cestovní informace v reálném čase.

Čtvrtek 23. dubna 2009

- 2) Kontinuita služeb ITS v oblasti řízení provozu a nákladní dopravy v evropských dopravních koridorech a v aglomeracích

Specifikace pro kontinuitu a interoperabilitu služeb řízení provozu a nákladní dopravy v evropských dopravních koridorech a v aglomeracích zahrnují:

- a) definici minimálních/potřebných požadavků na kontinuitu služeb ITS pro nákladní a osobní dopravu v dopravních koridorech a v různých druzích dopravy, zejména:

- usnadnění elektronické výměny dopravních údajů a informací mezi příslušnými středisky dopravních informací / kontroly provozu přes hranice, napříč regiony nebo mezi městskými a meziměstskými oblastmi,
- používání normalizovaných informačních toků nebo dopravních rozhraní mezi příslušnými středisky dopravních informací / kontroly provozu,

- b) definici nezbytných opatření pro používání inovačních technologií ITS (radiofrekvenční identifikační zařízení (RFID), **DSRC** nebo Galileo/Egnos) při realizaci aplikací ITS (zejména sledování a vyhledávání nákladu během jeho cesty a napříč různými druhy dopravy) pro logistiku nákladní dopravy (eFreight), zejména:

- dostupnost příslušných technologií ITS pro vývojáře aplikací ITS a jejich využívání těmito vývojáři,
- integraci výsledků vyhledávání (prostřednictvím např. RFID, **DSRC** nebo programu Galileo/EGNOS) do nástrojů a středisek řízení provozu,

- c) definici nezbytných opatření pro vývoj architektury ITS pro městskou mobilitu včetně integrovaného a multimodálního přístupu pro plánování cesty, poptávku po dopravě a řízení provozu, zejména:

- dostupnost veřejné dopravy, plánování cesty, poptávky po dopravě, dopravních údajů a údajů o parkování pro městská kontrolní střediska,
- usnadnění elektronické výměny údajů mezi různými městskými kontrolními středisky pro veřejnou nebo soukromou dopravu a napříč všemi možnými druhy dopravy,
- integraci veškerých příslušných údajů a informací do jedné architektury,

- d) definici nezbytných opatření k zajištění bezproblémového fungování služeb ITS v rámci Společenství a na jeho vnějších hranicích.**

- 3) Bezpečnost a zajištění silničního provozu

Specifikace pro aplikace ITS pro bezpečnost a zajištění silničního provozu zahrnují:

- a) definici nezbytných opatření pro harmonizované zavádění panevropského systému eCall, včetně:

- dostupnosti požadovaných palubních údajů ITS, které mají být vyměňovány,
- dostupnosti potřebného zařízení v (záchranných) centrech silniční infrastruktury (přístupová místa k veřejným službám), která přijímají údaje vysílané z vozidel,
- usnadnění elektronické výměny údajů mezi vozidly a (záchrannými) centry silniční infrastruktury (přístupová místa k veřejným službám);

- b) definici nezbytných opatření, která zaručí bezpečnost uživatelů silnic, pokud jde o jejich palubní rozhraní člověk/stroj a používání přenosných zařízení i o zajištění palubní komunikace;

- c) definici opatření, která zaručí bezpečnost znevýhodněných uživatelů dopravy využitím systémů řízení mobility pro poskytovatele služeb a uživatele, pokud jde o zavádění pokročilých systémů podpory při řízení (ADAS) a rozhraní člověk/stroj;**

- d) definici nezbytných opatření, která zaručí bezpečnost a pohodlí zranitelných uživatelů silnic u všech aplikací ITS;

Čtvrtek 23. dubna 2009

- e) definici nezbytných opatření, která zajistí bezpečná parkovací místa pro nákladní a užitková vozidla a parkovací a rezervační systémy založené na ITS, zejména:
- dostupnost dostatečných parkovacích prostor,
 - dostupnost silničních informací o parkování pro uživatele,
 - usnadnění elektronické výměny údajů mezi silničními parkovišti, středisky a vozidly,
 - integraci příslušných technologií ITS do vozidel i do silničních parkovacích prostor, které aktualizují informace o dostupném parkovacím prostoru pro účely rezervace.
- 4) Integrace vozidla do dopravní infrastruktury
- Specifikace pro ITS pro integraci vozidla do dopravní infrastruktury zahrnují:
- a) definici nezbytných opatření pro integraci různých aplikací ITS do otevřené palubní platformy založenou zejména na:
- označení funkčních požadavků stávajících nebo plánovaných aplikací ITS,
 - definici architektury otevřeného systému, která zaručí interoperabilitu/propojení se systémy a zařízeními infrastruktury,
 - integraci budoucích nových nebo modernizovaných aplikací ITS způsobem „zapoj a spust“ do otevřené palubní platformy,
 - využití *normalizačních postupů* k přijetí architektury a na otevřených palubních specifikacích,
- b) definici nezbytných opatření pro další pokrok ve vývoji a zavádění systémů spolupráce (infrastruktura vozidla), zejména:
- usnadnění výměny údajů a informací mezi jednotlivými vozidly, mezi vozidlem a infrastrukturou a mezi jednotlivými infrastrukturami,
 - dostupnost příslušných údajů nebo informací, které mají být vyměňovány, pro příslušné strany (vozidlo nebo silniční infrastruktura),
 - používání normalizovaného formátu zpráv u této výměny údajů mezi vozidlem a infrastrukturou,
 - definici komunikační infrastruktury pro každý typ výměny mezi jednotlivými vozidly, mezi vozidlem a infrastrukturou a mezi jednotlivými infrastrukturami,
 - **definici regulačního rámce, pokud jde o rozhraní člověk/stroj, s cílem řešit otázky odpovědnosti a zajistit spolehlivější přizpůsobení funkčních bezpečnostních charakteristik ITS lidskému chování,**
 - využívání normalizačních procesů k přijetí příslušných architektur.
-

Čtvrtek 23. dubna 2009

PŘÍLOHA III

POKYNY K OBSAHU ZPRAV O VNITROSTATNÍCH OPATŘENÍCH ITS PODLE CLANKU 11

- 1) Zprávy v souvislosti s prioritními oblastmi stanovenými v čl. 4 odst. 1 poskytované členskými státy podle článku 11 se týkají vnitrostátní úrovně. Mohou však být případně rozšířeny na regionální nebo vybranou místní úroveň.

 - 2) Zpráva, která má být poskytnuta podle čl. 11 odst. 1, obsahuje alespoň tyto informace:
 - a) současnou vnitrostátní strategii, pokud jde o ITS;
 - b) její cíle a jejich základní zdůvodnění;
 - c) stručný popis stavu zavádění ITS a rámcových podmínek;
 - d) prioritní oblasti pro současné kroky a související opatření;
 - e) údaje, jak tato strategie a tyto kroky nebo opatření podporují koordinované a interoperabilní zavádění aplikací ITS a kontinuitu služeb ve Společenství (viz čl. 4 odst. 1).

 - 3) Zpráva, která má být poskytnuta podle čl. 11 odst. 2, obsahuje alespoň tyto informace:
 - a) vnitrostátní strategii, pokud jde o ITS, včetně jejích cílů;
 - b) podrobný popis zavádění ITS a rámcových podmínek;
 - c) plánované prioritní oblasti pro kroky a související opatření, včetně toho, jak řeší prioritní oblasti stanovené v čl. 4 odst. 1;
 - d) údaje o provádění současných i plánovaných opatření, pokud jde o
 - nástroje,
 - zdroje,
 - konzultace a aktivní zúčastněné subjekty,
 - nejdůležitější momenty,
 - monitorování.
-

Čtvrtek 23. dubna 2009

Program „Marco Polo“ *I**

P6_TA(2009)0284

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) 1692/2006, kterým se zavádí druhý program „Marco Polo“ pro poskytování finanční pomoci Společenství za účelem zlepšení vlivu systému nákladní dopravy na životní prostředí („Marco Polo II“) (KOM(2008)0847 – C6-0482/2008 – 2008/0239(COD))

(2010/C 184 E/71)

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2008)0847),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a čl. 71 odst. 1 a čl. 80 odst. 2 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0482/2008),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro dopravu a cestovní ruch a stanovisko Rozpočtového výboru (A6-0217/2009),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě a Komisi.

P6_TC1-COD(2008)0239

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 23. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009, kterým se mění nařízení (ES) 1692/2006, kterým se zavádí druhý program „Marco Polo“ pro poskytování finanční pomoci Společenství za účelem zlepšení vlivu systému nákladní dopravy na životní prostředí („Marco Polo II“)

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Evropským parlamentem a Radou, postoj Evropského parlamentu v prvním čtení odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (ES) č. 923/2009)

Čtvrtek 23. dubna 2009

Evropská železniční síť zajišťující konkurenceschopnost nákladní dopravy *I**

P6_TA(2009)0285

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o evropské železniční síti zajišťující konkurenceschopnost nákladní dopravy (KOM(2008)0852 – C6-0509/2008 – 2008/0247(COD))

(2010/C 184 E/72)

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2008)0852),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a čl. 71 odst. 1 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0509/2008),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro dopravu a cestovní ruch (A6-0220/2009),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě a Komisi.

P6_TC1-COD(2008)0247

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 23. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009 o evropské železniční síti zajišťující konkurenceschopnost nákladní dopravy

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

- s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 71 odst. 1 této smlouvy,
- s ohledem na návrh Komise ||,
- s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,
- s ohledem na stanovisko Výboru regionů ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. C , , s. .

⁽²⁾ Úř. věst. C , , s. .

Čtvrtek 23. dubna 2009

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽¹⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V rámci Lisabonské strategie pro růst a zaměstnanost a strategie Společenství pro udržitelný rozvoj je vytvoření vnitřního trhu v oblasti železniční dopravy, zejména pokud jde o nákladní dopravu, základem pro pokrok směrem k dosažení udržitelné mobility.
- (2) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/14/ES ze dne 26. února 2001 o přidělování kapacity železniční infrastruktury a zpoplatnění železniční infrastruktury ⁽²⁾ představovala významnou etapu při vytváření vnitřního trhu v oblasti železniční dopravy.
- (3) Aby mohly být služby mezinárodní a vnitrostátní železniční nákladní dopravy, které jsou otevřené hospodářské soutěži od 1. ledna 2007, konkurenceschopné vůči ostatním druhům dopravy, měly by využívat kvalitní železniční infrastrukturu, totiž takovou, která umožňuje poskytování služeb nákladní dopravy za řádných podmínek z hlediska cestovní rychlosti a jízdních řádů a která by měla být spolehlivá, tzn., že služba, kterou poskytují, odpovídá smluvním ujednáním s železničními podniky.
- (4) **Liberalizace železniční nákladní dopravy sice umožnila vstup nových provozovatelů do sítě, avšak tržní mechanismy nejsou dostatečné pro organizaci, regulaci a zabezpečení železniční nákladní dopravy. Optimalizace a vytvoření důvěry v tuto dopravu předpokládá posílení postupů spolupráce a přidělování tras zejména mezi provozovateli infrastruktury.**
- (5) Rada ⁽¹⁾ na svém zasedání dne 7. ⁽²⁾ dubna 2008 dospěla k závěru, že je třeba podporovat účinné využívání infrastruktur a popřípadě zlepšit kapacitu železniční infrastruktury opatřeními přijatými na evropské a vnitrostátní úrovni, a zejména prostřednictvím právních předpisů.
- (6) V této souvislosti by vytvoření evropské železniční sítě zajišťující konkurenceschopnost nákladní dopravy, v níž budou nákladní vlaky běžně schopné jízdy a budou moci snadno přejíždět z jedné vnitrostátní sítě do druhé, umožnilo zlepšit podmínky využívání infrastruktury.
- (7) Pokud jde o vytvoření evropské železniční sítě zajišťující konkurenceschopnost nákladní dopravy, již započaté iniciativy v oblasti železniční infrastruktury ukazují, že vytvoření mezinárodních koridorů, které reagují na potřeby, jež jsou specifické pro jeden nebo několik jasně identifikovaných segmentů trhu nákladní dopravy, představuje nejhodnější metodu.
- (8) Vytvoření **evropské** železniční sítě zajišťující konkurenceschopnost nákladní dopravy by mělo probíhat v souladu s transevropskou dopravní sítí (dále jen „TEN-T“) a **koridory evropského systému železniční signalizace („ERTMS“)**. Za tímto účelem je nezbytný koordinovaný rozvoj sítě, a zejména začlenění mezinárodních koridorů pro železniční nákladní dopravu do stávající sítě TEN-T a **do koridorů ERTMS**. Navíc je třeba stanovit na úrovni Společenství **harmonizovaná** pravidla týkající se koridorů pro nákladní dopravu. Vytvoření těchto koridorů by **mělo** být popřípadě finančně podpořeno v rámci **programů TEN-T, výzkumu a Marco Polo a jiných politik a fondů Společenství, jako je Fond soudržnosti**.
- (9) **V rámci vytvoření koridoru pro nákladní dopravu by se měl zohlednit zvláštní význam plánovaného rozšíření sítě TEN-T na země zahrnuté do evropské politiky sousedství s cílem zajistit lepší vzájemné propojení s železniční infrastrukturou třetích evropských zemí.**
- (10) V rámci koridoru pro nákladní dopravu je třeba zajistit náležitou koordinaci mezi členskými státy a danými provozovateli infrastruktury, dát železniční nákladní dopravě **lepší a** dostatečnou **podporu**, vytvořit účinná a dostatečná spojení s ostatními druhy dopravy s **cílem vytvořit výkonnou a integrovanou síť nákladní dopravy** a stanovit vhodné podmínky pro rozvoj hospodářské soutěže mezi poskytovateli služby železniční nákladní dopravy.

⁽¹⁾ Postoj Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009.

⁽²⁾ Úř. věst. L 75, 15.3.2001, s. 29.

Čtvrtek 23. dubna 2009

- (11) Vytvoření koridoru pro nákladní dopravu **by se mělo zakládat na návrzích členských států v konzultaci s provozovateli železniční infrastruktury. V druhé fázi by mělo být** schváleno na evropské úrovni podle kritérií a postupů, které budou transparentní a jasně stanovené. Kritéria **pro vytvoření koridorů pro nákladní dopravu by měla být stanovena tak, aby byla přizpůsobena zvláštním potřebám členských států a provozovatelů infrastruktury, což jim umožní** dostatečný prostor pro rozhodování a řízení ■.
- (12) S cílem napomáhat koordinaci mezi členskými státy, provozovateli infrastruktury a **železničními podniky** by měl být každý koridor pro nákladní dopravu podporován správním orgánem, složeným z jednotlivých provozovatelů infrastruktury, jichž se tento koridor pro nákladní dopravu týká.
- (13) S cílem reagovat na potřeby trhu by měly být podmínky týkající se vytvoření koridoru pro nákladní dopravu předloženy v prováděcím plánu, který by měl obsahovat identifikaci a časový rozvrh *pro přijetí opatření*, která jsou užitečná pro zlepšení výkonnosti nákladní dopravy. Aby bylo navíc zajištěno, že zamýšlená nebo prováděná *opatření* v případě koridoru pro nákladní dopravu odpovídají potřebám nebo očekáváním **trhu**, měly by být **veškeré uživatelské železniční podniky** pravidelně **konzultovány**, a to podle **vhodných** postupů **stanovených správním orgánem**.
- (14) S cílem zajistit soudržnou a nepřetržitou kapacitu infrastruktury, která je dostupná po celém koridoru pro nákladní dopravu, je třeba investice *do* koridoru pro nákladní dopravu koordinovat mezi členskými státy, ■ provozovateli infrastruktury a **železničními podniky** a **případně také mezi členskými státy a třetími evropskými zeměmi** a plánovat je podle potřeb koridoru pro nákladní dopravu. Časový rozvrh jejich uskutečnění by měl být zveřejněn, aby se zajistila informovanost všech **železničních podniků**, které mohou působit v koridoru. Investice by měly zahrnovat projekty podpory týkající se rozvoje interoperabilních systémů a zvýšení kapacity vlaků.
- (15) Ze stejných důvodů je třeba, aby byla velká údržba, která má často významný dopad na kapacitu železniční infrastruktury, rovněž koordinována na úrovni koridoru pro nákladní dopravu a aby o ní byly zveřejňovány aktuální informace.
- (16) Vytvoření infrastruktur a systémů určených k rozvoji služeb intermodální nákladní dopravy je rovněž nezbytné pro podporu rozvoje železniční nákladní dopravy ve Společenství.
- (17) Dotyčné členské státy a vnitrostátní bezpečnostní orgány příslušné pro koridor pro nákladní dopravu mohou uzavřít dohody o vzájemném uznání vozidel na jedné straně a *kvalifikace* strojvedoucích na straně druhé. Bezpečnostní orgány členských států, jichž se koridor pro nákladní dopravu týká, by měly spolupracovat v zájmu zajištění toho, aby byly uvedené dohody provedeny.
- (18) K usnadnění žádostí o kapacitu infrastruktury pro služby mezinárodní železniční nákladní dopravy je vhodné zřídit jediné kontaktní místo pro každý koridor pro nákladní dopravu. K tomu je třeba vycházet ze stávajících iniciativ, zejména iniciativ zahájených RailNetEurope, subjektem, který představuje koordinační nástroj pro provozovatele infrastruktury a poskytuje některé služby provozovatelům mezinárodní nákladní dopravy.
- (19) S ohledem na různé časové rozvrhy plánování jízdních řádů pro jednotlivé druhy dopravy je žádoucí zajistit, aby žádosti o kapacitu infrastruktury pro nákladní dopravu **byly v souladu s žádostmi o osobní dopravu**, zejména s ohledem na jejich příslušné sociálně-ekonomické hodnoty. Zpoplatnění infrastruktury by se mělo lišit v závislosti na kvalitě a spolehlivosti určené trasy.
- (20) Vlaky, které zajišťují přepravu zboží, jež je velmi citlivé z hlediska doby přepravy a dodržování jízdního řádu **a jež za takové označí správním orgánem**, by měly mít v případě narušení dopravy dostatečnou přednost.
- (21) Aby se rozvinula hospodářská soutěž mezi poskytovateli služeb železniční nákladní dopravy v koridoru pro nákladní dopravu, **mělo by být i jiným žadatelům**, než jsou železniční podniky nebo jejich seskupení, **umožněno** požádat si o kapacitu infrastruktury.

Čtvrtek 23. dubna 2009

- (22) K optimalizaci řízení koridoru pro nákladní dopravu a k zajištění větší plynulosti a výkonnosti služeb mezinárodní železniční nákladní dopravy je nezbytné dbát na náležitou koordinaci mezi regulačními subjekty železniční dopravy přidělenými na různé síť koridoru pro nákladní dopravu. Za účelem zajistit lepší využívání železničních infrastruktur je nezbytné koordinovat řízení těchto infrastruktur a strategických terminálů, které se nacházejí po celém koridoru pro nákladní dopravu.
- (23) S cílem usnadnit přístup k informacím o využívání všech hlavních infrastruktur koridoru pro nákladní dopravu a zajistit nediskriminační přístup k těmto infrastrukturám se jeví jako žádoucí dát všem poskytovatelům služeb mezinárodní železniční nákladní dopravy k dispozici zprávu, v níž jsou shrnuty všechny tyto informace.
- (24) Aby bylo možné objektivně zhodnotit přínos *opatření* týkajících se vytvoření koridoru pro nákladní dopravu a zajistit účinné sledování těchto *opatření*, je třeba zavést a pravidelně zveřejňovat ukazatele *výkonnosti* služby po celém koridoru pro nákladní dopravu. **Definice ukazatelů výkonnosti by měla být stanovena po konzultaci se zúčastněnými stranami, které poskytují a využívají služby železniční nákladní dopravy.**
-
- (25) *Jelikož cíle* tohoto nařízení, totiž vytvoření evropské železniční sítě zajišťující konkurenceschopnost nákladní dopravy, která se skládá z koridorů pro nákladní dopravu, *nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a proto jej může být z důvodu jeho rozsahu a účinků lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje toto nařízení rámec toho, co je nezbytné pro dosažení tohoto cíle.*
- (26) Měla by být zavedena spravedlivá pravidla založená na spolupráci mezi provozovateli infrastruktury, kteří musí poskytovat kvalitní službu *podnikům* nákladní dopravy v rámci mezinárodního železničního koridoru, pokud jde o koordinaci investic, řízení kapacit a dopravy.
- (27) Opatření nezbytná k provedení tohoto nařízení by měla být přijata v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi ⁽¹⁾.
- (28) Zejména je třeba zmocnit Komisi k přijetí podmínek a kritérií nezbytných k provedení tohoto nařízení. Jelikož *tato opatření* mají obecný význam a jejich účelem je změnit jiné než podstatné prvky tohoto nařízení *jeho doplněním* o nové jiné než podstatné prvky, musí být přijata regulativním postupem s kontrolou stanoveným v článku 5a rozhodnutí 1999/468/ES.
- (29) **Cílem tohoto nařízení je zlepšit účinnost železniční nákladní dopravy ve srovnání s ostatními druhy dopravy, avšak tohoto cíle by mělo být dosaženo také prostřednictvím politických opatření a finanční účasti členských států a Evropské unie. Je třeba zajistit koordinaci mezi členskými státy na nejvyšší úrovni a zajistit tak co nejúčinnější fungování koridorů pro nákladní dopravu. Finanční závazek v oblasti infrastruktury a technického vybavení, jako je ERTMS, by měl být zaměřen na zvýšení kapacity a účinnosti železniční nákladní dopravy souběžně s cílem tohoto nařízení,**

(1) Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

Čtvrtek 23. dubna 2009

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

KAPITOLA I

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Účel a oblast působnosti

1. Toto nařízení stanoví pravidla pro vytvoření a organizaci evropské železniční sítě zajišťující konkurenceschopnost nákladní dopavy **■** v mezinárodních železničních **koridorech** zajišťujících konkurenceschopnost nákladní dopavy (|| „koridory pro nákladní dopravu“). Stanoví pravidla pro výběr a organizaci koridorů pro nákladní dopravu a zásady **spolupráce při** plánování investic, řízení kapacit a dopavy.
2. Toto nařízení se vztahuje na řízení a využívání železniční infrastruktury pro vnitrostátní a mezinárodní železniční dopravu, s výjimkou:
 - a) nezávislých místních a regionálních sítí pro osobní dopravu s využitím železniční infrastruktury, **s výjimkou případu, kdy jsou tyto služby provozovány na části koridoru pro nákladní dopravu;**
 - b) sítí určených pouze pro provozování městské a příměstské osobní dopavy;
 - c) regionálních sítí využívaných pro regionální nákladní dopravu výhradně železničním podnikem nespádajícím do oblasti působnosti směrnice Rady 91/440/EHS ze dne 29. července 1991 o rozvoji železnic Společenství ⁽¹⁾, dokud kapacitu této sítě nepožaduje jiný žadatel;
 - d) železničních infrastruktur v soukromém vlastnictví sloužících výhradně k využití vlastníkem pro vlastní nákladní dopravu.

Článek 2

Definice

1. Pro účely tohoto nařízení se použijí definice, které jsou uvedeny v článku 2 směrnice 2001/14/ES.
2. Vedle definic uvedených v odstavci 1 se:
 - a) „koridorem pro nákladní dopravu“ rozumí všechny železniční tratě zřízené na území členských států a popřípadě třetích evropských zemí, spojující **dva** nebo **více** strategických terminálů, **■** zahrnující hlavní osu, alternativní tratě a trasy, které je spojují, jakož i železniční infrastruktury a jejich zařízení v nákladních terminálech, seřaďovací nádraží a zařízení pro sestavování vlaků, jakož i železniční přípojky, které k těmto nádražím a zařízením vedou, **včetně veškerých služeb souvisejících se železniční dopravou uvedených v příloze II směrnice 2001/14/ES;**
 - b) „prováděcím plánem“ rozumí dokument představující strategii **||** a prostředky, které dotyčné strany hodlají provádět, aby během stanoveného období rozvinuly činnosti nezbytné a dostatečné pro vytvoření koridoru pro nákladní dopravu;
 - c) „velkou údržbou“ rozumí každý zásah nebo oprava týkající se železniční infrastruktury a jejích zařízení nezbytných pro provoz vlaků po celém koridoru pro nákladní dopravu, **kteřá je plánována alespoň rok předem a** která s sebou nese vyhrazení kapacity infrastruktury v souladu s článkem 28 směrnice 2001/14/ES;
 - d) „terminálem“ rozumí zařízení rozmístěné po celém koridoru pro nákladní dopravu, které je speciálně vybaveno, aby umožňovalo buď nakládku nebo vykládku zboží nákladních vlaků a integraci železniční nákladní dopavy s dopravou silniční, námořní, vodní a leteckou, nebo sestavování či změnu složení nákladních vlaků;

(1) Úř. věst. L 237, 24.8.1991, s. 25.

Čtvrtek 23. dubna 2009

- e) „strategickým terminálem“ rozumí terminál koridoru pro nákladní dopravu, který je otevřený všem žadatelům a který **již má, nebo se předpokládá, že v budoucnu bude mít**, důležitou úlohu v železniční nákladní dopravě po celém koridoru pro nákladní dopravu;
- f) „jediným kontaktním místem“ rozumí společný subjekt zřízený **každým provozovatelem** infrastruktury koridoru pro nákladní dopravu, který žadatelům umožňuje požádat o trasu vedoucí nejméně přes jednu hranici.

KAPITOLA II

KONCEPCE A SPRÁVA EVROPSKÉ ŽELEZNIČNÍ SÍTĚ ZAJIŠŤUJÍCÍ KONKURENCESCHOPNOST NÁKLADNÍ DOPRAVY

Článek 3

Výběr koridorů pro nákladní dopravu

1. Účelem koridoru pro nákladní dopravu je **propojit nejméně dva členské státy** a umožnit provozování služeb mezinárodní a vnitrostátní železniční nákladní dopravy. ■ Koridor vykazuje tyto charakteristiky:

- a) je součástí **nebo alespoň slučitelný s TEN-T nebo případně s koridory ERTMS. Je-li to nezbytné, mohou být součástí koridoru také některé úseky s velkým či potenciálně velkým objemem nákladní dopravy, které nejsou zahrnuté do TEN-T;**
- b) umožňuje významný rozvoj železniční nákladní dopravy a **zohledňuje hlavní obchodní toky a přepravu zboží;**
- c) je odůvodněný na základě socioekonomické analýzy. V této analýze budou zahrnuty dopady na ty součásti dopravního systému, v jejichž případě přidělování kapacit infrastruktury koridoru pro nákladní dopravu výrazně ovlivňuje přepravu zboží a osob. Zahrne také analýzu hlavních dopadů, pokud jde o vnější náklady;
- d) umožňuje lepší propojení mezi hraničními členskými státy a třetími evropskými zeměmi;**
- e) má oporu v prováděcím plánu.

2. O vytvoření nebo změně koridoru pro nákladní dopravu **rozhodují** dotyčné členské státy **poté, co oznámily Komisi své záměry a připojily** návrh vypracovaný s dotyčnými provozovateli infrastruktury, **přičemž zohlední iniciativy a stanoviska železničních podniků, jež využívají koridor, nebo o to mají zájem a kritéria stanovená v příloze. Zainteresované železniční podniky se mohou procesu účastnit, pokud se jich týkají významné investice.**

3. Koridory pro nákladní dopravu jsou vytvořeny tímto postupem:

- a) nejpozději do ... (*) musí území každého členského státu, který má nejméně dvě **přímá železniční spojení** s dalšími členskými státy, přijmout nejméně jeden návrh na koridor pro nákladní dopravu;

(*) Jeden rok po vstupu tohoto nařízení v platnost.

Čtvrtek 23. dubna 2009

- b) nejpozději do (*) musí území každého členského státu přijmout nejméně **jeden koridor pro nákladní dopravu**.

■

4. Komise **oznámí** návrhy na vytvoření koridorů pro nákladní dopravu podle odst. 2 a **přezkoumá jejich soulad s hodnotícími kritérii uvedenými v příloze. Vyjádří námitky nebo navrhne změny podle toho, co bude považovat za přiměřené.**

5. Koridor pro nákladní dopravu může zahrnovat prvky železničních sítí třetích evropských zemí. V takovém případě musí být tyto prvky v souladu s politikou TEN-T.

■

6. Pokud vzniknou obtíže mezi dvěma nebo více členskými státy *ohledně* vytvoření nebo změny koridoru pro nákladní dopravu, která se týká železniční infrastruktury nacházející se na jejich území, Komise na žádost jednoho z dotyčných členských států konzultuje v této věci výbor uvedený v článku 18. Stanovisko výboru je sděleno dotyčným členským státům. Dotyčné členské státy vezmou toto stanovisko v úvahu s cílem nalézt řešení.

7. Opatření, jež mají za účel změnu jiných než podstatných prvků tohoto nařízení *přízpůsobením přílohy*, se *přijímají* v souladu s regulativním postupem s kontrolou stanoveným v čl. 18 odst. 3.

Článek 4

Správa koridorů pro nákladní dopravu

1. Členské státy, jichž se týká koridor pro nákladní dopravu, spolupracují s cílem zajistit rozvoj koridoru pro nákladní dopravu v souladu s jeho prováděcím plánem. Stanoví obecné cíle koridoru pro nákladní dopravu a zajistí, aby prováděcí plán ke splnění těchto cílů vedl.

2. Pro každý koridor pro nákladní dopravu vytvoří dotyční provozovatelé infrastruktury || správní orgán pověřený stanovením, řízením *výkonnosti* a aktualizací prováděcího plánu koridoru pro nákladní dopravu. **Zainteresované železniční podniky nebo seskupení železničních podniků, které koridor pravidelně využívají, se mohou tohoto orgánu účastnit, přičemž jejich úloha je poradní.** Správní orgán podává pravidelnou zprávu o své činnosti dotyčným členským státům a popřípadě **Komisi a** evropským koordinátorům prioritních projektů TEN-T *zahrnutých do koridoru pro nákladní dopravu, kteří jsou uvedeni v článku 17a rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1692/96/ES ze dne 23. července 1996 o hlavních směrech Společenství pro rozvoj transevropské dopravní sítě* ⁽¹⁾.

3. **Dotyčné členské státy mohou zřídit výkonnou radu odpovědnou za schvalování plánu správního orgánu pro provedení koridoru a dohled na jeho realizaci. Jednotliví členové výkonné rady mají v takovém případě pověření od příslušných orgánů členských států.**

4. Správní orgán je nezávislý právní subjekt. Může být vytvořen ve formě evropského hospodářského zájmového sdružení ve smyslu nařízení Rady (EHS) č. 2137/85 ⁽²⁾ a má postavení takového sdružení.

5. Členové správního orgánu jmenují svého ředitele nejméně na *funkční období* tří let.

(*) Tři roky po vstupu tohoto nařízení v platnost.

(1) Úř. věst. L 228, 9.9.1996, s. 1.

(2) Úř. věst. L 199, 31.7.1985, s. 1.

Čtvrtek 23. dubna 2009

6. Vytvořená pracovní skupina složená z provozovatelů a vlastníků strategických terminálů koridoru pro nákladní dopravu uvedených v článku 9, **včetně přístavů námořních a vnitrozemských vodních cest**, může zaujmout stanovisko ke každému návrhu správního orgánu, který má přímé důsledky pro investice a řízení strategických terminálů. Správní orgán nemůže přijmout rozhodnutí v rozporu s tímto stanoviskem.

Článek 5

Prováděcí opatření týkající se koridoru pro nákladní dopravu

1. Prováděcí plán, schválený a **pravidelně upravovaný** správním orgánem, obsahuje **alespoň**:
 - a) popis charakteristik koridoru pro nákladní dopravu, **včetně jeho potenciálních nedostatků**, a prováděcí plán opatření nezbytných pro **podporu jeho** vytvoření ■
 - b) základní údaje studie trhu uvedené v odstavci 2;
 - c) cíle správního orgánu a **jeho plán zlepšení výkonnosti** koridoru pro nákladní dopravu ■ v souladu s ustanoveními článku 16.

■

2. Musí být provedena a **pravidelně aktualizována** studie trhu, která se týká zjištěného a očekávaného vývoje dopravy v koridoru pro nákladní dopravu a součástí dopravního systému, které s ním mají spojitost, **s cílem v případě nutnosti vypracovat či upravit prováděcí plán**. Zkoumá vývoj jednotlivých druhů dopravy ■ a zahrne hlavní prvky socioekonomické analýzy uvedené v čl. 3 odst. 1 písm. c), **jakož i možné scénáře, pokud jde o náklady a přínosy a dlouhodobý finanční dopad**.

3. Musí být vypracován program vytvoření a zlepšení výkonnosti koridoru pro nákladní dopravu. Tento program obsahuje zejména společné cíle, technické možnosti a časový rozvrh nezbytných zásahů na železniční infrastrukturu a jejích zařízeních s cílem provést všechna opatření uvedená v člancích 7 až 16. **Tato opatření zabrání veškerým omezením, která se dotýkají železniční kapacity, nebo je minimalizují**.

Článek 6

Konzultace žadatelů

1. Vzhledem ke vhodné účasti žadatelů ■, kteří by mohli využívat koridor pro nákladní dopravu, zřídí správní orgán konzultační mechanismy.
2. Žadatelé o využívání koridoru pro nákladní dopravu, **včetně provozovatelů železniční nákladní nebo osobní dopravy, dodavatelů, speditérů a subjektů, které je zastupují**, jsou konzultováni správním orgánem před schválením prováděcího plánu a při jeho aktualizaci. V případě sporu mezi správním orgánem a žadatelem se mohou žadatelé obrátit na **odpovědné regulační subjekty, jak je uvedeno v článku 17**.

KAPITOLA III

INVESTICE DO KORIDORU PRO NÁKLADNÍ DOPRAVU

Článek 7

Plánování investic

1. Správní orgán vypracuje a schválí:

Čtvrtek 23. dubna 2009

- a) dlouhodobý společný investiční plán pro infrastrukturu v koridoru pro nákladní dopravu, *totiž* na dobu nejméně deseti let;
- b) případně střednědobý společný investiční plán (nejméně na dva roky) pro koridor pro nákladní dopravu.

Investiční plány stanoví seznam zamýšlených projektů pro rozšíření, obnovu nebo modernizaci železničních infrastruktur, a jejich stávajících zařízení po celém koridoru a souvisejících finančních potřeb a **zdrojů financování**.

2. Investiční plány *podle* odstavce 1 zahrnují strategii, týkající se zavedení interoperabilních systémů po celém koridoru pro nákladní dopravu, která odpovídá základním požadavkům a technickým specifikacím pro interoperabilitu platným pro železniční síť v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2008/57/ES ze dne 17. června 2008 o interoperabilitě železničního systému ve Společenství (přpracované znění) ⁽¹⁾. Tato strategie vychází z analýzy nákladů a přínosů týkající se zavedení těchto systémů. Musí být v souladu s vnitrostátními a evropskými plány zavedení interoperabilních systémů, zejména s plánem zavedení **ERTMS, a případně i s přeshraničními propojeními a se systémy interoperabilními s třetími evropskými zeměmi**.

3. Investiční plány případně uvedou výši předpokládaného příspěvku Společenství na základě programu TEN-T **nebo jiných politik, fondů či programů a prokážou** soudržnost své strategie s **nimi**.

4. Investiční plány uvedené v odstavci 1 **zahrnují** strategii týkající se zvýšení kapacity nákladních vlaků, které mohou být v koridoru provozovány, **totiž odstranění zjištěných problémů, modernizace stávající infrastruktury a výstavba infrastruktury nové. Strategie může zahrnovat opatření pro** zvýšení délky vlaku, průjezdného průřezu **kolejí, zátěžového obrysu, řízení rychlosti, přepravovaného nákladu** nebo hmotnosti na nápravu, které jsou povoleny pro vlaky provozované v koridoru pro nákladní dopravu.

5. Investiční plány uvedené v odstavci 1 se zveřejňují ve zprávě zmíněné v článku 15 a pravidelně se aktualizují. Jsou součástí prováděcího plánu koridoru pro nákladní dopravu.

Článek 8

Koordinace prací

Provozovatelé infrastruktury koridoru koordinují **svůj časový rozvrh pro provádění veškerých prací na infrastruktuře a jejich zařízeních, jež by omezila dostupnou kapacitu sítě, a to vhodným způsobem a v přiměřené časové lhůtě, přičemž dodržují jednotlivá smluvní ujednání uvedená v článku 6 směrnice 2001/14/ES.**

Článek 9

Strategické terminály

1. Po dohodě s pracovní skupinou uvedenou v čl. 4 odst. 6 vypracuje správní orgán **integrovanou** strategii týkající se rozvoje strategických terminálů, aby byly schopné reagovat na potřeby železniční nákladní dopravy provozované v koridoru pro nákladní dopravu, **zejména jako intermodální uzly po celých koricorech pro nákladní dopravu. Součástí této strategie bude spolupráce s regionálními a místními orgány a vnitrostátními orgány, jakož i vyhledávání pozemků pro budování terminálů železniční nákladní dopravy a přístup k finančním prostředkům pro podporu jejich rozvoje. Správní orgán zajistí vybudování dostatečného počtu terminálů ve strategických lokalitách na základě očekávaného objemu dopravy.**

2. Správní orgán přijme **vhodná** opatření k provedení této strategie. Pravidelně ji přezkoumává.

(1) Úř. věst. L 191, 18.7.2008, s. 1.

Čtvrtek 23. dubna 2009

KAPITOLA IV

ŘÍZENÍ KORIDORU PRO NÁKLADNÍ DOPRAVU

Článek 10

Jediné kontaktní místo pro žádosti o mezinárodní trasy

1. Správní orgán zřídí jediné kontaktní místo pro **vyřizování žádostí** o trasy pro nákladní vlak překračující nejméně jednu hranici po celém koridoru **nebo využívající několik sítí**.
2. **Jednotlivým provozovatelům infrastruktury koridoru pro nákladní dopravu lze přidělit funkci jediného kontaktního místa pro žadatele o vlakové trasy.**
3. Dotyčné regulační subjekty, uvedené v článku 17 ||, dbají na to, aby činnost jediného kontaktního místa byla vykonávána za transparentních a nediskriminačních podmínek.

Článek 11

Kategorie tras pro nákladní vlaky v koridorech pro nákladní dopravu

1. Správní orgán stanoví a **pravidelně aktualizuje** kategorie **tras pro nákladní vlaky** platné v celém koridoru pro nákladní dopravu. Nejméně jedna z těchto kategorií || zahrnuje **mezi těmito kategoriemi trasu, která si vyžaduje** odpovídající dobu přepravy a zaručené dodržování jízdního řádu (|| „zrychlená nákladní doprava“).
2. Kritéria pro stanovení kategorií || nákladní dopravy upraví **správní orgán po konzultaci se žadateli, kteří pravděpodobně využijí koridory pro nákladní dopravu.**

Článek 12

Trasy přidělené nákladním vlakům

1. **Kromě případů uvedených v čl. 20 odst. 2 směrnice 2001/14/ES rezervují dotyční provozovatelé infrastruktury nezbytnou kapacitu na základě zhodnocení potřeb trhu, pokud jde o rezervní kapacitu. Poskytovatelé infrastruktury zveřejní jízdní řád na trase vlaku, který musí splňovat požadavky mezinárodní zrychlené nákladní dopravy pro následující rok**, a to před každoročním stanovením jízdního řádu podle čl. 18 směrnice 2001/14/ES a na základě zjištěného provozu nákladní dopravy a studie trhu podle čl. 5 odst. 2 tohoto nařízení.
2. Provozovatelé infrastruktury zachovávají **odpovídající rezervu pro žádosti ad hoc, kterou vytvářejí na základě předběžného zhodnocení příslušné potřeby rezervní kapacity, a současně zaručují dostatečnou úroveň kvality přidělené trasy z hlediska cestovní doby a jízdního řádu přizpůsobeného mezinárodní zrychlené nákladní dopravě** v rámci konečné verze jízdního řádu, aby mohli rychle a vhodně reagovat na žádosti ad hoc o kapacitu uvedené v článku 23 směrnice 2001/14/ES. ■
3. S výjimkou případu vyšší moci nemůže být trasa přidělená **zrychlené** nákladní dopravní operaci **podle tohoto článku** zrušena méně než **jeden měsíc** před svým jízdním řádem, nedá-li dotyčný žadatel svůj souhlas s takovým zrušením. **Žadatel se může obrátit na odpovědný regulační subjekt. Jak je uvedeno v článku 27 směrnice 2001/14/ES, mohou provozovatelé infrastruktury ve své zprávě o síti uvést podmínky, za nichž lze při určování priorit v procesu přidělování přihlédnout k předešlé úrovni využívání tras vlaků pro zrychlenou nákladní dopravu.**
4. Provozovatelé infrastruktury koridoru pro nákladní dopravu a pracovní skupina uvedená v čl. 4 odst. 6 zavedou v **souladu s tímto článkem** postupy pro zajištění optimální koordinace přidělování kapacity a **zohlední přístup ke strategickým terminálům uvedeným** v článku 9.

Čtvrtek 23. dubna 2009

5. Provozovatelé infrastruktury stanoví ve svých podmínkách využívání poplatků za přidělené, avšak nakonec nevyužité trasy. Výše tohoto poplatku musí být přiměřená, odrazující a účinná.

Článek 13

Oprávnění žadatelé

Odchylně od čl. 16 odst. 1 směrnice 2001/14/ES mohou o trasy pro nákladní dopravu požádat jiní žadatelé než železniční podniky a jejich mezinárodní seskupení, pokud se tyto trasy týkají **několika** úseků koridoru pro nákladní dopravu.

Článek 14

Řízení dopravy

1. **Poté, co správní orgán předloží návrh na koridor pro nákladní dopravu a v souladu se zásadami a plány uvedenými v odstavci 2, zveřejní** provozovatelé infrastruktury koridoru pro nákladní dopravu ve zprávě o síti uvedené v článku 3 a příloze I směrnice 2001/14/ES pravidla přednosti mezi jednotlivými druhy tras, zejména v případě tras přidělených zpožděným vlakům, v případě narušení provozu v jednotlivých částech koridoru pro nákladní dopravu.

2. Pravidla přednosti podle odstavce 1 || musí přinejmenším stanovit, že **s výjimkou dopravních špiček, kdy se tento odstavec nepoužije**, přidělená trasa pro vlak zrychlené nákladní dopravy, který dodržuje původní ustanovení své trasy, **musí být v co největším rozsahu zachována** nebo **musí alespoň minimalizovat celková zpoždění zejména u zrychlené nákladní dopravy. Správní orgán ve spolupráci s žadateli vypracuje a zveřejní:**

a) **zásady regulace vlaků, jež zajistí, aby zrychlená nákladní doprava měla nejlepší možné podmínky, pokud jde o přidělování snížené kapacity;**

b) **pohotovostní plány pro případ narušení koridoru, založené na těchto zásadách.**

Každý členský definuje dopravní špičky prostřednictvím svého provozovatele infrastruktury ve své zprávě o síti. Dopravní špičky se vztahují pouze na pracovní dny a doba jejich trvání nesmí překročit tři hodiny dopoledne a tři hodiny odpoledne. Při definování dopravních špiček se přihlédne k regionální a dálkové osobní dopravě.

3. Provozovatelé infrastruktury koridoru pro nákladní dopravu zavedou postupy koordinace řízení dopravy po celém koridoru pro nákladní dopravu.

4. Provozovatelé infrastruktury koridoru pro nákladní dopravu a pracovní skupina uvedená v čl. 4 odst. 6 zavedou postupy pro zajištění optimální koordinace mezi provozováním železniční infrastruktury a provozováním strategických terminálů uvedených v článku 9.

Článek 15

Informace o podmínkách využívání koridoru pro nákladní dopravu

Správní orgán vypracuje a zveřejní zprávu, která obsahuje:

a) všechny informace obsažené ve zprávách o vnitrostátních sítích, které se týkají koridoru pro nákladní dopravu, vypracovaných v souladu s postupem podle článku 3 směrnice 2001/14/ES;

b) seznam a charakteristiky strategických terminálů, jakož i všechny informace týkající se podmínek a způsobů přístupu ke strategickým terminálům.

Čtvrtek 23. dubna 2009

Článek 16

Kvalita služby v koridoru pro nákladní dopravu

1. Provozovatelé infrastruktury koridoru pro nákladní dopravu zajistí soulad mezi systémy *výkonnosti* po celém koridoru pro nákladní dopravu *podle* článku 11 směrnice 2001/14/ES. **Na tento soulad dohlíží regulační subjekty, jež s ohledem na tento dohled spolupracují v souladu s čl. 17 odst. 1 tohoto nařízení.**
2. *Za účelem zhodnocení kvality služby a kapacity služeb mezinárodní a vnitrostátní železniční nákladní dopravy v koridoru pro nákladní dopravu konzultuje* správní orgán *žadatele, jež budou pravděpodobně využívat koridory, a uživatele železniční nákladní dopravy ohledně ukazatelů* výkonnosti koridoru pro nákladní dopravu. **Po této konzultaci správní orgán tyto ukazatele stanoví** a zveřejní je nejméně jednou za rok.

I

Článek 17

Regulační subjekty

1. Regulační subjekty podle článku 30 směrnice 2001/14/ES, které jsou příslušné pro koridor pro nákladní dopravu, spolupracují s cílem dohlížet na mezinárodní činnost provozovatelů infrastruktury a žadatelů v koridoru pro nákladní dopravu. Vzájemně se konzultují a vyměňují si informace. Požadují případně nezbytné informace od provozovatelů infrastruktury členského státu, pro který jsou příslušné. **Provozovatelé infrastruktury a další třetí osoby zapojené do mezinárodního přidělování kapacity musí poskytnout dotyčným regulačním subjektům neprodleně veškeré potřebné informace o mezinárodních vlakových trasách a o kapacitě, za něž nesou odpovědnost.**
2. V případě stížnosti žadatele ohledně služeb mezinárodní nákladní dopravy nebo v rámci úředního šetření dotyčný regulační subjekt konzultuje regulační subjekt jakéhokoli členského státu, přes jehož území prochází dotyčný koridor pro nákladní dopravu, a než přijme rozhodnutí, požádá ho o nezbytné informace. Ostatní regulační subjekty poskytují všechny informace, které mají samy právo požadovat na základě jejich vnitrostátních právních předpisů. V takovém případě regulační subjekt, kterému je podána stížnost nebo který podá podnět k úřednímu šetření, předá dokumentaci příslušnému regulačnímu subjektu, aby bylo možné přijmout opatření *ve vztahu k zúčastněným stranám* v **souladu s postupem uvedeným v čl. 30 odst. 5 a 6 směrnice 2001/14/ES.**

KAPITOLA V

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 18

Výbor

1. Komisi je nápomocen výbor.
 2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 3 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.
- I
3. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se čl. 5a odst. 1 až 4 a článek 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.
- I

Čtvrtek 23. dubna 2009

Článek 19

Odchylka

Členský stát se případně může odchýlit od ustanovení tohoto nařízení. Za tím účelem podá Komisi odůvodněnou žádost o odchylku. Komise přijme rozhodnutí o této žádosti v souladu s poradním postupem stanoveným v čl. 18 odst. 2 a přihlédne k zeměpisné situaci, jakož i k rozvoji služeb železniční nákladní dopravy v členském státě, který požádal o odchylku.

Článek 20

Sledování provádění

Každé dva roky od vytvoření koridoru pro nákladní dopravu předloží dotyčné členské státy Komisi zprávu, v níž uvedou výsledky jejich spolupráce zmíněné v čl. 4 odst. 1. Komise posoudí tuto zprávu a uvědomí o tom výbor uvedený v článku 18.

Článek 21

Zpráva

Komise pravidelně posuzuje uplatňování tohoto nařízení. Komise vypracovává a předkládá zprávu Evropskému parlamentu a Radě, a to poprvé do ... (*) a poté každé tři roky.

Článek 22

Přezkum

Pokud v případě přezkoumání hlavních směrů TEN-T v souladu s postupy podle čl. 18 odst. 3 rozhodnutí č. 1692/96/ES Komise dospěje k závěru, že je vhodné přizpůsobit toto nařízení těmto hlavním směrům, předloží Evropskému parlamentu a Radě návrh s cílem změnit odpovídajícím způsobem toto nařízení. **Obdobně by některá rozhodnutí přijatá podle tohoto nařízení mohla vést k přezkumu hlavních směrů TEN-T.**

Článek 23

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V ... ||

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda nebo předsedkyně

(*) Pět let od vstupu tohoto nařízení v platnost.

Čtvrtek 23 dubna 2009

PŘÍLOHA

Hodnotící kritéria návrhů na vytvoření koridoru pro nákladní dopravu

Výběr koridorů pro nákladní dopravu podle článku 3 a *modernizace* železniční sítě zajišťující konkurenceschopnost nákladní dopravy se provádějí podle těchto kritérií:

- a) existence prohlášení o záměru dotyčných členských států, které potvrzuje jejich vůli vytvořit koridor pro nákladní dopravu;
- I**
- b) pokud se trasa koridoru pro nákladní dopravu shoduje s úsekem (nebo částí úseku) jednoho nebo několika prioritních projektů TEN-T ⁽¹⁾, je tento úsek začleněn do koridoru pro nákladní dopravu, není-li určen pro *služby osobní dopravy*;
- c) koridor pro nákladní dopravu, jehož vytvoření je navrženo, prochází nejméně třemi členskými státy nebo nejméně dvěma členskými státy, pokud vzdálenost mezi železničními uzly spojenými navrženým koridorem pro nákladní dopravu je vyšší než 500 kilometrů;
- d) ekonomická proveditelnost a sociálně-ekonomické přínosy koridoru pro nákladní dopravu;
- e) soudržnost všech koridorů pro nákladní dopravu navržených členskými státy s cílem dosáhnout zavedení evropské železniční sítě zajišťující konkurenceschopnost nákladní dopravy;
- f) slučitelnost se stávajícími evropskými železničními sítěmi, jako jsou koridory ERTMS a koridory vymezené RailNetEurope;
- g) existence náležitého propojení s ostatními druhy dopravy, zejména díky vhodné síti strategických terminálů včetně námořních a *vnitrozemských* přístavů;
- h) přístup navržený pro provádění ustanovení článků 4 až 16.

⁽¹⁾ Uvedených v příloze III rozhodnutí č. 1692/96/ES.

Čtvrtek 23. dubna 2009

Práva pacientů v oblasti přeshraniční zdravotní péče ***I

P6_TA(2009)0286

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o uplatňování práv pacientů v přeshraniční zdravotní péči (KOM(2008)0414 – C6-0257/2008 – 2008/0142(COD))

(2010/C 184 E/73)

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2008)0414),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a článek 95 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0257/2008),
 - s ohledem na stanovisko Výboru pro právní záležitosti k navrhovanému právnímu základu,
 - s ohledem na článek 51 a 35 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin a na stanoviska Výboru pro zaměstnanost a sociální věci, Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů, Hospodářského a měnového výboru, Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku, Výboru pro právní záležitosti, Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví (A6-0233/2009),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

Čtvrtek 23. dubna 2009

P6_TC1-COD(2008)0142**Postoj evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 23. dubna 2009 k směrnici Evropského parlamentu a Rady 2009/.../ES o uplatňování práv pacientů v přeshraniční zdravotní péči**

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 95 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise ||,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Výboru regionů ⁽²⁾,

po konzultaci s evropským inspektorem ochrany údajů ⁽³⁾,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽⁴⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Podle čl. 152 odst. 1 Smlouvy musí být při vymezení a provádění všech politik a činností Společenství zajištěn vysoký stupeň ochrany lidského zdraví. Z toho vyplývá, že musí být zajištěn vysoký stupeň ochrany lidského zdraví i v případech, kdy || Společenství *jedná* na základě jiných ustanovení Smlouvy.
- (2) Pokud jsou splněny podmínky pro použití článku 95 Smlouvy jako právního základu, || Společenství se *opírá* o tento právní základ, i v těch případech, kdy je určujícím faktorem při rozhodování ochrana veřejného zdraví; v tomto ohledu ustanovení čl. 95 odst. 3 Smlouvy výslovně požaduje, aby || byla zaručena vysoká úroveň ochrany lidského zdraví a přitom bylo přihlédnuto zejména k novému vývoji založenému na vědeckých poznatcích.
- (3) **Evropský parlament přijal dne 9. června 2005 poměrem 554 hlasů ke 12 usnesení o pohybu pacientů a vývoji zdravotní péče v Evropské unii ⁽⁵⁾, ve kterém žádá o právní jistotu a ujasnění práv a postupů, které se týkají pacientů, zdravotnických pracovníků a členských států.**
- (4) Tato směrnice ctí základní práva a respektuje obecné zásady práva uznané zejména Listinou základních práv Evropské unie ⁽⁶⁾. („*dále jen listina*“). Právo na přístup ke zdravotní péči a právo na obdržení lékařské péče za podmínek stanovených vnitrostátními právními předpisy a zvyklostmi jsou práva uznaná článkem 35 listiny Tato směrnice musí být prováděna a uplatňována zejména s náležitým ohledem na právo na soukromý a rodinný život, ochranu osobních údajů, rovnost před zákonem, zákaz diskriminace, právo na účinnou právní ochranu a spravedlivý proces v souladu s obecnými zásadami práva stanovenými v člancích 7, 8, 20, 21, 47 listiny.
- (5) Zdravotnické systémy Společenství jsou základním prvkem vysoké úrovně sociální ochrany v Evropě a přínosem pro sociální soudržnost a sociální spravedlnost, jakož i pro udržitelný rozvoj. Tvoří rovněž součást širšího rámce služeb obecného zájmu.

⁽¹⁾ Stanovisko ze dne 4. prosince 2008 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

⁽²⁾ Úř. věst. C 120, 28.5.2009, s. 65.

⁽³⁾ Úř. věst. C 128, 6.6.2009, s. 20.

⁽⁴⁾ Postoj ze dne Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009.

⁽⁵⁾ **Úř. věst. C 124 E, 25.5.2006, s. 543.**

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 364, 18.12.2000, s. 1.

Čtvrtek 23. dubna 2009

- (6) *Tato směrnice ctí svobodu každého členského státu rozhodnout, jaký druh zdravotní péče považuje za vhodný, a tato svoboda není směrnici dotčena. Žádné z ustanovení této směrnice by nemělo být vykládáno tak, aby narušovalo základní rozhodnutí členských států v oblasti etiky.*
- (7) Jak opakovaně potvrdil Soudní dvůr, který uznal jejich zvláštní povahu, všechny typy lékařské péče spadají do oblasti působnosti Smlouvy.
- (8) Některými otázkami týkajícími se přeshraniční zdravotní péče, zejména *náhradami* nákladů na zdravotní péči poskytnutou v jiném členském státě než je stát, jehož je příjemce rezidentem, se již zabýval Soudní dvůr. ■ Je důležité upravit tyto otázky v rámci zvláštního právního nástroje Společenství, aby bylo zaručeno všeobecnější a účinnější uplatňování zásad, které stanovil Soudní dvůr v jednotlivých případech.
- (9) Rada ■ ve svých závěrech ze dne 1.–2. června 2006 o *společných hodnotách a zásadách ve zdravotních systémech Evropské unie (dále jen „závěry Rady ze dne 1-2. června 2006)“* ⁽¹⁾ přijala prohlášení o společných hodnotách a zásadách ■ a uznala, že zvláště hodnotná je iniciativa v oblasti přeshraniční zdravotní péče zajišťující všem evropským občanům jasnou představu o jejich právech a nárocích při pohybu z jednoho členského státu EU do jiného, aby byla zajištěna právní jistota.
- (10) Cílem této směrnice je stanovení obecného rámce pro poskytování bezpečné, vysoce kvalitní a účinné přeshraniční zdravotní péče ve Společenství, **pokud se týká** mobility pacientů **a rovněž** vysoké úrovně ochrany zdraví, přičemž je plně uznávána odpovědnost členských států za určení dávek sociálního zabezpečení v souvislosti se zdravím a za organizaci zdravotnictví a poskytování zdravotní a lékařské péče a **rovněž** dávek sociálního zabezpečení zejména v případě nemoci.
- (11) Tato směrnice o uplatňování práv pacientů v přeshraniční zdravotní péči se použije na všechny typy zdravotní péče. Jak potvrdil Soudní dvůr, ani ■ zvláštní povaha *zdravotní péče*, ani způsob její organizace nebo financování nemohou být důvodem pro její vyloučení z rozsahu působnosti základní zásady volného pohybu. Pokud jde o dlouhodobou zdravotní péči, *tato směrnice se nevztahuje na pomoc a podporu pro rodiny a jednotlivce, kteří dlouhodobě potřebují ošetřování, podporu nebo péči vyžadující specifické odborné postupy či pomoc poskytovanou v rámci systému sociálního zabezpečení, včetně především o takové služby dlouhodobé péče, které jsou považovány za nezbytné k tomu, aby osobě vyžadující péči umožňovaly co nejplnohodnotnější a nejsamostatnější život. Tato směrnice se nevztahuje* například na pečovatelské domy ani na asistenční služby, které starším lidem nebo dětem poskytují sociální pracovníci nebo dobrovolní ošetřovatelé nebo jiní pracovníci, než jsou zdravotničtí pracovníci.
- (12) *Tato směrnice se nevztahuje na transplantace orgánů. Vzhledem k jejich specifické povaze budou regulovány samostatnou směrnicí.*
- (13) Pro účely této směrnice pojem „přeshraniční zdravotní péče“ zahrnuje **pouze využívání zdravotní péče v jiném členském státě než v členském státě, kde je pacient zdravotně pojištěn. To se označuje jako „mobilita pacientů“.**
- (14) Jak uznaly členské státy v *závěrech* Rady ze dne 1.-2. června 2006, existuje soubor zásad činnosti sdílených zdravotnickými systémy po celém Společenství. Mezi tyto zásady činnosti patří kvalita, bezpečnost, péče založená na důkazech a etice, zapojení pacientů, náprava, základní právo na soukromí při zpracování osobních údajů a důvěrnost. Pacienti, zdravotničtí pracovníci a orgány odpovědné za zdravotnické systémy musí být schopni spoléhat se na to, že tyto společně sdílené zásady jsou respektovány a že je zaručeno jejich provádění v celém Společenství. Proto je vhodné požadovat, aby za zaručení dodržování uvedených zásad činnosti byly zodpovědné orgány členského státu, na jehož území je zdravotní péče poskytována. To je nezbytné pro docílení důvěry pacientů v přeshraniční zdravotní péči, která je nutná k zajištění mobility pacientů ■ i vysoké úrovně ochrany zdraví. **I přes tyto obecné hodnoty se připouští, že členské státy přijmou z etických důvodů odlišná rozhodnutí týkající se dostupnosti některých druhů léčby a konkrétních podmínek přístupu. Touto směrnicí není dotčena etická rozmanitost.**

(1) Úř. věst. C 146, 22.6.2006, s. 1.

Čtvrtek 23. dubna 2009

- (15) Vzhledem k tomu, že není možné předem vědět, zda daný poskytovatel zdravotní péče bude zdravotní péči poskytovat pacientovi přicházejícímu z jiného členského státu nebo pacientovi z jeho domovského členského státu, je nezbytné, aby požadavky na zajištění toho, že zdravotní péče bude poskytována v souladu se společnými zásadami a jasnými normami kvality a bezpečnosti, byly použitelné pro všechny typy zdravotní péče, aby byla zajištěna svoboda poskytování a využívání přeshraniční zdravotní péče, což je cílem této směrnice. Orgány členských států musí ctít sdílené základní hodnoty všeobecnosti, přístupu ke kvalitní péči, spravedlnosti a solidarity, které orgány Společenství i všechny členské státy obecně uznávají jako soubor hodnot, který sdílejí zdravotnické systémy po celé Evropě. Členské státy musí také zajistit, aby byly tyto hodnoty ctěny i v případě pacientů a občanů z jiných členských států a aby bylo se všemi pacienty zacházeno spravedlivě podle toho, jakou zdravotní péči potřebují, a ne podle toho, ke kterému členskému státu se vztahuje jejich sociální zabezpečení. Přitom musí členské státy *respektovat zásadu volného pohybu osob* v rámci vnitřního trhu, zákaz diskriminace mimo jiné na základě státní příslušnosti a zásadu nutnosti a přiměřenosti veškerých omezení volného pohybu. Z žádného ustanovení této směrnice však nevyplývá pro poskytovatele zdravotní péče povinnost přijmout pacienta z jiného členského státu k plánované léčbě nebo přijímat přednostně pacienty z jiných členských států na úkor jiných pacientů, kteří potřebují podobnou zdravotní péči a kteří by tím byli poškozeni, například v důsledku prodloužení čekací lhůty na léčbu. ***Abyste pacientům při snaze o získání zdravotní péče v jiném členském státě umožnilo učinění informovaného rozhodnutí, členské státy by měly zajistit, aby pacienti na požádání obdrželi příslušné informace o normách v oblastech zdravotnictví a kvality prosazovaných v členském státě, v němž je léčba poskytována, a rovněž o vlastnostech zdravotní péče poskytované konkrétním poskytovatelem. Tyto informace by měly být také k dispozici ve formátech přístupných osobám se zdravotním postižením.***
- (16) Pacienti z jiných členských států by navíc měli mít nárok na stejné zacházení jako příslušníci členského státu, v němž je léčba poskytována, a podle obecných zásad rovnosti a nediskriminace, které jsou uznány v článku 21 listiny, by neměli být žádným způsobem diskriminováni na základě pohlaví, rasy, barvy pleti, etnického nebo sociálního původu, genetických znaků, jazyka, náboženského vyznání nebo víry, politického či jiného názoru, příslušnosti k národnostní menšině, majetku, původu, zdravotního postižení, věku nebo sexuální orientace. Členské státy mohou činit rozdíly v léčbě poskytované různým skupinám pacientů pouze tehdy, pokud mohou doložit, že je to z lékařského hlediska oprávněné, například v případě zvláštních zákroků pro ženy nebo pro určité věkové skupiny (např. očkování zdarma pro děti nebo starší osoby). Jelikož tato směrnice ctí základní práva a dodržuje zásady uznávané zejména listinou, musí být prováděna a uplatňována s náležitým ohledem na právo na rovnost před zákonem a zásadu nediskriminace v souladu s obecnými zásadami práva stanovenými v článcích 20 a 21 listiny. Touto směrnicí není dotčena směrnice Rady 2000/43/ES ze dne 29. června 2000, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s osobami bez ohledu na jejich rasu nebo etnický původ ⁽¹⁾, ***směrnice 2004/113/ES ze dne 13. prosince 2004, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s muži a ženami v přístupu ke zboží a službám a jejich poskytování*** ⁽²⁾, ***směrnice 2000/78/ES ze dne 27. listopadu 2000, kterou se stanoví obecný rámec pro rovné zacházení v zaměstnání a povolání*** ⁽³⁾ a ***směrnice Rady 2009/.../ES ze dne ... o provádění zásady rovného zacházení s osobami bez ohledu na náboženské vyznání nebo víru, zdravotní postižení, věk nebo sexuální orientaci*** ⁽⁴⁾), kterými se provádí článek 13 Smlouvy o ES. Směrnice v tomto ohledu stanoví, že pacienti z jiných členských států mají mít nárok na stejné zacházení jako příslušníci členského státu, v němž je léčba poskytována, včetně nároku na ochranu před diskriminací stanovenou v právu Společenství a rovněž v právních předpisech členského státu, v němž je léčba poskytována.
- (17) ***Členské státy by měly zajistit, aby při uplatňování této směrnice nebyli pacienti pobízeni k tomu, aby proti své vůli vyhledávali péči mimo členský stát, v němž jsou pojištěni.***
- (18) ***Je třeba rovněž přijmout opatření, která zaručí ženám rovný přístup k veřejnému zdravotnictví a ke specifické péči pro ženy, zejména ke zdravotní péči v oboru gynekologie a porodnictví.***

⁽¹⁾ Úř. věst. L 180, 19.7.2000, s. 22.

⁽²⁾ Úř. věst. L 373, 21.12.2004, s. 37.

⁽³⁾ Úř. věst. L 303, 2.12.2000, s. 16.

⁽⁴⁾ Úř. věst. ...

Čtvrtek 23. dubna 2009

- (19) V každém případě by *žádná* opatření, které členský stát zavede za účelem zajištění toho, aby zdravotní péče byla poskytována v souladu s jasnými normami kvality a bezpečnosti, *neměla* tvořit novou překážku volnému pohybu zdravotnických pracovníků, který je zaručen Smlouvou a konkrétně právně upraven směrnici Evropského parlamentu a Rady 2005/36/ES ze dne 7. září 2005 o uznávání odborných kvalifikací ⁽¹⁾.
- (20) **Mělo by být vyvíjeno systematické a nepřetržité úsilí, jež zajistí zlepšování kvality a bezpečnostních norem v souladu se závěry Rady ze dne 1-2. června 2006 a zohlední poznatky mezinárodní lékařské vědy a zásady obecně uznávaných ověřených lékařských postupů i nové zdravotnické technologie.**
- (21) Výzkumy naznačují, že asi v 10 % případů je *újma* způsobena v důsledku zdravotní péče. Je proto nutné zajistit, **aby členské státy, v nichž je léčba poskytována, měly vhodné systémy (včetně poskytování následné péče)** pro postup v případech, kdy byla **podle definice platné v členském státě, v němž byla léčba poskytována, způsobena údajná** újma v důsledku zdravotní péče, aby se zabránilo nedostatku důvěry v uvedené mechanismy, který by tvořil překážku využívání přeshraniční zdravotní péče. Krytím škody a náhradou ze systémů členského státu, v němž byla léčba poskytnuta, by neměla být dotčena možnost pro členské státy rozšířit krytí ze svých vnitrostátních systémů na pacienty z *jednoho členského státu kteří vyhledávají zdravotní péči v jiném členském státě*, pokud je to pro pacienty vhodnější, zejména v případě pacientů, pro něž je využití zdravotní péče v jiném členském státě nezbytné.
- (22) Členské státy by měly zajistit, aby pro zdravotní péči poskytovanou na jejich území fungovaly mechanismy ochrany pacientů a náhrady za újmu a aby tyto mechanismy byly přiměřené povaze a rozsahu rizika. Povahu *nebo* podobu tohoto mechanismu však určí členský stát.
- (23) Právo na ochranu osobních údajů je základním právem uznaným článkem 8 *listiny*. Zajištění kontinuity přeshraniční zdravotní péče závisí na předávání osobních údajů týkajících se zdravotního stavu pacienta. Měl by být umožněn volný pohyb těchto osobních údajů z jednoho členského státu do druhého, ale zároveň by měla být zaručena ochrana základních práv jednotlivců. Směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů ⁽²⁾ stanoví právo fyzických osob na přístup ke svým osobním údajům týkajícím se zdraví, například k lékařské dokumentaci pacienta, která obsahuje např. diagnózu, výsledky vyšetření, posudky ošetřujících lékařů a údaje o veškerých provedených ošetřeních nebo zákrocích. Tato ustanovení se vztahují i na přeshraniční zdravotní péči, kterou upravuje tato směrnice. **Pacient by měl mít možnost zastavit v kterékoli fázi proces předávání jeho osobních údajů a obdržet potvrzení, že tyto údaje byly vymazány.**
- (24) Právo na náhradu nákladů na zdravotní péči, která byla poskytnuta v jiném členském státě, ze zákonného systému sociálního zabezpečení pacientů jako pojištěných osob bylo uznáno několika rozsudky Soudního dvora. Soudní dvůr se usnesl na tom, že ustanovení Smlouvy ■ zahrnují svobodu příjemců zdravotní péče, včetně osob, které potřebují léčení, odebrat se do jiného členského státu, aby tam léčení podstoupili. ■ Právní předpisy Společenství nezasahují do pravomoci členských států organizovat své zdravotnické systémy a systémy sociálního zabezpečení. ■
- (25) V souladu se zásadami stanovenými Soudním dvorem a aniž by došlo k ohrožení finanční rovnováhy zdravotnických systémů a systémů sociálního zabezpečení členských států, by měla být pacientům i zdravotnickým pracovníkům, poskytovatelům zdravotní péče a orgánům sociálního zabezpečení poskytnuta větší právní jistota ve věci náhrady nákladů na zdravotní péči.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 255, 30.9.2005, s. 22. ||

⁽²⁾ Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

Čtvrtek 23. dubna 2009

- (26) Tato směrnice se nevztahuje na převzetí nákladů na zdravotní péči, které musí být ze zdravotních důvodů vynaloženy během dočasného pobytu pojištěné osoby v jiném členském státě. Tato směrnice rovněž nezasahuje do práv pacientů na získání povolení pro léčbu v jiném členském státě, pokud jsou splněny podmínky stanovené v nařízeních o koordinaci systémů sociálního zabezpečení, zejména článek 22 nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 ze dne 14. června 1971 o použití systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby a jejich rodiny pohybující se v rámci Společenství⁽¹⁾ a článek 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 ze dne 29. dubna 2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení⁽²⁾.
- (27) **█** Pacientům by mělo být zaručeno převzetí nákladů na zdravotní péči **a zakoupení zboží souvisejícího se zdravotní péčí poskytnuté v členském státě jiném než, v němž jsou pojištěni** přinejmenším v té výši, která by byla uhrazena **█** za zdravotní péči, **kteřá je odpovídající nebo stejně účinná, jako kdyby byla zdravotní péče poskytnuta nebo zboží bylo zakoupeno** v členském státě, v němž je pacient pojištěn. Přitom se plně uznává odpovědnost členských států za určení rozsahu zdravotního pojištění dostupného jejich občanům a zabraňuje se tím významnému vlivu na financování vnitrostátních systémů zdravotní péče. Členské státy přesto mohou v rámci svých vnitrostátních právních předpisů umožnit náhradu nákladů na léčbu podle sazeb platných v členském státě, v němž byla léčba provedena, pokud je to pro pacienta výhodnější. To může nastat zejména v případě léčby, která je poskytována v rámci evropských referenčních sítí uvedených v článku 17 této směrnice.
- (28) Z hlediska pacienta tyto dva systémy souvisejí; buď se použije tato směrnice, nebo nařízení (EHS) č. 1408/71. V každém případě jakékoli pojištěné osobě, která požádá o povolení pro využití léčby odpovídající jejímu zdravotnímu stavu v jiném členském státě, by mělo být toto povolení uděleno na základě podmínek stanovených v nařízeních (EHS) č. 1408/71 a (ES) č. 883/2004, pokud tato léčba nemůže být poskytnuta ve lhůtě, která je z lékařského hlediska ospravedlnitelná s přihlédnutím k současnému zdravotnímu stavu této osoby a předpokládanému průběhu nemoci. Pacientovi by neměla být odírána práva, z nichž pro něj vyplývá větší prospěch, **█** zaručena uvedenými nařízeními **█**, pokud jsou splněny patřičné podmínky.
- (29) Pacient si může zvolit, kterému mechanismu dá přednost, ale pokud z uplatnění nařízení (EHS) č. 1408/71 pro pacienta vyplývá větší prospěch, pacientovi by v žádném případě neměla být odírána práva, která uvedené nařízení zaručuje.
- (30) Pacient by v žádném případě neměl mít ze zdravotní péče poskytnuté v jiném členském státě **nebo ze zdravotnického zboží koupeného v jiném členském státě** finanční zisk. **Z tohoto důvodu** by převzetí nákladů mělo být omezeno pouze **na skutečně vzniklé náklady**. **Členské státy se mohou rozhodnout uhradit další související náklady, jako je terapeutická péče, za předpokladu, že celkové náklady nepřekročí částku splatnou v členském státě, v němž je pacient pojištěn.**
- (31) Cílem této směrnice rovněž není zřídit nárok na náhradu nákladů na léčbu **nebo na nákup zboží** v jiném členském státě, pokud tato léčba **nebo toto zboží** nepatří mezi dávky stanovené právními předpisy členského státu, v němž je pacient pojištěn. Tato směrnice také nebrání členským státům v tom, aby rozšířily své systémy věcných dávek na zdravotní péči **a zboží poskytované** v jiném členském státě na základě ustanovení této směrnice. **V této směrnici se uznává, že nárok na léčbu není vždy členskými státy určen na celostátní úrovni a že členské státy mohou organizovat vlastní zdravotnické systémy a systémy sociálního zabezpečení tak, aby jejich prostřednictvím učinily opatření pro určení nároku na léčbu na regionální a místní úrovni.**
- (32) **Je-li k dispozici několik metod pro léčení určité nemoci či zranění, měl by mít pacient právo, aby mu byly uhrazeny všechny léčebné metody, které byly v dostatečné míře vyzkoušeny a testovány mezinárodní lékařskou vědou, a to i v případě, že nejsou dostupné v členském státě, v němž je pacient pojištěn.**

(1) Úř. věst. L 149, 5.7.1971, s. 2.█.

(2) Úř. věst. L 166, 30.4.2004, s. 1.

Čtvrtek 23. dubna 2009

- (33) Tato směrnice nestanoví ani převod nároků na sociální zabezpečení mezi členskými státy ani jiné typy koordinace systémů sociálního zabezpečení. Jediným cílem ustanovení o předchozím povolení a náhradě nákladů na zdravotní péči poskytnutou v jiném členském státě je umožnit volný pohyb zdravotní péče jak pro pacienty, tak pro poskytovatele zdravotnických služeb a odstranit neoprávněné překážky uvedené základní svobody v rámci členského státu, v němž je pacient pojištěn. Směrnice tedy plně uznává rozdíly mezi vnitrostátními zdravotnickými systémy a odpovědnost členských států za organizaci zdravotnictví a poskytování zdravotní péče.
- (34) Tato směrnice rovněž stanoví právo pacienta obdržet, jakýkoli léčivý přípravek **nebo zdravotnický prostředek** registrovaný pro prodej v členském státě, **v němž je léčba poskytována**, i v případě, že léčivý přípravek **nebo zdravotnický prostředek** není schválen pro prodej v členském státě, v němž je pacient pojištěn, pokud je nezbytnou součástí **právě této** účinné léčby **pacienta** v jiném členském státě.
- (35) Členské státy mohou zachovat obecné podmínky, kritéria způsobilosti a právní a administrativní náležitosti týkající se využívání zdravotní péče a náhrady nákladů na zdravotní péči, například požadavek konzultovat praktického lékaře před konzultací odborného lékaře nebo před využitím nemocniční péče, které se budou vztahovat i na pacienty, kteří vyhledávají zdravotní péči v jiném členském státě, pokud tyto podmínky jsou nezbytné, přiměřené cíli a nejsou libovolné a diskriminační. Proto je vhodné požadovat, aby tyto obecné podmínky a náležitosti byly používány objektivně, transparentně a bez diskriminace, aby byly známy předem, aby se zakládaly v první řadě na zdravotních hlediscích, aby nepředstavovaly pro pacienty, kteří vyhledávají zdravotní péči v jiném členském státě, ve srovnání s pacienty léčenými v členském státě, v němž jsou pojištěni, žádnou zátěž navíc a aby rozhodnutí byla činěna co nejrychleji. Tím nejsou dotčeny pravomoci členských států stanovit kritéria nebo podmínky předchozího povolení v případě pacientů, kteří vyhledávají zdravotní péči v členském státě, v němž jsou pojištěni.
- (36) Veškerá zdravotní péče, která není na základě ustanovení této směrnice považována za nemocniční péči, by měla být považována za mimonemocniční péči. S ohledem na judikaturu Soudního dvora o volném pohybu služeb není vhodné stanovit požadavek předchozího povolení pro náhradu nákladů na mimonemocniční péči poskytnutou v jiném členském státě, které má uhradit zákonný systém sociálního zabezpečení členského státu, v němž je pacient pojištěn. Pokud náhrada nákladů na tuto péči nepřekročí limit krytí zaručený systémem zdravotního pojištění členského státu, v němž je pacient pojištěn, neexistence požadavku předchozího povolení nenaruší finanční rovnováhu systémů sociálního zabezpečení.
- (37) Neexistuje žádná definice toho, co tvoří nemocniční péči, platná ve všech různých zdravotnických systémech Společenství, a různé výklady by proto mohly představovat překážku svobodě pacientů využívat zdravotní péči. Za účelem odstranění uvedené překážky je nezbytné stanovit definici Společenství pro nemocniční péči. Nemocniční péčí se obecně rozumí péče vyžadující ubytování pacienta přes noc. Možná by však bylo také vhodné zahrnout do režimu nemocniční péče i některé jiné druhy zdravotní péče, pokud uvedená zdravotní péče vyžaduje využití vysoce specializované a nákladné lékařské infrastruktury nebo zdravotnického vybavení (např. technologicky vyspělých scannerů pro diagnostiku), nebo zahrnuje léčbu, která představuje obzvláště vysoké riziko pro pacienta nebo populaci (např. léčba závažných infekčních chorob). ■
- (38) Známé skutečnosti ukazují, že použití zásad volného pohybu na využívání zdravotní péče v jiném členském státě v rámci krytí zaručeného zákonným systémem zdravotního pojištění členského státu, v němž je pacient pojištěn, nenaruší zdravotnické systémy členských států ani finanční udržitelnost jejich systémů sociálního zabezpečení. Soudní dvůr však uznal, že nelze vyloučit, že možné riziko vážného narušení finanční rovnováhy systémů sociálního zabezpečení nebo cíl zachovat vyvážené

Čtvrtek 23. dubna 2009

lékařské a nemocniční služby přístupné pro všechny mohou představovat naléhavé důvody převažujícího obecného zájmu ospravedlňující potřebu překážky zásadě volného pohybu služeb. Soudní dvůr také rozhodl, že počet nemocnic, jejich zeměpisné rozložení, způsob jejich organizace, vybavení a dokonce povaha zdravotnických služeb, které jsou schopny poskytovat, to vše jsou otázky, pro které musí být možné plánování. Tato směrnice by měla stanovit systém předchozího povolení pro převzetí nákladů na zdravotní péči využitou v jiném členském státě, pokud jsou splněny tyto podmínky: pokud by byla léčba poskytnuta na jeho území, byla by uhrazena v rámci jeho systému sociálního zabezpečení, a odliv pacientů v důsledku provádění této směrnice vážně narušuje nebo by mohl narušit finanční rovnováhu systému sociálního zabezpečení *nebo* tento odliv pacientů vážně narušuje nebo by mohl narušit plánování a racionalizaci v nemocničním odvětví prováděné za účelem zamezení nadbytečné kapacity nemocnic, nerovnováze v poskytování nemocniční péče a logistickým a finančním ztrátám, zachování vyvážených lékařských a nemocničních služeb přístupných pro všechny nebo zajištění kapacity pro léčbu nebo způsobilosti lékařských odborníků na území daného členského státu. Jelikož přesné posouzení dopadu očekávaného odlivu pacientů vyžaduje komplexní odhady a výpočty, směrnice umožňuje zavést systém předchozího povolení, pokud existují dostatečné důvody k předpokladu, že systém sociálního zabezpečení by mohl být narušen. To by se mělo vztahovat i na případy již existujících systémů předchozího povolení, které jsou v souladu s podmínkami stanovenými v článku 8.

- (39) Pokud se členský stát rozhodl zavést systém předchozího povolení pro převzetí nákladů na nemocniční nebo specializovanou zdravotní péči poskytnutou v jiných členských státech podle ustanovení této směrnice, náklady na tuto péči poskytnutou v jiném členském státě by měly být v každém případě rovněž hrazeny členským státem, v němž je pacient pojištěn, do takové výše, která by byla uhrazena v případě, že by byla stejná ***léčba nebo léčba, jež je pro pacienta stejně účinná***, poskytnuta v členském státě, v němž je pacient pojištěn, nesmí však překročit skutečné náklady na využitou zdravotní péči. Pokud jsou však splněny podmínky stanovené v čl. 22 odst. 2 nařízení (EHS) č. 1408/71, mělo by být povolení uděleno a měly by být poskytnuty dávky v souladu s uvedeným nařízením. To se použije zejména v případech, kdy je povolení uděleno na základě administrativního nebo soudního přezkumu žádosti a kdy dotčená osoba podstoupila léčbu v jiném členském státě. V uvedeném případě se *neměly* použít články 6, 7, 8 a 9 této směrnice. To je v souladu s judikaturou Soudního dvora, který upřesnil, že pacienti, kterým bylo odepřeno povolení, přičemž toto odepření povolení bylo poté uznáno jako bezdůvodné, mají nárok na získání náhrady nákladů na léčbu, kterou podstoupili v jiném členském státě, v plné výši podle právních ustanovení členského státu, v němž byla léčba poskytnuta.
- (40) ***Předchozí povolení lze odmítnout pouze nestranným a průhledným postupem. Vnitrostátní pravidla pro podání žádosti o udělení povolení a případné důvody jejího zamítnutí by měly být sděleny předem. Žádost by měla být odmítnuta pouze tam, kde je to nezbytné a přiměřené s ohledem na cíle zavedení systému předchozího povolení.***
- (41) ***Pacienti ve stavu ohrožení života, kteří jsou vedeni v pořadníku lékařské péče ve členském státě, v němž jsou pojištěni a naléhavě potřebují péči, nemusí žádat o předchozí povolení, neboť tento postup by mohl pacientům bránit ve včasné léčbě v jiném členském státě.***
- (42) Postupy týkající se přeshraniční zdravotní péče stanovené členskými státy by měly pacientům zaručit objektivitu, nediskriminaci a průhlednost takovým způsobem, aby bylo zajištěno, že vnitrostátní orgány budou rozhodovat včas a s náležitou svědomitostí a s ohledem jak na uvedené všeobecné zásady, tak na konkrétní okolnosti daného případu. To se týká i skutečné náhrady nákladů na zdravotní péči, které byly vynaloženy v jiném členském státě po návratu pacienta. Je vhodné, aby pacienti běžně obdrželi rozhodnutí o přeshraniční zdravotní péči do patnácti kalendářních dnů. Uvedená lhůta by však měla být kratší v případě, kdy je to odůvodněno naléhavostí příslušné léčby. Postupy uznávání a pravidla o poskytování služeb, která stanoví směrnice 2005/36/ES, by v žádném případě neměly být těmito obecnými pravidly dotčeny.

Čtvrtek 23. dubna 2009

- (43) Příslušné informace o všech zásadních aspektech přeshraniční zdravotní péče jsou nezbytné k tomu, aby pacienti mohli uplatňovat svá práva v přeshraniční zdravotní péči v praxi. V případě přeshraniční zdravotní péče je nejúčinnějším mechanismem pro poskytování těchto informací zřízení centrálních kontaktních míst v každém členském státě, na něž se pacienti mohou obrátit a kde jim budou poskytnuty informace o přeshraniční zdravotní péči i vzhledem k podmínkám zdravotnického systému v uvedeném členském státě. Jelikož otázky týkající se aspektů přeshraniční zdravotní péče budou vyžadovat i spolupráci orgánů v různých členských státech, měla by tato centrální kontaktní místa rovněž tvořit síť, jejímž prostřednictvím by tyto otázky mohly být co nejúčinněji vyřešeny. Tato kontaktní místa by měla vzájemně spolupracovat a umožnit pacientům rozhodovat se v otázkách přeshraniční zdravotní péče na základě náležitých informací. Měla by rovněž poskytovat informace o dostupných možnostech v případě problémů s přeshraniční zdravotní péčí, zejména o mimosoudním urovnávání přeshraničních sporů. **Při zavádění opatření pro poskytování informací o přeshraniční zdravotní péči by měly členské státy zvážit potřebu poskytovat tyto údaje v přístupné formě a zohlednit možné zdroje dodatečné pomoci pro znevýhodněné pacienty, zdravotně postižené občany a občany s komplexními potřebami.**
- (44) Pokud pacient využívá zdravotní péče v členském státě, jiném než v němž je pojištěn, je pro něj zásadní vědět předem, která pravidla se na něj vztahují. *Stejná úroveň přehlednosti* platí v případě, **■** kdy je zdravotní péče poskytována přeshraničním způsobem, **jako např. telemedicína**. V uvedených případech platí pravidla pro zdravotní péči stanovená právními předpisy členského státu, v němž je léčba poskytována, v souladu s obecnými zásadami stanovenými v článku 5 této směrnice, jelikož na základě čl. 152 odst. 5 Smlouvy mají odpovědnost za organizaci zdravotnictví a poskytování zdravotní péče členské státy. To pacientovi pomůže informovaně se rozhodnout a zabrání případům nepochopení a nedorozumění. Rovněž tak bude zajištěna velká míra důvěry mezi pacientem a poskytovatelem zdravotní péče.
- (45) Členské státy by měly rozhodnout o podobě uvedených vnitrostátních kontaktních míst i o jejich počtu. Vnitrostátní kontaktní místa mohou být začleněna do rámce stávajících informačních center nebo stavět na jejich činnostech, pokud je jasně uvedeno, že se jedná zároveň o vnitrostátní kontaktní místa pro přeshraniční zdravotní péči. Vnitrostátní kontaktní místa by měla být vhodně vybavena na to, aby mohla poskytovat informace o hlavních aspektech přeshraniční zdravotní péče a aby mohla pacientům v případě potřeby poskytnout praktickou pomoc. **Členské státy by měly zajistit, že se na těchto činnostech budou podílet orgány zastupující zdravotnické pracovníky.** Existence vnitrostátních kontaktních míst by neměla členským státům bránit ve zřízení jiných souvisejících kontaktních míst na regionální nebo místní úrovni s ohledem na konkrétní organizaci jejich systémů zdravotní péče. **Vnitrostátní kontaktní místa by měla být schopna poskytovat pacientům příslušné informace o přeshraniční péči a pomáhat jim. To by nemělo zahrnovat právní poradenství.**
- (46) **Zajištění bezpečné, vysoce kvalitní a účinné přeshraniční péče vyžaduje** spolupráci mezi poskytovateli, odběrateli a regulačními orgány různých členských států na celostátní, regionální nebo místní úrovni **■**. Jedná se zejména o spolupráci v příhraničních oblastech, kde může přeshraniční poskytování **zdravotní péče** představovat nejúčinnější způsob organizace **zdravotní péče** pro místní obyvatelstvo, ale kde dosažení udržitelného přeshraničního poskytování služeb vyžaduje spolupráci zdravotnických systémů jednotlivých členských států. Tato spolupráce může zahrnovat společné plánování, vzájemné uznávání nebo přizpůsobení postupů nebo norem, interoperabilitu příslušných vnitrostátních systémů informačních a komunikačních technologií, praktické mechanismy pro zajištění kontinuity péče nebo praktické usnadnění přeshraničního poskytování zdravotní péče zajišťovaného dočasně nebo příležitostně zdravotnickými pracovníky. **■**
- (47) Komise by měla podněcovat spolupráci mezi členskými státy v oblastech uvedených v kapitole IV této směrnice a v souladu s čl. 152 odst. 2 Smlouvy může v úzkém spojení s členskými státy vyvinout jakékoli užitečné podněty pro zjednodušení a podporu takové koordinace. Zvláštní pozornost by měla být věnována možnému využití evropského seskupení pro územní spolupráci (ESUS).

Čtvrtek 23. dubna 2009

- (48) Pokud jsou v členském státě, v němž je pacient pojištěn léčivé přípravky || povoleny na základě směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/83/ES ze dne 6. listopadu 2001 o kodexu Společenství týkajícím se humánních léčivých přípravků ⁽¹⁾, **včetně budoucích směrnic týkajících se padělaných léčivých přípravků a farmakovigilance**, a byly předepsány v jiném státě pro individuálně jmenovaného pacienta, mělo by být v zásadě umožněno, aby byly tyto předpisy z lékařského hlediska **nebo v lékárnách** uznány a použity v členském státě, v němž je pacient pojištěn. Odstraněním regulativních a administrativních překážek, které brání tomuto uznávání, není dotčena potřeba příslušného souhlasu pacientova ošetřujícího lékaře nebo farmaceuta v každém jednotlivém případě, pokud je odůvodněna ochranou lidského zdraví a je nezbytná a přiměřená pro uvedený cíl. Tímto uznáním by nemělo být dotčeno ani rozhodnutí členského státu, v němž je pacient pojištěn, o zařazení tohoto léčivého přípravku do dávek, na něž se vztahuje systém sociálního zabezpečení pacienta, **ani platnost vnitrostátních cenových a doplatkových předpisů**. Provádění zásady uznávání bude zjednodušeno přijetím opatření nutných k ochraně bezpečnosti pacienta a k zamezení zneužívání nebo záměně léčivých přípravků.
- (49) Evropské referenční sítě by měly poskytovat zdravotní péči všem pacientům, jejichž stav vyžaduje zvláštní soustředění zdrojů nebo odborných znalostí, aby byla zajištěna cenově dostupná, vysoce kvalitní a úsporná zdravotní péče, a mohly by být rovněž koordinačním orgánem pro lékařskou přípravu a výzkum, šíření informací a hodnocení. Měl by být zřízen mechanismus pro identifikaci a rozvoj evropských referenčních sítí, aby byl na evropské úrovni zajištěn rovný přístup ke sdílení odborných znalostí na vysoké úrovni v dané lékařské oblasti jak pro všechny pacienty, tak pro zdravotnické pracovníky.
- (50) Technologický rozvoj v oblasti přeshraničního poskytování zdravotní péče prostřednictvím použití informačních a komunikačních technologií může působit nejasnosti v oblasti výkonu dozorčích povinností členských států, a tím může bránit volnému pohybu zdravotní péče a při tomto způsobu poskytování představovat možné další riziko pro ochranu zdraví. Při přeshraničním poskytování zdravotní péče se ve Společenství používají velice rozdílné a neslučitelné formáty a normy pro informační a komunikační technologie, které představují jednak překážky tomuto způsobu přeshraničního poskytování zdravotnických služeb a také možné riziko pro ochranu zdraví. Proto je nezbytné v těchto oblastech zajistit harmonizaci na úrovni Společenství a za tím účelem zmocnit Komisi k přijetí prováděcích opatření, která by umožnila rychlé určení oblastí odpovědnosti a norem v uvedené oblasti a jejich aktualizaci, aby odrážely neustálý pokrok v oboru příslušných technologií a technik.
- (51) **Interoperabilita elektronické zdravotní péče by měla probíhat za dodržení vnitrostátních předpisů na ochranu pacientů, a to včetně vnitrostátních právních předpisů o internetových lékárnách, zejména vnitrostátních zákazů zásilkového prodeje léků, které jsou pouze na lékařský předpis, v souladu s judikaturou Soudního dvora a směrnicí Evropského parlamentu a Rady 97/7/ES ze dne 20. května 1997 o ochraně spotřebitele v případě smluv uzavřených na dálku ⁽²⁾.**
- (52) Jsou požadovány pravidelné statistické údaje i doplňující údaje týkající se přeshraniční zdravotní péče za účelem účinného sledování, plánování a řízení zdravotní péče obecně a přeshraniční zdravotní péče konkrétně a aby bylo možno v průběhu příslušného plánování a řízení přihlédnout k přeshraniční zdravotní péči, jejich produkce by měla být zahrnuta, jak jen to bude možné, do rámce stávajících systémů pro sběr údajů, včetně příslušných systémů na úrovni Společenství, například statistického systému Společenství a zejména nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1338/2008 ze dne 16. prosince 2008 o statistice Společenství v oblasti veřejného zdraví a bezpečnosti a ochrany zdraví při práci ⁽³⁾ ||, zdravotnického informačního systému zřízeného v rámci programu v oblasti veřejného zdraví stanoveného rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady č. 1786/2002/ES ze dne 23. září 2002, kterým se přijímá akční program Společenství v oblasti veřejného zdraví (2003–2008) ⁽⁴⁾, a dalších monitorovacích činností, například těch, které provádí Evropské středisko pro prevenci a kontrolu nemocí zřízené nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 851/2004 ze dne 21. dubna 2004 o zřízení Evropského střediska pro prevenci a kontrolu nemocí ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 311, 28.11.2001, s. 67. ||

⁽²⁾ Úř. věst. L 144, 4. 6. 1997, s. 19.

⁽³⁾ Úř. věst. L 354, 31.12.2008, s. 70.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 271, 9.10.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 142, 30.4. 2004, s. 1.

Čtvrtek 23. dubna 2009

- (53) Neustálý pokrok lékařské vědy a zdravotnických technologií představuje pro zdravotnické systémy členských států nové možnosti i výzvy. **V souvislosti s hodnocením zdravotnických technologií a s možným omezením přístupu k novým technologiím v důsledku některých rozhodnutí správních orgánů, vzniká několik otázek, které jsou pro společnost zásadní a které vyžadují jak zapojení široké škály dotčených subjektů, tak i zavedení udržitelného modelu správy. Jakákoliv forma spolupráce musí tedy zahrnovat nejen příslušné orgány všech členských států, ale i dotčené subjekty včetně zdravotnických pracovníků, zástupců pacientů a zástupců průmyslu. Tato spolupráce musí být navíc založena na udržitelných zásadách řádné správy věcí veřejných, jako jsou průhlednost, otevřenost, objektivita a nestrannost postupů.**
- (54) Opatření nutná pro provedení této směrnice by měla být přijata v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi ⁽¹⁾.
- (55) Zejména by Komise měla být zmocněna k přijetí, **a to ve spolupráci s příslušnými experty a dotčenými subjekty**, seznamu konkrétních kritérií a podmínek, které musí splňovat evropské referenční sítě, a postupu pro zřízení evropských referenčních sítí. Jelikož tato opatření mají obecný význam a jejich účelem je změnit jiné než podstatné prvky této směrnice jejím doplněním o nové jiné než podstatné prvky, musí být přijata regulativním postupem s kontrolou stanoveného článkem 5a rozhodnutí 1999/468/ES.
- (56) Jelikož cíle této směrnice, totiž stanovení obecného rámce pro poskytování bezpečné, vysoce kvalitních a účinné přeshraniční zdravotní péče v Evropské unii, nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a proto jej může být z důvodu rozsahu a účinků této směrnice lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje tato směrnice rámec toho, co je nezbytné k dosažení tohoto cíle.
- (57) **Členský stát, v němž je pacient pojištěn, a členský stát, v němž je poskytnuta léčba, by měly předem v rámci dvoustranné spolupráce a konzultace s pacientem zajistit, aby v obou těchto členských státech byla po schválení léčby k dispozici vhodná následná péče a pomoc, a aby pacientovi byly zpřístupněny srozumitelné informace o možnostech a nákladech následné péče. Proto by členské státy měly přijmout opatření, která zajistí, že nezbytné údaje o lékařské a sociální péči budou přenášeny s řádným ohledem na ochranu soukromí pacientů, a že zdravotníci a sociální pracovníci v obou zemích spolu budou schopni provádět vzájemné konzultace, aby se tak pacientům zajistila nejkvalitnější léčba a následná péče (včetně sociální podpory).**
- (58) **Tím, že tato směrnice posílí svobodu pohybu pacientů v rámci Evropské unie, zřejmě povede k hospodářské soutěži mezi poskytovateli zdravotní péče. Je pravděpodobné, že tato hospodářská soutěž přispěje ke zvýšení kvality zdravotní péče pro všechny a ke vzniku center výjimečné kvality,**

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

KAPITOLA I

OBEČNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Cíl

Touto směrnicí se stanoví **pravidla přístupu k bezpečné a vysoce kvalitní zdravotní péči v jiném členském státě a mechanismy spolupráce v oblasti zdravotní péče mezi členskými státy, přičemž jsou v plném rozsahu zachovány vnitrostátní pravomoci v oblasti organizace a poskytování zdravotní péče.**

Při použití této směrnice členské státy zohlední zásady kvalitní péče a spravedlivého přístupu.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23. ||.

Čtvrtek 23. dubna 2009

Článek 2

Oblast působnosti

Tato směrnice se použije na poskytování **přeshraniční** zdravotní péče bez ohledu na to, jak je organizována, poskytována a financována, nebo zda je veřejná či soukromá. **Touto směrnicí nebude dotčen stávající právní rámec pro koordinaci systému sociálního zabezpečení, jenž stanoví nařízení (EHS) č. 1408/71 a následné související nařízení (ES) č.883/2004.**

Tato směrnice se nevztahuje na zdravotnické služby, které jsou zaměřeny především na dlouhodobou péči, včetně služeb, jež jsou poskytovány dlouhodobě za účelem pomoci lidem, kteří vyžadují pomoc při provádění běžných, každodenních úkonů.

Tato směrnice se nevztahuje na transplantaci orgánů.

Článek 3

Vztah k ostatním právním předpisům Společenství

1. Tato směrnice se použije, aniž jsou dotčeny tyto předpisy:
 - a) **směrnice 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací;**
 - b) **směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/31/ES ze dne 8. června 2000 o některých právních aspektech služeb informační společnosti, zejména elektronického obchodu, na vnitřním trhu (směrnice o elektronickém obchodu) ⁽¹⁾;**
 - c) směrnice 95/46/ES o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a směrnice Evropského parlamentu Rady 2002/58/ES ze dne 12. července 2002 o zpracování osobních údajů a ochraně soukromí v odvětví elektronických komunikací (Směrnice o soukromí a elektronických komunikacích) ⁽²⁾;
 - d) nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 ze dne 31. března 2004, kterým se stanoví postupy Společenství pro registraci humánních a veterinárních léčivých přípravků a dozor nad nimi a kterým se zřizuje Evropská agentura pro léčivé přípravky ⁽³⁾ a směrnice 2001/83/ES o kodexu Společenství týkajícím se humánních léčivých přípravků;
 - e) směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/20/ES ze dne 4. dubna 2001 o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících se uplatňování správné klinické praxe při provádění klinických hodnocení humánních léčivých přípravků ⁽⁴⁾;
 - f) směrnice Evropského parlamentu a Rady 96/71/ES ze dne 16. prosince 1996 o vysílání pracovníků v rámci poskytování služeb ⁽⁵⁾;
 - g) směrnice || 2000/43/ES ||, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s osobami bez ohledu na jejich rasu nebo etnický původ;
 - h) **směrnice 2004/113/ES, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s muži a ženami v přístupu ke zboží a službám a jejich poskytování;**
 - i) **směrnice 2000/78/ES, kterou se stanoví obecný rámec pro rovné zacházení v zaměstnání a povolání;**

⁽¹⁾ Úř. věst. L 178, 17.7.2000, p. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 201, 31.7.2002, s. 37. ||.

⁽³⁾ Úř. věst. L 136, 30.4.2004, s. 1. ||.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 121, 1.5.2001, s. 34.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 18, 21.1.1997, s. 1.

Čtvrtek 23. dubna 2009

- j) **směrnice Rady 2009/.../ES, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s osobami bez ohledu na jejich náboženské vyznání či víru, zdravotní postižení, věk nebo sexuální orientaci;**
- k) nařízení o koordinaci systémů sociálního zabezpečení, zejména článek 22 nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 || o uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby, osoby samostatně výdělečně činné a jejich rodinné příslušníky pohybující se v rámci Společenství a nařízení (ES) č. 883/2004 || o koordinaci systémů sociálního zabezpečení;
- l) nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1082/2006 ze dne 5. července 2006 o evropském seskupení pro územní spolupráci (ESÚS) ⁽¹⁾.
- m) **směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/98/ES ze dne 27. ledna 2003, kterou se stanoví standardy jakosti a bezpečnosti pro odběr, vyšetření, zpracování, skladování a distribuci lidské krve a krevních složek** ⁽²⁾;
- n) **směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/23/ES ze dne 31. března 2004 o stanovení jakostních a bezpečnostních norem pro darování, odběr, vyšetřování, zpracování, konzervaci, skladování a distribuci lidských tkání a buněk** ⁽³⁾;
- o) **směrnice Rady 92/49/EHS ze dne 18. června 1992 o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se přímého pojištění jiného než životního, pokud se týká provádění pravomocí svěřených Komisi** ⁽⁴⁾.

2. Tato směrnice se nevztahuje na převzetí nákladů na zdravotní péči, které musí být ze zdravotních důvodů vynaloženy během dočasného pobytu pojištěné osoby v jiném členském státě. Tato směrnice rovněž nezasahuje do práv pacientů na získání povolení pro léčbu v jiném členském státě, pokud jsou splněny podmínky stanovené v nařízeních o koordinaci systémů sociálního zabezpečení, zejména v článku 22 nařízení (EHS) č. 1408/71 a v článku 20 nařízení (ES) č. 883/2004.

■

3. Členské státy použijí ustanovení této směrnice v souladu s ustanoveními Smlouvy ||.

Článek 4

Definice

Pro účely této směrnice se rozumí:

- a) „zdravotní péči“ || **zdravotnické služby nebo zboží, jako jsou farmaceutické a léčivé prostředky poskytované nebo předepsané zdravotnickými pracovníky pacientům s cílem posoudit, zachovat nebo zlepšit jejich zdravotní stav nebo zabránit jejich onemocnění, bez ohledu na to, jakým způsobem jsou na vnitrostátní úrovni organizovány, poskytovány a financovány, nebo zda jsou veřejné či soukromé;**
- b) „údaji o zdravotním stavu“ **veškeré informace, týkající se fyzického nebo duševního zdraví osoby nebo poskytování zdravotních služeb této osobě, které mohou zahrnovat: informace o evidenci osoby pro poskytování zdravotní péče; informace o platbách nebo způsobilosti ke zdravotní péči dané osoby; číslo, symbol nebo specifický údaj přiřazený osobě za účelem její jednoznačné identifikace pro zdravotnické účely; jakékoliv informace o osobě shromážděné během poskytování zdravotních služeb této osobě; informace získané během provádění testů nebo vyšetřování částí těla nebo tělesných látek; a identifikace osoby (zdravotnického pracovníka), poskytující dané osobě zdravotní péči;**

⁽¹⁾ Úř. věst. L 210, 31.7.2006, s. 19.

⁽²⁾ Úř. věst. L 33, 8.2.2003, s. 30.

⁽³⁾ Úř. věst. L 102, 7.4.2004, s. 48.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 228, 11.8.1992, s. 1.

Čtvrtek 23. dubna 2009

- c) „přeshraniční zdravotní péčí“ || zdravotní péče poskytovaná v členském státě jiném, než je ten, v němž je pacient pojištěnou osobou ■
-
- d) „zdravotnickým pracovníkem“ || **osoba provádějící lékařskou praxi** nebo zdravotní sestra a ošetřovatel odpovědní za všeobecnou péči nebo zubní lékař nebo porodní asistentka nebo farmaceut ve smyslu definice směrnice 2005/36/ES nebo jiný pracovník provádějící takové činnosti ve zdravotnictví, které jsou vyhrazeny pro regulované povolání ve smyslu definice čl. 3 odst. 1 písm. a) směrnice 2005/36/ES, **nebo osoba provádějící v souladu se zákonem zdravotnické činnosti v členském státě, v němž je léčba poskytována;**
- e) „poskytovatelem zdravotní péče“ || **kterýkoli zdravotnický pracovník ve smyslu písmene d)** nebo právnická osoba, která zákonným způsobem poskytuje zdravotní péči na území členského státu;
- f) „pacientem“ || jakákoli fyzická osoba, která využívá nebo si přeje využít zdravotní péči v členském státě;
- g) „pojištěnou osobou“ ■ osoba, která je pojištěna **podle ustanovení** čl. 1 písm. c) nařízení (ES) č. 883/2004, **nebo jak je definováno v pojistných podmínkách soukromého zdravotního pojištění;**
- h) „členským státem, v němž je pacient pojištěn“ || členský stát, v němž je pacient pojištěnou osobou, **nebo členský stát, v němž má pacient trvalé bydliště, pokud se nejedná o stát předchozí.**
- Pokud v důsledku použití nařízení (EHS) č. 1408/71 a nařízení (ES) č. 883/2004, zodpovídá zdravotní pojišťovna členského státu, v němž má pacient bydliště, za poskytnutí dávek stanovených právními předpisy tohoto státu, pak je pro účely této směrnice tento členský stát považován za členský stát, v němž je pacient pojištěn;**
- i) „členským státem, v němž je léčba poskytována“ || členský stát, na jehož území je přeshraniční zdravotní péče skutečně poskytována;
- j) „zdravotní pomůckou“ **zdravotní pomůcka tak jak je definována ve směrnici Rady 93/42/EHS ze dne 14. června 1993 o zdravotnických prostředcích ⁽¹⁾, směrnici 90/385/EHS ze dne 20. června 1990 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se aktivních implantabilních zdravotnických prostředků ⁽²⁾ nebo směrnici 98/79/ES ze dne 27. října 1998 o diagnostických zdravotnických prostředcích in vitro ⁽³⁾;**
- k) „zbožím spadajícím do rámce zdravotní péče“ **zboží uplatňované s cílem udržení nebo zlepšení zdravotního stavu pacienta, jako jsou mimo jiné zdravotnické prostředky a léčivé přípravky;**
- l) „léčivým přípravkem“ || léčivý přípravek ve smyslu definice směrnice 2001/83/ES;
- m) „předpisem“ || lékařský předpis ve smyslu definice směrnice 2001/83/ES, včetně předpisů vydávaných a předávaných elektronickou cestou (elektronické lékařské předpisy);
- n) „zdravotnickou technologií“ **léčivý přípravek nebo zdravotnický prostředek či léčebné a operační postupy a rovněž opatření pro prevenci nemocí, jejich diagnózu nebo léčbu, které se používají v rámci zdravotní péče;**
- o) „újmá“ **je v rámci přeshraniční zdravotní péče definována prostřednictvím odkazů na stávající právní rámec členského státu, v němž je léčba poskytována, a současně se bere na vědomí, že chápání pojmu újmy se může v jednotlivých členských státech lišit;**

⁽¹⁾ Úř. věst. L 169, 12.7.1993, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 189, 20.7.1990, s. 17.

⁽³⁾ Úř. věst. L 331, 7.12.1998, s. 1.

Čtvrtek 23. dubna 2009

- p) „lékařskou dokumentací pacienta“ nebo „klinickou dokumentací“ soubor dokumentů obsahujících údaje, posouzení a informace všeho druhu, týkající se stavu pacienta a jeho klinického vývoje během procesu zdravotní péče.

KAPITOLA II

ORGÁNY ČLENSKÉHO STÁTU ODPOVĚDNÉ ZA DODRŽOVÁNÍ SPOLEČNÝCH ZÁSAD V OBLASTI ZDRAVOTNÍ PÉČE

Článek 5

Oblasti odpovědnosti orgánů členského státu, v němž je léčba poskytována

1. Členské státy, v nichž je léčba poskytována, jsou odpovědné za organizaci zdravotnictví a poskytování zdravotní péče. S ohledem na tuto skutečnost, na zásady všeobecnosti, přístupu ke kvalitní péči, spravedlnosti a solidarity stanoví tyto státy jasné normy kvality pro zdravotní péči poskytovanou na jejich území a zajistí **soulad se stávajícími právními předpisy EU o bezpečnostních normách a také:**

- a) **aby zdravotní péče, je-li poskytována v členském státě jiném, než je ten, v němž je pacient pojištěnou osobou, byla poskytována v souladu s právními předpisy členského státu, v němž je léčba poskytována;**
- b) **aby zdravotní péče zmíněná v bodu a) byla poskytovány podle norem a pokynů týkajících se kvality, jak je stanoví členský stát, v němž je léčba poskytována;**
- c) **aby pacientům a poskytovatelům zdravotní péče z jiných členských států byly vnitrostátním kontaktním místem v členském státě, v němž je léčba poskytována, poskytnuty informace, mimo jiné také elektronicky, o normách a pokynech týkajících se kvality, včetně ustanovení o dohledu, a o dostupnosti, kvalitě a bezpečnosti, možnostech léčby, cenách, výsledcích poskytované zdravotní péče, dostupnosti pro osoby se zdravotním postižením a podrobnostech o registračním statutu poskytovatele zdravotní péče, jejich pojistném krytí nebo jiných způsobech osobní či kolektivní ochrany profesní odpovědnosti;**
- d) **aby poskytovatelé zdravotní péče poskytovali pacientům všechny příslušné informace, a tak jim umožnili informovaně se rozhodnout;**
- e) **aby pacienti měli k dispozici prostředky k podání stížnosti a právo dožadovat se náhrad případně, že v důsledku zdravotní péče, která jim byla poskytnuta, utrpěli újmu, a aby existovaly mechanismy, které jim zaručí opravné prostředky;**
- f) **aby pro léčbu poskytovanou na jejich území fungovaly systémy pojištění profesní odpovědnosti nebo záruky nebo podobná ujednání, která jsou přiměřená povaze a rozsahu rizika;**
- g) **aby bylo chráněno základní právo na soukromí při zpracování osobních údajů v souladu s vnitrostátními opatřeními, kterými se provádějí ustanovení Společenství o ochraně osobních údajů, zejména směrnice 95/46/ES a 2002/58/ES;**
- h) **aby pacienti z jiných členských států měli nárok na stejné zacházení jako příslušníci členského státu, v němž je léčba poskytována, včetně ochrany před přímou i nepřímou diskriminací z důvodu rasového nebo etnického původu, pohlaví, vyznání nebo víry, zdravotního postižení, věku nebo sexuální orientace stanovené v právu Společenství a v platných vnitrostátních právních předpisech členského státu, v němž je léčba poskytována. Tato směrnice však nezavazuje poskytovatele zdravotní péče v členském státě, aby poskytoval zdravotní péči pojištěné osobě z jiného členského státu nebo přednostně poskytoval zdravotní péči pojištěné osobě z jiného členského státu na úkor osoby, jež potřebuje podobnou zdravotní péči a je pojištěnou osobou v členském státě, v němž je léčba poskytována;**

Čtvrtek 23. dubna 2009

- i) *pacienti, kterým byla poskytnuta léčba, měli právo na písemný či elektronický záznam o této léčbě včetně lékařského doporučení ohledně jejich další léčby;*
2. *Veřejné orgány členského státu, v němž je léčba poskytována, pravidelně sledují dostupnost, kvalitu a finanční situaci svých systémů zdravotní péče na základě údajů shromažďovaných podle článku 21.*
3. *V zájmu zajištění co nejvyšší bezpečnosti pacientů zajistí členský stát, v němž je péče poskytována, a členský stát, v němž je pacient pojištěn, aby:*
- a) *pacienti měli zaručeny opravné prostředky a náhradu, pokud při poskytnutí přeshraniční zdravotní péče utrpí újmu;*
- b) *byly zveřejněny jakostní a bezpečnostní normy členského státu, v němž je péče poskytována, a to formou, která je pro občany srozumitelná a přístupná;*
- c) *aby existovalo právo na kontinuitu péče, zajištěné zejména díky předávání relevantních lékařských údajů týkajících se pacienta, přičemž musí být dodržena ustanovení odst. 1 písm. g) a článku 15, a aby pacienti, kterým byla poskytnuta léčba, byli v zájmu kontinuity péče oprávněni získat písemný nebo elektronický záznam o této léčbě a o případných lékařských doporučeních;*
- d) *členský stát, v němž je pacient pojištěn, zajistil poskytování zdravotní péče odpovídající zdravotní péči na jeho území v případě, že v důsledku zdravotní péče poskytnuté v zahraničí došlo ke komplikacím nebo pokud je nezbytný další zvláštní lékařský dohled;*
- e) *si členské státy neprodleně a proaktivně vyměňovaly informace o poskytovatelích zdravotní péče nebo zdravotnických pracovnících, jestliže bylo přijato proti jejich registraci či právu poskytovat služby regulační opatření;*
4. *V souladu s regulativním postupem uvedeným v čl. 22 odst. 2 a s ohledem na platné technické normy v této oblasti přijme Komise opatření k dosažení společné úrovně ochrany zdravotních údajů na vnitrostátní úrovni.*
- I**
5. *Do té míry, která je nezbytná pro zjednodušení poskytování přeshraniční zdravotní péče, a na základě vysoké úrovně ochrany zdraví Komise ve spolupráci s členskými státy může vytvořit pokyny pro zjednodušení provádění odstavce 1.*
6. *Pro účely tohoto článku členské státy zřídí průhledný mechanismus pro výpočet nákladů, které mají být účtovány za poskytnutou zdravotní péči. Tento mechanismus bude vycházet z objektivních, nediskriminacních kritérií známých předem a bude uplatňován na všech administrativních úrovních v případech, kde má členský stát, v němž probíhá léčba, decentralizovaný systém zdravotní péče.*
7. *Vzhledem k tomu, že zajištění kvality a bezpečnosti má pro pacienta při poskytnutí přeshraniční péče velký význam, musí být v každém případě do procesu navrhování norem a obecných zásad uvedených v odstavci 1 a 5 zapojena sdružení pacientů (zejména sdružení přeshraniční povahy).*

Čtvrtek 23. dubna 2009

KAPITOLA III

PŘESHraniční využívaní zdravotní péče ||

Článek 6

Povinnosti orgánů členského státu, v němž je pacient pojištěn

1. S výhradou ustanovení této směrnice, zejména článků 7, 8 a 9, členský stát, v němž je pacient pojištěn, zajistí, aby pojištěným osobám, které cestují do jiného členského státu za účelem využití zdravotní péče nebo které vyhledávají zdravotní péči poskytovanou v jiném členském státě, nebylo bráněno ve využívání zdravotní péče poskytované v jiném členském státě, pokud příslušná léčba patří mezi dávky stanovené právními předpisy, **správními předpisy, pokyny a kodexy chování zdravotnických pracovníků členského státu**, v němž je pacient pojištěn, a na které má pojištěná osoba nárok. **Aniž by bylo dotčeno nařízení (EHS) č. 1408/71 a ode dne, kdy se začne uplatňovat, nařízení (ES) č. 883/2004**, členský stát, v němž je pacient pojištěn, poskytne **členskému státu, ve kterém je léčba poskytována, nebo** pojištěné osobě náhradu nákladů, které by byly zaplacený jeho zákonným systémem sociálního zabezpečení v případě, že by byla **stejně účinná** zdravotní péče poskytnuta na jeho území. **Pokud členský stát, v němž je pacient pojištěn, odmítne takovou léčbu uhradit, musí tento členský stát uvést lékařské odůvodnění svého rozhodnutí.** Určení toho, která zdravotní péče je hrazena, přísluší v každém případě členskému státu, v němž je pacient pojištěn, bez ohledu na to, kde je tato zdravotní péče poskytována.

Pacienti postižení vzácnými chorobami by měli mít právo na zdravotní péči v jiném členském státě a získat náhradu výdajů i v případě, že poskytování dotčené zdravotní péče nepatří mezi dávky stanovené právními předpisy členského státu, v němž je pacient pojištěn.

2. Náklady na zdravotní péči poskytnutou v jiném členském státě hradí **zpětně nebo přímo** členský stát, v němž je pacient pojištěn, na základě ustanovení této směrnice do takové výše, v níž by byly tyto náklady hrazeny v případě **stejného zdravotního stavu za stejných podmínek, jak je stanoveno v článku 1**, v členském státě, v němž je pacient pojištěn, která však nesmí překročit skutečné náklady na využitou zdravotní péči. **Členské státy mohou dle svého uvážení hradit i další, související náklady, jako jsou léčebné terapie, náklady na ubytování a cestovní výlohy.**

3. **Dodatečné náklady, které mohou vzniknout zdravotně postiženým osobám při využívání zdravotní péče v jiném členském státě v důsledku jednoho či více zdravotních postižení, by měl hradit členský stát, v němž je pacient pojištěn, v souladu s vnitrostátními právními předpisy a za podmínky, že jsou tyto náklady řádným způsobem doloženy příslušnými doklady.**

4. Členský stát, v němž je pacient pojištěn, může uložit pacientovi, který vyhledává zdravotní péči poskytovanou v jiném členském státě, povinnost splnit stejné podmínky, kritéria způsobilosti a právní a administrativní náležitosti **stanovené na místní, celostátní nebo regionální úrovni** pro využití zdravotní péče a **převzetí** nákladů na zdravotní péči, které by uložil v případě, že by **tato** zdravotní péče byla poskytnuta na jeho území, pokud nejsou diskriminační nebo nepředstavují překážku volnému pohybu **pacientů a zboží, jako jsou farmaceutické a léčebné prostředky, o kterých se ví předem. To může zahrnovat požadavek, aby pojištěnou osobu pro účely uplatnění uvedených podmínek, kritérií nebo náležitostí posoudil odborný zdravotnický pracovník nebo pracovníci správy zdravotní péče poskytující služby pro zákonný systém sociálního pojištění členského státu, v němž je pacient pojištěn, pokud by takový posudek byl vyžadován i pro přístup ke zdravotním službám v členském státě, v němž je pacient pojištěn.**

5. **Pro účely tohoto článku členské státy zřídí průhledný mechanismus pro výpočet nákladů, které mají být převzaty** zákonným systémem sociálního zabezpečení **nebo jiným zákonným veřejným systémem** za zdravotní péči poskytnutou v jiném členském státě. Tento mechanismus je založen na objektivních nedis-kriminačních kritériích, která jsou známa předem, a náklady uhrazené podle tohoto mechanismu nejsou nižší než náklady, které by byly uhrazeny v případě, kdy by **tato** zdravotní péče byla poskytnuta na území členského státu, v němž je pacient pojištěn. **Mechanismus se uplatňuje na přiměřené administrativní úrovni, pokud členský stát, v němž je pacient pojištěn, má decentralizovaný systém zdravotní péče.**

Čtvrtek 23. dubna 2009

6. Pacienti, kteří **využívají zdravotní péči v jiném členském státě, než je členský stát, v němž jsou pojištěni**, nebo pacienti, kteří vyhledávají zdravotní péči poskytovanou v jiném členském státě, mají zaručen přístup ke své lékařské dokumentaci v souladu s vnitrostátními prováděcími opatřeními k ustanovením Společenství o ochraně osobních údajů, zejména směrnicím 95/46/ES a 2002/58/ES. **Pokud je lékařská dokumentace vedena v elektronické podobě, pacientovi je zaručeno právo obdržet kopii této dokumentace nebo právo konzultovat tuto dokumentaci na dálku. Údaje by měly být poskytovány jen s výslovným písemným souhlasem pacienta nebo jeho příbuzných.**

7. **Ustanovení této kapitoly se nedotýkají uzavírání přeshraničních smluvních ujednání o plánované zdravotní péči.**

Článek 7

Mimonemocniční péče

Členský stát, v němž je pacient pojištěn, nevyžaduje pro úhradu nákladů na mimonemocniční péči poskytnutou v jiném členském státě **nebo nákladů na zakoupení zdravotnického zboží zakoupeného v jiném členském státě** předchozí povolení, pokud by náklady na uvedenou péči, byla-li poskytnuta na jeho území, **nebo zboží, bylo-li zakoupeno na jeho území**, byly uhrazeny jeho systémem sociálního zabezpečení.

Článek 8

Nemocniční ■ péče

1. Pro účely náhrady nákladů na zdravotní péči poskytnutou v jiném členském státě **se** na základě této směrnice **definice nemocniční péče** omezuje, **podle toho jak stanoví členský stát, v němž je pacient pojištěn**, na:

- a) zdravotní péči, která vyžaduje ubytování pacienta nejméně po dobu jedné noci; **nebo**
- b) zdravotní péči, **kteřá je vysoce specializovaná nebo vyžaduje nákladnou zdravotnickou infrastrukturu nebo zdravotnické vybavení; nebo**
- c) zdravotní péči zahrnující léčbu, která představuje obzvláště vysoké riziko pro pacienta nebo populaci.

■

2. Členský stát, v němž je pacient pojištěn, může zavést systém předchozího povolení pro náhradu nákladů v rámci svého systému sociálního zabezpečení na nemocniční péči poskytnutou v jiném členském státě, pokud jsou splněny tyto podmínky:

- a) pokud by byla zdravotní péče poskytnuta na jeho území, byla by hrazena systémem sociálního zabezpečení tohoto členského státu a
- b) **pokud by nevystavení předchozího povolení mohlo vážně narušit nebo pravděpodobně narušit:**
 - i) finanční rovnováhu systému sociálního zabezpečení členského státu **nebo**
 - ii) plánování a racionalizaci v nemocničním odvětví prováděné za účelem zamezení nadbytečné kapacity nemocnic, nerovnováze v poskytování nemocniční péče a logistickým a finančním ztrátám, zachování vyvážených lékařských a nemocničních služeb přístupných pro všechny nebo zajištění kapacity pro léčbu nebo způsobilosti lékařských odborníků na území daného členského státu.

Čtvrtek 23. dubna 2009

Tímto systémem není dotčeno nařízení (EHS) č. 1408/71 a ode dne, kdy se začne uplatňovat, nařízení (ES) č. 883/2004.

3. Systém předchozího povolení platí, aniž je dotčen čl. 3 odst. 2, a je omezen na to, co je nezbytné a přiměřené, **vychází z jasných a průhledných kritérií** a nesmí představovat prostředek svévolné diskriminace **nebo překážku volnému pohybu pacientů**.
4. *Tam, kde bylo o předchozí povolení zažádáno a kde bylo vydáno, členský stát, v němž je pacient pojištěn, zajistí, aby se od pacienta očekávala platba předem pouze u těch nákladů, u nichž by se taková platba mohla očekávat, pokud by byla jeho péče poskytnuta v rámci zdravotnického systému členského státu, v němž je pacient pojištěn. Členské státy by měly v případě jakýchkoli dalších nákladů usilovat o převod finančních prostředků přímo mezi plátcí a poskytovateli péče.*
5. *Systémy předchozího povolení musí být dostupné na místní/regionální úrovni a musí být pro pacienty přístupné a průhledné. Pravidla pro žádost o předchozí povolení a pro jeho zamítnutí musí být dostupná ještě před podáním žádosti, aby bylo možné ji podat spravedlivým a průhledným způsobem.*
6. *Pacientům, kteří chtějí využít zdravotní péči poskytovanou v jiném členském státě, je zaručeno právo požádat o předchozí povolení v členském státě, v němž jsou pojištěni.*
7. *Členský stát, v němž je pacient pojištěn zveřejní veškeré relevantní informace o systémech předchozího povolení zavedených na základě ustanovení odstavce 3, včetně odvolacích postupů pro případ, kdy povolení nebude uděleno.*
8. *V případě všech žádostí o povolení, které podají pojištěné osoby za účelem využití zdravotní péče v jiném členském státě, je nutno, aby členský stát, v němž je pacient pojištěn, ověřil, zda byly splněny podmínky stanovené v nařízení (ES) č. 883/2004, a v kladném případě vydal předchozí povolení podle uvedeného nařízení.*
9. *Pacienti se vzácnými onemocněními nepodléhají předchozímu povolení.*

Článek 9

Procesní záruky vztahující se k využívání přeshraniční zdravotní péče ||

1. Členský stát, v němž je pacient pojištěn, zajistí, aby správné postupy, které se vztahují na využívání přeshraniční zdravotní péče a souvisejí s předchozím povolením uvedeným v čl. 8 odst. 2, s náhradou nákladů na zdravotní péči, které byly vynaloženy v jiném členském státě, a s dalšími podmínkami a náležitostmi uvedenými v čl. 6 odst. 4, byly založeny na objektivních nediskriminačních kritériích, která byla zveřejněna předem a která jsou nezbytná a přiměřená vzhledem k cíli, kterého má být dosaženo. V každém případě bude pojištěné osobě vždy uděleno povolení podle nařízení o koordinaci systémů sociálního zabezpečení uvedených v čl. 3 odst. 1 písm.k), pokud jsou splněny podmínky uvedené v čl. 22 odst. 1 písm. c) a v čl. 22 odst. 2 nařízení (EHS) č. 1408/71.
2. Veškeré takové procesní systémy jsou snadno přístupné a schopné zajistit, aby žádosti byly projednány objektivně a nestranně **v přiměřených** lhůtách, které byly stanoveny členskými státy a zveřejněny předem.
3. **Členské státy, v nichž jsou pacienti pojištěni, zajistí, že po pacientech, kteří obdrželi předchozí povolení pro využití přeshraniční zdravotní péče budou požadovány pouze platby předem nebo doplatky do zdravotnických systémů nebo poskytovatelům v členském státě, v němž je léčba poskytována, pouze do výše plateb, které by byly vyžadovány v samotném členském státě, v němž je pacient pojištěn.**
4. Členské státy při stanovení lhůt, v nichž musí být žádost o využití přeshraniční zdravotní péče || projednána, **a během přezkumu těchto žádostí** zohlední:

Čtvrtek 23. dubna 2009

- a) konkrétní zdravotní stav;
- b) jednotlivé okolnosti,**
- c) stupeň bolestí, kterými pacient trpí;
- d) povahu zdravotního postižení pacienta;
- e) pacientovu způsobilost vykonávat profesní činnost.

5. *Systemy předchozího povolení jsou k dispozici na úrovni příslušné pro řízení zdravotní služby členského státu a pro pacienty musí být dostupné a průhledné. Pravidla pro žádost o předchozí povolení a pro jeho zamítnutí musí být dostupná ještě před podáním žádosti, aby bylo možné ji podat spravedlivým a průhledným způsobem.*

6. Členské státy zajistí, aby veškerá správní **nebo lékařská** rozhodnutí o využívání přeshraniční zdravotní péče || byla předmětem **případného lékařského posudku nebo** správního přezkumu **jednotlivých případů** a aby mohla být přezkoumána v rámci soudního řízení, včetně ustanovení o předběžných opatřeních.

7. *Komise do dvou let od vstupu této směrnice v platnost vypracuje studii proveditelnosti zřízení zúčtovacího střediska s cílem usnadnit náhradu nákladů podle této směrnice v rámci přeshraničního systému a různých systémů zdravotní péče a měnových zón a podá zprávu Evropskému parlamentu a Radě, případně předloží legislativní návrh.*

Článek 10

Předchozí oznámení

Členské státy mohou pacientům nabídnout dobrovolný systém předchozího oznámení, v rámci kterého pacient, který předloží toto oznámení, obdrží písemné potvrzení s maximální uhraditelnou částkou. Toto písemné potvrzení lze předložit v nemocnici, kde je poskytována léčba, a členský stát, kde je pacient pojištěn, pak provede náhradu nákladů přímo této nemocnici.

Článek 11

Evropský veřejný ochránce práv pacientů

Komise do 18 měsíců ode dne vstoupení této směrnice v platnost předloží legislativní návrh na zřízení funkce Evropského veřejného ochránce práv pacientů. Evropský veřejný ochránce práv pacientů se zabývá stížnostmi pacientů v souvislosti s předchozím oznámením, náhradou léčebných nákladů nebo újmou a případně je napravuje. Evropský ochránce práv pacientů se využije teprve poté, co byly vyčerpány všechny možnosti předložení stížnosti v rámci příslušného členského státu.

Článek 12

Informace pro pacienty o využívání zdravotní péče v jiném členském státě

1. Členský stát, v němž je pacient pojištěn, zajistí, aby fungovaly **snadno dostupné** mechanismy, **včetně elektronických prostředků, pro rychlé** poskytování informací na vyžádání pacientům o využívání zdravotní péče v jiném členském státě a o platných podmínkách, které se vztahují mimo jiné na případy újmy, která byla způsobena v důsledku využití zdravotní péče v jiném členském státě, **včetně informací o nárocích pacienta, postupech při jejich uplatňování a postupech při odvolání a zjednání nápravy v případě, že pacientovi jsou tyto nároky upřeny. Tyto informace budou zveřejněny ve formátech přístupných osobám se zdravotním postižením. Členské státy provádějí konzultace se zúčastněnými subjekty, včetně sdružení pacientů, aby byla zajištěna srozumitelnost a dostupnost informací. V informacích týkajících se přeshraniční zdravotní péče se jasně rozliší práva, která mají pacienti na základě této směrnice, a práva na základě nařízení o koordinaci systémů sociálního zabezpečení podle čl. 3 odst. 1 písm. k).**

Čtvrtek 23. dubna 2009

2. Vedle informací uvedených v odstavci 1 zveřejní členský stát, v němž jsou zdravotničtí pracovníci a poskytovatelé zdravotní péče registrováni, v elektronické podobě a tak, aby byly snadno přístupné, informace o těchto zdravotnických pracovnících a poskytovatelích zdravotní péče, a to včetně jména, registračního čísla, adresy ordinace zdravotnického pracovníka a případných omezení jeho praxe.

█

Článek 13

Pravidla platná pro zdravotní péči poskytovanou v jiném členském státě

1. Pokud je zdravotní péče poskytována v členském státě jiném, než je ten, v němž je pacient pojištěnou osobou, █ je na základě článku 5 tato zdravotní péče poskytována v souladu s právními předpisy členského státu, v němž je léčba poskytována.
2. Tento článek se nepoužije v případě uznávání odborných kvalifikací.

Článek 14

Vnitrostátní kontaktní místa pro přeshraniční zdravotní péči

1. Členské státy určí vnitrostátní kontaktní místa pro přeshraniční zdravotní péči a sdělí Komisi jejich názvy a kontaktní údaje. **Členské státy zajistí, aby mezi tato kontaktní místa byla zařazena sdružení pacientů, zdravotní pojišťovny a poskytovatelé zdravotní péče. Tato vnitrostátní kontaktní místa budou zřízena účinným a průhledným způsobem.**

Informace o existenci vnitrostátních kontaktních míst by měly být šířeny ve všech členských státech tak, aby pacienti měli k informacím snadný přístup.

2. **Vnitrostátní kontaktní místa pro přeshraniční zdravotní péči mohou být součástí stávajících informačních center v členských státech.**
3. Vnitrostátní kontaktní místo v členském státě, v němž je pacient pojištěn, █ poskytuje a dodává pacientům a zdravotnickým pracovníkům, případně prostřednictvím webových stránek, informace o zdravotní péči v jiném členském státě a informace o platných podmínkách, zejména o jejich právech v oblasti přeshraniční zdravotní péče podle článku 6. **Vnitrostátní kontaktní místo rovněž pomáhá pacientům chránit jejich práva a dosáhnout odpovídající nápravy v případě újmy způsobené využitím zdravotní péče v jiném členském státě.**
4. **Vnitrostátní kontaktní místo poskytuje a dodává pacientům, případně prostřednictvím webových stránek, informace o problematice uvedené v čl. 5 odst. 1 písm. c) a o ochraně osobních údajů, přístupnosti zdravotních zařízení pro osoby se zdravotním postižením, postupech podávání stížností a prostředcích nápravy, které jsou k dispozici pro zdravotní péči poskytovanou v jiném členském státě. Zejména informuje v případě potřeby pacienty a zdravotní pracovníky o způsobech regulace zdravotnických pracovníků a poskytovatelů zdravotní péče, o způsobech přijímání regulačních opatření a dostupných možnostech urovnání sporů a pomáhá při nalezení vhodného mimosoudního řešení v konkrétním případě █.**
5. **Vnitrostátní kontaktní místo v členském státě úzce spolupracuje s ostatními příslušnými orgány, s vnitrostátními kontaktními místy v jiných členských státech, se sdruženími pacientů a s Komisí.**
6. **Vnitrostátní kontaktní místo poskytuje informace uvedené v odstavcích 2 a 3 ve formátu, který je lehce dostupný osobám se zdravotním postižením.**

Čtvrtek 23. dubna 2009

7. Komise v souladu s postupem uvedeným v čl. 22 odst. 2 přijímá:
- a) opatření nezbytná pro řízení sítě vnitrostátních kontaktních míst stanovené tímto článkem;
 - b) povahu a typ údajů, které budou v rámci sítě shromažďovány a vyměňovány;
 - c) zásady týkající se informací poskytovaných pacientům, které jsou stanoveny v odst. 2 a 3 tohoto článku.

KAPITOLA IV

SPOLUPRÁCE V OBLASTI ZDRAVOTNÍ PÉČE

Článek 15

Povinnost spolupráce

1. Členské státy si vzájemně pomáhají v takové míře, která je nezbytná k provedení této směrnice.
2. Členské státy zjednoduší spolupráci v oblasti přeshraničního poskytování zdravotnických služeb na regionální a místní úrovni, poskytování prostřednictvím informačních a komunikačních technologií, dočasného poskytování přeshraniční zdravotní péče nebo poskytování přeshraniční zdravotní péče *ad hoc* i jiné formy přeshraniční spolupráce.
3. **Členské státy, zejména sousedící státy, mohou mezi sebou uzavírat dohody týkající se pokračující či případně dále se rozvíjející spolupráce.**
4. **Členské státy zajistí, aby do registrů, v nichž jsou uvedeni zdravotničtí pracovníci, mohly nahlížet oprávněné orgány ostatních členských států.**
5. **Členské státy si bezodkladně a aktivně vyměňují informace o disciplinárních a soudních řízeních proti zdravotnickým pracovníkům, pokud mají vliv na jejich registraci nebo jejich právo na poskytování služeb.**

Článek 16

Uznávání předpisů vydaných v jiném členském státě

1. Pokud byl léčivý přípravek registrován na jejich území na základě čl. 6 odst. 1 směrnice 2001/83/ES, členské státy zajistí, aby předpisy vydané pověřenou osobou v jiném členském státě pro jmenovitě uvedeného pacienta **v souvislosti s uvedeným léčivým přípravkem** mohly být použity na jejich území a aby se zabránilo jakýmkoli omezením týkajícím se uznávání jednotlivých předpisů s výjimkou těch, která:
 - a) jsou nezbytná a přiměřená pro ochranu lidského zdraví a nejsou diskriminační nebo
 - b) jsou založená na oprávněných a odůvodněných pochybnostech ohledně pravosti nebo obsahu konkrétního předpisu, **nebo na statusu předepisující osoby.**

Uznávání takového předpisu nebude mít vliv na:

- i) **vnitrostátní pravidla upravující předepisování a vydávání léčivých přípravků, včetně generické náhrady;**
- ii) **vnitrostátní pravidla upravující náhrady za přeshraniční předpisy v rámci Společenství;**

Čtvrtek 23. dubna 2009

iii) odborné nebo etické povinnosti, které vyžadují, aby farmaceut odmítl vydat léčivý přípravek, pokud byl předpis vydán v členském státě, kde je pacient pojištěn.

2. Za účelem zjednodušení provádění odstavce 1 Komise přijme:

- a) opatření umožňující farmaceutovi nebo jinému zdravotnickému pracovníku ověřit pravost předpisu a to, zda byl předpis v jiném členském státě vydán pověřenou osobou, a to tím, že vypracuje šablonu Společenství pro předpisy a podpoří interoperabilitu v oblasti elektronických lékařských předpisů; **opatření na ochranu údajů se zohlední a začlení od počáteční fáze tohoto vývojového procesu;**
- b) opatření pro zajištění toho, aby léčivé přípravky předepsané v jednom členském státě a vydané v jiném členském státě byly správně označeny a aby informace o přípravku určené pro pacienta byly srozumitelné, **včetně vyjasnění ohledně různých názvů používaných pro stejný léčivý přípravek;**
- c) **opatření pro případné zajištění kontaktu mezi subjektem, jenž vydal předpis, a subjektem, jenž vydává léčivé přípravky, aby bylo zajištěno naprosté pochopení léčby a zároveň byla zachována důvěrnost pacientových údajů.**

3. **V případě, že je v členském státě, v němž je léčba poskytována, vystaven recept na léčivé přípravky, které nelze běžně získat na lékařský předpis v členském státě, v němž je pacient pojištěn, měl by tento stát rozhodnout, zda výjimečně udělí povolení nebo poskytne jako alternativu lék, který je považován za stejně účinný.**

4. Opatření uvedená v odst. 2 písm. a), b) a c) se přijímají regulativním postupem uvedeným v čl. 22 odst. 2. ■

5. Odstavec 1 se nepoužije na léčivé přípravky podléhající omezení výdeje na zvláštní lékařský předpis, jak stanoví čl. 71 odst. 2 směrnice 2001/83/ES.

Článek 17

Evropské referenční sítě

1. Členské státy usnadňují rozvoj evropských referenčních sítí poskytovatelů zdravotní péče, **zejména v oblasti vzácných onemocnění, které uplatňují zkušenosti ze spolupráce v oblasti zdravotnictví získané v rámci evropských seskupení pro územní spolupráci.** Uvedené sítě jsou vždy přístupné novým poskytovatelům zdravotní péče, kteří si přejí zapojit se do nich, pokud tito poskytovatelé zdravotní péče splňují všechny požadované podmínky a kritéria.

2. Cílem evropských referenčních sítí je:

- a) pomáhat s využitím potenciálu spolupráce na evropské úrovni v oblasti vysoce specializované zdravotní péče pro pacienty a pro systémy zdravotní péče prostřednictvím inovací v oblasti lékařské vědy a zdravotnických technologií;
- b) **přispět ke shromažďování poznatků týkajících se prevence a léčby nemocí a závažných a často se vyskytujících onemocnění;**
- c) pomáhat všem pacientům, jejichž zdravotní stav vyžaduje zvláštní soustředění zdrojů nebo odborných znalostí, se získáním přístupu k vysoce kvalitní a nákladově efektivní zdravotní péči;
- d) maximalizovat nákladově efektivní využívání zdrojů jejich soustředěním tam, kde je to vhodné;

Čtvrtek 23. dubna 2009

- e) pomáhat se sdílením znalostí a s poskytováním odborné přípravy pro zdravotnické pracovníky;
- f) vytvořit měřítka kvality a bezpečnosti a pomáhat s rozvojem a šířením osvědčených postupů v rámci sítě i mimo ni;
- g) pomáhat členským státům, kterým chybí dostatečný počet pacientů se specifickou diagnózou, technologie nebo míra odborných znalostí, v tom, aby mohly poskytovat vysoce specializované služby nejvyšší kvality v úplném rozsahu.
- h) poskytnout nástroje umožňující co nejlepší využívání stávajících zdrojů v oblasti zdravotní péče v případě vážných nehod, zejména v hraničních oblastech.**

3. Komise *ve spolupráci s příslušnými odborníky a zúčastněnými subjekty* přijme:

- a) seznam specifických kritérií a podmínek, které musí evropské referenční sítě splňovat, včetně **seznamu vzácnějších nemocí, jež je třeba pokrýt**, a podmínek a kritérií, které musí splňovat poskytovatelé zdravotní péče, kteří se chtějí zapojit do evropských referenčních sítí, aby se zajistilo, že evropské referenční sítě:
 - i) mají příslušné kapacity pro diagnostikování, následné sledování a správu pacientů s dobrými výsledky, které mohou případně doložit;
 - ii) mají dostatečné kapacity a možnosti pro poskytování odpovídajících služeb a pro zajištění kvality poskytovaných služeb;
 - iii) mají kapacity pro poskytování odborného poradenství, diagnostikování nebo potvrzování diagnóz, pro vytváření zásad pro osvědčené postupy a jejich dodržování a pro provádění měření výsledků a kontroly kvality;
 - iv) jsou schopny použít multidisciplinární přístup;
 - v) poskytují vysokou úroveň odborných znalostí a zkušeností, která je doložena publikační činností, granty nebo čestnými místy a výukovými a školicími aktivitami;
 - vi) se významně podílejí na výzkumu;
 - vii) se zapojí do epidemiologického dozoru, například prostřednictvím registrů;
 - viii) jsou úzce propojeny a spolupracují s ostatními specializovanými středisky a sítěmi na vnitrostátní a mezinárodní úrovni a mají kapacitu pro vytváření sítí;
 - ix) jsou úzce propojeny a spolupracují se sdruženími pacientů, pokud taková sdružení existují.
 - x) mají vhodné a efektivní vztahy s dodavateli technologie.**
- b) postup pro zřízení evropských referenčních sítí.

4. Opatření uvedená v odstavci 3, jejichž účelem je změnit jiné než podstatné prvky této směrnice jejím doplněním, se přijímají regulativním postupem s kontrolou uvedeným v čl. 22 odst. 3.

Čtvrtek 23. dubna 2009

Článek 18**Pilotní oblasti**

Komise může ve spolupráci s členskými státy určit příhraniční regiony, které budou fungovat jako pilotní oblasti, kde mohou být testovány, analyzovány a vyhodnocovány inovační iniciativy v oblasti přeshraniční zdravotní péče.

Článek 19**Elektronické zdravotnictví (e-health)**

Komise přijme v souladu s postupem uvedeným v čl. 22 odst. 2 zvláštní opatření nezbytná pro dosažení interoperability systémů informačních a komunikačních technologií v oblasti zdravotní péče, pokud se členské státy rozhodnou tyto systémy zavést. Uvedená opatření jsou **v souladu s právními předpisy na ochranu údajů platnými v jednotlivých členských státech a také odrážejí** vývoj v oblasti zdravotnických technologií a lékařské vědy, **včetně telemedicíny a telepsychiatrie**, při současném dodržení základního práva na ochranu osobních údajů. Stanoví zejména normy a terminologie nezbytné pro interoperabilitu příslušných systémů informačních a komunikačních technologií, aby bylo zajištěno bezpečné, vysoce kvalitní a účinné poskytování přeshraničních zdravotních služeb.

Členské státy zajistí, aby využívání elektronického zdravotnictví a jiných služeb telemedicíny:

- a) **zachovávalo stejné odborné lékařské normy kvality a bezpečnosti, jaké jsou používány pro poskytování neelektronické zdravotní péče;**
- b) **poskytovalo pacientům odpovídající ochranu, zejména zavedením příslušných regulačních opatření pro praktické lékaře podobných opatřením používaným pro poskytování neelektronické zdravotní péče.**

Článek 20**Spolupráce při řízení v oblasti zdravotnických technologií**

1. **Komise po konzultaci s Evropským parlamentem usnadní zřízení** sítě spojující vnitrostátní orgány nebo subjekty odpovědné za hodnocení zdravotnických technologií. **Tato síť je založena na zásadách správy věcí veřejných včetně transparentnosti, objektivnosti, spravedlivých postupů a široké účasti zúčastněných subjektů ze všech relevantních skupin, včetně – avšak nikoliv pouze zdravotnických pracovníků, zástupců pacientů, sociálních partnerů, vědců a průmyslu, přičemž bude respektována pravomoc členských států v oblasti hodnocení zdravotnických technologií.**

2. Cílem sítě pro hodnocení zdravotnických technologií je:

- a) podpořit spolupráci mezi vnitrostátními orgány nebo subjekty;
- b) **najít trvale udržitelné způsoby, které by uvedly v soulad cíle přístupu k léčivým přípravkům, ocenění inovace a správu rozpočtů určených na zdravotní péči;**
- c) podpořit poskytování objektivních, spolehlivých, včasných, transparentních a přenositelných informací o střednědobé a dlouhodobé účinnosti zdravotnických technologií a umožnit účinnou výměnu těchto informací mezi vnitrostátními orgány nebo subjekty;
- d) **analyzovat povahu a typ informací, které lze vyměňovat.**

3. Členské státy určí orgány nebo subjekty, které se zapojí do sítě uvedené v odstavci 1, a sdělí Komisi názvy a kontaktní údaje uvedených orgánů nebo subjektů.

Čtvrtek 23. dubna 2009

4. Komise *regulativním* postupem podle čl. 22 odst. 2 přijme opatření nezbytná pro zřízení, řízení a **transparentní fungování** této sítě **■**.

5. **Komise umožní připojit se k této síti pouze těm orgánům, které splňují zásady řádné správy věcí veřejných v souladu s odstavcem 1.**

Článek 21

Sběr údajů pro účely statistiky a sledování

1. Členské státy shromažďují za účelem sledování statistické **■** údaje o poskytování přeshraniční zdravotní péče, o poskytované péči, poskytovatelích a pacientech, nákladech a výsledcích. Tyto údaje shromažďují v rámci svých všeobecných systémů pro sběr údajů o zdravotní péči v souladu s vnitrostátními právními předpisy a právními předpisy Společenství o vypracovávání statistik a ochraně osobních údajů, **a zejména čl. 8 odst. 4 směrnice 95/46/ES.**

2. Členské státy předají Komisi údaje uvedené v odstavci 1 nejméně jednou ročně, s výjimkou údajů, které se již shromažďují na základě směrnice 2005/36/ES.

3. Aniž jsou dotčena přijatá prováděcí opatření ke statistickému programu Společenství a přijatá prováděcí opatření k nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1338/2008. Komise *regulativním* postupem podle čl. 22 odst. 2 přijme prováděcí opatření k tomuto článku.

KAPITOLA V

PROVÁDĚCÍ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 22

Výbor

1. Komisi je nápomocen výbor složený ze zástupců členských států, kterému předsedá zástupce Komise. **Komise během tohoto procesu zajistí odpovídajícím způsobem konzultaci s experty z příslušných skupin pacientů a odborníků zejména v souvislosti s prováděním této směrnice a předloží odůvodněnou zprávu o těchto konzultacích.**

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 5 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES, s ohledem na článek 8 uvedeného rozhodnutí.

Doba uvedená v čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES je stanovena na tři měsíce.

Odkazuje-li se na prováděcí opatření týkající se zpracování osobních údajů, konzultuje se evropský inspektor ochrany údajů.

3. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se čl. 5a odst. 1 až 4 a článek 7 rozhodnutí 1999/468/ES, s ohledem na článek 8 uvedeného rozhodnutí.

Článek 23

Zprávy

Do pěti let od data stanoveného v čl. 25 odst. 1 Komise vyhotoví zprávu o uplatňování této směrnice, **včetně statistiky přílivu a odlivu pacientů v důsledku této směrnice,** a předloží ji Evropskému parlamentu a Radě.

Čtvrtek 23. dubna 2009

Za tímto účelem a aniž je dotčen článek 25 sdělí členské státy Komisi informace o všech opatřeních, která zavedly, změnily nebo ponechaly v platnosti za účelem provedení postupů stanovených v člácích 8 a 9.

Článek 24**Odkazy na jiné právní předpisy**

Ode dne vstupu nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004||:

- odkazy na nařízení (EHS) č. 1408/71 v této směrnici se považují za odkazy na nařízení (ES) č. 883/2004;
- odkazy na článek 22 nařízení (EHS) č. 1408/71 v této směrnici se považují za odkazy na článek 20 nařízení (ES) č. 883/2004.

Článek 25**Provedení do vnitrostátních právních předpisů**

Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do ... (*).

Neprodleně sdělí Komisi jejich znění a srovnávací tabulku mezi těmito předpisy a touto směrnicí.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

Článek 26**Vstup v platnost**

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Článek 27**Určení**

Tato směrnice je určena členskými státem.

V || dne

Za Evropský parlament
Předseda

Za Radu
Předseda *nebo* předsedkyně

(*) Jeden rok od vstupu této směrnice v platnost.

Čtvrtek 23. dubna 2009

Bezpečnost pacientů *

P6_TA(2009)0287

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 o návrhu doporučení Rady o bezpečnosti pacientů včetně prevence a kontroly infekcí spojených s poskytováním zdravotní péče (KOM(2008)0837 – C6-0032/2009 – 2009/0003(CNS))

(2010/C 184 E/74)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2008)0837),
 - s ohledem na čl. 152 odst. 4 Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0032/3009),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A6-0239/2009),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES návrh odpovídajícím způsobem změnila;
 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
 5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 1**Návrh doporučení
Bod odůvodnění 2**

(2) Odhaduje se, že v členských státech EU je 8–12 % pacientů přijatých do nemocnic způsobena újma v důsledku nežádoucích příhod během poskytování zdravotní péče.

(2) Odhaduje se, že v členských státech EU je 8–12 % pacientů přijatých do nemocnic způsobena újma v důsledku nežádoucích příhod během poskytování zdravotní péče, **což představuje 6,7 až 15 milionů pacientů přijatých do nemocnic a více než 37 milionů pacientů, kterým byla poskytnuta základní zdravotní péče.**

Pozměňovací návrh 2**Návrh doporučení
Bod odůvodnění 2 a (nový)**

(2a) **Odhaduje se, že k infekci spojené s poskytováním zdravotní péče (HCAI) dochází v průměru u jednoho pacienta z dvaceti, což v Evropské unii každoročně představuje 4,1 milionů pacientů, přičemž každoročně následkem takové infekce zemře přibližně 37 000 lidí.**

Čtvrtek 23. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 3**Návrh doporučení
Bod odůvodnění 3**

(3) Nedostatečná bezpečnost pacientů představuje jednak závažný problém pro veřejné zdraví a také vysokou hospodářskou zátěž pro již omezené zdroje ve zdravotnictví. Řadě nežádoucích příhod jak v nemocničním odvětví, tak v oblasti primární zdravotní péče se dá zabránit, protože za většinu z nich jsou zjevně odpovědné systémové faktory.

(3) Nedostatečná bezpečnost pacientů představuje jednak závažný problém pro veřejné zdraví a také vysokou hospodářskou zátěž pro již omezené zdroje ve zdravotnictví. Řadě nežádoucích příhod, **včetně těch, které jsou důsledkem chybné diagnózy nebo chybného léčebného postupu**, jak v nemocničním odvětví, tak v oblasti primární zdravotní péče se dá zabránit, protože za většinu z nich jsou zjevně odpovědné **omezené finanční prostředky** a systémové faktory.

Pozměňovací návrh 4**Návrh doporučení
Bod odůvodnění 6 a (nový)**

(6a) Převládá názor, že co se týče nežádoucích příhod spojených s poskytováním zdravotní péče, lze infekcím spojeným s poskytováním zdravotní péče snadno zabránit. Je nezbytné, aby členské státy zavedly nástroje, které umožní v Evropské unii snížit počet osob každoročně postižených nežádoucími příhodami o 20 %.

Pozměňovací návrh 5**Návrh doporučení
Bod odůvodnění 7**

(7) Důkazy naznačují, že úroveň vývoje a provádění účinných a ucelených strategií týkajících se bezpečnosti pacientů je v členských státech EU různá. Účelem této iniciativy je proto vytvořit rámec pro stimulaci rozvoje politik a pro budoucí opatření v členských státech a mezi nimi, která by byla zaměřena na klíčové otázky bezpečnosti pacientů v EU.

(7) Důkazy naznačují, že úroveň vývoje a provádění účinných a ucelených strategií týkajících se bezpečnosti pacientů je v členských státech EU různá. Účelem této iniciativy je proto vytvořit rámec pro stimulaci rozvoje politik a pro budoucí opatření v členských státech a mezi nimi pro opatření, která by byla zaměřena na klíčové otázky bezpečnosti pacientů v EU, **především na odpovědnost zařízení a institucí zdravotní péče za zdraví občanů. V souladu s článkem 152 Smlouvy o ES by však tato opatření neměla zasahovat do pravomocí členských států.**

Pozměňovací návrh 6**Návrh doporučení
Bod odůvodnění 8**

(8) Pacienti by měli být informováni a jejich zapojení do procesu v oblasti bezpečnosti pacientů by mělo být posíleno; měli by být informováni o úrovni bezpečnosti a o tom, jakým způsobem mohou nalézt dostupné a srozumitelné údaje o stížnostech a systémech nápravy.

(8) Pacienti by měli být informováni a jejich zapojení do procesu v oblasti bezpečnosti pacientů by mělo být posíleno; měli by být informováni o úrovni bezpečnosti a o tom, jakým způsobem mohou nalézt dostupné a srozumitelné údaje o stížnostech a systémech nápravy. **Určení způsobu náhrady a postupu při jejich poskytování by však mělo být v pravomoci jednotlivých členských států.**

Čtvrtek 23. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 7**Návrh doporučení
Bod odůvodnění 10**

(10) Na úrovni Společenství by měly být shromažďovány srovnatelné a souhrnné údaje, aby mohly být vyvinuty účinné a transparentní programy, struktury a politiky v oblasti bezpečnosti pacientů, a mezi členskými státy by měly být šířeny osvědčené postupy. Aby se zjednodušil proces vzájemného učení, je třeba vytvořit společnou terminologii v oblasti bezpečnosti pacientů a společné ukazatele, a sice prostřednictvím spolupráce členských států a Evropské komise s přihlédnutím k práci příslušných mezinárodních organizací.

(10) Na úrovni Společenství by měly být shromažďovány srovnatelné a souhrnné údaje, aby mohly být vyvinuty účinné a transparentní programy, struktury a politiky v oblasti bezpečnosti pacientů, a mezi členskými státy by měly být šířeny osvědčené postupy. **Tyto údaje lze použít pouze za účelem zajištění bezpečnosti pacientů v souvislosti s prevencí infekcí spojených s poskytováním zdravotní péče.** Aby se zjednodušil proces vzájemného učení, je třeba vytvořit společnou terminologii v oblasti bezpečnosti pacientů a společné ukazatele, a sice prostřednictvím spolupráce členských států a Evropské komise s přihlédnutím k práci příslušných mezinárodních organizací.

Pozměňovací návrh 8**Návrh doporučení
Bod odůvodnění 11**

(11) Ke zlepšení bezpečnosti pacientů mohou přispět nástroje informačních a komunikačních technologií, jako jsou elektronické zdravotní záznamy nebo elektronické předpisy, například systematickým screeningem možné interakce léčivých přípravků nebo alergií.

(11) Ke zlepšení bezpečnosti pacientů mohou přispět nástroje informačních a komunikačních technologií, jako jsou elektronické zdravotní záznamy nebo elektronické předpisy, které umožní například systematický screening případných interakcí léčivých přípravků nebo alergií, **jak je uznáno v doporučení Komise 2008/594/ES ze dne 2. července 2008 o přeshraniční interoperabilitě systémů elektronických zdravotních záznamů** ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 190, 18.7.2008, s. 37.

Pozměňovací návrh 9**Návrh doporučení
Bod odůvodnění 12 a (nový)**

(12a) Vzhledem k tomu, že starší lidé při pobytu v nemocnici snáze podlehnou infekcím, měly by se zjistit potřeby této zvláštní skupiny pacientů a podniknout kroky, které umožní uspokojit jejich potřeby a podpoří jejich rehabilitaci a rekonvalescenci.

Pozměňovací návrh 10**Návrh doporučení
Bod odůvodnění 15**

(15) Dostupné údaje o infekcích spojených s poskytováním zdravotní péče nejsou dostatečné pro to, aby sítím dozoru umožnily relevantní srovnání mezi jednotlivými zařízeními, aby umožnily monitorovat epidemiologii patogenních původců spojených se zdravotní péčí a hodnotit a určovat směřování strategie v oblasti prevence a kontroly infekcí spojených s poskytováním zdravotní péče. Proto by měly být zavedeny nebo posíleny systémy dozoru jak ve zdravotnických zařízeních, tak na regionální i celostátní úrovni.

(15) Dostupné údaje o infekcích spojených s poskytováním zdravotní péče nejsou dostatečné pro to, aby sítím dozoru umožnily relevantní srovnání mezi jednotlivými zařízeními, aby umožnily monitorovat epidemiologii patogenních původců spojených se zdravotní péčí a hodnotit a určovat směřování strategie v oblasti prevence a kontroly infekcí spojených s poskytováním zdravotní péče. Proto by měly být zavedeny nebo posíleny systémy dozoru jak ve zdravotnických zařízeních, tak na regionální i celostátní úrovni. **Kvalitnější shromažďování informací na regionální, celostátní i evropské úrovni by mělo umožnit snazší rozpoznání přímých vztahů mezi kvalitou politik, systémů a struktur zavedených v oblasti bezpečnosti pacientů na jedné straně a výsledky získanými v této oblasti na druhé straně.**

Čtvrtek 23. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 11
Návrh doporučení
Bod odůvodnění 15 a (nový)

(15a) Je nezbytné, aby členské státy dokázaly snížit počet osob postižených infekcemi spojenými s poskytováním zdravotní péče. V rámci konkrétních možných nástrojů je důležité přijmout více ošetřovatelek či ošetřovatelů se specializací na kontrolu infekcí.

Pozměňovací návrh 12
Návrh doporučení
Bod odůvodnění 15 b (nový)

(15b) Dále by měly členské státy a jejich zdravotnická zařízení zvážit možnost využít spojovací pracovníky napomáhající v zařízeních první pomoci a v místních zdravotnických zařízeních ošetřovatelům/ošetřovatelkám specializovaným na klinické úrovni.

Pozměňovací návrh 13
Návrh doporučení
Bod odůvodnění 15 c (nový)

(15c) Aby se omezily nežádoucí příhody spojené s poskytováním zdravotní péče, bylo by vhodné vybídnout členské státy, aby stanovily na místní a celostátní úrovni cíle pro zaměstnávání zdravotnických pracovníků se specializací v oblasti infekcí, což by jim umožnilo dosáhnout do roku 2015 doporučeného poměru 1 ošetřovatel/ošetřovatelka na 250 lůžek.

Pozměňovací návrh 14
Návrh doporučení
Bod odůvodnění 16 a (nový)

(16a) Komise by měla předložit návrhy s cílem zabránit šíření padělaných léků a újmě na zdraví pacientů a pracovníků ve zdravotnictví následkem poranění způsobených injekčními jehlami.

Pozměňovací návrh 15
Návrh doporučení
Část I – kapitola I a (nová) – název

Ia CÍLE PRO SNÍŽENÍ

Pozměňovací návrh 16
Návrh doporučení
Část I – kapitola I a (nová) – bod 1

1) Členské státy by měly zavést nástroje vedoucí ke 20 % snížení počtu osob, jež jsou v Evropské unii každoročně postiženy nežádoucími příhodami v důsledku poskytování zdravotní péče, přičemž cílem je snížit do roku 2015 výskyt těchto příhod o 900 000 případů ročně.

Čtvrtek 23. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 17

Návrh doporučení

Část I – kapitola II – bod 1 – písm. a

- a) určení **příslušného orgánu nebo** příslušných orgánů odpovědných za bezpečnost pacientů na jejich území;
- a) určení příslušných orgánů, **a to na různých úrovních státní a místní správy**, odpovědných za bezpečnost pacientů na území členského státu a **kontroly a koordinace opatření pro zlepšení veřejného zdraví**;

Pozměňovací návrh 18

Návrh doporučení

Část I – kapitola II – bod 1 – písm. c

- c) podpory rozvoje bezpečnějších systémů, postupů a nástrojů včetně využití informačních a komunikačních technologií.
- c) podpory rozvoje bezpečnějších systémů, postupů a nástrojů, **jež by byly snáze použitelné, a to** včetně využití informačních a komunikačních technologií.

Pozměňovací návrh 19

Návrh doporučení

Část I – kapitola II – bod 2 – písm. b a (nové)

- ba) informování pacientů o rizicích souvisejících s poskytováním zdravotní péče a zavedení právních mechanismů, které, pokud došlo k újmě na zdraví, usnadní použití opravných prostředků také vůči výrobcům léčivých přípravků.*

Pozměňovací návrh 20

Návrh doporučení

Část I – kapitola II – bod 3 – písm. a

- a) poskytnou odpovídající informace o rozsahu, typu a příčinách pochybení, nežádoucích příhod a případů, kdy k nim téměř došlo;
- a) poskytnou odpovídající informace o rozsahu, typu a příčinách pochybení, nežádoucích příhod a případů, kdy k nim téměř došlo, **a o odpovědných osobách**;

Pozměňovací návrh 21

Návrh doporučení

Část I – kapitola II – bod 3 – písm. b a (nové)

- ba) umožní zdravotnickým orgánům jednotlivých členských států sdílet informace důvěrné povahy týkající se zdravotnických pracovníků, kteří byli shledáni vinnými pro zanedbání nebo profesní pochybení;*

Pozměňovací návrh 22

Návrh doporučení

Část I – kapitola II – bod 4 – písm. b a (nové)

- ba) poskytování odpovídajícího vzdělání a odborné přípravy všem zdravotnickým pracovníkům tak, aby dokázali správným způsobem používat zdravotnické technologie za dodržení provozních a technických pokynů uvedených v návodech, což umožní předcházet rizikům pro zdraví a nežádoucím účinkům, včetně těch, které jsou důsledkem neúmyslného opakovaného použití materiálu;*

Čtvrtek 23. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 23

Návrh doporučení

Část I – kapitola II – bod 5 – písm. c

c) aby probíhalo shromažďování a výměna srovnatelných údajů a informací o výsledcích v oblasti bezpečnosti pacientů na úrovni EU, pokud jde o jejich typ a počet, aby bylo usnadněno vzájemné učení a aby byl vytvořen informační základ pro stanovení priorit.

c) aby probíhalo shromažďování a výměna srovnatelných údajů a informací o výsledcích v oblasti bezpečnosti pacientů na úrovni EU, pokud jde o jejich typ a počet, aby bylo usnadněno vzájemné učení a aby byl vytvořen informační základ pro stanovení priorit. **Povaha, náklady na shromažďování údajů a jejich používání by nemělo být nepřiměřené očekávanému přínosu. Shromažďování údajů by mělo být možné pouze za účelem dosažení cíle snížení infekcí spojených s poskytováním zdravotní péče prostřednictvím všeobecného vzdělávání.**

Pozměňovací návrh 24

Návrh doporučení

Část I – kapitola II – bod 6 – písm. b a (nové)

ba) podpory možné spolupráce a výměny zkušeností a osvědčených postupů, kterou zprostředkuje Evropská unie mezi řediteli nemocnic, zdravotnickým personálem a sdruženími pacientů, v oblasti místních iniciativ zaměřených na bezpečnost pacientů;

Pozměňovací návrh 25

Návrh doporučení

Část I – kapitola III – bod 1 – písm. -a (nové)

-a) poskytování účinných mechanismů pro hodnocení rizik, včetně diagnostického vyšetření pacientů před jejich přijetím do nemocnice, za účelem rychlé identifikace případů, které vyžadují přijetí dalších preventivních opatření;

Pozměňovací návrh 26

Návrh doporučení

Část I – kapitola III – bod 1 – písm. -a a (nové)

-aa) poskytování odpovídající ochrany zdravotnickým pracovníkům prostřednictvím očkování, profylaxe, rutinních diagnostických vyšetření, poskytování prostředků osobní ochrany a využívání zdravotnické techniky, která omezí jejich vystavení nálezům přenosným krví;

Pozměňovací návrh 27

Návrh doporučení

Část I – kapitola III – bod 1 – písm. -a b (nové)

-ab) poskytování účinných prostředků pro prevenci a kontrolu zařízením pro poskytování dlouhodobé péče a rehabilitace;

Pozměňovací návrh 28

Návrh doporučení

Část I – kapitola III – bod 1 – písm. b

b) posílení prevence a kontroly infekcí na úrovni zdravotnických zařízení;

b) posílení prevence a kontroly infekcí na úrovni zdravotnických zařízení a **zaručení maximální čistoty, hygieny a v případě nutnosti sterility, pokud jde o:**

i) **materiál související s příjmem a pobytem pacientů,**

Čtvrtek 23. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

- ii) *lékařský a zdravotnický materiál, elektrické lékařské přístroje sloužící pacientům a postupy distribuce léků,*
- iii) *hygienická zařízení sloužící k péči o pacienty;*

Pozměňovací návrh 29**Návrh doporučení****Část I – kapitola III – bod 1 – písm. b a (nové)**

- ba) podpora hygieny rukou zdravotnických pracovníků;*

Pozměňovací návrh 30**Návrh doporučení****Část I – kapitola III – bod 1 – písm. b b (nové)**

- bb) zlepšení prevence a boje proti šíření chorob u lékařského a zdravotnického personálu prostřednictvím zavádění nutných profylaktických opatření, včetně nezbytných programů očkování zaměstnanců;*

Pozměňovací návrh 31**Návrh doporučení****Část I – kapitola III – bod 1 – písm. d**

- d) podpora vzdělávání a odborné přípravy zdravotnických pracovníků na úrovni členských států a na úrovni zdravotnických zařízení;

- d) podpora vzdělávání a odborné přípravy **lékařů a** zdravotnických pracovníků na úrovni členských států a na úrovni zdravotnických zařízení, **přičemž zvláštní pozornost je třeba věnovat nozokomiálním infekcím a rezistenci virů vůči antibiotikům;**

Pozměňovací návrh 32**Návrh doporučení****Část I – kapitola III – bod 1 – písm. e**

- e) zlepšení informovanosti pacientů;

- e) zlepšení informovanosti pacientů **prostřednictvím sociálně-zdravotních sítí a pravidelných informačních kampaní v tisku, rozhlase, televizi a s využitím internetu;**

Pozměňovací návrh 33**Návrh doporučení****Část I – kapitola III – bod 1 – písm. f**

- f) podpora výzkumu.

- f) podpora výzkumu, **mimo jiné v oblasti možného lékařského využití nanotechnologií a nanomateriálů.**

Pozměňovací návrh 34**Návrh doporučení****Část I – kapitola III – bod 1 – písm. f a (nové)**

- fa) informování Evropského střediska pro prevenci a kontrolu nemocí o všech infekcích spojených s poskytováním zdravotní péče, které se týkají většího počtu pacientů;*

Čtvrtek 23. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 35

Návrh doporučení

Část I – kapitola III – bod 1 – písm. f b (nové)

fb) příprava informačních kampaní pro veřejnost a zdravotnické pracovníky, jejichž cílem je omezit postupy, v jejichž důsledku vzniká antimikrobiální rezistence.

Pozměňovací návrh 36

Návrh doporučení

Část II – název

ČÁST II: ZPRÁVA KOMISE

ČÁST II: AKCE KOMISE

Pozměňovací návrh 37

Návrh doporučení

Část II – bod 1 a (nový)

1a) Komise by se měla zabývat otázkou, zda by bylo možné posílit platné právní předpisy Společenství s cílem zvýšit bezpečnost pacientů, například tím, že pokud zdravotničtí pracovníci odejdou do jiného státu v Evropě, bude zaručeno sdílení informací o veškerých uzavřených nebo probíhajících disciplinárních řízeních vůči jednotlivým osobám mezi příslušnými orgány a jejich komunikace nebude omezena na informace o výchozí kvalifikaci.

Pozměňovací návrh 38

Návrh doporučení

Část II – bod 1 b (nový)

1b) Komise by měla na základě Příručky pro prevenci nozokomiálních infekcí, kterou v roce 2002 vypracovala Světová zdravotnická organizace ⁽¹⁾, vypracovat dokument určený pacientům a týkající se prevence nozokomiálních infekcí.

⁽¹⁾ WHO, Příručka pro prevenci nozokomiálních infekcí, první vydání, prosinec 2002 (druhé vydání, 2008).

Pozměňovací návrh 39

Návrh doporučení

Příloha 1 – řádek 1 – sloupec 2

Událost, která způsobí pacientovi újmu. Újmou se rozumí poškození struktury nebo funkce lidského těla a/nebo jakýkoli nepříznivý účinek v důsledku tohoto poškození.

Událost, která způsobí pacientovi újmu, **jež vznikla během poskytování zdravotní péče**. Újmou se rozumí **trvalé či dočasné** poškození struktury nebo funkce lidského těla a/nebo jakýkoli nepříznivý účinek v důsledku tohoto poškození.

Pozměňovací návrh 40

Návrh doporučení

Příloha 1 – řádek 4 – sloupec 2

Zařízení, ve kterém zdravotničtí pracovníci poskytují sekundární nebo terciární péči.

Charitativní, veřejné nebo soukromé zdravotnické zařízení, ve kterém zdravotničtí pracovníci **nebo dobrovolníci** poskytují sekundární nebo terciární péči.

Čtvrtek 23. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 41

Návrh doporučení

Příloha 1 – definice – Bezpečnost pacientů – sloupec 2

Ochrana pacienta před zbytečnou újmou nebo potenciální újmou v souvislosti se zdravotní péčí.

Vyloučení nežádoucích příhod. Nežádoucí příhodou se rozumí příhoda vedoucí k újmě, k níž došlo spíše v důsledku ošetření než choroby. Taková nežádoucí příhoda může být odvrátitelná nebo neodvrátitelná.

Pozměňovací návrh 42

Návrh doporučení

Příloha 1 – definice – Spojovací pracovníci při kontrole infekcí – sloupec 2

Zdravotničtí odborníci pracující *na klinických jednotkách/odděleních*, kteří zprostředkovávají spojení mezi *svými jednotkami/odděleními* a týmem pro prevenci a kontrolu infekcí. Spojovací pracovníci při kontrole infekcí pomáhají při prevenci a kontrole infekcí ve *svých jednotkách/odděleních* a poskytují zpětnou vazbu týmu pro prevenci a kontrolu infekcí.

Zdravotničtí odborníci pracující *v uvedených oblastech*, kteří zprostředkovávají spojení mezi *svou oblastí působnosti* a týmem pro prevenci a kontrolu infekcí. Spojovací pracovníci při kontrole infekcí pomáhají při prevenci a kontrole infekcí ve *své oblasti působnosti* a poskytují zpětnou vazbu týmu pro prevenci a kontrolu infekcí.

Pozměňovací návrh 43

Návrh doporučení

Příloha 2 – kapitola 1 – bod 1 – písm. b a (nové)

ba) souhlasu s používáním nástrojů informační a komunikační techniky, jako jsou například návody na použití v elektronickém formátu, a prostřednictvím podpory jejich používání za účelem lepšího pochopení ze strany uživatelů zdravotnického materiálu;

Pozměňovací návrh 44

Návrh doporučení

Příloha 2 – kapitola 1 – bod 4 – písm. c a (nové)

ca) poskytování odpovídajícího vzdělání a odborné přípravy všem zdravotnickým pracovníkům tak, aby dokázali správným způsobem používat zdravotnické technologie za dodržení provozních a technických pokynů uvedených v návodech, což umožní předcházet rizikům pro zdraví a nežádoucím účinkům, včetně těch, které jsou důsledkem neúmyslného použití opotřebovaného materiálu;

Pozměňovací návrh 45

Návrh doporučení

Příloha 2 – kapitola 1 – bod 7 – písm. a a (nové)

aa) podporou výzkumu, mimo jiné v oblasti možného lékařského využití nanotechnologií a nanomateriálů.

Pozměňovací návrh 46

Návrh doporučení

Příloha 2 – kapitola 2 – bod 1 – písm. a – odrážka 2

— začlenění opatření pro prevenci a kontrolu infekcí do plánů péče o pacienta,

— začlenění opatření pro prevenci a kontrolu infekcí do plánů péče o pacienta, **včetně programů nezbytného očkování zaměstnanců,**

Čtvrtek 23. dubna 2009

Evropská akce v oblasti vzácných onemocnění *

P6_TA(2009)0288

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 o návrhu doporučení Rady o evropské akci v oblasti vzácných onemocnění (KOM(2008)0726 – C6-0455/2008 – 2008/0218(CNS))

(2010/C 184 E/75)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2008)0726),
 - s ohledem na čl. 152 odst. 4 druhý pododstavec Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0455/2008),
 - s ohledem článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin a stanovisko Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku (A6-0231/2009),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES změnila odpovídajícím způsobem;
 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
 5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 1

Návrh doporučení Bod odůvodnění 1

(1) Vzácná onemocnění ohrožují zdraví evropských občanů, jelikož jde o velmi složitá onemocnění s nízkou prevalencí, která ohrožují život a jsou chronicky invalidizující.

(1) Vzácná onemocnění ohrožují zdraví evropských občanů, jelikož jde o velmi složitá onemocnění s nízkou prevalencí, která ohrožují život a jsou chronicky invalidizující; z **důvodu existence velkého množství různých druhů vzácných onemocnění je však celkový počet jimi postižených osob značně vysoký.**

Čtvrtek 23. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 2**Návrh doporučení
Bod odůvodnění 2**

(2) Na období od 1. ledna 1999 do 31. prosince 2003 byl přijat akční program Společenství pro vzácná onemocnění včetně onemocnění genetických. Tento program stanovil, že postihne-li onemocnění ne více než 5 z 10 000 osob v Evropské unii, jde o onemocnění vzácné.

(2) Na období od 1. ledna 1999 do 31. prosince 2003 byl přijat akční program Společenství pro vzácná onemocnění včetně onemocnění genetických. Tento program stanovil, že postihne-li onemocnění ne více než 5 z 10 000 osob v Evropské unii, jde o onemocnění vzácné; **uvedený počet je třeba ze statistických důvodů podrobovat vědeckému přezkumu.**

Pozměňovací návrh 3**Návrh doporučení
Bod odůvodnění 2 a (nový)**

(2a) Je třeba, aby vědecký výbor na základě této statistické incidence vzácná onemocnění důkladně katalogizoval a pravidelně přezkoumával, aby mohl v případě potřeby jejich seznam rozšířit.

Pozměňovací návrh 4**Návrh doporučení
Bod odůvodnění 4**

(4) Podle odhadů dnes existuje 5 000 až 8 000 různých vzácných onemocnění a tato onemocnění postihují v průběhu života 6 % až 8 % obyvatelstva. Jinými slovy 27 až 36 milionů obyvatel Evropské unie. Většina z nich trpí méně obvyklými onemocněními, která postihují jednu osobu ze 100 000 nebo méně.

(4) Podle odhadů dnes existuje 5 000 až 8 000 různých vzácných onemocnění a tato onemocnění postihují v průběhu života 6 % až 8 % obyvatelstva. Jinými slovy, **ačkoli se každé jednotlivé vzácné onemocnění vyznačuje nízkou prevalencí, celkový počet osob postižených vzácnými onemocněními je značně vysoký, neboť se jedná o 27 až 36 milionů obyvatel Evropské unie. Většina z nich trpí méně obvyklými onemocněními, která postihují jednu osobu ze 100 000 nebo méně.**

Pozměňovací návrh 5**Návrh doporučení
Bod odůvodnění 5**

(5) Vzhledem k nízké prevalenci a zvláštnosti vzácných onemocnění je třeba zaujmout k nim globální přístup, jenž by byl založen na obzvláštním a společném úsilí o předcházení vysoké nemocnosti nebo odvrátitelné předčasné úmrtnosti a o zvýšení kvality života postižených osob a jejich sociálně-ekonomických možností.

(5) Vzhledem k nízké prevalenci, zvláštnosti a **velkému celkovému počtu případů** vzácných onemocnění je třeba zaujmout k nim globální přístup, jenž by byl založen na obzvláštním a společném úsilí, **včetně partnerství se třetími zeměmi, jako jsou Spojené státy, o předcházení vysoké nemocnosti nebo odvrátitelné předčasné úmrtnosti a o zvýšení kvality života postižených osob a jejich sociálně-ekonomických možností ve vyspělých a rozvojových zemích.**

Pozměňovací návrh 6**Návrh doporučení
Bod odůvodnění 8**

(8) Aby se zlepšila koordinace a soudržnost celostátních, regionálních a místních iniciativ, které se zabývají vzácnými onemocněními, měla by být všechna související vnitrostátní opatření v oblasti vzácných onemocnění začleněna do národních plánů pro vzácná onemocnění.

(8) Aby se zlepšila koordinace a soudržnost celostátních, regionálních a místních iniciativ **a spolupráce mezi výzkumnými centry**, které se zabývají vzácnými onemocněními, měla by být všechna související vnitrostátní opatření v oblasti vzácných onemocnění začleněna do národních plánů pro vzácná onemocnění.

Čtvrtek 23. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 7**Návrh doporučení
Bod odůvodnění 13**

(13) Evropské referenční sítě mají z hlediska vzácných onemocnění obzvláště vysokou přidanou hodnotu na úrovni Společenství, jelikož výskyt takovýchto onemocnění je ojedinělý, z čehož vyplývá jednak omezený počet pacientů, jednak nedostatek odborných znalostí v rámci jediné země. Shromažďování odborných znalostí na evropské úrovni má proto prvořadý význam, má-li být pacientům se vzácným onemocněním zajištěn rovný přístup k vysoce kvalitní péči.

(13) Evropské referenční sítě mají z hlediska vzácných onemocnění obzvláště vysokou přidanou hodnotu na úrovni Společenství, jelikož výskyt takovýchto onemocnění je ojedinělý, z čehož vyplývá jednak omezený počet pacientů, jednak nedostatek odborných znalostí v rámci jediné země. Shromažďování odborných znalostí na evropské úrovni má proto prvořadý význam, má-li být pacientům se vzácným onemocněním zajištěn rovný přístup k **přesným informacím, náležitě a včasné diagnostice a k** vysoce kvalitní péči.

Pozměňovací návrh 8**Návrh doporučení
Bod odůvodnění 14 a (nový)**

(14a) Farmaceutické fórum přijalo dne 12. října 2008 konečnou zprávu, v níž navrhuje obecné zásady, jež umožní, aby členské státy, zúčastněné strany a Komise mohly zvýšit své úsilí k zajištění snazšího a rychlejšího přístupu k léčivým přípravkům pro vzácná onemocnění v rámci Evropské unie.

Pozměňovací návrh 9**Návrh doporučení
Bod odůvodnění 20**

(20) Pacienti a jejich zástupci by se proto měli účastnit všech fází tvorby politiky a rozhodovacích procesů. Jejich činnosti by měly být v každém členském státě aktivně prosazovány a podporovány, a to i finančně.

(20) Pacienti a jejich zástupci by se proto měli účastnit všech fází tvorby politiky a rozhodovacích procesů. Jejich činnosti by měly být v každém členském státě, **ale i na úrovni EU – prostřednictvím sítí na celém území EU na pomoc pacientům trpícím specifickými vzácnými onemocněními** – aktivně prosazovány a podporovány, a to i finančně.

Pozměňovací návrh 10**Návrh doporučení
Doporučení členským státům – odstavec 1 – návětí**

1. Zavedly národní plány pro vzácná onemocnění, aby měli pacienti se vzácnými onemocněními na celém území svého státu univerzální přístup k vysoce kvalitní péči, včetně diagnostiky, způsobů léčby, léčivých přípravků pro vzácná onemocnění na základě rovného zacházení a solidarity v celé EU, a zejména aby:

1. Zavedly národní plány pro vzácná onemocnění, aby měli pacienti se vzácnými onemocněními na celém území svého státu univerzální přístup k vysoce kvalitní péči, včetně diagnostiky, způsobů léčby, léčivých přípravků pro vzácná onemocnění a **rehabilitace**, na základě rovného zacházení a solidarity v celé EU, a zejména aby:

Pozměňovací návrh 11**Návrh doporučení
Doporučení členským státům – odstavec 1 –bod 1**

1) do konce roku **2011** vypracovaly a přijaly ucelenou a integrovanou strategii, která by prostřednictvím národního plánu pro vzácná onemocnění usměrňovala všechny příslušné akce v oblasti vzácných onemocnění a formovala jejich strukturu;

1) do konce roku **2010** vypracovaly a přijaly ucelenou a integrovanou strategii, která by prostřednictvím národního plánu pro vzácná onemocnění usměrňovala všechny příslušné akce v oblasti vzácných onemocnění a formovala jejich strukturu;

Čtvrtek 23. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 12**Návrh doporučení****Doporučení členským státům – odstavec 1 – bod 3**

3) v rámci národního plánu pro vzácná onemocnění určily omezený počet prioritních akcí s konkrétními cíli, jednoznačnými lhůtami, řídicími strukturami a pravidelnými zprávami;

3) v rámci národního plánu pro vzácná onemocnění určily omezený počet prioritních akcí s konkrétními cíli, jednoznačnými lhůtami, **dostatečnými a jasně stanovenými finančními prostředky**, řídicími strukturami a pravidelnými zprávami;

Pozměňovací návrh 13**Návrh doporučení****Odstavec 1 – podbod 3 a (nový)**

3a) **oznámila, zda mají specializovaná centra a vytvářejí katalog odborníků;**

Pozměňovací návrh 14**Návrh doporučení****Doporučení členským státům – odstavec 1 – bod 5**

5) zahrnuly do národních plánů ustanovení, jež by všem pacientům na jejich území, kteří jsou postiženi vzácným onemocněním, zajistila rovný přístup k vysoce kvalitní péči, včetně diagnostických metod, způsobů léčby a léčivých přípravků, aby byl zajištěn rovný přístup ke kvalitní péči na základě rovného zacházení a solidarity v celé Evropské unii.

5) zahrnuly do národních plánů ustanovení, jež by všem pacientům na jejich území, kteří jsou postiženi vzácným onemocněním, zajistila rovný přístup k vysoce kvalitní péči včetně diagnostických metod, **základních preventivních opatření**, způsobů léčby a léčivých přípravků, **i rehabilitace**, aby byl zajištěn rovný přístup ke kvalitní péči na základě rovného zacházení a solidarity v celé Evropské unii a v **souladu se zásadami schválenými v dokumentu farmaceutického fóra na vysoké úrovni nazvaném „Zlepšování přístupu k léčivým přípravkům pro vzácná onemocnění pro všechny postižené občany EU“**.

Pozměňovací návrh 15**Návrh doporučení****Doporučení členským státům – odstavec 1 – bod 5 a (nový)**

5a) **podporovaly úsilí o prevenci dědičných vzácných onemocnění, které nakonec povede k vymýcení těchto onemocnění, a to pomocí:**

a) **genetického poradenství rodičům, kteří jsou nositeli některého z těchto onemocnění, a**

b) **výběru zdravých embrií před implantací, je-li tento postup vhodný a není-li v rozporu s platnými vnitrostátními právními předpisy a vždy na bázi dobrovolnosti.**

Čtvrtek 23. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 16**Návrh doporučení****Doporučení členským státům – odstavec 1 – bod 5 b (nový)**

- 5b) *do svých národních plánů zahrnují mimořádná opatření na poskytnutí léčivých přípravků, které nemají povolení k uvedení na trh, pokud by to bylo skutečně v zájmu veřejného zdraví; a pokud neexistuje vhodná léčebná alternativa dostupná v daném členském státě a pokud by byl poměr mezi přínosy a riziky považován za kladný, zajistily pacientům postiženým vzácným onemocněním přístup k těmto léčivým přípravkům.*

Pozměňovací návrh 17**Návrh doporučení****Doporučení členským státům – odstavec 1 – bod 5 c (nový)**

- 5c) *na vnitrostátní úrovni zřídily vícestranné poradní skupiny složené ze zástupců všech zúčastněných stran, které by byly nápomocny vládám při sestavování a provádění vnitrostátních akčních plánů pro vzácná onemocnění. Tyto skupiny by měly zajistit, aby byly vlády dobře informovány a aby rozhodnutí učiněná na vnitrostátní úrovni odrážela názory a potřeby společnosti.*

Pozměňovací návrh 18**Návrh doporučení****Doporučení členským státům – odstavec 1 – bod 5 d (nový)**

- 5d) *podporovaly financování léčby vzácných onemocnění na vnitrostátní úrovni. Pokud si členské státy nepřejí nebo nemohou mít špičková odborná střediska, měl by být tento centrální národní fond využíván k tomu, aby pacienti mohli vycestovat do střediska v jiné zemi. Nicméně je rovněž velmi důležité, aby byl tento samostatný rozpočet každoročně revidován a přizpůsobován na základě poznatků o pacientech, kteří v daném roce vyžadují léčbu, a o nových vhodných terapiích, které by měly být do rozpočtu začleněny. K tomu by měly být využívány příspěvky vícestranných poradních výborů.*

Pozměňovací návrh 19**Návrh doporučení****Doporučení členským státům – odstavec 2 – bod 1**

- 1) zavedly v Evropské unii jednotnou definici vzácných onemocnění jako onemocnění, která postihují ne více než 5 z 10 000 osob;

- 1) zavedly v Evropské unii jednotnou definici vzácných onemocnění jako onemocnění, která postihují ne více než 5 z 10 000 osob, **přičemž tento počet platí pro Evropskou unii jako celek, ale současně je velmi důležité znát přesné údaje pro každý členský stát;**

Čtvrtek 23. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 20**Návrh doporučení****Doporučení členským státům – odstavec 2 – bod 4**

- 4) na celostátní nebo regionální úrovni podporovaly informační síť, registry a databáze pro jednotlivá onemocnění.
- 4) na **evropské**, celostátní nebo regionální úrovni podporovaly, **zejména finančně**, informační síť, registry a databáze pro jednotlivá onemocnění, **kteří by obsahovaly pravidelně aktualizované informace, k nimž by měla veřejnost přístup přes internet.**

Pozměňovací návrh 21**Návrh doporučení****Doporučení členským státům – odstavec 3 – bod 3**

- 3) podporovaly účast vnitrostátních výzkumných pracovníků a laboratoří ve výzkumných projektech týkajících se vzácných onemocnění, které jsou financovány na úrovni Společenství;
- 3) podporovaly účast vnitrostátních výzkumných pracovníků a laboratoří ve výzkumných projektech týkajících se vzácných onemocnění, které jsou financovány na úrovni Společenství, **a využívaly možností, které nabízí nařízení (ES) č. 141/2000 o léčivých přípravcích pro vzácná onemocnění;**

Pozměňovací návrh 22**Návrh doporučení****Doporučení členským státům – odstavec 3 – bod 3 a (nový)**

- 3a) **podporovaly sdílení znalostí a spolupráci mezi výzkumnými pracovníky, laboratořemi a výzkumnými projekty v Evropské unii a podobnými institucemi ve třetích zemích ve snaze zajistit globální prospěch nejen Evropské unii, ale také chudším a rozvojovým zemím, které jsou v nepříznivější situaci, pokud jde o poskytování zdrojů na výzkum vzácných onemocnění;**

Pozměňovací návrh 23**Návrh doporučení****Doporučení členským státům – odstavec 3 – bod 4**

- 4) zahrnuly do národního plánu pro vzácná onemocnění ustanovení, která podpoří výzkum v oblasti vzácných onemocnění, včetně výzkumu zaměřeného na veřejné zdraví a sociálního výzkumu, a to zejména s cílem vyvinout nástroje, např. průřezové infrastruktury a projekty týkající se konkrétních onemocnění.
- 4) zahrnuly do národního plánu pro vzácná onemocnění ustanovení, která podpoří výzkum v oblasti vzácných onemocnění, včetně výzkumu zaměřeného na veřejné zdraví a sociálního výzkumu, a to zejména s cílem vyvinout nástroje, např. průřezové infrastruktury a projekty týkající se konkrétních onemocnění, **rehabilitační programy, jakož i výzkum v oblasti diagnostických testů a nástrojů.**

Pozměňovací návrh 24**Návrh doporučení****Doporučení členským státům – odstavec 3 – bod 4 a (nový)**

- 4a) **zajistily přiměřené a dlouhodobé financování, např. prostřednictvím partnerství veřejného a soukromého sektoru, s cílem podpořit výzkumné úsilí na vnitrostátní a evropské úrovni a zajistit jeho ekonomickou životaschopnost;**

Čtvrtek 23. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 25

Návrh doporučení

Doporučení členským státům – odstavec 4 – bod 1

- | | |
|---|--|
| <p>1) do konce roku 2011 určily národní nebo regionální odborná centra na celém svém území a podpořily vznik odborných center v místech, kde dosud zřízena nebyla, a to především tím, že do národního plánu pro vzácná onemocnění začlení ustanovení o vytvoření národních nebo regionálních odborných center;</p> | <p>1) do konce roku 2011 určily národní nebo regionální odborná centra na celém svém území a podpořily vznik odborných center v místech, kde dosud zřízena nebyla, a to především tím, že do národního plánu pro vzácná onemocnění začlení ustanovení o vytvoření národních nebo regionálních odborných center; napomohly vytvoření katalogů vzácných onemocnění a katalogů odborníků na vzácná onemocnění;</p> |
|---|--|

Pozměňovací návrh 26

Návrh doporučení

Doporučení členským státům – odstavec 4 – bod 3

- | | |
|--|--|
| <p>3) zavedly postupy pro pacienty v rámci zdravotní péče, a to navázáním spolupráce se všemi příslušnými odborníky z dané země nebo v případě potřeby ze zahraničí; je-li to nezbytné pro zajištění univerzálního přístupu ke zvláštní zdravotní péči, měly by prostřednictvím informačních a komunikačních technologií podporovat přeshraniční zdravotní péči, včetně mobility pacientů, zdravotnických pracovníků a poskytovatelů a poskytování služeb;</p> | <p>3) zavedly evropské postupy pro pacienty trpící vzácným onemocněním v rámci zdravotní péče, a to navázáním spolupráce se všemi příslušnými odborníky z dané země nebo v případě potřeby ze zahraničí; je-li to nezbytné pro zajištění univerzálního přístupu ke zvláštní zdravotní péči, měly by prostřednictvím informačních a komunikačních technologií podporovat přeshraniční zdravotní péči, včetně mobility pacientů a odborných poznatků tím, že bude podporována mobilita dat, zdravotnických pracovníků a poskytovatelů a poskytování služeb;</p> |
|--|--|

Pozměňovací návrh 27

Návrh doporučení

Doporučení členským státům – odstavec 4 – bod 5

- | | |
|---|---|
| <p>5) zaručily, aby národní nebo regionální odborná centra dodržovala standardy vymezené v evropských referenčních sítích pro vzácná onemocnění s patřičným přihlédnutím k potřebám a očekáváním pacientů a odborných pracovníků.</p> | <p>5) zaručily, aby národní nebo regionální odborná centra dodržovala standardy vymezené v evropských referenčních sítích pro vzácná onemocnění s patřičným přihlédnutím k potřebám a očekáváním pacientů a odborných pracovníků a aby se pacienti zapojili do činností těchto center.</p> |
|---|---|

Pozměňovací návrh 28

Návrh doporučení

Doporučení členským státům - odstavec 4 – bod 5 a (nový)

- 5a) **podporovaly, s případným financováním či spolufinancováním ze strany Evropské unie, odborná centra a nemocnice, aby zavedly zvláštní odbornou přípravu pro pracovníky zabývající se některými vzácnými onemocněními a aby těmto pracovníkům umožnily získat příslušné odborné znalosti;**

Pozměňovací návrh 29

Návrh doporučení

Doporučení členským státům – odstavec 5 – bod 1 – podbod b

- | | |
|---|---|
| <p>b) evropských obecných zásad pro populační screening a diagnostické testy;</p> | <p>b) evropských obecných zásad pro populační screening a diagnostické testy, včetně genetických testů, jako je například testování heterozygotů a diagnostika prováděná biopsií polárního tělíska, které by zajistily vysokou kvalitu testování a odpovídající genetické poradenství a respektovaly přitom rozdílné etické postoje členských států;</p> |
|---|---|

Čtvrtek 23. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 30**Návrh doporučení****Doporučení členským státům – odstavec 5 – bod 1 – podbod c**

- c) **sdílení** zpráv členských států o posouzení, které se zabývají *přidanou terapeutickou hodnotou* léčivých přípravků pro vzácná onemocnění na úrovni EU s cílem co nejvíce zkrátit prostoje, které pacientům se vzácným onemocněním ztěžují přístup k léčivým přípravkům pro vzácná onemocnění.
- c) **zavedení** zpráv členských států o posouzení, které se zabývají **klinickým přínosem** léčivých přípravků pro vzácná onemocnění na úrovni EU, **a to v rámci Evropské agentury pro léčivé přípravky (EMA), která disponuje příslušnými poznatky a odborností**, s cílem co nejvíce zkrátit prostoje, které pacientům se vzácným onemocněním ztěžují přístup k léčivým přípravkům pro vzácná onemocnění.

Pozměňovací návrh 31**Návrh doporučení****Doporučení členským státům – odstavec 5 – bod 1 – podbod c a (nový)**

- ca) **strukturální podpory investic ve prospěch databáze Orphanet, která usnadňuje přístup k poznatkům o vzácných onemocněních;**

Pozměňovací návrh 32**Návrh doporučení****Doporučení členským státům – odstavec 6**

6. Posílení postavení organizací pacientů
- 1) Posílení postavení organizací pacientů přijaly opatření, jimiž by zaručily, že jsou s pacienty a jejich zástupci řádně konzultovány všechny fáze tvorby politiky a rozhodovacích procesů v oblasti vzácných onemocnění, včetně zřizování a řízení odborných center a evropských referenčních sítí a přípravy národních plánů;
- 2) podporovaly činnosti organizací pacientů, např. zvyšování informovanosti, budování kapacit a odbornou přípravu, výměnu informací a osvědčených postupů, tvorbu sítí, navazování kontaktů s vysoce izolovanými pacienty;
- 3) začlenily do národních plánů pro vzácná onemocnění ustanovení o podpoře organizací pacientů a konzultacích s těmito organizacemi podle odstavců 1) a 2).
6. Posílení postavení **nezávislých** organizací pacientů
- 1) Posílení postavení organizací pacientů přijaly opatření, jimiž by zaručily, že jsou s pacienty a jejich **nezávislými** zástupci řádně konzultovány všechny fáze tvorby politiky a rozhodovacích procesů v oblasti vzácných onemocnění, včetně zřizování a řízení odborných center a evropských referenčních sítí a přípravy národních plánů;
- 2) podporovaly činnosti **nezávislých** organizací pacientů, např. zvyšování informovanosti, budování kapacit a odbornou přípravu, výměnu informací a osvědčených postupů, tvorbu sítí, navazování kontaktů s vysoce izolovanými pacienty;
- 2a) **zajistily financování organizací pacientů, které není přímo spojeno s konkrétní farmaceutickou společností;**
- 2b) **usnadnily přístup pacientů k informacím existujícím na evropské úrovni, které se týkají léčivých přípravků, léčebných postupů nebo léčebných středisek ve členských státech nebo třetích zemích poskytujících lékařskou péči vhodnou konkrétně v případě jejich onemocnění;**
- 3) začlenily do národních plánů pro vzácná onemocnění ustanovení o podpoře **nezávislých** organizací pacientů a konzultacích s těmito organizacemi podle odstavců 1) a 2). **zajistily, aby národní plány zahrnovaly určení národních či regionálních odborných center a vytvoření katalogů odborníků na vzácná onemocnění;**

Čtvrtek 23. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 33**Návrh doporučení****Doporučení Komisi – odstavec 1 (nový)**

-1. dlouhodobě podporovaly „Orphanet“, evropskou webovou stránku a kontaktní místo poskytující informace o:

- a) existenci specifického výzkumu vzácných onemocnění, jeho výsledcích a dostupnosti pro pacienty,**
- b) dostupných léčích pro jednotlivá vzácná onemocnění,**
- c) léčebných postupech existujících v každém členském státě pro jednotlivá vzácná onemocnění,**
- d) stávajících specializovaných léčebných centrech v členských státech nebo třetích zemích pro jednotlivá vzácná onemocnění.**

Pozměňovací návrh 34**Návrh doporučení****Doporučení Komisi – odstavec 1**

1. Nejpozději do konce pátého roku ode dne přijetí tohoto doporučení vypracovala na základě informací poskytnutých členskými státy zprávu o provádění tohoto doporučení, určenou Radě, Evropskému parlamentu, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů, v které zváží, do jaké míry jsou navrhovaná opatření účinná a zda je nutné provést další opatření;

1. Na základě informací poskytnutých členskými státy vypracovala zprávu o provádění tohoto doporučení, určenou Radě, Evropskému parlamentu, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů, a to nejpozději do konce roku 2012, tj. roku, ve kterém navrhne prováděcí opatření zahrnující mimo jiné:

- a) rozpočtová opatření nezbytná k tomu, aby byl program Společenství pro vzácná onemocnění účinný,**
- b) vytvoření příslušných sítí odborných center,**
- c) shromažďování epidemiologických údajů o vzácných onemocněních,**
- d) mobilitu odborníků a zdravotnických pracovníků,**
- e) mobilitu pacientů a**
- f) posouzení potřeby dalších opatření za účelem zlepšení života pacientů trpících vzácnými onemocněními a jejich rodin.**

Pátek 24. dubna 2009

Úmluva Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením*

P6_TA(2009)0312

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Úmluvy Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením Evropským společenstvím (KOM(2008)0530 – C6-0116/2009 – 2008/0170(CNS))

(2010/C 184 E/76)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (KOM(2008)0530),
 - s ohledem na Úmluvu Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením („Úmluva OSN“) přijatou Valným shromážděním OSN dne 13. prosince 2006,
 - s ohledem na čl. 13 odst. 1 a čl. 300 odst. 2 první pododstavec Smlouvy o ES,
 - s ohledem na čl. 300 odst. 3 první pododstavec Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala návrh s Parlamentem (C6-0116/2009),
 - s ohledem na článek 51 a čl. 83 odst. 7 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro zaměstnanost a sociální věci a na stanovisko Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví (A6-0229/2009),
1. schvaluje uzavření Úmluvy;
 2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Radě a Komisi, a vládám a parlamentům členských států.

Pátek 24. dubna 2009

Opční protokol k Úmluvě Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením *

P6_TA(2009)0313

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o návrhu rozhodnutí Rady o uzavření opčního protokolu k Úmluvě Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením Evropským společenstvím (KOM(2008)0530 – C6-0117/2009 – 2008/0171(CNS))

(2010/C 184 E/77)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (KOM(2008)0530),
 - s ohledem na opční protokol k Úmluvě Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením (dále jen „opční protokol“), který byl přijat Valným shromážděním OSN dne 13. prosince 2006,
 - s ohledem na čl. 13 odst. 1 a čl. 300 odst. 2 první pododstavec Smlouvy o ES,
 - s ohledem na čl. 300 odst. 3 první pododstavec Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0117/2009),
 - s ohledem na článek 51 a čl. 83 odst. 7 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro zaměstnanost a sociální věci a stanovisko Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví (A6-0230/2009),
1. schvaluje uzavření opčního protokolu;
 2. vyzývá členské státy a Komisi, aby každé tři roky podaly zprávu Radě a Parlamentu ohledně stavu provádění opčního protokolu v souladu s jejich příslušnými oblastmi pravomocí;
 3. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států.

Pátek 24. dubna 2009

Statistika přípravků na ochranu rostlin *II**

P6_TA(2009)0318

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 ke společnému postoji Rady ohledně přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady o statistice přípravků na ochranu rostlin (11120/2/2008 – C6-0004/2009 – 2006/0258(COD))

(2010/C 184 E/78)

(Postup spolurozhodování: druhé čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na společný postoj Rady (11120/2/2008 – C6-0004/2009) ⁽¹⁾,
 - s ohledem na své stanovisko v prvním čtení ⁽²⁾ k návrhu Komise předloženému Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2006)0778),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 Smlouvy o ES,
 - s ohledem na článek 62 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení pro druhé čtení dané Výborem pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A6-0256/2009),
1. schvaluje pozměněný společný postoj;
 2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 38 E, 17.2.2009, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 66 E, 20.3.2009, s. 98.

P6_TC2-COD(2006)0258

Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 24. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009 o statistice přípravků na ochranu rostlin

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 285 odst. 1 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 256, 27.10.2007, s. 86.

Pátek 24. dubna 2009

po konzultaci s Výborem regionů,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽¹⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1600/2002/ES ze dne 22. července 2002 o šestém akčním programu Společenství pro životní prostředí ⁽²⁾ uznává, že dopad vlivu pesticidů na lidské zdraví a životní prostředí, zejména z přípravků na ochranu rostlin používaných v zemědělství, musí být dále snižován. Zdůraznilo, že je nutné dosáhnout udržitelnějšího využívání pesticidů, a vyzvalo k výraznému celkovému snížení využívání pesticidů a z toho plynoucích rizik způsobem, který dovolí nutnou ochranu úrody.
- (2) Komise ve svém sdělení Radě, Evropskému parlamentu a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru nazvaném „Tematická strategie udržitelného používání pesticidů“ uznala, že jsou nutné podrobné, harmonizované a aktualizované statistické údaje o prodeji a používání pesticidů na úrovni Společenství. Takové statistiky jsou nezbytné pro hodnocení politik Evropské unie v oblasti udržitelného rozvoje a pro výpočet příslušných ukazatelů rizik používání pesticidů pro zdraví a životní prostředí.
- (3) Harmonizované a srovnatelné statistiky Společenství o prodeji a používání pesticidů mají rozhodující význam pro vypracovávání právních předpisů a politických opatření Společenství v rámci tematické strategie udržitelného používání pesticidů a pro sledování, jak jsou uplatňovány.
- (4) Jelikož se výsledky směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/8/ES ze dne 16. února 1998 o uvádění biocidních přípravků na trh ⁽³⁾ neprojeví dříve než po roce 2006, kdy bude dokončeno první hodnocení účinných látek pro použití v biocidních přípravcích, nemají Komise ani většina členských států v současné době dostatečné znalosti ani zkušenosti, aby mohly navrhnout další opatření týkající se biocidů. Oblast působnosti tohoto nařízení by proto měla být omezena pouze na přípravky na ochranu rostlin, na které se vztahuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../... ze dne ... o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh ⁽⁴⁾, u nichž jsou již se shromažďováním údajů rozsáhlé zkušenosti.
- (5) Mnohaleté zkušenosti Komise se shromažďováním údajů o prodeji a používání přípravků na ochranu rostlin prokázaly potřebu harmonizované metodiky shromažďování statistických údajů na úrovni Společenství jak ve fázi uvádění na trh, tak od uživatelů. Aby bylo dosaženo cíle uvedeného v tematické strategii udržitelného používání pesticidů spočívajícího ve výpočtu přesných ukazatelů rizik, musí být statistické údaje dále podrobně členěny podle účinných látek.
- (6) Z různých možností shromažďování údajů, které byly hodnoceny v rámci posouzení dopadů tematické strategie udržitelného používání pesticidů, bylo jako nejlepší doporučeno povinné shromažďování údajů, protože umožní rychle a efektivně z hlediska nákladů získat přesné a spolehlivé údaje o uvádění na trh a používání přípravků na ochranu rostlin.
- (7) Referenčním rámcem pro ustanovení tohoto nařízení je nařízení Rady (ES) č. 322/97 ze dne 17. února 1997 o statistice Společenství ⁽⁵⁾. To vyžaduje zejména, aby byly dodrženy zásady nestrannosti, spolehlivosti, relevantnosti, efektivnosti nákladů, statistické důvěrnosti a transparentnosti.

⁽¹⁾ Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 12. března 2008 (Úř. věst. C 66 E, 20.3.2009, s. 98), společný postoj Rady ze dne 20. listopadu 2008 (Úř. věst. C 38 E, 17.2.2009, s. 1) a postoj Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009.

⁽²⁾ Úř. věst. L 242, 10.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 123, 24.4.1998, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L ...

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 52, 22.2.1997, s. 1.

Pátek 24. dubna 2009

- (8) Předávání údajů, na které se vztahuje statistická důvěrnost, se řídí pravidly stanovenými v nařízení (ES) č. 322/97 a v nařízení Rady (Euratom, EHS) č. 1588/90 ze dne 11. června 1990 o předávání údajů, na které se vztahuje statistická důvěrnost, Statistickému úřadu Evropských společenství⁽¹⁾. Opatření přijatá v souladu s uvedenými nařízeními zajišťují fyzickou a logickou ochranu důvěrných údajů a zaručují, aby při vypracovávání a zveřejňování statistik Společenství nedošlo k jejich nedovolenému rozšíření a použití k jiným než statistickým účelům.
- (9) Nezbytná ochrana důvěrnosti údajů, jež mají komerční hodnotu, by měla být zajištěna mimo jiné přiměřenou agregací statistik při jejich zveřejňování.
- (10) Aby bylo dosaženo srovnatelných výsledků, měly by být statistiky přípravků na ochranu rostlin sestavovány podle specifikovaného členění, v náležité formě a ve stanovené lhůtě po skončení sledovaného roku podle příloh tohoto nařízení.
- (11) Opatření nezbytná k provedení tohoto nařízení by měla být přijata v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi⁽²⁾.
- (12) Zejména je třeba zmocnit Komisi k vymezení pojmu ošetřené plochy a k úpravám přílohy III. Jelikož tato opatření mají obecný význam a jejich účelem je změnit jiné než podstatné prvky tohoto nařízení, včetně jeho doplněním o nové jiné než podstatné prvky, musí být přijata regulativním postupem s kontrolou stanoveným v článku 5a rozhodnutí 1999/468/ES.
- (13) Jelikož cíle tohoto nařízení, totiž zavedení společného rámce pro systematické vypracovávání statistik Společenství o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh a jejich používání, nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a proto jej může být lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje toto nařízení rámec toho, co je nezbytné k dosažení tohoto cíle.
- (14) Byl konzultován Výbor pro statistické programy, zřízený rozhodnutím Rady 89/382/EHS, Euratom⁽³⁾,

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Předmět, oblast působnosti a cíle

1. Toto nařízení stanoví společný rámec pro systematické vypracovávání statistik Společenství o uvádění na trh a používání **těch pesticidů, které jsou považovány za přípravky** na ochranu rostlin, **jak jsou definovány v čl. 2 písm. a) bodě i).**

2. Předmětem statistik jsou

— množství přípravků na ochranu rostlin, která jsou ročně uvedena na trh podle přílohy I,

— množství přípravků na ochranu rostlin, která jsou ročně použita v zemědělství podle přílohy II.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 151, 15.6.1990, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽³⁾ Úř. věst. L 181, 28.6.1989, s. 47.

Pátek 24. dubna 2009

3. Tyto statistiky spolu s dalšími relevantními údaji plní zejména cíle článku 14 směrnice Evropského parlamentu a Rady .../.../ES ze dne ..., kterou se stanoví rámec pro činnost Společenství za účelem dosažení udržitelného používání pesticidů ⁽¹⁾.

Článek 2

Definice

Pro účely tohoto nařízení se rozumí:

- a) „přípravky na ochranu rostlin“ přípravky na ochranu rostlin, jak jsou definovány v čl. 2 odst. 1 nařízení (ES) č. .../... o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh;
- b) „látkami“ látky, jak jsou definovány v čl. 3 bodě 2 nařízení (ES) č. .../... o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh, včetně účinných látek, safenerů a synergentů,
- c) „účinnými látkami“ účinné látky, jak jsou definovány v čl. 2 odst. 2 nařízení (ES) č. .../... o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh;
- d) „safenery“ safenery, jak jsou definovány v čl. 2 odst. 3 písm. a) nařízení (ES) č. .../... o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh;
- e) „synergenty“ synergenty, jak jsou definovány v čl. 2 odst. 3 písm. b) nařízení (ES) č. .../... o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh;
- f) „uvedením na trh“ uvedení na trh, jak je definováno v čl. 3 bodě 8 nařízení (ES) č. .../... o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh,
- g) „držitelem povolení“ držitel povolení, jak je definován v čl. 3 bodě 20 nařízení (ES) č. .../... o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh;
- h) „zemědělským použitím“ každé použití přípravku na ochranu rostlin, které přímo nebo nepřímo souvisí s rostlinnou výrobou v rámci hospodářské činnosti zemědělského podniku,
- i) „profesionálním uživatelem“ profesionální uživatel, jak je definován v čl. 3 bodě 1 směrnice .../.../ES, kterou se stanoví rámec pro činnost Společenství za účelem dosažení udržitelného používání pesticidů,
- j) „zemědělským podnikem“ zemědělský podnik, jak je definován v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../... ze dne ... o statistických zjišťováních o struktuře zemědělských podniků a statistických zjišťováních o metodách zemědělské výroby ⁽²⁾.

Článek 3

Shromažďování, předávání a zpracování údajů

1. Členské státy shromažďují údaje nezbytné pro specifikaci znaků uvedených v přílohách I a II prostřednictvím

— zjišťování,

⁽¹⁾ Úř. věst. L

⁽²⁾ Úř. věst. L

Pátek 24. dubna 2009

- plnění povinností týkajících se uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh; zejména povinností podle článku 67 nařízení (ES) č. .../... o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh;
 - plnění povinností týkajících se profesionálních uživatelů na základě záznamů vedených o použití přípravků na ochranu rostlin; zejména povinností podle článku 67 nařízení (ES) č. .../.../... o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh;
 - administrativních zdrojů, nebo
 - kombinace těchto způsobů, včetně postupů statistického odhadu na základě odborných posudků nebo modelů.
2. Členské státy předávají statistické výsledky včetně důvěrných údajů Komisi (Eurostatu) podle časového harmonogramu a periodicity uvedených v přílohách I a II. Údaje se předkládají podle klasifikace uvedené v příloze III.
3. Členské státy předávají údaje v elektronické podobě v příslušném technickém formátu, který stanoví Komise (Eurostat) regulativním postupem podle čl. 6 odst. 2.
4. Z důvodu důvěrnosti agreguje Komise (Eurostat) údaje před zveřejněním podle chemických tříd nebo kategorií přípravků, jak jsou uvedeny v příloze III, a řádně zohlední ochranu důvěrných údajů na úrovni jednotlivých členských států. V souladu s článkem 15 nařízení (ES) č. 322/97 používají vnitrostátní orgány a Komise (Eurostat) důvěrné údaje výlučně pro statistické účely.

Článek 4

Hodnocení kvality

1. Pro účely tohoto nařízení se na údaje, které mají být předávány, uplatňují tato kritéria hodnocení kvality:
- „relevance“ označuje míru, do jaké statistické údaje uspokojují stávající a potenciální potřeby uživatelů;
 - „přesnost“ označuje blízkost odhadů k neznámým skutečným hodnotám;
 - „včasnost“ označuje časovou prodlevu mezi dostupností informace a událostí nebo jevem, který popisuje;
 - „dochvilnost“ označuje časovou prodlevu mezi datem zveřejnění údajů a cílovým datem, kdy měly být dodány;
 - „dostupnost“ a „srozumitelnost“ označují, za jakých podmínek a v jaké formě mohou uživatelé údaje získat, používat a vykládat;
 - „srovnatelnost“ označuje měření dopadu rozdílů mezi použitými statistickými pojmy a nástroji a postupy měření, srovnávají-li se statistiky mezi zeměpisnými oblastmi, oblastmi jednotlivých odvětví nebo časově;
 - „soudržnost“ označuje, zda lze údaje spolehlivě různými způsoby a pro různé účely kombinovat.

Pátek 24. dubna 2009

2. Členské státy předkládají Komisi (Eurostatu) zprávy o kvalitě údajů předávaných podle příloh I a II. Komise (Eurostat) hodnotí kvalitu předávaných údajů.

Článek 5**Prováděcí opatření**

1. Komise přijme vhodný technický formát pro předávání údajů regulativním postupem podle čl. 6 odst. 2.
2. Komise přijme definici „ošetřené plochy“ uvedené v oddíle 2 přílohy II. Toto opatření, jehož účelem je změnit jiné než podstatné prvky tohoto nařízení jeho doplněním, se přijme regulativním postupem s kontrolou podle čl. 6 odst. 3.
3. Komise může pozměnit harmonizovanou klasifikaci látek, jak je definována v příloze III, aby ji přizpůsobila změnám na seznamu účinných látek přijatém podle čl. 78 odst. 3 nařízení (ES) č. .../... o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh. Tato opatření, jejichž účelem je změnit jiné než podstatné prvky tohoto nařízení, se přijímají regulativním postupem s kontrolou podle čl. 6 odst. 3.

Článek 6**Postup projednávání ve výboru**

1. Komisi je nápomocen Výbor pro statistické programy.
2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 5 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

Doba uvedená v čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES je tři měsíce.

3. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se čl. 5a odst. 1 až 4 a článek 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

Článek 7**Zpráva**

Komise předkládá Evropskému parlamentu a Radě každých pět let zprávu o provádění tohoto nařízení. V této zprávě se hodnotí především kvalita předávaných údajů, jak je uvedeno v článku 4, zatížení podnikatelských subjektů, zemědělských podniků a vnitrostátních správních orgánů a užitečnost těchto statistických údajů v souvislosti s tematickou strategií udržitelného používání pesticidů, zejména pokud jde o cíle stanovené v článku 1. Zpráva případně obsahuje návrhy zaměřené na další zlepšení kvality údajů a snížení zatížení podnikatelských subjektů, zemědělských podniků a vnitrostátních správních orgánů.

První zpráva se předloží do 1. ledna ... (*).

Článek 8**Vstup v platnost**

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

(*) Osmi letech ode dne přijetí tohoto nařízení.

Pátek 24. dubna 2009

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda nebo předsedkyně

Pátek 24. dubna 2009

PŘÍLOHA I

Statistiky uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh

ODDÍL 1

Předmět zjišťování

Statistiky zjišťují látky uvedené v příloze III, které jsou obsaženy v přípravcích na ochranu rostlin, jež jsou uváděny v jednotlivých členských státech na trh. Zvláštní pozornost je třeba věnovat tomu, aby se zabránilo dvojímu započítávání v případě obnovení přípravků nebo převodu povolení mezi držiteli povolení.

ODDÍL 2

Proměnné

Uvádí se množství jednotlivých látek uvedených v příloze III, které jsou obsaženy v přípravcích na ochranu rostlin uvedených na trh.

ODDÍL 3

Vykazované jednotky

Údaje se vyjadřují v kilogramech látek.

ODDÍL 4

Sledované období

Sledovaným obdobím je kalendářní rok.

ODDÍL 5

První sledované období, periodicita a předávání výsledků

1. Prvním sledovaným obdobím je druhý kalendářní rok následující po... (*).
2. Členské státy poskytují údaje za každý kalendářní rok po prvním sledovaném období.
3. Údaje se Komisi (Eurostatu) předávají do dvanácti měsíců od skončení sledovaného roku.

ODDÍL 6

Zpráva o kvalitě

Členské státy předloží Komisi (Eurostatu) zprávu o kvalitě uvedenou v článku 4, v níž uvedou:

- metodiku použitou při shromažďování údajů,
- relevantní aspekty kvality podle metodiky použité při shromažďování údajů,
- popis použitých metod odhadu, agregace a vylučování.

Tato zpráva se Komisi (Eurostatu) předává do patnácti měsíců od skončení sledovaného roku.

(*) Datum vstupu tohoto nařízení v platnost.

Pátek 24. dubna 2009

PŘÍLOHA II

Statistiky zemědělského použití přípravků na ochranu rostlin

ODDÍL 1

Předmět zjišťování

1. Statistiky zjišťují látky uvedené v příloze III, které jsou obsaženy v přípravcích na ochranu rostlin, jež jsou používány v jednotlivých členských státech v zemědělství u jednotlivých zvolených plodin.
2. Každý členský stát stanoví, které plodiny budou vybrány pro zjišťování během pětiletého období vymezeného v oddíle 5. Výběr se provádí tak, aby byl reprezentativní, pokud jde o plodiny pěstované v členském státě a používané látky.

Výběr plodin zohlední nejdůležitější plodiny z hlediska národních akčních plánů ve smyslu článku 4 směrnice .../.../ES, kterou se stanoví rámec pro činnost Společenství za účelem dosažení udržitelného používání pesticidů.

ODDÍL 2

Proměnné

Pro každou zvolenou plodinu se zpracovávají tyto proměnné:

- a) množství jednotlivých látek uvedených v příloze III, které jsou obsaženy v přípravcích na ochranu rostlin použitých u této plodiny, a
- b) plocha ošetřená každou z látek.

ODDÍL 3

Vykazované jednotky

1. Množství látek se udává v kilogramech.
2. Plocha ošetřená každou z látek se udává v hektarech.

ODDÍL 4

Sledované období

1. Sledované období je zpravidla období nejvýše dvanáct měsíců, v němž jsou zjišťována veškerá použití v rámci ochrany rostlin týkající se dané plodiny.
2. Sledované období se vykazuje jako rok, v němž začala sklizeň.

ODDÍL 5

První sledované období, periodičita a předávání výsledků

1. Statistiky o používání přípravků na ochranu rostlin se u každé zvolené plodiny v sledovaném období uvedeném v oddíle 4 sestavují za každých pět let.
2. Sledované období si členské státy mohou zvolit kdykoliv během pětiletého období. Pro každou zvolenou plodinu může být stanoveno jiné sledované období.
3. První pětileté období začíná prvním kalendářním rokem následujícím po... (*).
4. Členské státy poskytují údaje za každé pětileté období.
5. Údaje se Komisi (Eurostatu) předávají do dvanácti měsíců od skončení každého pětiletého období.

(*) Datum vstupu tohoto nařízení v platnost.

Pátek 24. dubna 2009

ODDÍL 6

Zpráva o kvalitě

Jakmile členské státy předají své výsledky, poskytnou Komisi (Eurostatu) zprávu o kvalitě uvedenou v článku 4, v níž uvedou

- popis metodiky stanovení výběrového souboru,
 - metodiku použitou při shromažďování údajů,
 - odhad relativního významu zahrnutých plodin s ohledem na celkové množství použitých přípravků na ochranu rostlin,
 - relevantní aspekty kvality podle metodiky použité při shromažďování údajů,
 - porovnání údajů o přípravcích na ochranu rostlin, které byly během pětiletého období použity, a o přípravcích na ochranu rostlin, které byly v odpovídajících pěti letech uvedeny na trh.
-

Pátek 24. dubna 2009

PŘÍLOHA III

Harmonizovaná klasifikace látek

HLAVNÍ SKUPINY	Kód	Chemická skupina	Látky obecné názvy	CAS RN (1)	CIPAC (2)
Kategorie přípravků			Společná nomenklatura		
Fungicidy a bakteriocidy	F0				
Anorganické fungicidy	F1				
	F1.1	SLOUČENINY MĚDI	VŠECHNY SLOUČENINY MĚDI		44
	F1.1		BORDEAUXSKÁ JÍCHA	8011-63-0	44
	F1.1		HYDROXID MĚDNATÝ	20427-59-2	44
	F1.1		OXYCHLORID MĚDNATÝ	1332-40-7	44
	F1.1		TROJSYTNÝ SÍRAN MĚDNATÝ	1333-22-8	44
	F1.1		OXID MĚDNÝ	1319-39-1	44
	F1.1		OSTATNÍ SOLI MĚDI		44
	F1.2	ANORGANICKÁ SÍRA	SÍRA	7704-34-9	18
	F1.3	OSTATNÍ ANORGANICKÉ FUNGICIDY	OSTATNÍ ANORGANICKÉ FUNGICIDY		
Fungicidy na bázi karbamátů a dithiokarbamátů	F2				
	F2.1	FUNGICIDY NA BÁZI KARBANILÁTU	DIETHOFENKARB	87130-20-9	513
	F2.2	FUNGICIDY NA BÁZI KARBAMÁTU	BENTHI AVALIKARB	413615-35-7	744
	F2.2		IPROVALIKARB	140923-17-7	620
	F2.2		PROPAMOKARB	24579-73-5	399
	F2.3	FUNGICIDY NA BÁZI DITHIOKARBAMÁTU	MANKOZEB	8018-01-7	34
	F2.3		MANEB	12427-38-2	61
	F2.3		METIRAM	9006-42-2	478
	F2.3		PROPINEB	12071-83-9	177
	F2.3		THIRAM	137-26-8	24
	F2.3		ZIRAM	137-30-4	31
Fungicidy na bázi benzimidazolů	F3				
	F3.1	FUNGICIDY NA BÁZI BENZIMIDAZOLU	KARBENDAZIM	10605-21-7	263
	F3.1		FUBERIDAZOL	3878-19-1	525
	F3.1		THIABENDAZOL	148-79-8	323
	F3.1		THIOFANÁT-METHYL	23564-05-8	262

Pátek 24. dubna 2009

HLAVNÍ SKUPINY	Kód	Chemická skupina	Látky obecné názvy	CAS RN (1)	CIPAC (2)
Fungicidy na bázi imidazolů a triazolů	F4				
	F4.1	FUNGICIDY NA BÁZI KONAZOLU	BITERTANOL	55179-31-2	386
	F4.1		BROMUKONAZOL	116255-48-2	680
	F4.1		CYPROKONAZOL	94361-06-5	600
	F4.1		DIFENOKONAZOL	119446-68-3	687
	F4.1		DINIKONAZOL	83657-24-3	690
	F4.1		EPOXIKONAZOL	106325-08-0	609
	F4.1		ETRIDIAZOL	2593-15-9	518
	F4.1		FENBUKONAZOL	114369-43-6	694
	F4.1		FLUCHINKONAZOL	136426-54-5	474
	F4.1		FLUSILAZOL	85509-19-9	435
	F4.1		FLUTRIAFOL	76674-21-0	436
	F4.1		HEXAKONAZOL	79983-71-4	465
	F4.1		IMAZALIL (ENILKONAZOL)	58594-72-2	335
	F4.1		METKONAZOL	125116-23-6	706
	F4.1		MYKLOBUTANIL	88671-89-0	442
	F4.1		PENKONAZOL	66246-88-6	446
	F4.1		PROPIKONAZOL	60207-90-1	408
	F4.1		PROTHIOKONAZOL	178928-70-6	745
	F4.1		TEBUKONAZOL	107534-96-3	494
	F4.1		TETRAKONAZOL	112281-77-3	726
	F4.1		TRIADIMENOL	55219-65-3	398
	F4.1		TRICYKLAZOL	41814-78-2	547
	F4.1		TRIFLUMIZOL	99387-89-0	730
	F4.1		TRITIKONAZOL	131983-72-7	652
	F4.2	FUNGICIDY NA BÁZI IMIDAZOLU	CYAZOFAMID	120116-88-3	653
	F4.2		FENAMIDON	161326-34-7	650
	F4.2		TRIAZOXID	72459-58-6	729
Fungicidy na bázi morfolinů	F5				
	F5.1	FUNGICIDY NA BÁZI MORFOLINU	DIMETHOMORF	110488-70-5	483
	F5.1		DODEMORF	1593-77-7	300
	F5.1		FENPROPIMORF	67564-91-4	427

Pátek 24. dubna 2009

HLAVNÍ SKUPINY	Kód	Chemická skupina	Látky obecné názvy	CAS RN (1)	CIPAC (2)
Ostatní fungicidy	F6				
	F6.1	FUNGICIDY ZE SKUPINY ACYLMOČOVIN	CYMOXANIL	57966-95-7	419
	F6.1		DODIN	2439-10-3	101
	F6.1		GUAZATIN	108173-90-6	361
	F6.2	FUNGICIDY NA BÁZI AMIDU	BENALAXYL	71626-11-4	416
	F6.2		BOSCALID	188425-85-6	673
	F6.2		FLUTOLANIL	66332-96-5	524
	F6.2		MEPRONIL	55814-41-0	533
	F6.2		METALAXYL	57837-19-1	365
	F6.2		METALAXYL-M	70630-17-0	580
	F6.2		PROCHLORAZ	67747-09-5	407
	F6.2		SILTHIOFAM	175217-20-6	635
	F6.2		TOLYLFLUANID	731-27-1	275
	F6.2		ZOXAMID	156052-68-5	640
	F6.3	FUNGICIDY NA BÁZI ANILIDU	KARBOXIN	5234-68-4	273
	F6.3		FENHEXAMID	126833-17-8	603
	F6.4	ANTIBIOTICKÉ FUNGICIDY A BAKTERIOCIDY	KASUGAMYCIN	6980-18-3	703
	F6.4		POLYOXINS	11113-80-7	710
	F6.4		STREPTOMYCIN	57-92-1	312
	F6.5	AROMATICKÉ FUNGICIDY	CHLOROTHALONIL	1897-45-6	288
	F6.5		DIKLORAN	99-30-9	150
	F6.6	FUNGICIDY NA BÁZI DIKARBOXIMIDU	IPRODION	36734-19-7	278
	F6.6		PROCYMIDON	32809-16-8	383
	F6.7	FUNGICIDY NA BÁZI DINITROANILINU	FLUAZINAM	79622-59-6	521
	F6.8	FUNGICIDY NA BÁZI DINITROFENOLU	DINOKAP	39300-45-3	98
	F6.9	ORGANOFOSFOROVÉ FUNGICIDY	FOSETYL	15845-66-6	384
	F6.9		TOLCLOFOS-METHYL	57018-04-9	479
	F6.10	FUNGICIDY NA BÁZI OXAZOLU	HYMEXAZOL	10004-44-1	528
	F6.10		FAMOXADON	131807-57-3	594
	F6.10		VINCLOZOLIN	50471-44-8	280
	F6.11	FUNGICIDY NA BÁZI FENYLPYRROLU	FLUDIOXONIL	131341-86-1	522

Pátek 24. dubna 2009

HLAVNÍ SKUPINY	Kód	Chemická skupina	Látky obecné názvy	CAS RN (1)	CIPAC (2)
	F6.12	FUNGICIDY NA BÁZI FTALIMIDU	KAPTAN	133-06-2	40
	F6.12		FOLPET	133-07-3	75
	F6.13	FUNGICIDY NA BÁZI PYRIMIDINU	BUPIRIMÁT	41483-43-6	261
	F6.13		CYPRODINIL	121552-61-2	511
	F6.13		FENARIMOL	60168-88-9	380
	F6.13		MEPANIPYRIM	110235-47-7	611
	F6.13		PYRIMETHANIL	53112-28-0	714
	F6.14	FUNGICIDY NA BÁZI CHINOLINU	CHINOXYFEN	124495-18-7	566
	F6.14		8-HYDROXYCHINOLIN SULFÁT	134-31-6	677
	F6.15	FUNGICIDY NA BÁZI CHINONU	DITHIANON	3347-22-6	153
	F6.16	FUNGICIDY NA BÁZI STROBILURINU	AZOXYSTROBIN	131860-33-8	571
	F6.16		DIMOXYSTROBIN	149961-52-4	739
	F6.16		FLUOXASTROBIN	361377-29-9	746
	F6.16		KRESOXIM-METHYL	143390-89-0	568
	F6.16		PIKOXYSTROBIN	117428-22-5	628
	F6.16		PYRAKLOSTROBIN	175013-18-0	657
	F6.16		TRIFLOXYSTROBIN	141517-21-7	617
	F6.17	FUNGICIDY NA BÁZI MOČOVINY	PENCYKURON	66063-05-6	402
	F6.18	NEZAŘAZENÉ FUNGICIDY	ACIBENZOLAR	126448-41-7	597
	F6.18		KYSELINA BENZOOVÁ	65-85-0	622
	F6.18		DICHLOROFEN	97-23-4	325
	F6.18		FENPROPIDIN	67306-00-7	520
	F6.18		METRAFENON	220899-03-6	752
	F6.18		2-FENYLFENOL	90-43-7	246
	F6.18		SPIROXAMIN	118134-30-8	572
	F6.19	OSTATNÍ FUNGICIDY	OSTATNÍ FUNGICIDY		
Herbicidy, desikanty a přípravky proti mechům	H0				
Herbicidy na bázi fenoxkykyselin a fytohormonů	H1				
	H1.1	HERBICIDY NA BÁZI FENOXYKYSELIN	2,4-D	94-75-7	1
	H1.1		2,4-DB	94-82-6	83
	H1.1		DICHLORPROP-P	15165-67-0	476

Pátek 24. dubna 2009

HLAVNÍ SKUPINY	Kód	Chemická skupina	Látky obecné názvy	CAS RN (1)	CIPAC (2)
	H1.1		MCPA	94-74-6	2
	H1.1		MCPB	94-81-5	50
	H1.1		MEKOPROP	7085-19-0	51
	H1.1		MEKOPROP-P	16484-77-8	475
Herbicity na bázi triazinů a triazinonů	H2				
	H2.1	HERBICIDY NA BÁZI METHYLTHIOTRIAZINU	METHOPROTRYN	841-06-5	94
	H2.2	HERBICIDY NA BÁZI TRIAZINU	SIMETRYN	1014-70-6	179
	H2.2		TERBUTHYLAZIN	5915-41-3	234
	H2.3	HERBICIDY NA BÁZI TRIAZINONU	METAMITRON	41394-05-2	381
	H2.3		METRIBUZIN	21087-64-9	283
Herbicity na bázi amidů a anilidů	H3				
	H3.1	HERBICIDY NA BÁZI AMIDU	BEFLUBUTAMID	113614-08-7	662
	H3.1		DIMETHENAMID	87674-68-8	638
	H3.1		FLUPOXAM	119126-15-7	8158
	H3.1		ISOXABEN	82558-50-7	701
	H3.1		NAPROPAMID	15299-99-7	271
	H3.1		PETHOXAMID	106700-29-2	665
	H3.1		PROPYZAMID	23950-58-5	315
	H3.2	HERBICIDY NA BÁZI ANILIDU	DIFLUFENIKAN	83164-33-4	462
	H3.2		FLORASULAM	145701-23-1	616
	H3.2		FLUFENACET	142459-58-3	588
	H3.2		METOSULAM	139528-85-1	707
	H3.2		METAZACHLOR	67129-08-2	411
	H3.2		PROPANIL	709-98-8	205
	H3.3	HERBICIDY NA BÁZI CHLOROACETANILIDU	ACETOCHLOR	34256-82-1	496
	H3.3		ALACHLOR	15972-60-8	204
	H3.3		DIMETHACHLOR	50563-36-5	688
	H3.3		PRETILACHLOR	51218-49-6	711
	H3.3		PROPACHLOR	1918-16-7	176
	H3.3		S-METOLACHLOR	87392-12-9	607

Pátek 24. dubna 2009

HLAVNÍ SKUPINY	Kód	Chemická skupina	Látky obecné názvy	CAS RN (1)	CIPAC (2)
Herbicidy na bázi karbamátů a bis-karbamátů	H4				
	H4.1	HERBICIDY NA BÁZI BIS-KARBAMÁTU	CHLORPROFAM	101-21-3	43
	H4.1		DESMEDIFAM	13684-56-5	477
	H4.1		FENMEDIFAM	13684-63-4	77
	H4.2	HERBICIDY NA BÁZI KARBAMÁTU	ASULAM	3337-71-1	240
	H4.2		KARBETAMID	16118-49-3	95
Herbicidy na bázi derivátů dinitroanilinu	H5				
	H5.1	HERBICIDY NA BÁZI DINITROANILINU	BENFLURALIN	1861-40-1	285
	H5.1		BUTRALIN	33629-47-9	504
	H5.1		ETHALFLURALIN	55283-68-6	516
	H5.1		ORYZALIN	19044-88-3	537
	H5.1		PENDIMETHALIN	40487-42-1	357
	H5.1		TRIFLURALIN	2582-09-8	183
Herbicidy na bázi derivátů močoviny, uracilu nebo sulfonylmočoviny	H6				
	H6.1	HERBICIDY NA BÁZI SULFONYLMOČOVINY	AMIDOSULFURON	120923-37-7	515
	H6.1		AZIMSULFURON	120162-55-2	584
	H6.1		BENSULFURON	99283-01-9	502
	H6.1		CHLORSULFURON	64902-72-3	391
	H6.1		CINOSULFURON	94593-91-6	507
	H6.1		ETHOXYSULFURON	126801-58-9	591
	H6.1		FLAZASULFURON	104040-78-0	595
	H6.1		FLUPYRSULFURON	150315-10-9	577
	H6.1		FORAMSULFURON	173159-57-4	659
	H6.1		IMAZOSULFURON	122548-33-8	590
	H6.1		IODOSULFURON	185119-76-0	634
	H6.1		MESOSULFURON	400852-66-6	663
	H6.1		METSULFURON	74223-64-6	441
	H6.1		NICOSULFURON	111991-09-4	709
H6.1		OXASULFURON	144651-06-9	626	
H6.1		PRIMISULFURON	113036-87-6	712	

Pátek 24. dubna 2009

HLAVNÍ SKUPINY	Kód	Chemická skupina	Látky obecné názvy	CAS RN (1)	CIPAC (2)
	H6.1		PROSULFURON	94125-34-5	579
	H6.1		RIMSULFURON	122931-48-0	716
	H6.1		SULFOSULFURON	141776-32-1	601
	H6.1		THIFENSULFURON	79277-67-1	452
	H6.1		TRIASULFURON	82097-50-5	480
	H6.1		TRIBENURON	106040-48-6	546
	H6.1		TRIFLUSULFURON	135990-29-3	731
	H6.1		TRITOSULFURON	142469-14-5	735
	H6.2	HERBICIDY NA BÁZI URACILU	LENACIL	2164-08-1	163
	H6.3	HERBICIDY NA BÁZI MOČOVINY	CHLORTOLURON	15545-48-9	217
	H6.3		DIURON	330-54-1	100
	H6.3		FLUOMETURON	2164-17-2	159
	H6.3		ISOPROTURON	34123-59-6	336
	H6.3		LINURON	330-55-2	76
	H6.3		METHABENZTHIAZURON	18691-97-9	201
	H6.3		METOBROMURON	3060-89-7	168
	H6.3		METOXURON	19937-59-8	219
Ostatní herbicidy	H7				
	H7.1	HERBICIDY ZE SKUPINY FENOXYPYRIDINŮ	KLODINAFOP	114420-56-3	683
	H7.1		CYHALOFOP	122008-85-9	596
	H7.1		DIKLOFOP	40843-25-2	358
	H7.1		FENOXAPROP-P	113158-40-0	484
	H7.1		FLUAZIFOP-P-BUTYL	79241-46-6	395
	H7.1		HALOXYFOP	69806-34-4	438
	H7.1		HALOXYFOP-R	72619-32-0	526
	H7.1		PROPACHIZAFOP	111479-05-1	713
	H7.1		CHIZALOFOP	76578-12-6	429
	H7.1		CHIZALOFOP-P	94051-08-8	641
	H7.2	HERBICIDY NA BÁZI BENZOFURANU	ETHOFUMESÁT	26225-79-6	233
	H7.3	HERBICIDY NA BÁZI KYSELINY BENZOOVÉ	CHLORTHAL	2136-79-0	328
	H7.3		DIKAMBA	1918-00-9	85
	H7.4	HERBICIDY ZE SKUPINY BIPYRIDYLŮ	DIKVAT	85-00-7	55

Pátek 24. dubna 2009

HLAVNÍ SKUPINY	Kód	Chemická skupina	Látky obecné názvy	CAS RN (1)	CIPAC (2)
	H7.4		PÁRAKVAT	4685-14-7	56
	H7.5	HERBICIDY NA BÁZI CYKLOHEXANDIONU	KLETHODIM	99129-21-2	508
	H7.5		CYCLOXYDIM	101205-02-1	510
	H7.5		TEPRALOXYDIM	149979-41-9	608
	H7.5		TRALKOXYDIM	87820-88-0	544
	H7.6	HERBICIDY NA BÁZI DIAZINU	PYRIDÁT	55512-33-9	447
	H7.7	HERBICIDY NA BÁZI DIKARBOXIMIDU	CINIDON-ETHYL	142891-20-1	598
	H7.7		FLUMIOXAZIN	103361-09-7	578
	H7.8	HERBICIDY NA BÁZI DIFENYLETHERU	ACLONIFEN	74070-46-5	498
	H7.8		BIFENOX	42576-02-3	413
	H7.8		NITROFEN	1836-75-5	170
	H7.8		OXYFLUORFEN	42874-03-3	538
	H7.9	HERBICIDY NA BÁZI IMIDAZOLINONU	IMAZAMETHABENZ	100728-84-5	529
	H7.9		IMAZAMOX	114311-32-9	619
	H7.9		IMAZETHAPYR	81335-77-5	700
	H7.10	ANORGANICKÉ HERBICIDY	AMIDOSULFONAN AMONNÝ	7773-06-0	679
	H7.10		CHLOREČNANY	7775-09-9	7
	H7.11	HERBICIDY NA BÁZI ISOXAZOLU	ISOXAFLUTOL	141112-29-0	575
	H7.12	HERBICIDY NA BÁZI MORFACTINU	FLURENOL	467-69-6	304
	H7.13	HERBICIDY NA BÁZI NITRILU	BROMOXYNIL	1689-84-5	87
	H7.13		DICHLOBENIL	1194-65-6	73
	H7.13		IOXYNIL	1689-83-4	86
	H7.14	ORGANOFOSFOROVÉ HERBICIDY	GLUFOSINÁT	51276-47-2	437
	H7.14		GLYFOSÁT	1071-83-6	284
	H7.15	HERBICIDY NA BÁZI FENYLPYRAZOLU	PYRAFLUFEN	129630-19-9	605
	H7.16	HERBICIDY NA BÁZI PYRIDAZINONU	CHLORIDAZON	1698-60-8	111
	H7.16		FLURTAMON	96525-23-4	569
	H7.17	HERBICIDY NA BÁZI PYRIDINKARBOXAMIDU	PIKOLINAFEN	137641-05-5	639
	H7.18	HERBICIDY NA BÁZI KYSELINY PYRIDINKARBOXYLOVÉ	KLOPYRALID	1702-17-6	455
	H7.18		PIKLORAM	1918-02-1	174

Pátek 24. dubna 2009

HLAVNÍ SKUPINY	Kód	Chemická skupina	Látky obecné názvy	CAS RN (1)	CIPAC (2)
	H7.19	HERBICIDY NA BÁZI KYSELINY PYRIDYLOXYOCTOVÉ	FLUROXYPYR	69377-81-7	431
	H7.19		TRIKLOPYR	55335-06-3	376
	H7.20	HERBICIDY NA BÁZI CHINOLINU	CHINKLORAK	84087-01-4	493
	H7.20		CHINMERAK	90717-03-6	563
	H7.21	HERBICIDY NA BÁZI THIADIAZINU	BENTAZON	25057-89-0	366
	H7.22	HERBICIDY NA BÁZI THIOKARBAMÁTU	EPTC	759-94-4	155
	H7.22		MOLINÁT	2212-67-1	235
	H7.22		PROSULFOKARB	52888-80-9	539
	H7.22		THIOBENKARB	28249-77-6	388
	H7.22		TRIALLÁT	2303-17-5	97
	H7.23	HERBICIDY NA BÁZI TRIAZOLU	AMITROL	61-82-5	90
	H7.24	HERBICIDY NA BÁZI TRIAZOLINONU	KARFENTRAZON	128639-02-1	587
	H7.25	HERBICIDY NA BÁZI TRIAZOLONU	PROPOXYKARBAZON	145026-81-9	655
	H7.26	HERBICIDY NA BÁZI TRIKETONU	MESOTRION	104206-82-8	625
	H7.26		SULCOTRION	99105-77-8	723
	H7.27	NEZAŘAZENÉ HERBICIDY	KLOMAZON	81777-89-1	509
	H7.27		FLUROCHLORIDON	61213-25-0	430
	H7.27		CHINOKLAMIN	2797-51-5	648
	H7.27		METHAZOL	20354-26-1	369
	H7.27		OXADIARGYL	39807-15-3	604
	H7.27		OXADIAZON	19666-30-9	213
	H7.27	OSTATNÍ HERBICIDY, DESIKANTY A PŘÍPRAVKY PROTI MECHŮM	OSTATNÍ HERBICIDY, DESIKANTY A PŘÍPRAVKY PROTI MECHŮM		
Insekticidy a akaricidy	I0				
Insekticidy na bázi pyrethroidů	I1				
	I1.1	INSEKTICIDY NA BÁZI PYRETHROIDŮ	ACRINATHRIN	101007-06-1	678
	I1.1		ALFA-CYPERMETHRIN	67375-30-8	454
	I1.1		BETA-CYFLUTHRIN	68359-37-5	482
	I1.1		BETA-CYPERMETHRIN	65731-84-2	632
	I1.1		BIFENTHRIN	82657-04-3	415
	I1.1		CYFLUTHRIN	68359-37-5	385
	I1.1		CYPERMETHRIN	52315-07-8	332

Pátek 24. dubna 2009

HLAVNÍ SKUPINY	Kód	Chemická skupina	Látky obecné názvy	CAS RN (1)	CIPAC (2)
	I1.1		DELTAMETHRIN	52918-63-5	333
	I1.1		ESFENVALERÁT	66230-04-4	481
	I1.1		ETOFENPROX	80844-07-1	471
	I1.1		GAMA-CYHALOTHRIN	76703-62-3	768
	I1.1		LAMBDA-CYHALOTHRIN	91465-08-6	463
	I1.1		TAU-FLUVALINÁT	102851-06-9	432
	I1.1		TEFLUTHRIN	79538-32-2	451
	I1.1		ZETA-CYPERMETHRIN	52315-07-8	733
Insekticidy na bázi chlorovaných uhlovodíků	I2				
	I2.1	ORGANOCHLOROVÉ INSEKTICIDY	DIKOFOL	115-32-2	123
	I2.1		TETRASUL	2227-13-6	114
Insekticidy na bázi karbamátů a oxim-karbamátů	I3				
	I3.1	INSEKTICIDY NA BÁZI OXIM-KARBAMÁTU	METHOMYL	16752-77-5	264
	I3.1		OXAMYL	23135-22-0	342
	I3.2	INSEKTICIDY NA BÁZI KARBAMÁTU	BENFURAKARB	82560-54-1	501
	I3.2		KARBARYL	63-25-2	26
	I3.2		KARBOFURAN	1563-66-2	276
	I3.2		KARBOSULFAN	55285-14-8	417
	I3.2		FENOXYKARB	79127-80-3	425
	I3.2		FORMETANÁT	22259-30-9	697
	I3.2		METHIOKARB	2032-65-7	165
	I3.2		PIRIMIKARB	23103-98-2	231
Insekticidy na bázi organofosfátů	I4				
	I4.1	ORGANOFOSFOROVÉ INSEKTICIDY	AZINFOS-METHYL	86-50-0	37
	I4.1		KADUSAFOS	95465-99-9	682
	I4.1		CHLORPYRIFOS	2921-88-2	221
	I4.1		CHLORPYRIFOS-METHYL	5589-13-0	486
	I4.1		KUMAFOS	56-72-4	121
	I4.1		DIAZINON	333-41-5	15
	I4.1		DICHLORVOS	62-73-7	11

Pátek 24. dubna 2009

HLAVNÍ SKUPINY	Kód	Chemická skupina	Látky obecné názvy	CAS RN (1)	CIPAC (2)
	I4.1		DIMETHOÁT	60-51-5	59
	I4.1		ETHOPROFOS	13194-48-4	218
	I4.1		FENAMIFOS	22224-92-6	692
	I4.1		FENITROTHION	122-14-5	35
	I4.1		FOSTHIAZÁT	98886-44-3	585
	I4.1		ISOFENFOS	25311-71-1	412
	I4.1		MALATHION	121-75-5	12
	I4.1		METHAMIDOFOS	10265-92-6	355
	I4.1		NALED	300-76-5	195
	I4.1		OXYDEMETON-METHYL	301-12-2	171
	I4.1		FOSALON	2310-17-0	109
	I4.1		FOSMET	732-11-6	318
	I4.1		FOXIM	14816-18-3	364
	I4.1		PIRIMIFOS-METHYL	29232-93-7	239
	I4.1		TRICHLORFON	52-68-6	68
Insekticidy na bázi biologických a botanických produktů	I5				
	I5.1	BIOLOGICKÉ INSEKTICIDY	AZADIRACTIN	11141-17-6	627
	I5.1		NIKOTIN	54-11-5	8
	I5.1		PYRETHRINY	8003-34-7	32
	I5.1		ROTENON	83-79-4	671
Ostatní insekticidy	I6				
	I6.1	INSEKTICIDY VYROBENÉ FERMENTACÍ	ABAMEKTIN	71751-41-2	495
	I6.1		MILBEMEKTIN	51596-10-2 51596-11-3	660
	I6.1		SPINOSAD	168316-95-8	636
	I6.3	INSEKTICIDY NA BÁZI BENZOYLMOČOVINY	DIFLUBENZURON	35367-38-5	339
	I6.3		FLUFENOXURON	101463-69-8	470
	I6.3		HEXAFLUMURON	86479-06-3	698
	I6.3		LUFENURON	103055-07-8	704
	I6.3		NOVALURON	116714-46-6	672
	I6.3		TEFLUBENZURON	83121-18-0	450
	I6.3		TRIFLUMURON	64628-44-0	548

Pátek 24. dubna 2009

HLAVNÍ SKUPINY	Kód	Chemická skupina	Látky obecné názvy	CAS RN (1)	CIPAC (2)
	I6.4	INSEKTICIDY NA BÁZI KARBAZÁTU	BIFENAZÁT	149877-41-8	736
	I6.5	HERBICIDY NA BÁZI DIAZYLHYDRAZINU	METHOXYFENOZID	161050-58-4	656
	I6.5		TEBUFENOZID	112410-23-8	724
	I6.6	REGULÁTORY RŮSTU HMYZU	BUPROFEZIN	69327-76-0	681
	I6.6		CYROMAZIN	66215-27-8	420
	I6.6		HEXYTHIAZOX	78587-05-0	439
	I6.7	FEROMONY HMYZU	(E,Z)-DODEC-9-EN-1-YL-ACETÁT	35148-19-7	422
	I6.8	INSEKTICIDY NA BÁZI NITROGUANIDINU	KLOTHIANIDIN	210880-92-5	738
	I6.8		THIAMETHOXAM	153719-23-4	637
	I6.9	ORGANOCÍNOVÉ INSEKTICIDY	AZOCYKLOTIN	41083-11-8	404
	I6.9		CYHEXATIN	13121-70-5	289
	I6.9		FENBUTATINOXID	13356-08-6	359
	I6.10	INSEKTICIDY NA BÁZI OXADIAZINU	INDOXAKARB	173584-44-6	612
	I6.11	INSEKTICIDY NA BÁZI FENYLETHERU	PYRIPROXYFEN	95737-68-1	715
	I6.12	INSEKTICIDY NA BÁZI (FENYL-)PYRAZOLU	FENPYROXIMÁT	134098-61-6	695
	I6.12		FIPRONIL	120068-37-3	581
	I6.12		TEBUFENPYRAD	119168-77-3	725
	I6.13	INSEKTICIDY NA BÁZI PYRIDINU	PYMETROZIN	123312-89-0	593
	I6.14	INSEKTICIDY NA BÁZI PYRIDYLMETHYLAMINU	ACETAMIPRID	135410-20-7	649
	I6.14		IMIDAKLOPRID	138261-41-3	582
	I6.14		THIAKLOPRID	111988-49-9	631
	I6.15	INSEKTICIDY ZE SKUPINY ESTERŮ KYSELINY SIŘIČITÉ	PROPARGIT	2312-35-8	216
	I6.16	INSEKTICIDY NA BÁZI TETRAZINU	KLOFENTEZIN	74115-24-5	418
	I6.17	INSEKTICIDY ZE SKUPINY BUTANOÁTŮ	SPIRODIKLOFEN	148477-71-8	737
	I6.18	INSEKTICIDY ZE SKUPINY AZOLŮ	TRIAZAMÁT	112143-82-5	728
	I6.19	INSEKTICIDY NA BÁZI MOČOVINY	DIAFENTHIURON	80060-09-9	8097
	I6.20	NEZAŘAZENÉ INSEKTICIDY	ETOXAZOL	153233-91-1	623
	I6.20		FENAZACHIN	120928-09-8	693
	I6.20		PYRIDABEN	96489-71-3	583
	I6.21	OSTATNÍ INSEKTICIDY A AKARICIDY	OSTATNÍ INSEKTICIDY A AKARICIDY		
Moluskocidy, celkem:	M0				

Pátek 24. dubna 2009

HLAVNÍ SKUPINY	Kód	Chemická skupina	Látky obecné názvy	CAS RN (1)	CIPAC (2)
Moluskocidy	M1				
	M1.1	MOLUSKOCIDY NA BÁZI KARBAMÁTŮ	THIODIKARB	59669-26-0	543
	M1.2	OSTATNÍ MOLUSKOCIDY	FOSFOREČNAN ŽELEZITÝ	10045-86-0	629
	M1.2		METALDEHYD	108-62-3	62
	M1.2		OSTATNÍ MOLUSKOCIDY		
Regulátory růstu rostlin, celkem:	PGR0				
Fyziologické regulátory růstu rostlin	PGR1				
	PGR1.1	FYZIOLOGICKÉ REGULÁTORY RŮSTU ROSTLIN	CHLORMEKVAT	999-81-5	143
	PGR1.1		CYKLANILID	113136-77-9	586
	PGR1.1		DAMINOZID	1596-84-5	330
	PGR1.1		DIMETHIPIN	55290-64-7	689
	PGR1.1		DIFENYLAMIN	122-39-4	460
	PGR1.1		ETHEFON	16672-87-0	373
	PGR1.1		ETHOXYCHIN	91-53-2	517
	PGR1.1		FLORCHLORFENURON	68157-60-8	633
	PGR1.1		FLURPRIMIDOL	56425-91-3	696
	PGR1.1		IMAZAQUIN	81335-37-7	699
	PGR1.1		MALEINHYDRAZID	51542-52-0	310
	PGR1.1		MEPIKVÁT	24307-26-4	440
	PGR1.1		1-METHYLCYKLOPROPEN	3100-04-7	767
	PGR1.1		PACLOBUTRAZOL	76738-62-0	445
	PGR1.1		PROHEXADION-KALCIUM	127277-53-6	567
	PGR1.1		2-METHOXY-5-NITROFENOLÁT SODNÝ	67233-85-6	718
	PGR1.1		O-NITROFENOLÁT SODNÝ	824-39-5	720
	PGR1.1		TRINEXAPAK-ETHYL	95266-40-3	8349
Přípravky proti klíčení	PGR2				
	PGR2.2	PŘÍPRAVKY PROTI KLÍČENÍ	KARVON	99-49-0	602
	PGR2.2		CHLORPROFAM	101-21-3	43
Ostatní regulátory růstu rostlin	PGR3				
	PGR3.1	OSTATNÍ REGULÁTORY RŮSTU ROSTLIN	OSTATNÍ REGULÁTORY RŮSTU ROSTLIN		

Pátek 24. dubna 2009

HLAVNÍ SKUPINY	Kód	Chemická skupina	Látky obecné názvy	CAS RN ⁽¹⁾	CIPAC ⁽²⁾
Ostatní přípravky na ochranu rostlin, celkem:	ZR0				
Minerální oleje	ZR1				
	ZR1.1	MINERÁLNÍ OLEJ	ROPNÉ OLEJE	64742-55-8	29
Rostlinné oleje	ZR2				
	ZR2.1	ROSTLINNÝ OLEJ	DEHTOVÉ OLEJE		30
Prostředky pro sterilizaci půdy (vč. nematicidů)	ZR3				
	ZR3.1	METHYLBROMID	METHYLBROMID	74-83-9	128
	ZR3.2	OSTATNÍ PROSTŘEDKY PRO STERILIZACI PŮDY	CHLOROPIKRIN	76-06-2	298
	ZR3.2		DAZOMET	533-74-4	146
	ZR3.2		1,3-DICHLORPROP-1-EN	542-75-6	675
	ZR3.2		METAM-NA (N-METHYLDITHI-OKARBAMÁT SODNÝ)	137-42-8	20
	ZR3.2		OSTATNÍ PROSTŘEDKY PRO STERILIZACI PŮDY		
Rodenticidy	ZR4				
	ZR4.1	RODENTICIDY	BRODIFAKUM	56073-10-0	370
	ZR4.1		BROMADIOLON	28772-56-7	371
	ZR4.1		CHLORALOSA	15879-93-3	249
	ZR4.1		CHLOROFACINON	3691-35-8	208
	ZR4.1		KUMATETRALYL	5836-29-3	189
	ZR4.1		DIFENAKUM	56073-07-5	514
	ZR4.1		DIFETHIALON	104653-34-1	549
	ZR4.1		FLOKUMAFEN	90035-08-8	453
	ZR4.1		WARFARIN	81-81-2	70
	ZR4.1		OSTATNÍ RODENTICIDY		
Všechny ostatní přípravky na ochranu rostlin	ZR5				
	ZR5.1	DEZINFEKČNÍ PROSTŘEDKY	OSTATNÍ DEZINFEKČNÍ PROSTŘEDKY		
	ZR5.2	OSTATNÍ PŘÍPRAVKY NA OCHRANU ROSTLIN	OSTATNÍ PŘÍPRAVKY NA OCHRANU ROSTLIN		

⁽¹⁾ Registrační čísla Chemical Abstracts Service.⁽²⁾ Collaborative International Pesticides Analytical Council.

Pátek 24. dubna 2009

Požadavky na ekodesign výrobků spojených se spotřebou energie (přepřacované znění) *I**

P6_TA(2009)0319

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o stanovení rámce pro určení požadavků na ekodesign výrobků spojených se spotřebou energie (přepřacování) (KOM(2008)0399 – C6-0277/2008 – 2008/0151(COD))

(2010/C 184 E/79)

(Postup spolurozhodování – přepřacování)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2008)0399),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a článek 95 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0277/2008),
 - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 28. listopadu 2001 o systematictějšímu využívání metody přepřacování právních aktů ⁽¹⁾,
 - s ohledem na dopis Výboru pro právní záležitosti ze dne 9. října 2008 pro Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin podle čl. 80a odst. 3 jednacího řádu,
 - s ohledem na články 80a a 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin a stanovisko Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku (A6-0096/2009),
- A. vzhledem k tomu, že podle poradní skupiny složené z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise daný návrh neobsahuje žádné jiné věcné změny než ty, které byly jako takové v návrhu označeny, a vzhledem k tomu, že pokud jde o nezměněná ustanovení stávajících znění, je návrh jejich prostou kodifikací bez jakékoli změny jejich věcného obsahu,
1. schvaluje pozměněný návrh Komise ve znění upraveném podle doporučení poradní skupiny složené z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise a v níže uvedeném pozměněném znění;
 2. bere na vědomí prohlášení Komise připojené k tomuto usnesení;
 3. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 4. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 77, 28.3.2002, s. 1.

Pátek 24. dubna 2009

P6_TC1-COD(2008)0151

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 24. dubna 2009 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/.../ES o stanovení rámce pro určení požadavků na ekodesign výrobků spojených se spotřebou energie (přepracované znění)

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Evropským parlamentem a Radou, postoj Evropského parlamentu v prvním čtení odpovídá konečnému znění legislativního aktu, směrnice 2009/125/ES.)

PŘÍLOHA

Prohlášení Komise

„Komise prohlašuje, že bude-li návrh na rozšíření působnosti směrnice Evropského parlamentu a Rady o stanovení rámce pro určení požadavků na ekodesign výrobků spojených se spotřebou energie přijat, nebude to mít na provádění pracovního programu v jeho současné podobě vliv.

Komise při stanovování pracovního programu a navrhování nových prováděcích opatření v rámci přepracované směrnice rovněž řádně zohlední zkušenosti, který byly v souvislosti se směrnicí dosud získány. V souladu s čl. 15 odst. 2 písm. c) směrnice a v souladu se zásadami lepší právní úpravy bude Komise usilovat zejména o zajištění toho, aby právní předpisy EU o výrobcích zůstaly i nadále obecně konsistentní.

Při posuzování toho, zda je vhodné rozšířit podle článku 21 působnost směrnice na výrobky, které spojeny se spotřebou energie nejsou, Komise zváží, zda je třeba upravit metody pro určování významných ekologických parametrů a pro práci s nimi.“

Pátek 24. dubna 2009

Harmonizované podmínky pro uvádění stavebních výrobků na trh *I**

P6_TA(2009)0320

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví harmonizované podmínky pro uvádění stavebních výrobků na trh (KOM(2008)0311 – C6-0203/2008 – 2008/0098(COD))

(2010/C 184 E/80)

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2008)0311),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a článek 95 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0203/2008),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů a stanovisko Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku (A6-0068/2009),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě a Komisi.

P6_TC1-COD(2008)0098**Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 24. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009, kterým se stanoví harmonizované podmínky pro uvádění stavebních výrobků na trh**

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 95 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise||,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,s ohledem na stanovisko Výboru regionů ⁽²⁾,v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽³⁾,⁽¹⁾ Stanovisko ze dne 25. února 2009 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).⁽²⁾ Úř. věst. C ...⁽³⁾ Postoj Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009.

Pátek 24. dubna 2009

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Předpisy členských států vyžadují, aby byly stavby navrhovány a prováděny tak, aby neohrožovaly bezpečnost osob, domácích zvířat a majetku **a aby nezneškodovaly přirozené ani antropogení prostředí.**
- (2) Tyto předpisy mají přímý vliv na požadavky kladené na stavební výrobky. Tyto požadavky se proto promítají do vnitrostátních norem pro výrobky, vnitrostátních technických schválení a jiných vnitrostátních technických specifikací a předpisů, které se vztahují na stavební výrobky. Tyto požadavky svou rozdílností brání obchodu v rámci Společenství.
- (3) Cílem směrnice Rady 89/106/EHS ze dne 21. prosince 1988 o sblížování právních a správních předpisů členských států týkajících se stavebních výrobků⁽¹⁾ bylo odstranit technické překážky obchodu v oblasti stavebních výrobků a usnadnit tak jejich volný oběh na vnitřním trhu.
- (4) K dosažení uvedeného cíle směrnice 89/106/EHS stanovila vytvoření harmonizovaných norem pro stavební výrobky a upravila udělování evropských technických schválení.
- (5) Směrnice 89/106/EHS by měla být nahrazena, aby bylo možno zjednodušit a ujasnit stávající rámec a zvýšit transparentnost a účinnost stávajících opatření.
- (6) Je třeba stanovit zjednodušené postupy sestavování prohlášení o vlastnostech, aby byla zmírněna finanční zátěž malých a středních podniků, a zejména mikropodniků.
- (7) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 765/2008 ze dne 9. července 2008, kterým se stanoví požadavky na akreditaci a dozor nad trhem týkající se uvádění výrobků na trha kterým se zrušuje nařízení (EHS) č. 339/93⁽²⁾, a rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 768/2008/ES ze dne 9. července 2008 o společném rámci pro uvádění výrobků na trha o zrušení rozhodnutí Rady 93/465/EHS⁽³⁾ stanoví horizontální právní rámec pro uvádění výrobků na vnitřní trh. Proto by toto nařízení mělo uvedený právní rámec zohledňovat.
- (8) **Výrobky vyrobené na stavbách by neměly být považovány za výrobky, na něž se vztahuje pojem dodávky stavebních výrobků na trh Společenství. Výrobci, kteří začleňují své stavební výrobky do staveb, by měli mít možnost, nikoli však povinnost, vydávat prohlášení o vlastnostech těchto výrobků v souladu s tímto nařízením.**
- (9) Odstranění technických překážek v oblasti stavebnictví může být provedeno pouze zavedením harmonizovaných technických specifikací pro účely posuzování vlastností stavebních výrobků.
- (10) **Vlastnosti stavebního výrobku neurčují pouze technické kvality a základní charakteristiky, ale i jeho hlediska zdravotní a bezpečnostní, která souvisí s použitím výrobku v průběhu jeho celého životního cyklu.**
- (11) Takové harmonizované technické specifikace by měly zahrnovat zkoušky, výpočty a další způsoby vymezené v harmonizovaných normách a evropských dokumentech pro posuzování k posuzování vlastností ve vztahu k základním charakteristikám stavebních výrobků.
- (12) Metody používané členskými státy v souvislosti s jejich požadavky na stavby i další vnitrostátní předpisy spojené se základními charakteristikami stavebních výrobků **musí být** v souladu s harmonizovanými technickými specifikacemi.
- (13) Je třeba zavést základní požadavky na stavby, aby bylo možno vytvořit základ k přípravě zmocnění a harmonizovaných norem a k vypracování evropských dokumentů pro posuzování stavebních výrobků.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 40, 11.2.1989, s. 12. ||

⁽²⁾ Úř. věst. L 218, 13.8.2008, s. 30.

⁽³⁾ Úř. věst. L 218, 13.8.2008, s. 82.

Pátek 24. dubna 2009

- (14) *Pro posuzování udržitelného využívání zdrojů a posuzování účinků staveb na životní prostředí by se měla používat ekologická prohlášení o výrobku („Environmental Product Declarations – EPD“).*
- (15) *Je-li to vhodné, mělo by se v rámci harmonizovaných norem podporovat používání tříd vlastností ve vztahu k základním charakteristikám stavebních výrobků, aby byly zohledněny různé úrovně základních požadavků na určité stavby a klimatické, geologické i geografické rozdíly a další podmínky převažující v členských státech. Nestanovila-li již tyto třídy Komise, měly by být k tomuto úkonu zmocněny evropské normalizační orgány na základě revidovaného zplnomocnění.*
- (16) *Je-li to vhodné, měly by být v rámci harmonizovaných technických specifikací zavedeny úrovně vlastností ve vztahu k základním charakteristikám, které by měly stavební výrobky v členských státech splňovat, aby byly zohledněny různé úrovně základních požadavků na určité stavby i klimatické, geologické i geografické rozdíly a další podmínky existující v členských státech.*
- (17) *Evropský výbor pro normalizaci (CEN) a Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice (Cenelec) jsou uznávány jako organizace, jimž přísluší přijímání harmonizovaných norem podle obecných řídicích zásad⁽¹⁾ pro spolupráci mezi Komisí a těmito dvěma organizacemi podepsaných dne 28. března 2003.*
- (18) *Uvedené harmonizované normy by měly poskytnout odpovídající nástroje pro harmonizované posuzování vlastností ve vztahu k základním charakteristikám stavebních výrobků. Harmonizované normy by měly být stanoveny na základě zmocnění přijatých Komisí a měly by se vztahovat na odpovídající skupiny stavebních výrobků v souladu s článkem 6 směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/34/ES ze dne 22. června 1998 o postupu při poskytování informací v oblasti norem a technických předpisů a předpisů pro služby informační společnosti⁽²⁾. Komise by měla podnikat kroky s cílem rozšířit okruh výrobků podléhajících harmonizovaným normám.*
- (19) *Je nezbytné, aby se subjekty zastupující hlavní obory v oblasti projektování, výroby a distribuce stavebních výrobků podílely na práci evropských technických orgánů a zajistily jejich spravedlivé a transparentní fungování a účinnost trhu.*
- (20) *Aby byly informace poskytované výrobcem dobře srozumitelné, musí být prohlášení o vlastnostech sestaveno v úředním jazyku nebo v jednom z úředních jazyků členského státu, v němž je výrobek uváděn na trh. Pokud má členský stát několik úředních jazyků, zvolí se jazyk pro vypracování prohlášení o vlastnostech po dohodě s příjemcem.*
- (21) *Postupy podle směrnice 89/106/EHS pro posuzování vlastností ve vztahu k základním charakteristikám stavebních výrobků, na které se nevztahují harmonizované normy, by měly být zjednodušeny, aby byly transparentnější a aby byly sníženy náklady výrobců stavebních výrobků.*
- (22) *Aby bylo výrobcům a dovozcům stavebních výrobků umožněno sestavovat prohlášení o vlastnostech pro stavební výrobky, na které se nevztahuje v plné míře či vůbec harmonizovaná norma, je třeba stanovit evropské technické posouzení.*
- I**
- (23) *Výrobcům a dovozcům stavebních výrobků by mělo být umožněno žádat, aby bylo evropské technické posouzení jejich výrobků provedeno na základě pokynů pro evropské technické schvalování stanovených směrnicí 89/106/EHS. Měla by být proto i nadále zajištěna platnost uvedených pokynů jako evropských dokumentů pro posuzování.*

⁽¹⁾ Úř. věst. C 91, 16.4.2003, s. 7.

⁽²⁾ Úř. věst. L 204, 21.7.1998, s. 37.

Pátek 24. dubna 2009

- (24) **Vypracování** evropských dokumentů pro posuzování a vydávání evropských technických posouzení by mělo být svěřeno subjektům pro technické posuzování jmenovaným členskými státy. Aby bylo zajištěno, že subjekty pro technické posuzování mají potřebné pravomoci k provádění takových úkolů, požadavky na jejich jmenování by měly být stanoveny na úrovni Společenství. Je proto nezbytné, aby byla pravidelně k dispozici hodnocení subjektů pro technické posuzování, prováděná subjekty pro technické posuzování z jiných členských států.
- (25) Subjekty pro technické posuzování by měly založit organizaci, která by koordinovala postupy při **vypracovávání** evropských dokumentů pro posuzování a při vydávání evropských technických posouzení **a zaručovala transparentnost těchto postupů. Měla by zejména zajišťovat, aby výrobci byly řádně informováni a případně, aby pracovní skupiny vytvořené subjekty pro technické posuzování vyslechly nezávislého vědeckého odborníka nebo nezávislou profesní organizaci navrženou výrobcem.**
- (26) **Mezi základními charakteristikami je třeba rozlišovat charakteristiky, u nichž jsou minimální požadavky z hlediska úrovně nebo třídy vlastností stanoveny Komisí v rámci příslušného postupu projednávání ve výborech a charakteristiky, které se uplatňují nezávisle na místě uvedení stavebního výrobku na trh.**
- (27) Při uvádění na trh těch stavebních výrobků, na které se vztahuje harmonizovaná norma nebo pro které bylo vydáno evropské technické posouzení, by k nim mělo být připojeno prohlášení o vlastnostech ve vztahu k základním charakteristikám výrobku v souladu s příslušnými harmonizovanými technickými specifikacemi.
-
- (28) Je třeba stanovit zjednodušené postupy sestavování prohlášení o vlastnostech, aby byla zmírněna finanční zátěž malých a středních podniků, a zejména mikropodniků.
- (29) Aby bylo zajištěno, že je prohlášení o vlastnostech přesné a spolehlivé, měly by být vlastnosti stavebního výrobku posouzeny a výroba v podniku by měla být řízena v souladu s příslušným systémem posuzování a ověřování stálosti vlastností daného stavebního výrobku.
- (30) Vzhledem k zvláštní povaze stavebních výrobků a zvláštnímu zaměření systému na jejich posuzování nejsou postupy posuzování shody *stanovené* v rozhodnutí č. 768/2008/ES a moduly stanovené v uvedeném rozhodnutí pro tyto výrobky vhodné. Proto by měly být zavedeny zvláštní metody posuzování a ověřování stálosti vlastností ve vztahu k základním charakteristikám stavebních výrobků.
- (31) Kvůli rozdílům ve významu označení CE u stavebních výrobků – v porovnání s obecnými zásadami uvedenými v nařízení (ES) č. 765/2008 – by měly být stanoveny zvláštní předpisy, kterými by se jednoznačně upravila povinnost připojovat označení CE ke stavebním výrobkům a význam připojení tohoto označení.
- (32) Připojením označení CE ke stavebnímu výrobku výrobce, **pověřený zástupce nebo dovozce přebírá** odpovědnost za shodu takového výrobku s vlastnostmi uváděnými v prohlášení.
- (33) Označení CE by mělo být připojeno ke všem stavebním výrobkům, pro které výrobce sestavil prohlášení o vlastnostech v souladu s tímto nařízením. ■
- (34) Označení CE by mělo být jediným označením **souladu** stavebního výrobku s vlastnostmi uváděnými v prohlášení a s příslušnými požadavky **harmonizovaných právních předpisů Společenství. Mohou být ovšem užívána i jiná označení, pokud přispívají ke zlepšení ochrany uživatelů stavebních výrobků a nevztahují se na ně harmonizované právní předpisy Společenství.**

Pátek 24. dubna 2009

- (35) Aby bylo možno předejít zkoušení stavebních výrobků, jež není nutné, a jejichž stálé vlastnosti již byly dostatečně doloženy výsledky předchozích zkoušek nebo jinými dostupnými údaji, výrobci by mělo být dovoleno, aby za podmínek stanovených v harmonizovaných technických specifikacích nebo v rozhodnutí Komise podal prohlášení o určité úrovni nebo třídě vlastností, aniž by musely proběhnout zkoušky nebo další zkoušky.
- (36) Aby bylo možno předejít zdvojování zkoušek, které již proběhly, výrobci stavebního výrobku by mělo být dovoleno používat výsledky zkoušek získané třetí stranou.
- (37) Ke snížení nákladů uvádění výrobků na trh pro mikropodniky je třeba poskytnout zjednodušené postupy pro posuzování a ověřování stálosti vlastností za předpokladu, že s dotčenými výrobky nejsou spojena významná bezpečnostní rizika.
- (38) Pro umožnění účinného dozoru nad trhem a aby byla zaručena vysoká úroveň ochrany spotřebitelů, je důležité, aby se zjednodušené postupy umožňující deklarovat určitou úroveň nebo určitou třídu vlastností výrobku bez provedení zkoušek nebo doplňkových zkoušek, nevztahovaly na dovozce, kteří uvádí na trh výrobek pod svým jménem nebo obchodní značkou nebo upravují stavební výrobek již uvedený na trh takovým způsobem, že může být dotčena shoda s vlastnostmi uvedenými v prohlášení. To se vztahuje na využívání výsledků předchozích zkoušek nebo jiných dostupných údajů a využívání výsledků zkoušek provedených třetími stranami. Vztahuje se rovněž na zjednodušený postup pro mikropodniky.**
- (39) U individuálně navrhovaných a vyráběných stavebních výrobků by mělo být výrobci umožněno používat zjednodušené postupy pro posuzování a ověřování stálosti vlastností, pokud může být prokázána shoda výrobku uváděného na trh s příslušnými právními předpisy.
- (40) Je důležité zajistit dostupnost vnitrostátních technických předpisů, aby podniky – zejména malé a střední – mohly získávat spolehlivé a přesné informace o platných právních předpisech v členském státě, ve kterém hodlají uvádět výrobek na trh. Výrobová kontaktní místa zřízená nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 764/2008 ze dne 9. července 2008, kterým se stanoví postupy týkající se uplatňování některých vnitrostátních technických pravidel u výrobků uvedených v souladu s právními předpisy na trh v jiném členském státě a kterým se zrušuje rozhodnutí č. 3052/95/ES⁽¹⁾, by proto měla poskytovat i informace o pravidlech použitelných na zabudování, sestavování nebo instalaci konkrétního typu stavebního výrobku. **Měla by rovněž poskytovat každému výrobcovi veškeré informace týkající se dostupných opravných prostředků v případě, že některý výrobek či více výrobků daného výrobce budou prohlášeny za nesplňující podmínky pro udělení označení CE, a to zejména vhodných opravných prostředků proti rozhodnutím přijatým na základě posouzení.**
- (41) K zajištění rovnocenného a důsledného uplatňování harmonizovaných předpisů Společenství by měl být členskými státy prováděn účinný dozor nad trhem. Nařízení ||(ES) č. 765/2008 stanoví základní podmínky fungování takového dozoru nad trhem.
- (42) Odpovědnost členských států za bezpečnost, ochranu zdraví a jiná hlediska, na která se vztahují základní požadavky na stavby, na jejich území má být uznána v ochranné doložce, která stanoví vhodná ochranná opatření.
- (43) Jelikož je nezbytné zajistit, aby úroveň provádění posuzování shody u všech subjektů, které posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků provádějí, byla v celém Společenství jednotná, a jelikož by všechny tyto subjekty měly své úkoly plnit stejně dobře a zároveň v podmínkách spravedlivé soutěže, měly by být pro subjekty posuzující vlastnosti a usilující o oznámení pro účely tohoto nařízení stanoveny požadavky. Rovněž by měla být právně upravena dostupnost příslušných informací o těchto subjektech a jejich kontrola.

(1) Úř. věst. L 218, 13.8.2008, s. 21.

Pátek 24. dubna 2009

- (44) Aby bylo možno zajistit jednotnou úroveň kvality při posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků, je rovněž nutné stanovit požadavky pro orgány, které budou mít povinnost subjekty, jež budou uvedené úkoly vykonávat, oznamovat Komisi a ostatním členským státům.
- (45) Jelikož cíle tohoto nařízení, totiž dosažení správného fungování vnitřního trhu se stavebními výrobky stanovením harmonizovaných technických specifikací k formulování vlastností stavebních výrobků, nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a proto jich z důvodu jejich rozsahu a účinků může být lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje toto nařízení rámec toho, co je k dosažení tohoto cíle nezbytné.
- (46) Je třeba přijmout opatření nezbytná pro provádění tohoto nařízení podle rozhodnutí Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi ⁽¹⁾.
- (47) Zejména je třeba zmocnit Komisi ke stanovování podmínek, za kterých mohou být prohlášení o vlastnostech zpřístupňována na internetových stránkách, k určování období, během kterého by výrobci, dovozci a dodavatelé měli dávat k dispozici technickou dokumentaci a prohlášení o vlastnostech, ke stanovování tříd vlastností ve vztahu k základním charakteristikám stavebních výrobků, ke stanovování systému posuzování vlastností a ověřování stálosti vlastností uváděných v prohlášení, jenž se použije pro daný stavební výrobek nebo skupinu stavebních výrobků, ke stanovování formátu evropského technického posouzení, ke stanovování postupů provádění hodnocení subjektů pro technické posuzování a ke změně příloh I až VI. Jelikož tato opatření mají obecný význam a jejich účelem je změnit jiné než podstatné prvky tohoto nařízení, včetně jeho doplněním o nové jiné než podstatné prvky, || musí být přijata regulačním postupem s kontrolou stanoveným v článku 5a rozhodnutí 1999/468/ES.
- (48) Měla by se zohlednit současná oprávnění ke stanovení harmonizovaných evropských norem. CEN by měl vypracovat normy k objasnění základního požadavku na stavby číslo 7 nazvaného „udržitelné využívání přírodních zdrojů“.
- (49) Základní požadavek na stavby číslo 7 by měl zohledňovat recyklovatelnost staveb, materiálů, z nichž jsou vybudovány, a částí po demolici, trvalost stavby, používání ekologicky přijatelných surovin pro stavbu a sekundárních stavebnin.
- (50) Protože zajištění rámce pro řádné fungování tohoto nařízení bude trvat určitou dobu, jeho používání by mělo být odloženo s výjimkou ustanovení o jmenování subjektů pro technické posuzování, oznamujících orgánů a oznámených subjektů, založení organizace subjektů pro technické posuzování a ustavení stálého výboru,
- (51) Komise a členské státy by ve spolupráci se zúčastněnými stranami měly iniciovat informační kampaně zacílené na informování stavebního sektoru, především hospodářských subjektů a uživatelů, ohledně zavedení společného technického jazyka, rozdělení zodpovědnosti mezi jednotlivé hospodářské subjekty, označování stavebních výrobků označením CE, revize základních požadavků na stavby a systémy posuzování a ověřování stálosti vlastností.

(1) Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23. ||

Pátek 24. dubna 2009

(52) Komise by do jednoho roku od vstupu tohoto nařízení v platnost měla předložit Evropskému parlamentu a Radě návrh na revizi evropského normalizačního systému za účelem zvýšení transparentnosti celého systému, zejména zabezpečení vyváženého zastoupení zúčastněných stran v technických výborech evropských normalizačních organizací a zabránění střetu jejich zájmů. Zároveň by se měla přijmout opatření na zrychlení přijímání evropských norem, jejich překladů do všech oficiálních jazyků Evropské unie, a zejména překladů směrnic pro malé a střední podniky,

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

KAPITOLA I

Obecná ustanovení

Článek 1

Předmět

Toto nařízení stanoví **podmínky uvádění stavebních výrobků na trh zavedením pravidel**, jak formulovat vlastnosti stavebních výrobků ve vztahu k jejich základním charakteristikám a jak u těchto produktů používat označení CE.

Článek 2

Definice

Pro účely tohoto nařízení se použijí tyto definice:

1. „stavebním výrobkem“ se rozumí výrobek nebo sestava, které jsou vyrobeny nebo uváděny na trh za účelem trvalého zabudování do stavby nebo její části takovým způsobem, že odstranění výrobku představuje ztrátu vlastností stavby a odstranění nebo nahrazení výrobku obnáší stavební úkon;
2. „výrobky, na něž se nevztahuje vůbec nebo v plné míře harmonizovaná norma“, se rozumí stavební výrobky, jejichž základní charakteristiky a vlastnosti nelze zcela posoudit podle existující harmonizované normy, mimo jiné proto, že:
 - a) se na výrobek nevztahuje žádná z existujících harmonizovaných norem;
 - b) výrobek nesplňuje jednu nebo více definic charakteristik uvedenou v jakékoli takové harmonizované normě;
 - c) na jednu nebo více základních charakteristik výrobku se v odpovídající míře nevztahuje žádná z těchto harmonizovaných norem; nebo
 - d) jedna nebo více zkušebních metod nezbytných ke posouzení vlastností výrobku chybí nebo je nepoužitelná;
3. „stavbou“ se rozumí pozemní a inženýrské stavby;
4. „základními charakteristikami“ se rozumí ty charakteristiky stavebního výrobku, které souvisí se základními požadavky pro stavby **stanovené v příloze I. Mezi těmito základními charakteristikami stanovenými v harmonizovaných technických specifikacích se rozlišují:**
 - a) charakteristiky, které existují tam, kde výrobce nebo dovozce hodlá uvést výrobek na trh; a

Pátek 24. dubna 2009

b) *charakteristiky, které musí být oznámeny bez ohledu na to, kde je výrobek uváděn na trh a u nichž jsou minimální požadavky z hlediska úrovně nebo třídy vlastností stanoveny pro každou skupinu výrobků uvedenou v tabulce 1 přílohy V a podle druhu použití, evropskými normalizačními orgány, se souhlasem Komise a Stálého výboru pro stavebnictví uvedeného v čl. 51 odst. 1.*

Komise případně stanoví regulativním postupem s kontrolou podle čl. 51 odst. 2 pro každou skupinu výrobků uvedenou v tabulce 1 přílohy V charakteristiky uvedené v písmenu b) tohoto bodu; tyto charakteristiky se mimo jiné týkají záležitostí obecného zájmu, jako je životní prostředí, bezpečnost a posouzení případných zdravotních rizik v průběhu celého životního cyklu výrobku;

5. *„vlastnostmi stavebního výrobku“ se rozumí vlastnosti vztahující se k jednotlivým základním charakteristikám, vyjádřeným hodnotou, úrovní, třídou, mezními hodnotami nebo vyjádřenými v popisu;*
6. *„prahovou úroveň“ se rozumí minimální hodnota vlastností výrobku. Prahová úroveň může mít technickou nebo regulativní povahu a může se vztahovat na jednu charakteristiku nebo na soubor charakteristik;*
7. *„třídou“ se rozumí škála vlastností výrobku vymezená minimální a maximální hodnotou vlastností. Třída se může vztahovat na jednu charakteristiku nebo na soubor charakteristik;*
8. *„harmonizovanými technickými specifikacemi“ se rozumí harmonizované normy a evropské dokumenty pro posuzování;*
9. *„evropským technickým posouzením“ se rozumí posouzení založené na evropském dokumentu pro posuzování a vyhrazené pro stavební výrobky, na něž se nevztahuje v plné míře harmonizovaná norma;*
10. *„harmonizovanou normou“ se rozumí norma přijatá jedním z evropských normalizačních orgánů uvedených v příloze I směrnice 98/34/ES na žádost Komise, v souladu s článkem 6 uvedené směrnice;*
11. *„evropským dokumentem pro posuzování“ se rozumí dokument přijatý organizací subjektů pro technické posuzování za účelem vydání evropského technického posouzení a týkající se výrobku, na nějž se nevztahuje či nevztahuje v plné míře harmonizovaná norma;*
12. *„hospodářskými subjekty“ se rozumí výrobce, dovozce, distributor a pověřený zástupce;*
13. *„výrobce“ se rozumí fyzická nebo právnická osoba, která vyrábí stavební výrobek nebo která si nechala tento výrobek vyrobit a uvádí jej na trh pod svým jménem nebo obchodní značkou;*
14. *„dovozcem“ se rozumí fyzická nebo právnická osoba sídlící ve Společenství, jež uvádí stavební výrobek ze třetí země na trh Společenství;*
15. *„distributorem“ se rozumí fyzická nebo právnická osoba v dodavatelském řetězci kromě výrobce nebo dovozce, která stavební výrobek dodává na trh;*
16. *„pověřeným zástupcem“ se rozumí fyzická nebo právnická osoba sídlící ve Společenství, která od výrobce získala zmocnění, aby jeho jménem vykonávala určité úkoly;*

Pátek 24. dubna 2009

17. „dodáváním na trh“ se rozumí dodání stavebního výrobku k distribuci nebo použití na trhu Společenství v průběhu obchodní činnosti, ať již za úplatu nebo zdarma; **toto nezahrnuje:**
- a) výrobek, který uživatelé přetvoří na staveništi pro vlastní účely v rámci profesní činnosti;*
- b) výrobek vyrobený na staveništi či mimo ně a zabudovaný tímto výrobcem do stavby, aniž by byl uveden na trh;*
18. „uvedením na trh“ se rozumí první dodání stavebního výrobku na trh Společenství;
19. „odstraněním“ se rozumí opatření, jehož cílem je zabránit dodávání stavebního výrobku v dodavatelském řetězci na trh;
20. „odvoláním“ se rozumí opatření, jehož cílem je dosáhnout vrácení stavebního výrobku, který již byl dodán na trh;
21. „akreditací“ se rozumí akreditace ve smyslu nařízení (ES) č. 765/2008;
22. „uživitelem“ se rozumí fyzická nebo právnická osoba, která je zodpovědná za bezpečné zabudování stavebního výrobku do stavby;
23. „subjektem pro technické posuzování“ se rozumí subjekt jmenovaný členským státem pro účast na přípravě evropských dokumentů pro posuzování a pro hodnocení plnění základních charakteristik stavebních výrobků, na něž se nevztahuje nebo nevztahuje v plné míře harmonizovaná norma ve výrobních oblastech uvedených v příloze V;
24. „typem výrobku“ se rozumí vlastnosti stavebního výrobku vyrobeného danou kombinací surovin nebo jiných součástí daným výrobním postupem;
25. „řízením výroby“ se rozumí stálé vnitřní řízení výroby **uplatňované výrobcem, které zabezpečuje, aby výroba stavebního výrobku a vyrobený výrobek byly ve shodě s technickými specifikacemi;**
26. „mikropodnikem“ se rozumí mikropodnik ve smyslu stanoveném v doporučení Komise 2003/361/ES ze dne 6. května 2003 o definici mikropodniků, malých a středních podniků ⁽¹⁾;
27. „životním cyklem“ se rozumí po sobě následující a propojené fáze životnosti výrobku, od získání suroviny nebo vytvoření z přírodních zdrojů až po jeho konečnou likvidaci.
28. „sestavou“ se rozumí soubor nejméně dvou samostatných složek, které musí být sestaveny dohromady, aby mohly být trvale zabudovány do stavby, aby se staly složeným systémem.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 124, 20.5.2003, s. 36.

Pátek 24. dubna 2009

Článek 3

Základní požadavky na stavby a základní charakteristiky výrobku

|| Základní charakteristiky stavebních výrobků stanoví harmonizované technické specifikace podle základních požadavků na stavby, které uvádí příloha I.

KAPITOLA II

Prohlášení o vlastnostech a označení ce

Článek 4

Podmínky pro sestavování prohlášení o vlastnostech

1. Výrobce nebo dovozce musí při uvádění stavebního výrobku na trh učinit prohlášení o jeho vlastnostech, **je-li splněna jedna z těchto podmínek:**

- a) na stavební výrobek se **vztahuje harmonizovaná norma;**
- b) **pro stavební výrobek bylo vydáno evropské technické posouzení.**

I

2. Členské státy považují prohlášení o vlastnostech sestavené výrobcem nebo dovozcem za přesné a spolehlivé.

Článek 5

Obsah prohlášení o vlastnostech

1. Prohlášení o vlastnostech musí uvádět vlastnosti stavebních výrobků **ve vztahu k oběma typům základních charakteristik dotčených výrobků stanovených v čl. 2 bodě 4** v souladu s příslušnými harmonizovanými technickými specifikacemi.

2. Prohlášení o vlastnostech musí obsahovat tyto informace:

- a) typ výrobku, pro který bylo sestaveno;
- b) **úplný seznam základních charakteristik uvedených v harmonizované technické specifikaci pro stavební výrobek a pro každou základní vlastnost, buď uváděné hodnoty, třídy nebo úrovně vlastnosti nebo „neurčení vlastnosti“;**
- c) referenční číslo **a název** harmonizované normy, evropského dokumentu pro posuzování nebo specifické technické dokumentace, která byla použita při posuzování jednotlivých základních charakteristik;
- d) **zamýšlené druhové použití uvedené v příslušné harmonizované technické specifikaci;**
- e) **podrobnosti postupu používaného pro posuzování a ověřování stálosti vlastností; pokud byl odpovídající systém posuzování vlastností nahrazen zjednodušeným postupem uvedeným v článcích 27 nebo 28, uvede výrobce: „STD – zjednodušený postup“;**
- f) **informace o nebezpečných látkách ve stavebních výrobcích uvedených v příloze IV a podrobnosti o nebezpečných látkách, které musí být deklarovány podle jiných harmonizovaných právních předpisů Společenství.**

Pátek 24. dubna 2009

Článek 6

Forma prohlášení o vlastnostech

1. Kopie prohlášení o vlastnostech **každého výrobku, který je dodáván na trh, se poskytne v tištěné podobě nebo zašle elektronickými prostředky.**

V případech, kdy jediný uživatel odebrá dodávku více kusů jednoho výrobku, může k ní být připojen pouze jeden exemplář prohlášení o vlastnostech.

2. **Výrobce zašle příjemci na požádání kopii** prohlášení o vlastnostech **v tištěné podobě.**

3. Odchylně od odstavců 1 a 2 může být obsah prohlášení o vlastnostech zpřístupněn na internetové stránce v souladu s podmínkami stanovenými Komisí.

Tato opatření, jež mají za účel změnit jiné než podstatné prvky tohoto nařízení jeho doplněním, se přijímají regulativním postupem s kontrolou podle čl. 51 odst. 2.

4. Prohlášení o vlastnostech musí být sestaveno podle vzoru uvedeného v příloze III **v úředním jazyku nebo v jednom z úředních jazyků členského státu, v němž je výrobek uváděn na trh.**

Článek 7

Používání označení CE

1. Označení CE smí být připojeno k těm stavebním výrobkům, pro které výrobce sestavil prohlášení o vlastnostech v souladu s články 4, 5 a 6. **Pokud prohlášení o vlastnostech chybí, označení CE nesmí být připojeno.**

Jestliže prohlášení o vlastnostech nebylo výrobcem sestaveno v souladu s články 4, 5 a 6, nesmí být označení CE ke stavebním výrobkům připojeno.

Připojením označení CE ke stavebnímu výrobku přebírá výrobce **nebo případně dovozce** odpovědnost za shodu stavebního výrobku s vlastnostmi uváděnými v prohlášení.

2. Označení CE je jediné označení osvědčující soulad stavebního výrobku s vlastnostmi uváděnými v prohlášení.

Členské státy nesmí zavádět vnitrostátní opatření a musí odstranit odkazy na jiná označení shody, než je označení CE.

3. Členské státy nesmí na svém území nebo na svou zodpovědnost zakazovat ani bránit uvádění na trh nebo používání stavebních výrobků, které nesou označení CE, pokud požadavky pro takové používání v daném členském státě odpovídají vlastnostem uváděným v prohlášení.

4. Členské státy zajistí, aby používání stavebních výrobků nesoucích označení CE nebránilo předpisy nebo podmínky stanovené veřejnoprávními nebo soukromoprávními subjekty, které působí jako veřejný podnik nebo jako veřejný orgán na základě monopolního postavení nebo s veřejným pověřením, pokud požadavky na používání výrobku v daném členském státě odpovídají vlastnostem uváděným v prohlášení.

Článek 8

Pravidla a podmínky pro připojování označení CE

1. Označení CE podléhá obecným zásadám stanoveným v článku 30 nařízení (ES) č. 765/2008.

Pátek 24. dubna 2009

2. Označení CE musí být viditelně, čitelně a nesmazatelně připojeno ke stavebnímu výrobku, k jeho výrobnímu štítku, k obalu nebo k průvodní dokumentaci.
3. Za označením CE musí následovat jméno nebo identifikační značka výrobce a jedinečný identifikační kód stavebního výrobku.
4. Označení CE se připojí před uvedením stavebního výrobku na trh. Může k němu být připojen piktogram nebo jakákoli jiná označení upozorňující na zvláštní riziko nebo použití.
5. **Členské státy se při zajišťování správného používání režimu označení CE opírají o existující mechanismy a přijmou nezbytná opatření pro případ zneužití označení. Členské státy přijmou kromě jiného sankce za porušení právních předpisů, které mohou zahrnovat trestní sankce v případě závažných trestných činů. Sankce musí být přiměřené závažnosti porušení právních předpisů.**

Článek 9

Kontaktní místa pro výrobky

Každý členský stát zajistí, aby kontaktní místa pro výrobky zřízená v souladu s nařízením (ES) č. 764/2008 rovněž poskytovala **pomocí transparentních a snadno srozumitelných termínů** informace o:

- a) všech technických nebo právních předpisech použitelných na zabudování, sestavování nebo instalaci konkrétního typu stavebního výrobku na území příslušného členského státu;
- b) **případně možnostech odvolání, k nimž musí mít přístup každý výrobce, který zpochybňuje podmínky přístupu jednoho nebo více svých výrobků k označení CE, a to zejména vhodných odvolacích postupech proti rozhodnutím přijatým na základě posouzení.**

Kontaktní místa pro výrobky jsou nezávislá na jakémkoli subjektu či organizaci zapojené do postupu udělování označení CE. Pokyny pro úlohu a odpovědnost kontaktních míst vypracuje Komise a přijme Stálý výbor pro stavebnictví uvedený v čl. 51 odst. 1.

KAPITOLA III

Povinnosti hospodářských subjektů

Článek 10

Povinnosti výrobců

1. Výrobci musí sestavit požadovanou technickou dokumentaci, ve které budou popsány veškeré důležité prvky související s příslušným osvědčením o vlastnostech uvedených v prohlášení.

Výrobci musí sestavit prohlášení o vlastnostech v souladu s články 4, 5 a 6 a připojit označení CE v souladu s články 7 a 8.

2. Výrobci musí uchovávat technickou dokumentaci a prohlášení o vlastnostech po dobu stanovenou Komisí pro každou skupinu stavebních výrobků na základě očekávané životnosti a funkce stavebního výrobku ve stavbě.

Tato opatření, jež mají za účel změnit jiné než podstatné prvky tohoto nařízení jeho doplněním, se přijímají regulativním postupem s kontrolou podle čl. 51 odst. 2.

3. Výrobci zaručí, aby byly zavedeny postupy, jimiž se zajistí, aby byla sériová výroba v souladu s vlastnostmi uváděnými v prohlášení. Musí být patřičně přihlédnuto ke změnám v typu výrobku a změnám v použitelných harmonizovaných technických specifikacích.

Pátek 24. dubna 2009

4. Výrobci zaručí, aby byl na jejich stavebních výrobcích uveden typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující jejich identifikaci, nebo ■ aby byla požadovaná informace uvedena na obalu nebo v dokladu doprovázejícím stavební výrobek.
5. Výrobci musí uvést své jméno, registrovaný obchodní název nebo registrovanou obchodní značku a adresu, na které se s nimi lze **spojit na stavebním** výrobku, ■ na obalu nebo v dokladu doprovázejícím stavební výrobek.
6. Výrobci, kteří se domnívají nebo mají důvodné podezření, že stavební výrobek, který uvedli na trh, není v souladu s vlastnostmi uvedenými v prohlášení, přijmou neprodleně nezbytná nápravná opatření, jimiž stavební výrobek uvedou v soulad, nebo jej stáhnou z trhu a případně odvolají od koncových uživatelů. Neprodleně o tom uvědomí vnitrostátní orgány členských států, v nichž stavební výrobek dodávali na trh, a uvedou podrobnosti zejména o nesouladu a o přijatých nápravných opatřeních.
7. Výrobci musí na základě odůvodněné žádosti dodat odpovědným vnitrostátním orgánům všechny informace a dokumentaci nezbytnou k prokázání shody stavebního výrobku s vlastnostmi uvedenými v prohlášení. Spolupracují s těmito orgány na jejich žádost při jakýchkoli činnostech, jejichž cílem je zabránit rizikům způsobeným stavebními výrobky, které uvedli na trh.

Článek 11

Pověření zástupce

1. Výrobci mohou písemně zmocnit pověřeného zástupce.

Sestavování technické dokumentace nesmí být součástí zmocnění pověřeného zástupce.

2. Pokud výrobce jmenoval pověřeného zástupce, musí tento zástupce vykonávat alespoň tyto činnosti:
 - a) uchovávat prohlášení o vlastnostech a technickou dokumentaci pro potřeby vnitrostátních kontrolních úřadů po dobu stanovenou v čl. 10 odst. 2;
 - b) podávat odpovědným vnitrostátním orgánům na jejich žádost všechny informace a dokumentaci nezbytnou k prokázání shody s vlastnostmi uvedenými v prohlášení;
 - c) spolupracovat s odpovědnými orgány na jejich žádost při jakýchkoli činnostech, jejichž cílem je zabránit rizikům způsobeným stavebními výrobky, jichž se týká jejich pověření.

Článek 12

Povinnosti dovozců

1. Při uvádění stavebního výrobku na trh Společenství dovozci řádně dbají na požadavky tohoto nařízení.
2. Před uvedením stavebního výrobku na trh dovozci zajistí, aby bylo výrobcem provedeno posouzení a ověření stálosti vlastností uvedených v prohlášení. Dovožci zajistí, aby výrobce sestavil technickou dokumentaci podle čl. 10 odst. 1 prvního pododstavce. Sestaví prohlášení o vlastnostech v souladu s články 4, 5 a 6. Zajistí rovněž, aby výrobky nesly požadované označení CE, byly k nim připojeny požadované dokumenty a aby výrobce respektoval požadavky stanovené v čl. 10 odst. 4 a 5.

Pátek 24. dubna 2009

Dovozci, kteří se domnívají nebo mají důvodné podezření, že stavební výrobek není v souladu s vlastnostmi uvedenými v prohlášení, nesmí takový stavební výrobek uvést na trh, dokud není uveden v soulad s připojeným prohlášením o vlastnostech nebo dokud není prohlášení o vlastnostech opraveno.

3. Dovozci musí uvést své jméno, registrovaný obchodní název nebo registrovanou obchodní značku a adresu, na které se s nimi lze ohledně stavebního výrobku spojit, nebo není-li to možné, uvedou je na obalu nebo v dokladu doprovázejícím výrobek.

4. Dovozci zajistí, aby v době, kdy nesou za stavební výrobek odpovědnost, skladovací a přepravní podmínky neohrožovaly jeho shodu s vlastnostmi uvedenými v prohlášení.

5. Dovozci, kteří se domnívají nebo mají důvodné podezření, že stavební výrobek, který uvedli na trh, není v souladu s vlastnostmi uvedenými v prohlášení, přijmou neprodleně nezbytná nápravná opatření, jimiž stavební výrobek uvedou v soulad, nebo jej stáhnou z trhu a případně odvolají od koncových uživatelů. Neprodleně o tom uvědomí vnitrostátní orgány členských států, v nichž stavební výrobek dodávali na trh, a uvedou podrobnosti zejména o nesouladu a o přijatých nápravných opatřeních.

6. Dovozci musí po dobu stanovenou v čl. 10 odst. 2 uchovávat kopii prohlášení o vlastnostech pro potřeby orgánů dozoru nad trhem a zaručit, aby mohla být technická dokumentace těmito orgány na požádání předložena.

7. Dovozci musí na základě odůvodněné žádosti dodat odpovědným vnitrostátním orgánům všechny informace a dokumentaci nezbytnou k prokázání shody stavebního výrobku s vlastnostmi uvedenými v prohlášení. Spolupracují s těmito orgány na jejich žádost při jakýchkoli činnostech, jejichž cílem je zabránit rizikům způsobeným stavebními výrobky, které uvedli na trh.

Článek 13

Povinnosti distributorů

1. Při dodávání výrobku na trh distributoři jednají podle požadavků tohoto nařízení.

2. Před dodáním stavebního výrobku na trh musí dodavatelé zajistit, aby výrobek nesl požadované označení CE a byly k němu připojeny dokumenty stanovené tímto nařízením a pokyny a informace o bezpečnosti výrobku v jazyce, kterému uživatelé členského státu, ve kterém je výrobek dodáván na trh, snadno porozumí, a aby výrobce a dovozce splnili požadavky stanovené v čl. 10 odst. 4 a 5 a čl. 12 odst. 3.

Dodavatelé, kteří se domnívají nebo mají důvodné podezření, že stavební výrobek není v souladu s vlastnostmi uvedenými v prohlášení, nesmí takový stavební výrobek dodávat na trh, dokud není uveden v soulad s připojeným prohlášením o vlastnostech nebo dokud není prohlášení o vlastnostech opraveno. Pokud výrobek představuje riziko, musí o tom dodavatel informovat výrobce nebo dovozce a orgány dozoru nad trhem.

3. Dodavatel zajistí, aby v době, kdy nese za stavební výrobek odpovědnost, skladovací a přepravní podmínky neohrožovaly jeho shodu s vlastnostmi uvedenými v prohlášení.

4. Dodavatelé, kteří se domnívají nebo mají důvodné podezření, že stavební výrobek, který dodali na trh, není v souladu s vlastnostmi uvedenými v prohlášení, přijmou neprodleně nezbytná nápravná opatření, jimiž výrobek uvedou v soulad, nebo jej stáhnou z trhu a případně odvolají od koncových uživatelů. Neprodleně o tom uvědomí vnitrostátní orgány členských států, v nichž výrobek dodávali na trh, a uvedou podrobnosti, zejména o nesouladu a o přijatých nápravných opatřeních.

Pátek 24. dubna 2009

5. Dodavatelé musí na základě odůvodněné žádosti dodat odpovědným vnitrostátním orgánům všechny informace a dokumentaci nezbytnou k prokázání shody stavebního výrobku s vlastnostmi uvedenými v prohlášení. Spolupracují s těmito orgány na jejich žádost při jakýchkoli činnostech, jejichž cílem je zabránit rizikům způsobeným stavební výrobky, které dodávají na trh.

Článek 14

Případy, kdy se povinnosti výrobce vztahují na dovozce a distributory

Dovozce nebo dodavatel je pro účely tohoto nařízení považován za výrobce, pokud uvádí na trh výrobek pod svým jménem nebo obchodní značkou nebo upravuje stavební výrobek již uvedený na trh takovým způsobem, že může být dotčena shoda s vlastnostmi uvedenými v prohlášení, a vztahují se tak na něj závazky výrobce stanovené v článku 10.

Článek 15

Identifikace hospodářských subjektů

Hospodářské subjekty musí být na žádost schopny pro potřeby orgánů dozoru nad trhem identifikovat následující subjekty po dobu stanovenou v čl. 10 odst. 2.:

- a) všechny hospodářské subjekty, které jim dodaly výrobek;
- b) všechny hospodářské subjekty, kterým dodaly výrobek.

KAPITOLA IV

Harmonizované technické specifikace

Článek 16

Harmonizované normy

1. Harmonizované normy stanoví evropské normalizační orgány uvedené v příloze I směrnice 98/34/ES na základě **žádostí předložených** Komisí v souladu s **čl. 6 odst. 3 první odřázkou** uvedené směrnice **a Stálým výborem v souladu s čl. 5 odst. 1 uvedené směrnice**.

Evropské normalizační orgány zajistí, aby žádná kategorie subjektů v žádném odvětví neměla v technickém výboru nebo pracovní skupině zastoupení větší než 25 % zástupců. Pokud se jedna nebo více kategorií subjektů nemůže účastnit pracovní skupiny nebo si zvolí se neúčastnit, může být tato podmínka přehodnocena se souhlasem všech zástupců.

2. Harmonizované normy určí metody a kritéria pro posuzování vlastností stavebních výrobků **a jejich trvanlivosti** ve vztahu k jejich základním charakteristikám.

Harmonizované normy případně uvádějí obecná určení použití výrobků; uvádějí rovněž charakteristiky, u nichž jsou minimální požadavky z hlediska úrovně nebo třídy vlastností stanoveny Komisí regulativním postupem s kontrolou podle čl. 51 odst. 2 pro každou skupinu výrobků uvedenou v tabulce 1 přílohy V a pro každý druh použití.

Harmonizované normy určí případně metody, které jsou jednodušší než provádění zkoušek pro účely posuzování vlastností stavebních výrobků ve vztahu k jejich základním charakteristikám.

3. Evropské normalizační orgány v harmonizovaných normách určí příslušný způsob řízení výroby, který bude brát v úvahu konkrétní podmínky postupu výroby dotčeného stavebního výrobku.

Pátek 24. dubna 2009

4. Komise posoudí, zda se harmonizované normy stanovené evropskými normalizačními orgány shodují s příslušným zmocněním.

Komise v Úředním věstníku Evropské unie zveřejní seznam odkazů na harmonizované normy, které jsou v souladu s příslušnými zmocněními, a stanoví datum použitelnosti těchto norem.

Komise zveřejní všechny aktualizace seznamu.

Článek 17**Formální námitka proti harmonizovaným normám**

1. Pokud členský stát nebo Komise usoudí, že harmonizovaná norma nespĺňuje zcela požadavky stanovené v příslušném zmocnění, Komise nebo dotčený členský stát *předloží záležitost se svými argumenty Stálému výboru zřízenému čl. 5 odst. 1 směrnice 98/34/ES*. Stálý výbor po konzultaci příslušných evropských normalizačních orgánů neprodleně zaujme stanovisko.

2. S ohledem na stanovisko výboru se Komise rozhodne zveřejnit, nezveřejnit, zveřejnit s omezením, zachovat, zachovat s omezením, či zrušit odkazy na příslušnou harmonizovanou normu v Úředním věstníku Evropské unie.

3. Komise informuje dotčený evropský normalizační orgán a případně požádá o revizi dotčených harmonizovaných norem.

4. ***Pokud byla harmonizovaná norma přijata evropským normalizačním orgánem, může Stálý výbor pro stavebnictví uvedený v čl. 51 odst. 1 přejmout všechna ověření zaručující, že norma splňuje požadavky uvedené ve zmocnění přijatém Komisí nebo členským státem.***

Článek 18 ||**Úrovně nebo třídy vlastností**

1. Komise může zavést třídy vlastností ve vztahu k základním charakteristikám stavebních produktů.

Tato opatření, jež mají za účel změnit jiné než podstatné prvky tohoto nařízení jeho doplněním, se přijímají regulativním postupem s kontrolou podle čl. 51 odst. 2.

2. Pokud třídy vlastností ve vztahu k základním charakteristikám stavebních výrobků nejsou Komisí stanoveny, mohou být stanoveny evropskými normalizačními orgány v harmonizovaných normách.

Pokud Komise třídy vlastností ve vztahu k základním charakteristikám stavebních výrobků zavedla, evropské normalizační orgány je použijí v harmonizovaných normách **na základě revidovaného zmocnění**.

3. ***Je-li tak stanoveno v příslušném zplnomocnění, evropské normalizační orgány stanoví v harmonizovaných normách minimální úroveň vlastností ve vztahu k základním charakteristikám a v případě potřeby zamýšlená konečná použití výrobku, která má stavební výrobek plnit v členských státech.***

4. ***Komise může stanovit podmínky, za jakých může být výrobek pokládán za vyhovující určité úrovni nebo třídě vlastností, aniž by u něj byly prováděny zkoušky nebo další zkoušky.***

Tato opatření, jež mají za účel změnit jiné než podstatné prvky tohoto nařízení jeho doplněním, se přijímají regulativním postupem s kontrolou podle čl. 51 odst. 2.

Pátek 24. dubna 2009

Nestanoví-li tyto podmínky Komise, mohou je stanovit evropské normalizační orgány v rámci harmonizovaných norem na základě revidovaného zplnomocnění.

5. Členské státy mohou určit úrovně nebo třídy vlastností, **kteří mají stavební výrobky splňovat**, ve vztahu k základním charakteristikám stavebních výrobků pouze v souladu s klasifikačním systémem zavedeným evropskými normalizačními orgány v harmonizovaných normách nebo Komisí.

Článek 19 ||

Posuzování a ověřování stálosti vlastností

1. Posuzování a ověřování stálosti vlastností uvedených v prohlášení o stavebních výrobcích ve vztahu k jejich základním charakteristikám musí být prováděno v souladu s jedním ze systémů stanovených v příloze VI.

2. Komise stanoví, který systém lze použít na daný stavební výrobek nebo skupinu stavebních výrobků, podle následujících kritérií:

a) důležitost funkce, jakou výrobek plní s ohledem na základní požadavky na stavby;

b) povaha výrobku;

c) vliv proměnlivosti základních charakteristik stavebního výrobku v průběhu životnosti výrobku;

d) pravděpodobnost výskytu výrobních vad výrobku.

Komise v každém případě zvolí co **nejjednodušší** systém, který je v souladu s **bezpečným zabudováním stavebního výrobku do stavby**.

Tato opatření, jež mají za účel změnit jiné než podstatné prvky tohoto nařízení jeho doplněním, se přijímají regulativním postupem s kontrolou podle čl. 51 odst. 2.

3. Takto stanovený systém **a informace o jeho předpokládaném obecném použití** musí být uvedeny ve zmocněních pro harmonizované normy a v harmonizovaných technických specifikacích.

Článek 20 ||

Evropský dokument pro posuzování

1. **U stavebních výrobků, na něž se nevztahuje nebo nevztahuje v plné míře příslušná harmonizovaná norma**, je evropský dokument pro posuzování přijímán organizací subjektů pro technické posuzování uvedenou v čl. 25 odst. 1 na základě žádosti o evropské technické posouzení podané výrobcem nebo dovozcem v souladu s postupem stanoveným v příloze II.

2. Organizace subjektů pro technické posuzování uvedená v čl. 25 odst. 1 v evropském dokumentu pro posuzování stanoví metody a kritéria pro posuzování vlastností ve vztahu k těm základním charakteristikám stavebního výrobku, které souvisejí s použitím, jež určil výrobce.

3. Organizace subjektů pro technické posuzování uvedená v čl. 25 odst. 1 v evropském dokumentu pro posuzování stanoví způsob řízení výroby, který má být použit, s přihlédnutím ke konkrétním podmínkám výrobního postupu dotčeného stavebního výrobku.

4. **Pokud se Komise domnívá, že u určitého evropského dokumentu pro posuzování bylo dosaženo dostatečné úrovně technické a vědecké expertízy, zmocní evropské normalizační orgány k sestavení harmonizované normy na základě tohoto evropského dokumentu pro posuzování.**

Pátek 24. dubna 2009

Článek 21 ||

Evropské technické posouzení

1. **Na veškeré stavební výrobky, na něž se nevztahuje či nevztahuje v plné míře příslušná harmonizovaná norma**, vydává evropské technické posouzení subjekt pro technické posuzování na žádost výrobce nebo dovozce, na základě evropského dokumentu pro posuzování, v souladu s postupem stanoveným v příloze II.

2. Formát evropského technického posouzení stanoví Komise.

Tato opatření, jež mají za účel změnit jiné než podstatné prvky tohoto nařízení jeho doplněním, se přijímají regulativním postupem s kontrolou podle čl. 51 odst. 2.

KAPITOLA V

Subjekty pro technické posuzování

Článek 22 ||

Jmenování subjektů pro technické posuzování

1. Členské státy mohou jmenovat subjekty pro technické posuzování pro výrobní oblasti uvedené v tabulce 1 přílohy V.

Členské státy, které jmenovaly subjekt pro technické posuzování musí ostatním členským státům a Komisi oznámit název a adresu takového subjektu pro technické posuzování a výrobní oblasti, pro které byl subjekt jmenován.

2. Komise zveřejní seznam subjektů pro technické posuzování, ve kterém budou uvedeny výrobní oblasti, pro které byly subjekty jmenovány.

Komise zveřejní všechny aktualizace seznamu.

Článek 23 ||

Požadavky na subjekty pro technické posuzování

1. Subjekty pro technické posuzování musí splňovat požadavky stanovené v tabulce 2 přílohy V.

2. Pokud subjekt pro technické posuzování přestane splňovat požadavky uvedené v odstavci 1, členský stát jmenování takovému subjektu odejme.

3. Členské státy informují Komisi a ostatní členské státy o svých vnitrostátních postupech posuzování subjektů pro technické posuzování, o sledování jejich činnosti a o veškerých změnách týkajících se těchto informací. Komise tyto informace zveřejní.

Článek 24 ||

Hodnocení subjektů pro technické posuzování

1. Subjekty pro technické posuzování ověřují, zda ostatní subjekty pro technické posuzování splňují příslušná kritéria stanovená v tabulce 2 přílohy V.

Hodnocení je zajišťováno organizací uvedenou v čl. 25 odst. 1 a probíhá jednou za čtyři roky v rámci výrobních oblastí vyjmenovaných v tabulce 1 přílohy V, pro které byly subjekty pro technické posuzování jmenovány.

2. Komise stanoví **transparentní** postupy pro provádění hodnocení, včetně **vhodných a dostupných** odvolacích postupů proti rozhodnutím vykonaným na základě hodnocení.

Pátek 24. dubna 2009

Tato opatření, jež mají za účel změnit jiné než podstatné prvky tohoto nařízení jeho doplněním, se přijímají regulativním postupem s kontrolou podle čl. 51 odst. 2.

Hodnocení subjektů pro technické posuzování nesmí být prováděno subjektem pro technické posuzování z téhož členského státu.

3. Organizace uvedená v čl. 25 odst. 1 sdělí výsledky hodnocení subjektů pro technické posuzování všem členským státům a Komisi.

Komise ve spolupráci s členskými státy sleduje dodržování pravidel a řádné fungování hodnocení subjektů pro technické posuzování.

Článek 25 ||

Koordinace subjektů pro technické posuzování

1. Subjekty pro technické posuzování založí organizaci pro technické posuzování (dále jen „organizace subjektů pro technické posuzování“).

2. Organizace subjektů pro technické posuzování provádí tyto úkoly:

a) koordinace používání pravidel a postupů stanovených v článku 19 a příloze II a poskytování podpory nutné k těmto účelům;

b) dvakrát ročně informovat Komisi o veškerých otázkách souvisejících s přípravou evropských dokumentů pro posuzování a o veškerých aspektech souvisejících s výkladem pravidel a postupů stanovených v článku 19 a příloze II;

c) přijímání evropských dokumentů pro posuzování;

d) organizace hodnocení subjektů pro technické posuzování;

e) zajišťování koordinace subjektů pro technické posuzování;

f) zajišťování rovnocenného nakládání se subjekty pro technické posuzování v rámci organizace subjektů pro technické posuzování;

g) zajišťuje transparentnost postupů stanovených v článku 19 a v příloze II a to, aby byl v rámci těchto postupů konzultován výrobce.

3. Komise může poskytnout organizaci subjektů pro technické posuzování při provádění úkolů uvedených v odst. 2 písm. e) pomoc. Komise může k tomu účelu uzavřít s organizací subjektů pro technické posuzování rámcovou dohodu o partnerství.

4. Členské státy zajistí, aby subjekty pro technické posuzování přispívaly do organizace subjektů pro technické posuzování ze svých finančních a lidských zdrojů.

KAPITOLA VI

Zjednodušené postupy

Článek 26 ||

Používání specifické technické dokumentace

1. Pokud výrobce určí typ výrobku, může nahradit zkoušky typu výrobku nebo výpočty pro typ výrobku specifickou technickou dokumentací, která prokáže, že:

a) ohledně jedné nebo několika základních charakteristik lze stavební výrobek, který uvádí na trh, považovat za vyhovující určité úrovni nebo třídě vlastností bez zkoušek nebo výpočtů, nebo bez dalších zkoušek nebo výpočtů, v souladu s podmínkami stanovenými v příslušné harmonizované technické specifikaci nebo v rozhodnutí Komise;

Pátek 24. dubna 2009

- b) stavební výrobek, který uvádí na trh, je téhož typu jako jiný stavební výrobek vyrobený jiným výrobcem a již zkoušený v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací. Pokud jsou uvedené podmínky splněny, výrobce je oprávněn vydat prohlášení o vlastnostech, které se úplně či z části shoduje s výsledky zkoušek provedených na takovém jiném výrobku. **Výrobce může použít výsledky zkoušek získané jiným výrobcem pouze tehdy, pokud od tohoto výrobce, který nadále zůstává odpovědný za přesnost, spolehlivost a stálost takových výsledků, získal oprávnění; nebo**
- c) stavební výrobek, který uvádí na trh, je systémem složeným ze součástí, který výrobce sestavuje za řádného dodržení přesných pokynů stanovených poskytovatelem takového systému nebo jeho součástí, který již u tohoto systému nebo součástí zkoušel jednu nebo více základních charakteristik v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací. Pokud jsou uvedené podmínky splněny, výrobce je oprávněn vydat prohlášení o vlastnostech, které se úplně či z části shoduje s výsledky zkoušek provedených na takovém systému nebo součástí, které mu byly poskytnuty.

Výrobce může použít výsledky zkoušek získané jiným výrobcem **nebo poskytovatelem systému** pouze pod podmínkou, že od tohoto výrobce **nebo poskytovatele systému**, který nadále zůstává odpovědný za přesnost, spolehlivost a stálost takových výsledků, získal povolení. **Výrobce je nadále odpovědný za to, že výrobek odpovídá všem vlastnostem uvedeným v prohlášení podle příslušných harmonizovaných technických specifikací. Výrobce zajistí, že vlastnosti výrobku nebudou negativně ovlivněny v pozdější fázi výroby a sestavování.**

2. **Specifickou technickou dokumentaci ověří příslušný certifikační orgán, jak uvádí příloha VI, pokud stavební výrobek uvedený v odstavci 1 patří do skupiny stavebních výrobků, na něž se vztahuje systém pro posuzování a ověřování stálosti vlastností stanovený v příloze VI,**

- **systém 1+ nebo 1 u výrobků, na něž se vztahuje čl. 26 odst. 1 písm. a) (bez zkoušek/bez dalších zkoušek)**
- **systém 1+, 1 nebo 3 u výrobků, na něž se vztahuje čl. 26 odst. 1 písm. b) (sdílení výsledků)**
- **systém 1+ nebo 1 u výrobků, na něž se vztahuje čl. 26 odst. 1 písm. c) (navazování na předchozí zkoušky).**

3. **Tento článek se nevztahuje na dovozce, kteří uvádějí na trh výrobek pod svým jménem nebo obchodní značkou nebo upravují stavební výrobek již uvedený na trh takovým způsobem, že může být dotčena shoda s vlastnostmi uvedenými v prohlášení ve smyslu článku 14.**

Článek 27 ||

Používání specifické technické dokumentace mikropodniky

1. Mikropodniky **vyrábějící stavební výrobky** mohou nahradit použitelný systém pro posuzování vlastností stavebního výrobku uvedených v prohlášení specifickou technickou dokumentací. Specifická technická dokumentace musí prokazovat shodu stavebního výrobku s příslušnými požadavky.
2. Pokud stavební výrobek *uvedený v odstavci 1* patří do skupiny stavebních výrobků, na něž se vztahuje systém pro posuzování a ověřování stálosti vlastností **číslo 1 + nebo 1**, jak stanoví příloha VI, specifická technická dokumentace musí být ověřena příslušným certifikačním orgánem, jak uvádí příloha VI.
3. **Specifická technická dokumentace musí zaručovat stejnou úroveň ochrany zdraví a bezpečnosti pro jednotlivce a pro další hlediska veřejného zájmu. Výrobce zůstává zodpovědný za soulad výrobku s vlastnostmi uvedenými v prohlášení o vlastnostech. Výrobce poskytne údaje o zamýšleném konečném použití výrobku.**

Pátek 24. dubna 2009

4. Komise do ...⁽¹⁾ vypracuje zprávu o uplatňování tohoto článku, ve které kromě jiného posoudí, zda se dá jeho uplatnění rozšířit i na jiné podniky, přizpůsobit drobné sériové výrobě nebo zda se zruší. Komise předloží tuto zprávu společně s případnými legislativními návrhy Evropskému parlamentu a Radě.

5. Tento článek se nevztahuje na dovozce, kteří uvádějí na trh výrobek pod svým jménem nebo obchodní značkou nebo upravují stavební výrobek již uvedený na trh takovým způsobem, že může být dotčena shoda s vlastnostmi uvedenými v prohlášení ve smyslu článku 14.

Článek 28 ||

Používání specifické technické dokumentace pro individuálně vyráběné výrobky

1. U stavebních výrobků navržených a vyráběných neprůmyslovým výrobním postupem na základě zvláštní objednávky a instalovaných do jedné konkrétní stavby může výrobce nahradit použitelný systém pro posuzování vlastností specifickou technickou dokumentací, která prokáže shodu daného výrobku s příslušnými požadavky. **Specifická technická dokumentace zajistí potřebnou míru důvěry a spolehlivosti vlastností z hlediska základních požadavků stavby.**

2. Pokud stavební výrobek uvedený v odstavci 1 patří do skupiny stavebních výrobků, na něž se vztahuje systém pro posuzování a ověřování stálosti vlastností číslo 1 + nebo I, jak stanoví příloha VI, specifická technická dokumentace musí být ověřena příslušným certifikačním orgánem, jak uvádí příloha VI.

KAPITOLA VII

Oznamující orgány a oznámené subjekty

Článek 29 ||

Oznámení

Členské státy oznámí Komisi a ostatním členským státům subjekty oprávněné provádět úkoly třetí strany v postupu posuzování a ověřování stálosti vlastností podle tohoto nařízení.

Článek 30 ||

Oznamující orgány

1. Členské státy jmenují oznamující orgán odpovědný za vytvoření a provádění nezbytných postupů posuzování a oznámování subjektů s oprávněním provádět úkoly třetí strany v postupu posuzování a ověřování stálosti vlastností uvedených v prohlášení pro účely tohoto nařízení a za sledování oznámených subjektů, včetně souladu s ustanoveními článku 33.

2. Pokud je oznámení založeno na osvědčení o akreditaci, mohou členské státy rozhodnout o tom, zda posuzování a sledování uvedené v odstavci 1 budou provádět jejich vnitrostátní akreditační subjekty ve smyslu nařízení (ES) č. 765/2008 a v souladu s ním.

3. Pokud oznamující orgán uloží subjektu, který není veřejným subjektem, provádění posouzení, oznámení nebo sledování uvedené v odstavci 1, zadá mu tento úkol subdodávkou, nebo jej tímto úkolem jinak pověří, musí být tento subjekt právníkou osobou a musí obdobně splňovat požadavky stanovené v článku 33. Takový subjekt musí dále přijmout opatření upravující odpovědnost vyplývající z jeho činnosti.

4. Oznamující orgán plně odpovídá za úkoly prováděné subjektem, kterému byly uloženy nebo který jimi byl jinak pověřen.

⁽¹⁾ Pět let od vstupu tohoto nařízení v platnost.

Pátek 24. dubna 2009

5. Oznamující orgán ověří, zda bylo vhodným způsobem provedeno posouzení souladu, aniž by podnikům vznikaly zbytečné náklady a s ohledem na velikost podniku, zvláštnosti stavebnictví, strukturu, stupeň komplexnosti technologie uvedeného výrobku a jeho povahu, objem a periodicitu procesu výroby.

Článek 31 ||

Požadavky týkající se oznamujících orgánů

1. Oznamující orgán je stanoven tak, aby nedošlo k žádným střetům zájmů s oznámenými subjekty.
2. Způsob organizace a provozování oznamujícího orgánu chrání objektivitu a nestrannost jeho činností.
3. Oznamující orgán je organizován tak, aby každé rozhodnutí o oznámení subjektu posuzujícího vlastnosti prováděly odpovědné osoby, jiné než osoby, jež provedly posouzení.
4. Oznamující orgán nesmí nabízet nebo poskytovat žádné činnosti, které vykonávají oznámené subjekty, ani poradenské služby na komerčním nebo konkurenčním základě.
5. Oznamující orgán musí zachovávat důvěrnost získaných informací.
6. Oznamující orgán má k dispozici dostatečný počet způsobilých pracovníků, aby mohl řádně vykonávat své povinnosti.

Článek 32 ||

Informační povinnost oznamujících orgánů

Členské státy informují Komisi a ostatní členské státy o svých vnitrostátních postupech posuzování a oznamování subjektů posuzujících vlastnosti a sledování oznámených subjektů a o veškerých změnách týkajících se těchto informací. *Komise tyto informace zveřejní.*

||

Článek 33 ||

Požadavky na oznámené subjekty

1. Pro účely oznamování musí subjekt posuzující vlastnosti splňovat požadavky stanovené v odstavcích 2 až 11.
2. Subjekt posuzující vlastnosti je zřízen podle vnitrostátních právních předpisů a má právní subjektivitu.
3. Subjekt posuzující vlastnosti je subjektem třetí strany nezávislým na organizaci nebo stavebním výrobku, který posuzuje.

Za takovýto subjekt může být považován subjekt patřící k organizaci podniků nebo profesní federaci zastupující podniky, jež se podílejí na návrhu, výrobě, dodávání, montáži, používání nebo údržbě stavebních výrobků, které tento subjekt posuzuje, pokud je prokázána jeho nezávislost a neexistence jakéhokoli střetu zájmů.

Pátek 24. dubna 2009

4. Subjekt posuzující vlastnosti, jeho nejvyšší vedení a zaměstnanci odpovědní za provádění úkolů třetí strany v postupu posuzování a ověřování stálosti vlastností uváděných v prohlášení nesmí být osoby, které navrhují, vyrábějí, dodávají, instalují, nakupují, vlastní nebo používají stavební výrobek, jež posuzují, nebo provádějí-li jeho údržbu, a nejsou ani pověřenými zástupci jakékoli z těchto stran. To nevylučuje používání posuzovaných výrobků, které jsou nezbytné pro činnost oznámeného subjektu, ani používání výrobků k osobním účelům

Nesmějí se přímo podílet na návrhu, výrobě nebo konstrukci, uvádění na trh, instalaci, používání nebo údržbě těchto stavebních výrobků, ani zastupovat strany, které se těmito činnostmi zabývají. Nesmějí provádět žádnou činnost, která by mohla ohrozit jejich nezávislý úsudek nebo nedotknutelnost ve vztahu k činnostem posuzování, k jejichž vykonávání jsou tyto osoby oznámeny.

Oznámený subjekt zaručí, že činnosti jeho poboček nebo subdodavatelů neohrožují důvěrnost, objektivitu a nestrannost jeho činností posuzování *nebo* ověřování.

5. Oznámený subjekt a jeho pracovníci provádějí úkoly třetí strany **s veškerou transparentností ve vztahu k výrobcí** v postupu posuzování a ověřování stálosti vlastností na nejvyšší úrovni profesionální důvěryhodnosti a požadované technické způsobilosti v konkrétní oblasti a nesmějí být vystaveni žádným tlakům a podnětům, zejména finančním, které by mohly ovlivnit jejich posudek nebo výsledky jejich činnosti při posuzování a/nebo ověřování, zejména ze strany osob nebo skupin osob, které mají na výsledcích těchto činností zájem.

6. Oznámený subjekt musí být schopen provádět všechny úkoly třetí strany v postupu posuzování a ověřování stálosti vlastností, které jsou tomuto subjektu *uloženy v souladu s přílohou VI* a pro něž byl oznámen, ať již tyto úkoly provádí sám oznámený subjekt, nebo jsou prováděny jeho jménem a na jeho odpovědnost.

Oznámený subjekt musí vždy mít k dispozici pro každý systém posuzování a ověřování stálosti vlastností a pro každý druh nebo kategorii stavebních výrobků, charakteristik a úkolů, pro něž je oznámen, potřebné:

- a) pracovníky s technickými znalostmi a dostatečnými a přiměřenými zkušenostmi potřebné k provádění úkolů třetí strany v postupu posuzování a ověřování stálosti vlastností;
- b) popis postupů, v souladu s nimiž je posuzování vlastností prováděno a jež zajišťují transparentnost a reprodukovatelnost těchto postupů. Musí uplatňovat náležitou politiku a postupy pro rozlišení mezi úkoly, jež vykonává jako oznámený subjekt, a veškerou další činností;
- c) postupy pro provádění svých činností, jež zohledňují velikost, odvětví, strukturu podniků, míru složitosti technologie daného výrobku a hromadnost či sériovost jeho výroby.

Musí mít prostředky nezbytné k vhodnému provedení technických a administrativních úkolů spojených s činnostmi, pro něž byl oznámen, a přístup k veškerému potřebnému vybavení nebo zařízení.

7. Zaměstnanci odpovědní za provádění činností, pro něž byl subjekt oznámen, musí mít:

- a) přiměřené technické a odborné vzdělání pro všechny úkoly třetí strany v postupu posuzování a ověřování stálosti vlastností uváděných v prohlášení v příslušném rozsahu, pro něž byl subjekt oznámen;
- b) uspokojivou znalost požadavků souvisejících s posuzováním a ověřováním, které provádějí, a příslušnou pravomoc tyto činnosti provádět;

Pátek 24. dubna 2009

- c) příslušné znalosti použitelných harmonizovaných norem a příslušných ustanovení tohoto nařízení, kterým rozumí;
- d) schopnosti potřebné k sestavování osvědčení, protokolů a zpráv prokazujících, že byla posouzení a ověření provedena.

8. Je zaručena nestrannost oznámeného subjektu, jeho nejvyššího vedení a zaměstnanců, kteří posuzování provádějí.

Mzda nejvyššího vedení a zaměstnanců oznámeného subjektu shody nezávisí na počtu provedených posouzení ani na jejich výsledcích.

9. Oznámený subjekt uzavře pojištění odpovědnosti osob, pokud tuto odpovědnost nepřevzal stát v souladu s vnitrostátními právními předpisy nebo pokud není za prováděné posuzování a/nebo ověřování přímo odpovědný sám členský stát.

10. Pracovníci oznámeného subjektu jsou povinni zachovávat služební tajemství, s výjimkou styku s příslušnými správními orgány členského státu, v němž vykonávají svou činnost, pokud jde o veškeré informace, které získali při plnění svých povinností podle přílohy VI. Ochraňují se vlastnická práva.

11. Oznámený subjekt se podílí na příslušných normalizačních činnostech a na činnostech koordinační skupiny oznámeného subjektu zřízené podle tohoto nařízení nebo zajistí, aby byli jeho zaměstnanci provádějící posuzování a těchto činnostech informováni, a používá jakožto všeobecné pokyny správní rozhodnutí a dokumenty, které jsou výsledkem práce této skupiny.

12. Oznámené subjekty informují své zákazníky a radí jim v jejich nejlepším zájmu.

Článek 34

Předpoklad shody

Pokud subjekt posuzující vlastnosti může prokázat, že splňuje kritéria stanovená příslušnými harmonizovanými normami nebo jejich částmi, na něž byly zveřejněny odkazy v Úředním věstníku Evropské unie, předpokládá se, že splňuje požadavky stanovené v článku 33 do té míry, do jaké se harmonizované normy na tyto požadavky vztahují.

Článek 35 ||

Pobočky a subdodavatelé oznámených subjektů.

1. Pokud oznámený subjekt zadá konkrétní úkoly týkající se úkolů třetí strany v postupu posuzování a ověřování stálosti vlastností subdodávkou nebo využije služeb pobočky, zaručuje, že subdodavatel nebo pobočka splňuje požadavky stanovené v článku 33, a informuje o tomto kroku oznamující orgán.

2. Oznámený subjekt nese plnou odpovědnost za úkoly provedené subdodavatelem nebo pobočkami, bez ohledu na jejich sídlo.

3. Činnosti lze zadat subdodávkou nebo provést pobočkou pouze se souhlasem zákazníka.

4. Oznámený subjekt uchovává pro potřebu vnitrostátních orgánů příslušné doklady týkající se posuzování kvalifikací subdodavatele nebo pobočky a práce provedené subdodavatelem nebo pobočkou podle přílohy VI.

Pátek 24. dubna 2009

Článek 36 ||

Zkoušky prováděné po dohledem

1. Z technických, ekonomických nebo logistických důvodů mohou oznámené subjekty provést nebo nechat pod svým dohledem provést zkoušky uvedené v příloze VI buď ve výrobním závodě za použití zkušebního vybavení interní laboratoře výrobce nebo s předchozím svolením výrobce v soukromé nebo veřejné laboratoři a za použití vybavení této laboratoře.
2. Před prováděním uvedených zkoušek musí oznámený orgán zkontrolovat, zda má zkušební vybavení odpovídající kalibrační systém a zda je tento systém funkční.

Článek 37 ||

Žádost o oznámení

1. Subjekt, který usiluje o pověření k provádění úkolů třetí strany v postupu posuzování a ověřování stálosti vlastností podává žádost o oznámení oznamujícímu orgánu členského státu, v němž má sídlo.
2. Součástí žádosti je popis činností, které mají být prováděny, postupy posuzování *nebo* ověřování, pro něž se subjekt považuje za způsobilý, jakož i akreditační osvědčení, pokud existuje, vydané vnitrostátním akreditačním subjektem ve smyslu nařízení (ES) č. 765/2008, které potvrzuje, že subjekt splňuje požadavky stanovené v článku 33.
3. Nemůže-li dotčený subjekt předložit akreditační osvědčení, poskytne oznamujícímu orgánu veškeré doklady nezbytné k ověření, uznání a pravidelnému sledování jeho souladu s požadavky stanovenými v článku 33.

Článek 38 ||

Oznamovací postup

1. Oznamující orgány mohou oznámit pouze subjekty, které splňují požadavky stanovené v článku 33.
2. K oznámení Komisi a ostatním členským státům využijí elektronický nástroj pro oznamování vyvinutý a spravovaný Komisí.

Výjimkou jsou horizontální oznámení uvedená v odst. 3 druhém pododstavci, pro která není k dispozici odpovídající elektronický nástroj a která se proto přijímají v tištěné podobě.

3. Oznámení musí obsahovat veškeré údaje o prováděných úkolech, odkaz na příslušnou harmonizovanou technickou specifikaci a pro účely systému uvedeného v *bodě 1.4 přílohy VI* základní charakteristiky, pro které je subjekt způsobilý.

Odkaz na příslušnou harmonizovanou technickou specifikaci se však nevyžaduje u následujících základních charakteristik:

- a) reakce na oheň,
- b) odolnost proti hoření,
- c) chování při vnějším požáru,
- d) pohlcování hluku.

Pátek 24. dubna 2009

4. Pokud se oznámení nezakládá na akreditačním osvědčení, poskytne oznamující orgán Komisi a ostatním členským státům všechny podklady, které dokládají způsobilost oznámeného subjektu, a informuje je o opatřeních, jež zajišťují, že subjekt bude pravidelně monitorován a i v budoucnu bude splňovat požadavky stanovené v článku 33.

5. Dotčený subjekt může provádět činnosti oznámeného subjektu pouze tehdy, pokud proti tomu Komise a ostatní členské státy nevznesly námitky do dvou týdnů po oznámení, použije-li se akreditační osvědčení, a do dvou měsíců po oznámení, pokud se akreditace nepoužije.

Pouze takový subjekt se pro účely tohoto nařízení považuje za oznámený subjekt.

6. Komisi a členským státům je třeba oznámit jakékoli následné významné změny týkající se oznámení.

Článek 39 ||**Identifikační čísla a seznamy oznámených subjektů**

1. Komise oznámenému subjektu přidělí identifikační číslo.

Přidělí samostatné číslo i případě, kdy je subjekt oznámen podle několika aktů Společenství.

2. Komise zveřejní seznam subjektů oznámených podle tohoto nařízení, včetně identifikačních čísel, která jim byla přidělena, a činností, pro něž byly oznámeny.

Komise zajistí, aby byl tento seznam aktualizován.

Článek 40 ||**Změny v oznámení**

1. Pokud oznamující orgán zjistí nebo je upozorněn na to, že oznámený subjekt již nesplňuje požadavky stanovené v článku 33 nebo neplní své povinnosti, omezí, pozastaví nebo případně odvolá oznámení podle toho, jak je neplnění těchto požadavků nebo povinností závažné. Informuje o tom neprodleně Komisi a ostatní členské státy.

2. V případě odvolání, omezení nebo pozastavení oznámení nebo v případě, kdy oznámený subjekt ukončil svou činnost, podnikne dotčený oznamující členský stát příslušné kroky a zajistí, aby byly materiály buď zpracovány jiným oznámeným subjektem, nebo aby byly k dispozici odpovědným oznamujícím orgánům a orgánům dozoru nad trhem na vyžádání.

Článek 41 ||**Zpochybnění způsobilosti oznámených subjektů**

1. Komise vyšetří všechny případy, v nichž má pochybnosti o způsobilosti oznámeného subjektu nebo o tom, zda nadále splňuje požadavky a povinnosti, které jsou mu uloženy, nebo byla na tuto pochybnost upozorněna.

2. Oznamující členský stát předloží Komisi na vyžádání všechny informace týkající se odůvodnění oznámení nebo toho, že je dotčený subjekt nadále způsobilý.

3. Komise zajistí, že se se všemi informacemi získanými v průběhu tohoto šetření nakládá jako s důvěrnými.

Pátek 24. dubna 2009

4. Pokud Komise zjistí, že oznámený subjekt nesplňuje nebo již nesplňuje požadavky pro své oznámení, informuje o tom oznamující členský stát a požádá ho, aby přijal nezbytná nápravná opatření, včetně případného odvolání oznámení.

Článek 42 ||

Povinnosti týkající se provozu oznámených subjektů

1. Oznámené subjekty musí vykonávat úkoly třetích stran v souladu se systémy posuzování a ověřování stálosti vlastností stanovenými v příloze VI.

2. Posuzování a ověřování stálosti vlastností se provádí přiměřeným způsobem, aby se zabránilo přílišnému zatížení hospodářských subjektů. Oznámené subjekty vykonávají svou činnost s přihlédnutím k velikosti, odvětví, struktuře dotčených podniků, relativní složitosti technologie, jíž stavební výrobky využívají, a sériovosti výroby.

Musí však respektovat míru přísnosti nutnou k tomu, aby byl výrobek v souladu s ustanoveními tohoto nařízení, a úlohu výrobku z hlediska bezpečnosti stavby.

3. Pokud v průběhu sledování činnosti zaměřené na ověřování stálosti vlastností výrobků oznámený subjekt zjistí, že stavební výrobek již nesplňuje vlastnosti, které jsou stanoveny pro typ výrobku, požádá výrobce, aby přijal vhodná nápravná opatření a v případě nutnosti může platnost osvědčení pozastavit nebo odvolat.

4. Pokud výrobce nepřijme nápravná opatření nebo pokud tato opatření nemají požadovaný účinek, oznámený subjekt omezí, pozastaví nebo případně odvolá všechna osvědčení.

Článek 43 ||

Informační povinnost oznámených subjektů

1. Oznámené subjekty informují oznamující orgán o:

a) veškerých zamítnutích, omezeních, pozastaveních nebo odvoláních osvědčení;

b) všech okolnostech majících vliv na rozsah a podmínky oznámení;

c) všech žádostech o informace o provedené činnosti posuzování *nebo* ověřování stálosti vlastností, které obdržely od orgánů dozoru nad trhem;

d) úkolech třetí strany v souladu se systémy posuzování a ověřování stálosti vlastností provedených v rámci působnosti jejich oznámení a o jakýchkoli jiných provedených činnostech, včetně přeshraničních činností a zadávání subdodávek, to vše na vyžádání.

2. Oznámené subjekty poskytnou ostatním subjektům, jež jsou oznámeny podle tohoto nařízení a které provádějí obdobné úkoly třetí strany v souladu se systémy posuzování a ověřování stálosti vlastností a zabývají se stejnými stavebními výrobky, příslušné informace o otázkách týkajících se nepříznivých, a na žádost příznivých výsledků takového posuzování *nebo* ověřování.

Článek 44 ||

Výměna zkušeností

Komise organizuje výměnu zkušeností mezi vnitrostátními orgány členských států odpovědnými za politiku oznamování.

Pátek 24. dubna 2009

Článek 45 ||

Koordinace oznámených subjektů

Komise zajistí zavedení a řádné provádění vhodné koordinace a spolupráce mezi subjekty oznámenými podle článku 29 ve formě skupin oznámených subjektů na odvětvové a meziodvětvové úrovni.

Členské státy zajistí účast subjektů, které oznámily, na práci těchto skupin, a to buď přímo nebo prostřednictvím určených zástupců.

KAPITOLA VIII

Dozor nad trhem a ochranné postupy

Článek 46 ||

Postup při nakládání se stavebními výrobky představujícími riziko na vnitrostátní úrovni

1. Pokud orgány dozoru nad trhem jednoho členského státu přijaly opatření podle článku 18 nařízení (ES) č. 765/2008 nebo pokud mají dostatečné důvody domnívat se, že stavební výrobek nesplňuje vlastnosti uváděné v prohlášení *nebo* představuje riziko pro zdraví nebo bezpečnost osob nebo pro jiné oblasti související s ochranou veřejných zájmů, na než se vztahuje toto nařízení, provedou hodnocení toho, zda dotčený výrobek splňuje všechny požadavky stanovené tímto nařízením. Dotčené hospodářské subjekty s orgány dozoru nad trhem ve všech nezbytných ohledech spolupracují.

Pokud v průběhu tohoto hodnocení orgány dozoru nad trhem zjistí, že stavební výrobek nesplňuje požadavky stanovené tímto nařízením, požádají neprodleně dotčený hospodářský subjekt, aby přijal všechna vhodná nápravná opatření a uvedl výrobek do souladu s těmito požadavky, nebo aby výrobek odstranil z trhu, nebo aby jej stáhl z oběhu v takové rozumné lhůtě, jakou lze nařídit, a to podle povahy rizika.

Orgány dozoru nad trhem informují příslušný oznámený subjekt.

Pro výše uvedená opatření se použije článek 19 nařízení (ES) č. 765/2008.

2. Domnívají-li se orgány dozoru nad trhem, že se nesoulad netýká pouze území daného členského státu, informují Komisi a ostatní členské státy o výsledcích hodnocení a opatřeních, která má hospodářský subjekt na jejich žádost přijmout.

3. Hospodářský subjekt zajistí, aby byla všechna nápravná opatření přijata u všech dotčených stavebních výrobků, které dodával na trh v celém Společenství.

4. Pokud příslušný hospodářský subjekt v období uvedeném v odst. 1 druhém pododstavci nepřijme přiměřená nápravná opatření, přijmou orgány dozoru nad trhem všechna vhodná prozatímní opatření a zakáží nebo omezí dodávání stavebního výrobku na trh daného členského státu, nebo jej z trhu odstraní, nebo jej stáhnou z oběhu.

O takových opatřeních neprodleně uvědomí Komisi a ostatní členské státy.

5. Součástí informací uvedených v odstavci 4 jsou všechny dostupné podrobnosti, zejména pokud jde o nezbytné údaje pro identifikaci nevyhovujícího stavebního výrobku, původ stavebního výrobku, povahu souvisejícího rizika, povahu a dobu trvání opatření přijatých na vnitrostátní úrovni a stanoviska dotčeného hospodářského subjektu. Orgány dozoru nad trhem zejména uvedou, zda je důvodem nesouladu některý z těchto nedostatků:

Pátek 24. dubna 2009

- a) výrobek nespĺňuje požadavky na zdraví nebo bezpečnost osob nebo požadavky týkající se jiných oblastí souvisejících s ochranou veřejných zájmů stanovené v tomto nařízení;
- b) nedostatky v harmonizovaných technických specifikacích nebo ve specifické technické dokumentaci.

6. Členské státy jiné než členský stát, který zahájil postup, neprodleně informují Komisi a ostatní členské státy o veškerých opatřeních, která přijaly, a o všech doplňkových údajích o nesouladu dotčeného stavebního výrobku, které mají k dispozici, a v případě nesouhlasu s oznámenými vnitrostátními opatřeními o svých námitkách.

7. Pokud v průběhu patnácti pracovních dnů od přijetí informací uvedených v odstavci 4 nepodá žádný členský stát ani Komise námitku, pokud jde o prozatímní opatření, která členský stát přijal v souvislosti s dotčeným stavebním výrobkem, považuje se opatření za oprávněné.

8. Členské státy zajistí, aby byla v souvislosti s dotčeným stavebním výrobkem bezodkladně přijata vhodná restriktivní opatření, jako je stažení daného výrobku z jejich trhů.

Článek 47 ||

Ochranný postup Společenství

1. Pokud jsou po splnění postupu stanoveného v čl. 46 odst. 3 a 4 vzneseny námitky proti vnitrostátním opatřením členského státu nebo pokud se Komise domnívá, že jsou vnitrostátní opatření v rozporu s právními předpisy Společenství, zahájí Komise neprodleně konzultace s členskými státy a příslušným hospodářským subjektem (subjekty) a provede hodnocení vnitrostátních opatření. Na základě výsledků tohoto hodnocení Komise rozhodne, zda jsou opatření oprávněná, či nikoli.

Rozhodnutí Komise je určeno všem členským státům, Komise o něm členské státy a příslušný hospodářský subjekt (subjekty) neprodleně uvědomí.

2. Pokud jsou vnitrostátní opatření považována za oprávněná, všechny členské státy přijmou nezbytná opatření a zajistí, aby byl nevyhovující stavební výrobek odstraněn z jejich trhů. Členské státy o tom uvědomí Komisi. Jsou-li vnitrostátní opatření považována za neoprávněná, dotčený členský stát toto opatření odvolá.

3. Pokud jsou vnitrostátní opatření považována za oprávněná a je-li nesoulad stavebního výrobku přisuzován nedostatkům v harmonizovaných normách, jak je uvedeno v čl. 46 odst. 5 písm. b), musí Komise informovat příslušný evropský normalizační orgán *nebo orgány* a předložit záležitost Stálému výboru zřízenému čl. 5 odst. 1 směrnice 98/34/ES. Tento výbor musí s příslušným evropským normalizačním orgánem konzultovat a neprodleně zaujmout stanovisko.

Pokud je vnitrostátní opatření považováno za odůvodněné a je-li nesoulad stavebního výrobku přisuzován nedostatkům v evropských dokumentech pro posuzování nebo ve specifické technické dokumentaci, jak je uvedeno v čl. 46 odst. 5 písm. b), Komise přijme příslušná opatření.

Článek 48 ||

Stavební výrobky, jež jsou v souladu, ale přesto představují riziko pro zdraví a bezpečnost

1. Pokud členský stát po provedení hodnocení podle čl. 46 odst. 1 zjistí, že ačkoli je stavební výrobek v souladu s tímto nařízením, představuje riziko pro zdraví nebo bezpečnost osob, nebo pro jiné oblasti související s ochranou veřejných zájmů, požádá příslušný hospodářský subjekt, aby přijal veškerá vhodná opatření a zajistil, aby dotčený stavební výrobek, pokud byl uveden na trh, dále nepředstavoval toto riziko, nebo aby jej odstranil z trhu, nebo aby jej stáhl z oběhu v takové rozumné lhůtě, jakou lze nařídit, a to podle povahy rizika.

Pátek 24. dubna 2009

2. Hospodářský subjekt zajistí, aby byla všechna nápravná opatření přijata u všech dotčených stavebních výrobků, které dodával na trh v celém Společenství.
3. Členský stát o tom neprodleně uvědomí Komisi a ostatní členské státy. Informace obsahují všechny dostupné podrobnosti, zejména pokud jde o nezbytné údaje pro identifikaci dotčeného stavebního výrobku, jeho původ a dodavatelský řetězec, povahu souvisejícího rizika, povahu a dobu trvání opatření přijatých na vnitrostátní úrovni.
4. Komise neprodleně zahájí konzultaci s členskými státy a s příslušným hospodářským subjektem *nebo subjekty* a zahájí hodnocení vnitrostátních opatření. Na základě výsledků tohoto hodnocení Komise rozhodne, zda jsou opatření oprávněná, či nikoli, a v případě nutnosti navrhne vhodná opatření.
5. Rozhodnutí Komise je určeno všem členskými státem, Komise o něm členské státy a příslušný hospodářský subjekt *nebo subjekty* neprodleně uvědomí.

Článek 49 ||

Formální nesoulad

1. Aniž je dotčen článek 46, členský stát požádá příslušný hospodářský subjekt, aby odstranil dotčený nesoulad, pokud zjistí jeden z následujících nedostatků:
 - a) označení CE bylo připojeno v rozporu s články 7 nebo 8;
 - b) označení CE nebylo v rozporu s požadavky čl. 7 odst. 1 připojeno;
 - c) prohlášení o vlastnostech nebylo v rozporu s požadavky článku 4 sestaveno;
 - d) prohlášení o vlastnostech bylo sestaveno v rozporu s požadavky článků 4, 5 a 6;
 - e) technická dokumentace chybí nebo není úplná.
2. Pokud nesoulad uvedený v odstavci 1 nadále trvá, členský stát přijme všechna vhodná opatření a omezí nebo zakáže dodávání stavebního výrobku na trh, nebo zajistí, aby byl výrobek stažen z oběhu, nebo aby byl odstraněn z trhu.

KAPITOLA IX

Závěrečná ustanovení

Článek 50 ||

Změna příloh

1. Komise může měnit přílohy I až VI.
2. Tato opatření, jež mají za účel změnit jiné než podstatné prvky tohoto nařízení, se přijímají regulativním postupem s kontrolou podle čl. 51 odst. 2.

Článek 51 ||

Výbor

1. Komisi je nápomocen výbor nazvaný Stálý výbor pro stavebnictví.
2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se čl. 5a odst. 1 až 4 a článek 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

Pátek 24. dubna 2009

3. **Členské státy zajistí, aby členové výboru uvedeného v odstavci 1 byli nezávislí na stranách, které se účastní posuzování souladu stavebních výrobků.**

Článek 52 ||

Zrušení

1. Směrnice 89/106/EHS se zrušuje.
2. Odkazy na zrušenou směrnici se považují za odkazy na toto nařízení.

Článek 53 ||

Přechodná ustanovení

1. Stavební výrobky, které byly uvedeny na trh v souladu se směrnicí 89/106/EHS před || 1. červencem 2011, se považují za vyhovující tomuto nařízení.
2. Výrobci a dovozci mohou učinit prohlášení o vlastnostech na základě osvědčení o shodě nebo prohlášení o shodě, která byla v souladu se směrnicí 89/106/EHS vydána před || 1. červencem 2011.
3. Pokyny pro evropské technické schválení, které byly zveřejněny před 1. červencem 2011 v souladu s článkem 11 směrnice 89/106/EHS **a společné výklady postupů posouzení stavebních výrobků přijaté Evropskou organizací pro technická schválení před 1. červencem 2011 na základě čl. 9 odst. 2 směrnice 89/106/EHS**, mohou být použity jako evropské dokumenty pro posuzování. **Pokud se Komise domnívá, že u pokynů pro evropské technické schválení bylo dosaženo dostatečné úrovně technické a vědecké expertízy, dá evropským normalizačním orgánům zmocnění sestavit na základě těchto pokynů pro evropské technické schválení harmonizovanou normu v souladu s čl. 20 odst. 4.**
4. Výrobci a dovozci mohou použít evropská technická schválení vydaná v souladu s článkem 9 směrnice 89/106/EHS před 1. červencem 2011 jako evropská technická posouzení po celou dobu platnosti těchto schválení.

Článek 54 ||

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Články 3 až 21, 26, 27, 28, 46 až 50, 52 a 53 a přílohy I, II, III a VI se použijí ode dne 1. července roku 2011.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V || dne ||

Za Evropský parlament
předseda / předsedkyně

Za Radu
předseda / předsedkyně

Pátek 24. dubna 2009

PŘÍLOHA I

Základní požadavky na stavby

Stavby jako celek i jejich jednotlivé části musí vyhovovat zamýšlenému použití **při zohlednění zdraví a bezpečnosti osob v průběhu celého životního cyklu staveb.**

Základní požadavky na stavby musí být při běžné údržbě splněny po dobu ekonomicky přiměřené životnosti.

1. MECHANICKÁ ODOLNOST A STABILITA

Stavba musí být navržena a provedena takovým způsobem, aby zatížení, která na ni budou pravděpodobně působit v průběhu výstavby a užívání, neměla za následek:

- a) zřícení celé stavby nebo její části;
- b) větší stupeň nepřijatelného přetvoření;
- c) poškození jiných částí stavby nebo technických zařízení nebo instalovaného vybavení v důsledku většího přetvoření nosné konstrukce;
- d) poškození v případě, kdy je rozsah neúměrný původní příčině.

2. POŽÁRNÍ BEZPEČNOST

Stavba musí být navržena a provedena takovým způsobem, aby v případě požáru:

- a) byla po určenou dobu zachována únosnost konstrukce;
- b) byl uvnitř stavby omezen vznik a šíření ohně a kouře;
- c) bylo omezeno šíření požáru na sousední stavby;
- d) byla brána v úvahu bezpečnost záchranných jednotek.

3. HYGIENA, OCHRANA ZDRAVÍ A ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Stavba musí být navržena a provedena takovým způsobem, aby neohrožovala hygienu ani zdraví **a bezpečnost pracovníků**, jejich uživatelů a sousedů **v průběhu životního cyklu**, neměla v celém průběhu životního cyklu nepřiměřeně významný vliv na kvalitu životního prostředí ani klimatu, a to během výstavby, používání i demolice, zejména následkem:

- a) uvolňování toxických plynů;
- b) emisí nebezpečných látek, těkavých organických sloučenin, skleníkových plynů nebo nebezpečných částic do vnitřního nebo venkovního ovzduší;
- c) emisí nebezpečného záření;
- d) uvolňování nebezpečných látek do pitné vody, podzemní vody, mořské vody nebo půdy;
- e) nesprávného vypouštění odpadních vod, emisí odpadních plynů nebo nesprávné likvidace pevného nebo kapalného odpadu;
- f) výskytu vlhkosti v částech stavby nebo na površích uvnitř stavby.

4. BEZPEČNOST PŘI UŽÍVÁNÍ

Stavba musí být navržena a provedena takovým způsobem, aby při jejím užívání nebo provozu nevznikalo nepříjemné nebezpečí nehod, např. uklouznutím, pádem, nárazem, popálením, zásahem elektrickým proudem a zraněním výbuchem.

Pátek 24. dubna 2009

5. OCHRANA PROTI HLUKU

Stavba musí být navržena a provedena takovým způsobem, aby hluk vnímaný uživateli nebo osobami poblíž stavby byl udržován na úrovni, která neohroží jejich zdraví a umožní jim spát, odpočívat a pracovat v uspokojivých podmínkách.

6. ÚSPORA ENERGIE A TEPELNÁ IZOLACE

Stavba a její zařízení pro vytápění, chlazení, **osvětlení** a větrání musí být navrženy a provedeny takovým způsobem, aby spotřeba energie při provozu byla nízká s ohledem na místní klimatické podmínky a požadavky uživatelů. **Stavební výrobky musí být rovněž energeticky účinné a musí v průběhu celého svého životního cyklu spotřebovávat co nejmenší množství energie.**

7. UDRŽITELNÉ VYUŽÍVÁNÍ PŘÍRODNÍCH ZDROJŮ

Stavba musí být navržena, provedena a zbourána takovým způsobem, aby bylo zajištěno udržitelné použití přírodních zdrojů, a **přínejmenším:**

- a) recyklovatelnost staveb, použitých materiálů a částí po zbourání;
 - b) trvanlivost staveb;
 - c) použití surovin a druhotných materiálů šetrných k životnímu prostředí při stavbě.
-

Pátek 24. dubna 2009

PŘÍLOHA II

Postup pro přijímání evropského dokumentu pro posuzování a pro vydávání evropského technického posouzení *stavebních výrobků, na něž se nevztahuje nebo nevztahuje v plné míře harmonizovaná norma*

1. Subjekt pro technické posuzování || provádí posuzování a vydává evropské technické posouzení || pro výrobní oblast, pro kterou byl jmenován.

Ustanovení týkající se výrobců v této příloze se rovněž vztahují na dovozce.

2. Vypracování a přijímání evropských dokumentů pro posuzování probíhá v souladu s body 2.1 až 2.11.
 - 2.1. **Po dohodě s odbornými subjekty pro technické posuzování zvoleného cílového trhu vykoná příslušný odborný subjekt pro technické posuzování posouzení podle ustanovení druhé smlouvy a návrhu pracovního programu, vystaví odpovídající evropské technické posouzení a předá je Komisi a všem dalším odborným subjektům pro technické posuzování jmenovaným pro tytéž oblasti stavebních výrobků podle tabulky 1 přílohy V.**
 - 2.2. Subjekt pro technické posuzování, který obdrží žádost o evropské technické posouzení pro stavební výrobek (dále jen „odpovědný subjekt pro technické posuzování“), oznámí organizaci subjektů pro technické posuzování uvedené v čl. 25 odst. 1 a Komisi obsah žádosti a odkaz na rozhodnutí Komise pro posuzování a ověřování stálosti vlastností, které subjekt pro technické posuzování hodlá pro tento výrobek použít, případně neexistenci takového rozhodnutí.
 - 2.3. **Po dohodě s odbornými subjekty pro technické posuzování vykoná příslušný odborný subjekt pro technické posuzování posouzení podle ustanovení druhé smlouvy a návrhu pracovního programu, vystaví odpovídající evropské technické posouzení a předá je Komisi a dalším odborným subjektům pro technické posuzování jmenovaným pro tytéž oblasti stavebních výrobků uvedené v tabulce 1 přílohy V.**
 - 2.4. Odpovědný subjekt pro technické posuzování ve spolupráci s výrobcem získá příslušné informace o výrobku a o jeho zamýšleném použití. Odpovědný subjekt pro technické posuzování oznámí výrobcí, zda se na výrobek zcela nebo zčásti vztahuje jiná harmonizovaná technická specifikace. Odpovědný subjekt pro technické posuzování pak vytvoří návrh první smlouvy, která bude s výrobcem uzavřena, a vymezí podmínky vytvoření pracovního programu.
 - 2.5. Do jednoho měsíce od uzavření první smlouvy výrobce dodá odpovědnému subjektu pro technické posuzování technickou dokumentaci, ve které bude popsán výrobek, jeho zamýšlené použití a podrobnosti o řízení výroby, jež používá.
 - 2.6. Do jednoho měsíce od obdržení technické dokumentace odpovědný subjekt pro technické posuzování připraví a zašle výrobcí návrh druhé smlouvy a návrh pracovního programu, který bude obsahovat podrobnosti o aspektech a krocích, které podnikne k posouzení vlastností z hlediska základních charakteristik výrobku ve vztahu k zamýšlenému použití. Návrh pracovního programu musí obsahovat nejméně toto:
 - a) část 1: program posuzování s uvedením zkušebních metod, metod výpočtů, metod popisu, parametrů a všech ostatních prostředků včetně posuzovacích kritérií, která se považují za vhodná k identifikaci výrobku, k posouzení vlastností z hlediska základních charakteristik ve vztahu k zamýšlenému použití a aspektů trvanlivosti z hlediska základních charakteristik;
 - b) část 2: činnosti související s počáteční inspekci závodu, ve kterém se výrobek, na něj se žádost vztahuje, vyrábí;
 - c) část 3: místa, kde budou prováděny zkoušky;
 - d) část 4: očekávané trvání a náklady.
 - 2.7. Po uzavření druhé smlouvy mezi odpovědným subjektem pro technické posuzování a výrobcem, která obsahuje schválený pracovní program, zašle odpovědný subjekt pro technické posuzování část 1 pracovního programu spolu s tou částí technické dokumentace, která souvisí s popisem výrobku a jeho zamýšleným použitím, všem ostatním subjektům pro technické posuzování jmenovaným pro tytéž oblasti stavebních výrobků uvedené v tabulce 1 přílohy V. Tyto subjekty pro technické posuzování budou tvořit pracovní skupinu, kterou bude koordinovat odpovědný subjekt pro technické posuzování.

Pátek 24. dubna 2009

Výrobce může požádat, aby výše uvedená pracovní skupina vyslechla nezávislého vědeckého experta, kterého si zvolí, za účelem doplnění informací poskytnutých subjektům pro technické posuzování. Pracovní skupina je povinna toto slyšení uskutečnit.

Do dvou týdnů ode dne, kdy všechny dotčené subjekty pro technické posuzování uvedené dokumenty od odpovědného subjektu pro technické posuzování obdrží, připraví pracovní skupina návrh evropského dokumentu pro posuzování, který bude obsahovat metody posuzování a kritéria vlastností z hlediska relevantních základních charakteristik na základě části 1 pracovního programu a relevantních a odůvodněných technických příspěvků jejich členů.

- 2.8. Odpovědný subjekt pro technické posuzování pak návrh evropského dokumentu pro posuzování oznámí všem ostatním subjektům pro technické posuzování spolu s příslušnou částí technické dokumentace obsahující popis výrobku a jeho zamýšlené použití.

Do dvou týdnů tyto ostatní subjekty pro technické posuzování sdělí odpovědnému subjektu pro technické posuzování příslušné informace související s jejich vnitrostátními stavebními předpisy a s ostatními právními nebo správními předpisy použitelnými na daný výrobek a jeho zamýšlené použití. Odpovědný subjekt pro technické posuzování oznámí členům pracovní skupiny a výrobci obsah těchto příspěvků.

- 2.9. Odpovědný subjekt pro technické posuzování zahrne po konzultaci pracovní skupiny uvedené příspěvky do návrhu evropského dokumentu pro posuzování, který zašle organizaci subjektů pro technické posuzování uvedené v čl. 25 odst. 1. Po oznámení konečného znění návrhu evropského dokumentu pro posuzování výrobci, jenž má jeden týden na odpověď, **a po konzultaci s nejméně jednou profesní organizací, již určí výrobce, pokud vyjádří přání tak učinit**, přijme organizace subjektů pro technické posuzování evropský dokument pro posuzování jako provizorní dokument. Organizace subjektů pro technické posuzování zašle kopii přijatého evropského dokumentu pro posuzování výrobci a Komisi. Pokud Komise do patnácti pracovních dní od obdržení sdělí organizaci subjektů pro technické posuzování připomínky ohledně provizorního evropského dokumentu pro posuzování, bude dokument podle nich organizací subjektů pro technické posuzování změněn. Po vypršení této lhůty odpovědný subjekt pro technické posuzování zahájí přípravu na provádění posouzení.
- 2.10. Odpovědný subjekt pro technické posuzování provede posuzování v souladu s přijatým provizorním evropským dokumentem pro posuzování a následně vydá příslušné evropské technické schválení.
- 2.11. Ihned poté, co odpovědný subjekt pro technické posuzování vydá první evropské technické schválení na základě daného provizorního evropského dokumentu pro posuzování, je tento evropský dokument pro posuzování případně upraven organizací subjektů pro technické posuzování na základě návrhu odpovědného subjektu pro technické posuzování. Konečné znění evropského dokumentu pro posuzování pak bude přijato organizací subjektů pro technické posuzování a zasláno Komisi. Komise zveřejní odkaz na konečné znění evropského dokumentu pro posuzování v řadě C Úředního věstníku Evropské unie.
3. Poté, co je v Úředním věstníku Evropské unie zveřejněn odkaz na konečné znění evropského dokumentu pro posuzování, budou podle tohoto konečného znění evropského dokumentu pro posuzování připravována evropská technická schválení na základě veškerých následných žádostí ohledně stavebních výrobků s podobnými základními charakteristikami ve vztahu k jejich zamýšlenému použití jako v případě první žádosti.
4. Jako pozorovatel se může všech jednání pracovní skupiny uvedené v bodě 2.7 účastnit zástupce Komise.
5. Pokud se na znění evropského dokumentu pro posuzování všechny subjekty pro technické posuzování a výrobce neshodnou, organizace subjektů pro technické posuzování předloží záležitost k rozhodnutí Komisi.

Pátek 24. dubna 2009

PŘÍLOHA III

I

1. Č. (jedinečný identifikační kód výrobku)
2. Jméno nebo identifikační značka a adresa (pověřeného zástupce) výrobce:

3. Toto prohlášení o vlastnostech se vydává na výhradní odpovědnost výrobce:

4. Identifikace výrobku (umožňující výsledovatelnost) **a uvedení předpokládaného všeobecného použití:**

5. Vlastnosti výrobku uvedené výše jsou v souladu s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.
6. (jméno, případně číslo oznámeného orgánu)
 provedl(popis zásahu)
v souladu se systémem[č.] pro posuzování a ověřování stálosti vlastností
 a vydal (osvědčení o shodě výrobku, osvědčení o shodě řízení výroby v závodě, zkušební protokol – připadá-li v úvahu)

7. Prohlášení o vlastnostech (seznam, úrovně nebo třídy a odkaz na příslušnou harmonizovanou technickou specifikaci / specifickou technickou dokumentaci použitou při posouzení vlastností pro uvedené základní charakteristiky).

Název uváděné základní charakteristiky	Úroveň nebo třída vlastností pro uvedenou základní charakteristiku	Odkaz na harmonizovanou technickou specifikaci / specifickou technickou dokumentaci

Podepsáno za a jménem:

.....
 (místo a datum vydání)

.....
 (jméno, funkce)(podpis)

Pátek 24. dubna 2009

PŘÍLOHA IV

Nebezpečné látky, které je třeba uvádět v prohlášení o vlastnostech

1. Látky vzbuzující velmi velké obavy:

- a) látky na seznamu látek k zápisu podle REACH (nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 ze dne 18. prosince 2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek (REACH), o zřízení Evropské agentury pro chemické látky ⁽¹⁾;
- b) látky, které jsou perzistentní, bioakumulativní a toxické (PBT) podle nařízení REACH (nařízení (ES) č. 1907/2006);
- c) látky, které jsou velmi perzistentní, bioakumulativní a toxické (vPBT) podle nařízení REACH (nařízení (ES) č. 1907/2006);
- d) látky, které jsou karcinogenní, mutagenní nebo toxické pro reprodukci kategorie 1 nebo 2 podle směrnice Rady 67/548/EHS ze dne 27. června 1967 o sblížení právních a správních předpisů týkajících se klasifikace, balení a označování nebezpečných látek ⁽²⁾.

2. Látky určité klasifikace:

Látky, které splňují kritéria klasifikace podle směrnice 67/548/EHS v těchto kategoriích:

- a) látky, které jsou karcinogenní, mutagenní nebo toxické pro reprodukci kategorie 3;
- b) látky, které jsou chronicky toxické (R48);
- c) látky nebezpečné pro životní prostředí s možností vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky (R50–53);
- d) látky, které poškozují ozonovou vrstvu, (R59);
- e) látky, které mohou způsobovat senzibilizaci vdechnutím (R42);
- f) látky, které mohou způsobovat senzibilizaci při dotyku s kůží (R43).

3. Prioritní nebezpečné látky

Prioritní nebezpečné látky, jak jsou uvedeny v příloze X směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/60/ES ze dne 23. října 2000, kterou se stanoví rámec pro činnost Společenství v oblasti vodní politiky ⁽³⁾ (rámcová směrnice o vodě).

⁽¹⁾ Úř. věst. L 396, 30.12.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. 196, 16.8.1967, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 327, 22.12.2000, s. 1.

Pátek 24. dubna 2010

PŘÍLOHA V

Výrobní oblasti a požadavky na subjekty pro technické posuzování

Tabulka 1 – výrobní oblasti

Kód oblasti	Výrobní oblast	Skupiny stavebních výrobků
A	INŽENÝRSKÉ STAVITELSTVÍ	Geotextilie a související výrobky – vybavení komunikací – podlahoviny, dlažba a kryty vozovek – kamenivo – výrobky pro konstrukce vozovek – trubky, nádrže a příslušenství, které nejsou v kontaktu s vodou určenou k lidské spotřebě – vrstvy podlah (včetně zavěšených přízemí) vozovek a dalších dopravních ploch – asfaltový beton pro velmi tenké vrstvy – výrobky pro kanalizační systémy – sestavy na ochranu před padajícím kamením – sestavy pro lité hydroizolace mostovek – dilatační závěry pro silniční mosty
B	PREFABRIKOVANÉ ÚPLNÉ/NEÚPLNÉ STAVEBNÍ DÍLCE	Dřevěné rámové a roubené prefabrikované stavební sestavy – sestavy pro chladírenské skladovací prostory a sestavy pro chladírenské skladovací prostory s obvodovým pláštěm – prefabrikované stavební dílce – betonové rámové stavební sestavy – kovové rámové stavební sestavy
C	NOSNÉ MATERIÁLY A SOUČÁSTI	Konstrukční výrobky ze dřeva a spojovací prvky – cement, stavební vápno a ostatní hydraulické maltoviny – výztužná a předpínací betonářská ocel – konstrukční kovové výrobky a doplňky – výrobky pro beton, malty a injektážní malty – stavební ložiska – betonové prefabrikáty – prefabrikované schodištvé sestavy – lehké nosníky a sloupy z kompozitních materiálů na bázi dřeva – předpínací sestavy pro dodatečné předpínání konstrukcí – kotevní šrouby
D	STŘEŠNÍ KRYTINA A OBVODOVÝ PLÁŠŤ	Sestavy lehkých obvodových plášťů – střešní krytiny, střešní světlíky, střešní okna a doplňkové výrobky – výrobky z plochého skla, profilovaného skla a skleněných tvárnic – vnější a vnitřní dveře a okna, střešní otvorové výplně a střešní světlíky – sestavy pro lité hydroizolace střež – sestavy pro obklady vnějších stěn – konstrukční těsněné systémy zasklení – systémy mechanicky kotvených střešních hydroizolačních pásů a fólií – samonosné průsvitné střešní sestavy – prefabrikované nosné sendvičové panely na bázi dřeva a samonosné kompozitní lehké panely
E	VNITŘNÍ/VNĚJŠÍ STAVEBNÍ SOUČÁSTI/SESTAVY	Sanitární armatury – panely na bázi dřeva – zdivo a související výrobky – vnitřní nebo vnější povrchové úpravy stěn a stropů – výrobky ze sádry – sestavy vnitřních příček – vodotěsné povrchové úpravy podlah a stěn v mokřích prostorech – sestavy/systémy nenosného ztraceného bednění z dutých tvárnic nebo panelů z izolačních materiálů, popřípadě z betonu
F	VYTÁPĚNÍ/VĚTRÁNÍ/IZOLACE	Komíny, kouřovody a specifické výrobky – zařízení pro vytápění vnitřních prostor – tepelněizolační výrobky – vnější tepelněizolační kompozitní sestavy – sestavy pro střechy s obrácenou skladbou izolace – tepelněizolační obkladové prvky vnějších stěn (sestavy Veture)
G	TĚSNĚNÍ/ADHEZIVA	Stavební adheziva, maltoviny a lepidla – čepy pro konstrukční spoje / hmoždíky – trojrozměrné hřebíkové desky – kotvy / šrouby – stěnové desky vyrobené z korozivzdorné oceli – vodotěsné prvky pro předsazené stěny a pro dutinové stěny – upevňovací prostředky pro obklady vnějších stěn a ploché a sklonité střechy – spojky pro sendvičové betonové prvky – těsnění vodovodního a plynovodního potrubí v prostupech stěn a stropů – těsnicí sestavy, profily a pásy – hmoty a profily pro těsnění spár – pružné zavěšené připevňovací prostředky – napínací tyče – bodové upevňovací prostředky – impregnace a úpravy povrchů – upevňovací prostředky pro střechy, stěny a vnitřní použití – výrobky pro hydroizolaci / ošetřování

Pátek 24. dubna 2010

Kód oblasti	Výrobní oblast	Skupiny stavebních výrobků
H	PROTIPOŽÁRNÍ OCHRANA A SOUVISEJÍCÍ VÝROBKY	Výrobky pro požární poplach/detekci, stabilní hašení požáru, řízení požáru a kouře a pro potlačování výbuchu – výrobky pro požární přepážky, požární těsnění a pro požární ochranu
I	ELEKTROINSTALACE	Všechny výrobky související s elektroinstalací
J	PLYNOVÁ ZAŘÍZENÍ	Všechny výrobky související s plynovými zařízeními
K	VODOVODY A KANALIZACE	Sestava složená z částečně mechanicky ovládaného vodního uzávěru usazeného do vpusti bez vodního uzávěru – sestava pro horní část vstupních a revizních šachet složená z poklopu a doplňkových prstenců z plastu pro různé účely – potrubní sestavy pro studenou a horkou vodu včetně vody pro lidskou spotřebu – potrubní systémy pro odvodňování a tlakovou nebo gravitační kanalizaci – ohebné spojky pro spádové a tlakové kanalizační a odvodňovací potrubí – kompostovací toalety

Tabulka 2 – Požadavky na subjekty pro technické posuzování

Způsobnost	Popis způsobilosti	Požadavek
1. Analýza rizik	Stanovit možná rizika a výhody plynoucí z používání inovačních stavebních výrobků, pokud při jejich zabudování do staveb nejsou k dispozici potvrzené/sjednocené technické údaje o jejich vlastnostech.	Subjekt pro technické posuzování musí být nezávislý na zúčastněných stranách a jakýchkoli zájmech. Subjekt pro technické posuzování musí dále disponovat personálem, který: a) je objektivní a je schopen přiměřeného technického úsudku;
2. Stanovení technických kritérií	Přetvořit výsledek analýzy rizik na technická kritéria pro hodnocení chování a vlastností stavebních výrobků z hlediska plnění platných vnitrostátních požadavků; technické údaje, které potřebují všichni, kteří se účastní stavebního postupu jako potenciální uživatelé stavebních výrobků (výrobci, projektanti, dodavatelé, montéři).	b) má důkladné znalosti právních předpisů a ostatních platných požadavků členských států ohledně výrobních oblastí, pro které byl jmenován; c) se orientuje v oblasti stavební praxe a má důkladné technické znalosti ohledně výrobních oblastí, pro které byl jmenován; d) má důkladné znalosti jednotlivých souvisejících rizik a technické stránky stavebních postupů; e) má důkladné znalosti stávajících harmonizovaných norem a zkušebních metod pro výrobní oblasti, pro které byl jmenován; f) je dostatečně jazykově vybaven.
3. Stanovení metod posuzování	Navrhnout a validovat vhodné metody (zkoušky a výpočty) k posuzování vlastností z hlediska základních charakteristik stavebních výrobků s přihlédnutím k aktuálním trendům.	
4. Určení specifického způsobu řízení výroby	Porozumět výrobnímu postupu konkrétního výrobku a zhodnotit jej, aby bylo možno stanovit vhodná opatření k zajištění stálosti výrobku daným výrobním postupem.	Subjekt pro technické posuzování musí disponovat personálem, který má příslušné znalosti o tom, jak souvisí výrobní postup a vlastnosti výrobku ve vztahu k řízení výroby.

Pátek 24. dubna 2010

Způsobnost	Popis způsobilosti	Požadavek
5. Posuzování výrobku	Posoudit vlastnosti z hlediska základních charakteristik stavebních výrobků harmonizovanými metodami podle harmonizovaných kritérií.	Kromě požadavků uvedených v bodech 1, 2 a 3 musí mít subjekt pro technické posuzování k dispozici prostředky a vybavení nutné k posuzování vlastností z hlediska základních charakteristik stavebních výrobků v rámci výrobních oblastí, pro které byl jmenován.
6. Celkové řízení	Zajistit jednotnost, spolehlivost, objektivitu a výsledovatelnost ustáleným používáním příslušných metod řízení.	Subjekt pro technické posuzování musí: <ul style="list-style-type: none"> a) prokazatelně dodržovat kodex řádné správní praxe; b) dodržovat politiku a podpůrné postupy k zajištění důvěrnosti citlivých údajů ve vlastních řadách a u všech spolupracujících subjektů; c) dodržovat řízení dokumentů k zajištění registrace, výsledovatelnosti, správy a archivace všech příslušných dokumentů; d) dodržovat mechanismy pro interní audit a přezkum řízením organizace k zajištění pravidelných kontrol shody s příslušnými metodami řízení; e) dodržovat postup objektivního zpracování odvolání a stížností.

Pátek 24. dubna 2009

PŘÍLOHA VI

Posuzování a ověřování stálosti vlastností

1. SYSTÉMY POSUZOVÁNÍ A OVĚŘOVÁNÍ STÁLOSTI VLASTNOSTÍ

1.1. **Systém I+:** Prohlášení o vlastnostech z hlediska základních charakteristik výrobku výrobcem na základě těchto bodů

- a) výrobce provádí:
 - i) řízení výroby (FPC);
 - ii) další zkoušky vzorků odebraných v závodě podle předepsaného plánu zkoušek;
- b) oznámený subjekt vydává osvědčení o shodě výrobku na základě:
 - i) určení typu výrobku na základě zkoušky typu (včetně odběru vzorků), výpočtu pro typ, tabulkových hodnot nebo popisné dokumentace výrobku;
 - ii) počáteční inspekce ve výrobním závodě a řízení výroby;
 - iii) průběžného dozoru, posouzení a hodnocení řízení výroby;
 - iv) prověřovacích zkoušek vzorků odebraných v závodě.

1.2. **Systém I:** Prohlášení o vlastnostech z hlediska základních charakteristik výrobku výrobcem na základě těchto bodů:

- a) výrobce provádí:
 - i) řízení výroby;
 - ii) další zkoušky vzorků odebraných v závodě výrobcem podle předepsaného plánu zkoušek;
- b) oznámený subjekt vydává osvědčení o shodě výrobku na základě:
 - i) určení typu výrobku na základě zkoušky typu (včetně odběru vzorků), výpočtu pro typ, tabulkových hodnot nebo popisné dokumentace výrobku;
 - ii) počáteční inspekce ve výrobním závodě a řízení výroby;
 - iii) průběžného dozoru, posouzení a hodnocení řízení výroby.

1.3. **Systém 2+:** Prohlášení o vlastnostech z hlediska základních charakteristik výrobku výrobcem na základě těchto bodů

- a) výrobce provádí:
 - i) určení typu výrobku na základě zkoušky typu (včetně odběru vzorků), výpočtu pro typ, tabulkových hodnot nebo popisné dokumentace výrobku;
 - ii) řízení výroby;
 - iii) zkoušky vzorků odebraných v závodě podle předepsaného plánu zkoušek;

Pátek 24. dubna 2009

b) oznámený subjekt vydává osvědčení o shodě řízení výroby na základě:

- i) počáteční inspekce ve výrobním závodě a řízení výroby;
- ii) průběžného dozoru, posouzení a hodnocení řízení výroby.

1.4. **Systém 3:** Prohlášení o vlastnostech z hlediska základních charakteristik výrobku výrobcem na základě těchto bodů:

- a) výrobce provádí řízení výroby;
- b) oznámený subjekt určí typ výrobku na základě zkoušky typu (na základě odběru vzorků provedeného výrobcem), výpočtu pro typ, tabulkových hodnot nebo popisné dokumentace výrobku;

1.5. **Systém 4:** Prohlášení o vlastnostech z hlediska základních charakteristik výrobku výrobcem na základě těchto bodů:

- a) výrobce provádí:
 - i) určení typu výrobku na základě zkoušky typu, výpočtu pro typ, tabulkových hodnot nebo popisné dokumentace výrobku;
 - ii) řízení výroby;
- b) žádné úkoly pro oznámený orgán nejsou stanoveny.

2. SUBJEKTY ZAPOJENÉ DO POSUZOVÁNÍ A OVĚŘOVÁNÍ STÁLOSTI VLASTNOSTÍ

Podle funkce oznámených subjektů zapojených do posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebního výrobku se rozlišuje:

- 1) certifikační orgán: oznámený subjekt, státní nebo nestátní, který disponuje nezbytnou pravomocí a odpovědností provádět certifikaci podle daného jednacního řádu a způsobu řízení;
- 2) inspekční orgán: oznámený subjekt s příslušnou organizací, personálem, způsobilostí a důvěryhodností k provádění následujících funkcí podle stanovených kritérií: posuzování, doporučování k přijetí a následný audit řízení jakosti u výrobce a výběr a hodnocení stavebních výrobků v závodě podle zvláštních kritérií;
- 3) zkušební laboratoř: oznámená laboratoř, která měří, zkoumá, zkouší, kalibruje nebo jinak určuje charakteristiky nebo vlastnosti materiálů nebo stavebních výrobků.

Pátek 24. dubna 2009

Přeshraniční platby ve Společenství *I**

P6_TA(2009)0321

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o přeshraničních platbách ve Společenství (KOM(2008)0640 – C6-0352/2008 – 2008/0194(COD))

(2010/C 184 E/81)

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2008)0640),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a čl. 95 odst. 1 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0352/2008),
 - s ohledem na to, že se zástupce Rady dopisem ze dne 25. března 2009 zavázal schválit pozměněný návrh v souladu s čl. 251 odst. 2 druhým pododstavcem první odrážkou Smlouvy o ES,
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru a stanovisko Výboru pro právní záležitosti (A6-0053/2009),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

P6_TC1-COD(2008)0194**Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 24. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009 o přeshraničních platbách ve Společenství a o zrušení nařízení (ES) č. 2560/2001***(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Evropským parlamentem a Radou, postoj Evropského parlamentu v prvním čtení odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (ES) č. 924/2009.)*

Pátek 24. dubna 2009

Činnost institucí elektronických peněz ***I

P6_TA(2009)0322

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o přístupu k činnosti institucí elektronických peněz, o jejím výkonu a o obezřetnostním dohledu nad touto činností a o změně směrnice 2005/60/ES a 2006/48/ES a zrušení směrnice 2000/46/ES (KOM(2008)0627 – C6-0350/2008 – 2008/0190(COD))

(2010/C 184 E/82)

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2008)0627),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2, čl. 47 odst. 2 a článek 95 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0350/2008),
 - s ohledem na skutečnost, že zástupce Rady se dopisem ze dne 25. března 2009 zavázal schválit pozměněný návrh podle čl. 251 odst. 2 druhého pododstavce první odrážky Smlouvy o ES,
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru (A6-0056/2009),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

P6_TC1-COD(2008)0190

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 24. dubna 2009 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/.../ES o přístupu k činnosti institucí elektronických peněz, o jejím výkonu a o obezřetnostním dohledu nad touto činností a o změně směrnice 2005/60/ES a 2006/48/ES a zrušení směrnice 2000/46/ES

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Evropským parlamentem a Radou, postoj Evropského parlamentu v prvním čtení odpovídá konečnému znění legislativního aktu, směrnice 2009/110/ES.)

Pátek 24. dubna 2009

Vedlejší produkty živočišného původu *I**

P6_TA(2009)0323

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o hygienických pravidlech, pokud jde o vedlejší produkty živočišného původu, které nejsou určeny pro lidskou spotřebu (nařízení o vedlejších produktech živočišného původu) (KOM(2008)0345 – C6-0220/2008 – 2008/0110(COD))

(2010/C 184 E/83)

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2008)0345),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a čl. 152 odst. 4 písm. b) Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0220/2008),
 - s ohledem na skutečnost, že zástupce Rady se dopisem ze dne 1. dubna 2009 zavázal schválit pozměněný návrh podle čl. 251 odst. 2 druhého pododstavce první odrážky Smlouvy o ES,
 - s ohledem na rozsah pravomocí, které Komisi svěřuje budoucí nařízení [o hygienických pravidlech, pokud jde o vedlejší a odvozené produkty živočišného původu, které nejsou určeny pro lidskou spotřebu] (dále jen „budoucí nařízení“),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin a stanovisko Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova (A6-0087/2009),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. vyzývá Komisi, aby vypracovala návrh opatření pro provádění budoucího nařízení s nezbytnou technickou odborností, kterou se prokazatelně vyznačovala předchozí jednání, a to předtím, než začne být budoucí nařízení uplatňováno, aby mohly být v návrhu opatření zohledněny konkrétnější návrhy Parlamentu k některým odborným otázkám;
 4. vyzývá Komisi, aby tento návrh opatření předložila Parlamentu za účelem výměny názorů předtím, než bude zahájen regulativní postup s kontrolou, a usnadnila tak Parlamentu výkon jeho práva účasti;
 5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

P6_TC1-COD(2008)0110

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 24. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009 o hygienických pravidlech pro vedlejší produkty živočišného původu a získané produkty, které nejsou určeny k lidské spotřebě, a o zrušení nařízení (ES) č. 1774/2002 (nařízení o vedlejších produktech živočišného původu)

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Evropským parlamentem a Radou, postoj Evropského parlamentu v prvním čtení odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (ES) č. 1069/2009.)

Pátek 24. dubna 2009

System střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států *

P6_TA(2009)0324

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 332/2002, kterým se zavádí systém střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států (KOM(2009)0169 – C6-0134/2009 – 2009/0053(CNS))

(2010/C 184 E/84)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2009)0169),
 - s ohledem na článek 308 Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0134/2009),
 - s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 332/2002 ze dne 18. února 2002, kterým se zavádí systém střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států ⁽¹⁾, a na postoj Parlamentu ze dne 6. září 2001 k návrhu nařízení Rady, kterým se zavádí systém střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států ⁽²⁾,
 - s ohledem na svůj postoj ze dne 20. listopadu 2008 ⁽³⁾ o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 332/2002, a na své usnesení z téhož dne o zavedení systému střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na stanovisko Evropské centrální banky ze dne 20. dubna 2009 k návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 332/2002, kterým se zavádí systém střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států,
 - s ohledem na článek 51 a článek 134 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru (A6-0268/2009),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES změnila odpovídajícím způsobem;
 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
 5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 53, 23.2.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 72 E, 21.3.2002, s. 312.

⁽³⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0560.

⁽⁴⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0562.

Pátek 24. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 1**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 3**

Nařízení (ES) č. 332/2002

Článek 3 a

Komise a dotyčný členský stát uzavřou *memorandum o porozumění* s uvedením podmínek stanovených Radou.

Komise a dotyčný členský stát uzavřou *memorandum o porozumění* s uvedením podmínek stanovených Radou. **Komise informuje o tomto memorandu o porozumění Evropský parlament a Radu.**

Pozměňovací návrh 2**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 4**

Nařízení (ES) č. 332/2002

Článek 5

1. Komise přijme ve spolupráci s Hospodářským a finančním výborem nezbytná opatření pro pravidelné ověřování toho, zda hospodářská politika členského státu, který přijal úvěr Společenství, odpovídá ozdravnému *nebo podpůrnému* programu a případným ostatním podmínkám stanoveným Radou podle článku 3. Za tímto účelem poskytne členský stát Komisi všechny potřebné informace a plně s *ní* spolupracuje. Podle výsledků tohoto ověření rozhodne Komise po obdržení stanoviska Hospodářského a finančního výboru o vyplacení dalších tranší.

Rada rozhoduje o případných úpravách původně stanovených hospodářsko-politických podmínek.

1. Komise přijme ve spolupráci s Hospodářským a finančním výborem nezbytná opatření pro pravidelné ověřování toho, zda hospodářská politika členského státu, který přijal úvěr Společenství, odpovídá ozdravnému programu a případným ostatním podmínkám stanoveným Radou podle článku 3 **a memoranda o porozumění uvedeného v článku 3a**. Za tímto účelem poskytne členský stát **Evropskému parlamentu a** Komisi všechny potřebné informace a plně s **Komisi** spolupracuje. Podle výsledků tohoto ověření rozhodne Komise po obdržení stanoviska Hospodářského a finančního výboru o vyplacení dalších tranší.

2. Rada **v souladu s hlavními hospodářskými cíli Společenství** rozhoduje o případných úpravách původně stanovených hospodářsko-politických podmínek.

Pozměňovací návrh 3**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 6 a (nový)**

Nařízení (ES) č. 332/2002

Článek 10

(6a) **Článek 10 se nahrazuje tímto:**

„Článek 10

Na základě zprávy Komise, po konzultaci s Evropským parlamentem a po vydání stanoviska Hospodářským a finančním výborem [...] Rada *každé dva roky* přezkoumá, zda zavedený systém splňuje z hlediska zásad, úprav a limitů nadále potřebu, která vedla k jeho zavedení.“

Pátek 24. dubna 2009

Zdanění příjmů z úspor v podobě úrokových plateb *

P6_TA(2009)0325

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o návrhu směrnice Rady, kterou se mění směrnice 2003/48/ES o zdanění příjmů z úspor v podobě úrokových plateb (KOM(2008)0727 – C6-0464/2008 – 2008/0215(CNS))

(2010/C 184 E/85)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2008)0727),
 - s ohledem na článek 94 Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0464/2008),
 - s ohledem článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru a stanovisko Výboru pro právní záležitosti (A6-0244/2009),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES změnila odpovídajícím způsobem;
 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
 5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 26
Návrh směrnice – pozměňující akt
Bod odůvodnění 9 a (nový)

(9a) V souladu se závěry Rady ve složení pro hospodářství a finanční věci (ECOFIN) z května 1999 a listopadu 2000 bylo původní rozhodnutí vyloučit z oblasti působnosti směrnice 2003/48/ES všechny inovativní finanční produkty doplněno výslovným prohlášením, že tato problematika bude znovu přezkoumána během prvního přezkumu směrnice, s cílem najít definici, jež zahrnuje všechny cenné papíry, které jsou

Pátek 24. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

rovnocenné pohledávkám, aby se zaručilo, že je směrnice v měnícím se prostředí účinná a aby se zabránilo narušení trhu. Je proto vhodné zahrnout všechny inovativní finanční produkty do působnosti směrnice. Definice úrokové platby by tak měla zahrnovat jakýkoli příjem z investování kapitálu, je-li návratnost sjednána předem a podstata návratnosti vycházející z transakcí je podobná jakémukoli příjmu z úroků. Aby se zajistil jednotný výklad tohoto ustanovení ve všech členských státech, mělo by být toto ustanovení doplněno výčtem dotčených finančních produktů. Komise by měla tento seznam přijmout v souladu s regulativním postupem stanoveným v rozhodnutí Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi (*).

(*) Úř. věst. L 184, 17. 7. 1999, s. 23.

Pozměňovací návrh 1

Návrh směrnice – pozměňující akt
Bod odůvodnění 10

(10a) Evropské společenství by mělo podporovat globální daňovou správu v souladu se závěry ze zasedání Rady ze dne 23. října 2006, ve kterých Rada oficiálně vyzvala Komisi k přezkoumání možnosti vyjednat zvláštní dohody s Hongkongem, Macaem a Singapurem o zdanění úspor s cílem uzavřít mezinárodní dohodu o uplatňování opatření rovnocenných s opatřeními uplatňovanými členskými státy na základě směrnice 2003/48/ES.

Pozměňovací návrh 2

Návrh směrnice – pozměňující akt
Bod odůvodnění 12 a (nový)

(12a) Podle závěrů ze zasedání Rady ze dne 21. ledna 2003 uplatňují Spojené státy americké opatření rovnocenná s opatřeními stanovenými ve směrnici 2003/48/ES. Je však vhodné zahrnout do oblasti působnosti přílohy I směrnice 2003/48/ES některé další právní formy a uspořádání s cílem zajistit účinné zdanění.

Pozměňovací návrh 3

Návrh směrnice – pozměňující akt
Bod odůvodnění 13 a (nový)

(13a) V rámci přezkumu fungování směrnice 2003/48/ES by měla Komise věnovat zvláštní pozornost určitým druhům kapitálových příjmů, které dosud nespádají do oblasti působnosti této směrnice, jako jsou příjmy z produktů životního pojištění, anuit, swapů a některých důchodů.

Pátek 24. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 4**Návrh směrnice – pozměňující akt****Čl. 1 – bod -1 (nový)**

Směrnice 2003/48/ES

Bod odůvodnění 8

-1. Bod odůvodnění 8 se nahrazuje tímto:

„(8) Tato směrnice má dvojí cíl: umožnit, aby příjmy z úspor v podobě úrokových plateb vyplacené v jednom členském státě jejich skutečným vlastníkům, kteří jsou fyzickými osobami majícími bydliště pro daňové účely v jiném členském státě, podléhaly účinnému zdanění v souladu s právními předpisy členského státu, v němž mají bydliště, a současně zajistit minimální účinné zdanění příjmů z úspor v podobě úrokových plateb vyplacených v jednom členském státě skutečným vlastníkům, kteří jsou fyzickými osobami majícími pro daňové účely bydliště v jiném členském státě.“

Pozměňovací návrh 5**Návrh směrnice – pozměňující akt****Čl. 1 – bod -1 a (nový)**

Směrnice 2003/48/ES

Bod odůvodnění 19

-1a. Bod odůvodnění 19 se nahrazuje tímto:

„(19) Členské státy uplatňující srážkovou daň by měly převést většinu příjmů, které získají z této srážkové daně, tomu členskému státu, v němž má skutečný vlastník úroků bydliště. Část příjmů, kterou mohou dotčené členské státy srazit, by měla být přiměřená administrativním nákladům na správu mechanismu sdílení příjmů při zohlednění nákladů vynaložených na výměnu informací.“

Pozměňovací návrh 6**Návrh směrnice – pozměňující akt****Čl. 1 – bod -1 b (nový)**

Směrnice 2003/48/ES

Bod odůvodnění 24 a (nový)

-1b. Vkládá se nový bod odůvodnění, který zní:

„(24a) Dokud Hongkong, Singapur a další země a území uvedené v příloze I nebudou uplatňovat opatření shodná či rovnocenná s opatřeními, jež stanoví tato směrnice, může únik kapitálu do těchto zemí a na tato území ohrožovat dosažení cílů této směrnice. Je proto nezbytné, aby Společenství přijalo vhodné kroky s cílem zajistit, že bude s těmito zeměmi a územími dosaženo dohody, na jejímž základě budou tyto země a území taková opatření uplatňovat.“

Pátek 24. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 7**Návrh směrnice – pozměňující akt****Čl. 1 – bod -1 c (nový)**

Směrnice 2003/48/ES

Čl. 1 – odst. 1

-1b. V článku 1 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Účelem směrnice je:

- umožnit, aby příjmy z úspor v podobě úrokových plateb vyplacených v jednom členském státě jejich skutečným vlastníkům – fyzickým osobám, které mají bydliště pro daňové účely v jiném členském státě – podléhaly účinnému zdanění v souladu s právními předpisy uvedeného jiného členského státu;
- zajistit minimální účinné zdanění příjmů z úspor v podobě úrokových plateb vyplacených v jednom členském státě skutečným vlastníkům, kteří jsou fyzickými osobami majícími pro daňové účely bydliště v jiném členském státě.“

Pozměňovací návrh 8**Návrh směrnice – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 1**

Směrnice 2003/48/ES

Čl. 1 – odst. 2

2. Členské státy přijmou opatření nezbytná k zajištění toho, aby platební zprostředkovatelé usazení na jejich území splnili povinnosti nezbytné k provádění této směrnice, a to bez ohledu na místo usazení dlužníka či emitenta, z jehož dluhu či cenného papíru plyne úroková platba.

2. Členské státy přijmou opatření nezbytná k zajištění toho, aby **hospodářské subjekty a** platební zprostředkovatelé usazení na jejich území splnili povinnosti nezbytné k provádění této směrnice, a to bez ohledu na místo usazení dlužníka či emitenta, z jehož dluhu či cenného papíru plyne úroková platba.

Pozměňovací návrh 9**Návrh směrnice – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 2 – písm. a – podbod i**

Směrnice 2003/48/ES

Čl. 2 – odst. 1 – návětí

Aniž je dotčen čl. 4 odst. 2, pro účely této směrnice se „skutečným vlastníkem“ rozumí fyzická osoba, která přijme úrokovou platbu, nebo fyzická osoba, v jejíž prospěch je taková platba připsána, pokud neprokáže, že úroková platba nebyla provedena nebo připsána v její prospěch, a že tedy:

1. Aniž je dotčen čl. 4 odst. 2, pro účely této směrnice se „skutečným vlastníkem“ rozumí fyzická osoba, která přijme **nebo měla přijmout** úrokovou platbu, nebo fyzická osoba, v jejíž prospěch je taková platba připsána **nebo měla být připsána**, pokud neprokáže, že úroková platba nebyla provedena nebo připsána v její prospěch, a že tedy:

Pátek 24. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 10**Návrh směrnice – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 3**

Směrnice 2003/48/ES

Čl. 3 – odst. 2 – pododstavec 1 – písm. b

b) u smluvních vztahů vzniklých k 1. lednu 2004 nebo později nebo u transakcí provedených v této době bez existence smluvního vztahu zjistí platební zprostředkovatel totožnost skutečného vlastníka vyjádřenou jeho jménem, adresou, datem a místem narození a v případě, že skutečný vlastník má svou adresu či jinak prokáže, že má daňové bydliště v členském státě uvedeném v příloze II, také jeho daňovým identifikačním číslem nebo jeho ekvivalentem přiděleným členským státem.

b) u smluvních vztahů vzniklých k 1. lednu 2004 nebo později nebo u transakcí provedených v této době bez existence smluvního vztahu zjistí platební zprostředkovatel totožnost skutečného vlastníka vyjádřenou jeho jménem, adresou, datem a místem narození a v případě, že skutečný vlastník má svou adresu či jinak prokáže, že má daňové bydliště v členském státě uvedeném v příloze II, také jeho daňovým identifikačním číslem nebo jeho ekvivalentem přiděleným členským státem, **pokud toto číslo nebo jeho ekvivalent figurují v dokumentaci předložené pro účely zjištění totožnosti.**

Pozměňovací návrh 11**Návrh směrnice – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 3**

Směrnice 2003/48/ES

Čl. 3 – odst. 2 – pododstavec 2

Údaje uvedené v písmeni b) prvního pododstavce se zjistí na základě cestovního pasu nebo úředního průkazu totožnosti či jiného úředního dokumentu uvedeného v příloze II předloženého skutečným vlastníkem. Pokud není jakýkoliv z těchto údajů uveden v cestovním pasu či na úředním průkazu totožnosti nebo úředním dokumentu, bude zjištěn na základě jiného úředního průkazného dokladu totožnosti předloženého skutečným vlastníkem a vystaveného orgánem veřejné moci v zemi, kde má skutečný vlastník svou adresu či jinak prokáže, že má své daňové bydliště.

Údaje uvedené v písmeni b) prvního pododstavce se zjistí na základě cestovního pasu nebo úředního průkazu totožnosti či jiného úředního dokumentu uvedeného v příloze II předloženého skutečným vlastníkem. Pokud není jakýkoliv z těchto údajů uveden v cestovním pasu či na úředním průkazu totožnosti nebo **jakémkoli jiném** úředním dokumentu, bude zjištěn na základě jiného úředního průkazného dokladu totožnosti předloženého skutečným vlastníkem a vystaveného orgánem veřejné moci v zemi, kde má skutečný vlastník svou adresu či jinak prokáže, že má své daňové bydliště.

Pozměňovací návrh 12**Návrh směrnice – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 3**

Směrnice 2003/48/ES

Čl. 4 – odst. 2 – pododstavec 2

Pro účely prvního pododstavce se má za to, že místo *skutečného vedení* právního uspořádání se nachází v zemi, v níž má osoba, která má zejména zákonný nárok a zejména spravuje jeho majetek **a** příjmy, své trvalé bydliště.

Pro účely prvního pododstavce se má za to, že místo *skutečného vedení* právního uspořádání se nachází v zemi, v níž má osoba, která má zejména zákonný nárok a zejména spravuje jeho majetek **nebo** příjmy, své trvalé bydliště.

Pátek 24. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 13
Návrh směrnice – pozměňující akt
Čl. 1 – bod 3
Směrnice 2003/48/ES
Čl. 4 – odst. 2 – pododstavec 7

Jakýkoliv hospodářský subjekt provádějící či připisující úrokovou platbu ve prospěch subjektu či právního uspořádání uvedeného v seznamu v příloze III sdělí příslušnému orgánu členského státu, v němž je usazen, název a místo *skutečného vedení* subjektu nebo v případě právního uspořádání jméno a trvalé bydliště osoby, která má zejména zákonný nárok a zejména spravuje majetek **a** příjmy právního uspořádání, a celkovou výši úroků vyplacených či připsaných tomuto subjektu či právnímu uspořádání. Pokud se místo *skutečného vedení* subjektu či právního uspořádání nachází v jiném členském státě, příslušný orgán předá tuto informaci příslušnému orgánu tohoto jiného členského státu.

Jakýkoliv hospodářský subjekt provádějící či připisující úrokovou platbu ve prospěch subjektu či právního uspořádání uvedeného v seznamu v příloze III sdělí příslušnému orgánu členského státu, v němž je usazen, název a místo *skutečného vedení* subjektu nebo v případě právního uspořádání jméno a trvalé bydliště osoby, která má zejména zákonný nárok a zejména spravuje majetek **nebo** příjmy právního uspořádání, a celkovou výši úroků vyplacených či připsaných tomuto subjektu či právnímu uspořádání. Pokud se místo *skutečného vedení* subjektu či právního uspořádání nachází v jiném členském státě, příslušný orgán předá tuto informaci příslušnému orgánu tohoto jiného členského státu.

Pozměňovací návrh 14
Návrh směrnice – pozměňující akt
Čl. 1 – bod 3
Směrnice 2003/48/ES
Čl. 4 – odst. 3

„3. Subjekty a právní uspořádání uvedené v odstavci 2, na jejichž aktiva či příjmy nemá ihned v okamžiku přijetí úrokové platby nárok žádný skutečný vlastník, mají možnost být pro účely této směrnice považována za subjekt kolektivního investování nebo jiný fond či režim kolektivního investování uvedený v odst. 2 písm. a).

Pokud subjekt či právní uspořádání využije tuto možnost, členský stát, v němž se nachází místo *skutečného vedení* tohoto subjektu či právního uspořádání, vystaví za tímto účelem potvrzení. Subjekt či právní uspořádání předloží toto potvrzení hospodářskému subjektu, který provádí či připisuje úrokovou platbu.

Členské státy stanoví ohledně této možnosti podrobná pravidla určená pro subjekty a právní uspořádání, jejichž místo *skutečného vedení* se nachází na území těchto států, a zajistí, aby subjekt či právní uspořádání, jež uplatnilo tuto možnost, jednalo jako platební zprostředkovatel v souladu s odstavcem 1 až do celkové výše obdržенých úrokových plateb pokaždé, když skutečný vlastník ihned získá nárok na jeho aktiva či příjmy.“

vypouští se

Pátek 24. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 27**Návrh směrnice – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 4**

Směrnice 2003/48/ES

Čl. 6 – odst. -1 (nový)

-1. Aniž jsou dotčena ustanovení následujícího odstavce tohoto článku, je obecnou zásadou podle této směrnice, že „úrokovou platbou“ se rozumí jakýkoli příjem z investování kapitálu, je-li návratnost sjednána předem a podstata návratnosti vycházející z transakcí je podobná jakémukoli příjmu z úroků. Aby se zajistil jednotný výklad tohoto ustanovení ve všech členských státech, bude toto ustanovení doplněno pozitivním výčtem dotčených finančních produktů. Komise přijme tento seznam dne... [data uvedeného v článku 2 odst. 1 směrnice Rady 2009/.../ES, kterou se mění směrnice 2003/48/ES o zdanění příjmů z úspor v podobě úrokových plateb] regulativním postupem podle článku 18b odst. 2 této směrnice.

Pozměňovací návrh 15**Návrh směrnice – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 4**

Směrnice 2003/48/ES

Čl. 6 – odst. 1 – písm. c – podbod ii

ii) subjekty či právní uspořádání uplatňující možnost vypouští se uvedenou v čl. 4 odst. 3;

Pozměňovací návrh 16**Návrh směrnice – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 4**

Směrnice 2003/48/ES

Čl. 6 – odst. 1 – písm. d – podbod ii

(ii) subjekty či právní uspořádání uplatňující možnost vypouští se uvedenou v čl. 4 odst. 3;

Pozměňovací návrh 35**Návrh směrnice – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 4**

Směrnice 2003/48/ES

Čl. 6 – odst. 1 – písm. e

e) plnění životní pojistky v případě, kdy pojistná smlouva stanoví pojištění biometrického rizika, které, vyjádřeno průměrem za dobu trvání pojistky, je nižší než 5 % pojištěného kapitálu a jehož skutečné plnění plně závisí na druzích úroků či příjmů uvedených v písmeni a), aa), b), c) a d); pro tento účel se jakýkoliv rozdíl mezi částkami vyplacenými na základě životní pojistky a součtem veškerých plateb provedených ve prospěch poskytovatele životního pojištění na základě stejné životní pojistky považuje za plnění životních pojistek.

(e) v případě pojistných smluv:

i) rozdíl mezi pojistným plněním a částkou odvedeného pojistného v případě zpětného odkupu smlouvy u kapitálového důchodového pojištění, pokud není vyplácen celoživotní důchod;

Pátek 24. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

- ii) plnění životní pojistky v případě, kdy pojistná smlouva stanoví pojištění biometrického rizika, které, vyjádřeno průměrem za dobu trvání pojistky, je nižší než **10 % počátečního** pojištěného kapitálu a jehož skutečné plnění závisí na druzích úroků či **jeho skutečné plnění je vyjádřeno v jednotkách nebo je s nimi přímo spojeno a více než 40 % podkladových aktiv je investováno do** příjmů uvedených v písmeni a), aa), b), c) a d);

Pokud u pojistné smlouvy spojené s jednotkami nemá platební zprostředkovatel žádné informace o podílu podkladových aktiv investovaných do pohledávek nebo příslušných cenných papírů, má se za to, že tento podíl přesahuje 40 %.

Pro tento účel se jakýkoliv rozdíl mezi částkami vyplacenými na základě životní pojistky a součtem veškerých plateb provedených ve prospěch poskytovatele životního pojištění na základě stejné životní pojistky považuje za plnění životních pojistek.

Pokud podpisovatel smlouvy, pojištěná osoba a příjemce nejsou jedna a tatáž osoba, má se za to, že pojištění biometrického rizika je nižší než 10 %.

Pozměňovací návrh 36

Návrh směrnice – pozměňující akt

Čl. 1 – bod 4

Směrnice 2003/48/ES

Čl. 6 – odst. 1 – písm. e a (nové)

- ea) příjmy ze strukturovaných produktů. Strukturované produkty jsou dluhopisy, u kterých míra povinného spáčení závisí na vývoji určité dohodnuté základní hodnoty. Za příjem se považuje také rozdíl mezi pořizovacími náklady a příjmy z převodu, zpětného odkupu či splacení strukturovaných produktů;

Pozměňovací návrh 37

Návrh směrnice – pozměňující akt

Čl. 1 – bod 4

Směrnice 2003/48/ES

Čl. 6 – odst. 1 – písm. e b (nové)

- eb) dividendy, které za skutečného vlastníka přijímá úvěrová nebo finanční instituce.

Pátek 24. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 18**Návrh směrnice – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 4**

Směrnice 2003/48/ES

Čl. 6 – odst. 9

9. Příjmy uvedené v odst. 1 písm. aa) jsou považovány za úrokovou platbu pouze v rozsahu, v jakém byly cenné papíry, z nichž tyto příjmy plynou, poprvé emitovány **k 1. prosinci 2008** nebo později.

9. Příjmy uvedené v odst. 1 písm. aa) jsou považovány za úrokovou platbu pouze v rozsahu, v jakém byly cenné papíry, z nichž tyto příjmy plynou, poprvé emitovány **šest měsíců po vyhlášení této směrnice** nebo později.

Pozměňovací návrh 19**Návrh směrnice – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 4**

Směrnice 2003/48/ES

Čl. 6 – odst. 10

10. Plnění životních pojistek jsou považována za úrokovou platbu v souladu s odst. 1 písm. e) pouze v rozsahu, v jakém byly tyto životní pojistky, z nichž tato plnění plynou, poprvé uzavřeny **k 1. prosinci 2008** nebo později.

10. Plnění životních pojistek jsou považována za úrokovou platbu v souladu s odst. 1 písm. e) pouze v rozsahu, v jakém byly tyto životní pojistky, z nichž tato plnění plynou, poprvé uzavřeny **šest měsíců po vyhlášení této směrnice** nebo později.

Pozměňovací návrh 20**Návrh směrnice – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 5 a (nový)**

Směrnice 2003/48/ES

Čl. 10 – odst. 2

5a. V článku 10 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„Přechodné období končí nejpozději dne 1. července 2014 nebo na konci prvního celého daňového roku následujícího po pozdějším z dat uvedených níže, pokud toto datum předchází datu 1. července 2014:

— den, k němuž vstoupí v platnost poslední dohoda mezi Evropským společenstvím, přijatá na základě jednomyslného rozhodnutí Rady, na straně jedné, a tím z následujících států – Švýcarská konfederace,

Pátek 24. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Lichtenštejnské knížectví, Republika San Marino, Monacké knížectví, Knížectví Andory –, který tuto dohodu uzavře jako poslední, na straně druhé, o výměně informací na základě žádosti, tak jak tuto dohodu vymezuje Vzorová smlouva OECD o výměně informací týkajících se daňových záležitostí, zveřejněná dne 18. dubna 2002 (dále jen „vzorová smlouva OECD“), s ohledem na úrokové platby vymezené touto směrnicí a prováděné platebními zprostředkovateli usazenými na území příslušného státu ve prospěch skutečných vlastníků s bydlištěm na území, na něž se vztahuje tato směrnice, a s ohledem na současné uplatňování srážkové daně těmito státy na tyto výplaty za použití sazby stanovené pro příslušné období podle čl. 11 odst. 1,

- den, k němuž Rada jednomyslně odsouhlasí závazek Spojených států amerických k výměně informací na základě žádosti, v souladu se vzorovou smlouvou OECD, s ohledem na úrokové platby, jak je vymezuje tato směrnice, prováděné platebními zprostředkovateli usazenými na území Spojených států amerických ve prospěch skutečných vlastníků s bydlištěm na území, na něž se vztahuje tato směrnice.
- den, k němuž Rada jednomyslně odsouhlasí závazek Hongkongu, Singapuru a dalších zemí a území uvedených v příloze I k výměně informací na základě žádosti, v souladu se vzorovou smlouvou OECD, s ohledem na úrokové platby, jak je vymezuje tato směrnice, prováděné platebními zprostředkovateli usazenými na jejich území ve prospěch skutečných vlastníků s bydlištěm na území, na něž se vztahuje tato směrnice.“

Pozměňovací návrh 21

Návrh směrnice – pozměňující akt

Čl. 1 – bod 6 a (nový)

Směrnice 2003/48/ES

Čl. 12 – odst. 1 a 2

6a. V článku 12 se odstavce 1 a 2 nahrazují tímto:

„1. Členské státy vybírající srážkovou daň podle čl. 11 odst. 1 si ponechají 10 % těchto výnosů a 90 % výnosů převedou členskému státu, v němž má skutečný vlastník úroků bydliště.

2. Členské státy vybírající srážkovou daň podle čl. 11 odst. 5 si ponechají 10 % těchto výnosů a 90 % převedou jiným členským státům v poměru stanoveném pro převody podle odstavce 1 tohoto článku.“

Pátek 24. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 22**Návrh směrnice – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 10**

Směrnice 2003/48/ES

Článek 18

10. V článku 18 se první věta nahrazuje tímto:

„Komise předloží každé tři roky Radě zprávu o uplatňování této směrnice na základě statistických údajů uvedených v příloze V, kterou poskytne Komisi každý členský stát.“

10. Článek 18 se nahrazuje tímto:

„Článek 18**Přezkum**

1. Komise předloží do 31. prosince 2010 srovnávací studii, která analyzuje přednosti a nedostatky systému výměny informací a systému srážkové daně, pokud jde o dosahování cíle účinného zabránění daňovým podvodům a únikům. Tato srovnávací studie zohlední především problémy transparentnosti, dodržování daňové svrchovanosti členských států, daňové spravedlnosti a administrativní zátěže spojené s každým z těchto systémů.

2. Komise předloží každé tři roky Radě a Evropskému parlamentu zprávu o uplatňování této směrnice na základě statistických údajů uvedených v příloze V, kterou poskytne Komisi každý členský stát. Na základě těchto zpráv a studie uvedené v odstavci 1, zejména pokud jde o konec přechodného období stanoveného v čl. 10 odst. 2, Komise případně navrhne Radě jakékoliv změny této směrnice, které se ukáží jako nezbytné k zajištění účinného zdanění příjmů z úspor a k odstranění nežádoucích narušení hospodářské soutěže.

3. V souvislosti se studií a zprávami uvedenými v odstavcích 1 a 2 Komise přezkoumá zejména, zda je vhodné rozšířit oblast působnosti této směrnice na všechny zdroje finančních příjmů, včetně dividend a kapitálových výnosů, a na platby prováděné ve prospěch veškerých právnických osob.“

Pozměňovací návrh 23**Návrh směrnice – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 11**

Směrnice 2003/48/ES

Čl. 18 b – odst. 3 a (nový)

3a. Komise ve spolupráci v výborem posoudí každé dva roky počínaje 1. lednem 2010 postupy, dokumenty a společné formáty uvedené v článku 18a a přijme opatření nezbytná k jejich zdokonalení v souladu s regulativním postupem podle čl. 18b odst. 2.

Pátek 24. dubna 2009

Pozměňovací návrh 24

Návrh směrnice – pozměňující akt

Příloha – bod 2

Směrnice 2003/48/ES

Příloha I

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

PŘÍLOHA I

Seznam právních forem subjektů a právních uspořádání, na které se vztahuje čl. 2 odst. 3 z důvodu, že místo jejich skutečného vedení se nachází na území konkrétních států nebo jurisdikcí

1. Subjekty a právní uspořádání, jejichž místo skutečného vedení je v zemi nebo jurisdikci mimo územní působnost směrnice vymezenou v článku 7 a která je jiná než země uvedené v článku 17 odst. 2:

Antigua a Barbuda	International business company (mezinárodní obchodní společnost)
Bahamy	Svěřectví (trust) Nadace International business company (mezinárodní obchodní společnost)
Bahrajn	Financial trust (finanční svěřectví)
Barbados	Svěřectví (trust)
Belize	Svěřectví (trust) International business company (mezinárodní obchodní společnost)
Bermudy	Svěřectví (trust)
Brunej	Svěřectví (trust) International business company (mezinárodní obchodní společnost) International trust (mezinárodní svěřectví) International limited partnership (mezinárodní komanditní společnost)
Cookovy ostrovy	Svěřectví (trust) International trust (mezinárodní svěřectví) International company (mezinárodní společnost) International partnership (mezinárodní sdružení)
Kostarika	Svěřectví (trust)
Džibuti	Společnost osvobozená od daní (Zahraniční) svěřectví (trust)
Dominikánská republika	Svěřectví (trust) International business company (mezinárodní obchodní společnost)
Fidži	Svěřectví (trust)
Francouzská Polynésie	Société (společnost) Société de personnes (osobní společnost) Société en participation (společný podnik) (Zahraniční) svěřectví (trust)
Guam	Company (společnost) Sole proprietorship (osobní společnost) Partnership (sdružení) (Foreign) trust ((Zahraniční) svěřectví (trust))
Guatemala	Svěřectví (trust) Fundación (nadace)

Pátek 24. dubna 2009

Hongkong	Svěřenectví (trust)
Kiribati	Svěřenectví (trust)
Labuan (Malajsie)	Offshore company (offshore společnost) Malaysian offshore bank (malajsijská offshore banka) Offshore limited partnership (offshore komanditní společnost) Offshore trust (offshore svěřenectví)
Libanon	Společnosti, které mají prospěch z režimu offshore společností
Macao	Svěřenectví (trust) Fundação (nadace)
Maledívy	Všechny právní formy typu company (společnost), partnership (sdružení) a foreign trust (zahraniční svěřenectví)
Severní Mariany	Foreign sales corporation Offshore banking corporation (Zahraniční) svěřenectví (trust)
Marshallovy ostrovy	Svěřenectví (trust)
Mauricius	Svěřenectví (trust) (Globální obchodní společnost kat. 1 a 2).
Mikronésie	Company (společnost) Partnership (sdružení) (Zahraniční) svěřenectví (trust)
Nauru	Trusts/nominee company Company (společnost) Partnership (sdružení) Sole proprietorship (osobní společnost) Foreign will Foreign estate Jiná forma podnikání dohodnutá s vládou
Nová Kaledonie	Société (společnost) Société civile (společnost dle občanského práva) Société de personnes (sdružení) Společný podnik Pozůstalost zesnulé osoby (Zahraniční) svěřenectví (trust)
Niue	Svěřenectví (trust) International business company (mezinárodní obchodní společnost)
Panama	Fideicomiso (svěřenectví) Fundación de interés privado (nadace)
Palau	Company (společnost) Partnership (sdružení) Sole proprietorship (osobní společnost) Zastoupení Credit union (finanční družstvo) Cooperative (družstvo) ((Zahraniční) svěřenectví (trust))
Filipíny	Svěřenectví (trust)
Portoriko	Estate Svěřenectví (trust) International banking entity (mezinárodní bankovní subjekt)
Svatý Kryštof a Nevis	Svěřenectví (trust) Nadace Společnost osvobozená od daní

Pátek 24. dubna 2009

Sv. Lucie (Saint Lucia)	Svěřenectví (trust)
Svatý Vincent a Grenadiny	Svěřenectví (trust)
Samoa	Svěřenectví (trust) International trust (mezinárodní svěřenectví) International company (mezinárodní společnost) Offshore bank (offshore banka) Offshore insurance company (offshore pojišťovna) International partnership (mezinárodní sdružení) Limited partnership (komanditní společnost)
Seychely	Svěřenectví (trust) International business company (mezinárodní obchodní společnost)
Singapur	Svěřenectví (trust)
Šalamounovy ostrovy	Company (společnost) Partnership (sdružení) Svěřenectví (trust)
Jižní Afrika	Svěřenectví (trust)
Tonga	Svěřenectví (trust)
Tuvalu	Svěřenectví (trust) Provident fund
Spojené arabské emiráty	Svěřenectví (trust)
Americké Panenské ostrovy	Svěřenectví (trust) Společnost osvobozená od daní
Uruguay	Svěřenectví (trust)
Vanuatu	Svěřenectví (trust) Společnost osvobozená od daní International company (mezinárodní společnost)

2. Subjekty a právní uspořádání, jejichž místo skutečného vedení je v zemi nebo jurisdikci uvedené v čl. 17 odst. 2, pro které platí čl. 2 odst. 3 až do přijetí ustanovení rovnocenného čl. 4 odst. 2 příslušnou zemí či jurisdikcí:

Andorra	Svěřenectví (trust)
Anguilla	Svěřenectví (trust)
Aruba	Stichting (Nadace) Společnosti, které mají prospěch z režimu offshore společností
Britské Panenské ostrovy	Svěřenectví (trust) International business company (mezinárodní obchodní společnost)
Kajmanské ostrovy	Svěřenectví (trust) Společnost osvobozená od daní
Guernsey	Svěřenectví (trust) Zero tax company (společnost zdaněná nulovou sazbou)
Ostrov Man	Svěřenectví (trust)
Jersey	Svěřenectví (trust)

Pátek 24. dubna 2009

Lichtenštejsko	Anstalt (svěřenectví) Stiftung (nadace)
Monako	Svěřenectví (trust) Fondation (nadace)
Montserrat	Svěřenectví (trust)
Holandské Antily	Svěřenectví (trust) Stichting (Nadace)
San Marino	Svěřenectví (trust) Fondazione (nadace)
Švýcarsko	Svěřenectví (trust) Nadace
Ostrovky Turks a Caicos	Společnost osvobozená od daní Limited partnership (komanditní společnost) Svěřenectví (trust)

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

PŘÍLOHA I

1. Právní formy subjektů a právní uspořádání, na které se vztahuje čl. 2 odst. 3, jsou mimo jiné tyto:

- společnosti s ručením omezením, ať už jsou omezeny majetkovým podílem, zárukou nebo jiným mechanismem;
- korporace s ručením omezením, ať už jsou omezeny majetkovým podílem, zárukou nebo jiným mechanismem;
- mezinárodní společnosti nebo korporace;
- mezinárodní obchodní společnosti nebo korporace;
- společnosti nebo korporace osvobozené od daní;
- společnosti nebo korporace s rozděleným majetkem („PCC“);
- společnosti nebo korporace s rozděleným majetkem („PCC“) zapsané v obchodním rejstříku;
- mezinárodní banky, včetně korporací s podobným názvem;
- offshore banky, včetně korporací s podobným názvem;
- pojišťovny nebo pojišťovací korporace;
- zajišťovny nebo zajišťovací korporace;
- družstva;
- úvěrové svazy;
- veškeré formy společností včetně (bez omezení) veřejných obchodních společností, komanditních společností, společností s ručením omezením, mezinárodních společností a mezinárodních obchodních společností;
- společné podniky;
- svěřenectví (trusty);
- finanční vyrovnání;
- nadace;
- pozůstalost zesnulé osoby;
- fondy všech forem;
- pobočky všech zde uvedených subjektů a uspořádání;
- zastoupení všech zde uvedených subjektů a uspořádání;
- stálé provozovny všech zde uvedených subjektů a uspořádání;
- nadace různých forem, ať už jsou popsány jakkoliv.

Pátek 24. dubna 2009

2. *Konkrétní státy nebo jurisdikce mimo územní působnost směrnice vymezenou v článku 7 a které jsou jiné než státy a jurisdikce uvedené v čl. 17 odst. 2, na které se použije čl. 2 odst. 3, pokud jde o právní formy subjektů a právní uspořádání uvedené v části 1 této přílohy v případě, že místo jejich skutečného vedení se nachází na území těchto států nebo jurisdikcí jsou mimo jiné:*

- Anjouan
- Antigua a Barbuda
- Bahamy
- Bahrajn
- Barbados
- Belize
- Bermudy
- Brunej
- Cookovy ostrovy
- Kostarika
- Džibutsko
- Dominikánská republika
- Dubaj
- Fidži
- Francouzská Polynésie
- Ghana
- Grenada
- Guam
- Guatemala
- Hongkong
- Kiribati
- Labuan (Malajsie)
- Libanon
- Libérie
- Macao
- Bývalá jugoslávská republika Makedonie
- Maledivy
- Černá hora
- Severní Mariany
- Marshallovy ostrovy
- Mauricius
- Mikronésie
- Nauru
- Nová Kaledonie
- Niue
- Panama
- Palau
- Filipíny
- Portoriko
- Svätý Kryštof a Nevis
- Sv. Lucie (Saint Lucia)
- Svätý Vincent a Grenadiny
- Samoa
- Svätý Tomáš a Princův ostrov

Pátek 24. dubna 2009

- *Seychely*
- *Singapur*
- *Šalamounovy ostrovy*
- *Somálsko*
- *Jižní Afrika*
- *Tonga*
- *Tuvalu*
- *Spojené arabské emiráty*
- *Delaware, stát USA*
- *Nevada, stát USA*
- *Americké Panenské ostrovy*
- *Uruguay*
- *Vanuatu*

3. Konkrétní státy nebo jurisdikce uvedené v čl. 17 odst. 2, na které se použije čl. 2 odst. 3 až do přijetí ustanovení rovnocenných s ustanoveními čl. 4 odst. 2 dotčeným státem nebo jurisdikcí, pokud jde o právní formy subjektů a právní uspořádání uvedené v části 1 této přílohy v případě, že se místo jejich skutečného vedení nachází na území těchto států nebo jurisdikcí, jsou mimo jiné:

- *Andorra*
- *Anguilla*
- *Aruba*
- *Britské Panenské ostrovy*
- *Kajmanské ostrovy*
- *Guernesey, Alderney nebo Sark*
- *Ostrov Man*
- *Jersey*
- *Lichtenštejnsko*
- *Monako*
- *Montserrat*
- *Nizozemské Antily*
- *San Marino*
- *Sark*
- *Švýcarsko*
- *Ostrovy Turks a Caicos*

Pátek 24. dubna 2009

4. Ve veškerých právních formách subjektů a právních uspořádání uvedených v části 1 této přílohy se použije čl. 2 odst. 3 v případě, že se místo jejich skutečného vedení nachází na území jakéhokoliv konkrétního státu nebo jurisdikce uvedené v částech 2 a 3 této přílohy s tím, že:

- a. státy nebo jurisdikce uvedené v částech 2 a 3 mohou požádat výbor uvedený v článku 18b, aby nebyly právní formy subjektů a právní uspořádání uvedené v části 1 v jejich případě brány v úvahu, protože se u uvedených právních forem subjektů a právních uspořádání nemohlo místo jejich skutečného vedení nacházet na území těchto států nebo jurisdikcí nebo proto, že je ve skutečnosti zajištěno přiměřené zdanění příjmů z úroků vyplácených těmto právními osobám nebo právními uspořádáními;
- b. výbor uveřejní své rozhodnutí společně s odůvodněním do 3 měsíců od podání této žádosti a právní formy subjektů a právní uspořádání, jež byly u států nebo jurisdikcí, které podaly žádost na stanovené období, jež nesmí překročit dva roky, vyňaty z oblasti působnosti části 1, přičemž toto období může být prodlouženo na žádost státu nebo jurisdikce, kterou je třeba podat nejdříve šest měsíců před uplynutím daného období.

Pozměňovací návrh 25

Návrh směrnice – pozměňující akt

Příloha – bod 2

Směrnice 2003/48/ES

Příloha III

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

PŘÍLOHA III

Seznam „platebních zprostředkovatelů v okamžiku přijetí“ dle čl. 4 odst. 2

ÚVODNÍ POZNÁMKA

Svěřenectví a podobná právní uspořádání jsou uvedena pro ty členské státy, které nemají domácí daňový režim pro zdanění příjmu přijatého jménem takových právních uspořádání osobou, která má zejména zákonný nárok a zejména spravuje majetek a příjem příslušného právního uspořádání a má bydliště na jejich území. Tento seznam uvádí svěřenectví a podobná právní uspořádání, jejichž místo skutečného vedení jejich movitého majetku je v těchto zemích (bydliště hlavního správce nebo jakéhokoli jiného správce odpovědného za movitý majetek), nehledě na zákony, podle kterých byly tato svěřenectví a podobná právní uspořádání zřízena.

Země	Seznam subjektů a uspořádání	Poznámky
Belgie	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Société de droit commun / maatschap</i> (společnost dle občanského práva nebo obchodní společnost bez právní subjektivity) — <i>Société momentanée / tijdelijke handelsvennootschap</i> (společnost bez právní subjektivity, jejímž účelem je zabývat se jednou či několika specifickými obchodními transakcemi) — <i>Société interne / stille handelsvennootschap</i> (společnost bez právní subjektivity, prostřednictvím které má jedna osoba nebo vícero osob zájem na transakcích, které jedna či více osob řídí jejich jménem) — „Trust“ (svěřenectví) nebo jiné podobné právní uspořádání 	<p>Viz články 46, 47 a 48 belgického zákona a společnostech.</p> <p>Tyto „společnosti“ (jejichž název existuje ve francouzštině a holandštině) nemají právní subjektivitu a z hlediska zdanění je použitelný přístup založený na přezkumu.</p>

Pátek 24. dubna 2009

Země	Seznam subjektů a uspořádání	Poznámky
Bulharsko	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Drujestvo sys specialna investicionna cel</i> (investiční společnost za zvláštním účelem) — <i>Investicionno drujestvo</i> (investiční společnost, na kterou se článek 6 nevztahuje) — „Trust“ (svěření) nebo jiné podobné právní uspořádání 	<p>Subjekt osvobozený od daně z příjmu právnických osob.</p> <p>Svěření se v Bulharsku mohou účastnit veřejných nabídek a jsou osvobozeni od daně z příjmu právnických osob.</p>
Česká republika	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Veřejná obchodní společnost</i> (veř. obch. spol. nebo v.o.s.) — <i>Sdružení</i> — <i>Družstvo</i> — <i>Evropské hospodářské zájmové sdružení</i> (EHZS) — „Trust“ (svěření) nebo jiné podobné právní uspořádání 	
Dánsko	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Interessentskaber</i> (veřejná obchodní společnost) — <i>Kommanditselskaber</i> (společnost s ručením omezeným) — <i>Partnerselskaber</i> (osobní společnost) — <i>Europæisk økonomisk firmagrupper</i> (EØFG) (evropské hospodářské zájmové sdružení (EHZS)) — „Trust“ (svěření) nebo jiné podobné právní uspořádání 	
Německo	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Gesellschaft bürgerlichen Rechts</i> (společnost dle občanského práva) — <i>Kommanditgesellschaft</i> — <i>KG</i>, <i>offene Handelsgesellschaft</i> — <i>OHG</i> (komanditní společnost, veřejná obchodní společnost) — <i>Europäische Wirtschaftliche Interessenvereinigung</i> (evropské hospodářské zájmové sdružení (EHZS)) 	
Estonsko	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Täisühing</i> - <i>TÜ</i> (veřejná obchodní společnost) — <i>Usaldusühing</i> - <i>UÜ</i> (komanditní společnost) — „Trust“ (svěření) nebo jiné podobné právní uspořádání 	<p>Veřejné obchodní společnosti a komanditní společnosti jsou zdaňovány jako zvláštní zdanitelné subjekty, každá jimi prováděná distribuce je považována za dividendy (podléhající distribuční dani).</p>
Irsko	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Partnership and investment club</i> (osobní společnost a investiční klub) — <i>European economic interest grouping</i> (EEIG) (evropské hospodářské zájmové sdružení (EHZS)) 	<p>Správce s bydlištěm v Irsku, se zdanitelným příjmem svěření.</p>
Řecko	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Omorhythmos Eteria</i> (<i>OE</i>) (veřejná obchodní společnost) — <i>Eterorythmos Eteria</i> (<i>EE</i>) (komanditní společnost) — „Trust“ (svěření) nebo jiné podobné právní uspořádání 	<p>Osobní společnosti podléhají dani z příjmu právnických osob. Avšak až 50 % zisku osobních společností je zdaňováno prostřednictvím jednotlivých společníků jejich sazbou daně z příjmu fyzických osob.</p>

Pátek 24. dubna 2009

Země	Seznam subjektů a uspořádání	Poznámky
Španělsko	<p>Subjekty podléhající systému pro zdanění rozděleného zisku:</p> <ul style="list-style-type: none"> — <i>Sociedad civil con o sin personalidad jurídica</i> (společnost dle občanského práva s právní subjektivitou či bez ní) — <i>Agrupación europea de interés económico (AEIÉ)</i> (evropské hospodářské zájmové sdružení (EHZS)) — <i>Herencias yacentes</i> (pozůstalost zesnulé osoby) — <i>Comunidad de bienes</i> (společné vlastnictví) — jiné subjekty bez právní subjektivity, které tvoří zvláštní ekonomickou jednotku nebo zvláštní skupinu aktiv (čl. 35 odst. 4 Ley General Tributaria) — „Trust“ (svěření) nebo jiné podobné právní uspořádání 	
Francie	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Société en participation</i> (společný podnik) — <i>Société ou association de fait</i> (de facto společnost) — <i>Indivision</i> (společné vlastnictví) — „Trust“ (svěření) nebo jiné podobné právní uspořádání 	
Itálie	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Società semplice</i> (společnost dle občanského práva a spojené subjekty) — Nepodnikatelský subjekt bez právní subjektivity — „Trust“ (svěření) nebo jiné podobné právní uspořádání 	<p>Kategorie subjektů „società semplici“ zahrnuje: „società di fatto“ (zvláštní společnosti nebo „de facto“ společnosti), jejichž účelem není podnikatelská činnost a „associazioni“ (sdružení) zorganizované umělci nebo odborníky pro výkon své profese formou sdružení bez právní subjektivity.</p> <p>Kategorie nepodnikatelských subjektů bez právní subjektivity je široká a může zahrnovat různé typy organizací: sdružení, syndikáty, výbory, neziskové organizace a jiné.</p>
Kypr	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Syneterismos</i> (osobní společnost) — <i>syndesmos</i> nebo <i>somatío</i> (sdružení) — <i>Synergatikes</i> (družstvo) — „Trust“ (svěření) nebo jiné podobné právní uspořádání — <i>Ekswxwria Eteria</i> (offshore společnost) 	<p>Svěření vytvořená v rámci kyprské jurisdikce jsou považována za transparentní subjekty dle vnitrostátních právních předpisů.</p>

Pátek 24. dubna 2009

Země	Seznam subjektů a uspořádání	Poznámky
Lotyšsko	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Pilnsabiedrība</i> (veřejná obchodní společnost) — <i>Komandītsabiedrība</i> (komanditní společnost) — <i>Eiropas Ekonomisko interešu grupām (EEIG)</i> (evropské hospodářské zájmové sdružení (EHZS)) — <i>Biedrības un nodibinājumi</i> (sdružení a nadace) — <i>Lauksaimniecības kooperatīvi</i> (zemědělské družstvo) — „Trust“ (svěřenectví) nebo jiné podobné právní uspořádání 	
Litva	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Europos ekonominių interesų grupės</i> (evropské hospodářské zájmové sdružení (EHZS)) — <i>Asociacija</i> (sdružení) — „Trust“ (svěřenectví) nebo jiné podobné právní uspořádání 	Úroky a kapitálové výnosy z akcií nebo cenných papírů sdružení jsou osvobozeny od daně z příjmu právnických osob.
Lucembursko	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Société en nom collectif</i> (veřejná obchodní společnost) — <i>Société en commandite simple</i> (komanditní společnost) — „Trust“ (svěřenectví) nebo jiné podobné právní uspořádání 	
Maďarsko	<ul style="list-style-type: none"> — „Trust“ (svěřenectví) nebo jiné podobné právní uspořádání 	Maďarsko uznává svěřenectví jako „subjekty“ dle vnitrostátních právních předpisů.
Malta	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Soġjetà in akomoditja</i> (osobní společnost „en commandite“), jejíž kapitál není rozdělen do akcií — <i>Arrangement in participation</i> (sdružení „en participation“) — Investiční klub — <i>Soġjetà Kooperattiva</i> (družstevní společnost) 	Osobní společnosti „en commandite“, jejichž kapitál je rozvržen do akcií, podléhají dani z příjmu právnických osob.
Nizozemsko	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Vennootschap onder firma</i> (veřejná obchodní společnost) — <i>Commanditaire vennootschap</i> (uzavřená komanditní společnost) — <i>Europese economische samenwerkingsverbanden (EESV)</i> (evropské hospodářské zájmové sdružení (EHZS)) — <i>Vereniging</i> (Sdružení) — <i>Stichting</i> (Nadace) — „Trust“ (svěřenectví) nebo jiné podobné právní uspořádání 	Veřejná obchodní společnost, uzavřená obchodní společnost a EHZS jsou pro daňové účely transparentní. Verenigingen (sdružení) a stichtingen (nadace) jsou osvobozeny od daní, pokud neprovádějí obchodní nebo podnikatelské činnosti.

Pátek 24. dubna 2009

Země	Seznam subjektů a uspořádání	Poznámky
Rakousko	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Personengesellschaft</i> (osobní společnost) — <i>Offene Personengesellschaft</i> (veřejná obchodní společnost) — <i>Kommanditgesellschaft, KG</i> (komanditní společnost) — <i>Gesellschaft nach bürgerlichem Recht, GesBR</i> (společnost dle občanského práva) — <i>Offene Erwerbsgesellschaft (OEG)</i> (výdělečná veřejná obchodní společnost) — <i>Kommandit-Erwerbsgesellschaft</i> (výdělečná komanditní společnost) — <i>Stille Gesellschaft</i> (tichá společnost) — <i>Einzelfirma</i> (podnik jednotlivce) — <i>Wirtschaftliche Interessenvereinigung</i> (evropské hospodářské zájmové sdružení (EHZS)) — <i>Privatstiftung</i> (soukromá nadace) — „Trust“ (svěření) nebo jiné podobné právní uspořádání 	<p>Osobní společnost je považována za transparentní, i když je na ni nahlíženo jako na subjekt existující za účelem vytvoření zisku.</p> <p>Je s ní zacházeno jako s normální „osobní společností“.</p> <p>Zdaněna jako společnost, příjem z úroků zdaněn sníženou sazbou 12,5 %.</p>
Polsko	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Spółka jawna (Sp. j.)</i> (veřejná obchodní společnost) — <i>Spółka komandytowa (Sp. k.)</i> (komanditní společnost) — <i>Spółka komandytowo-akcyjna (S.K.A.)</i> (komanditní společnost na akcie) — <i>Spółka partnerska (Sp. p.)</i> (výdělečná osobní společnost) — <i>Europejskie ugrupowanie interesów gospodarczych (EUIG)</i> (evropské hospodářské zájmové sdružení (EHZS)) — „Trust“ (svěření) nebo jiné podobné právní uspořádání 	
Portugalsko	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Sociedade civil</i> (osobní společnost dle občanského práva), která nemá formu obchodní společnosti — Společnosti zapsané v rejstříku vykonávající evidované odborné činnosti, v nichž jsou všichni společníci fyzickými osobami kvalifikovanými ve stejné profesi. — <i>Agrupamento de Interesse Económico (AIE)</i> (domácí hospodářské zájmové sdružení) — <i>Agrupamento Europeu de Interesse Económico (AEIE)</i> (evropské hospodářské zájmové sdružení (EHZS)) 	<p>Osobní společnosti podle občanského práva, které nemají formu obchodní společnosti a nejsou zapojeny do evidovaných odborných činností, ACE (typ společného podniku zapsaného v rejstříku), EHZS a společnosti s vlastnictvím aktiv, která jsou buď kontrolována rodinnou skupinou, nebo plně vlastněna pěti nebo méně společníky, jsou daňově transparentní.</p> <p>S jinými osobními společnostmi zapsanými v rejstříku je zacházeno jako se společnostmi a jsou zdaněny podle obecných pravidel IRC.</p>

Pátek 24. dubna 2009

Země	Seznam subjektů a uspořádání	Poznámky
	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Sociedade gestora de participacoes sociais</i> (SGPS) (holdingové společnosti, které jsou buď ovládány rodinnou skupinou, nebo plně vlastněny pěti či méně společníky) — <i>Herança jacente</i> (zejména pozůstalost zesnulé osoby) — Sdružení nezapsaná v rejstříku — Offshore společnost provádějící činnost v zóně volného obchodu na Madeiře nebo na ostrově Santa Maria, který je součástí Azorských ostrovů — „Trust“ (svěření) nebo jiné podobné právní uspořádání 	<p>Offshore společnosti činné v zónách volného obchodu na Madeiře nebo na ostrově Santa Maria, který je součástí Azorských ostrovů, jsou osvobozeny od daně z příjmu právnických osob a srážkové daně na dividendy, úroky, tantiémy a podobné platby prováděné ve prospěch zahraniční mateřské společnosti.</p> <p>Jedinými svěřeními akceptovanými dle portugalského práva jsou svěřeními zřízená dle zahraničního práva právnickými osobami v Mezinárodním obchodním centru Madeiry a svěřeními aktiva tvoří samostatnou část majetku právnické osoby činné jako správce.</p>
Rumunsko	<ul style="list-style-type: none"> — Sdružení (osobní společnost) — <i>Cooperative</i> (družstvo) — „Trust“ (svěření) nebo jiné podobné právní uspořádání 	
Slovinsko	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Samostojni podjetnik</i> (podnik jednotlivce) — „Trust“ (svěření) nebo jiné podobné právní uspořádání 	
Slovenská republika	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Verejná obchodná spoločnosť</i> (veřejná obchodní společnost) — <i>Európske združenie hospodárskych záujmov</i> (evropské hospodářské zájmové sdružení (EHZS)) — <i>Komanditná spoločnosť</i> (komanditní společnost), jejíž příjem je připsán komplementáři. — <i>Združenie</i> (Sdružení) — Subjekty, které nejsou založeny za účelem podnikání: odborné komory, dobrovolná občanská sdružení, <i>naďacia</i> (nadace) — „Trust“ (svěření) nebo jiné podobné právní uspořádání 	<p>Zdanitelný základ je nejdříve vypočten pro komanditní společnost jako celek a potom rozdělen mezi komplementáři a komanditisty. Podíly na zisku přijaté komplementáři komanditní společnosti jsou zdaněny na úrovni komplementářů. Zůstatek příjmu komanditistů je zdaněn zpočátku na úrovni společnosti podle pravidel pro společnost.</p> <p>Příjem osvobozený od daně zahrnuje příjem z činností, pro které je organizace zřízena, s výjimkou příjmu podléhajícímu režimu srážkové daně.</p>
Finsko	<ul style="list-style-type: none"> — <i>yksityisliike</i> (společnost nezapsaná v rejstříku) — <i>avoin yhtiö / öppet bolag</i> (osobní společnost) — <i>kommandiittiyhtiö / kommanditbolag</i> (komanditní společnost) — <i>kuolinpesä / dödsbo</i> (pozůstalost zesnulé osoby) — <i>eurooppalaisesta taloudellisesta etuyhtymästä (ETEY) / europeiska ekonomiska intressegrupperingar</i> (evropské hospodářské zájmové sdružení (EHZS)) — „Trust“ (svěření) nebo jiné podobné právní uspořádání 	

Pátek 24. dubna 2009

Země	Seznam subjektů a uspořádání	Poznámky
Švédsko	<ul style="list-style-type: none"> — <i>handelsbolag</i> (veřejná obchodní společnost) — <i>kommanditbolag</i> (komanditní společnost) — <i>enkelt bolag</i> (jednoduchá osobní společnost) — „Trust“ (svěření) nebo jiné podobné právní uspořádání 	
Spojené království	<ul style="list-style-type: none"> — <i>General partnership</i> (veřejná obchodní společnost) — <i>Limited partnership</i> (komanditní společnost) — <i>Limited liability partnership</i> (společnost s ručením omezeným) — <i>EEIG</i> (EHZS) — <i>Investment club</i> (Investiční klub) (kde mají členové nárok na specifický podíl na aktivech) 	Veřejné obchodní společnosti, komanditní společnosti; společnosti s ručením omezeným a EHZS jsou pro daňové účely transparentní.

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

PŘÍLOHA III

Seznam „platebních zprostředkovatelů v okamžiku přijetí“ dle čl. 4 odst. 2

ÚVODNÍ POZNÁMKA

Svěření a podobná právní uspořádání jsou uvedena pro ty členské státy, které nemají domácí daňový režim pro zdanění příjmu přijatého jménem takových právních uspořádání osobou, která je zejména držitelem právního titulu a zejména spravuje majetek a příjem příslušného právního uspořádání a má bydliště na jejich území. Tento seznam uvádí svěření a podobná právní uspořádání, jejichž místo skutečného vedení jejich movitého majetku je v těchto zemích (bydliště hlavního správce nebo jakéhokoli jiného správce odpovědného za movitý majetek), bez ohledu na právní předpisy, podle kterých byly tato svěření a podobná právní uspořádání zřízena.

Země	Seznam subjektů a uspořádání	Poznámky
Belgie	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Société de droit commun / maatschap</i> (společnost dle občanského práva nebo obchodní společnost bez právní subjektivity) — <i>Société momentanée / tijdelijke handelsvennootschap</i> (společnost bez právní subjektivity, jejímž účelem je zabývat se jednou či několika specifickými obchodními transakcemi) — <i>Société interne / stille handelsvennootschap</i> (společnost bez právní subjektivity, prostřednictvím které má jedna osoba nebo vícero osob zájem na transakcích, které jedna či více osob řídí jejich jménem) — „Trust“ (svěření), <i>nadace</i> nebo jiné podobné právní uspořádání 	Viz články 46, 47 a 48 belgického zákona a společnostech. Tyto „společnosti“ (jejichž název existuje ve francouzštině a holandštině) nemají právní subjektivitu a z hlediska zdanění je použitelný přístup založený na přezkumu.
Bulharsko	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Drujestvo sys specialna investicionna cel</i> (investiční společnost za zvláštním účelem) — <i>Investicionno drujestvo</i> (investiční společnost, na kterou se článek 6 nevztahuje) — „Trust“ (svěření), <i>nadace</i> nebo jiné podobné právní uspořádání 	Subjekt osvobozený od daně z příjmu právnických osob. Svěření se v Bulharsku mohou účastnit veřejných nabídek a jsou osvobozeny od daně z příjmu právnických osob.

Pátek 24. dubna 2009

Země	Seznam subjektů a uspořádání	Poznámky
Česká republika	<ul style="list-style-type: none"> — Veřejná obchodní společnost (veř. obch. spol. nebo v.o.s.) — Sdružení — Družstvo — Evropské hospodářské zájmové sdružení (EHZS) — „Trust“ (svěření), nadace nebo jiné podobné právní uspořádání 	
Dánsko	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Interessentskaber</i> (veřejná obchodní společnost) — <i>Kommanditselskaber</i> (společnost s ručením omezeným) — <i>Partnerselskaber</i> (osobní společnost) — <i>Europæisk økonomisk firmagrupper (EØFG)</i> (evropské hospodářské zájmové sdružení (EHZS)) — „Trust“ (svěření), nadace nebo jiné podobné právní uspořádání 	
Německo	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Gesellschaft bürgerlichen Rechts</i> (společnost dle občanského práva) — <i>Kommanditgesellschaft</i> — <i>KG</i>, <i>offene Handelsgesellschaft</i> — <i>OHG</i> (komanditní společnost, veřejná obchodní společnost) — <i>Europäische Wirtschaftliche Interessenvereinigung</i> (evropské hospodářské zájmové sdružení (EHZS)) — „Trust“ (svěření), nadace nebo jiné podobné právní uspořádání 	
Estonsko	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Täisühing</i> - TŮ (veřejná obchodní společnost) — <i>Usaldusühing</i> -UŮ (komanditní společnost) — „Trust“ (svěření), nadace nebo jiné podobné právní uspořádání 	Veřejné obchodní společnosti a komanditní společnosti jsou zdaňovány jako zvláštní zdanitelné subjekty, každá jimi prováděná distribuce je považována za dividendy (podléhající distribuční dani).
Irsko	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Partnership and investment club</i> (osobní společnost a investiční klub) — <i>European economic interest grouping (EEIG)</i> (evropské hospodářské zájmové sdružení (EHZS)) — „General partnership“ (veřejná obchodní společnost) — „Limited partnership“ (komanditní společnost) — „Investment partnership“ (investiční sdružení) — „Non-resident limited liability company“ (společnost s ručením omezením se sídlem v zahraničí) — „Irish common contractual fund“ (irský společný smluvní fond) — „Trust“ (svěření), nadace nebo jiné podobné právní uspořádání 	Správce s bydlištěm v Irsku, se zdanitelným příjmem svěření.

Pátek 24. dubna 2009

Země	Seznam subjektů a uspořádání	Poznámky
Řecko	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Omorythmos Eteria (OE)</i> (veřejná obchodní společnost) — <i>Eterorythmos Eteria (EE)</i> (komanditní společnost) — „Trust“ (svěřenectví), nadace nebo jiné podobné právní uspořádání 	Osobní společnosti podléhají dani z příjmu právnických osob. Avšak až 50 % zisku osobních společností je zdaňováno prostřednictvím jednotlivých společníků jejich sazbou daně z příjmu fyzických osob.
Španělsko	<p>Subjekty podléhající systému pro zdanění rozděleného zisku:</p> <ul style="list-style-type: none"> — <i>Sociedad civil con o sin personalidad jurídica</i> (společnost dle občanského práva s právní subjektivitou či bez ní) — <i>Agrupación europea de interés económico (AEIE)</i> (evropské hospodářské zájmové sdružení (EHZS)); — <i>Herencias yacentes</i> (pozůstalost zesnulé osoby) — <i>Comunidad de bienes</i> (společné vlastnictví) — jiné subjekty bez právní subjektivity, které tvoří zvláštní ekonomickou jednotku nebo zvláštní skupinu aktiv (čl. 35 odst. 4 Ley General Tributaria). — „Trust“ (svěřenectví), nadace nebo jiné podobné právní uspořádání 	
Francie	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Société en participation</i> (společný podnik) — <i>Société ou association de fait</i> (společnost či sdružení <i>de facto</i>) — <i>Indivision</i> (společné vlastnictví) — „Trust“ (svěřenectví), nadace nebo jiné podobné právní uspořádání 	
Itálie	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Società semplice</i> (společnost dle občanského práva a spojené subjekty) — Nepodnikatelský subjekt bez právní subjektivity — „Trust“ (svěřenectví), nadace nebo jiné podobné právní uspořádání 	<p>Kategorie subjektů „società semplici“ zahrnuje: „società di fatto“ (zvláštní společnosti nebo „de facto“ společnosti), jejichž účelem není podnikatelská činnost a „associazioni“ (sdružení) zorganizovaná umělci nebo odborníky pro výkon své profese formou sdružení bez právní subjektivity.</p> <p>Kategorie nepodnikatelských subjektů bez právní subjektivity je široká a může zahrnovat různé typy organizací: sdružení, syndikáty, výbory, neziskové organizace a jiné.</p>

Pátek 24. dubna 2009

Země	Seznam subjektů a uspořádání	Poznámky
Kypr	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Syneterismos</i> (osobní společnost) — <i>syndesmos</i> nebo <i>somatío</i> (sdružení) — <i>Synergatikes</i> (družstvo) — „Trust“ (svěření), nadace nebo jiné podobné právní uspořádání — <i>Ekswxwria Eteria</i> (offshore společnost) 	Svěření vytvořená v rámci kyperské jurisdikce jsou považována za transparentní subjekty dle vnitrostátních právních předpisů.
Lotyšsko	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Pilnsabiedrība</i> (veřejná obchodní společnost) — <i>Komandītsabiedrība</i> (komanditní společnost) — <i>Eiropas Ekonomisko interešu grupām (EEIG)</i> (evropské hospodářské zájmové sdružení (EHZS)) — <i>Biedrības un nodibinājumi</i> (sdružení a nadace) — <i>Lauksaimniecības kooperatīvi</i> (zemědělské družstvo) — „Trust“ (svěření), nadace nebo jiné podobné právní uspořádání 	
Litva	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Europos ekonominių interesų grupės</i> (evropské hospodářské zájmové sdružení (EHZS)) — <i>Asociacija</i> (sdružení) — „Trust“ (svěření), nadace nebo jiné podobné právní uspořádání 	Úroky a kapitálové výnosy z akcií nebo cenných papírů sdružení jsou osvobozeny od daně z příjmu právnických osob.
Lucembursko	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Société en nom collectif</i> (veřejná obchodní společnost) — <i>Société en commandite simple</i> (komanditní společnost) — „Trust“ (svěření), nadace nebo jiné podobné právní uspořádání 	
Maďarsko	<ul style="list-style-type: none"> — „Trust“ (svěření), nadace nebo jiné podobné právní uspořádání 	Maďarsko uznává svěření jako „subjekty“ dle vnitrostátních právních předpisů.
Malta	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Soċjetà in akomonditja</i> (osobní společnost „en commandite“), jejíž kapitál není rozdělen do akcií — <i>Arrangement in participation</i> (sdružení „en participation“) — Investiční klub — <i>Soċjetà Kooperattiva</i> (družstevní společnost) — „Trust“ (svěření), nadace nebo jiné podobné právní uspořádání 	Osobní společnosti „en commandite“, jejichž kapitál je rozdělen do akcií, podléhají dani z příjmu právnických osob.

Pátek 24. dubna 2009

Země	Seznam subjektů a uspořádání	Poznámky
Nizozemsko	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Vennootschap onder firma</i> (veřejná obchodní společnost) — <i>Commanditaire vennootschap</i> (uzavřená komanditní společnost) — <i>Europese economische samenwerkingsverbanden (EESV)</i> (evropské hospodářské zájmové sdružení (EHZS)) — <i>Vereniging</i> (Sdružení) — <i>Stichting</i> (Nadace) — „Trust“ (svěřenectví), nadace nebo jiné podobné právní uspořádání 	<p>Veřejná obchodní společnost, uzavřená obchodní společnost a EHZS jsou pro daňové účely transparentní.</p> <p>Verenigingen (sdružení) a stichtingen (nadace) jsou osvobozeny od daní, pokud neprovádějí obchodní nebo podnikatelské činnosti.</p>
Rakousko	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Personengesellschaft</i> (osobní společnost) — <i>Offene Personengesellschaft</i> (veřejná obchodní společnost) — <i>Kommanditgesellschaft, KG</i> (komanditní společnost) — <i>Gesellschaft nach bürgerlichem Recht, GesBR</i> (společnost dle občanského práva) — <i>Offene Erwerbsgesellschaft (OEG)</i> (výdělečná veřejná obchodní společnost) — <i>Kommandit-Erwerbsgesellschaft</i> (výdělečná komanditní společnost) — <i>Stille Gesellschaft</i> (tichá společnost) — <i>Einzelfirma</i> (podnik jednotlivce) — <i>Europäische Wirtschaftliche Interessenvereinigung</i> (evropské hospodářské zájmové sdružení (EHZS)) — <i>Privatstiftung</i> (soukromá nadace) — „Trust“ (svěřenectví), nadace nebo jiné podobné právní uspořádání 	<p>Osobní společnost je považována za transparentní, i když je na ni nahlíženo jako na subjekt existující za účelem vytvoření zisku.</p> <p>Je s ní zacházeno jako s normální „osobní společností“</p> <p>Zdaněna jako společnost, příjem z úroků zdaněn sníženou sazbou 12,5 %</p>
Polsko	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Spółka jawna (Sp. j.)</i> (veřejná obchodní společnost) — <i>Spółka komandytowa (Sp. k.)</i> (komanditní společnost) — <i>Spółka komandytowo-akcyjna (S.K.A.)</i> (komanditní společnost na akcie) — <i>Spółka partnerska (Sp. p.)</i> (výdělečná osobní společnost) — <i>Europejskie ugrupowanie interesów gospodarczych (EUIG)</i> (evropské hospodářské zájmové sdružení (EHZS)) — „Trust“ (svěřenectví), nadace nebo jiné podobné právní uspořádání 	

Pátek 24. dubna 2009

Země	Seznam subjektů a uspořádání	Poznámky
Portugalsko	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Sociedade civil</i> (osobní společnost dle občanského práva), která nemá formu obchodní společnosti — Společnosti zapsané v rejstříku vykonávající evidované odborné činnosti, v nichž jsou všichni společníci fyzickými osobami kvalifikovanými ve stejné profesi. — <i>Agrupamento de Interesse Económico (AIE)</i> (domácí hospodářské zájmové sdružení) — <i>Agrupamento Europeu de Interesse Económico (AEIE)</i> (evropské hospodářské zájmové sdružení (EHZS)) — <i>Sociedade gestora de participacoes sociais (SGPS)</i> (holdingové společnosti, které jsou buď ovládány rodinnou skupinou, nebo plně vlastněny pěti či méně společníky — <i>Herança jacente</i> (zejména pozůstalost zesnulé osoby) — Sdružení nezapsaná v rejstříku — Offshore společnost provádějící činnost v zóně volného obchodu na Madeíře nebo na ostrově Santa Maria, který je součástí Azorských ostrovů — „Trust“ (svěření), nadace nebo jiné podobné právní uspořádání 	<p>Osobní společnosti podle občanského práva, které nemají formu obchodní společnosti a nejsou zapojeny do evidovaných odborných činností, ACE (typ společného podniku zapsaného v rejstříku), EHZS a společnosti s vlastnictvím aktiv, která jsou buď kontrolována rodinnou skupinou, nebo plně vlastněna pěti nebo méně společníky, jsou daňově transparentní.</p> <p>S jinými osobními společnostmi zapsanými v rejstříku je zacházeno jako se společnostmi a jsou zdaněny podle obecných pravidel IRC.</p> <p>Offshore společnosti činné v zónách volného obchodu na Madeíře nebo na ostrově Santa Maria, který je součástí Azorských ostrovů, jsou osvobozeny od daně z příjmu právnických osob a srážkové daně na dividendy, úroky, tantiémy a podobné platby prováděné ve prospěch zahraniční mateřské společnosti.</p> <p>Jedinými svěřeními akceptovanými dle portugalského práva jsou svěření zřízená dle zahraničního práva právnickými osobami v Mezinárodním obchodním centru Madeiry a svěřenícká aktiva tvoří samostatnou část majetku právnické osoby činné jako správce.</p>
Rumunsko	<ul style="list-style-type: none"> — Sdružení (osobní společnost) — <i>Cooperative</i> (družstvo) — „Trust“ (svěření), nadace nebo jiné podobné právní uspořádání 	
Slovensko	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Samostojni podjetnik</i> (podnik jednotlivce) — „Trust“ (svěření), nadace nebo jiné podobné právní uspořádání 	
Slovensko	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Verejná obchodná spoločnosť</i> (veřejná obchodní společnost) — <i>Európske združenie hospodárskych záujmov</i> (evropské hospodářské zájmové sdružení (EHZS)) — <i>Komanditná spoločnosť</i> (komanditní společnost), jejíž příjem je připsán komplementáři — <i>Združenie</i> (Sdružení) — Subjekty, které nejsou založeny za účelem podnikání: odborné komory, dobrovolná občanská sdružení, nadácia (nadace). — „Trust“ (svěření), nadace nebo jiné podobné právní uspořádání 	<p>Zdanitelný základ je nejdříve vypočten pro komanditní společnost jako celek a potom rozdělen mezi komplementáři a komanditisty. Podíly na zisku přijaté komplementáři komanditní společnosti jsou zdaněny na úrovni komplementářů. Zůstatek příjmu komanditistů je zdaněn zpočátku na úrovni společnosti podle pravidel pro společnosti.</p> <p>Příjem osvobozený od daně zahrnuje příjem z činností, pro které je organizace zřízena, s výjimkou příjmu podléhajícímu režimu srážkové daně.</p>

Pátek 24. dubna 2009

Země	Seznam subjektů a uspořádání	Poznámky
Finsko	<ul style="list-style-type: none"> — <i>yksityisliike</i> (společnost nezapsaná v rejstříku) — <i>avoin yhtiö / öppet bolag</i> (osobní společnost) — <i>kommandiittiyhtiö / kommanditbolag</i> (komanditní společnost) — <i>kuolinpesä / dödsbo</i> (pozůstalost zesnulé osoby) — <i>eurooppalaisesta taloudellisesta etuyhtymästä (ETEY) / europeiska ekonomiska intressegrupperingar</i> (evropské hospodářské zájmové sdružení (EHZS)) — „Trust“ (svěřenectví), nadace nebo jiné podobné právní uspořádání 	
Švédsko	<ul style="list-style-type: none"> — <i>handelsbolag</i> (veřejná obchodní společnost) — <i>kommanditbolag</i> (komanditní společnost) — <i>enkelt bolag</i> (jednoduchá osobní společnost) — „Trust“ (svěřenectví), nadace nebo jiné podobné právní uspořádání 	
Spojené království	<ul style="list-style-type: none"> — <i>General partnership</i> (veřejná obchodní společnost) — <i>Limited partnership</i> (komanditní společnost) — <i>Limited liability partnership</i> (společnost s ručením omezeným) — <i>EEIG</i> (EHZS) — <i>Investment club</i> (investiční klub) (kde mají členové nárok na specifický podíl na aktivech) — „Trust“ (svěřenectví), nadace nebo jiné podobné právní uspořádání — subjekty a právní uspořádání, jejichž místo skutečného vedení se nachází v jurisdikci Gibraltar, mimo jiné: <ul style="list-style-type: none"> — společnosti s ručením omezením, ať už jsou omezeny majetkovým podílem, zárukou nebo jiným mechanismem; — korporace s ručením omezením, ať už jsou omezeny majetkovým podílem, zárukou nebo jiným mechanismem; — mezinárodní společnosti nebo korporace; — mezinárodní obchodní společnosti nebo korporace; 	Veřejné obchodní společnosti, komanditní společnosti; společnosti s ručením omezeným a EHZS jsou pro daňové účely transparentní.

Pátek 24. dubna 2009

Země	Seznam subjektů a uspořádání	Poznámky
	<ul style="list-style-type: none"> — společnosti nebo korporace osvobozené od daní; — společnosti nebo korporace s rozděleným majetkem („PCC“); — společnosti nebo korporace s rozděleným majetkem („PCC“) zapsané v obchodním rejstříku; — mezinárodní banky, včetně korporací s podobným názvem; — offshore banky, včetně korporací s podobným názvem; — pojišťovny nebo pojišťovací korporace; — zajišťovny nebo zajišťovací korporace; — družstva; — úvěrové svazy; — veškeré formy společností, včetně (bez omezení) veřejných obchodních společností, komanditních společností, společností s ručením omezením, mezinárodních společností a mezinárodních obchodních společností; — společné podniky; — svěřenectví (trusty); — finanční vyrovnání; — nadace; — pozůstalost zesnulé osoby; — fondy všech forem; — pobočky všech zde uvedených subjektů a uspořádání; — zastoupení všech zde uvedených subjektů a uspořádání; — stálé provozovny všech zde uvedených subjektů a uspořádání; — nadace různých forem, ať už jsou popsány jakkoliv. 	

Pátek 24. dubna 2009

Společný systém DPH, pokud jde o daňové úniky spojené s dovozem a jinými přeshraničními plněními *

P6_TA(2009)0326

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o návrhu směrnice Rady, kterou se mění směrnice 2006/112/ES o společném systému daně z přidané hodnoty, pokud jde o daňové úniky spojené s dovozem a jinými přeshraničními plněními (KOM(2008)0805 – C6-0039/2009 – 2008/0228(CNS))

(2010/C 184 E/86)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2008)0805),
- s ohledem na článek 93 Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0039/2009),
- s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru (A6-0189/2009),
- 1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
- 2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES změnila odpovídajícím způsobem;
- 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
- 4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
- 5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 1
Návrh směrnice – pozměňující akt
Bod odůvodnění 5

(5) DPH odvádí osoba povinná odvést daň správci daně. K zajištění odvodu DPH však mohou členské státy stanovit, že za příslušných podmínek za odvod daně ručí společně a nerozdílně jiná osoba než osoba povinná odvést daň.

(5) DPH odvádí osoba povinná odvést daň správci daně. K zajištění odvodu DPH však mohou členské státy stanovit, že za příslušných podmínek za odvod daně ručí společně a nerozdílně jiná osoba než osoba povinná odvést daň. **Při tom by měly členské státy zajistit, aby jakákoli opatření přijatá za účelem zabránění podvodům byla přiměřená a zaměřila se na osoby, jež se podvodu dopustily.**

Pátek 24. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 2**Návrh směrnice – pozměňující akt
Bod odůvodnění 6**

(6) Je vhodné umožnit, aby dodavatel zboží, který přispěje ke ztrátě DPH, k níž došlo v případě, že dodané zboží osvobozené od DPH je pořízeno jinou osobou, rovněž společně a nerozdílně ručil za odvod DPH splatné z pořízení tohoto zboží uvnitř Společenství v členském státě, v němž dotyčný dodavatel není usazen (neusazený dodavatel).

(6) Je vhodné umožnit, aby dodavatel zboží, který přispěje ke ztrátě DPH, k níž došlo v případě, že dodané zboží osvobozené od DPH je pořízeno jinou osobou, rovněž společně a nerozdílně ručil za odvod DPH splatné z pořízení tohoto zboží uvnitř Společenství v členském státě, v němž dotyčný dodavatel není usazen (neusazený dodavatel). **Do... (*) by měla Komise vyhodnotit fungování solidární odpovědnosti a případně předložit návrh na její změnu.**

(*) Pět let od data vstupu této směrnice v platnost.

Pozměňovací návrh 3**Návrh směrnice – pozměňující akt
Čl. 1 – bod 2**

Směrnice 2006/112/ES
Čl. 205 – odst. 2

2. V situaci uvedené v článku 200 ručí osoba dodávající zboží v souladu s podmínkami stanovenými v článku 138 společně a nerozdílně za odvod DPH splatné z pořízení tohoto zboží uvnitř Společenství, pokud nesplnila povinnost stanovenou v člancích 262 a 263 podat souhrnné hlášení obsahující informace o plnění, nebo souhrnné hlášení podané touto osobou neobsahuje informace týkající se tohoto plnění, jak požaduje článek 264.

2. V situaci uvedené v článku 200 ručí osoba dodávající zboží v souladu s článkem 138 společně a nerozdílně za odvod daně splatné z pořízení tohoto zboží uvnitř Společenství, pokud tato osoba nesplnila povinnost podat souhrnné hlášení obsahující informace o dodání stanovenou v člancích 262 a 263 nebo pokud souhrnné hlášení podané touto osobou neobsahuje informace týkající se tohoto dodání, jak požaduje článek 264.

Před tím, než se stanoví solidární odpovědnost osoby dodávající zboží v souladu s článkem 138, orgány, kterým je tato osoba povinna podávat souhrnné hlášení podle článku 262, této osobě oznámí, že nesplnila svou povinnost, a poskytnou jí lhůtu v trvání nejméně dvou měsíců na to, aby své nesplnění povinnosti odůvodnila.

První pododstavec se však nepoužije v těchto situacích:

- a) pořizovatel podal pro období, v němž se daň z dotyčného plnění stala splatnou, přiznání k dani z přidané hodnoty podle článku 250, které obsahuje veškeré údaje o tomto plnění;
- b) osoba dodávající zboží v souladu s podmínkami stanovenými v článku 138 může příslušným orgánům řádně a uspokojivě odůvodnit nedostatek uvedený v prvním pododstavci tohoto odstavce.

První pododstavec se nepoužije, pokud:

- a) pořizovatel podal pro období, v němž se daň z dotyčného plnění stala splatnou, přiznání k dani z přidané hodnoty podle článku 250, které obsahuje veškeré údaje o tomto plnění;
- b) osoba dodávající zboží v souladu s článkem 138 může příslušným orgánům, kterým musí být podáno souhrnné hlášení v souladu s článkem 262, řádně a uspokojivě odůvodnit nedostatek uvedený v prvním pododstavci tohoto odstavce;

Pátek 24. dubna 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

- c) *uplynuly více než dva roky mezi dodávkou zboží a dnem, kdy osoba dodávající zboží v souladu s článkem 138 obdržela oznámení uvedené v druhém pododstavci tohoto odstavce.*

Pozměňovací návrh 4

Návrh směrnice – pozměňující akt

Článek 1 a (nový)

Článek 1a**Hodnocení Komise**

Do... (*) vypracuje Komise zprávu hodnotící dopad solidární odpovědnosti podle článku 205 směrnice 2006/112/ES, včetně jejího dopadu na administrativní náklady pro dodavatele a na daňové příjmy inkasované členskými státy. Ve vhodných případech a pokud je Komise schopna prokázat, že databáze systému výměny informací o dani z přidané hodnoty (VIES) a výměna informací mezi členskými státy fungují správně, předloží Komise návrh na změnu článku 205 směrnice 2006/112/ES.

(*) *Pět let od data vstupu této směrnice v platnost.*

2010/C 184 E/17	Zavedení systému střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o zavedení systému střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států	79
2010/C 184 E/18	Nanomateriály Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o regulačních aspektech nanomateriálů (2008/2208(INI))	82
2010/C 184 E/19	Výroční rozprava o pokroku dosaženém v roce 2008 při vytváření prostoru svobody, bezpečnosti a práva Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 k výroční rozpravě o pokroku, kterého bylo v roce 2008 dosaženo při vytváření prostoru svobody, bezpečnosti a práva (články 2 a 39 Smlouvy o EU)	90
2010/C 184 E/20	Závěry summitu skupiny G 20 Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o londýnském summitu skupiny G 20 konaném dne 2. dubna 2009	94
2010/C 184 E/21	Upevnění stability a prosperity v zemích západního Balkánu Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o upevnění stability a prosperity v zemích západního Balkánu (2008/2200(INI))	100
2010/C 184 E/22	Situace v Bosně a Hercegovině Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o situaci v Bosně a Hercegovině	107
2010/C 184 E/23	Úmluva Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením a její opční protokol Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o uzavření Úmluvy Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením a jejího opčního protokolu Evropským společenstvím	111
2010/C 184 E/24	Dvacátá pátá výroční zpráva Komise o kontrole uplatňování práva Společenství (2007) Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o 25. výroční zprávě Komise o kontrole uplatňování práva Společenství (2007) (2008/2337(INI))	114

DOPORUČENÍ

Evropský parlament

2010/C 184 E/25	Profilování, zejména na základě etnického a rasového původu, v oblasti boje proti terorismu, vymáhání práva, imigrace a celních a hraničních kontrol Doporučení Evropského parlamentu Radě ze dne 24. dubna 2009 k problému profilování, zejména na základě etnického a rasového původu, v oblasti boje proti terorismu, vymáhání práva, imigrace a celních a hraničních kontrol (2008/2020(INI))	119
2010/C 184 E/26	O nešíření jaderných zbraní a budoucnosti Smlouvy o nešíření jaderných zbraní Doporučení Evropského parlamentu Radě ze dne 24. dubna 2009 o nešíření jaderných zbraní a budoucnosti Smlouvy o nešíření jaderných zbraní (NPT) (2008/2324(INI))	127



STANOVISKA

Evropský parlament**Středa 22. dubna 2009**

2010/C 184 E/27	Boj proti násilí na ženách Prohlášení Evropského parlamentu o kampani „Řekni NE násilí na ženách“	131
-----------------	--	-----

II *Sdělení*

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropský parlament**Středa 22. dubna 2009**

2010/C 184 E/29	Žádost o ochranu imunity a výsad Alda Patriciello Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o žádosti o ochranu imunity a výsad, kterých požívá Aldo Patriciello (2008/2323(IMM))	134
2010/C 184 E/29	Žádost o ochranu imunity a výsad Renata Brunetta Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o žádosti o ochranu imunity a výsad, kterých požívá Renato Brunetta (2008/2147(IMM))	135
2010/C 184 E/30	Žádost o projednání imunity a výsad, kterých požívá Antonio Di Pietro Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o žádosti o projednání imunity a výsad, kterých požívá Antonio Di Pietro (2008/2146(IMM))	136
2010/C 184 E/31	Žádost o zbavení imunity pana Hannese Swobody Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o žádosti, aby byl Hannes Swoboda zbaven imunity (2009/2014(IMM))	137

III *Přípravné akty***Evropský parlament****Středa 22. dubna 2009**

2010/C 184 E/32	Dohoda mezi Evropským společenstvím a Pákistánem o některých aspektech leteckých služeb * Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Pákistánem o některých aspektech leteckých služeb (KOM(2008)0081 – C6-0080/2009 – 2008/0036(CNS))	138
-----------------	--	-----



2010/C 184 E/33	<p>Přistoupení ES k předpisu EHK OSN č. 61 o jednotné úpravě schvalování typu užitkových vozidel ***</p> <p>Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 k návrhu rozhodnutí Rady o přistoupení Evropského společenství k předpisu Evropské hospodářské komise OSN č. 61 o jednotné úpravě schvalování typu užitkových vozidel s ohledem na vnější výčnělky před zadní stěnou kabiny (KOM(2008)0675 – 7240/2009 - C6-0119/2009 – 2008/0205(AVC)) 139</p>
2010/C 184 E/34	<p>Veterinární předpisy pro přesun koňovitých a jejich dovoz ze třetích zemí *</p> <p>Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu směrnice Rady o veterinárních předpisech pro přesun koňovitých a jejich dovoz ze třetích zemí (kodifikované znění) (KOM(2008)0715 – C6-0479/2008 – 2008/0219(CNS)) 140</p>
2010/C 184 E/35	<p>Právní úprava obchodování s některým zbožím vzniklým zpracováním zemědělských produktů *</p> <p>Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu nařízení Rady o právní úpravě obchodování s některým zbožím vzniklým zpracováním zemědělských produktů (kodifikované znění) (KOM(2008)0796 – C6-0018/2009 – 2008/0226(CNS)) 141</p>
2010/C 184 E/36	<p>Koordinace systémů sociálního zabezpečení ***II</p> <p>Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 ke společnému postoji Rady ohledně přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 883/2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení a kterým se stanovuje obsah jeho příloh (14518/1/2008 – C6-0003/2009 – 2006/0008(COD)) 142</p> <p>P6_TC2-COD(2006)0008</p> <p>Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 22. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009, kterým se mění nařízení (ES) č. 883/2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení a kterým se stanovuje obsah jeho příloh 142</p>
2010/C 184 E/37	<p>Koordinace systémů sociálního zabezpečení: prováděcí nařízení ***II</p> <p>Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 ke společnému postoji Rady ohledně přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 883/2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení (14516/4/2008 – C6-0006/2009 – 2006/0006(COD)) 143</p> <p>P6_TC2-COD(2006)0006</p> <p>Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 22. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 883/2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení 143</p>
2010/C 184 E/38	<p>Evropský metrologický výzkumný program ***I</p> <p>Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o účasti Společenství v evropském metrologickém výzkumném programu prováděném několika členskými státy (KOM(2008)0814 – C6-0468/2008 – 2008/0230(COD))..... 144</p> <p>P6_TC1-COD(2008)0230</p> <p>Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 22. dubna 2009 k přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009 o účasti Společenství v evropském metrologickém výzkumném programu prováděném několika členskými státy 144</p>
2010/C 184 E/39	<p>Povinnosti hospodářských subjektů uvádějících na trh dřevo a dřevařské výrobky ***I</p> <p>Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví povinnosti hospodářských subjektů uvádějících na trh dřevo a dřevařské výrobky (KOM(2008)0644 – C6-0373/2008 – 2008/0198(COD)) 145</p>



	P6_TC1-COD(2008)0198	
	Postoj evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 22. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009, kterým se stanoví povinnosti hospodářských subjektů uvádějících na trh dřevo a dřevařské výrobky	145
	PŘÍLOHA	161
2010/C 184 E/40	Minimální zásoby ropy a/nebo ropných produktů *	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu směrnice Rady, kterou se členským státům ukládá povinnost udržovat minimální zásoby ropy a/nebo ropných produktů (KOM(2008)0775 – C6-0511/2008 – 2008/0220(CNS))	162
2010/C 184 E/41	Výstražná informační síť kritické infrastruktury *	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu rozhodnutí Rady o výstražné informační síti kritické infrastruktury (CIWIN) (KOM(2008)0676 – C6-0399/2008 – 2008/0200(CNS))	174
2010/C 184 E/42	Zřízení Evropské sítě pro ochranu významných osob *	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o podnětu Nizozemského království ohledně přijetí rozhodnutí Rady, kterým se mění rozhodnutí 2002/956/SVV o zřízení Evropské sítě pro ochranu významných osob (16437/2008 – C6-0029/2009 – 2009/0801(CNS))	181
2010/C 184 E/43	Národní programy restrukturalizace odvětví bavlny *	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 637/2008, pokud jde o národní programy restrukturalizace odvětví bavlny (KOM(2009)0037 – C6-0063/2009 – 2009/0008(CNS))	182
2010/C 184 E/44	Protokol o provádění Alpské úmluvy v oblasti dopravy (protokol o dopravě) *	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Protokolu o provádění Alpské úmluvy v oblasti dopravy jménem Evropského společenství (protokol o dopravě) (KOM(2008)0895 – C6-0073/2009 – 2008/0262(CNS))	183
2010/C 184 E/45	Návrh opravného rozpočtu č. 2/2009	
	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 2/2009 na rozpočtový rok 2009, Oddíl III - Komise (6953/2009 – C6-0077/2009 – 2009/2010(BUD))	184
2010/C 184 E/46	Návrh opravného rozpočtu č. 3/2009	
	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 3/2009 na rozpočtový rok 2009, oddíl III - Komise (8153/2009 – C6-0118/2009 – 2009/2017(BUD))	185
2010/C 184 E/47	Vnitřní trh s elektřinou ***II	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o společném postoji Rady ohledně přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady o společných pravidlech pro vnitřní trh s elektřinou a o zrušení směrnice 2003/54/ES (14539/2/2008 – C6-0024/2009 – 2007/0195(COD))	186
	P6_TC2-COD(2007)0195	
	Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 22. dubna 2009 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/.../ES o společných pravidlech pro vnitřní trh s elektřinou a o zrušení směrnice 2003/54/ES	186
2010/C 184 E/48	Agentura pro spolupráci regulačních orgánů v odvětví energetiky ***II	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 ke společnému postoji Rady ohledně přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zřizuje Agentura pro spolupráci energetických regulačních orgánů (14541/1/2008 – C6-0020/2009 – 2007/0197(COD))	187



	P6_TC2-COD(2007)0197	
	Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 22. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009, kterým se zřizuje Agentura pro spolupráci energetických regulačních orgánů ...	187
2010/C 184 E/49	Přístup do sítě: přeshraniční obchod s elektřinou ***II	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 ke společnému postoji Rady ohledně přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady o podmínkách přístupu do sítě pro přeshraniční obchod s elektřinou a o zrušení nařízení (ES) č. 1228/2003 (14546/2/2008 – C6-0022/2009 – 2007/0198(COD))	188
	P6_TC2-COD(2007)0198	
	Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 22. dubna 2009 ohledně přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009 o podmínkách přístupu do sítě pro přeshraniční obchod s elektřinou a o zrušení nařízení (ES) č. 1228/2003	188
2010/C 184 E/50	Vnitřní trh se zemním plynem ***II	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 ke společnému postoji Rady ohledně přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady o společných pravidlech pro vnitřní trh se zemním plynem a o zrušení směrnice 2003/55/ES (14540/2/2008 – C6-0021/2009 – 2007/0196(COD))	189
	P6_TC2-COD(2007)0196	
	Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 22. dubna 2009 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/.../ES o společných pravidlech pro vnitřní trh se zemním plynem a o zrušení směrnice 2003/55/ES	189
2010/C 184 E/51	Podmínky přístupu k plynárenským přepravním soustavám ***II	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 ke společnému postoji Rady ohledně přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady o podmínkách přístupu k plynárenským přepravním soustavám a o zrušení nařízení (ES) č. 1775/2005 (14548/2/2008 – C6-0023/2009 – 2007/0199(COD))	190
	P6_TC2-COD(2007)0199	
	Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 22. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009 o podmínkách přístupu k plynárenským přepravním soustavám a o zrušení nařízení (ES) č. 1775/2005	190
2010/C 184 E/52	Interoperabilita pro evropské orgány veřejné správy (ISA) ***I	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o řešeních interoperability pro evropské orgány veřejné správy (ISA) (KOM(2008)0583 – C6-0337/2008 – 2008/0185(COD))	191
	P6_TC1-COD(2008)0185	
	Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 22. dubna 2009 k přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. .../2009/ES o řešeních interoperability pro evropské orgány veřejné správy (ISA)	191
2010/C 184 E/53	Stroje pro aplikaci pesticidů ***I	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o strojních zařízeních pro aplikaci pesticidů, kterou se mění směrnice 2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních (KOM(2008)0535 – C6-0307/2008 – 2008/0172(COD))	192



	P6_TC1-COD(2008)0172	
	Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 22. dubna 2009 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/.../ES o strojních zařízeních pro aplikaci pesticidů, kterou se mění směrnice 2006/42/ES ...	192
	PŘÍLOHA	193
2010/C 184 E/54	Označení pneumatik v souvislosti s palivovou účinností ***I	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o označování pneumatik s ohledem na palivovou účinnost a jiné důležité parametry (KOM(2008)0779 – C6-0411/2008 – 2008/0221(COD)).....	193
	P6_TC1-COD(2008)0221	
	Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 22. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009 o označování pneumatik s ohledem na palivovou účinnost a jiné důležité parametry ...	194
	PŘÍLOHA I	204
	PŘÍLOHA II	206
	PŘÍLOHA III	211
	PŘÍLOHA IV	211
2010/C 184 E/55	Změna nařízení (ES) č. 717/2007 (veřejné mobilní telefonní sítě) a směrnice 2002/21/ES (elektronické komunikace) ***I	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 717/2007 o roamingu ve veřejných mobilních telefonních sítích ve Společenství a směrnice 2002/21/ES o společném předpisovém rámci pro sítě a služby elektronických komunikací (KOM(2008)0580 – C6-0333/2008 – 2008/0187(COD))	212
	P6_TC1-COD(2008)0187	
	Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 22. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009, kterým se mění nařízení (ES) č. 717/2007 o roamingu ve veřejných mobilních telefonních sítích ve Společenství a směrnice 2002/21/ES o společném předpisovém rámci pro sítě a služby elektronických komunikací	212
2010/C 184 E/56	Požadavky na předkládání zpráv a na dokumentaci v případě fúze nebo rozdělení ***I	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 77/91/EHS, 78/855/EHS a 82/891/EHS a směrnice 2005/56/ES, pokud jde o požadavky na předkládání zpráv a na dokumentaci v případě fúze nebo rozdělení (KOM(2008)0576 – C6-0330/2008 – 2008/0182(COD)).....	213
	P6_TC1-COD(2008)0182	
	Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 22. dubna 2009 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/.../ES, kterou se mění směrnice Rady 77/91/EHS, 78/855/EHS a 82/891/EHS a směrnice 2005/56/ES, pokud jde o požadavky na předkládání zpráv a na dokumentaci v případě fúze nebo rozdělení ...	213
2010/C 184 E/57	Pojišťovací a zajišťovací činnost (Solventnost II) ***I	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o pozměněném návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o přístupu k pojišťovací a zajišťovací činnosti a jejím výkonu (přepřacované znění) (KOM(2008)0119 – C6-0231/2007 – 2007/0143(COD))	214



	P6_TC1-COD(2007)0143	
	Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 22. dubna 2009 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/.../ES o přístupu k pojišťovací a zajišťovací činnosti a jejím výkonu (SOLVENTNOST II)	215
2010/C 184 E/58	Uzavření Prozatímní dohody s Turkmenistánem *	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu rozhodnutí Rady a Komise o uzavření Prozatímní dohody o obchodu a záležitostech týkajících se obchodu mezi Evropským společenstvím a Evropským společenstvím pro atomovou energii na jedné straně a Turkmenistánem na druhé straně (5144/1999 – KOM(1998) 0617 - C5-0338/1999 – 1998/0304(CNS))	215
2010/C 184 E/59	Rámec Společenství pro jadernou bezpečnost *	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu směrnice Rady (Euratom), kterou se zřizuje rámec Společenství pro jadernou bezpečnost (KOM(2008)0790 – C6-0026/2009 – 2008/0231(CNS))	216
2010/C 184 E/60	Kontrolní režim Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky *	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu nařízení Rady o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky (KOM(2008)0721 – C6-0510/2008 – 2008/0216(CNS))	232
2010/C 184 E/61	Zachování rybolovných zdrojů pomocí technických opatření *	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. dubna 2009 o návrhu nařízení Rady o zachování rybolovných zdrojů pomocí technických opatření (KOM(2008)0324 – C6-0282/2008 – 2008/0112(CNS))	253
Čtvrtek 23. dubna 2009		
2010/C 184 E/62	Přístup na trh přepravy cestujících autokary a autobusy ***II	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 ke společnému postoji Rady k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady o společných pravidlech pro přístup na mezinárodní trh přepravy cestujících autokary a autobusy (11786/1/2008 – C6-0016/2009 – 2007/0097(COD))	260
	P6_TC2-COD(2007)0097	
	Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 23. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009 o společných pravidlech pro přístup na mezinárodní trh přepravy cestujících autokary a autobusy a o změně nařízení (ES) č. 561/2006	260
2010/C 184 E/63	Podmínky pro výkon povolání provozovatele silniční dopravy ***II	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 ke společnému postoji Rady ohledně přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádějí společná pravidla týkající se závazných podmínek pro výkon povolání provozovatele silniční dopravy a zrušuje směrnice Rady 96/26/ES (11783/1/2008 – C6-0015/2009 – 2007/0098(COD))	261
	P6_TC2-COD(2007)0098	
	Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 23. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009, kterým se zavádějí společná pravidla týkající se závazných podmínek pro výkon povolání provozovatele silniční dopravy a zrušuje směrnice 96/26/ES	261
2010/C 184 E/64	Přístup na trh mezinárodní silniční přepravy zboží ***II	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 ke společnému postoji Rady ohledně přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady o společných pravidlech pro přístup na mezinárodní trh silniční přepravy zboží (11788/1/2008 – C6-0014/2009 – 2007/0099(COD))	262



	P6_TC2-COD(2007)0099	
	Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 23. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009 o společných pravidlech pro přístup na mezinárodní trh silniční přepravy zboží	262
2010/C 184 E/65	Energetické náročnosti budov ***I	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o energetické náročnosti budov (KOM(2008)0780 – C6-0413/2008 – 2008/0223(COD))	263
	P6_TC1-COD(2008)0223	
	Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 23. dubna 2009 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/...ES o energetické náročnosti budov	264
	PŘÍLOHA I	286
	PŘÍLOHA II	288
	PŘÍLOHA III	289
	PŘÍLOHA IV	289
	PŘÍLOHA V	290
	PŘÍLOHA VI	290
2010/C 184 E/66	Ratingové agentury ***I	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o ratingových agenturách (KOM(2008)0704 – C6-0397/2008 – 2008/0217(COD))	292
	P6_TC1-COD(2008)0217	
	Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 23. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009 o ratingových agenturách	292
2010/C 184 E/67	Práva cestujících při cestování po moři a na vnitrozemských vodních cestách ***I	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o právech cestujících při cestování po moři a na vnitrozemských vodních cestách, kterým se mění nařízení (ES) č. 2006/2004 o spolupráci mezi vnitrostátními orgány příslušnými pro vymáhání dodržování zákonů na ochranu zájmů spotřebitele (KOM(2008)0816 – C6-0476/2008 – 2008/0246(COD))	293
	P6_TC1-COD(2008)0246	
	Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 23. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009 o právech cestujících při cestování po moři a na vnitrozemských vodních cestách, kterým se mění nařízení (ES) č. 2006/2004 o spolupráci mezi vnitrostátními orgány příslušnými pro vymáhání dodržování zákonů na ochranu zájmů spotřebitele	294
	PŘÍLOHA I	309
	PŘÍLOHA II	309
	PŘÍLOHA III	310
	PŘÍLOHA IV	311



2010/C 184 E/68	Práva cestujících v autobusové a autokarové dopravě ***I	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o právech cestujících v autobusové a autokarové dopravě a o změně nařízení (ES) č. 2006/2004 o spolupráci mezi vnitrostátními orgány příslušnými pro vymáhání dodržování zákonů na ochranu zájmů spotřebitele (KOM(2008)0817 – C6-0469/2008 – 2008/0237(COD))	312
	P6_TC1-COD(2008)0237	
	Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 23. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009 o právech cestujících v autobusové a autokarové dopravě a o změně nařízení (ES) č. 2006/2004 o spolupráci mezi vnitrostátními orgány příslušnými pro vymáhání dodržování zákonů na ochranu zájmů spotřebitele	313
	PŘÍLOHA I	329
	PŘÍLOHA II	330
2010/C 184 E/69	Doba ochrany autorského práva a určitých práv s ním souvisejících ***I	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/116/ES o době ochrany autorského práva a určitých práv s ním souvisejících (KOM(2008)0464 – C6-0281/2008 – 2008/0157(COD))	331
	P6_TC1-COD(2008)0157	
	Postoj evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 23. dubna 2009 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/.../ES, kterou se mění směrnice 2006/116/ES o době ochrany autorského práva a určitých práv s ním souvisejících	332
2010/C 184 E/70	Inteligentní dopravní systémy v silniční dopravě a jejich styčné body s jinými druhy dopravy ***I	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se stanoví rámec pro zavedení inteligentních dopravních systémů v silniční dopravě a jejich styčné body s jinými druhy dopravy (KOM(2008)0887 – C6-0512/2008 – 2008/0263(COD))	338
	P6_TC1-COD(2008)0263	
	Postoj evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 23. dubna 2009 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/.../ES, kterou se stanoví rámec pro zavedení inteligentních dopravních systémů v silniční dopravě a jejich styčné body s jinými druhy dopravy	339
	PŘÍLOHA I	348
	PŘÍLOHA II	349
	PŘÍLOHA III	352
2010/C 184 E/71	Program „Marco Polo“ ***I	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) 1692/2006, kterým se zavádí druhý program „Marco Polo“ pro poskytování finanční pomoci Společenství za účelem zlepšení vlivu systému nákladní dopravy na životní prostředí („Marco Polo II“) (KOM(2008)0847 – C6-0482/2008 – 2008/0239(COD))	353
	P6_TC1-COD(2008)0239	
	Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 23. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009, kterým se mění nařízení (ES) 1692/2006, kterým se zavádí druhý program „Marco Polo“ pro poskytování finanční pomoci Společenství za účelem zlepšení vlivu systému nákladní dopravy na životní prostředí („Marco Polo II“)	353



2010/C 184 E/72	<p>Evropská železniční síť zajišťující konkurenceschopnost nákladní dopravy ***I</p> <p>Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o evropské železniční síti zajišťující konkurenceschopnost nákladní dopravy (KOM(2008)0852 – C6-0509/2008 – 2008/0247(COD))..... 354</p> <p>P6_TC1-COD(2008)0247</p> <p>Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 23. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009 o evropské železniční síti zajišťující konkurenceschopnost nákladní dopravy 354</p>
	<p>PŘÍLOHA 367</p>
2010/C 184 E/73	<p>Práva pacientů v oblasti přeshraniční zdravotní péče ***I</p> <p>Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o uplatňování práv pacientů v přeshraniční zdravotní péči (KOM(2008)0414 – C6-0257/2008 – 2008/0142(COD))..... 368</p> <p>P6_TC1-COD(2008)0142</p> <p>Postoj evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 23. dubna 2009 k směrnici Evropského parlamentu a Rady 2009/.../ES o uplatňování práv pacientů v přeshraniční zdravotní péči 369</p>
2010/C 184 E/74	<p>Bezpečnost pacientů *</p> <p>Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 o návrhu doporučení Rady o bezpečnosti pacientů včetně prevence a kontroly infekcí spojených s poskytováním zdravotní péče (KOM(2008)0837 – C6-0032/2009 – 2009/0003(CNS)) 395</p>
2010/C 184 E/75	<p>Evropská akce v oblasti vzácných onemocnění *</p> <p>Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 o návrhu doporučení Rady o evropské akci v oblasti vzácných onemocnění (KOM(2008)0726 – C6-0455/2008 – 2008/0218(CNS)) 404</p>
	<p>Pátek 24. dubna 2009</p>
2010/C 184 E/76	<p>Úmluva Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením*</p> <p>Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Úmluvy Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením Evropským společenstvím (KOM(2008)0530 – C6-0116/2009 – 2008/0170(CNS)) 413</p>
2010/C 184 E/77	<p>Opční protokol k Úmluvě Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením *</p> <p>Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o návrhu rozhodnutí Rady o uzavření opčního protokolu k Úmluvě Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením Evropským společenstvím (KOM(2008)0530 – C6-0117/2009 – 2008/0171(CNS)) 414</p>
2010/C 184 E/78	<p>Statistika přípravků na ochranu rostlin ***II</p> <p>Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 ke společnému postoji Rady ohledně přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady o statistice přípravků na ochranu rostlin (11120/2/2008 – C6-0004/2009 – 2006/0258(COD))..... 415</p>



	P6_TC2-COD(2006)0258	
	Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 24. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009 o statistice přípravků na ochranu rostlin	415
	PŘÍLOHA I	422
	PŘÍLOHA II	423
	PŘÍLOHA III	425
2010/C 184 E/79	Požadavky na ekodesign výrobků spojených se spotřebou energie ***I	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o stanovení rámce pro určení požadavků na ekodesign výrobků spojených se spotřebou energie (KOM(2008)0399 – C6-0277/2008 – 2008/0151(COD))	439
	P6_TC1-COD(2008)0151	
	Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 24. dubna 2009 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/.../ES o stanovení rámce pro určení požadavků na ekodesign výrobků spojených se spotřebou energie	440
	PŘÍLOHA	440
2010/C 184 E/80	Harmonizované podmínky pro uvádění stavebních výrobků na trh ***I	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví harmonizované podmínky pro uvádění stavebních výrobků na trh (KOM(2008)0311 – C6-0203/2008 – 2008/0098(COD))	441
	P6_TC1-COD(2008)0098	
	Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 24. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009, kterým se stanoví harmonizované podmínky pro uvádění stavebních výrobků na trh	441
	PŘÍLOHA I	472
	PŘÍLOHA II	474
	PŘÍLOHA III	476
	PŘÍLOHA IV	477
	PŘÍLOHA V	478
	PŘÍLOHA VI	481
2010/C 184 E/81	Přeshraniční platby ve Společenství ***I	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o přeshraničních platbách ve Společenství (KOM(2008)0640 – C6-0352/2008 – 2008/0194(COD))	483



	P6_TC1-COD(2008)0194	
	Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 24. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009 o přeshraničních platbách ve Společenství a o zrušení nařízení (ES) č. 2560/2001.....	483
2010/C 184 E/82	Činnost institucí elektronických peněz ***I	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o přístupu k činnosti institucí elektronických peněz, o jejím výkonu a o obezřetnostním dohledu nad touto činností a o změně směrnice 2005/60/ES a 2006/48/ES a zrušení směrnice 2000/46/ES (KOM(2008)0627 – C6-0350/2008 – 2008/0190(COD)).....	484
	P6_TC1-COD(2008)0190	
	Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 24. dubna 2009 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/.../ES o přístupu k činnosti institucí elektronických peněz, o jejím výkonu a o obezřetnostním dohledu nad touto činností a o změně směrnice 2005/60/ES a 2006/48/ES a zrušení směrnice 2000/46/ES ...	484
2010/C 184 E/83	Vedlejší produkty živočišného původu ***I	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o hygienických pravidlech, pokud jde o vedlejší produkty živočišného původu, které nejsou určeny pro lidskou spotřebu (nařízení o vedlejších produktech živočišného původu) (KOM(2008)0345 – C6-0220/2008 – 2008/0110(COD)).....	485
	P6_TC1-COD(2008)0110	
	Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 24. dubna 2009 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009 o hygienických pravidlech pro vedlejší produkty živočišného původu a získané produkty, které nejsou určeny k lidské spotřebě, a o zrušení nařízení (ES) č. 1774/2002 (nařízení o vedlejších produktech živočišného původu)	485
2010/C 184 E/84	Systém střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států *	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 332/2002, kterým se zavádí systém střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států (KOM(2009)0169 – C6-0134/2009 – 2009/0053(CNS))	486
2010/C 184 E/85	Zdanění příjmů z úspor v podobě úrokových plateb *	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o návrhu směrnice Rady, kterou se mění směrnice 2003/48/ES o zdanění příjmů z úspor v podobě úrokových plateb (KOM(2008)0727 – C6-0464/2008 – 2008/0215(CNS))	488
2010/C 184 E/86	Společný systém DPH, pokud jde o daňové úniky spojené s dovozem a jinými přeshraničními plněními *	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o návrhu směrnice Rady, kterou se mění směrnice 2006/112/ES o společném systému daně z přidané hodnoty, pokud jde o daňové úniky spojené s dovozem a jinými přeshraničními plněními (KOM(2008)0805 – C6-0039/2009 – 2008/0228(CNS))	519



Vysvětlivky k použitým symbolům

- * Konzultace
- **I Spolupráce: první čtení
- **II Spolupráce: druhé čtení
- *** Postup souhlasu
- ***I Spolurozhodování: první čtení
- ***II Spolurozhodování: druhé čtení
- ***III Spolurozhodování: třetí čtení

(Druh postupu se určuje právním základem navrženým Komisí)

Politické pozměňující návrhy: nový text či text nahrazující původní znění je označen tučně a kurzivou; vypuštění textu je označeno symbolem ¶ .

Technické opravy a úpravy ze strany příslušných oddělení: nový text či text nahrazující původní znění je označen kurzivou; vypuštění textu je označeno symbolem ¶¶ .



CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2010 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepisovat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nosiče CD-ROM budou během roku 2010 nahrazeny nosiči DVD.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

